PROCE

PARLIA

# PROCEDURE PARLEMENTAIRE

---

# PARLIAMENTARY PROCEDURE

Enregistré conformément à l'Acte du Parlement du Canada, en 1885, par FAUCHER DE SAINT-MAURICE, (NARCISSE-HENRI-EDOUARD), député de Bellechasse Québec, au ministère de l'Agriculture, Ottawa.

---

Entered according to Act of Parliament of Canada, in the year 1885, by FAUCHER DE SAINT-MAURICE, (NARCISSE-HENRI-EDOUARD), member for Bellechasse, Quebec, in the office of the Minister of Agriculture, Ottawa.

885, par
echasse

885, by
Belle-

# PROCEDURE
# PARLEMENTAIRE

DÉCISIONS DES ORATEURS, PROTÊTS
RÈGLES ET RÈGLEMENTS
DU CONSEIL LÉGISLATIF DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
AVEC INDEX

DÉCISIONS DES ORATEURS, JUGEMENTS
RÈGLES ET RÈGLEMENTS
DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
AVEC INDEX

1868 - 1885

COLLATIONNÉS SUR LE TEXTE OFFICIEL, MIS EN ORDRE ET RÉSUMÉS DANS UN INDEX ANALYTIQUE

PAR

FAUCHER DE SAINT-MAURICE

Député à l'Assemblée Législative, Membre de la Société Royale du Canada, Président honoraire du syndicat de la presse de la Province de Québec, etc., etc.

MONTRÉAL
IMPRIMERIE GÉNÉRALE, 45, PLACE JACQUES-CARTIER

1885

# PARLIAMENTARY

# PROCEDURE

DECISIONS OF THE SPEAKERS, PROTESTS
RULES AND REGULATIONS
OF THE LEGISLATIVE COUNCIL OF THE PROVINCE OF QUEBEC
WITH AN INDEX.

DECISIONS OF THE SPEAKERS, JUDGMENTS
RULES AND REGULATIONS
OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF THE PROVINCE OF QUEBEC
WITH AN INDEX

1868 - 1885

COLLATED WITH THE OFFICIAL TEXT, ARRANGED AND SUMMARIZED IN AN ANALYTICAL INDEX

BY

FAUCHER DE SAINT-MAURICE, F. R. S. C.

Member of the Legislative Assembly, Honorary President of the Quebec Press Association, &c., &c., &c.

MONTREAL
IMPRIMERIE GÉNÉRALE, 45, JACQUES-CARTIER SQUARE

1885

JL253
A7
1885

Souvent, au cours d'une séance parlementaire, une question, un débat, une motion, une interpellation, etc., etc., exigent la citation d'une autorité. Les précédents que j'ai colligés dans ce travail avec autant d'exactitude que possible, se trouvent éparpillés dans quarante volumes. Quelques erreurs — car les épreuves ont été revues au milieu des veilles d'une longue session — se sont glissées par ci par là. Elles ont été corrigées dans une table d'errata sur laquelle j'attire l'attention du lecteur. Elle est à la fin du volume. L'index général exemptera aussi beaucoup de recherches aux législateurs.

J'espère que ce travail non seulement sera utile aux trois branches de notre Législature, mais qu'il servira à donner aux autres provinces de la Confédération du Canada, une idée exacte de l'esprit parlementaire qui anime le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative de Québec.

FAUCHER DE SAINT-MAURICE.

It often happ
that a motion, a
tion of an auth
together in this
found scattered i
during the eve
slipped in here
the end of the
the attention of
spare our lawgiv

I trust that t
branches of our
other Provinces o
of the Parliamen
Council and the L

It often happens, in the course of a Parliamentary sitting, that a motion, a debate, a question, &c., &c., require the production of an authority. The precedents which I have gathered together in this work, with as much accuracy as possible, are found scattered in about forty volumes. As the proofs were read during the evenings of a long session, some errors have slipped in here and there. They will be found corrected, at the end of the volume, in a Table of Errata, to which I call the attention of the reader. The general index will likewise spare our lawgivers a great deal of research.

I trust that this work will not only be useful to the three branches of our Legislature, but that it will tend to give the other Provinces of the Canadian Confederation an exact idea of the Parliamentary spirit which animates the Legislative Council and the Legislative Assembly of Quebec.

FAUCHER DE SAINT-MAURICE.

# INDEX GÉNÉRAL.


| | De la page à la page |
|---|---|
| PRÉFACE | |
| INDEX GÉNÉRAL | |
| DÉCISIONS des Orateurs du Conseil Législatif | 2 - 20 |
| " Honorable *M. Boucher de Boucherville* | 2 - 4 |
| " " *M. Starnes* | 4 - 4 |
| " " *M. Boucher de la Bruère* | 4 - 20 |
| PROTETS des Conseillers Législatifs | 22 - 48 |
| TABLE des décisions des Orateurs du Conseil Législatif | 50 |
| TABLE des protets des Conseillers Législatifs | 50 |
| REGLES ET REGLEMENTS du Conseil Législatif | 58 |
| INDEX des Règles et Règlements du Conseil Législatif | 90 |
| DÉCISIONS des Orateurs de l'Assemblée Législative | 106 - 676 |
| " Honorable *M. Blanchet* | 106 - 176 |
| " " *M. Fortin* | 176 - 180 |
| " " *M. Beaubien* | 182 - 240 |
| " " *M. Turcotte* | 240 - 450 |
| " " *M. Taillon* | 452 - 522 |
| " *M. Delorme*, (Greffier) | 522 - 524 |
| " Honorable *M. Würtele* | 524 - 676 |
| INDEX des Décisions des Orateurs de l'Assemblée Legislative | 678 - 719 |
| RÈGLES ET RÈGLEMENTS de l'Assemblée Législative | 722 |
| INDEX des Règles et Règlements de l'Assemblée Législative | 772 |
| TABLE des Errata | 784 |



INTRODUCTION
GENERAL INDEX
DECISIONS of the Spea
" Honorable
" "
" "
PROTESTS of the Legisl
INDEX of the decisions
INDEX of the protests
RULES AND REGULATIO
INDEX of the Rules and
DECISIONS of the Speak
" Honorable *M*
" " *M*
" " *M*
" " *M*
" " *M*
" *M. Delorme* (
" Honorable *M*
INDEX of the Decision
Assembly
RULES AND REGULATION
INDEX to Rules and Reg
INDEX of Errata

# GENERAL INDEX.


| | From page to page |
|---|---|
| INTRODUCTION | |
| GENERAL INDEX | |
| DECISIONS of the Speakers of the Legislative Council | 3 - 21 |
| " Honorable *M. Boucher de Boucherville* | 3 - 5 |
| " " *M. Starnes* | 5 - 5 |
| " " *M. Boucher de la Bruère* | 5 - 21 |
| PROTESTS of the Legislative Councillors | 23 - 49 |
| INDEX of the decisions of the Speakers of the Legislative Council | 51 |
| INDEX of the protests of the Legislative Councillors | 51 |
| RULES AND REGULATIONS of the Legislative Council | 59 |
| INDEX of the Rules and Regulations of the Legislative Council | 91 |
| DECISIONS of the Speakers of the Legislative Assembly | 107 - 677 |
| " Honorable *M. Blanchet* | 107 - 177 |
| " " *M. Fortin* | 177 - 181 |
| " " *M. Beaubien* | 183 - 241 |
| " " *M. Turcotte* | 241 - 451 |
| " " *M. Taillon* | 453 - 523 |
| " *M. Delorme* (Clerk of the House) | 523 - 525 |
| " Honorable *M. Würtele* | 525 - 677 |
| INDEX of the Decisions of the Speakers of the Legislative Assembly | 679 - 717 |
| RULES AND REGULATIONS of the Legislative Assembly | 723 |
| INDEX to Rules and Regulations of the Legislative Assembly | 773 |
| INDEX of Errata | 785 |

# DECISIONS DES ORATEURS

DU

# CONSEIL LEGISLATIF

---

L'HON. C. BOUCHER DE BOUCHERVILLE.—*Orateur.*

11 décembre 1872.

**Une motion du Conseil Législatif demandant à faire effacer certaines expressions employées par l'Assemblée législative, dans la rédaction d'une loi, est hors d'ordre.**

L'ordre du jour est appelé pour la seconde lecture du bill intitulé : "Acte pour établir des dispositions spéciales à l'égard de la Législature de la province de Québec."

L'honorable *M. Thibaudeau* propose que ce bill soit lu la seconde fois maintenant.

L'honorable *M. Ross* propose en amendement secondé par l'honorable *M. Beaudry* :

Que ce bill ne soit pas maintenant lu la seconde fois, mais qu'il soit résolu :

Que dans l'opinion de cette Chambre, le système actuel du double mandat ne peut affecter l'indépendance du Parlement, et qu'il n'existe pas de raisons suffisantes pour justifier la Législature de l'abolir, et par là même, de restreindre les justes droits et privilèges du peuple, dans le choix de ses représentants.

L'honorable *M. Fraser de Berry* propose en amendement à cet amendement :

Que ce bill ne soit pas maintenant lu, mais qu'il soit renvoyé à l'Assemblée législative, afin que cette Chambre

# SPEAKER'S DECISIONS

OF THE

# LEGISLATIVE COUNCIL

---

HON. C. BOUCHER DE BOUCHERVILLE.—*Speaker.*

11th December, 1870.

**A motion asking the Legislature to strike out certain words referring to the Legislative Council, is declared out of order.**

The Order of the Day was read for the second reading of the Bill, intituled: "An Act to establish special provisions respecting the Legislature of the Province of Quebec."

The Honorable *Mr. Thibaudeau*, moved,

That the Bill be now read a second time.

The Honorable *Mr. Ross* moved, seconded by the Honorable *Mr. Beaudry*, in amendment:

That the Bill be not now read a second time, but that it be resolved:

That in the opinion of the House this present system of dual representation does not endanger the independence of Parliament and that no sufficient reason exists for its abolition, so as to justify the Legislature in so restraining the just rights and privileges of the people in the choice of their representatives.

The Honorable *Mr. Fraser de Berry* proposed in amendment to the said amendment:

That the said Bill be now not read a second time but that it be sent back to the Legislative Assembly, that that House

puisse en effacer tout ce qui a rapport aux honorables conseillers législatifs, lesquels étant nommés par la Couronne, ne sauraient perdre leurs privilèges que par suite d'un amendement direct à la Constitution.

Objection est faite à cette motion comme n'étant pas dans l'ordre.

L'honorable orateur déclare la motion hors d'ordre.

---

L'HONORABLE M. STARNES (1).—*Orateur.*

13 juillet 1878.

**L'Orateur décide qu'un acte réprimant les processions de parti est un bill privé. Le Conseil législatif infirme cette décision.**

L'ordre du jour est appelé pour la seconde lecture du bill intitulé : "Acte pour réprimer les processions de parti."

L'honorable *M. Ross* propose que ce bill soit lu pour la seconde fois.

L'honorable *M. Archambault* soulève la question : Si ce bill doit être considéré comme un bill public ou un bill privé ?

L'honorable orateur décide que ce bill est un bill privé.

Appel est fait au Conseil par l'honorable *M. Ross,* de la décision de l'orateur.

La décision de l'orateur est infirmée: 6 votants pour et 13 contre.

---

L'HONORABLE M. BOUCHER DE LA BRUÈRE.—*Orateur.*

14 avril 1882.

**Un bill peut être lu une troisième fois dans la même journée.**

L'ordre du jour est appelé pour que la Chambre se forme

(1) Sous les présidences des honorables MM. Ross, Le Maire, Ross et Ross, il n'y a pas eu de questions d'ordres soulevées au Conseil législatif.

may strike out all that refers to the Honorable Legislative Councillors. They being named by the Crown cannot lose their privileges only by a direct amendment to the constitution.

An objection being made to the said motion that it was not in order.

The Honorable Speaker declared the motion out of order.

---

HONORABLE MR. STARNES (1).—*Speaker.*

13th July, 1878.

Is an act to repress party procession, a public or a private Bill? Mr. Speaker decides it is a private Bill. Decision overruled.

The order of the Day was read for the second reading of the Bill, intituled: "An Act to repress party procession."

The Honorable *Mr. Ross* moved that the Bill be read a second time.

The Honorable *Mr. Archambault* raised the question whether the Bill should be considered as a public or a private Bill.

The Honorable *Mr. Starnes* decided that the Bill was a private Bill.

The Honorable *Mr. Ross* appealed to the House from the decision of the Speaker, which was overruled: 6 voting for the decision and 13 against.

---

HONORABLE MR. BOUCHER DE LA BRUÈRE.—*Speaker.*

14th April 1882.

A Bill can be read a third time on the same day.

The Order of the Day was read for putting the House into

(1) Under the Speakerships of Honorable Messrs. Ross, LeMaire, Ross and Ross, there was no questions of order raised in the Legislative Council.

en comité général pour la prise en considération du bill intitulé : " Acte concernant l'orateur du Conseil législatif. "

La Chambre s'ajourne à loisir et se met en Comité général sur ce bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance : l'honorable *M. Roy*, de la part du Comité, fait rapport que ce bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ce rapport soit adopté.

L'honorable *M. Dionne* propose que ce bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

La question est alors soulevée si ce bill peut être lu une troisième fois dans la même séance.

L'honorable orateur décide que ce bill peut être lu une troisième fois dans la même journée. Appel étant fait par l'honorable M. de Boucherville de la décision de l'orateur, la décision de l'orateur est maintenue, 11 votant pour et 10 contre.

---

26 avril 1882.

**Quand un projet de loi est adopté en seconde lecture, la proposition faite de le référer au comité de toute la Chambre, à la séance suivante, est une conséquence de la seconde lecture.**

Sur motion de l'honorable *M. de Boucherville*, il est ordonné :

Que le procès-verbal de lundi dernier soit amendé en insérant avant la motion d'ajournement les mots suivants :

" Objection étant faite par l'honorable *M. de Boucherville*, à la motion de l'honorable *M. Dionne*, demandant que le Bill soit référé à un comité général de toute la Chambre, parce qu'il aurait fallu un jour franc d'avis." L'honorable *Orateur* ayant été requis de donner sa décision sur l'objection, il la donne dans les termes suivants :

Committee of the Whole for the consideration of Bill intituled: "An Act respecting the speaker of the Legislative Council."

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honorable *Mr. Roy*, from the said Committee, reported that they had gone through the said Bill, and directed him to report the same without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honorable *Mr. Dionne* moved:

That the said Bill be now read for the third time.

And the question arose, whether the Bill could be read a third time this day.

The Honorable *Mr. Speaker* decided that the said Bill could be read a third time this day.

And the decision of the *Speaker* being appealed from by the Honorable *Mr. de Boucherville*, the question was put on the said appeal, the House divided, and the decision of the *Speaker* was maintained, 11 voting for, and 10 against.

---

## 26th April 1882.

A Bill been read a second time, the question is put, "That the Bill be committed," which is a mere formal sequel to the second reading.

On motion of the Honorable *Mr. de Boucherville*, it was

*Ordered*, That the minutes of proceedings of Monday last be amended, by inserting before the motion of adjournment the following words:

The Honorable *Mr. de Boucherville*, having objected to the motion of the Honorable *Mr. Dionne*, requiring that the Bill be referred to the Committee of the whole House, because it required a full days notice, and the Honorable Speaker being required to decide on the objection give his decision in the following terms:

" Lorsqu'un projet de loi est adopté en seconde lecture, la proposition faite par le promoteur de le référer au comité de toute la Chambre à la séance suivante est une conséquence de la seconde lecture, et n'entre pas dans la catégorie des motions spéciales, requérant un jour franc d'avis, d'après la clause 28 des règlements de ce Conseil.

---

## 28 avril 1882.

**Il doit y avoir un jour franc, c'est-à-dire un jour intermédiaire entre le jour de l'avis et celui où la motion est faite. (28e règle du Conseil Législatif.)**

L'honorable *M. de Boucherville* propose :

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Honneur le Lieutenant Gouverneur, le priant de ne pas permettre la vente de la partie Est du chemin Q., M., O. & O., sans que des soumissions pour l'achat de cette partie du chemin aient été demandées par la voix des principaux journaux du pays.

L'honorable *M. Dionne* ayant objecté à ce que la motion fût faite aujourd'hui,

L'*Orateur* décide, qu'avis n'ayant été donné qu'hier, cette motion ne peut être faite aujourd'hui, parce que la 28e règle de cette Chambre exige un jour franc, c'est-à-dire un jour intermédiaire, entre le jour de l'avis et celui où la motion est faite.

---

## 12 mai 1882.

**C'est à la Chambre à décider si la suspension des règles sans avis de motion, sous prétexte d'urgence, est contraire aux usages parlementaires.**

L'honorable *Orateur* met devant la Chambre, pour qu'elle soit insérée dans le procès-verbal, son opinion par écrit, sur une objection soulevée par l'honorable *M. de Boucherville*, à la séance du 9 mai, contre la proposition de l'honorable *M. Dionne :*

When a Bill has been read a second time, a question is put, "That this Bill be committed," which is a mere formal sequel to the second reading, and not one of those special motions requiring an intermediate days notice, as provided by section 28 of the rules and regulations of the Council.

---

28th April 1882.

**The 28th rule of the Legislative Council requires one intermediate day, that is one day between the day of notice and that when the motion is made.**

The Honorable *Mr. de Boucherville* moved:

That an humble address be presented to His Honor the Lieutenant-Governor, praying him not to allow the sale of the Eastern section of the Q. M. O. & O. Railway, unless tenders for the purchase of the said section of the railway be called for through the principal public papers of the country.

The Honorable *Mr. Dionne* having objected to the motion being made this day:

The *Speaker* decided. That, as notice, having been given yesterday only, the said motion cannot be made to-day, because the 28th rule of this House requires one intermediate day, that is one day between the day of notice and that when the motion is made.

---

12th May, 1882.

**To the House is left the decision of the question whether there is urgency or not.**

The Honorable *Speaker* put before the House, to be inserted in the minutes of proceedings, his opinion in writing on an objection raised by the Honorable *Mr. de Boucherville*, at the sitting of the 9th instant, on the motion of the Honorable *Mr. Dionne:*

" Que cette Chambre se forme en comité maintenant sur le Bill (No. 139) intitulé: " Acte pour décréter et confirmer la vente de cette partie du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, connue sous le nom de " section est," et s'étendant depuis la jonction St-Martin jusqu'à la cité de Québec," vu qu'il y a urgence, les subsides et autres Bills importants ne devant être soumis à l'Assemblée législative qu'après la passation de cette mesure."

Elle est comme suit:

" L'honorable *M. de Boucherville* s'oppose à la proposition, parce que la suspension des règles sans avis de motion, sous prétexte d'urgence, est contraire aux usages parlementaires, et en appelle à la décision de l'*Orateur*.

" L'*Orateur* laisse à la Chambre à décider s'il y a urgence ou non."

---

23 mai 1882.

**L'Orateur décide qu'une motion demandant que la décision de l'Orateur soit soumise à l'approbation de la Chambre, est hors d'ordre. Le Conseil Législatif infirme la décision de l'Orateur.**

L'honorable *Orateur* donne sa décision sur la question d'ordre soulevée à la séance d'hier par l'honorable *M. Lacoste*, sur la motion de l'honorable *M. Laviolette* relativement au Bill intitulé: " Acte pour incorporer la compagnie du chemin de de fer du comté de Huntingdon, de Québec, " et déclare cette motion hors d'ordre.

L'honorable *M. Laviolette* propose:

Qu'appel soit interjeté de la décision de l'honorable *Orateur*.

L'honorable *M. de Boucherville* propose en amendement:

Que tous les mots après " que " soient effacés, et que les suivants soient substitués: " la décision de l'honorable *Orateur* soit soumise à l'approbation de cette honorable Chambre. "

"That the said Bill be referred to a Committee of the whole House presently on the Bill (No 139) intituled: "An Act to order and confirm the sale of that portion of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, known as the Éastern section, and extending from St-Martin's Junction to the city of Quebec," it being a case of urgency, as the subsidies and other important Bills will not be put before the Legislative Assembly until the passing of the measure."

It is as follows:

"The Honorable *Mr. de Boucherville* objects to the motion because the suspension of the rules, without any notice of motion, on the pretext of urgency, is contrary to parliamentary usage, and appealed to the decision of the *Speaker*.

The *Speaker* left to the House the decision of the question whether there was urgency or not.

---

23rd May, 1882.

**The Speaker declares a motion out of order. Motion is made that the decision of the Speaker be submitted to the approbation of the House.**

**The Speaker declares amendment out of order. Decision overruled.**

The Honorable *Mr. Speaker* gave his decision on the question of order raised at the sitting of yesterday by the Honorable *Mr. Laviolette*, relative to the Bill intituled: "An Act to incorporate the Huntingdon county railway of Quebec," and declared the said motion out of order.

The Honorable *Mr. Laviolette*, moved:

That appeal be made against to the decision of the Honorable *Speaker*.

The Honorable *Mr. de Boucherville*, moved in amendment;

That all the works after that be erased and that the following be substituted: "the decision of the Honorable *Speaker* be submitted to the approbation of this Honorable House."

Cet amendement est déclaré hors d'ordre, par l'honorable *Orateur*.

La question étant mise aux voix sur la motion principale, la Chambre se divise et la décision de l'orateur est infirmée.

---

## 24 mai 1883.

**Il appartient au comité des ordres permanents et bills privés, et non à la Chambre, de savoir si un bill est basé sur une pétition. (Règle 54 du Conseil Législatif.)**

L'ordre du jour est appelé pour la seconde lecture du bill intitulé "Acte pour amender de nouveau les actes qui incorporent la cité de Québec."

L'honorable *M. Rémillard* propose que ce bill soit lu pour la seconde fois.

L'honorable *M. Hearn* ayant soulevée la question d'ordre savoir, que le bill n'est pas basé sur une pétition ainsi que l'exige la 54e règle de la Chambre, l'honorable orateur décide que cette question doit être laissée au comité des Ordres permanents et Bills privés.

---

## 30 mai 1884.

**La pratique suivie au Canada a toujours été de considérer comme public, bien que d'une nature locale ou personnelle dans leurs opérations, tous les bills relatifs à la représentation, à l'administration de la justice.**

**Il en est de même des Bills relatifs aux commissaires (*trusts*) du gouvernement, ou aux travaux placés sous le contrôle de l'exécutif.**

L'ordre du jour étant appelé pour la seconde lecture du Bill intitulé: "Acte relatif aux chemins barrières de Québec."—Bill du chemin de Beaumont, comté de Bellechasse.

L'honorable *Orateur* donne, dans les termes suivants, sa décision sur la question soulevée par l'honorable *M. Starnes*.

La question à propos de laquelle cette Honorable Chambre



Which amendem
honorable *Speaker*.

Appeal been made
House.

**It is to the Comm
decide if a Bill
rule 54 of the L**

The Order of the
the Bill intituled :
incorporating the city
The Honorable *Mr*
That the said Bill
The Honorable *M*
order, to wit: That
petition as required b
The Honorable *Spe*
left to the Committee

**The practise follow
relating to repres
bills, although o
Likewise also bills
under the control**

The order of the day
the Bill (No. 18), inti
Turnpike Roads."—Be
The Honorable *Mr.*
the Honorable *Mr. St*
follows :
The question upon

Which amendement was declared out of order by the honorable *Speaker*.

Appeal been made of this decision it was overruled by the House.

---

24th May, 1882.

**It is to the Committee on Standing Orders and Private Bills to decide if a Bill is founded on a petition or not, as required by the rule 54 of the Legislative Council.**

The Order of the Day was called for the second reading of the Bill intituled : " An Act to further amend the acts incorporating the city of Quebec."

The Honorable *Mr. Rémillard* moved

That the said Bill be read a second time.

The Honorable *Mr. Hearn* having raised the question of order, to wit: That the said Bill was not founded upon a petition as required by rule 54 of this House.

The Honorable *Speaker* decided that the question should be left to the Committee on Standing Orders and Private Bills.

---

30th May, 1884.

**The practise followed in Canada, has been to consider all bills relating to representation or administration of justice as public bills, although of local or personal character in its operation. Likewise also bills relating to government trusts or public works under the control of the executive.**

The order of the day was read for the second reading of the the Bill (No. 18), intituled: "An Act respecting the Quebec Turnpike Roads."—Beaumont road, county of Bellechasse.

The Honorable *Mr. Speaker*, upon the question raised by the Honorable *Mr. Starnes*, at yesterday's sitting, decided as follows :

The question upon which this honorable House requests a

demande une décision est de savoir si le Bill (No. 18), intitulé : "Acte relatif aux chemins à barrières de Québec," est un bill public ou un bill privé.

Quoique cette question à première vue semble assez facile à décider, cependant elle offre des difficultés plus grandes qu'on ne serait porté à le croire.

En référant aux autorités, on voit qu'en effet, il s'élève des difficultés pour savoir à quelle classe appartient un bill. C'est ce que constate May, quand il dit : " But while the distinction " between public and private Bills may be thus generally de- " fined, considerable difficulties often arise in determining to " what class particular bills properly belong."

Comme règle générale, on peut dire que lorsqu'un bill se rapporte à des matières d'intérêt public et ne concerne pas une corporation ou le bénéfice de personnes en particulier, il sort de la catégorie des bills privés.

Il y a une autre classe de bills qui sont quasi privés et auxquels on a donné le nom de " Bill hybrides." Bourinot les définit ainsi : "They are generally bills for carrying out national works or relating to crown property or other public works in which the government is concerned."

Or, à quelle catégorie de bills appartient l'acte relatif aux chemins à barrières de Québec ? Pour répondre à cette question, je dois remonter à la loi qui, primitivement, a donné l'existence à la Commission des chemins à barrières, car le bill actuel ne fait qu'amender les lois antérieures.

C'est le Conseil spécial qui, par une ordonnance, a voulu pourvoir à l'amélioration de certains chemins dans le voisinage de la cité de Québec.

En 1853, le Parlement du Canada a décidé d'étendre les dispositions de l'ordonnance à certains autres chemins, au nombre de dix.

Par un acte subséquent, passé en 1855, de plus amples pouvoirs sont accordés aux syndics des chemins à barrières de Québec et de la rive Nord, et ces pouvoirs sont étendus à la rive sud du St-Laurent.



decision, is as to v
respecting the Q
private bill.

Although the q
one to decide, ther

In referring to
difficulty in discov
this is what May
distinction betwee
generally defined, c
mining to what cla

" It can be said,
" to matters of pub
" ration or benefit
" the category of pr

There is another
which are called " h

Bourinot defines t
" for carrying out na
" or other public wor

Then to what cat
Turnpike Roads bel
back to the origina
Road Trust into exis
laws.

The special counci
the improvement of

In 1853, the parlia
of the *ordonnance*
number.

By a subsequent a
granted to the Quebec
were extended to the
the St. Lawrence.

decision, is as to whether the Bill (No. 18), intituled: "An Act respecting the Quebec Turnpike Roads," is a public or a private bill.

Although the question at first sight appears to be an easy one to decide, there are greater difficulties than one thinks.

In referring to authorities, one finds that there is really a difficulty in discovering what class this bill belongs to; and this is what May has found when he says: "But while the distinction between public and private bills may be thus generally defined, considerable difficulties often arise in determining to what class particular bills properly belong.

"It can be said, as a general rule, that when a bill relates "to matters of public interest and does not concern a corpo-"ration or benefit certain individuals, it ceases to belong to "the category of private bills.

There is another class of bills, which are quasi private and which are called "hybrid bills."

Bourinot defines them as follows: "They are generally bills "for carrying out national works or relating to crown property "or other public works, in which the government is concerned."

Then to what category does this bill respecting the Quebec Turnpike Roads belong? To answer the question, I must go back to the original act which first brought the Turnpike Road Trust into existence, for this bill only amends the former laws.

The special council by an *ordonnance* wished to provide for the improvement of certain roads around the city of Quebec.

In 1853, the parliament of Canada extended the provisions of the *ordonnance* to certain other roads, about ten in number.

By a subsequent act passed in 1855, further powers were granted to the Quebec Turnpike Road Trustees and the powers were extended to the south shore as well as the north shore of the St. Lawrence.

Par un autre acte passé en 1857, je constate que les syndics des chemins à barrières de Québec ont été divisés en deux Commissions distinctes, appelées " Les syndics des chemins à barrières de la rive Nord, à Québec, " et " Les syndics des chemins à barrières de la rive Sud, à Québec. " La nomination des syndics appartient au Gouvernement, et par la section II de cet acte, les syndics de la rive Sud sont autorisés à emprunter une somme n'excédant pas sept mille louis, aux fins de compléter le chemin et les améliorations commencés. La section 14 dit que les syndics seront considérés *comme officiers responsables des deniers publics*, sous l'acte pour assurer l'audition plus efficace des comptes publics, et qu'ils mettront *leurs comptes devant le bureau d'audition.*

En référant aux journaux de la Chambre et du Conseil législatif, je constate que ces différents projets de loi concernant les chemins à barrières à Québec ont été regardés par les deux Chambres, comme bills publics. En me basant sur ce précédent en particulier, je crois que le bill actuel doit être classé dans la catégorie des bills plutôt publics que privés, car la loi originaire se rapporte à des travaux qui ne concernent pas seulement une localité, mais un grand nombre de localités sur les deux rives du St-Laurent. Cette loi n'est pas faite seulement pour le bénéfice de quelques personnes en particulier, mais au profit d'un grand nombre. Il y a du reste des précédents en Angleterre. Je citerai " Bourke, Parliamentary precedents, page 84 :

" When a bill proposed to give to the Board of Trade powers
" of taxing the inhabitants of several towns for certain pur-
" poses and to confer upon it powers affecting private rights
" exercised under the authority of acts of Parliament, it was
" decided that notices were not necessary but that all persons
" whose interests were affected by the bill would be entitled
" to be heard, and that it would be convenient that they should
" be heard before a select committee."

Je citerai aussi Todd, Législation Privée. Il dit, à la page 9 :



By another act pa
pike Road Trustees
" The Quebec Nor
" The Quebec Sout
appointment of trus
section 11 of this ac
to borrow an amou
in order to complete
begun. Section 14 s
officers responsable fo
better auditing of th
accounts to the audit

In referring to th
Council, I find that
Turnpike Roads ha
Houses as public Bi
precedent, I think th
as belonging to the
Private Bills, as the
locality but to seve
Lawrence. This law
number of individua
And further more, th
cite " Bourke, Parlian

" When a Bill prop
" of taxing the inhab
" poses, and to confer
" exercised under the
" decided that notices
" whose interests were
" to be heard, and that
" be heard before a sel

I would also cite

By another act passed in 1857, I find that the Quebec Turnpike Road Trustees were divided into two distinct trusts, called "The Quebec North Shore Turnpike Road Trustees" and "The Quebec South Shore Turnpike Road Trustees." The appointment of trustees is vested in the government and by section 11 of this act, the South Shore Trustees are empowered to borrow an amount, not exceeding seven thousand pounds, in order to complete the road and improvements, which were begun. Section 14 says: "The trustees shall be considered as officers responsable for public money under the act, and for the better auditing of the public accounts they shall submit their accounts to the audit office."

In referring to the journals of the House and Legislative Council, I find that the various Bills respecting the Quebec Turnpike Roads have always been looked upon by both Houses as public Bills. Basing myself upon this particular precedent, I think the present Bill ought rather to be classed as belonging to the category of public Bills than to that of Private Bills, as the original law does not only refer to one locality but to several localities on both shores of the St. Lawrence. This law is not made for the benefit of a certain number of individuals but for a large number of persons. And further more, there are precedents in England. I would cite "Bourke, Parliamentary Precedents," page 84.

"When a Bill proposed to give to the board of trade powers "of taxing the inhabitants of several towns for certain pur-"poses, and to confer upon it powers affecting private rights, "exercised under the authority of Acts of parliament, it was "decided that notices were not necessary but that all persons "whose interests were affected by the bill would be entitled "to be heard, and that it would be convenient that they should "be heard before a select committee."

I would also cite Todd, "Private Legislation," (page 9).

" La pratique suivie au Canada a toujours été de considérer " comme public, bien que d'une nature locale ou personnelle " dans leurs opérations, tous les bills relatifs à la représen- " tation, à l'administration de la justice, etc., etc. "

" Il en est de même des bills relatifs aux Commissions " (*trusts*) du gouvernement, ou aux travaux publics placés sous " le contrôle de l'exécutif. "

A l'appui de cette opinion, M. Todd cite en particulier le bill des chemins à barrières de Montréal (1861), qui a été considéré comme bill public, tel que l'avait été auparavant l'acte relatif aux chemins à barrières à Québec. Du reste, je dirai que la Législature du Canada a sanctionné elle-même le principe que le bill dont il est maintenant question peut être introduit comme bill public, car la clause 15 de l'acte de 1857, concernant la Commission des chemins à barrières à Québec, se lit comme suit : " Le présent acte sera censé être un acte public. " Je crois qu'il ne peut pas y avoir de meilleur précédent.

Tout en considérant le bill actuel comme bill public, je crois qu'il devrait être référé à un Comité spécial devant lequel, les personnes intéressées pourraient être entendues ; c'est ce qui a été suggéré en Angleterre par l'*Orateur* de la Chambre des communes, en 1857, à propos du bill cité par M. Bourke.

Voici les paroles de l'*Orateur*, (page 88) : " If each harbour " had been dealth with by a separate bill, it would have been " liable to all the rules and orders affecting private bills, but " under the circumstances of this measure no notices are " required, but the parties whose interests are affected by the " bill will be entitled by the rules of the House to be heard, " and it will be more convenient for them to be heard before " a select committee. "

Avec la permission de la Chambre, l'honorable *M. de Boucherville* retire la motion qu'il a faite hier, en amendement, demandant que la seconde lecture de ce bill n'ait lieu que dans six mois.



" The practice follo
" bills relating to r
" &c., &c., as public
" acter in its operati
" ment trusts or pub
" tive."

In support of thi
bill relating to the M
considered a public bi
the Act respecting t
might say the Legisla
principle that the bill
a public bill, for sectio
Quebec Turnpike roa
act shall be considered
better precedent, and
one, I think it ought
before whom all who
This is what was sugg
House of Commons, in
to by Mr. Bourke.

The following are th
" had been dealth with
" liable to all the rules
" under the circumstanc
" quired, but the partie
" Bill, will be entitled, b
" and it will be more co
" a select committee."

With the permission
*Boucherville* withdrew h
second reading of the Bill
only in six months."

"The practice followed in Canada, has been to consider all "bills relating to representation or administration of justice, "&c., &c., as public bills, although of local or personal char-"acter in its operation. Likewise also bills relating to govern-"ment trusts or public works under the control of the execu-"tive."

In support of this opinion, Todd cites in particular the bill relating to the Montreal Turnpike roads, 1861, which was considered a public bill, as had also before that been considered the Act respecting the Quebec Turnpike roads. In fact I might say the Legislature of Canada, has itself sanctioned the principle that the bill now in question, could be introduced as a public bill, for section 15, of the Act of 1857, respecting the Quebec Turnpike road trust, reads as follows: "The present act shall be considered a public act." I think there can be no better precedent, and although this bill be considered a public one, I think it ought to be referred to a select committee, before whom all who are interested therein could be heard. This is what was suggested in England by the *Speaker* of the House of Commons, in 1857, with respect to the bill referred to by Mr. Bourke.

The following are the speaker's words: "If each harbour "had been dealth with by a separate Bill it would have been "liable to all the rules and orders affecting Private Bills, but "under the circumstances of this measure, no notices are re-"quired, but the parties whose interests are affected by the "Bill, will be entitled, by the rules of the House, to be heard, "and it will be more convenient for them to be heard before "a select committee."

With the permission of the House, the Honorable *Mr. de Boucherville* withdrew his amendment to the motion for the second reading of the Bill, which was "that the said Bill be read only in six months."

Et l'honorable *M. Hearn* retire également la motion qu'il a faite hier, demandant la seconde lecture de ce bill maintenant.

Après quoi,

Sur motion de l'honorable *M. Hearn*, secondé par l'honorable *M. Starnes*, il est

*Ordonné*, Que ce bill soit renvoyé à un Comité spécial composé des honorables Messieurs *Wood, Rémillard, Webb, Champagne, Méthot, Dorion* et du moteur, et que toute personne intéressée ait la faculté d'être entendue devant le dit Comité.

---

And the Honorable *Mr. Hearn* likewise withdrew his motion for the second reading of the Bill.

After which,

On motion of the Honorable *Mr. Hearn*, seconded by the Honorable *Mr. Starnes*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a select committee composed of the following: the Honorable Messieurs *Wood*, *Rémillard*, *Webb*, *Champagne*, *Methot*, *Dorion* and the mover, and that all who are interested therein be allowed the opportunity of being heard before the said committee.

---

# PROTESTATIONS

DES

# HONORABLES CONSEILLERS LEGISLATIFS

DE LA

## PROVINCE DE QUÉBEC.

---

2 février, 1868.

L'honorable *M. Beaudry* proteste contre la passation du bill intitulé : "Acte concernant l'indemnité des membres de la Législature et le salaire de l'Orateur de l'Assemblée Législative."

L'ordre du jour étant appelé pour la seconde lecture du Bill intitulé : " Acte concernant l'indemnité des Membres de la Lé-" gislature et le salaire de l'Orateur de l'Assemblée Légis-" lative."

Sur motion de l'honorable *M. Beaubien*, il est

*Ordonné*, Qu'il soit lu la seconde fois maintenant.

Le bill en conséquence est lu pour la seconde fois.

Sur motion de l'honorable *M. Beaubien*, il est

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant renvoyé à un Comité Général de la Chambre.

La Chambre s'ajourne à loisir et se met en Comité sur ce Bill.

Quelque temps après,

La Chambre reprend sa séance, et

L'Honorable *M. Proulx*, de la part du Comité, fait rapport qu'il a examiné le Bill en entier, et qu'il l'a chargé d'en faire rapport à la Chambre sans amendement.

# PROTESTS

OF

# HONORABLE LEGISLATIVE COUNCILLORS

OF THE

## PROVINCE OF QUEBEC

---

2nd February, 1868.

Honorable *Mr. Beaudry* protests against the passing of the Bill intituled "An Act respecting the indemnity of members of the Legislature, and the salary of the *Speaker* of the Legislative Assembly."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill, intituled: "An Act respecting the indemnity of members of the Legislature, and the salary of the Speaker of the Legislative Assembly."

On motion of the Honorable *Mr. Beaubien*, it was

*Ordered*, That it be now read for the second time.

The Bill was in consequence read for the second time.

On motion of the Honorable *Mr. Beaubien*, it was

*Ordered*, That the Bill be referred to a Committee of the whole House presently.

The question of concurrence being put thereon, the same was resolved in the affirmative.

The House was then according to order, adjourned during pleasure, and put into Committee of the whole on the said Bill.

After some time the House was resumed and the Honorable *Mr. Proulx* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same to the House without any amendment.

Sur motion de l'Honorable *M. Beaubien*, il est

*Ordonné*, Que ce Bill soit lu pour la troisième fois présentement.

Le Bill est alors lu la troisième fois.

La question est posée, ce Bill passera-t-il ?

Elle est résolue dans l'affirmative,

*Ordonné*, Que le Greffier se rende à l'Assemblée Législative, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

PROTESTATION.—Je proteste contre le vote pour l'indemnité des Membres de la Législature de Québec, parce que je considère le montant trop élevé, considérant que quatre dollars par jour est suffisant pour une session de trente jours, et cent cinquante dollars lorsqu'une session se prolonge au-delà de trente jours.

Québec, 31 janvier, 1868.

J. L. BEAUDRY.

---

22 décembre 1871.

**L'honorable *M. Beaudry* proteste contre la passation de "l'Acte pour amender certains articles du code municipal de la Province de Québec."**

L'honorable *M. Archambault* propose, que le Bill intitulé : "Acte pour amender certains articles du code municipal de la province de Québec" soit lu la troisième fois maintenant.

L'Honorable *M. de Boucherville*, propose en amendement,

Que ce Bill ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit de nouveau renvoyé à un comité général de toute la chambre avec instruction de retrancher la sous-section 478*b* dans la 8ème section et qui se lit comme suit : "478*b*. Si le règlement ainsi approuvé ou désapprouvé est un règlement du conseil du comté, tous les électeurs de la municipalité locale habiles à voter sont réputés avoir voté "oui", si le règlement est déclaré approuvé, ou "non", si le règlement est désapprouvé.

On motion of the Honorable *Mr. Beaubien*,

*Ordered*, That the said Bill be read a third time presently.

The said Bill was then read for the third time.

The question was then put whether this Bill shall pass : it was,

*Resolved*, In the affirmative.

*Ordered*, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Honorable *Mr. Beaudry*, protested :

PROTEST.—I protest against the vote for the indemnity of members of the Legislature of Quebec, because I consider the amount too high, being of opinion that four dollars a day is sufficient for a session of thirty days, and one hundred and fifty dollars whenever a session extends beyond thirty days.

Quebec, 31st January, 1868.

J. L. BEAUDRY.

---

22nd December, 1871.

Honorable *Mr. Beaudry* protest against the passing of a bill intituled : "An Act to amend certain articles of the Municipal Code of the Province of Quebec."

The Honorable *Mr. Archambault* moved,

That the Bill intituled : "An Act to amend certain articles of the Municipal Code of the Province of Quebec," be now read for the third time.

The Honorable *Mr. de Boucherville* moved in amendment,

That the Bill be not now read a third time, but that it be again referred to a Committee of the whole House, with instructions to strike out sub-section 478th in the 8th section, which read as follows :

478*b*.—If the by-law so approved or disapproved is a by-law of the county council, all the electors of the local municipality entitled to vote are deemed to have voted "yes," if the by-law is declared approved, or "no," if the by-law is declared disapproved.

Le président de l'assemblée doit constater le nombre de ces électeurs, dans le certificat qu'il est tenu de déposer au bureau du conseil de comté, et le préfet, dans la computation des votes donnés pour ou contre le règlement, doit les compter tous pour ou contre tel règlement, suivant le cas."

Après débats.

La question de concours étant mise sur la motion en amendement, la chambre se divise comme suit : 3 pour et 4 contre.

Et la question de concours étant mise sur la motion principale, elle est résolue dans l'affirmative sur la même division.

Le Bill est en conséquence lu pour la troisième fois.

La question est posée, ce Bill passera-t-il ?

Elle est résolue dans l'affirmative.

*Ordonné*, Que le greffier se rende à l'Assemblée Législative et informe cette chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Protestation.*—Je proteste contre la troisième lecture de ce Bill : 1o Parce que le titre du dit Bill ne donne pas une idée suffisante de ce qui y est contenu. 2o Parce que ce projet de loi, dans la clause cinquième, dit que les amendements faits au rôle d'évaluation entrent immédiatement en force. 3o Parce que ce projet de loi donne aux municipalités de comté votant à l'unanimité le droit d'engager la propriété, et cela à l'encontre du vote donné par les municipalités locales qui peuvent être dissidentes. 4o. Parce que ce projet de loi donne aux conseils locaux des pouvoirs illimités que je considère injustes et inconstitutionnels. 5o Parce que le mode de votation tel qu'établi par le Code municipal de la province de Québec ne devrait pas être changé.

J. L. BEAUDRY.

---

The person presiding at the meeting, must establish the number of such electors, in the certificate which he is bound to lodge in the office of the county council; and the warden, in reckoning the votes given for or against the by-law, must reckon them all as for or against such by-law, as the case may be."

After debate.

The question of concurrence being put on the said motion in amendment, the House divided, and the names being called for they were 3 contents and 11 non contents.

So it was resolved in the negative.

And the question of concurrence being put on the main motion, it was

*Resolved*, in the affirmative, on the same division, and

The Bill was read a third time accordingly.

The question was put: whether this Bill shall pass? It was

*Resolved*, in the affirmative.

*Ordered*, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Protest.*—I protest against the 3rd reading of this Bill for the following reasons. 1o. Because the title of the Bill does not give a sufficient indication of the contents. 2o. Because the said Bill by the 5th section thereof enacts that the correction in the valuation rolls shall come immediately into force. 3o. Because the said Bill gives to Municipalities voting unanimously in favor of a County by-law the power to bind the property of other municipalities, although such other municipalities may have voted against such by-law. 4o. Because the said Bill gives to local councils unlimited powers which I consider unjust and unconstitutional. 5o. Because the manner of voting regulated by the Municipal Code of the Province of Quebec should not be altered.

J. L. BEAUDRY.

## 18 février 1875.

L'honorable *M. Fraser* proteste contre la passation de "l'Acte d'incorporation des directeurs du fonds destiné aux veuves et aux orphelins des ministres du synode de l'église presbytérienne du Canada, en rapport avec l'église d'Ecosse."

PROTESTATION.— Je proteste contre la passation du Bill intitulé : "Acte pour amender " l'Acte d'incorporation des directeurs du fonds destiné aux veuves et aux orphelins des ministres du synode de l'église presbytérienne du Canada, en rapport avec l'église d'Ecosse, et ses amendements," pour entr'autres raisons, les suivantes :

1o. Parce que le comité des Bills Privés ne pouvait pas considérer ce Bill dont il n'avait jamais considéré et fait rapport que sur le préambule.

2o. Parce que l'église à laquelle on se propose de transférer les dits fonds destinés aux veuves et aux orphelins des ministres ainsi que les autres biens et les propriétés de la dite église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse, n'a maintenant et peut ne jamais avoir aucune existence.

3o. Parce qu'il a été démontré au comité des Bills Privés de ce Conseil que les procédures de l'église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse, qui ont été faites et adoptées dans le but d'amener l'union projetée, ont été faites et adoptées en contravention directe à la constitution, aux usages et aux lois de la dite église.

4o. Parce que toutes les procédures se rapportant à l'origine et au développement du projet d'union en vue ont été et sont, vû les raisons ci-haut et d'autres raisons, illégales et inconstitutionnelles, et par conséquent nulles et de nul effet.

JOHN FRASER,
M. C. L.

18 February, 1875.

Honorable *Mr. Fraser* protests against the passing of the Bill intituled: "An Act to incorporate the managers of the minister's Widow's and Orphan's Fund of the Synod of the Presbyterian Church of Canada, in connection with the Church of Scotland and amendments thereto."

PROTESTATION.—I protest against the passing of the Bill intituled "An Act to amend an Act to incorporate the managers of the minister's Widow's and Orphan's Fund of the Synod of the Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland and amendments thereto," for the following among other reasons.

1st. Because the Private Bills Committee could not reconsider this Bill, of which they had never considered or reported upon more than the preamble.

2nd. Because the Church to which it is proposed to transfer the said minister's Widow's and Orphan's Fund and others Funds and properties of said Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland, has not now and may never have any existence.

3rd. Because it was shown to the Private Bills Committee of this Council, that the proceedings of the Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland which were made and held to bring about the proposed union were made and held in direct contravention of the constitution, usages and laws of said Church.

4th. Because the whole proceedings in connection with the originating of and promoting the proposed union have been, and are, on the preceding and other reasons illegal, and unconstitutional and, therefore null and void.

JOHN FRASER,
M. L. C.

## 18 Février 1875.

**L'honorable *M. Fraser* proteste contre la passation de "l'Acte concernant l'union de certaines églises presbytériennes y mentionnées."**

PROTESTATION.—Je proteste contre la passation du Bill (No. 32) intitulé : "Acte concernant l'union de certaines églises presbytériennes y mentionnées," pour entr'autres raisons, les suivantes :

1o. Parce que le comité des Bills Privés de ce Conseil a procédé illégalement à la considération de ce Bill contre lequel j'ai protesté dans les termes suivants : " PROTESTATION. Je proteste contre la prise en considération du Bill (No. 32) intitulé : "Acte concernant l'union de certaines églises presbytériennes y mentionnées," parce que le Conseil Législatif n'a pas donné l'ordre, dans le but de rapporter le préambule et la preuve et les raisons en détail d'après lesquelles le comité en était venu à la décision que le préambule n'avait pas été prouvé, mais a ordonné la reconsidération du Bill, ce qui n'autorise pas le comité des Bills Privés à prendre le préambule en considération, et que le rapport du comité doit rester comme il est et ne peut être changé."

2o. Parce que le comité des Bills Privés de ce Conseil ne pouvait pas reconsidérer ce Bill dont il n'avait jamais considéré et fait rapport que sur le préambule.

3o. Que ce Bill tend à disposer des biens temporels et des autres fonds et des propriétés de l'église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse, qui appartiennent exclusivement à la dite église et ne peuvent lui être enlevés, et ce, dans le but de les transporter illégalement.

4o. Parce que l'église à laquelle on se propose de transporter les dits biens temporels et les autres biens et les propriétés de l'église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse, n'a maintenant et peut ne jamais avoir aucune existence.

18th February, 1875.

Honorable *Mr. Fraser* protests against the passing of a Bill intituled "An Act respecting the union of certain Presbyterian Churchs therein named."

PROTESTATION.—I protest against the passing of Bill No. 32 intituled: "An Act respecting the union of certain Presbyterian Churches therein named," for the following among other reasons.

1st. Because the Private Bills Committee of this Council proceeded to consider this Bill illegally against which I protested in the following terms: "Protestation. — I protest against the taking into consideration of Bill No. 32 "An Act respecting the union of certain Presbyterian Churches therein named," because the Legislative Council did not give the order for the purpose of reporting the preamble and the evidence and reasons in detail on which they came to the resolution, that the preamble had not been been proved, but ordered to reconsider the Bill which does not authorize the Private Bills Committee, to take the preamble into consideration, and the report of the Committe must stand as it is and cannot be altered."

2nd. Because the Private Bills Committee of this Council, could not reconsider a Bill of which they had never considered or reported upon more than the preamble.

3rd. Because this Bill attempts to deal with, for the purpose of illegally transforming the Temporalities Fund and other Funds and Properties of the Presbyterian Church of Canada, in connection with the Church of Scotland, which belongs exclusively to, and are inalienable from said Church.

4th. Because the Church to which it is proposed to transfer the said Temporalities Fund and other Funds and properties of the Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland, has not now and may never have any existence.

5o. Parce qu'il a été démontré au comité des Bills Privés de ce Conseil que les procédures de l'église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse, qui ont été faites et adoptées dans le but d'amener l'union projetée, ont été faites et adoptées en contravention directe à la constitution, aux usages et aux lois de la dite église.

6o Parce que toutes les procédures se rapportant à l'origine et au développement du projet d'union en vue, ont été et sont, vû les raisons précédentes et d'autres raisons, illégales et inconstitutionnelles, et par conséquent, nulles et du nul effet,

7o Parce que ce Bill n'a été passé par le comité des Bills Privés de ce Conseil qu'après plusieurs divisions consécutives.

JOHN FRASER,
M. C. L.

---

18 février 1875.

L'honorable *M. Fraser* proteste contre la passation de "l'Acte pour amender l'acte intitulé: Acte pour incorporer le bureau d'administration des biens temporels de l'église presbytérienne du Canada, en rapport avec l'église d'Ecosse."

PROTESTATION.—Je proteste contre la passation du Bill (No. 34) intitulé: "Acte pour amender l'acte intitulé: Acte pour incorporer le bureau d'administration des biens temporels de l'église presbytérienne du Canada, en rapport avec l'église d'Ecosse," pour entr'autres raisons, les suivantes:

1o Parce que le comité des Bills Privés ne pouvait pas reconsidérer ce Bill dont il n'avait jamais considéré et fait rapport que sur le péambule.

2o Parce que ce Bill tend à disposer des biens temporels de l'église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse; que ces biens lui sont originairement venus du Gou-

5th. Because it was shown to the Private Bills Committee of this Council that the proceedings of the Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland which were made and held to bring about the proposed Union were made and held in direct contravention of the constitutional laws and usages of said Church.

6th. Because the whole proceedings in connection with the originating of and promoting the proposed Union have been and are from the preceding and other reasons, illegal and unconstitutional and therefore null and void.

7th. Because the Bill only passed the Private Bills Committee of this Council after several and successive divisions.

JOHN FRASER,
M. L. C.

---

18th February 1875.

Honorable *Mr. Fraser* protests against the passing of the Bill intituled "An Act to incorporate the board of management of the Temporalities Fund of the Presbyterian Church of Canada, in connection with the Church of Scotland."

PROTESTATION.—I protest against the passing of Bill No. 34, intituled: "An Act to amend the Act intituled : An Act to incorporate the board for the management of the Temporalities Fund of the Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland," for the following among other reasons :

1st. Because the Private Bills Committee of this Council could not reconsider this Bill of which they had never considered or reported upon, more than the preamble.

2nd. Because this Bill attempts to dispose of the Temporalities Fund of the Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland, which fund was originally

vernement Impérial ou d'autres sources, pour la seule raison que la dite église représente l'une des deux églises nationales de l'Empire, les bénéfices devant en être exclusivement réservés pour les ministres de l'église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse, dont les droits aux bénéfices des dits biens doivent cesser lorsqu'ils cesseront d'être ministres de la dite église.

3o Parce que l'église à laquelle on se propose de transférer les dits biens temporels ainsi que les autres fonds et les propriétés de la dite église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse, n'a maintenant et peut ne jamais avoir aucune existence.

4o Parce qu'il a été démontré au comité des Bills Privés de ce Conseil que les procédures de l'église presbytérienne du Canada en rapport avec l'église d'Ecosse, qui ont été faites et adoptées dans le but d'amener l'union projetée, ont été faites et adoptées en contravention directe aux lois et usages constitutionnels de la dite église.

5o Parce que toutes les procédures se rapportant à l'origine et au développement du projet d'union en vue ont été et sont, vû les raisons ci-haut, et d'autres raisons illégales, inconstitutionnelles, et par conséquence nulles et de nul effet.

6o Parce que les actes qu'on cherche à amender par ce Bill n'ont pas été cités dans le Bill même.

7o Parce que ce Bill n'a été passé par le comité des Bills Privés de ce Conseil qu'après plusieurs divisions consécutives.

JOHN FRASER,
M. C. L.

---

derived from the Imperial Government or other sources on the sole ground of the said Church being one of the representatives of one of the two national Church of the Empire, and the benefits of which were to be exclusively confined to ministers of the Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland whose claims to the benefits of said fund are to cease, when they cease to be ministers of the said Church.

3rd. Because the Church to which it is proposed to transfer the said Temporalities Fund and other funds and properties of said Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland, has not now and may never have any existence.

4th. Because it was shown to the Private Bills Committee of this Council, that the proceedings of the Presbyterian Church of Canada in connection with the Church of Scotland which were made and held to bring about the proposed union were made and held in direct contravention of the constitutional laws and usages of said Church.

5th. Because the whole proceedings, in connection with the originating of and promoting the proposed union have been, and are, from the preceding and other reasons, illegal and inconstitutional and therefore null and void.

6th. Because the Acts sought to be amended by this Bill have not been cited in the Bill itself.

7th. Because this Bill only passed the Private Bills Committee of this Council, after several and successive divisions.

JOHN FRASER,
M. L. C.

## 22 août 1879.

**L'honorable *M. Beaudry* proteste contre la passation de "l'Acte pour annuler les lois sur l'instruction publique en cette province, quant aux écoles placées sous le controle du bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Montréal."**

L'honorable *M. Le Maire*, du Comité des Ordres Permanents et Bills Privés, auquel a été référé le bill (numéro 124), intitulé : "Acte pour amender les lois sur l'instruction publique en cette province, quant aux écoles placées sous le contrôle du bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Montréal," fait rapport que ce bill a été examiné en entier et que le Comité est d'opinion que ce bill est d'une nature publique.

Sur motion de l'honorable *M. Rémillard*, il est

*Ordonné*, Que le dit bill soit référé à un Comité de toute la Chambre maintenant.

Conformément à cette ordre, la Chambre s'ajourne à loisir et se met en Comité général sur ce bill.

Quelque temps après, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable *M. Le Maire*, de la part du Comité, fait rapport que ce bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Sur motion de l'honorable *M. Rémillard*, il est

*Ordonné*, Que ce bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

Le bill est en conséquence lu pour la troisième fois.

La question est posée ; ce bill passera-t-il ?

Elle est résolue dans l'affirmative.

*Ordonné*, Que le greffier se rende à l'Assemblée législative et informe cette Chambre que le Conseil législatif a passé ce bill sans amendement.

## 22nd August, 1879.

Honorable *Mr. Beaudry* protests against the passing of a Bill intituled "An Act to amend the laws respecting Public Instruction in this province, as to the schools placed under the control of the Board of Roman Catholic Schools Commissioners in the city of Montreal."

The Honorable *Mr. LeMaire,* from the Committee on Standing Orders and Private Bills to which was referred the Bill (No. 124) intituled: "An Act to amend the laws respecting Public Instruction in this province, as to the schools placed under the control of the Board of Roman Catholic School Commissioners, in the city of Montreal," reported that they had gone through the said Bill, and that the Committee is of opinion that this Bill is of a public nature.

On motion of the Honorable *Mr. Rémillard,* it was

*Ordered,* That the said Bill be now referred to a Committee of the whole House.

In conformity with this order,

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the whole.

After some time the House was resumed.

The Honorable *Mr. LeMaire,* from the said Committee, reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same to the House without any amendment.

On motion of the Honorable *Mr. Rémillard,* it was

*Ordered,* That the said Bill be read a third time.

The said Bill was then read a third time accordingly.

The question was put, whether this Bill shall pass, it was

*Resolved,* In the affirmative.

*Ordered,* That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

L'honorable *M. Beaudry* enregistre sa protestation contre la passation de ce bill, dans les termes suivants :

" Je proteste contre l'adoption du bill (numéro 124), pour, entre autres raisons, les suivantes : parce que les commissaires d'écoles n'ont jamais rendu de comptes établissant le coût des bâtisses d'école qu'ils ont fait construire, et que ces bâtisses sont beaucoup trop coûteuses et, dans certains cas, ne sont pas dans les centres de la population."

Québec, 22 août 1879.

J. L. BEAUDRY.

---

## 22 juin 1881.

L'honorable *M. Beaudry* proteste contre la passation du Bill intitulé : " Acte concernant l'Université Laval et la multiplication de ses chaires d'enseignements dans les arts et autres facultés, dans les limites de la province de Québec. "

Cette protestation est signée le lendemain par les honorables *MM. Webb, Roy, Laviolette* et *Gaudet.*

Le soussigné proteste par les présentes contre la passation de ce Bill.

1. Parce que le dit Bill est inconstitutionnel.

2. Parce que la Législature de la province de Québec n'a pas le droit constitutionnel d'amender, étendre ou interpréter une charte royale donnant le droit de conférer des degrés et titres honorifiques universitaires.

3. Parce que le dit Bill consacre une flagrante injustice au détriment de la cité de Montréal et de toute la région du pays dont elle est le centre.

4. Parce que ce Bill n'est pas l'expression de l'opinion libre de la majorité des électeurs de cette province, non plus que celle de la majorité des membres de cette honorable Chambre et des membres de l'Assemblée Législative.

5. Parce qu'il a été fait preuve devant cette honorable Chambre tant par des centaines de requêtes présentées à cette

The Honorable *Mr. Beaudry* registered his protest against the passing of this Bill in the following words:

"I protest against the adoption of Bill (No. 124) for among others the following reasons: because the school commissioners have never rendered accounts establishing the cost of the houses which they have had built, and that these buildings are much too expensive and in certain cases are not in the center of population."

Quebec, 22nd August, 1879.

J. L. BEAUDRY.

---

22nd June 1881.

Honorable *Mr. Beaudry* protests against the passing of the Bill intituled: "An Act concerning the Laval University and the multiplication of its professor's chairs of arts and other faculties within the limits of the Province of Quebec."

During the next sitting of the Council the Honorable Messrs. *Webb*, *Roy*, *Laviolette* and *Gaudet* signs the same protest.

The undersigned hereby protests againts the passing of this Bill.

1st. Because the said Bill is inconstitutional.

2nd. Because the legislature of the Province of Quebec, has no constitutional rights to amend, extend or interpret a Royal Charter giving the right to confer degrees, and honorary University titles.

3rd. Because this Bill commit a flagrant injustice to the injury of the city of Montreal and of all the region or country of which she is the centre.

4th. Because this Bill is not the expression of the free opinion of the majority of the electors of this Province, neither it is that of the majority of the members of this Honorable House, nor that of the members of the Legislative Assembly.

5th. Because proof was made before this Honorable House, as well as by hundred of petitions presented to the Legislature,

Législature, que par les résolutions passées à l'unanimité par de nombreuses assemblées publiques que par la très grande majorité des parties intéressées dans la passation de ce bill, savoir la très grande majorité de la population des districts auxquels s'applique le dit bill et qui seront soumis directement à l'opération de la loi adoptée, est énergiquement opposée à la passation du dit bill.

6. Parce que ce bill n'a pas été introduit régulièrement devant cette Législature, et notamment devant cet honorable Conseil, l'ayant été sans être précédé d'une pétition et après le temps fixé tant par les règles que par les résolutions de cette honorable Chambre, pour l'introduction des bills privés.

7. Parce que ce bill a traversé plusieurs des phases auxquelles la loi et les dites règles le soumettaient irrégulièrement, contrairement à la loi et aux dites règles, et cela malgré les protestations énergiques de plusieurs des membres de cet honorable Conseil.

8. Parce que ce bill a subi sa seconde lecture avant qu'une pétition régulière en demandant la passation ait été régulièrement présentée à cette honorable Chambre, reçue par elle et lue ; sans qu'il y ait eu au préalable sur le dit bill, un rapport du Comité des ordres permanents et bills privés, constatant que les formalités essentielles à la passation d'un tel bill, notamment la présentation et réception d'une pétition, la publication d'avis suffisants, etc., aient été remplis.

9. Parce que ce bill a été pris en considération par le Comité des bills privés irrégulièrement et sans qu'un avis de la réunion de ce Comité ait été affiché dans le couloir, conformément à la règle 58, ni sans qu'aucun avis de 24 heures ait été donné conformément à la même règle.

10. Parce que ce bill n'a jamais été référé régulière-

as by resolution passed unanimously at numerous public meetings, that the very large majority of parties interested in the passing of the Bill, that is to say the very large majority of the population of the districts to which this Bill applies, and which will be directly subject to the operation of this law, and resolutlely opposed to the passing of this Bill.

6th. Because the said Bill was not regularly placed before this Legislature, and more particularly before this honorable Council, it having been introduced without being preceded by a petition, and after the time fixed as well by the regulations as by the resolutions of this Honorable House for the introduction of Private Bills.

7th. Because the said Bill has passed through several stages to which the law and the said rules subjected it, in a most irregular manner, contrary to the law and to the said rules, and this notwithstanding the energetic protestations of several members of this honorable Council.

8th. Because the said bill was read a second time, before any regular petitions praying for its passing had been presented to this Honorable House, received by it and read without there having been previously a report of the said Bill from the Committee on Standing Orders and Private Bills, establishing that the formalities essential to the passing of such a Bill, maintaining the presentation and reception of a petition, the publication of sufficient notice, &c., &c., had been fulfilled.

9th. Because the said Bill was considered by the Committee on Private Bills irregularly and without any notice of the meeting of the Committee having been affixed in the lobby, conformably to the rule 58, and without the twenty four hours notice conformably to the same rule.

10th. Because the said Bill was never regularly referred to

ment au Comité des Ordres Permanents et des Bills Privés avant sa seconde lecture.

11. Parce que le dit Comité n'a jamais été saisi régulièrement du dit bill, n'a par conséquent jamais pu en faire un examen régulier, en conformité de la loi et des règles de cette Chambre, et que, par conséquent, le dit Comité n'a jamais pu faire et n'a pas fait de rapport régulier sur le dit bill après deuxième lecture et avant troisième lecture ; que le prétendu rapport fait est irrégulier, inégal, nul et de nul effet, contraire aux règles de cette Chambre et notamment aux règles 51, 52, 53 et 54.

12. Parce que ce bill a été passé par l'Assemblée législative en violation directe des règles de la dite Assemblée législative, et qu'il a aussi été passé par cet honorable Conseil en violation directe des règles de ce dit Conseil et contrairement aux dites règles sans qu'aucune procédure ait été faite, ni résolution adoptée, pour suspendre l'opération des dites règles de l'Assemblée législative et du Conseil législatif ; et cela, malgré les protestations de plusieurs des honorables membres du dit Conseil législatif et de la dite Assemblée législative.

13. Parce que les avis requis par la loi et les règles de cette honorable Chambre, aussi bien que par celles de l'Assemblée législative n'ont pas été donnés ni publiés suivant la loi et les dites règles, et notamment parce que les dits avis n'ont été publiés dans aucun journal de la cité ni du district de Montréal, ni dans les journaux d'aucun des districts auxquels s'applique la mesure demandée, savoir, le dit bill, tel que requis par la quarante-neuvième règle de cet honorable Conseil.

14. Parce que le vote sur le mérite du dit bill et sur plusieurs propositions et motions affectant le mérite du dit bill a été pris tant dans le Comité des Bills Privés de l'Assemblée législative que dans le Comité des Ordres Permanents et Bills



the Committee
its second readi

11th. That th
possession of the
make a regular
with the rules of
committee could
report on the sai
tended report ma
contrary to the r
52, 53 and 54.

12th. Because
Assembly in direc
Assembly. That
direct violation of
to the said rules, a
tion adopted to sus
Legislative Assem
notwithstanding th
the said Legislative

13th. Because the
of this Honorable H
Assembly were not
the said rules, and
were not published i
to which the measu
Bill, as required by
Council.

14th. Because the
several propositions
Bill was taken, as we
and Private Bills in t

the Committee on Standing Orders and Private Bills before its second reading.

11th. That the said Committee was never regularly put in possession of the said Bill. That in consequence it never could make a regular examination in conformity with the law and with the rules of this House, and that in consequence the said committee could never make and has never made a regular report on the said Bill after a second reading. That the pretended report made, is irregular, illegal, null and of no effect, contrary to the rules of this House, and specially to rules 51, 52, 53 and 54.

12th. Because the said Bill was passed by the Legislative Assembly in direct violation of the rules of the Legislative Assembly. That it was passed by this Honorable Council in direct violation of the rules of the said Council and contrary to the said rules, and without any proceeding taken or resolution adopted to suspend the operation of the said rules of the Legislative Assembly or the Legislative Council, and that, notwithstanding the protest of many honorable members of the said Legislative Council and of the Legislative Assembly.

13th. Because the notice required by the law and by the rule of this Honorable House, as well as by those of the Legislative Assembly were not given nor published, according to law and the said rules, and more particularly because the said notices were not published in any news-papers in any of the districts to which the measure prayed for applies, namely the said Bill, as required by the 49th Rule of the said Honorable Council.

14th. Because the vote on the merits of the said Bill, and on several propositions and motions affecting the merits of said Bill was taken, as well in the Committee on Standing Orders and Private Bills in the Legislative Council with closed doors,

Privés du Conseil législatif à *huis clos*, et cela, sans qu'aucun ordre ni aucune direction à cet effet eût été donné ni par la dite Assemblée législative, ni par le dit Conseil législatif.

15. Parce que le Comité des Bills Privés de cet Honorable Chambre a refusé d'entendre les parties intéressées sur le mérite constitutionnel du dit Bill, et sur l'insuffisance, l'irrégularité et l'absence des procédures et formalités essentielles à la passation du dit Bill ; notamment, que le dit comité a refusé d'entendre les dites parties intéressées sur la question de l'insuffisance des annonces, l'absence des pétitions lors de la deuxième lecture, l'inobservance des règles, l'absence de tout rapport du Comité des Ordres Permanents avant la seconde lecture, avant de prononcer et voter définitivement sur le mérite de ces questions.

16. Parce que le dit comité a gêné injustement et arbitraitrairement les parties intéressées et leurs avocats et conseils dans l'exposition des moyens légitimes qu'ils avaient à faire valoir, conformément à la loi et aux règles de cette chambre, en opposition à l'adoption du dit Bill et en n'accordant qu'un temps évidemment trop court pous l'exposition des dits moyens.

17. Parce que, par sa manière de procéder, le dit Comité des Ordres Permanents et des Bills privés a commis au préjudice des parties intéressées un déni de justice.

18. Parce que la passation de ce Bill est contraire à la loi et à la justice.

J. L. BEAUDRY.

---

23 juin 1881.

Pendant la séance, les honorables messieurs *Webb, Roy, Laviolette* et *Gaudet*, signent sur le livre du greffier le protêt déposé à la séance d'hier, par l'honorable *M. Beaudry*,

and that, without any order or direction to that effect having been given either by the Legislative Assembly or by the Legislative Council.

15. Because the Committee on Private Bills of the Honorable Legislative Council, refused to hear the parties interested, on the constitutional merits of the said Bill, and on the insufficiency, irregularity and absence of proceedings and formalities essential to the passing of the said Bill, more especially that the said Bill Committee refused to hear the interested parties on the question of the insufficiency of the notices, the absence of a petition at the time of the second reading, the inobservance of the rules, the absence of any report of the Committee on Standing Orders and Private Bills before the second reading, before pronouncing and voting finally on the merits of said questions.

16th. Because the said Committee restrained unjustly and arbitrarily the interested parties and their lawyers, advocates and counsel, in the statement of the legitimate means they had in support of their opposition to this Bill, conformably to law and the rules of this House, by limiting the time evidently too short for the proper delivery of their arguments.

17th. Because by its manner of proceeding, the said Committee on Standing Orders and Private Bills committed to the prejudice of the parties interested, a denial of justice.

18th. Because the adoption of this Bill is contrary to law and justice.

J. L. BEAUDRY.

---

23rd June, 1881.

During the sitting of the House, the Honorable Messieurs *Webb, Roy, Laviolette* and *Gaudet* signed their names in the Clerk's book to the protest deposited at yesterday's

au sujet du Bill intitulé : " Acte concernant l'Université Laval et la multiplication de ses chaires d'enseignement dans les arts et autres facultés, dans les limites de la province de Québec."

---

10 mai 1882.

Les honorables *MM. deBoucherville, Gingras, Dostaler, Proulx, Ross, Laviolette* et *Gaudet* protestent contre la passation de " l'Acte pour décreter et confirmer la vente de cette partie du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, connue sous le nom de section est, et s'étendant depuis la jonction Saint-Martin jusqu'à la cité de Québec."

Le lendemain l'honorable M. Archambault signe cette protestation.

Les honorables *MM. de Boucherville, Gingras, Dostaler, Proulx, Ross, Laviolette et Gaudet,* enrégistrent leur protêt dans les termes suivants, contre la passation du Bill (No. 139) passé à la séance précédente, intitulé : "Acte pour décréter et confirmer la vente de cette partie du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, connue sous le nom de "section-est" et s'étendant depuis la jonction Saint-Martin jusqu'à la cité de Québec," et signent le dit protêt sur le livre du greffier.

Parce que la suspension des règles, sans avis de motion, tel que pratiquée dans la séance du 9 mai 1882 pour la passation du Bill 139 et sous prétexte d'urgence, est contraire aux usages parlementaires, et met la minorité complètement à la merci de la majorité.

Parce que la vente du chemin de fer à une compagnie dont le principal actionnaire est M. L. A. Sénécal, administrateur du chemin de fer pour le gouvernement, est contraire à la clause 1484 du Code civil qui se lit comme suit : Clause 1484, " ne peuvent se rendre acquéreurs, ni par eux-mêmes ni par parties interposées, les personnes suivantes, savoir :

" Les tuteurs, etc.

" Les mandataires, etc.

sitting, by the Honorable *Mr. Beaudry*, respecting the Bill intituled: "An Act respecting Laval University and for the purpose of increasing the number of its Chairs of Arts and other Faculties, within the limits of the province of Quebec"

---

10th May, 1882.

Honorable Messrs. *de Boucherville, Gingras, Dostaler, Rémillard, Proulx, Ross, Laviolette* and *Gaudet* protests against the passing of the Bill intituled: "An Act to order and confirm the sale of that portion of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, known as the Eastern section, and extending from St. Martin's Junction to the city of Quebec."

On the 15th of May, Honorable *Mr. Archambault* is allowed to sign the same protest.

The Honorable Messieurs *de Boucherville, Gingras, Dostaler, Rémillard, Proulx, Ross, Laviolette,* and *Gaudet* registered their protest in the following terms, against the passing of Bill (No. 139) passed at the preceding sitting, intituled: "An Act to order and confirm the sale of that portion of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, known as "the Eastern section," and extending from St. Martin's Junction to the city of Quebec," and signed this protest in the Clerk's Book.

Because the suspension of the rules without a notice of motion, as was observed in the sitting of the 9th May, 1882, for the passing of the Bill 139, and on pretext of urgency, is contrary to parliamentary usage, and puts the minority completely at the mercy of the majority.

Because the sale of the railway to a company of which the principal shareholder is Mr. L. A. Sénécal, general superintendent (*administrateur*) of the Government Railway, is contrary to section 1484 of the Civil Code, which reads as follows:—

Section 1484. "The following persons cannot become buyers, either by themselves or by parties interposed, that is to say:

"Tutors, &c.

"Agents, &c.

" Les administrateurs ou syndics des biens qui leur sont confiés, soit que ces biens appartiennent à des corps publics ou à des particuliers, etc."

C. B. DE BOUCHERVILLE,
J. ELIE GINGRAS,
P. E. DOSTALER,
ED. REMILLARD,
J. B. G. PROULX.
JOHN J. ROSS,
J. G. LAVIOLETTE,
J. GAUDET.

---

15 mai 1882.

L'honorable *M. Archambault* propose :

Qu'il lui soit permis de signer le protêt fait à la séance du 10 mai courant, contre la passation du Bill (No. 139) passe à la séance précédente, intitulé : "Acte pour décréter et confirmer la vente de cette partie du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, connue sous le nom de "section-est," et s'étendant depuis la jonction Saint-Martin jusqu'à la cité de Québec," attendu que son absence seule de la Chambre ce jour-là l'a empêché de signer le dit protêt.

La question de concours étant mise sur cette motion, elle est résolue dans l'affirmative, et l'honorable *M. Archambault* signe le protêt sur le livre du greffier.

---

"Administrators or trustees of the property in their charge, whether of public bodies or of private persons, &c., &c.

C. B. DE BOUCHERVILLE,
J. ELIE GINGRAS,
P. E. DOSTALER,
ED. REMILLARD,
J. B. G. PROULX,
JOHN J. ROSS,
J. G. LAVIOLETTE,
J. GAUDET.

---

15th May, 1882.

The Honorable *Mr. Archambault*, moved:

That he have leave to sign the protest made at the sitting of this House against the passing of the Bill (No. 139) intituled: "An Act to order and confirm the sale of that portion of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway known as the Eastern section, and extending from St-Martin's Junction to the city of Quebec," as his absence alone on that day was the sole cause of his not signing the said protest.

The question of concurrence being put on the said motion, it was resolved in the affirmative, and the Honorable *Mr. Archambault* signed the said protest in the clerk's book.

---

## TABLE DES DÉCISIONS DES ORATEURS DU CONSEIL LÉGISLATIF.

Une motion du Conseil Législatif demandant à faire effacer certaines expressions employées par l'Assemblée législative, dans la rédaction d'une loi, est hors d'ordre, 3.

L'Orateur décide qu'un acte réprimant les processions de parti est un bill privé. Le Conseil législatif infirme cette décision, 4.

Un bill peut être lu une troisième fois dans la même journée, 4.

Quand un projet de loi est adopté en seconde lecture, la proposition faite de le référer au comité de toute la Chambre, à la séance suivante, est une conséquence de la seconde lecture, 6.

Il doit y avoir un jour franc, c'est-à-dire un jour intermédiaire entre le jour de l'avis et celui où la motion est faite. (28e règle du Conseil Législatif), 8.

C'est à la Chambre à décider si la suspension des règles sans avis de motion, sous prétexte d'urgence, est contraire aux usages parlementaires, 8.

L'Orateur décide qu'une motion demandant que la décision de l'Orateur soit soumise à l'approbation de la Chambre, est hors d'ordre. Le Conseil Législatif infirme la décision de l'Orateur, 10.

Il appartient au comité des ordres permanents et bills privés, et non à la Chambre, de savoir si un bill est basé sur une pétition. (Règle 54 du Conseil Législatif), 12.

La pratique suivie au Canada a toujours été de considérer comme public, bien que d'une nature locale ou personnelle dans leurs opérations, tous les bills relatifs à la représentation, à l'administration de la justice.

Il en est de même des Bills relatifs aux commissaires (*trusts*) du gouvernement, ou aux travaux placés sous le contrôle de l'exécutif, 12.

## TABLE DES PROTESTATIONS.

L'honorable *M. Beaudry* proteste contre la passation du bill intitulé: "Acte concernant l'indemnité des membres de la Législature et le salaire de l'Orateur de l'Assemblée Législative," 22.

## TABLE OF THE DECISIONS OF THE SPEAKERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL.

A motion asking the Legislature to strike out certain words referring to the Legislative Council, is declared out of order, 4.

Is an act to repress party procession, a public or a private Bill? Mr. Speaker decides it is a private Bill. Decision overruled, 5.

A Bill can be read a third time on the same day, 5.

A Bill been read a second time, the question is put, "That the Bill be committed," which is a mere formal sequel to the second reading, 7.

The 28th rule of the Legislative Council requires one intermediate day, that is one day between the day of notice and that when the motion is made, 9.

To the House is left the decision of the question whether there is urgency or not, 9.

The Speaker declares a motion out of order. Motion is made that the decision of the Speaker be submitted to the approbation of the House.

The Speaker declares amendment out of order. Decision overruled, 11.

It is to the Committee on Standing Orders and Private Bills to decide if a Bill is founded on a petition or not, as required by the rule 54 of the Legislative Council, 13.

The practise followed in Canada, has been to consider all bills relating to representation or administration of justice as public bills, although of local or personal character in its operation. Likewise also bills relating to government trusts or public works under the control of the executive, 13.

## TABLE OF PROTESTS.

Honorable *Mr. Beaudry* protests against the passing of the Bill intituled "An Act respecting the indemnity of members of the Legislature, and the salary of the *Speaker* of the Legislative Assembly," 23.

L'honorable *M. Beaudry* proteste contre la passation de "l'Acte pour amender certains articles du code municipal de la Province de Quebec," 24.

L'honorable *M. Fraser* proteste contre la passation de "l'Acte d'incorporation des directeurs du fonds destiné aux veuves et aux orphelins des ministres du synode de l'église presbytérienne du Canada, en rapport avec l'église d'Ecosse," 28.

L'honorable *M. Fraser* proteste contre la passation de "l'Acte concernant l'union de certaines églises presbytériennes y mentionnées," 30.

L'honorable *M. Fraser* proteste contre la passation de "l'Acte pour amender l'acte intitulé : "Acte pour incorporer le bureau d'administration des biens temporels de l'église presbytérienne du Canada, en rapport avec l'église d'Ecosse," 32.

L'honorable *M. Beaudry* proteste contre la passation de "l'Acte pour annuler les lois sur l'instruction publique en cette province, quant aux écoles placées sous le contrôle du bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Montréal," 36.

L'honorable *M. Beaudry* proteste contre la passation du Bill intitulé : " Acte concernant l'Université Laval et la multiplication de ses chaires d'enseignement dans les arts et autres facultés, dans les limites de la province de Québec," 38.

Cette protestation est signée le lendemain par les honorables *MM. Webb, Roy, Laviolette* et *Gaudet*, 44.

Les honorables *MM. deBoucherville, Gingras, Dostaler, Rémillard* (1), *Proulx, Ross, Laviolette* et *Gaudet* protestent contre la passation de "l'Acte pour décreter et confirmer la vente de cette partie du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, connue sous le nom de section est, et s'étendant depuis la jonction Saint-Martin jusqu'à la cité de Québec," 47.

Le lendemain l'honorable *M. Archambault* signe cette protestation, 48.

(1) Le nom de l'honorable *M. Rémillard* a été omis par erreur dans le journal français du Conseil Législatif.

Honorable *Mr. Beaudry* protest against the passing of a bill intituled : "An Act to amend certain articles of the Municipal Code of the Province of Quebec," 25.

Honorable *Mr. Fraser* protests against the passing of the Bill intituled : "An Act to incorporate the managers of the minister's Widow's and Orphan's Fund of the Synod of the Presbyterian Church of Canada, in connection with the Church of Scotland and amendments thereto," 29.

Honorable *Mr. Fraser* protests against the passing of a Bill intituled " An Act respecting the union of certain Presbyterian Churchs therein named," 31.

Honorable *Mr. Fraser* protests against the passing of the Bill intituled "An Act to incorporate the board of management of the Temporalities Fund of the Presbyterian Church of Canada, in connection with the Church of Scotland," 33.

Honorable *Mr. Beaudry* protests against the passing of a Bill intituled "An Act to amend the laws respecting Public Instruction in this province, as to the schools placed under the control of the Board of Roman Catholic Schools Commissioners in the city of Montreal," 37.

Honorable *Mr. Beaudry* protests against the passing of the Bill intituled : "An Act concerning the Laval University and the multiplication of its professor's chairs of arts and other faculties within the limits of the Province of Quebec," 39.

During the next sitting of the Council the Honorable Messrs. *Webb*, *Roy*, *Laviolette* and *Gaudet* signs the same protest, 45.

Honorable Messrs. *de Boucherville*, *Gingras*, *Dostaler*, *Rémillard*, *Proulx*, *Ross*, *Laviolette* and *Gaudet* protests against the passing of the Bill intituled : " An Act to order and confirm the sale of that portion of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, known as the Eastern section, and extending from St. Martin's Junction to the city of Quebec," 46.

On the 15th of May, Honorable *Mr. Archambault* is allowed to sign the same protest, 49.

CONSI

RULES, ORD

LEGISI

P

# REGLES ET REGLEMENTS

DU

# CONSEIL LEGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC.

---

# RULES, ORDERS, AND FORMS OF PROCEEDINGS

OF THE

# LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC.

# PRIERE

—

O Dieu éternel et tout puissant, *de qui vient tout pouvoir* (A) *et procède toute sagesse,* (B) *par qui les rois règnent et font des lois justes* (C) nous voici assemblés en votre présence pour porter des lois destinées à faire le bien et la prospérité de notre province ; *Accordez-nous, nous vous en supplions, Dieu de miséricorde, de ne désirer que ce qui est conforme à votre volonté, de la rechercher avec prudence, de la connaître avec certitude et de l'accomplir parfaitement pour l'honneur et la gloire de votre Nom* (D) et le bonheur de notre Patrie. Ainsi-soit-il.

---

(A) Rom, XIII. I.
(B) Ecclé. I. I.
(C) Prov. VIII. 15.
(D) Prière de S. Thomas d'Aquin.

O eternal and a
*wisdom* (B) *come,*
*laws,* (C) we are a
laws as many tend
vince, *grant, o m*
*desire only that wi*
*we may seek it with*
*accomplish it perfe*
(D) and for the well

---

(A) Rom. XIII. I.
(B) Eccle. I, I,
(C) Prov. VIII. 15.
(D) Prayer of St. Tho

# PRAYER

—

O eternal and almighty God *from whom all power* (A) *and wisdom* (B) *come, by whom kings rule and make equitable laws,* (C) we are assembled here before Thee to frame such laws as many tend to the welfare and prosperity of our province, *grant, o merciful God, we pray The that we may desire only that which is in accordance with Thy will, that we may seek it with wisdom and know it with certainty and accomplish it perfectly for the glory and honor of Thy name* (D) and for the welfare of our Country. Amen.

---

(A) Rom. XIII. I.
(B) Eccle. I, I,
(C) Prov. VIII. 15.
(D) Prayer of St. Thomas d'Aquin.

# REGLES ET REGLEMENTS

DU

## CONSEIL LEGISLATIF DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

---

### I.—*Ouverture du parlement et procédés au commencement d'une session.*

**Ouverture d'une session**

1. Le premier jour de la réunion d'un nouveau parlement, ou d'une session subséquente, son Honneur ayant ouvert la session par un gracieux discours aux deux Chambres, et, après les prières dites, il est fait lecture de quelque bill *pro formâ;* l'Orateur fait rapport du discours du trône, et l'on nomme un comité des privilèges, composé de tous les membres présents durant la session.

**Comptes du greffier.**

2. Au commencement de chaque session, le greffier doit soumettre à la Chambre, le jour qui suit la nomination du comité des comptes contingents, et ensuite chaque fois qu'il aura besoin d'une avance, un compte détaillé de ses déboursés, depuis la dernière audition de ses comptes, ainsi que les pièces justificatives à l'appui d'iceux.

**Billets d'admission.**

3. Les jours de l'ouverture de la prorogation du parlement, aucun étranger n'est admis sans un billet d'admission.

---

### II.—*Séances de la Chambre et places des Membres.*

**Heures de la réunion.**

4. L'heure de la réunion ordinaire de la Chambre est trois heures de l'après-midi, à moins que quelque autre heure n'ait été préalablement fixée.

**Ordre des *opérations.***

5. A la séance de chaque jour, l'Orateur appelle les opérations d'après l'ordre suivant : 1º Présentation des pétitions ; 2º Lecture des pétitions ; 3º Avis de motion ; 4º Motions ; 5º Ordre du jour.

# RULES, ORDERS, AND FORMS OF PROCEEDINGS

OF THE

# LEGISLATIVE COUNCIL OF THE PROVINCE OF QUEBEC.

---

## I.—*Opening of Parliament and Proceedings at the commencement of a Session.*

**Opening of Session.**

1. On the first day of the meeting of a new Parliament, or of any subsequent Session, His Honor having opened the Session by a gracious Speech, to both Houses, and prayer having been said, some Bill is read *pro formâ;* the Speech from the Throne is reported by the Speaker, and a Committee of Privileges, consisting of all the Members present during the Session, is appointed.

**Clerk's account.**

2. At the commencement of every Session, the Clerk is to lay before the House, on the day following the appointment of the Committee on the Contingent Accounts, and as often thereafter as he may require an advance of money, a detailed account of his disbursements since the last audit, with vouchers in support thereof.

**Tickets of admission.**

3. On the days of the opening and prorogation of Parliament, no stranger is admitted unless he has a ticket of admission.

---

## II.—*Sitting of House and places of Members.*

**Hours of meeting.**

4. The time for the ordinary meeting of the House is at three o'clock, in the afternoon, unless some other time shall previously have been ordered.

**Order of operations.**

5. The Speaker shall at each sitting every day call the business in the following order; 1° Presenting Petitions; 2° Reading Petitions; 3° Notice of Motions; 4° Motions; 5° Orders of the day.

S'il n'y a pas de quorum.

6. Si une demi-heure après l'heure de la réunion, dix membres, y compris l'Orateur, ne sont pas présents, l'Orateur prendra le fauteuil et ajournera au jour de séance suivant, le greffier ayant d'abord pris les noms des membres présents.

En l'absence de l'Orateur, le greffier déclarera la Chambre ajournée au jour de séance suivant.

Ajournement faute de quorum.

7. Lorsque, pendant la séance de la Chambre, on fait remarquer qu'il n'y a pas dix membres présents, les membres qui peuvent être dans les chambres voisines étant auparavant appelés, l'Orateur ajourne la Chambre de la même manière que ci-dessus, sans poser la question.

Ordres du jour restés en arrière.

8. Les ordres du jour auxquels on n'a point procédé, pour cause d'ajournement, sont censés remis au prochain jour de séance, et avoir priorité sur les ordres de ce jour, à moins qu'il n'en soit autrement ordonné.

Ajournement à 6 p. m.

9. Si, à six heures, les affaires ne sont pas terminées, l'orateur laisse le fauteuil jusqu'à sept heures et demie.

Ajournement le vendredi.

10. Lorsque la Chambre s'ajourne le vendredi, à moins qu'il n'en soit autrement ordonné, l'ajournement continue jusqu'au lundi suivant.

L'Orateur.

11. L'Orateur, lorsqu'il s'addresse à la Chambre, se se lève et se découvre ; et s'il est appelé à éclaircir un point d'ordre ou de pratique, il doit indiquer la règle applicable au cas, et aussi décider la question, lorsqu'il en est requis, sujet à appel à la Chambre.

Laisse le fauteuil.

12. Lorsque la Chambre s'ajourne, les Membres gardent leurs places jusqu'à ce que l'Orateur ait laissé le fauteuil.

Decorum.

13. Les Membres ne doivent pas se couvrir pendant les séances ; et, en entrant, ou lorsqu'il leur arrive de traverser la Chambre, ils doivent faire une inclination devant le fauteuil ; ils doivent s'abstenir de passer entre le fauteuil et la masse, et si des Membres veulent se parler pendant la séance, ils doivent aller en dehors de la barre, autrement l'Orateur suspendra la considération du sujet en délibération.

6. If thirty minutes after the time of meeting of the House, ten Members including the Speaker are not present, the Speaker will take the chair and adjourn till the next sitting day; the names of the Members present being taken down by the Clerk. In the absence of the Speaker the Clerk shall declare the House adjourned till the next sitting day. **No quorum.**

7. When it appears, during the sitting of the House, on notice being taken, that ten Members are not present, the Members who may be in the adjoining rooms being previously summoned, the Speaker adjourns the House as above, without a question first put. **Adjournment for want of quorum.**

8. The orders of the day, which, by reason of any adjournment, have not been proceeded with, are considered as postponed until the next sitting day, to take precedence of the orders of that day, unless otherwise ordered. **Orders remaining.**

9. If at six o'clock, the business be not concluded, the Speaker leave the chair until half-past seven. **Adjournment at 6 P.M.**

10. When the House adjourns on Friday, unless otherwise ordered, it stands adjourned until the Monday following. **Adjournment on Friday.**

11. The Speaker stands uncovered when speaking to the House; and if called upon to explain a point of order or practice, he is to state the rule applicable to the case, and also to decide the question, when required, subject to an appeal to the House. **The Speaker.**

12 When the House adjourns, the members keep their places until the Speaker has left the chair. **Leaving Chair.**

13. Members sit uncovered, and when entering or crossing the House they bow to the chair, and they shall refrain from passing between the chair and the mace, and if they have occasion to speak together, when the House is sitting, they go below the bar, or else the Speaker stops the business under discussion. **Demeanour.**

Huis-clos.

14. Tout membre peut, en tout temps, demander que les étrangers sortent de la Chambre, et alors l'Orateur ordonne immédiatement que l'ordre soit exécuté sans débats.

Absence pendant deux sessions consécutives.

15. Dans le cas où un membre aurait manqué, pendant deux sessions consécutives du parlement, de venir au conseil législatif, le greffier est tenu d'en faire rapport ; et la question de vacance s'élevant au sujet de cette absence doit être considérée et décidée par le conseil législatif avec toute la diligence possible.

---

### III.—*Règles des débats.*

Les Membres s'adressent au Conseil.

16. Tout membre qui désire prendre la parole se lève de son siège et s'adresse aux Membres, et s'il fait allusion à un autre Membre, il ne doit pas le nommer.

Discours acerbes et injurieux.

17. Tous discours d'un caractère personnel, piquant ou injurieux, sont interdits ; et tout Membre qui croit avoir été offensé ou lésé, soit dans la Chambre soit dans un comité ou dans un des appartements appartenant au Conseil Législatif, doit en appeler à la Chambre pour obtenir réparation.

Censure des Membres.

18. Tout membre qui se sera servi d'un langage répréhensible et n'en donnera pas d'explication, ou qui refusera de se rétracter ou de s'excuser, à la satisfaction de la Chambre sera censuré ou autrement puni, suivant que la Chambre le jugera convenable.

Mais tout membre ainsi rappelé à l'ordre pour des paroles sorties de sa bouche dans une discussion, pourra demander par lui même ou par un autre membre, que ces paroles soient mises par écrit.

Querelles prévenues.

19. La Chambre interviendra pour mettre fin à toute querelle entre les membres qui, pourrait s'élever à l'occasion des débats ou procédés de la Chambre, ou d'un de ses comités.

Questions à débattre.

20. Un Membre peut parler sur toute question devant la Chambre, ou sur une question, ou un amendement soumis par lui-même, ou sur une question d'ordre que les débats ont fait naître, mais non autrement.

14. Any Member may, at any time, desire the House to be cleared of strangers, and the Speaker immediately gives directions to the proper officers to execute the order without debate. Doors closed.

15. When a Member fails to attend in the Legislative Council during two consecutive sessions of Parliament, the Clerk shall be bound to report the fact and the question, as to the vacancy, being raised with regard to such absence shall be considered and decided by the Legislative Council with all possible diligence. Clerk to report non attendance

---

## III.—*Rules of debate.*

16. Every Member desiring to speak is to rise in his place, and address himself to the rest of the Members, and not to refer to any other Member by name. Members addressing the House.

17. All personal, sharp or taxing speeches, are forbidden; and any Member conceiving himself offended or injured in the House, in a Committee-room, or in any of the rooms belonging to the Legislative Council, is to appeal to the House for redress. Sharp and taxing speeches.

18. Any Member having used objectionable words, and not explaining or retracting the same, or offering an apology for the use thereof, to the satisfaction of the House, will be censured, or otherwise dealt with, as the House may think fit. But every Member thus called to order for words which he may have uttered during the debate, may himself ask or any other may ask that the said words be taken down in writing. Members censured.

19. The House will interfere to prevent the prosecution of any quarrel between Members, arising out of debates or proceedings of the House, or any Committee thereof, Quarrels prevented.

20. A Member may speak to any question before the House; or upon a question or upon an amendment to proposed by himself; or upon a question of order; but not otherwise. Members speak to question.

Aucun Membre ne parle deux fois.

21. Aucun membre ne peut parler deux fois sur une même question devant la Chambre, à moins que ce ne soit en explication ou réplique, lorsqu'il a proposé une motion spéciale, ou dans un comité général.

Hors ces cas, il ne peut prendre la parole sans l'avoir demandée à la Chambre qui l'accorde ou la refuse sans débats.

Rappel à l'ordre.

22. Tout membre qui est rappelé à l'ordre doit se rasseoir, et ne peut reprendre la parole sans la permission du Conseil.

Protêts.

23. Tout membre qui inscrit son protêt ou dissentiment contre un vote de la Chambre, soit qu'il le motive ou non, doit l'inscrire sur le livre du greffier et le signer le jour de séance suivant, avant l'ajournement de la Chambre.

Contrôle de la Chambre.

24. Tout protêt est soumis au contrôle de la Chambre et ne peut être modifié ni retiré sans le consentement de la Chambre ; aussi, un Membre absent lorsque la question a été posée ne peut être admis à protester.

Règles des comités généraux.

25. Dans les comités généraux, on observera les règles de la Chambre, si ce n'est en ce qu'elles limitent le temps de parler, et nulle motion pour la question préalable ou pour un ajournement n'est admise ; mais en tout temps, un Membre a le droit de proposer que le Président du comité laisse le fauteuil, ou fasse rapport de progrès, ou demande permission de siéger de nouveau.

Places des Membres.

26. Lorsque la Chambre se met en comité, chaque Membre doit s'asseoir à sa place.

Question lue.

27. Un Membre peut en aucun temps exiger que la question débattue soit lue, mais non de manière à interrompre un Membre qui a la parole.

Question mise.

28. Aucun Membre ne doit parler sur une question après qu'elle a été posée par l'Orateur, et que les voix ont été données dans l'affirmative et la négative.

Votation.

29. Pour voter, les "contents" se lèvent d'abord à leurs places, et les "non-contents" ensuite.

Contents et non-contents.

30. Lorsqu'il y a division, les "contents" et les "non-contents" sont inscrits au procès-verbal, si deux Membres le requièrent, pourvu que la Chambre n'ait pas passé à la considération d'autres affaires.

21. No Member may speak twice to a question before the House, except in explanation, or reply where he has made a substantive motion, or in Committee of the Whole House; apart from these cases, he shall not speak whithout having asked the permission of the House, which is granted or refused without debate. **Members not speak twice.**

22. Every Member called to order shall sit down and shall not speak again without the permission of the Council. **Member called to order.**

23. Any Member entering his protest or dissent to any vote of the House, with or without his reasons, must enter and sign the same in the Clerk's book, on the next sitting day before the rising of the House. **Protests.**

24. Every protest is subject to the control of the House, and may be neither altered, nor withdrawn without the consent of the House; nor can a Member, absent when the question was put, be admitted to protest. **Controlled by House.**

25. The rules of the House are observed in a Committee of the Whole, except the rules limiting the time of speaking; and no motion for the previous question or for an adjournment, can be received, but a Member may, at any time, move that the Chairman leave the chair, or report progress, or ask leave to sit again. **Rules in Committee of the Whole.**

26. When the House is put into Committee every member shall sit in his place. **Places of members.**

27. A Member may require the question under discussion to be read at any time of the debate, but not so as to interrupt any Member while speaking. **Question read.**

28. No Member may speak to any question after the same has been put by the Speaker, and the votes have been given in the affirmative or negative thereon. **Question put.**

29. In voting, the "contents" rise in their places, and the "non-contents" continue to sit. **Voting.**

30. Upon a division in the House, the "contents" and "non contents" are entered upon the minutes, if two Members require it, provided the House has not passed to other business. **Contents and non-contents.**

## IV.—*Avis de Motions et Motions.*

**Avis et motions retirés.**

31. Avis par écrit d'un jour franc de toutes motions spéciales doit être donné, et tout Membre qui a fait une motion peut la retirer avec la permission de la Chambre ; cette permission n'est accordée qu'à l'unanimité.

**Motions avec préface.**

32. La Chambre ne reçoit aucune motion ayant une préface ou un préambule écrit.

**Ordres rendus permanents.**

33. Nulle motion pour rendre permanent un ordre de la Chambre, ne peut être reçue, à moins que les Membres qui assistent à la session n'aient été préalablement notifiés pour considérer la motion.

**Motions pour amender ou suspendre les règles.**

34. Aucune motion pour suspendre, modifier ou amender une règle en tout ou en partie, n'est dans l'ordre qu'autant qu'il en a été donné, un jour à l'avance, avis par écrit, contenant l'indication précise de la règle, ainsi que de l'objet de la motion ; toutefois sans cet avis, le Conseil peut à l'unanimité, prononcer la suspension de toute règle quelconque. La proposition doit désigner en termes clairs et précis la règle qu'elle vise. Lorsque la motion tend à exempter des règles une pétition pour obtenir un bill privé, elle n'est dans l'ordre que si elle a été recommandée par le comité des Ordres permanents et Bills privés.

**Ordres lus avant d'être inscrits.**

35. Le greffier n'inscrira pas un ordre avant que l'Orateur ait demandé l'assentiment de la Chambre et le greffier lira chaque ordre dans la Chambre avant de l'inscrire.

**Impression de documents.**

36. Il est de règle que toute pièce déposée sur la table se renvoie au comité conjoint des impressions, lequel décide et fait connaître dans un rapport, si elle doit être imprimée.

**Question en débat.**

37. Quand une question est en débat, nulle motion n'est reçue, si ce n'est pour l'amender, pour la renvoyer à un comité, la remettre à un certain jour, pour la question préalable, la lecture des ordres du jour ou l'ajournement de la Chambre.

## IV.—*Notice of Motions, and Motions.*

31. One intermediate day's notice must be given of all motions deemed special; and any Member who has made a motion, may withdraw the same by leave of the House, such leave being granted without a negative voice.

**Notices and withdrawal of motions.**

32. No motion prefaced by a written preamble is received by the House.

**Prefaced motions.**

33. No motion for making any order of this House a standing order can be adopted, unless the Members in attendance on the Session shall have been previouly notified to consider the same.

**Making standing orders.**

34. No motion to suspend, modify or amend a rule in whole or in part, shall be in order, unless one day's notice, in writing, stating the exact rule and the object of such motion, shall have been given; nevertheless, the Council may, by a unanimous vote, suspend any rule whatsoever without such notice. The motion shall clearly set forth the rule to be considered. When the motion has for object the exemption of a petition for a private Bill, it shall only be in order when recommended by the Committee on Standing Orders and Private Bills.

**Motions for suspension of Rules.**

35. The Clerk is not to enter any order until the Speaker first demand the assent of the House; and the Clerk is to read every order previously to the House before it is entered.

**Orders read before entered.**

36. All papers laid on the table shall as a rule be referred to the Joint Committee on printing who shall decide and report as to whether they should be printed.

**Printing of papers.**

37. When a question is under debate, no motion is received, unless to amend it; to commit it; to postpone to a certain day; for the previous question; for calling the orders of the day; or for the adjournment of the House.

**The question under debate.**

## V.—*Pétitions.*

Pétitions écrites ou imprimées.

38. Toute pétition doit être écrite lisiblement, et nulle pétition imprimée ou lithographiée ne sera reçue, à moins que trois des Pétitionnaires ne signent au bas de l'imprimé.

Auront leurs sceaux.

39. Nulle pétition ne sera reçue de la part d'une corporation, à moins d'être revêtue du sceau de telle corporation.

Pétitions signées des présidents.

40. Les pétitions signées par des personnes représentant des assemblées publiques ne peuvent être reçues que comme pétitions des parties qui les ont signées.

---

## VI.—*Bills Publics.*

Introduction des bills.

41.—Tout Membre a le droit de présenter un bill.

Première lecture.

42. Chaque bill est lu la première fois immédiatement après sa présentation.

Débat sur le principe.

43. Le principe d'un bill est ordinairement débattu à sa seconde lecture.

Défendu en comité.

44. Il n'est pas permis de discuter le principe d'un bill en comité général.

Lecture des bills.

45. Chaque bill doit subir trois lectures séparées, chacune à un jour différent.

Clause considérée de nouveau.

46. Un membre peut en tout temps, avant qu'un bill soit entièrement passé, proposer de considérer de nouveau toute clause particulière d'icelui, quoique déjà passée.

Bill d'argent.

47. Il n'est pas parlementaire d'annexer à un bill d'aide ou de subside une clause, ou des clauses étrangères à la nature du dit bill.

Doit être recommandé.

48. La Chambre ne procédera sur aucun bill d'appropriation des deniers publics, si, à la connaissance de cette Chambre, ces appropriations n'ont pas été recommandées par le représentant de la Reine.

## V.—*Petitions.*

38. Every petition is to be fairly written, and no printed or lithographed petition will be received, unless three of the petitioners sign at the foot of the printed page. **Petitions to be in writting.**

39. No petition is received from any corporation aggregate, unless it is duly authenticated by the seal of such corporation. **Corporate seals required.**

40. Petitions signed by persons purporting to represent public meetings, can only be received as the petitions of the parties whose names are affixed thereto. **Petitions sign by Chairman &c.**

---

## VI.—*Public Bills.*

41. It is the right of every Member of the House to bring in a Bill. **Bringing in Bills.**

42. The first reading of every Bill takes place immediately after the Bill is presented. **1st reading**

43. The Principle of a Bill is usually debated at its second reading. **Debate on principle.**

44. No arguments are admitted against the principle of a Bill, in a Committee of the whole House. **Forbidden in committee.**

45. Every Bill is to undergo three separate readings, each on a different day. **Reading of Bills.**

46. A Member may at any time previous to a Bill being passed entirely, move for the consideration of any particular clause thereof, already passed. **Re-consideration of a clause.**

47. To annex any clause or clauses to a Bill of aid or supply, the matter of which is foreign to and different from the matter of the Bill, is unparliamentary, **Supply Bills.**

48. The House will not proceed upon a Bill appropriating Public Money, that shall not, within the knowledge of the House have been recommended by the Queen's Representative. **Must be recommended.**

Bills une fois passés.

49. Lorsqu'un bill introduit dans cette Chambre, a une fois passé par toutes ses phases, aucun nouveau bill pour le même objet ne peut ensuite être introduit dans cette Chambre durant la même session.

Troisième lecture.

50. Les ordres du jour pour la trosième lecture des bills passent avant tous les autres, excepté ceux auxquels la Chambre a donné priorité.

---

## VII.—*Bills Privés.*

Temps pour recevoir pétitions et bills.

51. Nulle pétition pour bill privé n'est reçue par la Chambre après les deux premières semaines d'une session ; et nul bill privé n'est présenté à la Chambre après les trois premières semaines de la session ; et aucun rapport de comité permanent ou spécial sur un bill privé, n'est reçu après les six premières semaines de la session.

Publication des règles.

52. Le greffier de la Chambre devra, durant chaque vacance du parlement, publier une fois par semaine dans la Gazette officielle les règles suivantes touchant les avis de demandes de bills privés, et le greffier devra aussi annoncer, par avis affichés dans les Chambres de comités et les couloirs de la Chambre, le premier jour de chaque session, les époques fixées pour recevoir les pétitions pour bills privés, les bills privés, et les rapports sur ces bills.

Avis pour bills privés.

53. Toute demande de bills privés, qui sont proprement du ressort de la Législature de la Province de Québec, suivant les dispositions de l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, clause 53, pour la construction d'un pont, d'un chemin de fer, d'un chemin à barrières, ou d'une ligne télégraphique ; soit pour la construction ou l'amélioration d'un hâvre, canal, écluse, digue ou glissoire, ou autres travaux semblables ; soit pour l'octroi d'un droit de traverse, la construction d'usines ou travaux pour fournir du gaz ou de l'eau ; l'incorporation de professions, métiers ou de compagnies à fonds social ; l'incorporation d'une cité, ville, village ou autre municipalité, l'imposition d'aucune taxe locale, la division d'aucun comté, pour toutes autres fins que celle de la représen-

49. When a Bill, originating in this House, has passed through all its stages, no new Bill for the same object can aftewards be originated in this House, during the same Session. **Bills once passed.**

50. Orders of the Day for the third reading of Bills take precedence of all others, except orders to which the House may have previously given priority. **3rd Reading.**

---

## VII.—*Private Bills.*

51. No petition for any Private Bill is received by the House after the first two weeks of each Session; nor may any Private Bill be presented to the House, after the first two weeks of each Session; nor may any report of any Standing or Select Committee upon a Private Bill be received after the first six weeks of each Session. **Time for receiving Petitions and Bills.**

52. The Clerk of the House shall, during each recess of Parliament, publish weekly in the Official Gazette, the following rules, respecting notices of intended applications for Private Bills; and the Clerk shall also announce, by notice affixed in the Committee rooms and lobbies of tho House, by the first day of every Session, the time limited for receiving petitions for Private Bills and Private Bills, and reports thereon. **Publication of rules.**

53. All applications for Private Bills, properly within the range of the powers of the Legislature of Province of Quebec, according to the provisions of the Act of British North America, 1867, whether for the construction of a bridge, a railway, a turnpike road or telegraph line, the construction or improvement of a harbour, canal, lock, dam or slide, or other like works; the granting of a right of ferry; the construction of works for supplying gas or water: the incorporation of any particular profession or trade, or of any Joint Stock Company; the incorporation of a City, Town, Village, or other Municipality; the levying of any Local Assessment; the division of any County, for purposes other than that of Representation in Parliament, **Notice for Private Bills.**

tation en parlement ou d'aucuns cantons, le changement de site d'aucun chef-lieu, ou d'aucun bureau local, les règlements concernant toute commune, le réarpentage de tout canton, ligne ou concession ; ou pour octroyer à qui que ce soit des droits ou privilèges exclusifs ou particuliers, ou pour la permission de faire quoi que ce soit qui pourrait compromettre les droits ou la propriété d'autres individus, ou se rapportant à une classe particulière de la société ; ou pour faire aucun amendement d'une nature semblable à un acte antérieur,—exige la publication d'un avis, spécifiant clairement et distinctement la nature et l'objet de la demande, savoir :

Un avis inséré dans la Gazette Officielle, en français et en anglais, et dans un journal publié en anglais et dans un autre publié en français, dans le district auquel s'applique la mesure demandée, ou dans l'une ou l'autre langue, s'il n'y a qu'un seul journal, ou s'il n'y existe pas de journal, la publication [dans les deux langues] se fera dans la Gazette Officielle et dans le journal d'un district voisin.

Ces avis seront continués, dans chaque cas, pendant une période d'au moins un mois durant l'intervalle de temps écoulé entre la clôture de la session précédente et la prise en considération de la pétition.

Bills pour ponts de péage.

54. Avant d'adresser à la Chambre aucune pétition demandant la permission de présenter un bill privé pour la construction d'un pont de péage, les personnes se proposant de faire cette pétition, devront en donnant l'avis prescrit par la règle précédente, et de la même manière, donner aussi avis des péages qu'elles se proposent d'exiger, de l'étendu du privilège, de la hauteur des arches, de l'espace entre les culées ou piliers pour le passage des radeaux et navires, et mentionner aussi si elles ont l'intention de construire un pont tournant ou non, et les dimensions de ce pont tournant.

Pétitions pour bills privés.

55. Lorsque les pétitions pour bills privés sont reçues par la Chambre, elles sont prises en considération [sans renvoi spécial] par le comité des ordres parmanents, lequel fait rapport dans chaque cas, si les règles touchant l'avis ont été observées ; et chaque fois que l'avis sera trouvé insuffisant, quant à l'ensemble de la pétition, ou à quelques-unes de ses allégations qui auraient dû être spécialement mentionnés dans l'avis, le comité recom-

or of any Towns
County, Town, o
any Common ; th
Concession, or ot
dual or individua
privileges whatev
which in its oper
perty of other pa
of the community
like nature to any
clearly and distinc
of the application,
Notice inserted i
and French langu
English, and one n
the District affecte
but one paper ; o
therein, then, (in
*zette*, and in a pa
trict.

Such Notice sha
period of at least
time between the c
and the consideratio

54. Before any p
a Private Bill for t
sented to the Hous
to petition for such
prescribed by the
time, and in the sam
which they intend t
the height of the a
abutments or pears f
and mentioning also
drawbridge or not, a

55. Petitions of P
House, are to be t
special reference) b
Orders ; which is to
rules with regard to
and in every case wh
been insufficient, eit
whole, or any matter

or of any Township; the Removal of the sit of any County, Town, or of Local Offices; the regulation of any Common; the resurvey of any Township, Line or Concession, or otherwise for granting to any individual or individuals any exclusive or peculiar rights or privileges whatever, or for doing any matter, or things which in its operation would affect the rights or property of other parties, or relate to any particular class of the community; or for making any amendment of a like nature to any former Act,—shall require a Notice, clearly and distinctly specifying the nature and object of the application, to be published as follows, viz :—A Notice inserted in the *Official Gazette*, in the English and French languages, and in one newspaper in the English, and one newspaper in the French language in the District affected, or in both languages, if there be but one paper; or if there be no paper published therein, then, (in both languages) in the *Official Gazette*, and in a paper published in an adjoining District.

Such Notice shall be continued in each case for a period of at least one month, during the interval of time between the close of the next preceding Session and the consideration of the Petition.

**Toll-Bridge**

54. Before any petition praying for leave to bring in a Private Bill for the erection of a toll-bridge, is presented to the House, the person or persons intending to petition for such bill shall upon giving the notice prescribed by the preceding rule, also at the same time, and in the same manner, give notice of the rates which they intend to ask, the extent of the privilege, the height of the arches, the interval between the abutments or pears for the passage of rafts or vessels, and mentioning also whether they intend to erect a drawbridge or not, and the dimensions of the same.

**Private bill. Consideration of petitions.**

55. Petitions of Private Bills, when received by the House, are to be taken into consideration (without special reference) by the Committee on Standing Orders; which is to report in each case whether the rules with regard to notice have been complied with; and in every case where the notice shall prove to have been insufficient, either as regards the petition as a whole, or any matter therein, which ought to have been

mandera à la Chambre la détermination qu'elle devra prendre à cet égard.

Bills privés de l'Assemblée Législative.

56. Tout bill privé venant de l'Assemblée Legislative, n'étant pas basé sur une pétition dont il a déjà été fait rapport par le comité, sera d'abord pris en considération, et il en sera fait rapport par le comité de la même manière après sa première lecture.

Suspension des règles.

57. Nulle motion pour suspendre les règles à l'égard d'une pétition pour bill privé, n'est prise en considération, à moins qu'il n'ait été fait rapport de cette pétition par le comité des ordres permanents.

Présentations de bills privés.

58. Tout bill privé est introduit sur pétition, et peut être présenté à la Chambre après qu'il a été fait un rapport favorable sur la pétition par le comité des ordres permanents, pourvu qu'il soit endossé sur icelui qu'il a été rapporté favorablement par le comité.

Lettres patentes.

59. Quand un bill pour confirmer des lettres patentes est présenté à la Chambre, une vraie copie de ces lettres patentes doit y être annexée

Honoraires et frais.

60. Les dépenses et frais occasionnés par des bills privés conférant quelque privilège exclusif, ou pour tout autre objet de profit, ou pour l'avantage d'un particulier, d'une corporation, ou d'individus, ou pour amender ou étendre des actes antérieurs, de manière à conférer des pouvoirs additionnels, ne doivent pas retomber sur le public ; conséquemment, les parties qui désirent obtenir ces bills sont obligées de payer au bureau des bills privés la somme de cent piastres, immédiatement après leur première lecture. Tout ces bills doivent être rédigés dans les langues anglaise et française, par ceux qui les demandent, et imprimés par l'entrepreneur de l'impression des bills de la Chambre, et 250 examplaires en français et 100 en anglais de ces bills doivent être déposés au bureau des bills privés ; et s'il y a des amendements lors de la seconde lecture qui nécessitent une réimpression du bill, ceux qui en demandent la passation devront déposer au bureau des bills privés 250 exemplaires en français et 100 en anglais du bill tel qu'amendé. Et de plus aucun de ces bills ne doit

Coût de rédaction.

specially referred to in the notice, the Committee is to recommend to the House, the course to be taken in consequence of such insufficiency of notice.

Private Bills from Legislative Assembly.

56. All Private Bills from the Legislative Assembly (not being based on a petition which has already been so reported on by the Committee) shall be first taken into consideration and reported on by the said Committee in like manner, after the first reading of such Bills.

Suspension of rules.

57. No motion for the suspension of the rules upon any petition for a Private Bill is entertained, unless the same has been reported upon by the Committee on Standing Orders.

Bringing in of private bills.

58. All Private Bills are brought in on petition and presented to the House, after such petition has been favorably reported on by the Committee on Standing Orders, provided that there be endorsed thereon, that it has been favorably reported on by the Committee.

Letters patent.

59. When any Bill for confirming letters-patents is presented to the House, a true copy of such letters-patents must be attached to it.

Fees and cost of preparing and printing private bills.

60. The expenses and costs attending on Private Bills giving an exclusive privilege, or for any object of profit, or private, corporate, or individual advantage; or for amending, extending, or enlarging any former Acts, in such manner as to confer additional powers, ought not to fall on the public; accordingly, the parties seeking to obtain any such Bill shall be required to pay into the Private Bill Office the sum of one hundred dollars, immediately after the first reading thereof; and all such bills shall be prepared in the English and French languages, by the parties applying for the same, and printed by the Contractor for printing the bills of the House, and two hundred and fifty copies thereof in French, and one hundred in English, shall be filed at the Private Bill Office, and if any amendments be made at the second reading, which shall require the reprinting of the bill, the parties seeking to obtain the passing of the bill shall file at the Private Bill Office two hundred and fifty additional copies in French and one hundred copies in the English language, of the bill

être lu pour la troisième fois avant que le greffier n'ait reçu un certificat de l'imprimeur de la Reine, déclarant qu'il lui a été fait remise du coût de l'impression de 250 exemplaires de la version anglaise de l'acte, et de 500 de la version française, pour le gouvernement.

Honoraires et frais d'impression.

L'honoraire payable lors de la seconde lecture d'un bill privé n'est payé qu'à celle des Chambres où il a été présenté, mais les frais d'impression doivent être payés dans chaque chambre.

Bills et pétitions renvoyés.

61. Tout bill privé, lu pour la deuxième fois est renvoyé au comité des bills privés, si tel comité a été nommé, ou à quelqu'autre comité permanent de même nature, et toutes pétitions devant la Chambre pour ou contre le bill sont considérées comme renvoyées à ce comité.

Réunion de comité.

62. Aucun bill privé introduit en cette Chambre et dont il est exigé avis, n'est pris en considération par un comité, avant qu'avis de la réunion de ce comité n'ait été affiché pendant une semaine dans le couloir, ni avant qu'un avis de 24 heures n'ait été donné, au cas où ce bill a été introduit dans l'Assemblée Législative.

Dépôts des bills, etc., au bureau des bills privés.

63. Un exemplaire du bill contenant les amendements à soumettre au comité permanent, est déposé au bureau des bills privés un jour franc avant que le comité ne se réunisse pour les prendre en considération.

Adhésion des parties intéressées.

64. Toutes personnes dont les intérêts ou la propriété peuvent être compromis par un bill privé, doivent, lorsqu'elles en sont requises, comparaître devant le comité permanent, au sujet de leur adhésion, ou envoyer par écrit cette adhésion dont le comité peut exiger la preuve. Et dans tous les cas, le comité auquel est renvoyé un bill pour constituer une compagnie en corporation, doit exiger la preuve que les personnes dont les noms figurent dans le bill comme composant la compagnie, ont l'âge de majorité, sont en mesure d'effectuer les objets projetés, et qu'elles ont consenti à être constituées en corporation.

Votation dans les comités.

65. Toutes les questions devant les comités auxquels sont renvoyés des bills privés, sont decidées à la majo-

as amended, and moreover, no such bill shall be read a third time until a certificate from the Queen's printer shall have been filed with the Clerk, stating that the cost of printing 250 of the act in English and 500 copies in French, for the Government, has been paid him.

Fees and cost of printing.

The fee payable on the second reading of any Private Bill is paid only in the House in which such bill originates, but the cost of printing the same is paid in each House.

Petitions refered.

61. Every Private Bill, when read a second time, is referred to the Committee on Private Bills, if any such shall have been appointed, or to some other Standing Committee of the same character: and all petitions before the House for or against the Bill are considered as referred to such Committee.

Sitting of committee.

62. No Committee on any Private Bill originating in this House, of which notice is required to be given, is to consider the same until after a week's notice of the sitting of such Committee, has been affixed in the lobby; nor, in the case of any such Bill originating in the Legislative Assembly, until after twenty-four hours like notice.

Deposit of filled up bills in private bill office.

63. A copy of the Bill, containing the amendments proposed to be submitted to the Standing Committee is deposited in the Private Bill Office, one clear day before the meeting of the Committee thereon.

Consent of parties interrested.

64. All persons whose interests or property may be affected by any Private Bill, shall, when required so to do, appear before the Standing Committee touching their consent, or may send such consent in writing, proof of which may be demanded by such Committee. And in every case the Committee upon any Bill for incorporating a company, shall require proof that the persons whose names appear in the Bill as composing the Company, are of full age, and in a position to effect the objects contemplated, and have consented to become incorporated.

Voting in Committees.

65. All questions before Committee on Private Bills, are decided by a majority of votes, including that of

rité des voix, celle du président comprise ; et dans le cas d'égalité de voix, le président a une deuxième voix ou voix prépondérante.

Bills contenant des dispositions inusitées.

66. Il est du devoir du comité spécial auquel un bill privé peut être renvoyé par la Chambre, d'attirer l'attention spéciale de la Chambre sur toute disposition insérée dans ce bill que ne paraissait pas comporter l'avis donné à l'égard de ce bill, tel qu'il en a été fait rapport par le comité des ordres permanents.

Rapport du comité.

67. Le comité auquel est renvoyé un bill privé doit, dans tout les cas, en faire rapport à la Chambre, et lorsqu'une modification importante est faite au préambule du bill, la modification et les raisons de cette modification sont mentionnées dans le rapport.

Si le préambule n'est pas prouvé.

68. Lorsque le comité auquel a été renvoyé un bill privé fait rapport à la Chambre que le préambule de ce bill n'est pas prouvé à sa satisfaction, il doit aussi exposer les raisons sur lesquelles il s'appuie pour en venir à cette décision ; et nul bill dont il est ainsi fait rapport ne doit être porté sur les ordres du jour, à moins d'un ordre spécial de la Chambre.

Signature des bills et des amendements par le président.

69. Le président du comité signe en toutes lettres un exemplaire imprimé du bill sur lequel les amendements sont lisiblement écrits, et il signe aussi de ses initiales les différents amendements faits et les clauses ajoutées en comité ; et un autre exemplaire du bill, avec les amendements écrits en leur lieu, doit être préparé par le greffier du comité et déposé au bureau des bills privés, ou annexé au rapport.

Avis d'amendements.

70. Nul amendement important ne peut être proposé a un bill privé, dans un comité général, ou à la troisième lecture du bill, à moins qu'il n'en ait été donné un jour d'avis préalable.

Bills amendés par l'Assemblée Législative.

71. Quand un bill privé est rapporté de l'Assemblée Législative avec des amendements qui ne sont pas simplement de rédaction ou sans importance, ces amendements, avant la seconde lecture, sont renvoyés à un comité général, ou au comité permanent auquel ce bill avait été renvoyé.

the Chairman ; and whenever the votes are equal, the Chairman has a second or casting vote.

**Extraordinary provisions in Bills.**

66. It is the duty of the Select Committee to which any Private Bill may be referred by the House to call the attention of the House specially to any provision inserted in such Bill, that does not appear to have been contemplated in the notice for the same, as reported upon by the Committee on Standing Order.

**Report of Committee**

67. The Committee to which a Private Bill may have been referred, reports the same to the House, in every case ; and when any material alteration has been made in the preamble of the Bill, such alteration, together with the reasons for the same, are to be stated in the report.

**Preamble where not proved,**

68. When the Committee on any Private Bill report to the House that the Preamble of such Bill has not been proved to their satisfaction, they must also state the grounds upon which they have arrived at such a decision ; and no Bill so reported on shall be placed on the orders of the day, unless by special order of the House.

**Chairman to sign Bill and amendments.**

69. The Chairman of the Committee shall sign with his name in full, a printed copy of the Bill, on which the amendments are fairly written, and shall also sign with the initials of his name, the several amendments made and clauses added in Committee ; and another copy of the Bill, with the amendments written thereon shall be prepared by the Clerk of the Committee, and fyled in the Private Bill Office, or attached to the report.

**Notice of amendments.**

70. No important amendment may be proposed to any Private Bill in a Committee of the Whole House, or at the third reading of the Bill, unless one day's notice of the same shall have been given.

**Bills amended by Legislative Assembly.**

71. When any Private Bill is returned from the Legislative Assembly with amendments, not being merely verbal or unimportant, such amendments are, previous to the second reading, referred to a Committee of the Whole House, or the Standing Committee to which such Bill was originally referred.

Suspension des ordres.

72. Excepté dans les cas de nécessité urgente et absolue, aucune motion ne peut être faite pour suspendre l'effet d'un ordre permanent, quant à des bills privés, sans qu'il en soit donné avis.

Registre des bills privés.

73. Un livre, appelé le "Registre des bills privés," est tenu dans une chambre dénommée le "Bureau des bills privés," et dans ce livre sont inscrits par le greffier chargé des affaires de ce bureau, le nom, la qualité et le domicile des personnes qui demandent la passation d'un bill, ou de leur agent, et toutes les délibérations sur ce bill depuis la pétition jusqu'à sa passation. Cette inscription doit spécifier brièvement chaque procédure de la Chambre ou du comité auquel le bill ou la pétition ont été renvoyés, et le jour fixé pour la séance du comité. Le public peut chaque jour avoir accès à ce livre pendant les heures de bureau

Liste des bills privés.

74. Le greffier du bureau des bills privés prépare chaque jour des listes de tous bills privés et de toutes pétitions pour tels bills, qui doivent être pris en considération par des comités, avec indication de l'heure de la réunion et de la chambre où tels comités doivent siéger, et ces listes doivent être suspendues dans le couloir.

---

## IX.—*Comités Généraux.*

Nomination des comités.

75. Pour donner plus de liberté aux débats et de facilité aux affaires, on nomme des comités généraux ou spéciaux. Les comités généraux siégent dans la Chambre, mais alors l'Orateur ne siége pas au fauteuil comme Orateur.

Reprise de la séance.

76. Lorsque la Chambre s'est formée en comité, elle ne reprend sa séance qu'avec le consentement unanime du comité, sinon son Président doit soumettre au comité la question qui doit être décidée à la majorité des voix.

Débats en comité.

On observe, dans les comités composés de toute la Chambre, les règles du Conseil, à l'exception de celles qui limitent la faculté de prendre la parole. On ne peut y admettre la question préalable, ni de motion d'ajournement ; mais on peut en tout temps proposer, soit que le président du comité quitte le fauteuil, soit qu'il

72. Except in cases of urgent and pressing necessity, no motion may be made to dispense with any standing order, relative to Private Bills, without due notice thereof. **Dispensing with standing orders.**

73. A book to be called the "Private Bill Register," shall be kept in a room to be called the "Private Bill Office," in which book shall be entered, by the Clerk appointed for the business of that office, the name, description and place of residence, of the parties applying for the Bill, or of their agent, and all the proceedings thereon, from the petition to the passing of the Bill; such entry to specify briefly each proceeding in the House, or in any committee to which the Bill or petition may be referred, and the day on which the committee is appointed to sit; such book to be open to public inspection daily during office hours. **Private Bill Register.**

74. The Clerk of the Private Bill Office shall prepare daily lists of all Private Bills, and petition for such Bills, upon which any committee is appointed to sit, specifying the time of meeting and the room where the Committee shall sit, and the same shall be hung up in the lobby. **Private Bill Committees and list.**

---

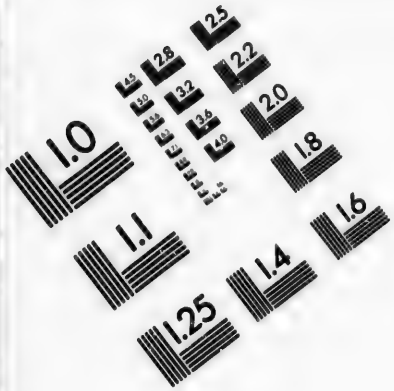
## VIII.—*Committees of the Whole House.*

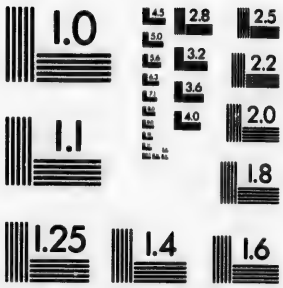
75. To have more freedom of debate, and to facilitate business, Committees are appointed either of the whole House or of individuals. Committees of the Whole House sit in the House, but then the Speaker sits not in the Chair as Speaker. **Appointment of Committees**

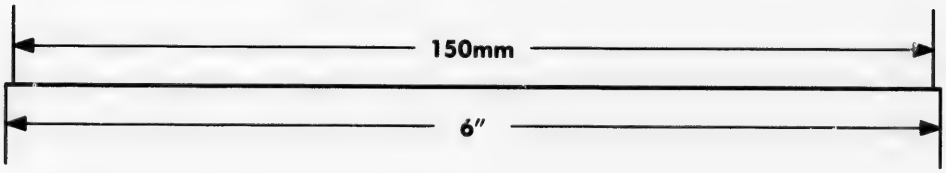
76. When the House has been put into Committee, it resumes its sitting only with the unanimous consent of the Committee; otherwise its President shall submit the question which shall be decided by the majority of the votes, to the Committee. **Sitting resumed.**

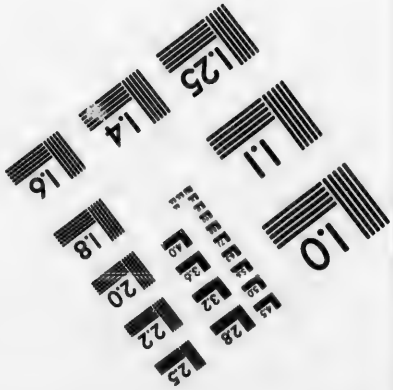
The rules of the Council shall be applicable in Committee of the Whole House except such as limit the right of speaking, neither, the previous question nor a motion of adjournment are allowed, but one can move at any time that the Chairman of the Committee do **Debates in Committees of the House.**

# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



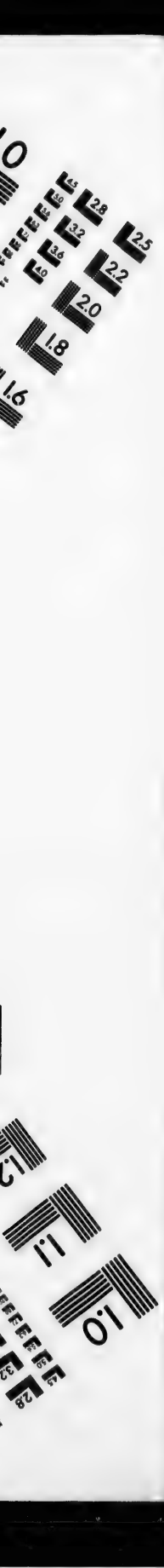





APPLIED IMAGE, Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

© 1993, Applied Image, Inc., All Rights Reserved



fasse rapport du progrès du travail, soit qu'il demande, pour le comité la permission de siéger de nouveau.

Principe des bills en comité.

77. Le principe des bills ne se discute pas dans les comités généraux.

---

## IX.—*Comités spéciaux et permanents.*

Réunion des comités.

78. Les comités spéciaux se réunissent communément dans une des chambres de comité, à leur choix, et élisent leur président ; la majorité des Membres choisis pour composer chaque comité en forme le quorum.

Parler.

79. Les Membres parlent découverts, mais peuvent rester assis s'ils le veulent.

Membres admis.

80. Les Membres qui ne font pas partie du comité ne sont pas exclus d'y entrer et d'y parler, mais ils ne doivent pas voter : ils s'asseyent derrière ceux qui sont du comité.

Et autres, avec permission.

81. Nulle autre personne, à moins qu'elle n'ait ordre d'y comparaître, ne peut entrer dans la Chambre où siége un comité ou une conférence.

Tout membre du comité peut, en tout temps, demander que les étrangers sortent de la chambre du comité, et alors le président ordonne immédiatement que l'ordre soit exécuté sans débats.

Le moteur sera du comité.

82. Tout membre, sur la proposition duquel un bill, une pétition ou autre question sont renvoyés à un comité spécial, fait partie de ce comité

Présentation des rapports.

83. Chaque fois qu'un comité rapporte un bill avec amendements, le Membre qui présente le rapport doit expliquer chaque amendement.

Membres se tiennent debout.

84. Lorsque le président d'un comité spécial présente son rapport à la Chambre, les autres Membres du comité se tiennent debout.

Liste des comités.

85. Le greffier doit faire afficher dans quelqu'endroit apparent de la Chambre, une liste des comités spéciaux et permanents nommés pendant la session.



leave the chair and r
again.

77. The principle
Committee of the W

IX.—*Standi*

78. Select Commit
Committee Rooms, a
choose their Chairma
appointed on each Co

79. The Members
seated if they please.

80. Members of th
mittee, are not preve
but they must not vo
of the Committee.

81. No other perso
attend, are to enter
or at a conference.

Any Member may
leave the Committee
shall immediately or
out without any discu

82. Every Member
tion, or question sha
Committee, shall be o

83. On all reports
ments to Bills, the M
explain to the House,

84. When the Chai
sents the Report to th
the Committee stand

85. It is the duty o
in some conspicuous
several Standing and
during the Session.

leave the chair and report thereon and ask leave to sit again.

77. The principle of a Bill cannot be discussed in Committee of the Whole. **Principle of Bill in committee**

---

## IX.—*Standing and Select Committees.*

78. Select Committees usually meet in one of the Committee Rooms, at the option of the Members who choose their Chairman, and the majority of the Members appointed on each Committee constitute a quorum. **Meeting of Committees.**

79. The Members speak uncovered but may remain seated if they please. **Speaking.**

80. Members of the House, though not of the Committee, are not prevented from coming in and speaking, but they must not vote ; they sit behind those that are of the Committee. **Members admitted.**

81. No other persons, unless they are commanded to attend, are to enter at any Committee of the House, or at a conference. **Others.**

Any Member may at any time ask that strangers do leave the Committee Room, thereupon the Chairman shall immediately order that such request be carried out without any discussion thereupon.

82. Every Member on whose motion any Bill, Petition, or question shall have been referred to a Select Committee, shall be one of the Committee. **Mover to be one of the Committee.**

83. On all reports made from Committees on amendments to Bills, the Members presenting the report is to explain to the House, the effect of each amendment. **Presenting reports.**

84. When the Chairman of a Select Committee, presents the Report to the House, the other Members of the Committee stand up. **Members stand up.**

85. It is the duty of the Clerk to cause to be affixed in some conspicuous part of the House, a list of the several Standing and Select Committees appointed during the Session. **List of Committees**

### X.—*Messages, Conférences, etc., entre les deux Chambres.*

Porteur de messages.

86. Relativement aux messages, un des greffiers de l'une ou de l'autre Chambre peut être le porteur de messages de l'une à l'autre.

Par qui reçus.

87. Les messages ainsi envoyés sont reçus à la barre par l'un des greffiers de la Chambre à laquelle ils sont transmis, en tout temps, pendant qu'elle est en séance ou en comité, sans interrompre les délibérations.

Quand apportés par des membres.

88. Les messages sont parfois apportés par deux ou plusieurs Membres de la Chambre d'Assemblée. L'Orateur prend le fauteuil si la Chambre est en comité, et l'un des messagers lit le message à la barre et le remet à l'Orateur, qui en fait rapport, et si une réponse est requise, les messagers sont rappelés et informés que telle réponse sera envoyée par un messager du Conseil Législatif.

Qui peut parler à une conférence.

89. Les membres seuls du comité ont droit de parler à une conférence avec la Chambre basse ; et lorsque quelque chose est rapportée de cette conférence, les Membres de ce comité doivent se tenir debout.

Siéges pour les membres de l'Assemblée Législative.

90. Des siéges sont réservés en dehors de la barre de la Chambre du Conseil Législatif pour les Membres de l'Assemblée Législative qui désirent assister aux débats.

Messages pour les membres.

91. Lorsque la présence d'un Membre de cette Chambre ou d'aucun de ses officiers ou serviteurs est requise pour qu'il soit interrogé par l'Assemblée, ou pour comparaître devant un comité de la dite Chambre, un message doit être envoyé par l'Assemblée pour prier cette Chambre de permettre à tel Membre, Officier ou Serviteur, de comparaître devant cette Chambre, et si cette chambre accorde à tel membre cette permission, il peut en user, s'il le juge à propos ; mais il n'est pas facultatif à tel officier ou serviteur de refuser. Et sans telle permission aucun Membre, officier, ou serviteur ne se rendra, pour aucune raison à l'Assemblée Législative, ni n'enverra une réponse par écrit, ni ne comparaîtra par procureur pour répondre à une accusation, sous peine d'être mis sous la garde de l'huissier de la Verge Noire, ou emprisonné durant le plaisir de cette Chambre.

Officiers, etc.

## X.—*Messages, Conferences, &c., between the two Houses.*

86. With regard to messages one of the Clerks of either House, may be bearer of messages from one House to the other. **Bearers of Messages.**

87. Messages so sent are received at the bar by one of the Clerks of the House to which they are sent, at any time whilst the House is sitting, or in Committee, without interrupting the business then proceeding. **By whom received.**

88. Messages are occasionally brought up by two or more Members of the Legislative Assembly. The Speaker takes the chair, if the House be in Committee, and one of the Messengers reads the message at the bar and delivers it to the Speaker, who reports the same to the House; and if an answer be required, the messengers are called in and informed that an answer will be sent by a messenger of the Legislative Council. **When brought by members.**

89. None are to speak at a Conference with the Lower House, but those that are of the Committee; and when any thing from such conference is reported, the Members of the Committee are to stand up. **Who may speak at a conference.**

90. Seats are reserved without the bar of the Legislative Council Chamber, for the Members of the Legislative Assembly who may be desirous of hearing the debates. **Seats for members of Assembly.**

91. When the attendance of a Member of this House, or of any of its Officers or Servants is desired, to be examined by the Assembly, or to appear before any Committee thereof, a message is sent by the Assembly to request that this House will grant leave to such Member, Officer, or Servant, to attend; and if this House doth grant such leave to such Member, he may go if he thinks fit; but it is not optional for such Officer or Servant to refuse. And without such leave, no Member, Officer, or Servant of this House shall, on any account, either go down to the Legislative Assembly, or send his answer in writing, or appear by counsel to answer any accusation there, upon penalty of being committed to the Black Rod, or to prison, during the pleasure of the House. **Messages for members, officers, clerks, etc.**

## XI.—*Journaux.*

Envoyés au gouverneur.

92. Un exemplaire des journaux ou procès-verbaux, certifié par le greffier, doit être transmis journellement à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur.

Reliure annuelle.

93. Les journaux doivent être reliés, année par année, avec un index complet, aussitôt que possible après chaque session.

A qui transmis.

94. Le greffier doit transmettre tous les ans, par l'intermédiaire du bibliothécaire, un exemplaire des journaux au bureau colonial, aux Chambres des Lords et des Communes, au Sénat et aux Communes du Canada, et aux différentes législatures des colonies britaniques.

Echange des lois.

95. Le greffier doit prendre des arrangements pour échanger les lois du Canada contre celles du parlement impérial, fédéral et des législatures coloniales et des différentes législatures des Etats-Unis.

Rapports pour les échanges.

96. Le greffier doit fournir au bibliothécaire un nombre suffisant d'exemplaires des journaux et de tous les rapports des chefs des départements publics, ou ayant trait aux institutions publiques, lorsqu'il les recevra pour les échanges.

Recherches dans les journaux.

97. Suivant l'usage parlementaire, l'Assemblée Législative peut faire des recherches dans les journaux du Conseil Législatif, de même que cette chambre peut compulser les journaux de l'Assemblée Législative.

---

## XII.—*Bibliothèque.*

Tenue d'un catalogue des livres.

98. Le bibliothécaire doit tenir un catalogue convenable des livres de la bibliothèque dont il a la garde et la responsabilité. Il est tenu de soumettre à cette Chambre, au commencement de chaque session, par l'entremise de l'Orateur, un rapport sur l'état de la bibliothèque.

Admission à la bibliothèque.

99. Aucune personne ne pourra avoir accès à la bibliothèque pendant une session de la législature, excepté le Lieutenant-Gouverneur, les Membres du Conseil.

## XI.—*Journals.*

92 A copy of the Journals, or minutes of proceedings, certified by the Clerk, is to be transmitted daily to His Honor the Lieutenant-Governor. **Sent to Lieut-Governor.**

93. The Journals are to be bound in annual Volumes, as soon as may be after each Session, with a full index. **Bound annually.**

94. The Clerk is to transmit annually, through the Librarian, copies of the Journals to the Colonial Office, to the Houses of Lords and Commons, to the Senate and Commons of Canada, and to the Legislatures of the various British Colonies. **To whom transmitted.**

95. The Clerk is to make arrangements for exchanging the Laws of Canada for those of the Imperial Parliament and the Colonial Legistatures, and the different Legislatures of the United States. **Laws exchanged.**

96. The Clerk is to furnish the Librarian with sufficient copies of the Journals, and of all Reports from Heads of Public Departments or concerning any public institution, as they may be received, for exchanging. **Reports, etc, for exchanging.**

97. The Journals of this House, according to Parliamentary usage, may be searched by the Legislative Assembly, as the Journals of that House may be searched by the Legislative Council. **Journals searched.**

---

## XII.—*Library.*

98. A proper Catalogue of the Books belonging to the Library is to be kept by the Librarian, who is responsible for their safe custody; and who is required to report to the House, through the Speaker, at the opening of each Session, the actual state of the Library. **Catalogue of books kept.**

99. No person shall be entitled to resort to the Library during a Session of the Legislature, except the Lieutenant-Governor, the Members of the Executive **Admittance to library.**

Exécutif et du Conseil Législatif et les membres de l'Assemblée Législative, ainsi que les officiers des deux Chambres, et toute autre personne qui obtiendra un billet d'admission de l'Orateur de l'une ou de l'autre Chambre. Les Membres peuvent personnellement faire entrer des étrangers à la bibliothèque pendant le jour, mais non après sept heures du soir.

**Reçus pour livres.**

100. Pendant la session de la législature, aucun livre de la bibliothèque ne peut être emporté, excepté avec la permission de l'Orateur, ou lorsqu'un membre de l'une ou de l'autre Chambre en donne un reçu.

**Bibliothèque pendant la vacance.**

101. Pendant la vacance de la Législature, la bibliothèque est ouverte chaque jour de chaque semaine, excepté les dimanches et les jours de fête, depuis dix heures du matin jusqu'à trois heures de l'après-midi ; et la bibliothèque est ouverte aux personnes introduites par un Membre de l'une ou l'autre Chambre, ou admises à la discrétion du greffier ou du bibliothécaire, sujettes aux règles qui peuvent être jugées nécessaires pour la sureté et la conservation de la collection ; mais il ne sera permis à personne d'emporter un livre de la bibliothèque, excepté aux membres de la législature et telles autres personnes autorisées par l'Orateur de l'une ou de l'autre Chambre.

---

## XIII.—*Acte d'Union—Instructions Royales.*

**Impression de l'Acte d'Union.**

102. L'acte d'Union et les instructions au Lieutenant-Gouverneur relativement à la passation des bills par la Législature, qui peuvent être communiqués à cette Chambre, seront imprimés avec les règles et ordres permanents du Conseil.

---

## XIV.—*Cas imprévus.*

**Cas imprévus.**

103. Dans tous les cas imprévus, on doit suivre les les règles, formes et usages de la Chambre des Lords.

and Legislative Councils, and Legislative Assembly, and the Officers of both Houses, and such other persons as may receive a written order of admission from the Speaker of either House. Members may personally introduce strangers to the Library during the day time, but not after the hour of seven o'clock P. M.

Taking out books.

100. During a Session of the Legislature, no books belonging to the Library may be taken out of the building, except by the authority of the Speaker, or upon receipts given by a Member of either House.

Library during recess

101. During the recess of the Legislature, the Library and Reading-room remain open every day in each week, Sundays and holidays excepted, from the hours of ten in the morning, until three in the afternoon; and access to the Library is permitted to persons introduced by a Member of the Legislature, or admitted at the discretion of the Clerk or Librarian, subject to such regulations as may be deemed necessary for the security and preservation of the collection; but no one is allowed to take any book out of the Library, except Members of the Legislature, and such other persons as may be authorised by the Speaker of either House.

---

## XIII.—*The Union Act and the Royal Instructions.*

Printing of Union act and Royal Instructions.

102. The Union Act and the Instructions of the Lieutenant-Governor, respecting the passing of Bills by the Legislature, which may be communicated to this House, are to be printed with the Rules and Standing Orders thereof.

---

## XIV.—*Unprovided cases.*

Unprovided cases.

103. In all unprovided cases, the Rules, Usages, and Forms of the House of Lords are to be followed.

## INDEX DES RÈGLES ET RÈGLEMENTS DU CONSEIL LÉGISLATIF DE QUÉBEC.

---

N. B.—Les chiffres indiquent les numéros des règles.

### A.


ACCUSATIONS. Nul membre ou officier ne peut répondre à une accusation de l'Assemblée sans permission, 91.

AIDES OU SUBSIDES. Bills d', n'admettent aucune clause étrangère, 47.

AJOURNEMENT DE LA CHAMBRE. Faute de quorum, 6, Les membres présents sont inscrits, 6. Ceux qui se trouvent dans les chambres voisines sont appelés, 7. Les ordres du jour qui restent sont placés les premiers pour la séance suivante, 8.

——A six heures jusqu'a sept heures et demie, 9.

——Le vendredi jusqu'a lundi, 10.

——Les membres restent à leur place jusqu'a ce que l'Orateur ait quitté le fauteuil, 12.

ALLUSIONS. Aux autres Membres en les nommant sont interdites, 16.

AMENDEMENTS. On peut parler sur un amendement, 20. Motion en, 37.

——Faits à des Bills Privés. Voir Bills Privés.

ANNONCES. Voir avis.

APOLOGIE. Pour s'être servi d'expression répréhensible, 18.

APPEL. Par les Membres offensés ou lésés, 17.

APPROPRIATIONS. Des deniers publics sont recommandées par son Honneur, 48.

ASSEMBLEE LEGISLATIVE. Voir Membres de l'Assemblée Législative.

ASSEMBLEE DE LA CHAMBRE. Voir Séance de la Chambre.

ASSOCIÉS. On peut requérir la preuve qu'ils sont en âge, en position de remplir le but demandé et disposés à être incorporés, 64.

AVIS. (Bills Privés.) 1o Avant l'introduction des Bills publics par le greffier, 52. Enumération des bills considérés Privés ; nature et formule de l'avis et période de sa publication, 53. Avis spécial relatif aux ponts de péage, 54. Avis affichés dans les chambres de comités et les couloirs, des le premier jour de la session, du temps limité pour la réception des pétitions des bills privés et des rapports sur iceux, 52.

——2o Après l'introduction des Bills. Avis d'une semaine pour les Bills du Conseil, et de 24 heures pour ceux de l'Assemblée, doivent être donnés avant que les comités puissent s'en occuper, 62. Avis préalables d'un jour doivent être donnés de tous amendements importants proposés en comité général, ou à la 3me lecture, 70. Avis doit être donné, excepté dans des cas urgents, de toute motion demandant la suspension d'un ordre permanent, 72. On affiche dans les couloirs un avis du temps et du lieu de la réunion des comités sur les bills privés et les pétitions, 74.

AVIS DE MOTIONS. Il faut donner un jour franc d'avis de toute motion spéciale, 31.

# INDEX OF RULES, ORDERS AND FORMS OF PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL OF QUEBEC.

---

**N. B.—In this Index the Figures refers to the Rules.**

## A


ACCOUNTS AND EXPENSES OF THE HOUSE. Submitted by the Clerk when requiring an advance, 2.

ACCUSATIONS. No Member or Officer, &c., may answer any accusation, unless the House grant leave, 91.

ADJOURNMENT OF THE HOUSE. For want of quorum names taken down, 6. Members in adjoining room summoned, 7. Orders of the Day not disposed of at the adjournment, placed first on the Orders of the next sitting day, 8:

——At six o'clock, until half-past seven, 9.

——On Friday, till the Monday following, 10.

——Members keep their places until the Speaker has left the Chair, 12.

ADVERTISEMENTS: See Notices.

AID OR SUPPLY BILLS. May not contain irrelevant clauses, 47.

ALLUSIONS. To other Members by names forbidden, 16.

AMENDMENTS. Members speaking to, 20. Motion in amendment, 37.

——To Private Bills—(See Private Bills.)

APOLOGIES. For having used objectionable words, (see Debates), 18.

APPEAL. To the House—from the decision of the Speaker, 11.

——By Members offended or injured, 17.

ASSEMBLY. See Members of the Legislative Assembly.

ATTENDANCE. Of Members during Sessions, 15.


## B


BAR OF THE HOUSE. Members to speak together, go below the Bar, 13. Messages are received at the Bar, 87—88. Seats are reserved for Members of the Assembly below the Bar, 90.

BILL. Read *pro formâ*, 3.

BILLS PRIVATE. For all matters relating thereto,—See Notices and Private Bills.

BILLS PUBLIC. Every Member may bring in a Bill, 41. And have it read a first time, 42. Its principle is usually debated at the second reading, 43. No argument is admitted against the principle in Committee of the Whole, 44, 77. Every Bill undergoes three readings on different days, 45. Clauses may be considered at any time, previous to the passing of a Bill, 46. Supply Bills admit of no irrelevant clauses, 47. Money Bills must be recommended by the Queen's Representative, 48. Bills originating and passed in the Council cannot be again introduced in the same session, 49. Third reading of Bills take precedence on the Orders of the Day, 50.

BLACK ROD. Members and Officers committed to, in certain cases, 91.

## B

BARRE DE LA CHAMBRE. Les Membres qui veulent converser vont en dehors de la, 13. Les messages sont reçus à la, 87 et 88. Des sieges sont réserves pour les Membres de l'Assemblée en dehors de la, 90.

BIBLIOTHÈQUE. Commise à la charge du bibliothécaire, qui garde un catalogue des livres, et présente un rapport annuel, 98. Le Gouverneur, les Membres et les Officiers des deux Chambres; les personnes autorisées par les Orateurs ou introduites avant sept heures, P.M., par les Membres, ont accès à la bibliothèque pendant la session, 99. Avec la permission des Orateurs, ou avec les reçus des Membres, les livres peuvent être emportés, 100. Pendant la vacance, 101. La bibliothèque est ouverte de dix à trois heures aux personnes introduites par les Membres, le greffier, ou le bibliothécaire, 101.

BILLETS D'ADMISSION, Requis pour l'ouverture et la clôture du parlement, 3.

BILLS D'ARGENT. Certaines Clauses ne peuvent y être annexées, 47. Doivent être recommandés par Son Honneur, 48.

BILLS LUS "pro forma," 1.

BILLS PRIVÉS :

1. Conditions préliminires.
2. Pétitions.
3. Comité des ordres permanents.
4. Bills présentés.
5. Bills en Comité.
6. Bills rapportés.
7. Suspension des règles.
8. Honoraires et frais.
9. Bills amendés par l'Assemblée.
10. Bills introduits dans do.

1. Conditions préliminaires. Annonces ou avis. Avant l'introduction des bills, 52, 53, 54. Après l'introduction des bills, 62, 70, 72, 74. Voir avis.
2. Pétitions. Il n'est pas reçu de pétitions après les deux premières semaines de la session, 51. Avis du temps limité pour leur réception est affiché dans les chambres de comités et dans les couloirs, des les premiers jours de la session, 52. Un mois doit s'écouler entre la publication de l'avis et la considération de la pétition, 53. Les pétitions, une fois reçues, sont examinées, sans renvoi spécial, par le comité des ordres permanents, qui fait rapport sur l'observation des règles, et sur ce qu'il y a à faire en cas d'insuffisance d'avis, 55. Les règles relatives aux pétitions ne sont suspendues qu'apres qu'il en a été fait rapport par le comité des Ordres Permanents, 57. Quand un bill est renvoyé à un comité, toutes les pétitions y relatives sont censées renvoyées à ce comité, 61. Chaque jour, l'on affiche une liste des pétitions qui doivent être prises en considération, 74.
3. Comité des Ordres Permanents. Toutes les pétitions sont soumises à ce comité, 55; ainsi que tous les bills venant de l'Assemblée bases sur des pétitions dont il n'a pas été fait rapport, 56.
4. Bills présentés. Ils ne peuvent être introduits après les trois premières semaines de la session, 51. Dès le premier jour, avis en est affiché dans les chambres de comités et dans les couloirs, 52. Ils ne sont introduits qu'après qu'il a été fait un rapport favorable sur les pétitions à leur appui, 58. Les bills pour ratifier des lettres patentes doivent être accompagnés d'une expédition de ces lettres, 59. Tous les bills sont rédiges par les parties et imprimés à leurs frais, par le contracteur de la Chambre. 250 exemplaires en français et 100 en anglais doivent être déposés dans le Bureau des Bills Privés avant leur 1ère lecture, 60. Tous procédés y relatifs sont entrés dans le Régistre des Bills Privés, 73.

## C

CANADA GAZETTE. See Notices.

CASTING VOTE. Of Chairman in Committee, 65.

CENSURED MEMBERS. For refusing to apologise, 18.

CHAIR. Speaker leaves the Chair at six o'clock, 9.

CHAIRMAN OF A SELECT COMMITTEE. Is chosen by the Committee, 78. Has a second or casting vote, 65. Signs Bills and amendments reported, 69. Explains effects of amendment, 83.

CLAUSES. May be reconsidered at any time before a bill is entirely passed, 42.

——Foreign to Money Bills unparliamentary, 47.

CLERK OF THE HOUSE. Submits his accounts whenever he requires an advance, 2. Reads every order before entering the same, 35. See Notice and Private Bills. Report on non attendance of Members during two consecutive Sessions.

CLOSED DOORS. Any Member may require the doors to be closed, 14.

COMMITMENT OF BILLS. See Private Bills.

COMMITTEE OF PRIVILEGES. Consists of all the Members present during the Session, 1.

COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE. Appointed, 75. Freedom of speech is allowed, 76. The Rules of the House are observed but no motion for the previous question, or for an adjournment is received, 76. Every Member sits in his place, 26. No argument is received against the principle of a Bill, 44. Important amendments made by the Assembly to Private Bills may be referred to a Committee of the Whole, 71.

COMITTEES, SELECT AND STANDING. Meet in the Committee Rooms; Members choose their Chairman, and majority constitute the quorum, 78. Members may speak sitting but remain uncovered, 79. Other Members may speak but not vote, 80. Other persons have no right to attend, 81. The mover is always one of the Committee, 82. The Chairman explains the amendments reported, 83. Members stand up on presentation of the report, 84. Lists of the Committees are posted up in the Lobbies, 85.

COMMUNICATIONS BETWEEN THE TWO HOUSES. See Messages.

CONFERENCE. None are to speak at a Conference, except the Managers, and they stand up when the Report is made, 89.

CONSENT TO PRIVATE BILLS. By party interested, 64.

CONTENTS AND NON-CONTENTS. In voting, 29. Their names are taken down at the request of two Members, 30.

CO-PARTNERS. Proof may be required that they are of age and able and consenting to be incorporated, 64.

CORPORATIONS AGGREGATE. Their petitions must he under their seals, 39.

COSTS OF PRIVATE BILLS. See Private Bills.

CROSSING THE HOUSE. Members bow to the Chair when, 13.

## D

DEBATES. Rules of, from 16 to 30. A Member addresses the House and does not refer to any one by name, 16. Sharp and personal speeches are forbidden, and Members offended appeal to the House, 17. Offending Members apologise or incur censure, 18. Quarrels prevented by the House, 19. A Member can only speak to the question before

5. Bills en Comité. Aussitôt après la 2ème lecture, les bills sont renvoyés au Comité des Bills Privés, s'il a été nommé, si non, à quelque autre Comité Permanent, de même que toutes les pétitions pour ou contre, 61. Avant qu'ils puissent être examinés, avis du jour désigné à cet effet doit être affiché pendant une semaine, ou pendant 24 heures seulement, si le Bill vient de l'Assemblée, 62. Un exemplaire de chaque bill, avec les amendements proposés, doit être déposé dans le bureau des Bills Privés, un jour franc avant sa prise en considération, 63. Toutes parties affectées doivent comparaître ou transmettre leur consentement, 64. Toutes les questions sont décidées à la majorité des voix ; le président a une seconde voix dans le cas d'égalité, 65. Le président signe un exemplaire imprimé du bill et appose ses initiales aux amendements et aux clauses ajoutées, 69. Un autre exemplaire préparé par le greffier est déposé dans son bureau, ou annexé au rapport, 69.

6. Bills rapportés. Les bills doivent être rapportés avant l'expiration des six premières semaines de la session, 51. Les dispositions auxquelles il n'est pas fait allusion dans l'Avis, doivent être mentionnées dans le rapport, 66. Tous les bills référés doivent être rapportés, et les changements faits au préambule doivent être mentionnés, 67. Lorsque le rapport est défavorable, les objections doivent être motivées, 68. Alors le bill ne peut être inscrit sur les ordres du jour sans une permission spéciale, 68. Un exemplaire de chaque bill amendé peut être annexé au rapport, 69.

7. Suspension des règles. Nulle motion à cet effet n'est reçue, à moins que le Comité des ordres Permanents n'ait fait rapport sur icelle, 57.

8. Honoraires et frais. Un honoraire de cent piastres est payé immédiatement après la 1ère lecture de chaque bill dans la Chambre où il a été présenté : les frais de rédaction et d'impression sont aussi payés par les parties, et 100 exemplaires en anglais et 250 en français doivent être déposés chez le greffier : aussi, un certificat de l'imprimeur de la Reine (avant la 3ème lecture) attestant qu'il a été payé, 60.

9. Bills amendés par l'Assemblée. Les amendements importants sont renvoyés au Comité des Bills Privés ou à un comité général, 71.

10. Bills introduits dans l'Assemblée. Fondés sur des pétitions qui n'ont pas été rapportées, sont renvoyés au Comité des Ordres Permanents aussitôt après leur première lecture, 56.

BILLS PUBLICS. Tout membre a droit d'introduire un bill, 41. Et d'en demander la 1ère lecture, 42. Le principe d'un bill est discuté à sa deuxième lecture, 43. Cette discussion n'est pas permise en comité général, 44. Tout bill subit trois lectures, chacune à un jour différent, 45. Toute clause d'un bill peut être prise en considération pendant qu'il est en progrès, 46. Les bills des subsides n'admettent pas de clauses étrangères, 47. Les bills d'argent doivent être recommandés par Son Honneur, 48. Tout bill introduit et passé devant le Conseil, ne peut y être introduit de nouveau pendant la même session, 49. Les 3ème lectures ont priorité sur les ordres du jour, 50.

BUREAU DES BILLS PRIVÉS. Où est déposé le Régistre des Bills Privés, 73. Aussi des listes de tous bills et pétitions référés, indiquant le temps et le lieu de la réunion de chaque comité, 74.

C

CAS IMPREVUS. Déterminés d'après les usages de la chambre des Lords, 103.

CAS D'URGENTE NECESSITE. Lorsqu'il est permis de suspendre les règles sans avis préalable, 72.

CENSURES. Membres qui refusent de faire apologie sont, 18.

CHAIRE. Voir fauteuil.

CLAUSES. Toute clause d'un bill peut être prise en considération avant sa passation, 46. Clauses étrangères à un bill d'argent, inadmissibles, 47.

the House, to an amendment, or to a point of order, 20. And can only speak once, except in explanation, reply, or in Committee of the Whole, 21. And not after the question has been put, 28. He may require the question to be read. 27. Motions that are received when a question is under debate, 37.

DEMEANOR OF MEMBERS. 13.

DIVISION IN THE HOUSE. How taken, 29 and 30.

E

ENTERING THE HOUSE. Members bow to the Chair, 13.

EQUALITY OF VOTE. See Casting Vote.

EXPENSES OF BILLS. See Private Bills.

EXPLANATIONS. Of Members who have already spoken, 21.

F

FEES. On Private Bills, 60.

FIRST READING OF BILLS. Takes place immediately after the Bill is presented, 42.

FRIDAY ADJOURNMENTS. Until the Monday following, 10.

G

GALLERIES OF THE HOUSE. May be cleared of strangers at the request of a Member, 14.

GOVERNOR-LIEUTENANT. Opens the Session by a gracious speech from the throne, 3. Recommends appropriations of public moneys, 48. Receives daily a copy of the Journals, 92. Has access to the Library, 99.

GRANTS OF PUBLIC MONEY. Must be recommended by the Queen's Representative, 48.

H

HOUSE CLEARED OF STRANGERS, 14.

I

IMPRISONMENT. Inflicted in certain cases, 91.

INTERESTED PARTIES. May be requested to appear before Private Bills Committee, 64.

J

JOURNALS OF THE HOUSE. Transmitted daily to His Honor, 92. Bound in annual volumes, 93. Transmitted to Colonial Office; to Imperial and Colonial Legislatures; to the Senate and Commons of Canada, and to the Legislatures of the British Colonies, 94. And certain American States, 95. May be searched, 97.

L

LAWS OF CANADA. Exchanged for those of the Imperial and Colonial Legislatures, 95.

COMITES DES BILLS PRIVES. Voir Bills Privés.

COMITE DES IMPRESSIONS. Fait rapport sur toute motion pour l'impression d'un document, 36.

COMITE DES PRIVILEGES. Comprend tous les membres qui assistent à la session, 1.

COMITE GENERAUX. Ou de toute la Chambre nommés, 75. Tout membre peut demander que la Chambre soit mise en comité, 75. Et la Chambre, à moins d'une question mise par le Président, ne peut reprendre sa séance qu'à l'unanimité, 76. On peut se lever plus d'une fois pour parler, 21. Les règles de la Chambre y sont observées ; mais on ne peut proposer la question préalable ni un ajournement ; on fait motion que le Président laisse le fauteuil, 25. Chacun s'assied à sa place, 26. On n'y discute pas le principe d'un bill, 43. Les amendements importants faits par l'Assemblée aux Bills Privés, peuvent être renvoyés à des comités généraux, 71.

COMITES SPECIAUX OU PERMANENTS. S'assemblent dans les Chambres de comité ; la majorité des membres d'un comité forme un quorum et choisit son Président, 78. On y parle assis, mais découvert, 79. D'autres membres peuvent prendre part à la discussion, mais non voter, 80. Personne autre n'a droit d'assister à un comité, 81. Le Moteur forme toujours partie du comité, 82. Le président, en faisant rapport, explique les amendements, 83. Pendant le rapport, les Membres du Comité se tiennent debout, 84. Des listes de tous les comités affichées dans les couloirs, 85.

COMMUNICATIONS. Entre les deux Chambres. Voir Messages.

COMPTES ET DEPENSES. De la Chambre soumis par le greffier lorsqu'il requiert une avance, 2.

CONSENTEMENT. Des parties intéressées à des bills privés, 64.

CONTENTS ET NON-CONTENTS. Donnent leurs voix, 30. Leurs noms sont inscrits à la demande de deux membres, 30.

CORPORATIONS. Requises d'apposer les sceaux à leurs pétitions, 39.

D

DEBATS. Règles y relatives, de 16 à 30. Chaque membre s'adresse à la Chambre sans nommer personne, 16. Tous discours piquants ou injurieux sont interdits, et les membres lésés en appellent à la Chambre, 17. Les membres qui refusent de rétracter des paroles offensantes sont censurés, 18. La Chambre prévient les querelles, 19. Un membre ne peut parler que sur la question, sur un amendement, ou sur un point d'ordre, 20. Et il ne peut parler qu'une fois, excepté pour s'expliquer ou pour répliquer, ou en comité général, 21. Et non après que la question a été posée, 28. Il peut demander que la motion en discussion soit lue, 27. Motions qui sont admises pendant qu'une question se discute, 37.

DECORUM. Dans la Chambre, 13.

DENIERS PUBLICS. Voir Bills d'argent, Dépenses ou frais, Bills Privés, 60.

DIRECTEURS DES CONFERENCES. Voir conférences.

DISCOURS DE SON HONNEUR. A l'ouverture des Chambres, 1. Discours piquants, ou injurieux, interdits. Voir débats.

DIVISIONS. Des Contents et Non-Contents, 30. Les noms sont inscrits à la demande de deux membres, 30.

E

EGALITE DES VOIX. Voix prépondérante, 65.

EMPRISONNEMENT. En certain cas, 91.

LEGISLATIVE ASSEMBLY. See Members of the Legislative Assembly.
LEGISLATIVE COUNCIL. See Members of the Legislative Council.
LETTERS PATENT. Must be annexed to Bills confirming the same, 59.
LIBRARY. Under the care of the Librarian, who keeps a catalogue and submits an annual report, 98. The Lieutenant-Governor, the Members and Officers of both Houses, persons authorized by the Speakers or introduced by members, until seven p.m., are admitted during the Session, 99. Books may be taken out with leave of the Speakers, or on Members' receipts, 100. During Recess, is open from ten o'clock until three p.m. to persons introduced by Members, by the Clerk, or by the Librarian, 101.
LISTS. Of Private Bills, and Petitions referred to Committees, are hung up in the Lobbies, 74.

## M

MANAGERS OF CONFERENCES. See Conferences.
MEETING OF THE HOUSE. Takes place at three p.m., unless otherwise ordered, 4. The House does not usually sit on Saturday, 10. See Quorum.
MEMBERS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY. Occasionally bring up messages, 88. Have reserved seats below the Bar, 90.
MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL. Keep their places until the Speaker has left the Chair, 12. Sit uncovered, and bow to the Chair when entering or crossing the House, 13. Can only converse below the Bar, 14. May desire the Galleries to be cleared, 14. Or the House to be put in Committee, 72.
——Addressing the House, 16. Offended or injured, 17. Using objectionable words, 18. See Debates.
——May not go to Assembly to be examined, nor send their answers, without leave, on pain of being committed, 91.
MESSAGES. Carried by one of the Clerks, 86. Received without interrupting business, 87. Sometimes brought up by Members and received by the Speaker at the Bar, 88. For the attendance of Members, Officers, etc., before the Assembly, 91.
MONEY BILLS. Annexing irrelevant clauses thereto disallowed, 47. Must be recommended by the Queen's Representative, 48.
MOTIONS. Deemed special, require one intermediate day's notice, 30. No Member can withdraw a motion without the unanimous consent of the House, 31. No prefaced motion can be received, 32. Nor can a motion for making a standing order be adopted, unless the Members attending the Session be notified, 33. A motion for printing any paper is first referred to the Printing Committee, 36. Rules respecting Motions under debate, 37.

## N

NAMING MEMBERS. Not allowed, 16.
NAYS AND YEAS. See Contents and Non-Contents.
NEW PARLIAMENT. Proceedings at the opening of a, 1.
NOTICES. (Private Bills): 1. Before Bills are introduced to be published by the Clerk of the House, 52. Enumeration of Bills considered as Private: nature and form of the notice and period of its publication 53. Special notices respecting Toll Bridge Bills, 54. Notices to be posted up in the Committee Rooms and Lobbies, by the first day of the Session, of the time limited for receiving Petitions, Private Bills, and the Reports thereon, 52.

ENTRÉE EN CHAMBRE. Les membres s'inclinent devant le fauteuil, 13.
ETATS-UNIS. Avec lesquels sont échangés journaux et documents, 95.
ETRANGERS. Ne sont pas admis sans billets les jours de l'ouverture et de la clôture du Parlement, 3.
——Se retirent à la demande d'un membre, 14.
EXAMEN DES TÉMOINS. Voir Témoins.
EXPLICATIONS. Permises aux Membres qui ont déjà parlé, 21.

F

FAUTEUIL. L'Orateur laisse le fauteuil à six heures jusqu'à sept heures et demie, 9. Les membres s'inclinent devant le fauteuil, 13.
FRAIS DES BILLS PRIVÉS. Voir Bills Privés.

G

GALERIES DE LA CHAMBRE. Vidées à la demande d'un seul membre, 14.
GENTILHOMME HUISSIER DE LA VERGE NOIRE. Membres, ou officiers commis à sa garde en certains cas, 91.
GAZETTE OFFICIELLE. Voir Avis.
GOUVERNEUR. Le Lieutenant,—Ouvre la session par un discours du trône, 1. Recommande les appropriations des deniers publics, 48. Reçoit journellement un exemplaire des journaux, 92. Accès à la bibliothèque, 99.
GREFFIER DE LA CHAMBRE. Soumet ses comptes lorsqu'il requiert une avance, 2. Lit chaque ordre de la Chambre avant de l'entrer, 35. Ajourne la Chambre en certains cas, 6. Voir Avis et Bills Privés.

H

HONORAIRES. Sur les Bills Privés, 60.
HUISSIER DE LA VERGE NOIRE. Membres et officiers placés quelques fois sous sa garde, 91.
HUIS-CLOS. Tout Membre peut requérir que les étrangers se retirent, 14.

I

IMPRESSIONS. Toute motion pour l'impression d'un document est renvoyée au comité des impressions, 36.
INSTRUCTIONS ROYALES. Sont publiées à la suite des règles, 102.

J

JOURNAUX DE LA CHAMBRE. Transmis chaque jour à Son Honneur, 92. Reliés annuellement, 93. Transmis au Bureau Colonial, aux Législatures Impériales, Coloniales et Fédérales, 94.

L

LETTRES-PATENTES. Doivent être annexées aux Bills pour les ratifier, 59.
LISTES. Des Bills Privés et des pétitions renvoyés à des comités, sont affichées dans les couloirs, 74.
LOIS DU CANADA. Echangées pour celle des Législatures Impériales, Coloniales, Fédérales, et les différentes Législatures des Etats-Unis, 95.

2. DURING THE PROGRESS OF BILLS. A week's notice for Council Bills, and twenty-four hour's notice for Assembly Bills, is to be given, before they can be taken into consideration by the Committee, 62. One day's notice is required of any important amendment offered in Committee of the Whole, or at the third reading, 70. Due notice is required, except in urgent cases, of every motion to dispense with a Standing Order, 72. Notice of the reference of every Private Bill and Petition, specifying the time and place of meeting, is to be hung up in the Lobby, 74.

NOTICES OF MOTIONS. One intermediate day's notice is required in all special cases, 31.

O

OBEISANCES. By Members to the Chair, 13.

OBJECTIONABLE OR OFFENSIVE WORDS, 18. See Debates.

OFFICERS OF THE HOUSE. None to appear before the assembly or send an answer without leave from the House, 91.

OFFICIAL GAZETTE. See Notice.

OPENING OF PARLIAMENT. Tickets of admission required at the, 3.

ORDER AND DECORUM. Required of Members, 13.

ORDERS OF THE DAY. Not disposed of, take precedence, on the next sitting day, 8.

ORDERS OF THE HOUSE. Must be read before they can be entered, 35.

P

PARTIES TO BILLS. May be required to appear before Committee, 64.

PATENTS. See Letters Patent.

PERSONAL ABUSE. Or Quarrels prevented, 19.

PERSONAL ALLUSIONS. A member may not refer to another by name, 16.

PETITIONS. Must be written, 38. And bear their seals, when from Corporation, 39. From parties representing public meetings, are not received as such, 40. For Private Bills, See Private Bills.

PLACES. Members keep their places until the Speaker has left the Chair. 12.

POINTS OF ORDER OR PRACTICE, Explained and decided by the Speaker, subject to an appeal to the House, 11.

PRAYER, 1.

PREAMBLE. Not allowed in motions, 32.

PREVIOUS QUESTION. May be put at any time of the debate. 37. But not in Committee of the Whole, 25.

PRINTING COMMITTEE. Considers every motion for printing any paper, 36.

PRISON. Members and Officers may be committed in certain cases, 91.

PRIVATE BILL OFFICE. Where the Private Bill Register is kept, 73. Also copies of Private Bills, 69. Also lists of all Bills and Petitions referred, with the time and place of meeting of the Committee, 74.

PRIVATE BILL REGISTER. For entering all proceedings relating to Private Bills, 73.

PRIVATE BILLS :

1. Preliminary conditions.
2. Petitions.
3. Standing Orders Committee.
4. Bills Presented.

## M

MAINTIEN DES MEMBRES. En Chambre, 13.

MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE. Sont quelques fois les porteurs des messages, 88. Ont des sièges réservés en dehors de la Barre, 90.

MEMBRES DU CONSEIL LÉGISLATIF. Restent à leurs places jusqu'à ce que l'Orateur ait quitté le fauteuil, 12. Siégent découverts et s'inclinent devant le feuteuil en entrant, ou en traversant la Chambre, 13. Ne peuvent converser qu'en dehors de la Barre, 13. Peuvent faire vider les galeries, 14. Ou demander que la Chambre soit mise en comité, 75.

——Parlant, 16. Lésés ou offensés, 17. Employant des expressions blâmables, 18. Voir Débats.

——Ne doivent pas être entendus devant l'Assemblée, ou y envoyer des réponses sans permission, sous peine d'être mis sous la garde de l'Huissier de la Verge Noire, 91.

MESSAGES. Portés par l'un des greffiers, 86. Reçus sans interrompre débats, 87. Quelques fois remis à l'Orateur par des Membres de l'Assemblée, 88.

——Demandant que les Membres ou des officiers du Conseil comparaissent devant l'Assemblée, 91.

MOTIONS. Spéciales requièrent un jour franc d'avis, 31, 34. Nulle motion ne peut être retirée qu'à l'unanimité. 31. Ne peut être reçue avec un préambule, 32. Avant d'adopter une motion pour rendre un Ordre Permanent, on doit assigner les membres qui assistent à la session, 33. Toute motion pour impressions de papiers est renvoyée au comité des impressions, 36. Règles relatives aux motions en discussion, 37.

## N

NECESSITÉ URGENTE. De suspendre les règles sans avis préalable, 72.

NOMMER LES MEMBRES. Il n'est pas permis de désigner les membres par leurs noms, 16.

NON-CONTENTS ET CONTENTS. Sont inscrits, si deux membres le requièrent, 30.

NOUVEAU PARLEMENT. Procédés lors de l'ouverture d'un, 1.

## O

OCTROIS. Ou Bills d'Argent recommandés par le Lieutenant-Gouverneur, 48. Certaines clauses ne peuvent y être introduites, 47.

OFFENSIFS. Discours ou paroles. Voir débats.

OFFICIERS DE LA CHAMBRE. Ne peuvent comparaître devant l'Assemblée, ou y envoyer leur réponse sans permission, 91.

L'ORATEUR DU CONSEIL LEGISLATIF. Fait rapport du discours du trône, 1. Ajourne faute de quorum, 6 et 7. Laisse le fauteuil de six jusqu'à sept heures et demie, 9. Se découvre lorsqu'il s'adresse à la Chambre, explique et décide les questions d'ordre, 11. Arrête la discussion, lorsque les membres persistent à converser ensemble. 13. Fait vider les galeries, 14. Pose la question, 28. Demande l'assentiment de la Chambre, avant de faire inscrire un ordre, 35. Reçoit certains messages de l'Assemblée, 88. Accorde accès à la bibliothèque, 99. Et permission d'emporter des livres, 100.

ORDRE ET DECORUM. Requis des membres. 13.

——Ordre des opérations, 5.

ORDRES DE LA CHAMBRE. Doivent être lus avant d'être entrés, 35.

5. Bills Committed.
6. Bills Reported.
7. Suspension of Rules.
8. Fees of Expenses.
9. Bills amended by Assembly.
10. Bills originating in Assembly.

1. Preliminary conditions: Notices of Advertisement, before the introduction of Bills, 52, 53, 54. During the progress of Bills, 62, 70, 72, 74. See Notices, (Private Bills).

2. Petitions. No petition is received after the first two weeks of the Session, 51. Notice of the time limited for receiving petitions is affixed in the Committee Rooms and Lobbies, by the first day of the Session, 55. One month must elapse between the publication of the notice and the consideration of the petition, 53. Petitions, when received, are considered without special reference, by the Committee on Standing Orders, which report whether the rules have been complied with, and recommends the steps to be taken when the notice is unsufficient, 55. The rules regarding Petitions are not suspended unless reported upon by the Committee on Standing Orders, 57. When a Bill is referred, all petitions for or against the same are considered as referred, 61. Lists are prepared daily of the Petitions upon which Committees are to sit, 74.

3. Standing Orders Committee: All Petitions are considered by this Committee, 55. Also all Bills from the Assembly based on Petitions not already reported on, 56.

4. Bills Presented: None may be presented after the first three weeks of the Session, 51. Notice thereof is affixed in the Committee Rooms and Lobbies, by the first day of the Session, 52. Bills are not introduced until after the Petitions relating thereto have been favorably reported and endorsed on the Bill, 58. Bills for confirming letters patent, must be accompanied by a copy of the latter, 59. All Bills are prepared by the parties, and printed at their expense by the House Contractor, 250 in French and 100 in English, must be deposited in the Private Bill office before the second reading, 60. All proceedings relating to Private Bills are entered in the Private Bill Register, 73.

5. Bills Committed: After the second reading, the Bills are at once referred to the Committee on Private Bills, if appointed, or to some other Standing Committee, with all petitions for or against the same, 61. Before they can be considered, notice thereof must be given for one week, or during twenty-four hours, if the Bill has originated in the Assembly, 62. A copy of each Bill, with the proposed amendments, must be lodged in the Private Bill office, one clear day before its consideration, 63. All parties affected may be required to appear or to send their consent, 64. All questions are decided by a majority of the votes, the Chairman having a double or casting vote, when the votes are equal, 65. The Chairman signs a printed copy of the Bill, and attests with his initials all amendments and clauses [illegible]ded, 69. Another copy prepared by the Clerk is fyled in his office, or [illegible]ched to the Report, 69.

6. Bills Reported: Bills must be reported upon before the first six weeks of the Session, 51. Provisions not contemplated in the notice must be adverted to in the Report, 66. All Bills referred must be reported and notice taken of any alterations made to the preamble, 67. When a report is unfavorable it must contain the grounds of objections, 68. And then the Bill cannot be placed on the Orders of the Day without special leave, 68. Copies of all amended Bills may be attached to the report, 69.

7. Suspension of Rules: No motion, therefore, is entertained unless reported upon by the Committee on Standing Orders, 57.

8. Fees and Expenses: A fee of one hundred dollars is paid immediately after the first reading of a Bill in the House in which it originates;

ORDRES DU JOUR. Dont il n'a pas été disposé, ont la priorité à la séance suivante, 8.

ORDRES PERMANENTS. Les membres qui assistent à la session sont assignés avant de rendre un Ordre Permanent, 33, 34.

——Relativement aux Bills Privés. Voir Bills Privés.

OUVERTURE DU PARLEMENT. Des billets d'admission sont requis.

P

PAROLES ACERBES. Ou injurieuses interdites, 17.

PARTIES INTÉRESSÉES. Peuvent être requises de comparaître devant le comité des Ordres Permanents et des Bills Privés. 64.

PERSONNALITÉS. Ou discours offensants interdits, 17.

PÉTITIONS. Doivent être écrites, 38. Et revêtues de leurs sceaux, lorsqu'elles viennent des corporations, 39. De la part d'assemblées publiques, elles ne sont reçues que comme venant des signataires seulement, 40. Pour Bills Privés. Voir Bills Privés.

PLACES DES MEMBRES. Les membres retiennent leurs sièges jusqu'à ce que l'Orateur ait laissé le fauteuil, 12.

——Ils gardent aussi leurs sièges en comité général, 26.

POINTS D'ORDRE ET DE PRATIQUE. Expliqués et décidés par l'Orateur, sujets à appel à la Chambre, 11.

PORTES FERMÉES. Et étrangers priés de se retirer, 14.

PRÉAMBULES OU PRÉFACE. Inadmissibles dans les motions, 32.

PRÉSIDENT D'UN COMITÉ GÉNÉRAL. Ne peut laisser le fauteuil que sur motion à cet effet, sans le consentement unanime des membres, 76.

——D'UN COMITÉ SPÉCIAL. Est choisi par le comité, 78. Il a une seconde voix en cas d'égalité, 65. Il signe les bills et les amendements rapportés, 69. Et explique l'effet des amendements, 83.

PRIÈRE. 1.

PRISON. Membres, ou officiers envoyés quelquefois en prison, 91.

PRIVILÈGES. Voir comité des Privilèges.

PROROGATION DU PARLEMENT. Personne n'est admise sans un billet, 3.

PROTETS. Sont inscrits et signés sur le livre du greffier, avec ou sans raisons, avant l'ajournement de la séance suivante, 23. Ils sont sujets au contrôle de la Chambre, 24. Les membres absents ne peuvent protester, 24.

Q

QUERELLES. Sont prévenues par la Chambre, 19.

QUESTION. Chaque membre doit parler sur la question, 20. Et une seule fois seulement, excepté pour s'expliquer, répliquer, ou en comité général, 21. On peut demander lecture de la question en débat, 27. On ne parle pas après qu'elle a été mise aux voix, 28. Quelles motions sont admises, lorsqu'une question est débattue, 37.

QUESTION PRÉALABLE. Admise en aucun temps des débats, 37. Mais non en comité général, 25.

QUESTION D'ORDRE. Expliquées et décidées par l'Orateur, sujettes à appel, 11.

QUORUM. Est composé de dix membres, y compris l'Orateur, 6. Une demi-heure après le temps fixé pour la séance, l'Orateur ajourne faute d'un quorum, 6. Les membres présents sont inscrits, 6. Le greffier en l'absence de l'Orateur prononce l'ajournement, 5. Ceux qui sont dans les appartements voisins sont notifiés, 7.

the costs of preparing and printing the same are also paid by the parties, and 250 copies in French and 100 copies in English are deposited with the Clerk, as well as a certificate from the Queen's Printer (before the third reading) that he has been paid the cost of printing 250 copies of the Act in English and 500 copies in French, for the Government, 60.

9. Bills Amended by the Assembly: Important amendments are referred to the Private Bills Committee or to a Committee of the Whole, 71.

10. Bills originating in the Assembly: Based on a petition not already reported on, are taken into consideration and reported upon, after the first reading by the Committee on Standing Orders, 56.

PRIVILEGES, COMMITTEE OF. Appointed, 1.

PROROGATION OF PARLIAMENT. Tickets of admission are required at the, 3.

PROTESTS. Must be entered and signed in the Clerk's book, with or without reasons, before the rising of the House at the next sitting, 23. They are subject to the control of the House, 14. Absent Members are not allowed to protest, 24.

Q

QUARRELS. The House interferes in quarrels between Members, 19.

QUESTION. A member must speak to question, 20. And only once, except in explanation or reply, or in Committee of the Whole, 21. May require the question to be read, 27. Not allowed to speak after the question has been entirely put, 28. What motions are received when a question is under debate, 37.

QUORUM. Consists of ten members, including the Speaker, 6. The Speaker adjourns for want of quorum thirty minutes after the time of meeting, 6. The names of the members present are to be taken down, 6. And members in the adjoining rooms are summoned, 7.

R

RECONSIDERATION OF A CLAUSE. At any time before the passing of a Bill. 46.

REPLY IN DEBATE. Allowed to a Member who has made a substantive motion, 21.

REPORTS. By Select Committees, 83, 84. On Private Bills. See Private Bills.

ROYAL INSTRUCTIONS. To be printed with rules, 102.

RULES OF THE HOUSE. Occasionnelly dispensed with:

——31st.—Requiring notice of a special motion.

——45th.—Against reading a Bill twice the same day.

——51st.—Against receiving Petitions, Private Bills, or Reports after a certain day.

——53rd.—Requiring certain notices for Private Bills.

——57th.—Requiring a report on all motions for suspending rules on Private Bill Petitions.

——62nd.—Requiring notice before consideration of Private Bills by Committees.

S

SALUTATIONS. On entering or crossing the Council Chamber. 13.

SATURDAY.—The House does not generally sit on, 10.

SEATS. Retained by members until the Speaker has left the Chair, 12.

——Below the Bar are reserved for Members of the Assembly, 90.

## R

RAPPORTS DES COMITÉS SPÉCIAUX. 83 et 84.
——Sur des Bills Privés. Voir Bills Privés.
REGISTRE DES BILLS PRIVÉS. Tenu dans le Bureau des Bills Privés, dans lequel tous les procédés sur ces Bills sont inscrits, 73.
RÈGLES DE LA CHAMBRE. Dont on demande le plus généralement la suspension :
——31ème et 34ème, requérant un jour d'avis pour motions spéciales.
——45ème, qui défend de lire un bill deux fois le même jour.
——51ème, contre la réception des pétitions, bills privés, ou rapports après un jour fixé.
——53ème, exigeant la publication de certains avis relatifs aux Bills Privés.
——57ème, exigeant un rapport sur toute motion pour suspendre les règles relatives aux pétitions pour Bills Privés.
——62ème, exigeant un jour d'avis avant qu'un comité puisse considérer un Bill référé.
RÉUNION DE LA CHAMBRE. Voir séances de la Chambre.

## S

SALUTS. En entrant ou en traversant la Chambre, 13.
SAMEDI. La Chambre ne siége pas généralement, 10.
SÉANCE DE LA CHAMBRE. Ont lieu à trois heures, 4. Les Membres gardent leurs siéges jusqu'à ce que l'Orateur ait laissé le fauteuil, 12. Les Membres de l'Assemblée ont des siéges en dehors de la Barre, 90.
SIX HEURES. L'Orateur laisse le fauteuil, jusqu'à sept heures et demie, 9.
SUBSIDES. Voir Bills d'argent.
SUSPENSION DES RÈGLES. Voir règles de la Chambre.

## T

TROISIÈME LECTURE DES BILLS. A priorité sur les autres ordre du jour, 50.

## V

VENDREDI. La Chambre s'ajourne ordinairement jusqu'à lundi, 10.
VOIX PRÉPONDÉRANTE. Ou 2ème voix du Président d'un comité, en cas d'égalité, 65.
VOTATION EN CHAMBRE 29. Les noms sont inscrits, si deux Membres le demandent, 30.

SELECT COMMITTEES. See Committees, Select.
SHARP OR TAXING SPEECHES. 17. See Debates.
SIX O'CLOCK. The Speaker leaves the Chair till half past-seven, 9.
SITTING OF THE HOUSE. Time appointed for the daily, 4.
SPEAKER OF THE LEGISLATIVE COUNCIL. Reports the speech from the throne, 1. Adjourn for want of a quorum, 6 and 7. Leaves the Chair at six until half past seven o'clock, 9. Stand uncovered when speaking; explains and decides points of orders, 11. Stop discussion when Members persist in conversing together, 13. Orders of the House to be cleared, 14. Puts the question, 28. Obtains the assents of the House before entering an order, 35. Receives certain messages from the Assembly, 89. Grants admission to the Library, 99, 100. Grants leaves to take out Books, 100.
SPEAKING. See Debates.
SPECIAL MOTIONS. See motions.
SPEECH FROM THE THRONE. Reported, 1.
SPEECHES SHARP OR PERSONAL. 17.
STANDING COMMITTEES. See Committees, Select.
STANDING ORDERS. Members in town notified before making, 33.
——In regard to Private Bills. See Private Bills.
STRANGERS, House cleared of, at the request of any Member, 14.
SUPPLY BILLS. Annexing clauses thereto disallowed, 47. Bills appropriating public monies must be recommended by His Honor, 48.
SUSPENSION OF RULES. See Rules of the House.

T

THIRD READING OF BILLS. Take precedence on the Orders of the Day, 50,

U

UNITED STATES OF AMERICA. Laws, Journals and Parliamentary papers exchanged, 95.
UNPROVIDED CASES. Determined according to usages and forms of the Lords, 103.
URGENT AND PRESSING CASES. Motions for suspending rules are made without notice in, 72.

V

VOTING IN THE HOUSE. In voting the contents rise first, 29. The Yeas and Nays are taken down when two Members require it, 30.

W

WITHDRAWAL OF MOTIONS. Allowed with unanimous consent only, 31.
WRITTEN PREAMBLE. In motion not allowed, 32.
WORDS OF HEAT. Forbidden, 17.

Y

YEAS AND NAYS. See Contents and Non-Contents.

# DECISIONS DES ORATEURS

DE

# L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

---

L'HONORABLE J. G. BLANCHET,—*Orateur.*

17 février 1868.

**Objection étant faite qu'une mesure n'est pas fondée sur le rapport d'un comité et qu'avis n'en a pas été donné.**
***M. l'Orateur* décide que cette question est hors d'ordre.**

L'ordre du jour pour que la chambre se forme en comité sur le "bill pour annuler les actes concernant la corporation de la cité de Montréal," étant lu.

L'honorable *M. Langevin* secondé par l'honorable *M. Chapais*, propose que M. l'Orateur laisse maintenant le fauteuil:

*M. Carter* secondé par *M. Desaulniers* (de Saint-Maurice) propose sous forme d'amendement, que les mots suivants soient ajoutés à la fin de la motion: "Et qu'instruction soit donnée au dit comité d'établir une disposition explicative des clauses onze et douze de l'acte passé dans la 29e et 30e années du règne de Sa Majesté, chapitre 56, dans le but suivant. "Les onzième et douzième section de l'acte passé dans les 29e et 30e années du règne de Sa Majesté, intitulé: "Acte pour amender les dispositions de plusieurs actes ayant rapport à la cité de Montréal, et pour d'autres fins," sont par le présent expliquées et modifiées de la manière et jusqu'au dégré d'extension suivante seulement. "Les dits commissaires avant de procéder à l'évaluation requise par les dites sections, commenceront à déterminer quelles sont les parties qui y sont interressées et qui doivent être spécialement cotisées pour les

# SPEAKER'S DECISIONS

OF THE

# LEGISLATIVE ASSEMBLY

THE HONORABLE J. G. BLANCHET,—*Speaker.*

17th February, 1868.

**Notice being taken that a measure was not founded on the report of a Committee, and that written Notice had not been given; *Mr. Speaker* decided that the motion was not in order.**

The Order of the Day for the House in Committee on the bill to "amend the acts respecting the Corporation of the City of Montreal," being read:

The honorable *Mr. Langevin* moved, seconded by the honorable *Mr. Chapais*, and the question being proposed: That *Mr. Speaker* do now leave the chair;

*Mr. Carter* moved in amendment to the question, seconded by *Mr. Desaulniers (St. Maurice)*, That the following words be added at the end thereof: "And that it be an instruction to the said Committee to make a provision explanatory of clauses eleven and twelve of the Act passed in the 29th and 30th years of Her Majesty's Reign, chapter fifty six, to the following effect: The eleventh and twelfth sections of the Act passed in the 29th and 30th years of Her Majesty's Reign, intituled: "An Act to amend the provisions of several Acts relating to the City of Montreal, and for other purposes," are hereby explained and modified in the manner and to the extent following, only:

"The said Commissioners, before proceeding with the valuation required by the said sections, shall begin by determining who are the parties interested in and to be specially

fins de l'amélioration proposée, et à en faire rapport et à en donner avis au public en faisant publier un avis à cet effet durant dix jours dans deux journaux quotidien français et anglais publiés dans la cité de Montréal, et les dites personnes ainsi notifiées qui désirent s'opposer aux dites améliorations proposées seront tenues à filer leur opposition entre les mains des dits commissaires dans le délai de trois jours à dater de la dernière insertion du dit avis ; les dits commissaires, lors de la réception des dites oppositions, procèderont tel qu'il est mentionné dans les dites sections."

Et remarque étant faite que motion par écrit n'a pas été donnée, et que la mesure n'est pas fondée sur le rapport du comité de toute la chambre, conformément aux règlements de cette chambre.

*M. l'Orateur* décide que cette motion n'est pas dans l'ordre.

---

19 février 1868.

**Objection étant faite qu'une question n'est pas dans l'ordre et qu'elle est contraire à la 51e règle de la Chambre.**
***M. l'Orateur* décide que la question est hors d'ordre.**

L'ordre du jour, pour la reprise des débats ajournés sur la question qui a été lundi dernier proposée, que *M. l'Orateur* laisse maintenant le fauteuil pour que la chambre se forme en Comité sur le " bill pour amender les actes concernant la corporation de la cité de Montréal, et pour d'autres fins " étant lu,

La chambre reprend les débats ajournés.

Et la question étant de nouveau proposée : *M. Carter* appuyé par *M. Desaulniers* (de Saint-Maurice) propose sous forme d'amendement que les mots suivants soient ajoutés à la fin de la question principale : " Et qu'il soit donné instruction au Comité de toute la Chambre d'établir une disposition explica-

assessed for the purpose of the proposed improvement, and draw up a Report thereof, and give public notice thereof by an advertisement to be inserted during ten days, in two English and two French newspapers published in the city of Montreal ; and the said parties as notified who desire to oppose the said proposed improvement, shall be bound to fyle their opposition in the hands of the said Commissionners, written three days from the date of the last insertion of the said advertisement ; the said Commissioners upon the fyling of the said opposition to proceed as mentioned in the said sections."

And notice being taken, that written notice had not been given, in conformity with the Ruler of this House, and that the measure was not founded on the Report of a Committee of the whole House, *Mr. Speaker* decided that the motion was not in order.

---

19th February, 1868.

**Objection taken that a motion is out of order and contrary to the 51st Rule of the House (*vide* 51st rule).**
***Mr. Speaker* decided that it is in order.**

Proposed that *Mr. Speaker* do now leave the Chair, (for the House in Committee on the Bill to "amend the Acts relating to the Corporation of the City of Montreal, and for other purposes.)"

The House reserved the said adjourned debate.

And the question being again proposed,

*Mr. Carter* moved in amendment, seconded by *Mr. Desaulniers, (St. Maurice)* That the following words be added at the end thereof :

"And that it be an instruction to Committee of the Whole "to make a provision explanatory of clause eleven and twelve "of the Act passed in the twenty-ninth and thirtieth years

tive des clauses 11 et 12 de l'acte passé dans les 29e et 30e année du règne de Sa Majesté, chapitre 56, dans le but suivant. Les 11e et 12e sections de l'acte passé dans les 29e et 30e années du règne de Sa Majesté intitulé : " Acte pour amender les dispositions de différents actes ayant rapport à la cité de Montréal et pour d'autres fins " sont par le présent expliquées et modifiées en la manière et jusqu'au dégré d'extension suivante seulement :

" Les dits commissaires avant de procéder à l'évaluation requise par les dites sections, commenceront par déterminer quelles sont les parties intéressées et qui devront être spécialement cotisées pour la fin de l'amélioration proposée, et à en faire rapport, et à en donner avis public en faisant insérer un avis à cet effet durant dix jours dans deux journaux quotidiens français et anglais, publiés dans la cité de Montréal, et les dites parties ainsi notifiées qui désirent s'opposer à l'amélioration, seront tenues de filer leur opposition entre les mains des dits commissaires dans le délai de trois jours à dater de la dernière insertion du dit avis : les dits commissaires, en recevant les dites oppositions, procèderont en la manière mentionnée dans les dites sections. "

Et de nouveau débats s'en suivant :

*M. Joly* secondé par *M. Church* propose que les débats soient ajournés ; ce qui est résolu dans la négative ;

Et l'amendement étant de nouveau proposé,

Et objection étant faite que la question n'est pas dans l'ordre et qu'elle est contraire à la 51me règle de la Chambre.

*M. l'Orateur* décide qu'elle est dans l'ordre en autant que l'amendement qui fait le sujet de cette motion n'affecte pas les droits d'aucun individu ni d'aucune classe de la societé, et que la 51me règle de cette Chambre ne peut s'y appliquer.

---



" of Her Majest
" effect : The ele
" in 29th and 3
" 'An Act to am
" the City of M
" explained and
" following, only

" The said C
" valuation requi
" mining who are
" assessed for the
" draw up a Rep
" by an advertis
" English and tw
" City of Montre
" desire to oppos
" bound to fyle th
" sioners upon the
" mentioned in th

And a further d
*Mr. Joly* moved
being put : That t
negative.
And the quest
posed,
And objection
order and contrary
decided that it wa
which forms the s
rights of any indiv
the 51st Rule of th

" of Her Majesty's Reign, chapter fifty six, to the following " effect: The eleventh and twelfth sections of the Act passed " in 29th and 30th years of Her Majesty's Reign intituled: " 'An Act to amend the provisions of several Acts relating to " the City of Montreal and for other purposes,' are hereby " explained and modified in the manner and to the extent " following, only:

" The said Commissioners, before pr eding with the " valuation required by the said sections, shall begin by deter- " mining who are the parties interested in and to be specially " assessed for the purpose of the preposed improvement, and " draw up a Report thereof, and give public notice thereof, " by an advertisement to be inserted during ten days in two " English and two French daily newspapers published in the " City of Montreal; and the said parties so notified, who " desire to oppose the said proposed improvement, shall be " bound to fyle their opposition in the hands of the Commis- " sioners upon the fyling of the said opposition to proceed as " mentioned in the said section."

And a further debate arising thereupon,

*Mr. Joly* moved, seconded by *Mr. Church*, and the question being put: That the Debate be adjourned, It passed in the negative.

And the question on the amendment being again proposed,

And objection being taken that the question was out of order and contrary to the 51st Rule of this House, *Mr. Speaker* decided that it was in order, inasmuch as the amendment, which forms the subject of this motion, does not affect the rights of any individual, or of any classes of society, and that the 51st Rule of this House do not apply thereto.

---

12 mars 1869.

**Motion tendant à affecter le domaine public, déclarée hors d'ordre.**

L'ordre du jour pour la réception du rapport du Comité de toute la Chambre sur le bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte concernant la vente et l'administration des terres publiques," étant lu, l'honorable *M. Chauveau* secondé par l'honorable *M. Dunkin* propose "que le rapport soit maintenant reçu.

*M. Tremblay* secondé par *M. Blais* propose sous forme d'amendement que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés et que les mots "le dit bill soit renvoyé de nouveau à un comité de toute la Chambre, avec instruction de l'amender en substituant dans le 13me clause aux mots "sur tous les chemins publics qui traversent les dites terres, dans les nouveaux établissements," les mots suivants "dans tous les endroits que lui paraitront convenables."

Et des débats s'en suivant,

Et objection étant faite que la motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle est en contravention aux 54me et 90me clauses de *l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867.*

*M. l'Orateur* dit que dans son opinion la motion n'est pas dans l'ordre parceque par les 54me et 90me section de l'Acte Impérial 30 Victoria, chap. 3, (*Acte de l'Amerique Britannique du Nord, 1867*), il est prescrit que "la Chambre ne pourra ni passer un vote, une résolution, une adresse ou un bill ayant pour but d'affecter aucune partie du revenue public, ou de toute autre taxe ou impôt, à aucun objet qui n'a pas été d'abord recommandé par un message du Lieutenant-Gouverneur pendant la session où ce vote, cette adresse, résolution ou bill est passé."

Cette motion tend à affecter le domaine public. La treizième clause du bill qu'elle propose d'amender spécifie les en-

## 12th March, 1869.

**Objection taken that a motion is out of order and in contravention to the 54th and 90th clauses of the British North America Act, 1867. *Mr. Speaker* decided it is out of order.**

The Order of the Day being read, for receiving the report of the Committee of the Whole on the Bill from the Legislative Council, intituled: "An Act respecting the sale and management of Public Lands."

The Honorable *Mr. Chauveau* moved, seconded by the Honorable *Mr. Dunkin*, and the Question being proposed, That the Report be now received,

*Mr. Tremblay* moved, in amendment, seconded by *Mr. Blais*, that all the words after "That" to the end of the Question be left out, and the words "the said Bill be re-committed to a Committee of the Whole House, with an instruction to amend the same by leaving out in the thirteenth section, the words "upon any public roads opened through the said lands in any new settlement" and inserting instead thereof the words "in any locality that he shall deem suitable."

And a Debate arising thereupon;

And objection being taken that the motion was out of order, inasmuch as it is in contravention to the 54th and 90th Clauses of the *British North America Act, 1867.*

*Mr. Speaker* said that in his opinion, the motion was out of order, inasmuch as Sections 54 and 90, of the Imperial Act, 30 Victoria, Chap. 3. *(The British North America Act, 1867.)* prescribe that the House cannot adopt or pass any Vote, Resolution, Address, or Bill for the appropriation of any part of the public revenue, or of any tax or impost to any purpose that has not been first recommended by Message of the Lieutenant-Governor in the Session in which such Vote, Address, Resolution or Bill is passed.

This motion tends to the appropriation of the public Domain. The thirteenth Section of the Bill which it proposes

droits ou les octrois gratuits seront accordés, tandisque la motion pour renvoyer le bill en comité général, avec instruction de l'amender, mettrait tout le domaine public à la disposition de l'Executif, pour des octrois gratuits en vertu d'un Statut.

---

22 mars 1869.

**Un Bill privé doit être présenté à la suite d'une petition.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du " bill pour amender l'acte Seigneuriale refondue et pour réparer certaines erreurs commises dans la confection des cadastres de quelques Seigneuries et notoirement de la Seigneurie Nicolas Rioux" étant lu,

Et la question étant proposée que le bill soit lu maintenant la seconde fois,

Et objection étant faite que ce bill est un bill privé : M. l'orateur décide que ce bill tombe sous l'effet de la 51me règle et qu'il aurait du être presenté à la suite d'une pétition.

---

1er avril 1869

**Un bill privé qui n'est pas basé sur une petition est hors d'ordre.**

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en comité sur le bill " pour remettre en vigueur et amender l'Acte incorporant la compagnie hydraulique et des docks de Montreal " étant lu :

M. *Beaubien* secondé par M. *Bachand* propose que l'orateur laisse maintenant le fauteuil,

to amend, specifies the localities in which free grants shall be given, while the motion to refer the Bill to a Committee of the Whole with an instruction to amend the same, would place the whole public domain, at the disposal of the Executive, for free grants under a Statute.

---

22nd March, 1869.

Objection to a bill, as a Private one.
*Mr. Speaker* decided it ought to have been brought on a petition.

The Order of the Day for the second reading of the Bill to "amend the Consolidated Seigniorial Act and to remedy certain errors committed in the drawing up of the *Cadastres* of certain Seigniories, and notably of the Seigniory of *Nicholas Rioux*," being read,

And the question been proposed, That the Bill be now read a second time.

And objection been taken that the Bill is a Private one; *M. Speaker* decided that this Bill falls under the operation of the 51st Rule of this House, and ought to have been brought in on a Petition.

---

1st April, 1869.

Objection taken that a motion is out of order and in contravention to the 54th and 90th Clauses of the "British North America Act 1867" (*vide* 54th and 90th Clauses of said Act).
*Mr. Speaker* decides that it is out of order.

The Order of the Day for the House again in Committee of the Whole on the Bill to revive and amend an "Act to incorporate the Montreal Hydraulic and Dock Company" being read,

*Mr. Beaubien* moved, seconded by *Mr. Bachand*, and the question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the chair.

Et objection étant faite que les règles de la Chambre en autant qu'elles se rapportent à ce bill n'ont pas été observées, et que ce bill n'est pas basé sur une pétition demandant les dispositions qui y sont contenues ;

*M. l'Orateur* décide comme suit ;

" Le bill maintenant devant la chambre est hors d'ordre. Il contient des dispositions concernant l'expropriation des propriétés qui n'ont pas été demandées par pétition, et pour lesquels des avis n'ont pas été donnés, tels que requis par la 52e règle de cette chambre. Il est vrai qu'une pétition a été présentée pendant la session, demandant la passation d'un bill portant le même titre, mais ce bill a été retiré, et le bill maintenant sous discussion lui a été substitué. Ce dernier est un bill entièrement nouveau qui contient des clauses tombant sous l'effet des règles permanentes de la Chambre et qui auraient dû être demandées par pétitions.

Un bill privé doit être conforme à la pétition présentée et à la permission qui est donnée pour l'introduire. Il est hors d'ordre de le retirer pour en introduire un autre dont les dispositifs ne sont pas demandés par pétition.

Appel est fait de cette décision de l'Orateur : elle est confirmée par un vote de 28 contre 9.

---

1er avril 1869.

**Un bill privé qui n'est pas basé sur une pétition, est hors d'ordre.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill " pour amender les actes relatifs à la Corporation de la cité de Québec," étant lu :

*M. Robertson*, appuyé par *M. Joly* propose que le bill soit lu une seconde fois :

And objection being taken to the said Bill inasmuch as the Rules of the House have not been complied with, and the Bill is not founded on a petition asking for the provisions contained therein:

*Mr. Speaker* decided as follows:

"The Bill before the House is out of order. It contains provisions respecting the expropriation of property which were not demanded by petition, and for which no notice was given as required by the 51st Rule of this House. It is true that during the Session a petition was presented, praying for the passing of a bill bearing the same title, but that bill was withdrawn and the one now under discussion substituted for it. The latter is hereby new, and contains clauses which bear upon the Standing Rules of the House, and should have been asked for by petition.

"Every private bill should be in conformity with the petition presented in respect of it, and with the permission which is given to introduce it. It is out of order to withdraw it for the purpose of introducing another, the provisions of which are not first prayed for by petition."

And an appeal being made from *Mr. Speaker's* decision, the House divided: 28 votes for, 9 votes against; so the decision of the Speaker was confirmed.

---

1st April, 1869.

**Objection taken that a Bill is not founded on a petition, and that the Rules of the House have not been complied with.**
***Mr. Speaker* decides that the Bill is out of order.**

The Order of the day for the second reading of the "Bill to amend the Acts relating to the Corporation of the City of Quebec" being read,

*Mr. Robertson* moved, seconded by *Mr. Joly*, and the question being proposed, That the Bill be now read a second time.

Et objection étant faite que le bill est hors d'ordre en autant qu'il n'est pas basé sur une pétition, et n'est pas conforme aux règles de la Chambre.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Le cas est analogue au précédent. Je vois que ce bill change le mode d'élection du maire et élève la qualification des électeurs municipaux : ce qui n'a pas été demandée par pétition. Pour être mieux compris je lirai la règle suivie en Angleterre et qui doit prévaloir ici, quant à ce qui regarde la législation privée. Si, après l'introduction d'un bill privé, il devient désirable d'y ajouter des clauses additionnelles, elles doivent être demandées par pétition.

" Les clauses nouvelles introduites dans ce bill tombent sous l'effet de cette règle et devaient être demandées par pétition et après des avis donnés pendant deux mois dans les papiers nouvelles.

" On a dit que le bill était le résultat d'un compromis ; mais il n'est pas prouvé que ceux qui doivent être privé du droit de vote aient consenti à ce compromis. Je déclare le bill hors d'ordre."

---

## 28 janvier 1870.

**Objection est faite qu'un amendement à un certain bill privé, n'est pas dans l'ordre, en autant qu'il n'en a pas été donné avis conformément à la 68e règle de la Chambre.**

***L'Orateur* décide que cet amendement n'est pas dans l'ordre.**

La chambre reprend les débats ajournés sur l'amendement proposé à la question que le rapport du comité de toute la chambre, sur le " bill pour amender les dispositions des divers actes concernant l'incorporation de la cité de Québec " soit maintenant reçu :

And objection being taken that the Bill was out of order inasmuch as it is not founded on a petition and in compliance with the Rules of the House,

*Mr. Speaker* decided as follows:

"This case is analogous to the one which precedes.

"I see that this Bill changes the mode in which the Mayor is elected, and raises the qualification of municipal electors; neither of these provisions were asked by petition. To be better understood, I shall read the rule which is observed in England, and which must be observed here in so far as private legislation is concerned:

"'If after the introduction of a private bill it is desirable to add to it, additional clauses to which the standing rules of the House are applicable, these additional clauses must be asked by petition.'

"The new clauses introduced into this measure fall within the scope of this rule, and should have been prayed for by petition after two months' notice thereof in the public journals.

"It has been stated that the Bill is the result of a compromise; but it has in no manner been established that those who will thereby forfeit the privilege of voting consented to this compromise.

"I therefore rule the Bill out of order."

---

28th January, 1870.

**Objection taken that a motion is out of order inasmuch as notice of the same has not been given according to the 68th Rule of the House (*vide* 68th Rule).**

***Mr. Speaker* decides that it is out of order.**

The question being proposed that the Report of the Committee of the Whole House on the Bill to "amend the provisions of the several acts relating to the incorporation of the City of Quebec" be now received.

*M. Chapleau* secondé par *M. Hearn* propose de nouveau, sous forme d'amendement, que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés et que les mots" le bill soit de nouveau renvoyé au comité de toute la chambre avec instruction de l'amender en retranchant les mots "vingt-cinq piastres" dans la 27e ligne de la 5e sous-section de la section 2, et remplacés par le mot "dix" soient mis à la place.

Et objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre et surtout qu'il n'en a pas été donné avis conformément à la 68 règle de cette chambre,

*M. l'Orateur* décide que l'amendement n'est pas dans l'ordre.

---

## 29 janvier 1870.

**Objection étant faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre.**

***L'Orateur* décide qu'elle est dans l'ordre.**

L'ordre du jour pour la troisième lecture du bill "pour amender les dispositions des divers actes concernant l'incorporation de la cité de Québec," étant lu ;

*M. Joly* secondé par M. *Genest* propose que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Et l'objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre. M. l'Orateur décide *qu'elle* est dans l'ordre.

---

## 31 Janvier 1870.

**L'orateur décide qu'un bill qui affecte le revenu n'est pas dans l'ordre.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill "pour remettre en vigueur les dispositions du chapitre 109 des

Mr. *Chapleau* moved in amendment, seconded by Mr. *Hearn*, That all the words after "The" to the end of the question be left out, and the words "Bill be re-committed to a Committee of the Whole House, with instructions to amend the same by leaving out the words "Twenty-four dollars" in the 33rd line of the 5th sub-section of section 2, and inserting in lieu thereof the word "Ten" inserted instead thereof.

And, objection being taken that the said amendment is not in order, inasmuch as notice has not been given according to the 68th Rule of this House.

*Mr. Speaker* decided that the said amendment is not in order.

---

29th January, 1870.

**Objection taken to the motion for the third reading of the Bill to "amend the provisions of the several Acts relating to the Incorporation of the City of Quebec."**

***Mr. Speaker* decides that it is not in order.**

The Order of the Day for the second reading of the Bill to "amend the provisions of the several Acts relating to the Incorporation of the City of Quebec," being read,

*Mr. Joly* moved, seconded by *Mr. Genest*, and the question being proposed, That the Bill be now read the third time.

And objection being taken, That the said motion is not in order. *Mr. Speaker* decided that it is in order.

---

31st January, 1870.

**Objection taken that a certain Bill is out of order, inasmuch as it affects the Revenue. Bill not in order.**

The Order of the Day for the second reading of the Bill to revive the provisions of Chapter 109 of the Consolidated

Statuts Refondus pour le *Bas Canada*, concernant le payement des jurés " étant lu ;

Et objection étant faite que le bill n'est pas dans l'ordre, en autant qu'il affecte le revenu contrairement aux 54e et 70e section de l'*Acte de l'Amérique du Nord, 1867*, *M. l'Orateur* décide que le bill n'est pas dans l'ordre.

---

1er février 1870.

**Une motion exige deux jours d'avis et n'est pas dans l'ordre si elle a été mise aux voix précédemment.**

*M. de Lotbinière-Harwood* secondé par *M. Carter* propose qu'un octroi de $800 soit mis entre les mains de l'honorable *Orateur* de cette Chambre, pour être distribué parmi ceux qui ont agi comme *reporters* durant la présente session du Parlement.

Et objection étant faite que la motion n'est pas dans l'ordre, *M. l'Orateur* décide qu'elle n'est pas dans l'ordre, parcequ'elle exige deux jours d'avis, et aussi parceque la même question a été mise aux voix hier, et qu'elle a été rejetée.

---

14 décembre 1870.

**Objection est faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre, comme étant contraire aux règles de la Chambre.**

**L'*Orateur* décide que la motion n'est pas dans l'ordre vue quelle est contraire à la seconde section de la 66e règle de la Chambre.**

*M. Bellingham* appuyé par *M. Bachand* propose que cette partie du rapport qui se rattache au bill intitulé " Acte pour donner de nouveaux pouvoirs à la Compagnie du chemin à lisses de Colonisation du chemin du Nord de Montréal et

Statutes for Lower Canada, respecting the payment of Jurors, being read:

And objection having been taken that the Bill is not in order, inasmuch as it affects the revenue, contrary to the 54th and 90th sections of the "British North American Act, 1867," *Mr. Speaker* decided that the Bill is not in order.

---

## 1st February, 1870.

Objection taken, that the motion to grant a certain sum of money to Reporters is out of order, because it requires two days' notice, and because it is the same question that has been previously put and negatived.

*Mr. de Lotbinière-Harwood* moved, seconded by *Mr. Carter*, and the question being put, That a gratuity of $800 be placed in the hands of the Honorable the Speaker of this House, for distribution amongst the gentlemen who acted as reporters, during the present Session of Parliament.

And objection being taken that the motion is not in order, *Mr. Speaker* decided that is not in order, because is requires two days' notice, and because it is the same question that was put and negatived yesterday.

---

## 14th December, 1870.

A motion being made to reject that part of the Fifth Report of the Standing Committee on Railways which relates to the Bill to grant additional powers to the Montreal Northern Colonization Railway Company, and objection being taken that the motion is contrary to the Rule of this House.

*Mr. Speaker* decides that the motion is out of order and contrary to the Rule.

*Mr. Bellingham* moved, seconded by *Mr. Buchand*, That that part of the Report which relates to the Bill, intituled: "An Act to grant additional powers to the Montreal Northern Colonization Railway Company, and for other purposes," be

pour d'autres fins," ne soit pas reçue, d'autant plus qu'aucun plan, arpentage ou tracé, tel que requis par la 52e règle n'a été présenté devant le comité; et qu'aucune suspension de cette règle n'a été adoptée ni ordonnée par la Chambre avant la prise en considération du dit bill par le comité des chemins de fer, canaux, lignes télégraphiques, compagnies de mines ou manufacturières.

Et objection étant faite que la motion n'est pas dans l'ordre, comme étant contraire aux règles de la Chambre;

Et appel étant faite à la décision de l'*Orateur*.

*M. l'Orateur* décide que cette motion n'est pas dans l'ordre et qu'elle est contraire à la seconde section de la 66e règle de la Chambre qui exige, que quand un comité permanent fait rapport que le préambule d'un bill privé est prouvé, ce bill soit placé sur les ordres du jour suivant la réception du rapport pour la seconde lecture, dans l'ordre de présentation, après les bills renvoyés à un comité général.

---

## 14 décembre 1870.

**Il doit s'écouler deux jours entre la présentation et la réception d'une pétition.**

*M. Joly*, secondé par *M. Marchand*, propose que la pétition du maire, des échevins et des citoyens de la cité de Québec demandant que le " bill pour amender de nouveau les dispositions des derniers actes concernant l'incorporation de la cité de Québec," ne soit ni changé, ni modifié en aucune manière, mais adopté ou rejeté comme une seule et même mesure, présentée aujourd'hui, soit maintenant lue et reçue.

Et objection étant faite à la réception de cette pétition comme étant contraire aux règles de la Chambre;

Et appel étant faite à la décision de l'Orateur,

not received, inasmuch as no plans, surveys or tracings, as required by Rule 52, have been laid before the Committee, and no suspension of that Rule has been asked for or recommended by any Committee; neither has such suspension been adopted or ordered by this House, prior to the said Committee on Railways, Canals, Telegraph Lines and Mining and Manufacturing Corporations, taking the said Bill into consideration.

And objection being made to the said motion as contrary to the Rules of this House.

And an appeal being made to *Mr. Speaker* for his decision;

*Mr. Speaker* decided, that the said motion was not in order, and is contrary to the second section of the 66th Rule of this House, which requires, That when a Standing Committee reports the Preamble of a Private Bill proven, the said Bill be placed upon the Order of the Day following the reception of the Report, for a second reading, in its proper order, next after Bills referred to a Committee of the whole House.

---

## 14th December, 1870.

**Two days ought to elapse between the presentation and the reception of a Petition.**

*Mr. Joly* moved, seconded by *Mr. Marchand*, That the Petition of the Mayor, Aldermen and Citizens of the City of Quebec, presented this day, praying that the Bill further to "amend the several Acts relating to the Incorporation of the City of Quebec," be neither changed nor modified in any manner, but adopted or rejected as one and the same measure, be now received and read.

And objection being made to the reception of the said Petition, as contrary to the Rules of this House.

And an appeal being made to *Mr. Speaker* for his decision;

*M. l'Orateur* décide qu'en autant qu'une objection a été faite par un membre à la réception de cette pétition et qu'il doit s'écouler deux jours entre la présentation et la réception d'une pétition, la dite pétition ne peut pas être reçue maintenant.

---

15 décembre 1870.

Objection étant faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre.
L'*Orateur* décide que le temps pour soulever le point d'ordre est passé.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill " pour donner de nouveaux pouvoirs à la Compagnie du Chemin à lisses de Colonisation du Nord de Montréal, et pour d'autres fins," étant lu ;

*M. Beaubien*, secondé par *M. Chapleau*, propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

*M. Bellingham*, secondé par *M. Bachand*, propose, sous forme d'amendement, que tous les mots après " bill " soient effacés et que les mots " ne soit pas lu une seconde fois, attendu que les plans, arpentages et tracés requis par la 52e règle n'ont pas été mis devant le comité des chemins de fer, et que la suspension de cette règle n'a pas été demandée ni recommandée, et que la Chambre n'a pas adopté ni ordonné cette suspension, " soient mis à la place.

Et les débats s'en suivant ;

Cette motion est retirée avec la permission de la Chambre.

Et la question étant de nouveau proposée, que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, l'Orateur décide comme suit :

" Je suis d'opinion que le temps pour soulever le point d'ordre est passé, vu que la 52e règle de la Chambre dit que :

*Mr. Speaker* decided, That inasmuch as an objection had been raised to the reception of the said Petition by a member, and that two days ought to elapse between the presentation and the reception of a Petition, the said Petition could not now be received and read.

---

15th December, 1870.

**Objection taken that a motion for the second reading of a Bill, is not in order.**

***Mr. Speaker* decides that it is too late to raise the objection.**

The Order of the Day being read for the second reading of the " Bill to grant additional powers to the *Montreal* Northern Colonization Railway Company, and for other purposes, "

*Mr. Beaubien* moved, seconded by *Mr. Chapleau*, and the question being proposed, that the bill be now read a second time.

*Mr. Bellingham* moved, in amendment, seconded by *Mr. Bachand*, that all the words after " be " to the end of the question be left out, and the words " not read a second time, inasmuch as no plans, surveys, or tracings, which are required by rule 52, have been laid before the Standing Committee on Railways, &c., and no supension of that rule has been asked for or recommended, neither has such suspension been adopted or ordered by this House," inserted instead thereof.

And a debate arising thereupon ; the said motion was with the leave of the House, withdrawn.

And the question being again proposed, that the bill be now read a second time ;

And objection being taking, that the said motion is not in order ;

Mr. Speaker decided, as follows :

" I am of opinion that the time for raising the point of Order is passed, inasmuch as the 52nd rule of this House, which

" Toutes demandes pour des faits relatifs à la construction de chemins de fer, chemins a rails plats, canaux ou lignes télégraphiques, seront sujettes aux règlements suivants.

Avant qu'une pétition demandant la permission de présenter un bill pour aucun des objets ci-dessus mentionnés, ne soit reçue par la Chambre, la personne ou les personnes demandant ce bill déposeront, chez le greffier des bills privés, les documents suivants :

1o. " Une carte ou plan sur une échelle pas moindre qu'un demi pouce au mille, marquant le site ou l'on se propose de localiser et de construire les ouvrages projetés et indiquant toutes les lignes des travaux existants ou autres de même genre, dans ou concernant, de quelque manière que ce soit, le district, ou aucune partie d'icelui, qui doit retirer quelqu'avantage de ces travaux. Cette carte ou ce plan devra être signé par l'ingénieur ou toute autre personne qui l'aura dressé, etc., etc., etc." Cette règle a été suspendue par la décision de la Chambre et il est de mon devoir de respecter et de maintenir toutes ses décisions.

---

16 décembre 1870.

**Objection étant faite sur la question pour le renvoi en comité général du bill "pour donner de nouveaux pouvoirs à la Compagnie du chemin à lisses de colonisation du nord de Montréal, etc.," qu'aucun avis n'a été donné et qu'il y a certaine matière dans le bill qui n'a pas été demandée dans la pétition :**

**L'*Orateur* décide que l'objection n'est pas dans l'ordre.**

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en comité sur le bill " pour donner de nouveaux pouvoirs à la Compagnie du chemin à lisses de colonisation du nord de Montréal, et pour d'autres fins," étant lu,

Objection est faite qu'aucun avis n'a été donné et qu'il y a certaines matières dans le bill qui n'ont pas été demandées par pétition.

says that "All applications for Bills for the construction of Railways, Tramways, Canals, or Telegraph Lines, shall be subject to the following regulations: "Before any petition praying for leave to bring in a Bill for any of the purposes above named is received by the House, the person or persons petitioning for such Bill shall deposit with the Clerk of the Private Bill Office, the following documents:

"1. A map or plan upon a scale of not less than half an inch to the mile, shewing the location upon which it is intended to construct the proposed work, and shewing also all lines of existing or authorized works of a similar character within or in any way affecting the District or any part thereof, which the proposed work is intended to serve. Such map or plan to be signed by the engineer or other party making the same, etc., has been suspended by the decision of the House, and it is my duty to respect and maintain its decisions."

---

16th December, 1870.

Objection taken (on the question for going into Committee of the Whole) to the "Bill to grant additional powers to the Montreal Northern Colonization Railway Company",—that no notice was given, and that there is certain matter in it which is not asked for the petition.

*Mr. Speaker* decided that the objection is not in order.

The Order of the Day being read, for the House in Committee on the "Bill to grant additional powers to the *Montreal* Northern Colonization Railway Company," and for other purposes.

And objection being taken, that no notice was given, and that there is certain matter in the Bill which is not asked for by the petition.

L'*Orateur* décide que l'objection n'est pas dans l'ordre, " attendu que le comité des ordres permanents a fait rapport qu'il n'y avait pas de nécessité de donner les avis d'usage dans le cas actuel, " lequel rapport a été adopté par la Chambre, et que les clauses insérées dans le bill et qui n'ont pas été demandées par la pétition n'interviennent pas dans les droits privés et ne leur portent aucun préjudice.

---

16 décembre 1870.

**Objection à une motion pour qu'instruction soit donnée à un comité général sur certaines résolutions proposées, concernant l'aide à être accordé à certaines lignes de chemins de fer, qu'elle n'est pas dans l'ordre, attendu qu'elle n'a pas été recommandée par Son Excellence, le lieutenant-gouverneur :**

**L'*Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.**

La question étant proposée que l'Orateur laisse maintenant le fauteuil pour que la Chambre se forme en comité pour prendre en considération certaines résolutions proposées, concernant l'aide à être accordée à certaines lignes de chemins de fer en cette Province.

*M. Joly*, secondé par *M. Poupore*, propose, sous forme d'amendement, que les mots " et qu'instruction soit donnée au dit comité d'ajouter les mots suivants, après le 4e paragraphe de la 3e résolution :

" Qu'il est important que le chemin à lisses entre Québec et Montréal soit construit à une assez grande distance du fleuve pour rencontrer le but que se propose la Chambre, en consentant à cet octroi considérable de terres, qui est de favoriser la colonisation, et que les plans et le tracé du chemin soient approuvés par le gouvernement avant qu'aucune partie des travaux ne soit commencée, " soient ajoutés à la fin d'icelle.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre, attendu qu'elle n'a pas été recommandée par Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur.

*M.. Speaker* ruled the objection out of order, inasmuch as the Standing Committee on Standing Orders reported, that there was no necessity for the usual notices in the present case, which report was adopted by the House; and that the clauses inserted in the Bill, and not asked for by the petition, do not interfere with or injure any private rights.

---

## 16th December, 1870

**Objection taken to a motion for an instruction to the Committee of the Whole on certain proposed resolutions, respecting grants to aid in construction of certain lines of railway in this Province, that it is out of order, not having received His Excellency's recommendation.**

***Mr. Speaker* decided that the motion is in order.**

And the question being again proposed, That Mr. Speaker do now leave the chair (for the House in Committee to consider of certain proposed resolutions respecting grants to aid in the construction of certain lines of railway in this Province.)

*Mr. Joly* moved in amendment, seconded by *Mr. Poupore*, That the words "And that it be an instruction to the said Committee to insert the following words at the end of the fourth paragraph of the second resolution: 'That it is important that the railway between Quebec and Montreal be constructed at a sufficient distance from the river to meet the ends contemplated by the House, in agreeing to so large a grant of land with the view to promote colonization, and that the plans and surveys of the road be approved of by the Government before any portion of the works be commenced,'" be added to the end thereof.

And objection being taken that the motion, not having received the recommendation of His Excellency the Lieutenant-Governor, is not in order.

*M. l'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre, attendu qu'elle est d'une nature générale et ne tend nullement à augmenter les charges de l'Etat, et que la pratique suivie dans la Chambre des Communes en Angleterre, est de soumettre ces questions à la considération de la Chambre.

---

19 décembre 1870.

**Objection (à la 3me lecture) que le bill pour donner de nouveaux pouvoirs à la compagnie du chemin à lisses de colonisation du nord de Montréal, etc., tel que réimprimé contient une clause affectant les intérêts de la cité de Montréal, etc., laquelle a été introduite contrairement aux règles de cette Chambre.**

**L'Orateur décide que l'objection est hors d'ordre.**

L'ordre du jour pour la troisième lecture du bill " pour donner de nouveaux pouvoirs à la compagnie du chemin à lisses de colonisation du nord de Montréal et pour d'autres fins," étant lu :

*M. Beaubien* secondé par *M. Church* propose que ce bill soit lu une troisième fois.

Objection est faite que le bill tel que réimprimé contient la clause suivante :

" Que la compagnie du chemin à lisses de colonisation du nord de Montréal, a le pouvoir d'étendre le dit chemin à lisses depuis un endroit quelconque le long de sa ligne dans la cité de Montréal, jusqu'au dépôt de la pointe St.-Charles ou de Bonaventure.

Et que cette clause a été introduite contrairement aux règles de cette Chambre, conférant des pouvoirs concernant les intérêts de la corporation de la cité de Montréal, et les droits privés des propriétaires qui y sont concernés, aucun avis n'ayant été donné tel que requis par la 51me règle, et le dit avis n'étant pas contenu dans la pétition sur laquelle le dit bill est bâsé, — la recommendation du comité des ordres permanents,

*Mr. Speaker* decided, "That the motion is in order, inasmuch as it is of a general nature and does not tend to increase the burdens of the country, and that the practice of the Commons of England is to submit such questions to the consideration of the House.

---

19th December, 1870.

Objection taken (at the third reading) that the "Bill to grant additional powers to the Montreal Northern Colonization Railway Company", as re-printed, contains a clause affecting the interests of the Corporation of Montreal, etc., which was introduced in violation of the Rules of this House.

Mr. *Speaker* decides the objection out of order.

The Order of the day being read for the third reading of the "Bill to grant additional powers to the Montreal Northern Colonization Railway Company, and for other purposes;"

*Mr. Beaubien* moved seconded by *Mr. Church*, and the question being proposed, That the Bill be now read the third time.

And objection being taken that the Bill, as reprinted, contains the following clause:

"That the Montreal Northern Colonization Railway Company have power to extend said railway from any point on their line, within the limits of the City of Montreal to Point St. Charles or Bonaventure depot."

And, that the said clause has been so introduced, in violation of the Rules of this House conferring powers affecting the interests of the Corporation of the City of Montreal, and private rights of proprietors to be affected thereby, no notices having been given as required by the 51st Rule, and not being contained in the petition upon which the said Bill is based —the recommendation of the Committee on Standing Orders,

demandant la suspension de la dite règle et adopté par la Chambre ne pourrait s'appliquer qu'aux matières exprimées dans la pétition et quant aux pouvoirs contenus dans la dite clause, aucun avis n'a été donné, et aucune suspension de la dite règle n'a été faite.

L'Orateur decide comme suit :

" J'entretiens la même opinion que j'ai exprimée vendredi dernier, que l'objection n'est pas dans l'ordre, attendu que le comité des ordres permanents a fait rapport qu'il n'y avait pas de nécessité de donner des avis dans le cas actuel ; lequel rapport a été adopté par la Chambre, et que les clauses insérées dans le bill et qui n'ont pas été demandées par la pétition, n'interviennent pas dans les droits privés et ne leur portent aucun préjudice, et de plus, que la clause qui donne à la compagnie le pouvoir d'entrer dans la cité de Montréal est contenu dans la charte de la compagnie du chemin à lisses de colonisation du nord de Montréal, qui est amendée par le présent bill.

---

## 22 décembre 1870.

**Objection (à la 2me lecture) au " bill pour amender les actes d'amendements des mines d'or de 1868 et 1870," vû que le bill doit-être considéré comme bill privé.**

**L'Orateur décide que c'est un bill public, attendu qu'il amende un bill public.**

**Objection que le bill aurait dû être introduit sur les résolutions passées en comité de toute la Chambre.**

**L'Orateur décide que l'objection est valide et que le bill aurait dû être introduit sur les résolutions passées en comité de toute la Chambre, vu qu'il affecte une partie de revenue public.**

L'ordre du jour pour reprendre les débats ajournés sur la question que le bill " pour amender les actes d'amendement des mines d'or de 1868 et 1870," soit lu maintenant une seconde fois, étant lu :

La Chambre reprend les débats ajournés, et objection est faite que ce bill devoit-être considéré comme un bill privé.

recommending the suspension of the said Rule, and adopted by the House, could only apply to such matters as were covered by the Petition, and as respects the powers contained in the said Rule made.

*Mr. Speaker* decided as follows:

"I still entertain the view I expressed on Friday last, That the objection is out of order, inasmuch as the Standing Committee on Standing Orders reported, That there was no necessity for the usual notices in the present case, which Report was adopted by the House; and the clauses inserted in the Bill, and not asked for by the Petition, do not interfere with, or injure any private rights; and also, that the clause giving the Company power to enter Montreal is contained in the charter of the Montreal Northern Colonization Railway Company, amended by this Bill."

---

## 22nd December, 1870.

**Objection taken at the second reading to the "Bill to amend the Gold Mining amendments Acts of 1868 and 1870", that it ought to be considered a Private Bill.**

**Mr. *Speaker* decides that it is a Public Bill inasmuch as it amends a Public Bill.**

**Further objection taken that the Bill ought to have originated in Committee of the Whole. Mr. *Speaker* decides that it ought to have originated in Committee, because it affects a portion of the Public Revenue.**

The Order of the Day being read for resuming the adjourned debate upon the question which was, yesterday, proposed, That the "Bill to amend the Gold Mining Amendment Acts of 1868 and 1870," be now read a second time.

The House resumed the said adjourned debate.

And objection being taken, That the Bill ought to be considered a Private Bill,

L'Orateur décide que c'est un bill public et non un bill privé, attendu qu'il amende un bill public.

Un seconde objection est faite, disant que ce bill aurait du être introduit sur des résolutions passées en comité de toute la Chambre.

L'Orateur décide que l'objection est valide et que le bill aurait du être introduit sur des résolutions passées en comité de toute la Chambre, parce qu'il affecte une partie du revenue public.

---

## 23 décembre 1870.

**Objection à la réception d'une petition que cette petition n'est pas dans l'ordre.**

**L'Orateur décide que la petition n'est pas dans l'ordre, attendu que la 68me règle de cette Chambre qui exige qu'il y ait au moins trois signatures opposées sur la feuille qui contient la prière de la pétition n'a pas été observée.**

*M. Roy* presente et dépose sur la table la pétition de *Théodore Lévesque* et autre de la paroisse de *St.-Pacôme*, comté de *Kamouraska*.

Objection est faite que cette pétition n'est pas dans l'ordre.

L'Orateur décide que la pétition n'est pas dans l'ordre, attendu que la 68me règle de cette Chambre, qui exige qu'il y ait au moins trois signatures d'opposées sur la feuille qui contient la prière de la pétition, n'a pas été observée.

---

## 24 Novembre 1871.

**Objection faite à une motion en amendement qu'elle contient un point de loi qui ne peut être discuté ni pris en considération par la Chambre, ce sujet devant être renvoyé devant le comité d'élection**

**L'Orateur décide que cette question peut être décidé par la Chambre.**

*M. Marchand*, secondé par l'honorable *M. Holton*, propose

*Mr. Speaker* decided that it is a Public and not a Private Bill, inasmuch as it amends a Public Bill.

And a further objection being taken, That the Bill ought to have been introduced on resolutions passed in Committee of the Whole House.

*Mr. Speaker* decided, That the objection was valid, and that the Bill ought to have been introduced on resolutions passed in Committee of the Whole, because it affects a portion of the Public Revenue.

---

23rd December, 1870.

**Objection taken that a petition is not in order.**
**Must have at least the signature of three petitioners.**

The following petition was brought up and laid on the table.

By *Mr. Roy*—The petition of Theodore Levesque and others, of the parish of St. Pacôme, county of Kamouraska.

Objection being taken that the petition was not inorder,

*Mr. Speaker* decided, That the said petition is not in order, inasmuch as the 68th Rule of this House, which requires that the signatures of at least three petitioners shall be subscribed on the sheet containing the prayer of the petitioner, has not been complied with.

---

24th November, 1871.

**Objection taken to the reception of an Election Petition.**
***Mr. Speaker* rules that the objection containing an Exemption in Law, it was a matter to be determined by the House.**

*Mr. Marchand* moved, seconded by the *Hon. Mr. Holton,*

que la motion de *Joseph Michel Robillard,* cultivateur, de la paroisse de Sainte-Anne du Bout de l'Isle, dans le district électoral de Jacques-Cartier, dans la Province de Québec, dans la Puissance du Canada, soit maintenant reçue et lue.

*M. Chapleau,* secondé par *M. Malhiot,* propose sous forme d'amendement, que tous les mots après "Canada" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et que les mots "ne soit pas maintenant reçue, en autant que cette pétition n'est pas une pétition d'élection: 1o Parcequ'elle se plaint de l'illégalité de l'élection de *Louis Napoléon Le Cavalier,* tandis qu'aucune telle personne n'a été élue pour le district électoral de Jacques-Cartier, et ne siége comme tel en cette Chambre. 2o Parcequ'il n'appert pas dans cette pétition qu'elle ait rapport à la dernière élection générale pour l'élection des membres de cette assemblée, et par conséquent que cette question n'est pas une pétition d'élection dont cette Chambre ait droit de s'occuper," soient mis à la place.

Objection est faite que cette question en amendement contient un point de la loi, et ne peut être discutée ni prise en considération par la Chambre, en autant que c'est un sujet qui doit être décidé par le comité d'élection auquel la dite pétition devait être renvoyée.

*L'Orateur* décide que, comme l'objection contient une exception en loi, il ne peut pas la décider, et que c'est une question qui doit être décidée par la Chambre.

---

## 6 décembre 1871.

**Objection (sur la question pour le renvoi au Comité de l'Agriculture de la réponse à une adresse concernant la pétition des francs-tenanciers du comté de Chicoutimi).**

**L'orateur décide que la motion n'est pas dans l'ordre en autant qu'elle affecte le revenu public.**

*M. Tremblay* secondé par *M. Gagnon* propose que toutes les

and the question being proposed, That the petition of *Joseph Michel Robillard*, farmer, of the parish of Ste. Anne du bout de l'Isle, in the electoral district of Jacques Cartier, in the Province of Quebec, in the Dominion of Canada, be now received and read.

*Mr. Chapleau* moved in amendment, seconded by *Mr. Malhiot*, That all the words after "be" to the end of the question be left out, and the words "not now received, inasmuch as it is not an election petition. 1st, Because it complains of the illegality of the election of *Louis Napoléon Le Cavalier* whereas no such person has been elected for the electoral district of Jacques Cartier, or sits as such in this House. 2nd, Because it does not appear by the said petition that it refers to the last general election for the election of Members for this House, and consequently the said petition is not an election petition with which this House is competent to deal," inserted instead thereof.

And objection being taken, That the motion in amendment contains a point of law, and cannot be discussed and entertained by the House, inasmuch as it is a matter to be decided by the Election Committee to which the said petition should be referred.

*Mr. Speaker* ruled, That as the objection contained an exception in law, he could not decide it, and that it was a matter to be determined by the House.

---

## 6th December, 1871.

**Objection taken to a motion to refer certain petitions praying that a part of the interest and rents due the Government upon certain lands in the County of Chicoutimi, to the Standing Committee on Agriculture, etc.**

***Mr. Speaker* decided that the said motion is not in order, as it affects the Public Revenue.**

*Mr. Tremblay* moved, seconded by *Mr. Gagnon*, and the

pétitions présentées à cette Chambre, pendant la session présente, demandant la remise d'une partie des rentes et intérêts dûs au gouvernement, sur les terres dans différents townships du comté de Chicoutimi, et un délai pour le payement du capital fixé par les règlements actuellement en force, soient renvoyées au Comité permanent de l'Agriculture, l'Immigration et la Colonisation.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre.

L'orateur décide qu'elle n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle affecte le revenu public.

---

6 décembre 1871.

**Même objection que la précédente : même décision.**

*M. Fournier* secondé par *M. Molleur* propose que la réponse à une adresse concernant la pétition des francs-tenanciers du comté de Montmagny, demandant que les arrérages dûs par eux au gouvernement sur le prix de leurs terres leurs soient remis ; et de plus, des octrois gratuits de terre pour faciliter le développement de la colonisation dans le dit Comté, soit référée au Comité d'Agriculture, Immigration et Colonisation.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre.

L'orateur décide que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle affecte le revenu public.

---

question being proposed, That all petitions presented to the House during this session, praying that a part of the interest and rents due to the Government upon the lands in the several Townships in the County of Chicoutimi be remitted, and that a delay for the payment of the principal fixed by the by-laws now in force be granted, be referred to the Standing Committee on Agriculture, Immigration and Colonization.

And objection being taken, That the said motion is not in order;

*Mr. Speaker* ruled, That inasmuch as the motion affects the Public Revenue, it is not in order.

---

6th December, 1871.

**Objection same as preceding ; same decision.**

*Mr. Fournier* moved, seconded by *Mr. Molleur*, and the question being proposed, that the Return to an Address for the Petition of the Freeholders of the County of Montmagny, praying that the arrears due by them to the Government on the price of their lands, be remitted; and further, for free grants of lands to facilitate the development of Colonization in the said County, be referred to the Standing Committee on Agriculture, Immigration and Colonization.

And objection being taken that the said motion is not in order.

*Mr. Speaker* ruled, that inasmuch as the motion affects the Public Revenue, it is not in order.

---

## 13 et 15 décembre 1871.

**Une motion pour renvoyer à un Comité général le "bill concernant les dépôts judiciaires et autres" avec instruction de le modifier, est déclarée hors d'ordre, en autant qu'elle affecte le revenu de la province et qu'elle n'a pas été recommandée par un message du lieutenant-gouverneur.**

L'ordre du jour pour recevoir le rapport du Comité de toute la Chambre sur le bill "concernant les dépôts judiciaires et autres," étant lu.

L'honorable M. le procureur général *Ouimet* secondé par l'honorable M. le solliciteur général *Irvine*, propose que le rapport soit maintenant reçu.

L'honorable *M. Laframboise* secondé par *M. Joly*, propose sous forme d'amendement "que tous les mots après "le" jusqu'à la fin de la question, soient retranchés et que les mots "bill" soit de nouveau renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour en amender la dix-huitième clause, de manière à déclarer que dans tous les cas, l'intérêt à raison de pas moins de quatre pour cent par an, sera payé par le gouvernement aux personnes qui auront droit à l'argent entre ses mains, en vertu de ce bill, à compter d'un mois après la date de tel dépôt tu entre les mains du gouvernement" soient mis à la place.

Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.

L'orateur décide que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle affecte le revenu de la province et qu'elle n'a pas été recommandée à la Chambre par un message du lieutenant-gouverneur.

Et le 15 Décembre 1872, la question étant de nouveau proposée, que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

*M. Marchand*, secondé par *M. Molleur*, propose, sous forme d'amendement, que tous les mots après "soit," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et que les mots "de nouveau renvoyé à un comité de toute la Chambre, avec instruction de l'amender comme suit :

## 13th and 15th December, 1871.

**Objection taken to a motion to re-commit the Judicial and other Deposits' Bill, so as to provide that interest at 4 per cent. per annum be paid by the Government on moneys in their hands; *Mr. Speaker* decided that it is not in order, as it affects the Revenue of the Province.**

The Order of the Day being read, for receiving the Report of the Committee of the Whole House on the Bill respecting Judicial and other Deposits.

The Honorable Mr. Attorney-General *Ouimet* moved, seconded by the Honorable Mr. Sollicitor-General *Irvine*, and the question being proposed, that the Report be now received.

The Honorable *Mr. Laframboise* moved in amendment, seconded by *Mr. Joly*, that all the words after "the" to the end of the question be left out, and the words, "Bill be-recommitted to a Committee of the Whole House, to amend the 18th clause thereof, so as to provide that in all cases, interest at a rate of not less than four per cent per annum shall be paid by the Government on moneys in their hands to the persons entitled to the same under this Bill, to be reckoned from one month after the date of such deposit in the hands of the Government," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion is out of order.

*Mr. Speaker* decided that the motion is out of order, inasmuch as it affects the Revenue of the Province, and has not been recommended to the House by a message from His Excellency the Lieutenant-Governor.

The Order of the Day being read for the third reading of the "Bill respecting Judicial and other Deposits."

And the question being again proposed, That the Bill be now read the third time.

*Mr. Marchand* moved in amendment, seconded by *Mr. Molleur*, That all the words after "be" to the end of the question be left out, and the words "re-committed to a Committee of the Whole House, with an instruction to amend the same," as follows:

" Clause 24, ligne 2, retrancher les mots "tout tuteur ou administrateur judiciaire."

" Après la clause 24, insérer la suivante comme clause 25 :

"25. Tout curateur à une succession vacante, héritier bénéficiaire ou autre administrateur nommé par autorité de justice, devra déposer immédiatement au bureau du trésorier de la Province, les sommes perçues par lui dans l'exécution de ses devoirs comme curateur ou administrateur, toutes les fois que les sommes ainsi perçues s'élèveront collectivement à un montant de cent piastres ou plus," soient mis à la place.

Et l'amendement étant mis aux voix, la Chambre se divise, et il est résolu dans la négative.

Et la question étant de nouveau proposée, que le bill soit maintenant lu la troisième fois ;

*M. Trudel*, secondé par *M. Chapleau*, propose, sous forme d'amendement, que tous les mots après " soit," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et que les mots "de nouveau renvoyé à un comité de toute la Chambre, avec instruction de l'amender en ajoutant les mots suivants à la fin de la 22e section :

" Mais le Lieutenant-Gouverneur en Conseil ne pourra ainsi augmenter les salaires des dits shérifs qu'en autant que le salaire de chacun des protonotaires de Montréal ne soit augmenté dans la même proportion," soient mis à la place.

Et objection étant faite, que cet amendement n'est pas dans l'ordre, M. *l'Orateur* décide qu'il n'est pas dans l'ordre.

---

15 Décembre 1871.

Un bill doit être renvoyé au comité des ordres permanents pour faire rapport si les pouvoirs qui doivent être accordés excèdent les avis qui ont été donnés, ou si ces pouvoirs y sont renfermés en substance.

L'ordre du jour pour la troisième lecture du bill "pour

Clause 24, line 2. Leave out the words "any tutor or judicial administrator."

After Clause 24—Insert the following as Clause 25 :—

"25. Any curator to a vacant succession, beneficiary heir, "or other administrator appointed by judicial authority, shall "immediately deposit in the office of the Treasurer of the "Province the sums received by him in the execution of his "duties as curator or administrator, whenever the sums so "received amount collectively to one hundred dollars or "more," inserted thereof.

And the question being put on the amendment; the House divided: and it passed in the negative.

And the question being again proposed, That the Bill be now read the third time.

*Mr. Trudel* moved in amendment, seconded by *Mr. Chapleau*, That all the words after "be" to the end of the question be left out, and the words "re-committed to a Committee of "the Whole House, with an instruction to amend the same by "adding the following words at the end of section 22 :—"But the Lieutenant-Governor in Council shall not thus increase the Salaries of the said Sheriffs, unless the Salary of each of the Prothonotaries of Montreal be increased in the same proportion," inserted instead thereof.

And objection being taken that the amendment is not in order.

*Mr. Speaker* decided, That it is not in order.

---

15th December, 1871.

Motion for third reading of a Bill. Objection taken, that no notice has been given.

*Mr. Speaker* decides that the Bill should be referred to the Standing Committee on Standing Orders to report whether the powers to be conferred are in excess of the notice given.

The Order of the Day being read for the third reading of

amender les actes ayant rapport à la Corporation de la cité de Montréal, et pour d'autres fins," étant lu.

*M. David*, secondé par l'hon. *M. Holton*, propose, que ce bill soit maintenant lu une troisième fois. *M. Chapleau*, secondé par *M. Bachand*, propose, sous forme d'amendement, que tous les mots après "soit," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et que les mots suivants soient insérés à leurs place, "renvoyé de nouveau à un comité de toute la Chambre pour qu'il y soit amendé."

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'aucun avis n'a été donné de l'intention de proposer le présent amendement ou bill, qui est un bill privé, et qui a passé par toutes les phases requises par les règles de cette Chambre.

*L'Orateur* décide que le bill devait être renvoyé au Comité permanent des ordres permanents pour faire rapport, si les pouvoirs qui doivent être accordés excèdent les avis qui ont été donnés, ou si ces pouvoirs y sont renfermés en substance.

---

## 22 décembre 1871.

Objection faite (à la deuxième lecture) du bill "concernant les arrérages dûs sur les terres de la Couronne et du clergé," qu'il n'est pas dans l'ordre.

L'orateur décide que ce bill n'est pas dans l'ordre, en autant qu'il affecte le revenu de la province, et qu'il n'a pas été recommandé par le Lieutenant-Gouverneur.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill, concernant les arrérages dûs sur les terres de la Couronne et du clergé, vendues avant le 1er de juillet 1867, et pour amender l'acte relatif à la vente et à l'administration des terres publiques, étant lu :

*M. Fournier*, secondé par l'honorable *M. Holton*, propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

Objection est faite que ce bill n'est pas dans l'ordre.

the "Bill to amend the Acts relating to the Corporation of the City of Montreal, and for other purposes";

*Mr. David* moved, seconded by the Honorable *Mr. Holton*, and the question being proposed, That the Bill be now read the third time.

*Mr. Chapleau* moved in amendment, seconded by *Mr. Bachand*, That all the words after "be" to the end of the question be left out, and the words "re-committed to a Committee of the Whole House."

And objection being taken, That the motion is not in order, inasmuch as no notice has been given of the intention to propose the present amendment to the Bill, which is a Private Bill, that has been carried through all the stages required by the Rules of this House.

*Mr. Speaker* decided, That the Bill should be referred to the Select Standing Committee on Standing Orders, to report whether the powers to be conferred are in excess of the notice given, or whether they are substantially included in it.

---

## 22nd December, 1871.

Objection raised, (at the second reading,) to the Bill relative to arrears due upon Crown and Clergy lands, sold previously to 1st July, 1867, and to amend the Act respecting the sale and management of public lands, That it is not in order;

*Mr. Speaker* decides that it is not in order, inasmuch as it affects the Revenue and has not been recommended by His Excellency.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill relative to arrears due upon Crown and Clergy lands, sold previously to 1st July, 1867, and to amend the Act respecting the sale and management of public lands;

*Mr. Fournier* moved, seconded by the Honorable *Mr. Holton*, and the question being proposed, That the Bill be read a second time.

And objection being taken, That the said Bill is not in order.

*L'Orateur* décide que ce bill n'est pas dans l'ordre, en autant qu'il affecte le revenu de la province et qu'il n'a pas été recommandé à la considération de la Chambre par le Lieutenant-Gouverneur.

---

19 novembre 1872.

**Objection sur la question pour le renvoi à un Comité spécial de certains documents concernant les limites de bois.**

**L'Orateur décide que cette partie de la motion en amendement, renvoyant à un Comite les documents demandés, n'est pas dans l'ordre.**

*M. Gérin*, secondé par *M. Lynch*, propose qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le lieutenant-gouverneur, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état indiquant le nombre de limites qui ont été concédées depuis le 12 décembre 1871, les noms des concessionnaires, l'étendue en milles carrés de chacune de ces limites, et les primes payées par chaque concessionnaire pour chaque limite ; ainsi qu'une copie de tout document ou correspondance d'une nature quelconque se rapportant aux coupes de bois, sous licence, sur les terres de la Couronne.

*M. Joly*, secondé par *M. Marchand*, propose sous forme d'amendement, que les mots : " Et que tous ces documents soient renvoyés à un Comité spécial, composé des honorables *Messieurs Chauveau et Irvine*, et de *Messieurs Gérin, Fournier, Bachand et Joly*, avec instruction de faire rapport à la Chambre, de temps à autre, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records " soient ajoutés à la fin de la motion principale.

Et objection étant faite, que la motion en amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle se rattache à des questions qui ne sont pas placées devant la Chambre, et parce que l'amendement ne découle pas de la motion principale; de plus, parce que le renvoi à un Comité des documents demandés, mais

*Mr. Speaker* decided, That the said Bill is not in order, inasmuch as it affects the Revenue of the Province, and has not been recommended to the consideration of the House by His Excellency the Lieutenant-Governor.

---

19th November, 1872.

Objection to a motion to refer certain documents which were not yet before the House, and that notice ought to be given.
*Mr. Speaker* decided, that that part of the motion in amendment referring the documents asked to a Committe, is not in order.

*Mr. Gérin* moved, seconded by *Mr. Lynch*, and the question being proposed, That an humble address be presented to His Excellency the Lieutenant-Governor, praying His Excellency to cause to be laid before this House, a statement showing the number of limits conceded since the 12th December, 1871, the names of the grantees, the extent in square miles of each of such limits, and the premiums paid by each grantee for each such limit; also, copies of all documents or correspondence of any nature whatsoever, connected with the cutting of wood, under license upon Crown Lands.

*Mr. Joly* moved, in amendment, seconded by *Mr. Marchand*, That the words: "And that all these documents be referred to a Special Committee, composed of the Honorable *Messrs. Chauveau*, and *Irvine*, and *Messrs. Gérin, Fournier, Bachand*, and *Joly*, with instructions to report thereon, from time to time to the House; with power to send for persons, papers, and records," be added at the end thereof.

And, objection being taken, That the motion in amendment is not in order, because it affects to deal with matters that are not before the House: and because the amendment does not flow from the original motion; also, that the reference to a Committee of the papers asked for, but not yet before the

non encore mis devant la Chambre, n'est pas dans l'ordre, et qu'un avis doit être donné d'après les règles de cette Chambre,

M. l'*Orateur* décide, que cette partie de la motion en amendement, renvoyant à un Comité les documents demandés, n'est pas dans l'ordre.

---

26 novembre 1872.

**Objection à la troisième lecture du bill "concernant la contribution pour le paiement des petits jurés," parce qu'il n'a pas été recommandé par le Lieutenant-Gouverneur.**

**L'orateur décide que le bill n'est pas dans l'ordre.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill pour "amender le chapitre 109 des Statuts refondus pour le bas Canada, en ce qui concerne la contribution par les municipalités pour le paiement des petits jurés," étant lu;

*M. Bachand*, secondé par l'honorable *M. Laframboise*, propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

Objection est faite que le bill n'est pas dans l'ordre en autant qu'il diminue le revenu public et en dispose, et qu'il n'a pas reçu l'approbation du Lieutenant-Gouverneur pour être introduit.

L'orateur décide que le bill n'est pas dans l'ordre.

---

10 décembre 1872.

**Objection est faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle dispose des revenus appropriés par Statuts, et qu'elle ne peut être maintenue en Chambre, à moins d'être recommandée par le Lieutenant-Gouverneur.**

**L'orateur décide que cette motion n'est pas dans l'ordre.**

*M. Bachand*, secondé par l'honorable *M. Laframboise* propose :

"Que dans l'opinion de cette Chambre, il est désirable que

House, is not in order, and that notice ought to be given, according to the Rules of the House.

Mr. *Speaker* decided, That that part of the motion in amendment, referring the documents asked for, to a Committee, is not in order.

---

26th November, 1872.

Objection taken (at the second reading), to the "Bill to amend the 109th Chapter of the Consolidated Statutes of Lower Canada, respecting the contribution by Municipalities, for the payment of Petit Jurors" that it diminishes the Public Revenue, &c.;
*Mr. Speaker* decides that the Bill is not in order.

The Order of the Day, for the second reading of the "Bill to amend Chapter 109, of the Consolidated Statutes of Lower Canada, in so far as respects the contribution by Municipalities, for the payment of Petit Jurors," being read;

*Mr. Bachand* moved, seconded by the Honorable *Mr. Laframboise*, and the question being proposed, That the Bill be now read a second time;

And objection being taken, That the Bill is out of order inasmuch as it diminishes the Public Revenue and disposes of it, and has not received the approval of the Lieutenant-Governor for its introduction.

*Mr. Speaker* decided that the Bill is out of order.

---

10th December, 1872.

Objection made to a motion to abolish the contribution imposed upon Municipalities, under Chapter 109 of the Consolidated Statutes for Lower Canada, that it disposes of a revenue appropriated by statute, and is out of order;
*Mr. Speaker* decides that it is out of order.

*Mr. Bachand* moved, seconded by the Honorable *Mr. Laframboise*, and the question being proposed, That in the opinion of this House, it is advisable that the contribution

la contribution imposée sur les municipalités, en vertu du chapitre 109 des Statuts refondus pour le bas Canada, soit abolie."

Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle dispose des revenus appropriés par les Statuts, et qu'elle ne peut pas être maintenue par cette Chambre à moins d'être recommandée par le Lieutenant-Gouverneur.

L'orateur décide que la motion n'est pas dans l'ordre, puisqu'elle dispose d'un revenu approprié par le Statut, et qu'elle aurait dûe être recommandée par un message du Lieutenant-Gouverneur.

La Chambre appelle de cette décision qui est confirmée : 30 députés votant pour et 20 contre.

---

12 décembre 1872.

**Objection est faite qu'une motion est hors d'ordre en autant qu'elle affecte le revenu public et le domaine public.**

**L'orateur décide que la motion n'est pas dans l'ordre.**

*M. Laurier*, secondé par *M. Bachand* propose que cette Chambre se forme en Comité pour prendre en considération la résolution suivante :

*Résolu :* " Que dans l'opinion de cette Chambre l'adoption d'un système de concession gratuite (*free grants*), d'un lot de terres incultes, à chaque colon s'établissant actuellement sur ce lot, aurait pour effet d'attirer ici, en nombre considérable l'émigration étrangère, d'arrêter le flot toujours croissant de l'immigration de notre peuple à l'étranger, et serait le moyen le plus efficace d'attirer et d'accélérer la colonisation du pays."

Objection est faite que la motion est hors d'ordre, en autant qu'elle affecte le revenu public et le domaine public.

imposed upon Municipalities, under Chapter 109 of the Consolidated Statutes for Lower Canada, be abolished.

And objection being made, that this motion is out of order, inasmuch as it disposes of a revenue appropriated by Statute, and cannot be entertained by the House without the recommendation of His Excellency the Lieutenant-Governor,

*Mr. Speaker* decided that the motion is out of order, as it disposes of a revenue appropriated by Statute, and it should and ought to have been recommended by a Message from His Excellency the Lieutenant-Governor.

And an appeal being made from *Mr. Speaker's* decision; it was confirmed—thirty members voting for and twenty members against.

---

12th December, 1872.

A motion being made to resolve the House into a Committee to adopt a system of free grants of wild lands to actual settlers, etc., and objection made that the motion is out of order, as it affects the Public Revenue;

*Mr. Speaker* decides that it is out of order.

*Mr. Laurier* moved, seconded by *Mr. Bachand*, and the question being proposed, That this House do now resolve itself into a Committee of the Whole, to consider of the following proposed resolution:

*Resolved*, That in the opinion of this House, the adoption of a system of free grants of a lot of wild lands, to each settler actually establishing himself upon such lot, would have the effect of attracting hither a considerable share of foreign immigration, and of averting the ever increasing efflux of our people from the Province, and that it would also be the most efficacious means of promoting and hastening the colonization of the country.

And objection being made that the motion is out of order, inasmuch as it affected the Public Revenue and the Public Domain,

L'orateur décide que la motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle obligerait la Chambre à adopter une législation qui la ferait disposer du revenu et du domaine public, sans la recommandation du Lieutenant-Gouverneur.

Appel est fait à la Chambre de cette décision : elle est maintenu par 40 voix contre 19.

---

12 décembre 1872.

**Objection à une motion en amendement pour renvoyer de nouveau à un comité général le bill pour assurer l'indépendance de la Législature, qu'elle n'est pas dans l'ordre, la même proposition ayant été rejetée pendant la session.**

***L'Orateur* décide que la même proposition peut se faire à chaque phase d'un bill.**

L'ordre du jour pour la troisième lecture du bill "pour amender l'acte pour assurer l'indépendance de la Législature de la Province de Québec," étant lu :

*M. Bachand* secondé par l'honorable *M. Laframboise* propose que ce bill soit maintenant lu la troisième fois.

*M. Chapleau* secondé par *M. Trudel* propose sous forme d'amendement que tous les mots après " maintenant " jusqu'à la fin de la question, soient retranchés et que les mots " de nouveaux renvoyé à un comité de toute la Chambre, avec instruction de l'amender en retranchant les mots " ou temporaire " dans la première section du dit bill " soient mis à la place.

Objection est faite que la motion en amendement n'est pas dans l'ordre en autant que la même proposition a déjà été rejetée durant cette session.

L'*Orateur* décide que la proposition en amendement est dans l'ordre autant que la même proposition peut se faire à chaque phase d'un bill durant la même session.

---

*Mr. Speaker* decided, That the motion is out of order, inasmuch as the effect of the motion would be to compel the House to adopt a legislation which would dispose of the Public Revenue and the Public Domain, without the recommendation of the Lieutenant-Governor.

And an appeal being made from Mr. Speaker's decision, it was confirmed : 40 members voting for and 19 against.

---

12th December, 1872.

Objection taken to a motion to re-commit the "Bill to assure the independence of the Legislature", on the ground that the same proposal had been decided adversely during the present Session : *Mr. Speaker* decides that the motion is in order, inasmuch as the same proposal may be made at each stage of a bill during the same session.

The Order of the Day being read for the third reading of the "Bill to amend the Act to assure the Independence of the Legislature of this Province";

*Mr. Bachand* moved, seconded by the Honorable *Mr. Laframboise*, and the question being proposed, That the Bill be now read the third time.

*Mr. Chapleau* moved in amendment, seconded by *Mr. Trudel*, That all the words after "now," to the end of the question, be left out, and the words "recommitted to a Committee of the Whole House, with an instruction to amend the same by leaving out the words "or temporary," in the first section of the said Bill," inserted instead thereof.

And objection being made that the motion in amendment is not in order, inasmuch as the same proposal has already been decided adversely during the present session;

*Mr. Speaker* decided that the motion in amendment is in order, inasmuch as the same proposal may be made at each stage of a bill during the same Session.

---

## 21 décembre 1872.

**Erreur glissée dans l'ajournement, corrigée par l'*Orateur*.**

L'honorable *M. Holton* secondé par *M. Joly* propose que la Chambre s'ajourne maintenant.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre, en autant que la Chambre a résolu hier, de siéger jusqu'à minuit aujourd'hui.

*L'Orateur* décide que les mots " et que la Chambre siége jusqu'à minuit " ont été insérés dans l'ajournement d'hier par erreur : les mots de l'ajournement étant " jusqu'à demain à 3 heures P. M." et qu'une motion d'ajournement est toujours dans l'ordre.

---

## 21 décembre, 1872.

**Objection à la 2me lecture du bill " pour changer le chef lieu du district judiciaire de Kamouraska."**

***L'Orateur* décide qu'en autant que pour mettre ce bill en opération, il faudrait un octroi de la Legislature et qu'il n'a pas reçu la recommandation du Lieutenant-Gouverneur, il n'est pas dans l'ordre.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill " pour changer le chef lieu du district judiciaire de Kamouraska" étant lu :

*M. Mailloux* secondé par *M. Gendron* propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

Objection est faite que cette mesure aurait dû être recommandée à la considération de l'Assemblée par le Lieutenant-Gouverneur.

*L'Orateur* décide :

" Je suis d'opinion qu'en autant que pour mettre le bill en opération, il faudrait un octroi de la Législature, et qu'il n'a pas reçu la recommandation du Lieutenant-Gouverneur, il n'est pas dans l'ordre."

## 21st December, 1872.

A motion having been made to *adjourn* the House, and objection being taken that the motion is out of order, the House having decided yesterday to sit until midnight this day;

*Mr. Speaker* decided that the word "midnight" was inserted in the adjournment of yesterday in error, and that a motion of adjournment is always in order.

The Honorable *Mr. Holton* moved, seconded by *Mr. Joly*, and the question being proposed, That this House do now adjourn.

And objection being made that the motion is out of order, inasmuch as this House resolved yesterday to sit until midnight this day.

*Mr. Speaker* decided, That the words "and continue to sit until midnight" were inserted in the adjournment of yesterday in error; the words of the adjournment were: "till three o'clock P.M.," and that a motion of adjournment is always in order.

---

## 21st December, 1872.

Objection raised (at the second reading) to the Bill to change the *chef-lieu* of the Judicial District of Kamouraska, that it ought to have been recommended by the Lieutenant-Governor;

*Mr. Speaker* decided that the bill had not received the Lieutenant-Governor's recommendation, and that it is out of order.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill to change the *chef-lieu* of the Judicial District of Kamouraska;

*Mr. Mailloux* moved, seconded by *Mr. Gendron*, and the question being proposed, That the Bill be now read a second time;

And objection being made that this measure ought to have been recommended to the consideration of the Assembly by His Excellency the Lieutenant-Governor;

*Mr. Speaker* decided as follows:

"I am of opinion that, inasmuch as the carrying of the provisions of the Bill into effect would require a grant from the Legislature, and that it has not received the Lieutenant-Governor's recommendation, it is out of order.

23 décembre, 1872.

**Objection à une motion pour la réception et la lecture d'une petition.**
***L'Orateur*** **décide que la réception et la lecture soient retardées au lendemain, les raisons données pour la réception immédiate n'étant pas suffisamment urgentes.**

*M. Joly* presente la petition de Ferdinand LeFrançois, cultivateur, de Gaspard Dorion, navigateur de la paroisse du Château Richer, de François Xavier Garneau, senior, de la paroisse de l'Ange Gardien, cultivateur, tous trois électeurs dûment inscrits sur la liste de la division électorale de Montmorency et qualifiés à voter à l'élection d'un membre qui a eu lieu aujourd'hui pour représenter la dite division dans l'Assemblée Législative de la Province de Quebec.

Motion est faite et secondée que cette petition soit maintenant reçue.

*L'Orateur* décide que la réception et la lecture de la pétition soit retardée jusqu'à demain, les raisons données pour la réception immédiate n'étant pas suffisemment urgentes.

---

23 décembre, 1872.

**Objection est faite à une motion pour que *l'Orateur* laisse le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité sur le "bill pour rendre saisissable une partie des salaires des officiers publics."**
***L'Orateur*** **décide qu'en conséquence de l'ordre de la Chambre ordonnant la réimpression du dit bill, et qu'il ne l'a pas été, la motion n'est pas dans l'ordre.**

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en comité sur le bill pour rendre saisissable une partie du salaire des officiers publics étant lu :

L'honorable *M. Holton* appuyé par *M. Marchand* propose que l'Orateur laisse maintenant le fauteuil.

23rd December, 1872.

*Mr. Speaker* decided :

**When reasons assigned for the reception of a petition are not sufficiently urgent the reception of the petition is postponed until to morrow.**

The following petition was brought up and laid on the table :

By *Mr. Joly*—The petition of Ferdinand Lefrançois, farmer, and Gaspard Dorion, navigator, of the parish of Château-Richer and François-Xavier Garneau, Senior, of the Parish of L'Ange-Gardien, farmer, all three electors duly inscribed upon the electoral list of the Electoral Division of Montmorency, and qualified to vote at the election of a Member, which should have taken place this day, to represent the said division in the Legislative Assembly of the Province of Quebec.

And a motion being made and seconded, and the question being proposed, That the said petition be now received :

*Mr. Speaker* decided, That the reception and reading of the petition be postponed until to-morrow, the reasons assigned for its reception at present not being sufficiently urgent.

---

23rd December, 1872.

**Objection made that the motion for the House in Committee on the Bill to render liable to seizure a portion of the salaries of Public Officers, is not in order, because of the order of the House to re-print the Bill which is not yet re-printed ;**

***Mr. Speaker* decides that it is not in order.**

The Order of the Day being read, for the House again in Committee on the Bill to render liable to seizure, a portion of the Salaries of Public Officers ;

The Honorable *Mr. Holton* moved, seconded by *Mr. Marchand*, and the question proposed, that *Mr. Speaker* do now leave the Chair.

Objection est faite que la Chambre ayant ordonné la réimpression de ce bill, la motion n'est pas dans l'ordre.

*L'Orateur* décide qu'en conséquence de l'ordre de la Chambre ordonnant la réimpression du dit bill, et qu'il ne l'a pas été, la motion n'est pas dans l'ordre.

---

15 janvier, 1874.

Un amendement n'est pas dans l'ordre lorsqu'aucun avis n'a été donné.

L'ordre du jour pour la troisième lecture du "bill pour amender l'acte d'incorporation du collége des Trois-Rivières" étant lu :

*M. Mailhot* secondé par *M. Chauveau* propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

L'honorable *M. Trudel* secondé par *M. Bellerose* propose sous forme d'amendement que tous les mots après "soit" jusqu'à la fin de la proposition soient effacés, et que les mots "de nouveau" renvoyé à un comité de toute la Chambre, avec instruction de l'amender en retranchant de la clause quatre tous les mots après "ne pourront se faire que du consentement du dit évêque."

Objection est faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre en autant qu'un avis n'a pas été donné conformément à la 68me règle de la Chambre.

*L'Orateur* décide que cet amendement n'est pas dans l'ordre parce qu'un avis n'en a pas été donné.

---

And objection being made that the House having ordered the re-printing of the Bill, the motion is not in order.

*Mr. Speaker* decided, that because of the Order of the House for the re-printing of the said Bill, which has not yet been re-printed, the motion is out of Order.

---

15th January, 1874.

A motion is not in order inasmuch as notice of the same ought to have been given.

The Order of the Day for the third reading of the "Bill to amend the Act of incorporation of the College of Three Rivers", being read;

*Mr. Mallet* moved, seconded by *Mr. Chauveau*, and the question being proposed, that the Bill be now read the third time;

The Honorable *Mr. Trudel* moved in amendment, seconded by the Honorable *Mr. Bellerose*, that all the words after "be" to the end of the question, be left out and the words "re-committed to a Committee of the whole House, with an instruction to amend the same, by leaving out of section four, all the words after the words "cannot take place, save with the approval of the said Bishop."

And objection being taken, that the said amendment is not in order, inasmuch as notice of the same has not been given according to the 68th Rule of this House.

*Mr. Speaker* decided, that the said amendment is not in order, inasmuch as notice of the same ought to have been given.

---

## 17 janvier, 1874.

**Une motion d'amendement à l'amendement n'est pas dans l'ordre parce qu'un amendement à un autre amendement ne peut être fait sur la question : "que *l'Orateur* laisse maintenant le fauteuil pour que la Chambre se forme en Comité des Subsides."**

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en comité des subsides étant lu ; et la question étant mise aux voix, "que cette Chambre se forme maintenant en comité" :

*M. Marchand* secondé par l'honorable *M. Laframboise* propose, sous forme d'amendement à la question que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et que les mots "cette Chambre procède maintenant à prendre en considération les bills et ordres publics" soient mis à la place.

Et cet amendement étant mis aux voix, la Chambre se divise et il est resolu dans la négative.

La question principale étant alors mise aux voix elle est résolue dans l'affirmative.

La question étant proposée que *l'Orateur* laisse maintenant le fauteuil,

*M. Tremblay* propose secondé par l'honorable *M. Laframboise* sous forme d'amendement à la question, que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soient effacés, et que les mots "il soit résolu qu'en n'exigeant pas de certaines personnes, un compte exact et fidèle des droits qu'elles doivent à la Couronne pour bois et forêts, et en n'adoptant aucune mesure pour les y contraindre, l'administration a méritée la censure de cette Chambre" soient mis à la place.

*M. Bellingham* secondé par *M. Pelletier* (Québec Est) propose sous forme d'amendement au dit amendement que les mots "Il soit résolu qu'en n'exigeant pas de certaines personnes

## 17th January, 1874.

Two amendments being moved to a motion for the House in Committee of Supply; and objection taken that the second amendment is not in order inasmuch as an amendment to an amendment cannot be put to the question "that *Mr. Speaker* do now leave the chair, for the House to go into Committee of Supplies."

*Mr. Speaker* decided that it is not in order.

The Order of the Day for the House again in Committee of Supply, being read;

And the question being proposed, that this House do now resolve itself into the said Committee.

*Mr. Marchand* moved, in amendment to the question, seconded by the Honorable *Mr. Laframboise*, that all the words after "that," to the end of the Question, be left out, and the words "this House do now proceed to take into consideration Public Bills and Orders," inserted instead thereof.

And the question being put on the said amendment; the House divided: and it passed in the negative.

Then the main question being put, it was resolved in the affirmative.

And the question being proposed, that *Mr. Speaker* do now leave the Chair;

*Mr. Tremblay* moved, in amendment to the question, seconded by the Honorable *Mr. Laframboise*, that all the words after "that," to the end of the question, be left out, and the words "it be resolved, that in not exacting from certain persons an accurate and faithful statement of the dues owing by them to the Crown for woods and forests, and in not adopting any means to compel them to render the same, the administration has deserved the censure of this House," inserted instead thereof.

*Mr. Bellingham* moved, in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Pelletier* (Quebec-East), that the words "it be resolved, that in not exacting from certain per-

un compte exacte et fidèle des droits qu'elles doivent à la Couronne pour bois et forêts et en n'adoptant aucune mesure pour les y contraindre l'administration a mérité la censure de cette Chambre" soient effacés, et que les mots "cette Chambre après avoir entendu les accusations portées par l'honorable député de Chicoutimi, de son siége en Chambre, contre l'intégrité de certains agents des Terres de la Couronne et de marchands de bois dans le district du Saguenay, les accusant de fraude envers le Gouvernment, — il soit nommé un comité spécial pour s'enquérir du mérite de ces allégations, composé de l'Honorable *M. Fortin*, de *MM. Joly, Marchand, Tremblay, Eddy, Poupore* et *McGauvran*, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records," soient mis à la place.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre, parcequ'elle est un amendement à un amendement à la question, "que *M. l'Orateur* laisse le fauteuil pour que la Chambre se forme en comité des subsides," elle ne peut pas être proposée.

*L'Orateur* décide que la question d'amendement à l'amendement proposé n'est pas dans l'ordre, parcequ'un amendement à un autre amendement ne peut pas être fait sur la question: "que *M. l'Orateur* laisse maintenant le fauteuil, parceque la Chambre se forme en comité des subsides."

---

## 11 décembre 1874.

**Motion pour l'introduction d'un bill. Objection que le titre du bill indique que c'est un bill privé.**

***L'Orateur* décide que le bill étant présenté en blanc et son titre indiquant qu'il se rapporte à des intérêts privés, il ne peut être présenté.**

L'honorable *M. Trudel* secondé par l'honorable *M. Beaubien* propose qu'il lui soit permis d'introduire un bill "pour faire disparaître tous doutes concernant les droits du Conseil des

sons an accurate and faithful statement of the dues owing by them to the Crown for woods and forests, and in not adopting any means to compel them to render the same, the administration has deserved the censure of this House," be left out, and the words, "This House, having heard the statements made by the Honorable Member for Chicoutimi, from his place in the House, impugning the integrity of certain Crown Land Agents and Lumber Merchants in the Saguenay District, charging them with having defrauded the Government, a Special Committee be named to enquire into the merits of the allegations made, and that such Committee consist of the Honorable *Mr. Fortin, Messrs. Joly, Marchand, Tremblay, Eddy, Poupore* and *McGauvran*, with power to send for persons, papers and records," inserted instead thereof.

And objection being taken, that the motion is not in order, inasmuch as an amendment to an amendment to the question, "that *Mr. Speaker* do now leave the Chair, for the House to go into Committee of Supply," cannot be proposed.

*Mr. Speaker* decided, that the motion of amendment, to the proposed amendment, is not in order, inasmuch as an amendment, to an amendment, cannot be put to the question, "that *Mr. Speaker* do now leave the Chair, for the House to go into Committee of Supply."

---

11th December, 1874.

A motion being made to bring in a "Bill respecting the right of the Council of arts and manufactures to the ownership of certain property," and objection being taken that the Bill is a Private one. *Mr. Speaker* decides that it is a Private Bill, and cannot be brought in.

The Honorable *Mr. Trudel* moved, seconded by *Mr. Beaubien*, and the question being proposed, that leave be given to bring in a "Bill to remove all doubts respecting the right of

Arts et Manufactures à la propriété des biens de l'ancienne Chambre des Arts et Manufactures."

Objection est faite que le titre du bill indique que c'est un bill privé.

*L'Orateur* décide que le bill étant présenté en blanc et que le titre indique qu'il se rapporte à des intérêts privés, il ne peut être présenté.

---

## 1er février 1875.

Objection est prise que la Chambre ne doit pas concourir dans un rapport parcequ'il comporte sans autoristion une appropriation des deniers publics.

*L'Orateur* décide que l'adoption de ce rapport entrainerait une dépense de fonds publics de la province, et qu'il ne peut être adopté, parcequ'il serait en contravention directe avec la 54e et la 90e section de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867.

*M. LaRue* secondé par *M. Cameron* propose que la Chambre concourre dans le troisième rapport du comité spécial nommé pour étudier le meilleur système de statistiques hygiéniques et mortuaires, et pour rechercher les moyens les plus efficaces de régulariser les inhumations, de préparer un projet de loi à ce sujet et d'en faire rapport à la Chambre.

Objection est faite, que la Chambre ne doit pas concourir dans ce rapport parcequ'il comporte sans autorisation une appropriation des deniers publics.

*L'Orateur* décide que l'adoption de ce rapport entrainerait une dépense de fonds publics de la province et qu'il ne peut être adopté parcequ'il serait en contradiction directe avec la 54e et la 90e section de " l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867 " qui pourvoit que la Chambre n'adoptera pas, ni ne passera aucun vote, résolution, adresse ou bill pour l'appropriation d'une partie quelconque du revenu public, ou d'aucune taxe ou impôt, pour quelque fin que ce soit, qui n'aura pas été

Revenue, or of any tax, or impost to any purpose, that has the Council of arts and manufactures to the ownership of the property of the old boards of arts and manufactures";

And objection being taken, that the title of the Bill indicates that it is a Private Bill.

*Mr. Speaker* decided, that the Bill being presented in blank, and the title being such as to indicate that private rights are interfered with, it cannot be brought up.

---

1st February, 1875.

Objection taken, That the Third Report of the Select Committee on Hygienic and Mortuary Statistics should not be concurred in.

*Mr. Speaker* decides that the adoption of the said report would involve an expenditure of public moneys, and therefore cannot be concurred in.

Mr. *LaRue* moved, seconded by *Mr. Cameron*, and the question being proposed, That this House doth concur in the Third Report of the Select Committee appointed to enquire into the best system of the Hygienic and Mortuary Statistics, and to examine as to the most efficacious means of regulating Burials, and to prepare a Bill on such subject, and to report concerning the same to the House.

And objection being taken, That the said report should not be concurred in, inasmuch as an unauthorized expenditure of the Public Funds is thereby proposed to be made.

Mr. *Speaker* ruled, that the adoption of the said Report would involve an expenditure of the public moneys of the Province, and cannot be concurred in, inasmuch as it would be in direct contravention to the 54th and 90th sections of "The British North America Act, 1867," which provides that the House shall not adopt, or pass any Vote, Resolution, Address or Bill for the appropriation of any part of the Public

préalablement recommandé à la Chambre par un message du Lieutenant Gouverneur, durant la session pendant laquelle, tel vote, résolution ou bill est proposé. Telle est de plus, la pratique suivie en Angleterre, dans la Chambre des Communes.

---

4 février 1875.

Objection rapportée du comité de toute la Chambre sur le bill "pour amender les actes relatifs à la Compagnie du chemin de fer de Québec à Gosford," que le bill contient certaines clauses qui imposent une dette de $600,000 sur la cité de Québec et dont la corporation de cette ville n'a pas recu d'avis suffisant ; que ce bill ne peut être maintenu plus longtemps à moins que ces clauses ne soient modifiées.

*L'Orateur* décide que les clauses du bill auxquelles on fait objection peuvent former partie du bill en autant que les avis ont été considérés comme suffisants par la Corporation de la Cité de Québec.

La Chambre reprend les débats sur l'objection rapportée du comité de toute la Chambre, sur le " bill pour amender les actes relatifs à la Compagnie du chemin de fer de Québec à Gosford, qui sera connue à l'avenir, sous le nom de " la Compagnie du Chemin de Fer de Québec et du lac Saint Jean," que le bill contient certaines clauses qui imposent une dette de six cent mille piastres sur la cité de Québec, et dont la corporation de la dite cité n'a pas reçu d'avis suffisants, et que le bill ne peut pas être maintenu plus longtemps, à moins que les dites clauses ne soient modifiées.

L'Orateur décide que les clauses du bill auxquelles on fait objection, peuvent former partie du bill en autant que les avis ont été considérés comme suffisants par la Corporation de Québec.

---

not been first recommended by a Message of the Lieutenant-Governor, in the Session in which such Vote, Resolution, Address or Bill is proposed; moreover, such is the constant practice followed in the English House of Commons.

---

4th February, 1875.

**Objection taken to certain clauses of the Quebec and Lake St. John Railway Bill, that the notices are not sufficient, and that the Bill cannot be proceeded with unless certain clauses be modified.**

***Mr. Speaker* decides that the notices are sufficient.**

The House resumed the debate upon the objection, reported from the Committee of the Whole House, on the "Bill to amend the Acts relating to the Quebec and Gosford Railway Company, now to be known as the Quebec and Lake St. John Railway Company," That the Bill contains certain clauses, which would impose a debt of six hundred thousand dollars on the City of Quebec, of which the Corporation of the said City have not been sufficiently notified, and that the Bill cannot be proceeded with, unless the said clauses be modified.

Mr. *Speaker* decided, That the clauses of the Bill, to which objection is taken, may form part of the Bill, inasmuch as the notices were considered sufficient by the Corporation of the City of Quebec.

---

## 12 février 1875.

**Objection est faite à un amendement à la réception du rapport du comité général sur les résolutions concernant l'octroi d'un aide aditionnel à certaines compagnies de chemin de fer.**

***L'Orateur* décide que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle a pour objet d'affecter les deniers publics de la province.**

*L'Orateur* étant au fauteuil, l'honorable *M. Bellerose* fait rapport que le comité a passé plusieurs résolutions.

Et la question étant proposée que la résolution soit maintenant reçue, *M. Mailloux* secondé par *M. Roy* propose sous forme d'amendement que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soient effacés et que les mots "les dites résolutions soient amendées en y ajoutant le paragraphe suivant :

"8o Le chemin de Québec et du Nouveau Brunswick, n'excédant pas 65 milles en longueur" soient mis à leur place."

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre en autant qu'elle a pour objet d'affecter les deniers publics de la Province.

*L'Orateur* décide qu'elle n'est pas dans l'ordre en autant qu'elle tend à affecter le revenu public et qu'elle ne peut être prise en considération sans une recommandation du Lieutenant gouverneur.

---

## 13 février 1875.

**A l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en comité sur le "bill pour partager la division d'enregistrement de Montréal en trois divisions d'enrégistrement," objection est faite que ce bill n'est pas dans l'ordre et qu'il aurait dû être basé sur des résolutions passées en Comité de toute la Chambre, vû qu'il dispose du revenu public sans la recommandation du Lieutenant Gouverneur.**

***L'Orateur* décide que le bill est dans l'ordre vu qu'il n'affecte pas le revenu public, et qu'il n'est pas besoin qu'il ait été introduit sur des résolutions passées en Comité général.**

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en comité

## 12th February, 1875.

Objection taken to a motion, to amend the Resolutions granting aid to Railway Companies, that it purposes to affect the public moneys of the Province.
Objection sustained.

*Mr. Speaker* resumed the chair, and the Honorable *M. Bellerose* reported, That the Committee had come to several resolutions.

And the question being proposed, That the report be now received;

*Mr. Mailloux* moved in amendment, seconded by *Mr. Roy*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words, "The said resolutions be amended by adding the following item thereto:" '8. The Quebec and New Brunswick Road, not exceeding 65 miles in length,' "inserted instead thereof."

And objection being taken that the motion is not in order, inasmuch as it purposes to affect the public moneys of the Province.

*Mr. Speaker* ruled, That it is not in order, inasmuch as it would affect the Consolidated Revenue of the Province and cannot be voted without the previous recommendation of the Lieutenant-Governor.

---

## 13th February, 1875.

Objection taken to the "Bill to divide the Registration Division of Montreal into three registration divisions"—that it ought to have originated in Committee of the whole;

*Mr. Speaker* decides that it does not affect the Public Revenue, and need not have been introduced on resolutions passed in Committee of the Whole.

The Order of the Day for the House in Committee on the

sur le "bill pour partager la division d'enrégistrement de Montréal en trois division d'enrégistrement" étant lu, et objection étant faite que la motion n'est pas dans l'ordre et qu'il aurait dû être bâsé sur des résolutions passées en comité de toute la Chambre, vû qu'il dispose du revenu public sans la recommandation du Lieutenant gouverneur.

*L'Orateur* décide que le bill est dans l'ordre vu qu'il n'affecte pas le revenu public et qu'il n'est pas besoin qu'il ait été introduit sur des résolutions passées en comité général.

---

15 février 1875.

Objection est faite à une motion pour que la Chambre déclare qu'il serait dans les intérêts de la province de transporter le siège du gouvernement à Montréal.

L'orateur décide que la motion n'est pas dans l'ordre.

*M. David* secondé par *M. McGauvran*, propose que cette Chambre déclare qu'elle est d'opinion qu'il serait dans les intérêts de cette province de transporter le siége du gouvernement à Montréal, si cette cité offrait au gouvernement les avantages suivants :

1. Le don d'un quart de million de piastres.

2. Tout le terrain nécessaire pour les bâtisses du Parlement et des autres départements.

Et objection étant faite que la motion n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide que la motion n'est pas dans l'ordre, parcequ'elle demande un vote qui tendrait à affecter le revenu provincial, sans la recommandation de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur : de plus, qu'elle est inconstitutionnelle, parceque le siége du gouvernement ayant été fixé par "l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867," cet ordre de chose ne peut pas être changé avant que le gouvernement Exécutif de cette province en ordonne autrement.

---

"Bill to divide the Registration Division of Montreal into three registration divisions" being read;

And objection being taken that the Bill is not in order, and ought to have originated in resolutions passed in Committee of the Whole, inasmuch as it disposes of the Public Revenue without the recommendation of the Lieutenant-Governor.

*Mr. Speaker* ruled, That the Bill is in order, and need not have been introduced on resolutions passed in Committee of the Whole, inasmuch as it does not affect the Public Revenue.

---

15th February, 1875.

**Objection taken to a motion, having for its object the transfer of the seat of Government to Montreal, that it is not in order;**

***Mr. Speaker* decides that it is not in order.**

*Mr. David* moved, seconded by *Mr. McGauvran*, and the question being proposed, that this House do declare that it is of opinion that it would be in the interest of this Province to transfer the seat of Government to Montreal, if that city offer to the Government the following advantages:

1. The donation of a quarter of a million of dollars;
2. All the land required for Parliamentary and Departmental Buildings.

And objection being taken that the motion is not in order, *Mr. Speaker* ruled, That the motion is out of order, inasmuch as it asks for a vote which would tend to affect the Provincial Revenue, without the recommendation of His Excellency the Lieutenant-Governor; and, moreover, that it is unconstitutional, inasmuch as the seat of Government having been fixed by "The British North America Act, 1867," it cannot be changed, unless and until the Executive Government of the Province otherwise directs.

---

## 19 février 1875.

**Objection est faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre parceque le moteur à déjà parlé sur le question.**
***L'Orateur*** **décide que la motion n'est pas dans l'ordre.**

La Chambre reprend les débats ajournés sur l'amendement proposé à la question, que *Clément-Arthur Dansereau*, de la cité de Montréal, l'un des propriétaires du journal *La Minerve*, ayant persisté à refuser de répondre à la question suivante, savoir :

" A la date du 17 juillet dernier, on trouve un dépôt porté à votre crédit dans les livres de la Banque Jacques Cartier, du montant de $17,000. Voulez-vous dire pourquoi ce dépôt a été fait ? "

Que conformément à la résolution de cette Chambre qui lui a été communiquée par *l'Orateur*, il a été coupable de violation des priviléges de cette Chambre.

" Que *Clément-Arthur Dansereau* pour cette offense soit confié à la garde du Sergent d'Armes de cette Chambre, et que *M. l'Orateur* émette son mandat à cet effet, lequel amendement était que les mots " garde du Sergent d'Armes de cette Chambre " soient effacés, et que les mots " prison commune du district de Québec " soient mis à leur place.

Et l'amendement étant de nouveau proposé, et de nouveaux débats s'en suivant,

*M. LaRoque* secondé par *M. Houde* propose que les débats soient ajournés jusqu'à demain, à trois heures P. M.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre, parce que le moteur a déjà parlé sur la question.

*L'Orateur* décide que la motion n'est pas dans l'ordre, parce que le moteur a déjà parlé sur la question.

---

## 19th February 1875.

**Objection taken, that a motion to adjourn the Debate is not in order, the mover thereof having already spoken on the question.**
***Mr. Speaker* decides that it is not in order.**

The House resumed the adjourned Debate upon the amendment which was this Day proposed to be made to the Question, That *Clément Arthur Dansereau*, of the City of Montreal, one of the proprietors of the journal called *La Minerve*, having persisted in refusing to answer the following question, namely: "Under the date of 17th July last, there appears an entry to your credit in the books of the Jacques-Cartier Bank, of a deposit of $17,000.00; will you be kind enough to say by whom that deposit was made.?"

According to the Resolution of this House, communicated to him by *Mr. Speaker*, he has been guilty of a breach of the Privileges of this House.

That *Clément Arthur Dansereau*, for this said offense, be committed to the charge and custody of the Sergeant-at-Arms of this House, and that *Mr. Speaker* do issue Warrant accordingly; and which amendment was, that the words "charge and custody of the Sergeant-at-Arms of this House," in the last paragraph of the said motion, be left out, and the words "Common Gaol of the District of *Quebec*" inserted instead thereof.

And the Question on the amendment being again proposed;

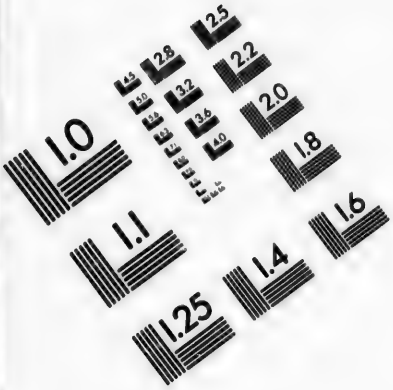
And a further Debate arising thereupon;

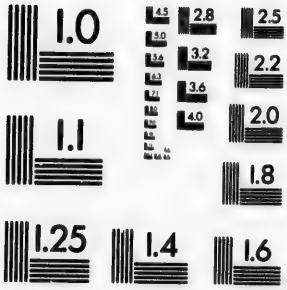
*Mr. LaRoque* moved, seconded by *Mr. Houde*, and the Question being proposed, That the Debate be adjourned till To-morrow, at Three o'clock P.M.

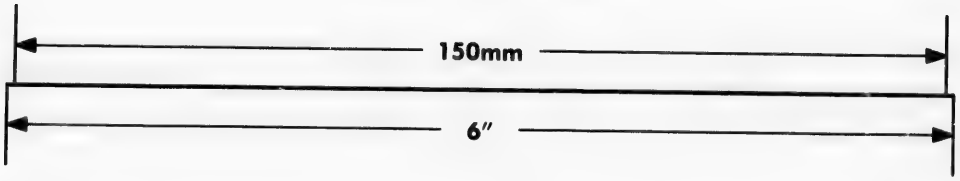
And objection being taken, that the motion is not in order, inasmuch as the mover thereof has already spoken on the Question.

*Mr. Speaker* decided that the motion is not in order, the mover thereof having already spoken on the Question.

# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)

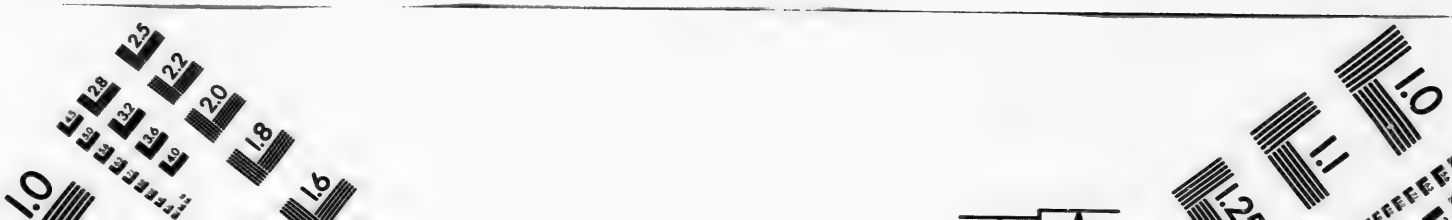




APPLIED IMAGE, Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

© 1993, Applied Image, Inc., All Rights Reserved


1.0
1.1
1.25
1.4
1.6
1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

19 février 1875.

**Objection est faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre parce que la même motion a déjà été faite.**
***L'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.**

*M. Joly* secondé par *M. Langelier* propose que *M. A. Dansereau* soit maintenant requis de répondre à la question à laquelle il a refusé de répondre jusqu'à présent.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre parce que la même motion a déjà été faite.

*L'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.

---

L'HONORABLE PIERRE FORTIN,—*Orateur.*

2 décembre 1875.

**Objection est faite à la seconde lecture du "bill pour mieux définir les articles 648, 649 et 650, concernant les annonces des ventes faites par le shérif, en pourvoyant qu'il soit donné avis de telles ventes aux créanciers hypothécaires."**
***L'Orateur* décide que ce bill n'est pas dans l'ordre parce qu'il tend à imposer des taxes.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du "bill pour mieux définir les articles 648, 649 et 650, concernant les annonces des ventes faites par le shérif en pourvoyant qu'il soit donné avis de telles ventes aux créanciers hypothécaires" étant lu, la question est mise aux voix que le bill soit lu maintenant une seconde fois.

Objection est faite que ce bill n'est pas dans l'ordre.

*L'Orateur* décide que ce bill n'est pas dans l'ordre parce qu'il tend à imposer des taxes sur le peuple, et que cette mesure n'a pas été recommandée à la considération de la Chambre par le Lieutenant-Governeur.

19th February 1875.

Objection taken, to the motion to require *Mr. Dansereau* to answer a question which he had refused to answer, that it is not in order. *Mr. Speaker* decides that it is in order.

*Mr. Joly* moved, seconded by *Mr. Langelier*, and the Question being proposed, That the witness *Mr. Dansereau* be now required to answer the Question which he has till now refused to answer.

And objection being taken that the motion is not in order, inasmuch as the same motion had been previously made.

*Mr. Speaker* decided that the motion is in order.

---

HONORABLE P. FORTIN,—*Speaker.*

2nd December, 1875.

Objection taken (at the second reading) that the "Bill to supplement articles 648, 649, and 650, relating to the advertisement of Sheriff's sales by providing for the giving notice of such sales to hypothecary creditors, "is out of order." *Mr. Speaker* decides that it is out of order inasmuch as it tends to impose a tax on the people.

The Order of the day for the second reading of the "Bill to supplement articles 648, 649 and 650, relating to the advertisement of Sheriff's sales to hypotheeary creditors," being read;

And the Question being proposed, That the Bill be now read a second time;

And objection being taken that the Bill was out of order;

*Mr. Speaker* ruled that the Bill was out of order, inasmuch as it tends to impose a tax on the people, and the measure has not been recommended to the consideration of the House by His Excellency the Lieutenant-Governor.

18 décembre 1875.

**Objection est faite qu'un bill n'est pas dans l'ordre, parce qu'il contient des dispositions qui excédent la nature du sujet qui est contenu dans l'avis donné relativement à ce bill.**

***L'Orateur* décide que ce bill doit être renvoyé au Comité des ordres permanents, parce que l'avis relatif à ce bill n'a pas été pris en considération par ce comité.**

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en comité sur le " bill pour amender l'acte d'incorporation de la compagnie du chemin de fer de Montréal, Portland et Boston, " étant lu:

Et la question étant proposé que *M. l'Orateur* laisse maintenant le fauteuil, et objection étant faite que le bill n'est point dans l'ordre, parce qu'il contient des dispositions qui excédent la nature du sujet qui était contenu dans l'avis donné relativement au bill.

*L'Orateur* décide que ce bill doit être renvoyé au Comité des ordres permanents, parce que l'avis relatif à ce bill n'a pas été pris en considération par ce comité.

---

20 décembre 1875.

**Objection est faite à la seconde lecture du "bill pour étendre la juridiction du commissaire des incendies pour la Cité de Québec."**

***L'Orateur* décide que ce bill ne tend pas à augmenter les taxes.**

L'ordre du jour, pour la seconde lecture du " bill pour étendre la juridiction du commissaire des incendies pour la cité de Québec " étant lu, *M. le Solliciteur Général Angers*, secondé par *M. le Procureur Général Church*, propose que ce bill soit maintenant lu une seconde fois.

Objection est faite que ce bill n'est pas dans l'ordre, parcequ'il tend à augmenter les taxes sur le peuple, et qu'il aurait dû être introduit sur les résolutions adoptées en comité de toute la Chambre.

## 18th December, 1875.

**Objection taken to a Bill, that it contains provisions exceeding the matter contained in the notice given in relation to the same.**
***Mr. Speaker* decides that the Bill should be referred to the standing orders Committee.**

The Order of the Day for the House of Committee on the Bill to amend the "Act incorporating the Montreal, Portland and Boston Railway Company," being read;

And the Question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair:

And objection being taken, that the Bill is out of order, inasmuch as it contain provisions exceeding the matter contained in the notice given in relation to the same;

*Mr. Speaker* ruled, that the Bill should be referred to the Standing Order Committee, inasmuch as the notice referring to the same had not been considered by that Committee.

---

## 20th December, 1875.

**Objection taken (at the second reading) to the "Bill to extend the jurisdiction of the Quebec Fire Commissioner," that it tends to increase the taxes of the people, and should have been brought in Resolution adopted in Committee of the whole.**
***Mr. Speaker* decides that the Bill does not tend to increase the taxes.**

The order of the day for the second reading of the "Bill to extend the jurisdiction of the Fire Commissioner for the City of Quebec," being read;

*Mr. Sollicitor-General Angers* moved, seconded by *Mr. Attorney-General Church*, and the question being proposed. That the Bill be now read a second time.

And objection being taken that the said Bill is not in order, inasmuch as it tends to increase the taxes of the people, and should have been brought in a Resolution adopted in Committee of the Whole.

*L'Orateur* décide :

" Le point d'ordre soulevé par l'honorable député de Yamaska, par rapport à la clause 2 du " bill pour étendre la juridiction du commissaire des incendies pour la cité de Québec, " en vertu de laquelle le salaire du commissaire des incendies de la cité de Québec, est porté à $1200, et que cette clause entraînant une charge sur le peuple, aurait dû prendre naissance en comité, et par conséquent n'est pas dans l'ordre.

" Or, cette clause élevant le salaire du dit commissaire, n'est, pour ainsi dire, qu'un amendement à la clause de l'acte 33 Vict. chap. 38, clause 2 qui décrète :

1o Qu'un salaire de $1000 sera accordé au Commissaire des incendies de Québec.

2o Que ce salaire sera payé par la corporation de Québec.

3o Que la dite corporation aura droit de le prélever sur les compagnies d'assurance contre le feu.

" Par conséquent ce n'est pas, d'après mon opinion, disposer d'une partie du revenu public, ni imposer une taxe, ni un impôt sur le public ; mais c'est plutôt une taxe imposée sur une corporation pour services qu'elle reçoit d'un fonctionnaire public.

Or d'après la pratique de la Chambre des Communes, les clauses d'un bill établissant une taxe locale seulement ne sont pas imprimées en italiques, ni ne sont votées préalablement en comité."

---

*Mr. Speaker* ruled :

" The Question of Order raised by the honorable member for Yamaska with relation to clause 2 of the " Bill to extend the jurisdiction of the Fire Commissioner for the City of Quebec " under which the salary of the Fire Commissioner of the City of Quebec is raised to $1200, is that such section entails a tax on the people and should have originated in Committee, and that it is therefore out of order ;

" Now this section, raising the salary of the Fire Commissioner, is, so to speak merely, an amendment of section 2 of the Act 33 Victoria, chap. 38, which enacts :

1st. That a salary of $1000 be paid to the Quebec Fire Commissioner ;

2nd. That such salary be paid by the Corporation of Quebec ;

3rd. That the said Corporation be entitled to levy the same from Fire Assurance Companies.

" The section in my view therefore, does not dispose of a part of the public revenue, nor lay any tax or burden on the public. It is rather a tax imposed upon a Corporation, for services which it derives from a public officer and according to the practice of the House of Commons, clauses in a Bill which merely impose a local tax, are not printed in italics and are not in the first instance voted in Committee."

L'HONORABLE LOUIS BEAUBIEN,—*Orateur.*

13 décembre 1876.

**La Chambre étant en comité général, objection est faite à un amendement proposé qu'il n'est pas couvert par les avis requis par les règles de la Chambre.**

***Le Président* laisse le fauteuil et soumet le point d'ordre à *l'Orateur.***

***L'Orateur* décide que l'amendement n'est pas couvert par les avis mais qu'il est dans l'ordre et conforme à la pratique.**

La Chambre en conformité de l'ordre, se forme en comité sur le "bill pour amender la charte de la compagnie du chemin du fer de Jonction du Lac Champlain et du St. Laurent."

*M. Dupont* propose l'amendement suivant:

"Que ce bill soit amendé en y ajoutant dans la première section après les mots "Stanbridge Station" le mots suivants: "le tracé du chemin de cette compagnie entre St.-Hyacynthe et St.-Hughues sera et est fixé à l'endroit déterminé dans le contrat intervenu entre la compagnie et l'entrepreneur des travaux du dit chemin, de manière qu'après avoir traversé le chemin du fer du Grand Tronc dans la direction de Sainte Rosalie il passe dans les environs de l'église catholique de cette dernière paroisse, se dirige ensuite vers le troisième rang et continue à longer ce rang dans Saint Simon jusqu'au près de la ligne séparant cette dernière paroisse de celle de St.-Hughues, et de là prenne la direction de l'église catholique de la paroisse de St.-Hughues en passant entre la rivière Yamaska et cette dernière église."

Objection est faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre parce qu'il n'est pas couvert par les avis requis par les règles de la Chambre, et *M. La Rue* étant appelé à laisser le fauteuil et à soumettre le point d'ordre à la décision de *l'Orateur*, *le Président* laisse le fauteuil.

*L'Orateur* décide qu'en effet l'amendement n'est pas couvert par les avis; que cependant il est dans l'ordre et conforme à la pratique, parceque la Chambre, tout en ne permettant pas

HONORABLE LOUIS BEAUBIEN—*Speaker.*

13th December, 1876

The House being in Committee of the whole, and objection being taken to a proposed amendment on the ground that it is not covered by the notices required by the rules of the House; the chairman left the chair to submit the point of order to *Mr. Speaker*,

Who ruled that the amendment is not covered by the notices, but is nevertheless in order, and conformable, to practice,

The House according to Order, resolved itself into a Committee on the "Bill to amend charter of the Lake Champlain and St. Lawrence Junction Railway Company;" and *Mr. Dupont* proposed the following amendment:

"That the said Bill be amended by adding thereto in the first section thereof after the words "Stanbridge Station," the following words, "the location of the line of the said between St. Hyacinthe and St. Hugues shall be and is fixed at the place determined upon in the contract between the company and the contractor for the works in the said road, so that after having crossed the line of the Grand Trunk Railway in the direction of Ste. Rosalie, it shall pass in the neighborhood of the Roman Catholic Church in the latter Parish, thence towards the third range and along this range in St. Simon until near the line dividing the latter Parish from that of St. Hugues, and thence in the direction of the Roman Catholic Church of the Parish of St. Hugues passing between the River Yamaska and the latter Church."

And objection being taken that this amendment is not in order because it is not covered by the notices required by the rules of this House; and *Mr. LaRue* being called upon to leave the Chair, and request *Mr. Speaker* to decide the point of order: The chairman left the Chair.

The point of order having been submitted to *Mr. Speaker*, he ruled, "That in fact, the amendment is not covered by the notices; nevertheless, it is in order and conformable to prac-

aux compagnies de demander d'autres changements à leurs chartes que ceux couverts par les avis, a toujours usé de son droit de faire à ces chartes, une fois mises devant elles, tels changements qu'elle jugeait désirables dans l'intérêt public, que ces changements aient été ou non demandés par les pétitionnaires, c'est-à-dire couverts par les avis.

---

19 décembre 1876.

**Objection est faite à la motion pour l'adoption du 3me rapport du comité permanent des Industries, que ce rapport recommande une dépense de fonds publics.**

***L'Orateur* décide que la version anglaise n'est pas dans l'ordre.**

*M. Champagne*, secondé par *M. Mathieu*, propose, que cette Chambre concourt dans le troisième rapport du comité permanent des Industries.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre, parceque le rapport recommande une dépense de fonds publics, et que la mesure n'a pas été recommandée par le Lieutenant-Gouverneur.

*L'Orateur* décide que la version anglaise n'est pas dans l'ordre, parceque le mot *on* dans la version française ayant un sens général, à été traduit en anglais par erreur, par le mot *nous* qui a une signification particulière et directe.

---

20 décembre 1876.

**Objection est faite à la seconde lecture du "bill pour définir et régler les limites de certaines municipalités et paroisses dans les comtés de Nicolet, Arthabaska et Drummond," parce qu'il est bill privé, et qu'il aurait dû être traité comme tel.**

***L'Orateur* décide que c'est un bill privé, et qu'il n'est pas dans l'ordre.**

*L'Orateur*, sur l'objecton faite à la motion pour la seconde lecture du "bill pour définir et régler les limites de certaines

tice, because the House, whilst not allowing companies to ask for other changes in their charters than those covered by the notices, has always exercised its right to make to those charters which have been once brought before it, such changes as it deemed expedient for the public benefit, whether thoses changes have been asked for or not by the Petitioners, that is to say, covered by the notices.

---

19th December, 1876.

**Objection taken to a motion to concur in the third Report of the Standing Committee on industries, on the ground that the said Report recommends an expenditure of Public Funds.**
***Mr. Speaker* decides that the English version is not in order.**

*Mr. Champagne* moved, seconded by *Mr. Mathieu* and the Question being proposed, That this House doth concur in the Third Report of the Standing Committee on Industries.

And objection being made that the motion is not in order inasmuch as the report recommends the expenditure of Public Funds, and the measure has not been recommended by His Excellency the Lieutenant-Governor.

*Mr. Speaker* ruled, that the Englich version is not in order, inasmuch as the word "*on*" in the French version, having a general meaning, has been erroneously translated into English by the word "*we*," which has a special and direct meaning.

---

20th December, 1876.

**Objection taken (at the second reading) to the "Bill to define and regulate the limits of certain municipalities and parishes in the Counties of Nicolet, Arthabaska and Drummond," on the ground that it is a private one and should be dealt with as much.**
***Mr. Speaker* ruled that the Bill is a Private Bill, and is not in order.**

*Mr. Speaker*, (upon the objection taken yesterday to the motion for the second reading of the "Bill to define and regu-

municipalités et paroisses dans les comtés de Nicolet, Arthabaska et Drummond, et pour amener au comté de Nicolet les parties de ces municipalités et paroisses qui ne s'y trouvent pas," que ce bill était un bill privé, et devait être traité comme tel, décide comme suit :

Il déclare que ce bill est un bill privé, et qu'il n'est pas dans l'ordre.

---

## 20 décembre 1876.

**Objection est faite au vote d'un membre, pour la raison qu'il avait dit à haute voix *perdu*, et avait ensuite voté dans l'affirmation.**
***L'Orateur* décide que son vote est valide.**

Objection est faite au vote de *M. Mathieu*, pour la raison qu'il aurait dit à haute voix "*perdu !*" et aurait ensuite voté dans l'affirmative.

*L'Orateur*, après explication donnée par *M. Mathieu*, décide que son vote est valide.

---

## 22 décembre 1876.

**Objection est faite à la seconde lecture du "bill, pour définir et règler les limites de certaines municipalités et paroisses des comtés de Nicolet, Arthabaska et Drummond," parce que l'on ne s'est pas conformé aux règles de la Chambre.**
***L'Orateur* décide que le bill est dans l'ordre.**

**Objection est faite que le bill est un bill privé, qu'il a été retiré jeudi dernier, et que celui qui a été introduit depuis cette date n'a pas été imprimé.**
***L'Orateur* décide que le bill a été imprimé dans les deux langues.**

L'ordre du jour, pour la seconde lecture du "bill pour définir et règler les limites de certaines municipalités et paroisses des comtés de Nicolet, Arthabaska et Drummond, et pour mettre dans le comté de Nicolet, les parties de ces municipalités qui ne s'y trouvent pas," étant lu.

late the limits of certain municipalities and parishes, in the Counties of Nicolet, Arthabaska and Drummond and to annex to the County of Nicolet, the portion of the said Municipalities and Parishes which are not in the same," that the Bill is a private one and should be dealt with as such,) ruled as followeth :

I declare that the Bill is a Private one, and is not in order.

---

20th December, 1876.

**Objection taken to the vote of a member on the ground that he had called out "lost" and yet had voted with the yeas.**
***Mr. Speaker* decides that the vote is valid.**

Objection being taken to the vote of *Mr. Mathieu*, on the ground that he had called out "*lost*," and yet had voted with the yeas.

*Mr. Speaker* ruled, upon *Mr. Mathieu's* explanation, that his vote is valid.

---

22nd December, 1876.

**Objection taken (at the second reading) to the "Bill to define and determine the limits of certain municipalities and parishes in the Counties of Nicolet, Arthabaska and Drummond," that it is not in order;**
***Mr. Speaker* decides that it is in order.**
**Objection again raised that the Bill is a Public Bill ;**
***Mr. Speaker* decides that it is a Private Bill.**
**Objection again taken that the said Bill was withdrawn on Thursday last and that the one introduced since that date has not been printed ;**
***Mr. Speaker* decides that the Bill has been printed in both languages.**

The Order of the Day for the second reading of the "Bill to define and determine the limites of certain Municipalities and Parishes in the Counties of Nicolet, Arthabaska and Drummond, and to include in the County of Nicolet the portions of those Municipalities and Parishes which are not comprized therein," being read ;

Objection est faite que le bill n'est pas dans l'ordre parceque l'on ne s'est pas conformé aux règles de la Chambre qui y ont rapport.

*L'Orateur* décide que ce bill est dans l'ordre.

Alors *M. Houde*, député de Nicolet, secondé par *M. Lalonde*, propose que ce bill soit maintenant lu une seconde fois.

*M. Watts* secondé par *M. Lynch* propose sous forme d'amendement que la mot " maintenant " soit retranché et que les mots " d'hui en six mois " soient mis à la place.

Cette amendement mis aux voix est perdu par 25 contre 19.

La question est alors proposée que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

Objection est faite que le bill est un bill public.

*L'Orateur* décide que c'est un bill privé.

Objection est faite de nouveau que ce bill a été retiré jeudi dernier et que celui que a été introduit depuis cette date n'a pas été imprimé.

*L'Orateur* déclare que le bill est devant la Chambre et qu'il a été imprimé dans les deux langues.

La question est de nouveau proposée que le bill soit lu une seconde fois maintenant.

*M. Watts* secondé par *M. Lynch* propose sous forme d'amendement que tous les mois après " Que " jusqu'à la fin de la proposition soient retranchés et les mots " les autres ordres du jour soient maintenant lus " soient mis à la place.

Objection est faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre parce qu'une motion pour lire les ordres du jour ne peut pas être proposée quand une question est discutée.

*L'Orateur* décide que la motion en amendement est dans l'ordre.

L'amendement est de nouveau proposé et retiré avec la permission de la Chambre.

And objection being made that the Bill is not in order, inasmuch as the Rules of the House have not been complied with.

*Mr. Speaker* ruled that the Bill is in order.

*Mr. Houde* (Nicolet) then moved, seconded by *Mr. Lalonde*, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time;

*Mr. Watts* moved in amendment to the Question, seconded by *Mr. Lynch*, That the word "now" be left out, and the words "this day six months" added at the end thereof.

And the Question being put on the amendment; the House divided: 19 yeas, 25 nays.

So it passed on the Negative.

And the Question being again proposed, That the Bill be now read a second time.

And objection being taken, that it is a Public Bill.

*Mr. Speaker* decided that it is a Private Bill.

And objection being again taken that the said Bill was withdrawn on Thursday last, and that the one introduced since that date, has not yet been printed.

*Mr. Speaker* declared that the Bill is before the House, and has been printed in both languages.

And the Question being again proposed, That the Bill be now read a second time;

*Mr. Watts* moved in amendment, seconded by *Mr. Lynch*, That all the words after "That" to the end of the Question be left out, and the words "the other Orders of the Day be now read," inserted instead thereof.

And objection being taken that the proposed amendment is not in order, inasmuch as a motion to read the Orders of the Day connot be moved when a Question is under debate.

*Mr. Speaker* ruled that the motion in amendment is in order.

And the Question in amendment being again proposed:—The said proposed amendment was, with leave of the House, withdrawn.

Le bill est lu une seconde fois et renvoyé au comité permanent des bills privés.

---

23 décembre 1876.

**Voulant donner à un député le bénéfice du doute, *l'Orateur* décide qu'un "bill pour diviser le comté de Portneuf en deux divisions d'enrégistrement est un bill public."**

*M. La Rue* secondé par *M. Le Cavalier* propose qu'il lui soit permis d'introduire un bill pour diviser le comté de Portneuf en deux divisions d'enrégistrement.

Objection est faite que cette proposition n'est pas dans l'ordre en autant que le bill est un bill privé et que le délai pour recevoir les bills privés étaient expiré.

*L'Orateur* décide comme suit:

" Les règles et la pratique de cette Chambre semblent être en contradiction sur la question,

" Que ne consultant que les règles, on pourrait raisonnablement conclure que ce bill a tous les caractères d'un bill privé, mais que cependant chaque bill de cette nature présenté depuis nombre d'années a toujours été traité comme bill public, et qu'il serait peut-être injuste de ne pas donner à l'honorable député le bénéfice du doute.

" Je déclare donc ce bill être un bill public."

---

24 décembre 1876.

**Remarque étant faite qu'un membre a signifié son intention d'abandonner un bill, et la question étant posée de savoir si un membre a le droit de l'abandonner ou non.**

***L'Orateur* décide que dans son opinion un bill qui a été abandonné par son promoteur appartient à la Chambre.**

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en comité sur le " bill pour amender de nouveau les divers actes incorpo-

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills.

---

23rd December, 1876

**Objection taken to a motion for leave to bring in a "Bill to divide the County of Portneuf into two registration divisions" on the ground that the time for presenting Private Bills has expired,**
***Mr. Speaker* decides that the Bill is a Public Bill.**

On the objection to the question proposed by *Mr. LaRue*, for leave to bring in a "Bill to divide the County of Portneuf, into two registration divisions," and which objection was, That the motion is not in order, inasmuch as the Bill is a Private Bill and the time for receiving the same has expired.

*Mr. Speaker* ruled as follows :

"The Rules and the practice of this House appear to contradict each other on the question. By consulting the rules only, it might reasonably be decided that this Bill has all the characteristics of a Private Bill ; but nevertheless, every Bill of the same nature presented for many years has always been looked upon has a Public Bill, and it would perhaps be unjust to deprive the Honorable Member of the benefit of the doubt. I therefore declare the Bill to be a Public Bill."

---

24th December, 1876.

**A bill adandoned by its promoter belongs to the House and can be taken up by any other member.**

The Order of the Day for the House in Committee on the "Bill to amend the several Acts incorporating the City of

rant la cité de Québec, et pour changer la taxe actuelle sur la propriété foncière et pour prélever un nouvel emprunt " étant lu ;

Et remarque étant faite que *M. Rinfret* dit *Malouin* a signifié hier son intention d'abandonner ce bill, la question est posée de savoir si un membre a le droit d'abandonner une mesure qui a été avancée jusqu'au point où se trouve le présent bill.

Et la Chambre continuant à siéger jusqu'après minuit, dimanche matin.

Dimanche, 24 décembre 1876.

*M. l'Orateur* décide que, dans son opinion, un bill qui a été abandonné par son promoteur appartient à la Chambre et peut être repris par tout autre membre.

---

26 décembre 1876.

**Objection est faite à la seconde lecture du bill pour diviser le comté de Portneuf en deux divisions d'enrégistrement pour la raison qu'il affecte le revenu public et impose un octroi d'argent.**

***L'Orateur* décide qu'il entraîne une charge publique sur le revenu, et qu'il n'est pas dans l'ordre.**

Objection est faite : Que le bill ne peut pas être présenté sans la recommandation du Lieutenant-Gouverneur, parce qu'il affecte le revenu public et impose un octroi d'argent.

*L'Orateur* décide :

" La question d'ordre soulevée est : le bill pour diviser le comté de Portneuf en deux divisions d'enrégistrement, entraine-t-il une charge publique sur le revenu ? Doit-il être introduit sur résolution ?

" Je déclare que d'après la clause 4, il entraine une charge semblable et devrait être introduit sur une résolution. Le régistrateur actuel cessant de remplir ses fonctions, le bureau d'enrégistrement, d'après cette clause, devra alors être transféré dans la paroisse de Ste. Jeanne de Neuville, et comme l'on

Quebec and to change the present tax on immovable properties and to raise a new loan," being read ;

And notice being taken that *Mr. Rinfret dit Malouin* had yesterday signified his intention to abandon the said Bill.

And the Question being raised as to whether a member has the right to abandon a measure which has been advanced to the stage of the present one.

And the House having continued to sit until after Twelve of the o'clock on Sunday morning.

Sunday, 24th December, 1876.

*Mr. Speaker* ruled, that in his opinion a Bill which has been abandoned by its promoter belongs to the House, and can be taken up by any other Member.

---

26th December, 1876.

Objection taken (at the second reading) to the "Bill to divide the County of Portneuf into two registration divisions," on the gronnd that it affects the Public Revenue and should have been recommended by His Excellency the Lieutenant-Governor;

*Mr. Speaker* decides that it does entail an expenditure of public money, and is, therefore, not in order.

And objection being taken, That the Bill could not be presented without the recommendation of His Excellency the Lieutenant-Governor, inasmuch as it affects the Public Revenue and would impose a money grant.

*Mr. Speaker* gave his ruling, as follows :—

The question of Order raised is : Does the Bill to devide the County of Portneuf into two resgistration divisions, entail the expenditure of money ? Should it be introduced on a Resolution ? I declare that according to the 4th clause it does entail such expenditure and should be introduced on a resolution. The present registrar ceasing to fulfil the office, the office, itself, according to the said clause must be transferred

n'a pas ajouté le proviso attaché à la clause 6, qui ferait que dans ce cas, une bâtisse convenable devrait avoir été préalablement fournie par la paroisse ; la province pourrait être appelée à faire les frais du nouvel établissement. Je déclare donc que le Bill n'est pas dans l'ordre.

---

## 21 décembre 1877.

**Objection à l'introduction du bill pour déclarer toute la paroisse de Ste. Madeleine située dans le comté de St. Hyacinthe, et aussi pour la constituer en municipalité, est faite que le bill n'est pas dans l'ordre et ne doit pas être présente comme bill public.**

***L'Orateur* décide que la première partie de ce bill est publique, malgré que dans la seconde partie de cette mesure on érige de fait une municipalité, particularité du ressort d'un bill privé.**

*M. Bachand* appuyé par *M. Joly* propose qu'il lui soit permi d'introduire un bill pour déclarer toute la paroisse de Ste. Madelaine, située dans le comté de St. Hyacinthe, et aussi pour la constituer en municipalité.

Et objection étant faite que le bill n'est pas dans l'ordre et ne devrait pas être présenté comme bill public.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Dans la première partie de ce bill, on se propose de changer les limites de deux comtés ce qui, d'après la 51me règle de cette Chambre, en fait nécessairement un bill public et ce qui me met dans l'obligation de le déclarer comme tel, malgré que dans la seconde partie de cette mesure on érige de fait une municipalité ; particularité proprement du ressort d'un bill privé. "

---

to the Parish of Ste. Jeanne de Neuville ; and as the proviso made in the 6th clause has not been added, which proviso required that a suitable building should have been previously provided by the Parish, the Province might be called upon to bear the expense for the said registered office ;

I therefore rule that the Bill is not in order.

---

## 21st December, 1877.

**Objection taken to a motion for leave to bring in a Bill on the ground that that the Bill should not be presented as a Public Bill,—*Mr. Speaker* overruled the objection on the ground that in the first part of the bill it is proposed to change the limits of two counties which makes it a Public Bill, although the second part of the said bill erects a municipality, a detail which properly belongs to a Private Bill.**

*Mr. Bachand* moved, seconded by *Mr. Joly,* and the question being proposed, that leave be granted to bring in a Bill to declare all the Parish of Ste. Madeleine situated in the County of St. Hyacinthe, and also, to constitute the same into a Municipality.

And objection being taken that this Bill is not in order and should not be presented as a Public Bill.

*Mr. Speaker* ruled as follows :

"In the first part of this Bill it is proposed to change the limits of two counties, which, according to the 51st rule of this House, necessarily makes it a Public Bill, and renders it on my part to declare it as such, although the second part of this measure actually erects a municipality ; detail which properly belongs to a Private Bill."

---

## 4 fevrier 1878.

**Objection qu'un bill n'est pas dans l'ordre parce qu'il aurait dû être introduit sur message du Lieutenant-Gouverneur.**

***L'Orateur*** **décide que ce bill est hors d'ordre et ne doit être introduit que sur message.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du " bill pour amender le code municipal de la province de Quebec, aux fins de permettre l'établissement de compagnies d'assurance mutuelle sous le contrôle et la garantie des municipalités," étant lu ;

Et la question étant proposée, que le bill soit maintenant lu une seconde fois ;

Objection est faite que ce bill n'est pas dans l'ordre, et aurait dû être introduit sur message de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" La question d'ordre soulevée est celle-ci : Que le bill est hors d'ordre, parce qu'il impose de nouvelles charges au peuple et que pour cela il ne devrait être introduit que sur message.

" Par la sous-section 615 de la clause 1ère de ce bill, on déclare que la corporation de telle municipalité sera responsable envers ceux qui, volontairement, voudront s'assurer dans les assurances municipales.

" Il n'y a donc pas que la propriété des assurés qui sera affectée par les provisions de ce bill, mais toute la municipalité pourra être appelée à payer des dommages. On s'expose par cette clause à imposer forcément des charges ou obligations à ceux qui ne feront pas partie de ces assurances municipales. C'est là, certainement, ce que l'on peut faire par le bill tel qu'il est introduit devant la Chambre.

" Je déclare donc hors d'ordre. "

## 4th January, 1877.

**Objection taken (at the second reading) to the "Bill to permit of the establishment of Mutual Insurance Companies, under the control of and garanteed by municipalities," that it ought to have been introduced by message from the Lieutenant-Governor.**

***Mr. Speaker*** **ruled that the Bill is not in order; it imposes new burdens on the people and should have been introduced by message.**

The Order of the Day for the second reading of the "Bill to amend the Municipal Code of the Province of Quebec so as to permit of the establishment of Mutual Insurance Companies, under the control of and garanteed by Municipalities," being read.

And the Question being proposed that the Bill be now read a second time;

And objection being taken, that the Bill was out of Order, and should have been introduced by a Message from His Excellency the Lieutenant-Governor.

*Mr. Speaker* decided as follows:

"'The Question of Order raised is the following: That the Bill is out of Order, because it impose new burdens on the people and that, for that reason, it should be introduced by message only.

"By subsection 615 of clause 1, of this bill, it is declared that the corporation of such municipality shall be responsible towards those who shall voluntarily desire to insure in municipal insurance companies. It is therefore not the property of the insured alone which would be affected by the provisions of this bill, but the whole municipality may be called upon to pay damages. Thus, by this clause, the danger is incurred of forcibly imposing burdens or obligations on those who shall not form part on these municipal insurance companies.

"This is precisely what may be done by the bill, as introduced to the House.

"I therefore declare it out of Order."

## 5 février 1878.

**Objection faite qu'un député n'était pas présent lorsqu'une motion sur laquelle un vote a été pris :**
**Sur explication, *l'Orateur* décide que l'objection est valide.**

Objection est faite que *M. Fradette*, député de Bellechasse, n'était pas présent lorsqu'une motion sur laquelle un vote a été pris, et que par conséquent il n'avait pas le droit de voter.

*L'Orateur*, sur l'explication de *M. Fradette*, décide que l'objection est valide.

---

## 6 février 1878.

**Objection est faite à la demande d'un député s'enquièrant comment deux députés ont voté.**
***L'Orateur* décide que cette objection ne peut-être soulevée, les votes de ces députés étant déjà enregistrés.**

Remarque est faite que deux députés ont voté pour et contre un certain amendement. *L'Orateur* requiert alors ces deux honorables membres de décider dans quel sens ils ont voté. Ils déclarent qu'ils ont voté contre l'amendement.

Objection est faite que l'honorable député de Lotbinière n'avait pas le droit de demander, comme il l'a fait, comment les honorables membres ont voté.

*L'Orateur* décide que cette objection ne peut plus être soulevée maintenant, les votes de ces honorables messieurs étant déjà enrégistrés.

---

## 5th February, 1878.

**Objection taken that a member, not being present when the motion was read, and therefore had no right to vote.**
***Mr. Speaker* ruled that the objection is valid.**

Objection being taken that *Mr. Fradette* was not present when the motion was read, and therefore had no right to vote.

*Mr. Speaker* ruled, upon *Mr. Fradette's* explanation, that the objection is valid.

---

## 6th February, 1878.

**Notice taken that two members had voted both for and against the amendment to the question for the abolition of the Legislative Council ; and objection being taken that a member has no right to enquire how members voted.**
***Mr. Speaker* ruled, that the objection cannot now be raised, their votes having already been recordered.**

Notice being taken that two of the members had voted both for and against the amendment.

And *Mr. Speaker* having requested those honorable members to state whether they had voted with the Yeas or with the Nays: they thereupon declared that they voted with the Nays.

And objection being taken, that the honorable member for Lotbinière had no right to enquire how honorable members had voted.

*Mr. Speaker* ruled, that the objection cannot now be raised, the votes of these honorable members having already been recorded.

---

## 7 février 1878.

**Objection est faite qu'une motion qui ne contient aucune instruction n'est pas dans l'ordre.**

***L'Orateur* décide qu'une motion qui ne contient aucune instruction, n'est pas dans l'ordre.**

Sur motion de *M. Bellingham*, secondé par *M. Joly*, la question étant proposée : Que dans l'opinion de cette Chambre, il est désirable que le général Seymour, autrefois ingénieur en chef, et après cela ingénieur-conseil, de cette partie du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, autrefois connu sous le nom de "Chemin de fer du Nord," soit requis de comparaître devant le comité des comptes publics vendredi matin, le 8 courant, à 10 heures A. M., afin de donner toutes informations sur le tracé du dit chemin de fer entre Maskinongé et Montréal et aussi sur toutes matières ayant rapport à ce dit chemin, et que le dit comité prenne connaissance de la dite motion.

Objection est faite que la motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle ne contient aucune instruction au dit comité.

*M. L'Orateur* décide comme suit :

"Par la motion telle que rédigée, on fait du comité des comptes publics, pour l'objet que l'on se propose, un comité spécial. Il n'aura pas dès-lors à s'occuper uniquement des dépenses et comptes publics, même en rapport avec ce que l'on a en vu dans la motion, mais il devra "prendre connaissance de toute "information sur le tracé du chemin, et aussi sur toutes les "matières ayant rapport au dit chemin," selon les mots mêmes de la motion.

"Pour que le comité des comptes publics puisse étendre ainsi son action, en dehors de ses attributions ordinaires, il lui faut, d'après mon opinion, des instructions spéciales, lesquelles devraient être contenues dans la motion. Le comité des comptes publics, après avoir commencé son investigation, selon les ins-

## 7th February, 1878.

**Objection taken to a motion to request General Seymour to attend before the Committee on Public Accounts and give information on the location of the Railway between Maskinongé and Montreal, on the ground that it does not contain an instruction to the said Committee.**

***Mr. Speaker* decides that is not in order.**

*Mr. Bellingham* moved, seconded by *Mr. Joly*, and the Question being proposed, that, in the opinion of this House, it is desirable that General Seymour, late chief engineer and afterwards consulting engineer of that part of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, formerly known as the North Shore Railway, be requested to attend before the Committee on Public Accounts, on Friday morning the 8th instant, at 10 o'cclock A.M., for the purpose of giving information on the location of the railway between Maskinongé and Montreal, and all matters connected therewith, and that the said Committee be instructed as to the effect of this motion.

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as it does not contain any instruction to the said Committee.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"By the motion as drawn up, the Committee on Public Accounts is made to be a Special Committee for the object therein proposed. It would then have to consider not only the public expenses and accounts, even in relation to the object regarded in the motion, but to take cognizance of every detail on the line of road and also of all matters connected therewith, in accordance with the very words of the motion.

"To enable the Committee of Public Accounts thus to extend its powers beyond its ordinary functions, it requires, in my opinion, special instructions which should be embodied in the motion; the Committee on Public Accounts having commenced its investigation according to the instructions

tructions contenues dans la motion telle qu'elle est rédigée maintenant, serait obligé de s'adresser à la Chambre pour instructions afin de pouvoir procéder.

"Je déclare donc la motion hors d'ordre, pour défaut d'instructions suffisantes et détaillées."

---

6 février 1878.

Objection est faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre parce qu'il y a devant la Chambre un bill sur le même sujet.
*L'Orateur* décide que la motion a la préséance.

La Chambre reprend les débats sur la question proposée :

"Que pour effectuer les économies essentielles à la prospérité de cette province et prévenir l'imposition de taxes nouvelles dont cette province est menacée, il est nécessaire de supprimer et de mettre fin à toutes les dépenses publiques qui ne sont pas indispensables au bon fonctionnementdu gouvernement de cette province.

"Que l'expérience a démontré que l'administration de la Justice, en cette province, pouvait parfaitement fonctionner sans le concours et l'existence de magistrats de district.

"Qu'en conséquence, cette Chambre est d'opinion que l'acte 33 Vict., chap. 23, passé par cette Législature, et qui crée et établit les dits magistrats de district, soit abrogé et annulé."

Objection est faite que cette motion n'estpas dans l'ordre, parce qu'il y a maintenant devant la Chambre un bill sur le même sujet.

*M. l'Orateur* décide que cette motion doit avoir la préséance.

---

contained in the motion as it is now drawn up, would find it necessary to apply to the House for instructions to enable it to proceed.

"I therefore declare the motion out of order for want of sufficient and detailed instructions."

---

6th February, 1878.

Objection is taken that a motion is not in order there been before the House a Bill on the same subject.

*Mr. Speaker* ruled that the motion should have precedence.

The House resume the Debate upon the Question which was this day proposed,

"That in order to carry out the economy essential to the prosperity of this Province, and to prevent the imposition of new taxes, with which this Province is threatened, it is necessary to suppressed and put an end to every expenditure not indispensable to the working of the government of this Province;

"That experience has shown that the administration of justice in this Province could be perfectly carried out without the assistance or existence of District Magistrates;

"That, therefore, this House is of opinion that the Act 33 Victoria, chap. 23, passed by this Legislature, creating District Magistrates, should be repealed and annuled."

And objection being taken that the said motion is not in order, there being now before the House, a Bill on the same subject,

*Mr. Speaker* ruled that the motion should have precedence.

---

Jeudi, 14 février 1878.

**Objection est faite que l'on ne peut prendre aucun procédé sur des paroles que l'on suppose avoir été prononcées par un député, parce qu'elles n'ont pas été prises par écrit, dans le temps qu'elles ont été prononcées, et qu'elles ne peuvent être de records.**

***L'Orateur* décide que les règles et usages parlementaires sont, que les paroles auxquelles on objecte doivent être rélevées immédiatement, mais si l'on ne veut procéder que plus tard, il faut prendre les paroles par écrit, en les consignant dans les journaux de la Chambre.**

*M. l'Orateur* s'étant levé dit :

Nous reprenons les débats d'hier, où nous les avons laissés, et comme s'ils n'avaient pas été interrompus, à ma demande.

Dans le cours des débats, je me suis trouvé dans l'obligation de rappeler l'honorable membre pour Lotbinière à l'ordre, pour certaines expressions qui lui ont échappé, sans doute, dans la chaleur de la discussion ; expressions que j'ai déclaré n'être pas parlementaires et qu'il a refusé de retirer.

C'était le droit de tout membre de cette Chambre de demander que ces paroles fussent retirées, comme c'était mon devoir de faire moi-même cette demande, et je l'ai faite.

Aujourd'hui je demande de nouveau à l'honorable membre de vouloir bien retirer ces expressions déclarées non parlementaires.

*M. Joly* répond comme suit :

" Comme ce procédé me parait irrégulier, je ne me crois pas obligé de répondre."

*M. l'Orateur* reprend :

" En présence de l'attitude prise par l'honorable membre, il ne me reste plus qu'un pénible devoir à remplir. C'est celui de soumettre sa conduite au jugement de la Chambre.

" Pour me guider dans ma manière d'agir actuelle, j'ai suivi en tous points les précédents de la Chambre des Communes en Angleterre, et on pourra référer au Hansard, du 22 juillet 1875, page 1826."

L'honorable *M. Angers* propose, secondé par l'honorable

## 14 February, 1878.

A motion being made to admonish an Honorable member of the House for having refused to withdraw unparliamentary expressions and objection being raised that no proceeding can be taken on words supposed to be spoken as they where not taken down in writing.

*Mr. Speaker* ruled that as immediate action was taken, it was not necessary to have the words entered in the Journals ; his decision confirmed on appeal.

*Mr. Speaker* raised and stated :

" We shall resume the Debate of yesterday, where we left off, and as if it had not been interrupted—at my request.

" In the course of the Debate, I was compelled to call the Honorable member for Lotbinière to order, for certain expressions which escaped him, no doubt in the heat of the discussion ; expressions which I declared to be unparliamentary and which he refused to withdraw.

" It was the right of every member of this House to require that these expressions should be withdrawn, and it was my duty to make that demand, and I have done so.

Again to day, I call upon the Honorable member to be good enough to withdraw these expressions, which have been declared to be unparliamentary."

*Mr. Joly* answered as followeth :

" As this proceeding appears to me to be irregular, I do not think I am obliged to reply."

*Mr. Speaker* then said ;

" Seeing the position taken by the Honorable member, I have now a painful duty to perform, which is, to submit his conduct to the judgment of the House.

" I have followed in every respect, as a guide in my present proceeding, the precedents of the English House of Commons ; and the Hansard of the 22nd July 1875 at page 126, may be referred to."

*Mr. Attorney-General Angers*, seconded by *Mr. Provincial-*

*M. Chapleau*, que considérant que *M. Joly*, député pour le comté de Lotbinière, s'est servi d'expressions qu'il a refusé de retirer, quoique requis de ce faire, par *M. l'Orateur*, *M. Joly* soit admonesté, à sa place, par *M. l'Orateur*.

Et objection étant faite, que l'on ne peut prendre aucun procédé sur les paroles que l'on suppose avoir été prononcées par *M. Joly*, parce qu'elles n'ont pas été prises par écrit, dans le temps qu'elles ont été prononcées, et que, par conséquent, elles ne sont pas de records.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Les règles et usages parlamentaires sont que les paroles auxquelles on objecte doivent être relevées immédiatement, et l'on doit prendre sur elles action immédiate ; mais si l'on ne veut procéder que plus tard, il faut prendre ces paroles par écrit, en les consignant dans le journal de la Chambre. Ce n'est que dans ce cas, que l'on est tenu de les faire consigner, afin qu'il n'arrive pas que des mots, des faits ou des circonstances soient oubliés.

" Dans le cas sur lequel j'ai à me prononcer, je suis d'opinion que l'on a pris action immédiatement, que par conséquent il n'était pas nécessaire de faire inscrire dans le journal les mots auxquels on faisait objection."

Et appel étant fait de la décision de *l'Orateur*, la Chambre se divise, 37 votant pour la décision de *l'Orateur*, et 24 contre.

La décision de *M. l'Orateur* est confirmée.

*M. Bellingham* secondé par *M. Watts*, propose en amendement que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la question soient effacés, et que les mots "en autant qu'il n'y a "aucune preuve dans le records de la Chambre des raisons "alléguées dans la motion de l'honorable *Procureur Général*, "cette Chambre ne peut pas voter avec connaissance de cause "sur la dite motion" soient mis à la place.

*Secretary Chapleau*, and the Question being proposed, That whereas *Mr. Joly* member for the County of Lotbinière, has used expressions which he refused to withdraw, although thereto required by *Mr. Speaker*, he be, in his place, admonished by *Mr. Speaker*.

And objection being raised that no proceeding can be taken on words supposed to have been spoken by *Mr. Joly*, as they were not taken down in writing at the time that they were pronounced and consequently are not of record;

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

"Parliamentary usage requires that words to which objection is taken should be noticed immediately, and immediate action should be thereupon taken; but if proceedings are to be taken later on, such words must be taken down in writing, by recording them in the Journals of the House. It is only in this case that it is necessary to record them, so that it should not occur that the words, acts or circumstances be forgotten.

"In the case upon which I am called to pronounce, I am of opinion that immediate action was taken, and that consequently it was not necessary to have the words, to which objection had been made, entered in the Journals."

And an appeal being made from *Mr. Speaker's* decision, the House divided:

The decision of *Mr. Speaker* been confirmed, 37 voting for and 21 against.

*Mr. Bellingham* moved in amendment, seconded by *Mr. Watts*, That all the words after "That" to the end of the Question be left out, and the words "inasmuch as there is no evidence in the records of this House of the facts alledged in the motion of the Honorable the Attorney-General, the House cannot safely proceed to a vote on the said motion," inserted instead thereof.

Et l'amendement étant mis aux voix, la Chambre se divise, 20 votant pour et 35 contre.

Ainsi, il est résolu dans la négative.

La question principale étant alors mise aux voix, la Chambre se divise, 35 votant pour et 20 contre.

Ainsi elle est résolue dans l'affirmative.

*M. Joly* ayant pris son siége en Chambre est admonesté par *l'Orateur* comme suit :

" *M. Joly*, une motion qui vient d'être adoptée par cette Chambre, déclarant que vous vous êtes servi d'expressions que vous avez refusé de retirer, quoique requis de ce faire par *l'Orateur*, m'ordonne de vous admonester, et en conséquence je vous admoneste."

---

## 14 février 1878.

**Objection est faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre parce que les débats ont commencés hier et qu'ils n'ont pas été ajournés.**

***L'Orateur* décide que les délibérations d'hier n'ont pas été ajournées, mais simplement suspendues.**

La Chambre reprend les débats sur la question que le " bill pour amender l'acte 40 Vict. chap. 26, concernant la profession de la médicine et de la chirurgie, dans la province de Quebec," soit maintenant lu une seconde fois.

La question est de nouveau proposée.

Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce que les débats ont commencé hier, et qu'ils n'ont pas été ajournés.

*L'Orateur* décide que les délibérations d'hier n'ont pas été ajournées mais simplement suspendues.

---

And the Question being put on the amendment; the House divided: 20 voting yeas and 35 nays.

So it passed in the Nagative.

Then the main Question being put, the House divided: 35 voting yeas and 20 nays.

So it was resolved in the Affirmative.

And *Mr. Joly* having taken his seat in the House, was admonished by *Mr. Speaker* as followeth:

"*Mr. Joly*, A motion has just been adopted by this House, declaring that you have made use of expressions that you refuse to withdraw, although thereto requested by *Mr. Speaker*, and ordering me to admonish you; I admonish you accordingly.

---

## 14th February, 1878.

Objection taken to a motion for the second reading of a Bill on the ground that the debate had commenced on the previous day and was not adjourned.

*Mr. Speaker* ruled that the proceedings were not adjourned but merely suspended.

The House resumed the Debate on the Question which was yesterday proposed, That, the "Bill to amend the Act 40 Vic., chap. 26, relating to the profession of Medecine and Surgery in the Province of Quebec" be now read a second time.

And the Question being again proposed;

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as a Debate thereon had commenced yesterday and was not adjourned.

*Mr. Speaker* ruled, That the proceedings of yesterday were not adjourned but merely suspended.

---

## 18 février 1878.

**Objection est faite à la motion demandant à transférer le siège du gouvernement à Trois-Rivières.**

***L'Orateur*** **décide que cette motion entraînant des charges sur le public, doit être introduite par message du Lieutenant-Gouverneur.**

*M. Turcotte,* secondé par *M. Lacerte,* propose que cette Chambre déclare qu'il serait dans l'intérêt de cette province et de la législature de transporter le siége du gouvernement à Trois-Rivières.

*M. Rinfret dit Malouin,* secondé par *M. Shehyn,* propose sous forme d'amendement que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soit retranchés, et que les mots "il n'est pas opportun de changer le siège du gouvernement" soient mis à la place.

Objection est faite que la motion principale n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Une motion entraînant des charges sur le public est de la nature de celles qui doivent être introduites sur message transmettant l'assentiment de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur. Vu qu'elle n'a pas été ainsi introduite, j'ai à la déclarer hors d'ordre."

---

## 20 février 1878.

**Motion est faite qu'avec la perspective de l'abolition du Conseil Législatif dans un avenir peu éloigné, il n'est pas opportun de remplir les vacances existantes dans cette branche de la Législature, etc., etc.**

**Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.**

***L'Orateur*** **décide que la Législature a le droit de changer la constitution. Une question d'ordre peut être soulevée lorsque la Chambre a déjà exprimé une opinion sur un même sujet pendant la session.**

*M. Joly,* secondé par *M. Marchand,* propose que cette Chambre

## 18th February, 1878.

Objection taken to a motion to transfer the seat of Government to Three Rivers.

*Mr. Speaker* ruled that this motion, involving an expenditure of public money, it is not in order.

*Mr. Turcotte* moved, seconded by *Mr. Lacerte*, and the Question being proposed, That this House declares that it would be in the interest of this Province and of the Legislature to remove the seat of Government to Three Rivers;

*Mr. Rinfret dit Malouin* moved in amendment, seconded by *Mr. Shehyn*, That all the words after "That" to the end of the Question be left out, and the words "it is not expedient to change the seat of Government" inserted instead thereof.

And objection being taken that the main motion is not in order,

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

"This motion, involving the expenditure of public monies, is one of those that should be introduced by Message from His Excellency the Lieutenant-Governor, signifying his concurrence therein, and not having been so introduced, I must declare it not in order."

---

## 20th February, 1878.

A motion being made that this House respectfully expresses its opinion that considering the prospect of the abolition, at an early date, of the Legislative Council, it is not desirable to fill the vacancies now existing, etc;

Objection taken that this motion contravenes the provisions of sec. 75 of the N. B. A. Act, 1867.

*Mr. Speaker* overruled the objection.

Objection again taken that the House had already expressed its opinions on a similar subject, during the present session.

*Mr. Speaker* sustained the objection.

*Mr. Joly* moved, seconded by *Mr. Marchand*, and the Ques-

exprime respectueusement l'opinion qu'avec la perspective de l'abolition du Conseil Législatif dans un avenir peu éloigné, il n'est pas opportun de remplir les vacances existantes maintenant, ou celles qui pourront se faire à l'avenir dans les rangs du Conseil Législatif.

Et objection étant faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle est en contravention avec les dispositions de la section 75 de l'acte de l'Amérique Britannique du Nord 1867.

*M. l'Orateur* décide que, dans son opinion, la Législature a le droit de changer la constitution, et qu'en conséquence l'objection n'est pas valide.

Et une nouvelle objection étant faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce que cette Chambre a déjà exprimé son opinion sur le même sujet pendant la présente session.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Je suis d'opinion que la question d'ordre peut être soulevée en ce sens, que cette Chambre a déjà exprimé une opinion sur le sujet pendant la présente session, et, en consequence, je décide que la motion est hors d'ordre."

---

## 21 février 1878.

**Un bill déclaré hors d'ordre parce que certains mots ne sont pas imprimés en italique.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du " bill pour amender les différents actes concernant les chemins à barrières de Québec Nord," étant lu :

*M. Alleyn*, secondé par *M. Dulac*, propose que ce bill soit maintenant lu une seconde fois.

Objection est faite que ce bill impose une nouvelle taxe sur le peuple et qu'il aurait dû être présenté sur un message du Lieutenant-Gouverneur.

tion being proposed, That this House respectfully expresses its opinion that considering the prospect of the abolition at an early date of the Legislative Council, it is not advisable to fill the vacancies now existing or that may in future occur in the said Legislative Council.

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as it contravenes the provisions of sec. 75 of the British North America Act, 1867.

*Mr. Speaker* ruled, That in his opinion the Legislature has a right to change the Constitution; and that, consequently, the objection taken is untenable,

And objection being again taken that this motion is not in order, inasmuch as this House has already expressed its opinion on a similar subject during this present Session.

*Mr. Speaker* decided as followeth:

"I am of opinion that the Question of Order may be raised upon the allegation that this House had already expressed an opinion on the subject during the present Session, and therefore rule the motion out of order."

---

## 21st February, 1878.

**Mr. Speaker ruled that a Bill is not in order, inasmuch as certain words therein were not printed in italics.**

The Order of the Day for the second reading of the "Bill to amend the various Acts relating to the Quebec North Shore Turnpike Roads" being read;

*Mr. Alleyn* moved, seconded by *Mr. Dulac*, and the Question being proposed, That the Bill be read now a second time;

And objection being taken to the said Bill, inasmuch as it imposes a new tax upon the people, and should have been brought in upon a Message from the Lieutenant-Governor;

L'*Orateur* décide que le bill n'est pas dans l'ordre parceque certains mots dans le bill ne sont pas imprimés en italiques.

---

22 février 1878.

**Une requête ne peut être reçue lorsque le délai pour recevoir des pétitions pour bills privés est expiré.**

*M. Shehyn*, secondé par *M. Chauveau*, propose que la 49e règle de cette Chambre, qui exige qu'une pétition pour le bill privé ne soit reçue par la Chambre, après les deux premières semaines de chaque session, soit suspendue, et que la pétition de *Arthur H. Murphy* et autres, de la cité de Québec, présentée aujourd'hui, soit maintenant reçue et lue.

Et objection étant faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'aucune motion pour la suspension de la règle ne peut être maintenue, à moins qu'il n'ait été d'abord fait rapport à ce sujet par deux ou plus de deux comités.

*M. Joly*, secondé par *M. Shehyn*, propose qu'il soit donné instruction au comité permanent des ordres permanents de prendre la dite pétition en considération.

*M. l'Orateur* décide que cette question ne peut pas être reçue, le délai pour recevoir des pétitions pour bills privés étant expiré depuis longtemps.

---

25 février 1878.

**Une demande de suspension générale des règles de la Chambre doit être référée sous forme de motion à deux comités.**

*M. Shehyn*, secondé par *M. Alleyn*, propose que la pétition d'*Arthur H. Murphy* et autres, de la cité de Québec, soit maintenant reçue et lue, et que la 49e et la 51e règle de la Chambre soient suspendues en autant qu'elles ont rapport à

*Mr. Speaker* ruled that the Bill is not in order, inasmuch as certains words therein were not printed in italics.

---

## 22nd February, 1878.

**A Petition connot be received, when the time for receiving Petitions for Private Bills is expired.**

*Mr. Alleyn* moved, seconded by *Mr. Chauveau*, and the Question being proposed, That the 49th Rule of this House, which requires that no Petition for any Private Bill shall be receive by the House after the first two weeks of each Session, be suspended; and that the Petition of *Arthur H. Murphy* and others, of the City of Quebec, presented this day, be now received and read:

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as no motion for the suspension of the Rule can be recived, unless it has been first reported upon by two or more Committees.

*Mr. Joly* moved, seconded by *Mr. Shehyn*, That it be an instruction to the Standing Committee or Standing Orders, to consider the said Petition.

*Mr. Speaker* ruled, that the Petition cannot be received, the time for receiving Petitions for Private Bills having long since expired.

---

## 25th February, 1878.

**No motion for the suspension of the rules can be entertained unless referred to the Committee on Private Bills, or reported upon by two or more Committees.**

*Mr. Shehyn* moved, seconded by *Mr. Alleyn*, and the Question being proposed, That the Petition of *Arthur H. Murphy* and others, of the City of Quebec, be now received and read, that the 49th and 51st Rules of this House be suspended in

la dite pétition et qu'elle soit renvoyée au comité des ordres permanents.

Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'aucune motion pour suspendre les règles ne peut être reçue par la Chambre, à moins qu'elle n'ait été renvoyée au comité des bills privés, ou qu'il n'en ait été fait rapport par deux ou plus de deux comités.

L'*Orateur* décide comme suit :

" Il s'agit dans cette motion, de ce que la 49e règle qualifie de " suspension ou modification générale," parce qu'il est de fait que c'est l'expérience de chaque session qu'une fois la suspension de cette même 49e règle obtenue sur une simple motion faite en Chambre en faveur d'un bill, la même facilité est de suite étendue à plusieurs autres bills privés ; je déclare donc que dans le cas actuel on devra agir comme dans celui d'une demande de " suspension générale," et référer la motion à deux comités, ainsi que le veut la 49e règle. La motion ne peut donc être maintenant reçue."

---

25 février 1878.

**Remise d'honoraire sur bills privés.**
**La motion ne peut être reçue, si l'assentiment du Lieutenant-Gouverneur n'a pas été obtenue.**

*M. LeCavalier*, secondé par *M. Larochelle*, propose que l'honoraire payé de $100 sur le " bill pour incorporer la société de l'Union St-Joseph, de Lachine," soit remboursé.

Et objection étant faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide que vu que l'assentiment de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur n'a pas été obtenu pour la circonstance, la motion ne peut pas être reçue.

---

so far as they relate to the said Petition, and that it be referred to the Standing Committee or Standing Orders;

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as no motion for the suspension of the Rules can be entertained by the House. unless it has been referred to the Committee of Private Bills, or upon Report submitted by two or more of such Committees.

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

"The Question arising on this motion is, on what is termed in the 49th Rule "general suspension or modification," for, it is a fact, and the experience of every session, that when the suspension of this same Rule has been once ordered simply upon a motion made in the House in favor of a Bill, the same facility is consequently extended to several other Private Bills. I rule then, that in the present case, we should act as in that of an application for general suspension, and refer the motion to two committees pursuant to the 49th Rule. The motion therefore cannot now be received."

---

25th February, 1878.

**Objection taken to motion for the remission of fees paid on certain Private Bills.**

***Mr. Speaker* ruled, that they are not in order, the consent of the Lieutenant-Governor having not been given.**

*Mr. LeCavalier* moved, seconded by *Mr. Larochelle*, and the questions being proposed, that the fee of $100 paid on the "Bill to incorporate the society known as L'Union St. Joseph de Lachine," be refunded;

And objection being taken that this motion is not in order, —*Mr. Speaker* ruled, that as the consent of His Excellency the Lieutenant-Governor has not been obtained, the motion cannot be received.

---

25 février 1878.

*M. LeCavalier*, secondé par *M. Larochelle*, propose que l'honoraire de $100 payé sur le bill pour amender le chapitre 51 de la 37e Victoria, province de Québec, intitulé : " Acte pour reviser et refondre la charte de la cité de Montréal, et les divers actes qui l'amendent, en ce qui concerne certaines propriétés avoisinant le Parc Mont Royal, " soit remboursé.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.

*M. l'O ateur* décide que vu que l'assentiment de Son Excellence, le Lieutenant-Gouverneur, n'a pas été obtenu pour la circonstance, la motion ne peut pas être reçue.

---

25 février 1878.

*L'Orateur* décide qu'il est dangereux de référer de nouveau un bill à un comité devant lequel il a été déclaré que le préambule n'était pas prouvé, et que la Chambre ne peut convenablement s'occuper de la mesure que si elle est présentée de nouveau.

*M. Alleyn*, secondé par *M. Shehyn*, propose, qu'en autant que la corporation de la cité de Québec a, par pétition, présentée à la Législature de cette province, durant la présente session, et a obtenu la permission d'introduire un acte pour amender les différents actes incorporant la dite cité, et en autant que la dite corporation a présenté à la dite Législature pour ces considérations, un acte pour les fins susdites, lequel acte a été soumis au comité permanent des bills privés, lequel comité a fait rapport qu'il ne pouvait prendre en considération le dit acte, parce que le dit acte ne contenait aucun préambule sur lequel le dit comité pouvait formuler une opinion ; et en autant qu'il est du plus grand intérêt pour la cité de Québec que les divers actes incorporant la dite cité soient maintenant amen-

25th February, 1878.

*Mr. LeCavalier* moved, seconded by *Mr. Larochelle*, and the question being proposed, that the fee of $100 paid on the Bill to amend chapter 51 of 37 Victoria, Province of Quebec, intituled: "An Act to revise and consolidate the charter of the City of Montreal, and the various acts which amend the same, in so far as concerns certain property adjoining the Mount Royal Park," be refunded;

And objection being taken that this motion is not in order, *Mr. Speaker* ruled, that as the consent of His Excellency the Lieutenant-Governor has not been obtained, the motion cannot be received.

---

25th February, 1878.

**Objection taken to a motion to instruct the Private Bills Committee to add a preamble to a certain Bill, after the said committee had reported upon the Bill, that it is contrary to the rules of this House.**

***Mr. Speaker* sustained the objection.**

*Mr. Alleyn* moved, seconded by *Mr. Shehyn*, and the Question being proposed,

That, inasmuch as the corporation of the City of Quebec has, by its Petition presented to the Legislature of this Province, during the present session, obtained leave to introduce a Bill to amend the several Acts incorporating the said city; and inasmuch as the said corporation did in consequence present to the said Legislature a Bill for the above object, which said Bill was in due course referred to the Standing Committee on Private Bills, which Committee reported that it could not take the said into consideration, because the same did not contain a preamble on which the said committee declared that it could express an opinion; and inasmuch as it is of the

dés, que le dit acte soit de nouveau renvoyé au comité des bills privés avec instruction d'ajouter au dit acte le préambule suivant : " Attendu que la corporation de la cité de Québec a, par requête, demandé un acte pour amender les divers actes incorporant la cité de Québec, et pour prélever un emprunt aux fins de rencontrer la dette flottante ou toute autre dette maintenant due par la dite corporation, et attendu qu'il est juste d'accéder à la dite requête ; à ces causes, Sa Majesté, par et de l'avis et du consentement de la législature de Québec, décrète ce qui suit, " — et que le dit comité reçoive instruction de considérer le dit préambule et d'agir et faire rapport sur icelui à cette Chambre ; et que toutes ou chacune des règles de cette Chambre qui pourraient être opposées à la passation de la présente motion, soient maintenant suspendues en autant que cette motion y est concernée.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle est contraire aux règles de cette Chambre.

*M. l'Orateur* décide, que dans son opinion, on a recours là a un procédé dangereux en référant de nouveau le bill au comité devant lequel il a été déclaré que le préambule n'était pas prouvé, que la Chambre ne peut convenablement s'occuper maintenant de la mesure que si elle est présentée de nouveau. Il déclare la motion hors d'ordre.

---

## 27 février 1878.

**Dans certains cas la suspension de la 49e règle équivaut à une suspension générale.**

*M. Shehyn*, secondé par *M. Alleyn*, propose que la motion faite le 25 février courant, ayant rapport à la pétition de *Arthur H. Murphy* et autres, de la cité de Québec, soit renvoyée au comité permanent des ordres permanents, et au comité des chemins de fer, canaux, lignes télégraphiques et compagnies de mines et manufacturières.

utmost importance, in the interest of the City of Quebec, that the several Acts incorporating the said City be now amended, the said Bill be sent back to the Committee on Private Bills with instructions to add to the said Bill the following preamble. "Whereas the corporation of the City of Quebec has, by its Petition, prayed for an Act to amend the several Acts incorporating the City of Quebec, and to raise a loan for the purpose of meeting the floating and other debts now due by the said corporation, and whereas it is just to accede to their said Petition, Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislature of Quebec, enacts as follows." And that the said Committee be instructed to consider the said preamble and Bill and report thereupon to this House; and that all and every the rule or rules of this House, which may be opposed to the granting of the present motion, be suspended in so far as the same is concerned.

And objection being taken, that this motion is not in order, inasmuch as it is contrary to the Rules of this House.

*Mr. Speaker* ruled, that in his opinion, it would be a dangerous proceeding to refer the Bill again to the Committee by which it had been declared that the preamble had not been proved; that this House cannot properly now take cognizance of the measures, unless it be brought in again; he therefore ruled the motion out of order.

---

## 27th February, 1878.

**In certain cases the suspension of the 49th rule is equivalent to a motion for the general suspension.**

*Mr. Shehyn* moved, seconded by *Mr. Alleyn*, and the Question being proposed, That his motion of the 25th February instant, referring to the petition of *Arthur H. Murphy* and others, of the City of Quebec, be referred to the Committee on Standing Orders and to the Committee on Railways, Canals, Telegraph lines, and Mining and Manufacturing Corporations.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce que l'on demande que la pétition en faveur du bill soit renvoyée à deux comités, et parce qu'il ne s'agit pas dans le moment de la suspension de cette règle pour un cas particulier.

*M. l'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre parce que la décision a déjà été rendue, que la demande de suspension de la règle 49e, dans ce cas-ci, équivalait à une suspension générale, parce que la motion ne réfère pas la pétition elle-même, faite le 25 février courant, ayant rapport à cette pétition : les deux comités ayant à décider dans le cas présent, si cette pétition sera présentée en Chambre, et les règles suspendues.

---

28 février 1878.

**Une motion qui impose de nouvelles taxes n'est pas dans l'ordre, à moins d'avoir obtenu l'assentiment du Lieutenant-gouverneur.**

L'ordre du jour pour la réception du rapport du comité de toute la Chambre sur le " bill pour amender et refondre l'acte des licences de Québec et ses amendements, " étant lu ;

M. le Solliciteur-Général *Baker*, secondé par M. le Procureur-Général *Angers*, propose que le rapport soit maintenant reçu ;

*M. Taillon*, secondé par *M. McGauvran*, propose, sous forme d'amendement que tous les mots après " que " jusqu'à la fin de la question soient effacés et que les mots " le bill soit de nouveau renvoyé à un comité de toute la Chambre avec instruction de l'amender comme suit ;

Clause 63, dans la sous-section 1, en substituant au paragraphe *a*, le suivant : " *a*. Dans la cité de Montréal, cent " soixante-quinze piastres, si le loyer ou la valeur annuelle du

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as it asks that the petition in favor of the Bill be referred to two Committees, and as the general suspension of the 49th Rule is not at present in question, but merely the suspension of this rule in a particular case.

*Mr. Speaker* ruled:

"That the motion is in order, inasmuch as a decision has already been rendered that the request for the suspension of the 49th Rule in the present case was equivalent to a motion for the general suspension; as the motion does not refer the Petition itself to two Committees, but merely the motion made on the 25th February instant, respecting such petition; the two Committees having to decide in the present case, whether the petition shall be presented to the House, and the Rules suspended.

---

28th February, 1878.

**Objection taken to a motion to amend the Quebec License Act, on the ground that it increases the burdens of the people.**
***Mr. Speaker* sustained the objection.**

Mr. Solicitor-General *Baker* moved, seconded by Mr. Attorney-General *Angers*, and the question being proposed, That the Report be now received;

*Mr. Taillon* moved in amendment, seconded by *Mr. McGauvran*, That all the words after "the" to the end of the question be left out, and the words "Bill be re-committed to a Committee of the Whole House, with an instruction to amend the same as followeth:

"Section 63, in the first sub-section by substituting for clause *a* the following:

"*a*. In the City of Montreal, one hundred and seventy-five

" lieu pour lequel cette licence est demandée, est moindre de " quatre cents piastres ; et deux cent soixante piastres, si ce " loyer ou la valeur annuelle est de $400 ou au-dessus " ; et en substituant au paragraphe *b*, dans la même sous-section, le suivant : " *b*. Dans la cité de Québec, cent soixante-quinze " piastres, si ce loyer ou la valeur annuelle est moindre de " $400, et deux cent soixante piastres, si ce loyer ou la valeur " annuelle est de $400 ou au-dessus ; "

Clause 63, dans la sous-section 2, en substituant au paragraphe *a* le suivant : " *a* Dans la cité de Montréal, cent " soixante quinze piastres, si la valeur annuelle ou le loyer du " lieu pour lequel cet licence est demandée, est moindre de " $500, et deux cent soixante piastres, si la valeur annuelle ou " le loyer est de $500, ou au-dessous ! " dans la même sous-section, en substituant au paragraphe *b* le suivant : " Dans la " cité de Québec, cent soixante-quinze piastres, si la valeur " annuelle ou le loyer est moindre de $500, et deux cent " soixante piastres, si la valeur annuelle ou le loyer est de " $500 ou au-dessous."

" Clause 71, en retranchant, après les mots : quatre-vingt- " quinze piastres," dans la neuvième ligne, tous mots depuis " si la contravention " jusqu'aux mots : " ainsi organisé " inclus, dans la douzième ligne, soient insérés à la place.

Et objection étant faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle contient des dispositions tendant à augmenter les fardeaux sur le peuple et qu'elle ne peut pas être reçue sans avoir obtenue au préalable, l'assentiment de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur.

*Mr. l'Orateur* décide que cette motion impose de nouvelles taxes, et qu'en conséquence, elle n'est pas dans l'ordre.

---

dollars, if the rent or annual value of the premises for which a license is asked, be less than four hundred dollars; and two hundred and sixty dollars if the rent or annual value be $400 or over," and by substituting for clause *b* in the same sub-section, the following:

"*b.* In the City of Quebec, one hundred and seventy-five dollars, if such rent or annual value be less than $400; and two hundred and sixty dollars, if such rent or annual value be $400 or over.

In sub-section 2, by substituting for clause *a* the following:

"*a.* In the City of Montreal, one hundred and seventy-five dollars, if the annual value or rent of the premises for which such license is asked be less than $500; and two hundred and sixty dollars, if the annual value or rent is $500 or over."

In the same sub-section, by substituting for clause *b* the following:

"*b.* In the City of Quebec, one hundred and seventy-five dollars, if the annual value or rent be less than $500; and two hundred and sixty dollars, if the annnal value or rent be $500 or over."

Section 71, by striking out the words "ninety-five dollars," in the eighth line thereof, all the words from "if such contravention" to the words, "organized territory" inclusively, in the eleventh line thereof, inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as it contains provisions tending to increase the burdens of the people, and that it cannot be adopted unless the consent of His Excellency the Lieutenant-Governor has been previously obtained.

*Mr. Speaker* ruled, that the said motion imposes new taxes, and is consequently not in order.

---

## 7 mars, 1878.

A une motion d'ajournement il est proposé un amendement tendant à déclarer que cette Chambre n'a pas et ne peut pas avoir confiance dans aucune administration qui pourrait être substituée à celle qui a été démise, etc., etc.

Objection est faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle fait allusion à la démission des membres du gouvernement, et qu'il n'y a aucun document relatif à ce sujet devant la Chambre.

Et objection étant faite de nouveau, que la question principale n'est pas dans l'ordre, parce que deux jours d'avis n'ont pas été donnés;

*M. l'Orateur* décide sur la première objection : " Que le sujet est devant la Chambre ; qu'elle en a été saisie par la motion faite en Chambre le quatre mars courant par l'honorable député de Montmorency ;" et sur la seconde objection, " qu'une motion d'ajournement est toujours dans l'ordre."

Et une nouvelle objection étant faite que la motion en amendement n'est pas dans l'ordre, parce que l'on ne peut pas proposer d'amendement à une motion pour ajourner la Chambre ;

*M. l'Orateur* décide que l'amendement peut être fait : "Que l'on pourrait trouver des précédents dans les journaux de la Chambre des Communes;

Et une nouvelle objection étant faite, que la motion en amendement ne se rapporte pas à la motion principale ;

*M. l'Orateur* décide "Qu'il a déjà donné sa décision sur cette objection."

L'honorable *M. Anger*, secondé par l'honorable *M. Church*, propose, que cette Chambre s'ajourne maintenant et qu'elle soit ajournée jusqu'à demain à trois heures M. P.

*M. Lynch*, secondé par *M. Loranger*, propose sous forme d'amendement que tous les mots après, " que " jusqu'à la fin de la question soient effacés et qu'il soit résolu :

Que cette Chambre désire réitérer ses expressions de loyauté et de dévouement à Sa Majesté la Reine Victoria, et sa soumission parfaite à la constitution.

Que cette Chambre renouvelle la déclaration de sa confiance dans l'administration *De Boucherville* si énergiquement exprimée pendant cette session.

Que cette Chambre désire déclarer fermement et énergiquement qu'elle n'a pas et ne peut pas avoir confiance dans

## 7th March, 1878.

Objection taken to a motion (in amendment to a motion to adjourn the House) that this House desires firmly and emphatically to declare that it has not and cannot have confidence in any administration which may be substituted for the one dismissed, unless such administration be a strong and efficient one chosen from the party represented by the majority in this House, on the ground that it alludes to the dismissal of the members of the Government, and their being no documents before the House relating to that subject it is not in order;

Further objection, that the main motion is not in order, no notice having been given of the same;

*Mr. Speaker* ruled upon the first objection that the matter is before the House; and upon the second objection, that a motion to adjourn the Houses is always in order;

Further objection, that no amendment can be moved to a motion to adjourn the House;

*Mr. Speaker* overruled the objection.

Further objection that the amendment has no reference to the main motion;

*Mr. Speaker* ruled, That he had already given his decision on this objection.

The honorable *Mr. Angers* moved, seconded by the honorable *Mr. Church*, and the Question being proposed, That the House do now adjourn, and that it do stand adjourned till tomorrow at three o'clock P.M.

*Mr. Lynch*, moved in amendment, seconded by *Mr. Loranger* That all the words after "That" to the end of the Question be left out, and the words:

"*Resolved*, That this House desires to reiterate its expression of loyalty and attachment to Her Majesty Queen Victoria, and its perfect submission to the Constitution.

"That this House renews the declaration of its confidence in the *De Boucherville*, Administration so often and decidedly expressed during the present session.

"That this House desires firmly and emphatically to declare that it has not and cannot have confidence in any admi-

aucune administration qui pourrait être substituée à celle qui a été démise, en autant que telle démission a eu lieu pendant que l'administration *De Boucherville* jouissait de la confiance entière de la grande majorité des représentants du peuple dans la Législature Provinciale ; à moins que l'administration qui doit être nommée ne soit forte, efficace et choisie parmi les membres du parti représenté par la majorité de cette Chambre, soient mis à la place.

Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle fait allusion à la démission des membres du gouvernement et qu'il n'y a aucun document relatif à ce sujet devant la Chambre.

Objection est faite de nouveau que la question principale n'est pas dans l'ordre, parce que deux jours d'avis n'ont pas été donnés.

*L'Orateur* décide sur la première objection :

" Que le sujet est devant la Chambre, qu'elle en a été saisie par la motion faite en Chambre le 4 mars courant, par l'honorable député de Monmorency."

Et sur la seconde objection ;

" Qu'une motion d'ajournement est toujours dans l'ordre."

Nouvelle objection étant faite, que la motion en amendement n'est pas dans l'ordre, parce que l'on ne peut pas proposer d'amendement à une motion pour ajourner la Chambre.

*L'Orateur* décide que l'amendement peut-être fait : que l'on pourrait trouver des précèdents dans les journaux de la Chambre des Communes.

Et nouvelle objection étant faite que la motion en amendement ne se rapporte pas à la motion principale.

*L'Orateur* décide : " Qu'il a déjà donné sa décision sur cette objection."

---

nistration which may be substituted for the one dismissed, inasmuch as such dismissal occurred whilst the *De Boucherville* Administration enjoyed the entire confidence of the large majority of the representatives of the people in Provincial Legislature assembled; unless such administration to be appointed be a strong and efficient one, chosen from the party represented by the majority in this House," inserted instead thereof.

And objection being taken, That this motion is not in order inasmuch as allusion is made to the dismissal of the members of the Government, and that there are no documents relating to that subject before the House;

And a further objection being taken that the main motion is not in order, inasmuch as two days' notice of the same has not been given.

*Mr. Speaker* ruled on the first objection, That the matter is before the House; that it was brought before the House on the fourth day of March instant, by the honorable member for Montmorency; and on the second objection, That a motion to adjourn the House is always in order.

And objection being again taken, that the motion in amendment is not in order, inasmuch as no amendment can be moved to a motion to adjourn the House;

*Mr. Speaker* ruled, That the amendment can be made, since similar precedents can be found in the journals of the House of Commons.

And a further objection being taken, That the motion in amendment has no reference to the main motion.

*Mr. Speaker* ruled, That he had already given his decision on the objection.

## 7 mars 1878.

A la réception du rapport du comité chargé de préparer une adresse à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur au sujet du renvoi d'office du cabinet *De Boucherville*, objection est faite, que ce comité a été nommé pendant cette séance de la Chambre, et que la Chambre ne s'étant pas ajournée pour permettre au comité de siéger, le dit comité ne peut faire rapport.

*M. l'Orateur* décide : que comme la pratique de la Chambre a été de permettre aux comités nommés pour préparer des adresses en réponse aux discours du trône, de faire rapport de suite, sans suspendre les delibérations de la Chambre par un ajournement, en conséquence, on peut se servir du même procédé, dans le cas présent, qui est un cas analogue."

*M. Lynch* du comité special composé de *M. Lynch, Loranger, Taillon, Tarte* et *Wurtele* chargé de préposer et rapporter une addresse à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, fait rapport que le comité a préparé une adresse en conséquence.

Elle est lue comme suit :

" A Son Excellence,

" L'honorable *Luc Letellier de St. Just,*

" Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec.

" Qu'il plaise à Votre Excellence,

" Nous, les loyaux et fidèles sujets de Sa Majesté, l'Assemblée Législative de Québec, assemblés en Législature Provinciale, désirons réitérer l'expression de notre loyauté et de notre attachement à Sa Majesté la Reine Victoria. et de notre complète soumission à la constitution.

" Nous renouvelons la déclaration de notre confiance dans l'administration *De Boucherville*, si souvent et si énergiquement exprimé pendant la présente session.

" Nous désirons déclarer fermement et énergiquement que nous n'avons pas et ne pouvons pas avoir confiance dans aucune administration qui pourra être substituée à celle qui a été démise, en autant que telle démission a eu lieu pendant

## 7th March, 1878.

Objection being made, That a Committee having been named during the sitting, and the House not having adjourned to allow the Committee to meet, it cannot, therefore, report;

*Mr. Speaker* ruled: "That inasmuch as the practice of the House has been to allow committees appointed to draft addresses in answer to Speeches from the Throne, to report at once without suspending the proceedings of the House by adjournment, a similar proceeding may be allowed in this instance."

*Mr. Lynch*, of the Select Committee, composed of *Messrs. Lynch, Loranger, Taillon, Tarte* and *Wurtele*, appointed to draft an address to His Excellency the Lieutenant-Governor founded upon the said Resolutions, reported from the said Committee that they had drawn up an Address accordingly, and the same was read as follows:

"To His Excellency

"The Honorable *Luc Letellier de St. Just*,

"Lieutenant-Governor of the Province of Quebec,

"May it please Your Excellency:

"We, Her Majesty's dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of Quebec, in Provincial Legislature assembled, desire to reiterate the expression of our loyalty and attachment to Her Majesty Queen Victoria, and our perfect submission to the Constitution.

"We renew the declaration of our confidence in the *De Boucherville* Administration, so often and decidedly expressed during the present session.

"We desire firmly and emphatically to declare that we have not and cannot have confidence in any administration which may be substituted for the one dismissed, inasmuch as such dismissal occurred whilst the *De Boucherville* Administration

que l'administration *De Boucherville* jouissait de l'entière confiance de la grande majorité des représentants du peuple dans la Législature Provinciale ; à moins que l'administration qui doit être nommée, ne soit forte, efficace et choisie parmi les membres du parti representé par la majorité de cette Chambre."

Et objection étant faite, que ce comité a été nommé pendant cette séance de la Chambre, et que la Chambre ne s'étant pas ajournée pour permettre au comité de siéger, le dit comité ne peut faire rapport.

*M. l'Orateur* décide, que comme la pratique de la Chambre a été de permettre aux comités nommés pour préparer des adresses en réponse aux discours du Trône, de faire rapport de suite, sans suspendre les délibérations de la Chambre par un ajournement, en conséquence, on peut se servir du même procédé, dans les cas présent, qui est un cas analogue.

Et appel étant faite de la décision de *l'Orateur*, la Chambre se divise, 35 pour, 18 contre.

La décision de *l'Orateur* est maintenue.

---

8 mars 1878.

A une motion pour la présentation d'une adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, au Sénat, à la Chambre des Communes et à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur au sujet du renvoi d'office du cabinet *De Boucherville*, objection est faite, que ce procédé n'est pas dans l'ordre, parce que les délibérations de cette Chambre et les débats sur des questions ne peuvent pas être suspendus pour traiter des questions de priviléges.

*M. l'Orateur* décide : que la question maintenant devant la Chambre est une question de privilége et qui doit être prise en considération de suite ;

Et objection étant faite, que cette motion tend à censurer la conduite du Lieutenant-Gouverneur, et qu'en conséquence elle n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide : C'est un principe du gouvernment constitutionnel, que la Couronne ne peut errer (*The Crown can commit no wrong*) : le Lieutenant-Gouverneur représente la Couronne dans notre Législature.

*M. Loranger*, secondé par *M. Lynch*, propose que l'adresse

engaged the entire confidence of the large majority of the representatives of the people in Provincial Legislature assembled, unless such administration to be appointed be a strong and efficient one, chosen from the party represented by the majority of this House."

And objection being taken, That this Committee has been named during this sitting, and the House not having adjourned to allow the Committee to meet, it cannot therefore report;

Mr. Speaker ruled: "That inasmuch as the practice of the House has been to allow committees appointed to draft addresses in answer to Speeches from the Throne to report at once without suspending the proceedings of the House by adjournment, a similar proceeding may be allowed in this instance."

And an appeal being made from the Mr. Speaker's decision, it was confirmed: 32 voting for and 18 against,

---

8th March, 1878.

**Motion proposed for an Address to His Excellency the Governor-General on the subject of the dismissal from office of the deBoucherville Cabinet, objected to on the ground that the proceedings of the House and debates on questions cannot be suspended to discuss questions of privileges.**

***Mr. Speaker*** **overruled the objection; further objection, that the motion tends to censure the conduct of the Lieutenant-Governor, overruled by *Mr. Speaker*, who decides: "It is an essential principle of monarchical constitutional government that the Crown can commit no wrong. The Lieutenant-Governor represents the Crown in our Legislature.**

*Mr. Loranger* moved, seconded by *Mr. Lynch* and the Ques-

suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général de la Puissance du Canada, au Sénat et à la Chambre des Communes du Canada, et à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec.

" A Son Excellence

" L'honorable *Luc Letellier de St. Just,*

" Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec.

" L'humble adresse de l'Assemblée Législative de la province de Québec expose respectueusement :

" Qu'il résulte des explications données par l'Honorable *M. Angers,* et de la correspondance officielle communiquée à cette Chambre, que Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur reconnaît que les membres du cabinet *De Boucherville* ont agi avec bonne foi dans l'exercice de leurs devoirs.

" Que Son Excellence a permis que les mesures soumises par son gouvernement à cette Chambre et au Conseil Législatif y fussent discutées et votées sans ordre de sa part de les suspendre.

" Que tout en protestant de son dévouement et de sa loyauté envers notre Gracieuse Souveraine, et de son respect envers Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur de cette province, cette Chambre, est d'opinion :

" Que le renvoi d'office du cabinet *De Boucherville* ayant eu lieu sans raison, constitue un danger imminent pour l'existence du gouvernement responsable en cette province, est un abus de pouvoir commis au mépris de la majorité de cette Chambre, dont il possédait et possède encore la confiance, et une violation des droits et des libertés du peuple ;

" Et vos requérants ne cesseront de prier. "

Et objection étant faite, que ce procédé n'est pas dans l'ordre, parceque les délibérations de cette Chambre et les

tion being proposed that the following Address be presented to His Excellency the Governor-General of the Dominion of Canada, to the Senate and the House of Commons of Canada, and to His Excellency the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

" To His Excellency

" The Honorable *Luc Letellier de St. Just*,

" Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

"The humble Address of the Legislative Assembly of the Province of Quebec, respectfully sheweth :

" That it appears from the explanations given by the Honorable *Mr. Angers* and from the official correspondence communicated to this House, that His Excellency the Lieutenant-Governor acknowledges that the members of the *DeBoucherville* Cabinet, have acted in good faith in the discharge of their duties.

" That His Excellency has allowed the measures submitted by his Government to this House and to the Legislative Council, to be discussed and voted upon, without order on his part to suspend them :

" That whilst asserting their devotion to Our Gracious Sovereign and their respect towards His Excellency the Lieutenant-Governor of this Province, this House is of opinion :

"That the dismissal from office of the *DeBoucherville* Cabinet having taken place without reason, constitutes an eminent danger to the existence of responsible Government in this Province, is an abuse of power in contempt of the majority of this House, whose confidence they possessed and still possess and is a violation of the liberties and will of the people.

And your petitioners will ever humbly pray."

And objection being taken, that this proceeding is not in order inasmuch as the proceedings of this House and Debates

débats sur des questions ne peuvent pas être suspendus pour traiter des questions de privilèges.

*M. l'Orateur* décide, que la question maintenant devant la Chambre, est une question de privilège et qui doit être prise en considération de suite.

Et objection étant faite, que cette motion tend à censurer la conduite du Lieutenant-Gouverneur, et qu'en conséquence, elle n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide :

" C'est un principe du gouvernement constitutionnel, que la Couronne ne peut errer (*The Crown can commit no wrong*); le Lieutenant-Gouverneur représente la Couronne dans notre Législature. Il faut donc auprès du Souverain, auprès du Lieutenant-Gouverneur, des aviseurs, des ministres, qui eux, portent toujours la responsabilité dont on ne peut charger la Couronne, et à cette responsabilité il ne saurait y avoir de solution de continuité. Et bien que l'on se serve du terme de " Lieutenant-Gouverneur " dans les adresses, comme dans les mesures amenées devant la Chambre, par la nature même de notre constitution, ces paroles ne s'adressent qu'aux ministres responsables dans la Chambre. La personne même du Souverain dans son représentant n'est jamais mise en cause. Dans le cas actuel, les reproches contenus dans la motion s'adressent aux aviseurs de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur. Je dois la déclarer dans l'ordre."

---

9 mars 1878.

**Même décision que la précédente.**

*M. Loranger*, secondé par *M. Lynch*, propose, que l'adresse suivante, affirmant les privilèges et les immunités de la Chambre, soit signée et présentée par *M. l'Orateur* à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec, à la barre du Conseil Législatif, lors de la prorogation de cette Législature.

on Questions cannot be suspended to discuss questions of privilege.

*Mr. Speaker* ruled, that the question now before the House is a question of privilege and must consequently be now taken into consideration.

And objection being taken, that this motion tends to censure the conduct of the Lieutenant-Governor, and is in consequence out of order.

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

"It is an essential principle of monarchical constitutional Government that the Crown can commit no wrong. The Lieutenant-Governor represents the Crown in our Legislature. It is therefore necessary, that there should be near the Sovereign, near the Lieutenant-Governor, advisers, ministers who always bear the responsibility which can never be laid on the Crown, and to the continuance of that responsibility there can be no limit. And although use is made of the term "Lieutenant-Governor" in the Addresses as also in the measures submitted to the House, from the very nature of our constitution these words are addressed only to the ministers who are responsible to the assembly. The person even of the Sovereign in his representative is never brought in question. In the present case, the complaints contained in the motion, apply to the advisers of His Excellency the Lieutenant-Governor,—I must therefore declare it in order."

---

9th March, 1878.

**Same decision as above.**

*Mr. Loranger* moved, seconded by *Mr. Lynch*, and the Question being proposed, that the following Address, affirming the privileges and immunities of the House, be signed and presented by *Mr. Speaker* to His Excellency the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, at the Bar of the Legislative Council, at the prorogation of this Legislature.

A Son Excellence

le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec.

EXCELLENCE,

L'Assemblée Législative de la province de Québec, croit devoir représenter humblement à Votre Excellence, que le cabinet dont l'Honorable *M. Henri Gustave Joly* est le chef, a été défait dans la séance du huit mars courant, à trois reprises différentes, par des majorités variantes de vingt à vingt-deux voix, et elle regrette d'avoir à constater, que la constitution est méconnue par les aviseurs de Votre Excellence, jusqu'au point de persister à rester au pouvoir malgré la volonté de la majorité de cette Chambre et du pays.

L'Assemblée Législative croit, en outre, devoir exprimer le regret qu'elle éprouve d'avoir été mise dans l'obligation de suspendre la lecture du bill des subsides jusqu'à ce que justice ait été rendue à la majorité de cette Chambre.

L'Assemblée Législative désire représenter respectueusement à votre Excellence, qu'il existe dans cette Chambre un parti politique possédant la confiance du pays et jouissant dans cette Chambre d'une majorité considérable, que ce parti est capable d'administrer les affaires publiques, et que la prorogation des Chambres maintenant, serait préjudiciable à la législature et aux intérêts du pays.

L'Assemblée Législative désire représenter à Votre Excellence, que le fait, que la minorité contrôle les affaires publiques, est la cause de l'embarras où se trouve la province, par la suspension de la lecture du bill des subsides; et qu'une solution prompte peut être apportée à cette difficulté, en se conformant à la constitution.

L'Assemblée Législative désire représenter à Votre Excellence, que vu qu'il existe en cette Chambre un parti politique suffisamment fort pour y commander une grande majorité, il n'y a point de nécessité de faire une dissolution du Parlement,

"To His Excellency

"The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

"MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

"The Legislative Assembly of the Province of Quebec deem it their duty to humbly represent that the cabinet of which the Honorable *Henri Gustave Joly* is the chief, was defeated three different times, at the sitting of the eighth of March instant, by majorities varying from twenty to twenty-two votes.

"And they regret to state that the constitution has been disregarded by the advisers of His Excellency, to the extent that they persist in retaining power against the will of the majority of this House and of the country.

"The Legislative Assembly believes it moreover their duty to express their regret that they have been put to the necessity of suspending the passage of the Supply Bill, until justice has been extended to the majority of this House.

"The Legislative Assembly desire respectfully, to represent to Your Excellency, that there exists in the House a political party, possessing the confidence of the country, and having a large majority in the House; that this party is competent to administer the public business, and that the prorogation of the Legislature, presently, would be prejudicial to the Legislation and to the interests of the country.

"The Legislative Assembly desire to represent to Your Excellency, that the fact of the minority having a control over public affairs, is the cause of the embarrassment under which the Province labors, through the suspension of the Supply Bill; and that a prompt solution of the difficulty may be arrived at by acting in conformity with the Constitution.

"The Legislative Assembly desire also to represent to Your Excellency, that inasmuch as there exists in this House a political party strong enough to command a large majority, there is no necessity for a dissolution of the Legislature, a

qui nécessitera des dépenses considérables et inutiles à la province, et de graves inconvénient pour la paix et la tranquilité du peuple de cette province.

Et elle ne cessera de prier.

Et objection étant faite, que cette motion est contraire à la constitution et qu'elle devrait être considérée comme étant hors d'ordre.

*M. l'Orateur* décide " Que le même point d'ordre a été soulevé et décidé hier."

Et appel étant fait de la décision de l'Orateur, la Chambre se divise 33 pour, 12 contre.

La décision de l'Orateur est maintenue.

---

L'HONORABLE ARTHUR TURCOTTE,—*Orateur.*

6 juin, 1878.

**Objection faite qu'un amendment à un amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'il contient des expressions et des principes contenus dans l'amendement ainsi que dans la question principale.**

***L'Orateur* décide que l'amendement proposé au premier amendement est dans l'ordre.**

*Mr. Gagnon*, secondé par *Mr. Nelson*, propose, 1. " Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, pour le remercier de son gracieux discours à l'ouverture de la première session du quatrième parlement de Québec, et de plus pour assurer Son Excellence :

2. " Que nous prions Son Excellence qui nous voit avec plaisir réunis pour nous occuper des affaires de notre province, de croire que nous porterons à ces affaires notre plus grande attention.

step which will cause considerable and useless expense to the Province, and seriously threaten the peace and tranquility of the people of this Province.

"And your petitioners will ever pray."

And objection being taken that this motion is contrary to the constitution and should be considered out of order.

*Mr. Speaker* ruled, that the point of order was raised and decided yesterday.

And appeal being made from the *Speaker's* decision; this decision was confirmed, 33 members for and 12 against.

---

HONORABLE ARTHUR TURCOTTE,—*Speaker.*

6th June, 1878.

Objection taken to an amendment, on the ground that it contains expresssions and principles set forth in the main motion and in the amendment.

*Mr. Speaker* overruled the objection.

*Mr. Gagnon* moved, seconded by *Mr. Nelson*, and the question being proposed,

"1. That an humble Address be presented to His Excellency the Lieutenant-Governor to thank His Excellency for his Gracious Speech at the opening of the First Session of the Fourth Parliament of the Province of Quebec, and further to assure His Excellency.

"2. That we beg His Excellency who sees us with pleasure meet together for the dispatch of the business of this Province, to rest assured that we will give the greatest attention to such business.

3. " Que nous pensons avec Son Excellence que notre condition financière est le sujet le plus important que nous avons à considérer.

4. " Que nous sommes d'opinion avec Son Excellence que nous devons terminer les chemins de fer commencés, de manière à recueillir, sous le plus bref délai possible, le fruit des sacrifices que nous nous sommes imposés pour leur construction.

5. " Que pour mener ces entreprises à bonne fin et faire face à toutes nos obligations, nous comprenons avec son Excellence, qu'il est indispensable de réduire les dépenses, autant que cela peut se faire, sans nuire à l'efficacité du service public.

6. " Que nous regrettons d'apprendre que l'état des recettes et des dépenses pour les onze mois à dater du premier juillet dernier, accuse un déficit considérable.

7. " Que nous examinerons soigneusement le budjet de l'année fiscale prochaine qui nous sera soumis, et que nous apprenons avec plaisir qu'il a été préparé en vue de la plus stricte économie, afin d'atteindre le résultat auquel tous nos efforts doivent tendre, celui d'équilibrer les recettes et les dépenses sans imposer de nouvelles taxes sur le peuple.

8. " Que les mesures qui nous serons soumises pour dégrever le budjet de certaines dépenses considérables et placer les finances de la province sur une base plus satisfaisante, recevront toute notre attention.

9. " Que nous considèrerons attentivement le projet de loi qu'on nous soumettra pour transférer au Commissaire des Travaux Publics, tous les pouvoirs dont les Commissaires des chemins de fer sont maintenant revêtus et pour abolir leur charge.

10. " Que nous étudierons avec soin la mesure qui nous sera proposée pour pourvoir à l'abolition des Cours de Magistrats de districts.

11. " Que nous apporterons toute notre attention, au projet

"3. That, with His Excellency, we believe our financial condition to be the most important of the subjects which we have to consider.

"4. That, with His Excellency, we are of opinion that it behoves us to complete the railways already commenced, so as to reap, with the least possible delay, the benefit of the sacrifices we have made to build them.

"5. That to carry out these undertakings with success and to meet all our engagements, we concur with Your Excellency in deeming it indispensable that the expenditure should be reduced as low as is consistent with the efficient administration of the public service.

"6. That we regret to learn that a comparison of our revenue with our expenditure for the eleven months from the first of July last, shows a considerable deficit.

"7. That we will examine attentively the estimates of the next financial year, which will be submitted to us, and that we learn with pleasure that they have been prepared with a view to the strictest economy, in order to attain the result to which all our efforts should be directed, that of equalizing our receipts and our expenditure without resorting to the levying of fresh taxes on the people.

"8. That the measures which will be submitted to us in order to relieve the budget of several considerable items of expenditure and place the finances of the Province on a more satisfactory basis, will receive our earnest attention.

"9. That we will carefully consider the bill which will be submitted to us, to transfer to the Commissioner of Public Works all the powers now vested in the Railway Commissioners, and to abolish the office.

"10. That we will attentively consider the measure which will be submitted to provide for the abolition of the District Magistrates' Courts.

"11. That we will give all our attention to the bill which

de loi qui nous sera soumis, dans le but de modifier la Constitution de la Législature en ce qui concerne le Conseil Législatif.

12. " Que nous attendons avec intérêt la communication du jugement rendu, depuis la dernière session, par le Conseil Privé de Sa Majesté, sur la question de l'arbitrage entre les provinces de Québec et d'Ontario.

" 13. Que Son Excellence peut être assurée que nous nous efforcerons d'accomplir nos importants devoirs, avec cette attention sérieuse, ce dévouement aux intérêts qui nous sont confiés, et cette fidélité à notre Gracieuse Dame la Reine, que l'on est en droit d'attendre de la Législature de Québec.

14. " Que, avec Son Excellence, nous faisons des vœux pour que le Ciel bénisse nos travaux, et que ces travaux ainsi bénis assurent à notre province l'union, la paix et la prospérité. "

L'honorable *Mr. Chapleau*, secondé par l'honorable *Mr. Church*, propose sous forme d'amendement, que le paragraphe suivant soit ajouté à la fin des dites résolutions :

" Que cette Chambre, tout en exprimant sa ferme détermination d'insister sur la plus stricte économie dans toutes les branches du service public, et la surveillance la plus sévère sur toutes les dépenses administratives, regrette que les aviseurs actuels de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur aient persisté à rester au pouvoir sans avoir été appuyés par la majorité de la Chambre d'Assemblée, lors de leur rentrée en office, et sans être encore appuyés par cette majorité."

*Mr. Molleur*, secondé par *Mr. Watts*, propose sous forme d'amendement au dit amendement que le paragraphe suivant soit ajouté à la fin des dites résolutions :

" Que cette Chambre, tout en exprimant sa ferme détermination d'insister sur la plus stricte économie dans toutes les branches du service public, et la surveillance la plus sèvère sur toutes les dépenses administratives, regrette que les aviseurs

will be submitted to us for effecting a change in the Legislature of this Province in so fas as regards the Legislative Council.

"12. That we look forward with interest to the communication of the judgment rendered, since last session, by Her Majesty in her Privy Council on the question of the arbitration between the Provinces of Quebec and Ontario.

"13. That His Excellency may rest assured that we will manifest, in the fulfilment of our important duties, tha' serious attention, that devotion to the interests confided to us, and that loyalty to Our Sovereign Lady the Queen, which is to be expected from the Legislature of Quebec.

"14. That, with His Excellency, we ardently pray that Heaven may bless our labors, and that they may tend to the union, peace, and prosperity of the inhabitants of our Province."

The Honorable *Mr. Chapeleau* moved in amendment, seconded by the Honorable *Mr. Church*, that the following paragraph be added at the end of the said proposed Resolutions: "That this House, while expressing its firm determination to insist ou the strictest economy in every branch of the public service, and on the closest supervision over the expenses of administration, regrets that the present advisers of His Excellency the Lieutenant-Governor should have persisted in remaining in power without having been supported by the majority of the Legislative Assembly upon their taking office and without yet being supported by such majority."

*Mr. Molleur* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Watts*, That the words "the following paragraph be added at the end of the said proposed resolutions, "That this House, while expressing its firm determination to insist on the strictest economy in every branch of the public service, and on the closest supervision over the expenses of administration, regrets the present advisers of His

actuels de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur aient persisté à rester au pouvoir sans avoir été appuyés par la majorité de la Chambre d'Assemblée, lors de leur rentrée en office, et sans être encore appuyés par cette majorité," soient effacés et que les mots " cette Chambre approuve complètement la politique d'économie et de retranchement inaugurée par le gouvernement et espère qu'il continuera à mettre énergiquement à effet," soient mis à la place.

Et objection étant faite, que l'amendement au dit amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'il contient des expressions et des principes contenus dans l'amendement proposé, ainsi que dans la motion principale.

*M. l'Orateur* décide que l'amendement proposé au premier amendement, est dans l'ordre.

Et appel étant fait de la décision de *M. l'Orateur*, la Chambre se divise : 32 pour, 32 contre.

Les voix étant divisées *l'Orateur* donne sa voix prépondérante dans l'affirmative.

---

28 juin 1878.

Une question de privilége ne peut être soulevée avant qu'une pétition n'ait été présentée régulièrement à la Chambre.
Quant une motion a été présentée régulièrement devant la Chambre les débats sont commencés.

*M. Désaulniers*, se lève de son siége et dit qu'il a été chargé de présenter une pétition alléguant certains faits concernant la conduite d'un Honorable membre de cette Chambre, lesquels sont contraires aux règles et aux priviléges de cette Chambre.

Et objection étant faite que cette manière de procéder n'est

Excellency the Lieutenant-Governor should have persisted in remaining in power without having been supported by the majority of the Legislative Assembly upon their taking office, and without yet being supported by such majority," be left out, and the words " this House entirely approves of the policy of economy and retrenchment inaugurated by the Government, and hopes that it will continue to put it energetically into practice," inserted instead thereof.

And objection being taken, that the amendment to the said proposed amendment is not in order, inasmuch as it contains expressions and principles set forth in the proposed amendment as well as in the main motion, *Mr. Speaker* ruled that the amendment to the said proposed amendment is in order.

And an appeal being made from the *Speaker's* decision; 32 votes were registered for the decision and 32 votes against. And the votes being equally divided the *Speaker* gave his casting vote in the affirmative.

---

## 28th June, 1878.

A member states that he had been requested to present a petition alleging certain facts with respect to the conduct of an honorable member, which are contrary to the rules and privileges of this House; objection taken that this proceeding is not in order.

*Mr. Speaker* sustained the objection.

Objection again taken that a motion being now under Debate, a Question of Privilege cannot be raised until the Debate has ended.

*Mr. Speaker* sustained the objection, on the ground that the Question of Privilege now raised has no reference to the motion under Debate.

*Mr. Desaulniers* rose in his place and stated, that he had been requested to present a petition, alleging certain facts with respect to the conduct of an honorable member of this House during the last election, which are contrary to the rules and privileges of this House.

And objection being taken that this proceeding is not in

pas dans l'ordre, parce qu'une question de privilége ne peut pas être soulevée devant la Chambre aux moyens d'une pétition, à moins que le dite pétition ne soit présentée régulièrement.

*M. l'Orateur* décide que la question de privilége ne peut être soulevée avant que la dite pétition n'ait été présentée régulièrement à la Chambre.

Et objection étant faite de nouveau, Qu'une motion étant déjà livrée à la discussion devant cette Chambre, on ne peut soulever une question de privilége avant la fin des débats sur cette motion.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Quand une motion a été présentée régulièrement devant la Chambre (ce qui a été fait dans le cas actuel) je suis d'opinion que les débats sont commencés.

" Une question de privilége peut être soulevée en aucun temps, pourvû qu'elle ait rapport aux débats actuellement devant la Chambre ; or comme la question à laquelle on fait allusion, n'a aucun rapport aux débats, en conséquence, je maintiens l'objection."

---

3 juillet 1878.

(*M. Molleur* au fauteuil.)

Objection étant faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre parce qu'aucun amendement ne peut être fait à un premier amendement à la question de concours sur les résolutions des subsides.
L'Orateur suppléant décide que l'amendement est dans l'ordre.
Des amendements proposés et qui peuvent entraver les progrès du comité des subsides peuvent être objectés.

En conformité a l'acte 31 Victoria, chapitre 3 des Statuts de la Province de Québec, l'*Orateur* se fait remplacer au fauteuil par *M. Molleur*.

*M. Molleur* au fauteuil.

order, inasmuch as a Question of Privilege cannot be brought before the House by Petition, until the same has been regularly presented.

*Mr. Speaker* ruled, that the Question of Privilege cannot be raised until the said Petition has been regularly presented to the House.

And objection being again taken, that a motion being now under Debate before the House, a Question of Privilege cannot be raised until such Debate has ended.

*Mr. Speaker* ruled as followeth :

"When a motion has been regularly brought before the House, (as in this case has been done), I am of opinion that the Debate has commenced.

"A Question of Privilege may be raised at any time, provides it refers to the Debate before the House, but as the one now raised has no reference to the Debate, I therefore sustain the objection.

---

3rd July, 1878.

(*Mr. Molleur* in the Chair.)

Objection raised that two amendments cannot be moved to the question for concurrence in Supply Resolutions.

*Mr. Speaker* overruled the objection ; last amendment negatived; two other amendments proposed, and objected to, on the ground that they would delay the progress of the Committee on Supply.

*Mr. Speaker* sustains the objections.

*Mr. Speaker*, under the provisions of the Act 31 Victoria, chapter 3 of the Statutes of the Province of Quebec, called upon Louis Molleur, Esquire, member for the Electoral District of Iberville, to take the chair during his temporary absence.

*Mr. Molleur* accordingly took the chair of the House.

*M. Champagne*, secondé par *M. Charlebois*, propose que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la question soient retranchés et que les mots " cette Chambre exprime son opinion que la demande de $30,000 pour les inspecteurs d'école, faite à la Chambre par le gouvernement est une violation de son programme politique publié dans toute la province, et est une insulte aux électeurs dont les votes ont été obtenus sur la foi d'un programme qui demandait l'abolition de ces inspecteurs, " soient mis à la place.

L'honorable *M. Chapleau*, secondé par *M. Loranger*, propose, sous forme d'amendement à cet amendement, que les mots suivants : " Et que ce changement de politique soudain de la part des honorables membres du gouvernement mérite la condamnation de tous ceux qui, dans cette chambre, ont précédemment voté pour l'abolition de ces inspecteurs, " soient ajoutés à la fin d'icelui.

Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre parce qu'aucun amendement ne peut être fait à un premier amendement à la question de concours sur les résolutions des subsides.

*L'Orateur* suppléant décide que l'amendement est dans l'ordre.

*L'Orateur* reprend alors le fauteuil, et l'amendement à l'amendement est mis aux voix et résolu dans la négative.

L'amendement à la question principale est de nouveau proposé.

*M. Brousseau*, secondé par *M. Langelier* (Montmorency), propose sous forme d'amendement au dit amendement que tous les mots après " Chambre," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et que les mots " concourt dans le rapport du comité, mais elle espère que le gouvernement présentera à cette Chambre à la prochaine session, un projet de loi pour

*Mr. Champagne* moved in amendment, seconded by *Mr. Charlebois*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words "this House expresses its opinion that the demand for $30,000 for School Inspectors made upon the House by the Government is a violation of its political programme published throughout the province, and an insult to the electors whose votes were obtained on the faith of a programme which insisted on the abolition of such inspectors," inserted insteed thereof.

The Honorable *Mr. Chapleau* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Loranger*, That the words: "and that this sudden political change on the part of the honorable members of the Government deserves the condemnation of all the members of this House who have previously voted for the abolition of such inspectors," be added to the end thereof.

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as no amendment can be moved to the amendment to the question for the concurrence of supply resolutions.

*Mr. Acting-Speaker* ruled, That the amendment is in order.

*Mr. Speaker* resumed the chair.

And the Question being put on the amendment to the proposed amendment the House divided; and the names being called for they were taken down: 24 yeas and 25 nays.

And the Question on the amendment to the original Question being again proposed,

*Mr Brousseau* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Langelier* (Montmorency), That all the words after "House" to the end thereof be left out, and the words: "concurs in the report of the Committee, but hopes that the Government will submit to this House at its next session a bill to improve the system of school inspection

améliorer le système d'inspection des écoles de cette Province, de manière à en réduire le coût et en augmenter l'efficacité," soient mis à la place.

Et objection étant faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'aucune motion tendant à entraver les progrès du comité des subsides ne peut être faite.

*M. l'Orateur* décide, "que l'amendement, étant une répétition de la motion principale, n'est pas dans l'ordre."

Et l'amendement à la question principale étant de nouveau proposé ;

*M. Watts*, secondé par l'Honorable *M. Irvine*, propose que tous les mots "en concourant dans le rapport du comité sur cette résolution, comme étant une dépense nécessaire pour l'année courante, exprime sa détermination de changer le système actuel d'inspection des écoles, aussitôt que possible," soient mis à la place.

Et objection étant faite, qu'aucune motion qui tend à entraver la marche du comité des subsides, ne peut être faite.

*M. l'Orateur* décide, "que l'amendement étant une répétition de la motion principale, il maintiendra l'objection."

Et l'amendement à la question principale, étant de nouveau proposé ;

*M. Brousseau*, secondé par *M. Langelier* (Montmorency,) propose que les mots "cette Chambre exprime son opinion que la demande de $30,000 pour les inspecteurs d'école faite à la Chambre par le gouvernement, est une violation de son programme politique, publié dans toute la Province, et est une insulte aux électeurs dont les votes ont été obtenus sur la foi d'un programme qui demandait l'abolition de ces inspecteurs," soient effacés et que les mots "mais cette Chambre espère que le gouvernement présentera à cette Chambre à la prochaine session un projet de loi pour améliorer le système

of this Province, so as to reduce its cost and increase its efficiency," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion is not in order inasmuch as no motion tending towards delaying the progress of the Committee on Supply can be made,

*Mr. Speaker* ruled that the amendment being a repetition of the main motion is not in order.

And the question on the amendment to the original question being again proposed;

*Mr. Watts* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by the Honorable *Mr. Irvine*, that all the words after "House" to the end of the Question be left out, and the words: "whilst concurring in the report of the Committee on this item, as being a necessary expenditure for the current year, expresses its determination to change the present system of school inspection at the earliest moment," inserted instead thereof.

And objection being taken that no motion can be made which tends towards delaying the progress of the Committee on Supply;

*Mr. Speaker* ruled, That the amendment being a repetition of the main motion, he will sustain the objection.

And the Question on the amendment to the original Question being again proposed,

*Mr. Brousseau* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Langelier* (Montmorency), That the words "this House expresses its opinion that the demand for $30,000 for School Inspectors made upon the House by the Government is a violation of its political programme published throughout the Province, and an insult to the electors whose votes were obtained on the faith of a programme which insisted on the abolition of such inspectors," be left out, and the words: "but this House hopes that the Government will submit to this House at its next session a Bill to improve the

d'inspection des écoles de cette Province de manière à en réduire le coût et en augmenter l'efficacité," soient ajoutés à la fin de la question principale.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle contient une proposition sur laquelle la Chambre a déjà donné sa décision.

*M. l'Orateur* décide, que cette motion n'est pas la même que celle qui a été déjà proposée, et qu'en conséquence, elle est dans l'ordre.

Et l'amendement au premier amendement étant mise aux voix ; il est résolu dans l'affirmative.

Et l'amendement à la question principale ainsi amendée, étant mise aux voix ; il est résolu dans l'affirmative.

---

8 juillet 1878.

**Un bill pour réprimer les processions de parti est de la juridiction de la Chambre.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill "pour réprimer les processions de parti," étant lu ;

*M. Taillon,* secondé par *M. Tarte,* propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois ;

Et des débats s'en suivant ;

Et objection étant faite que le sujet de ce bill n'est pas de la juridiction de cette Chambre.

*M. l'Orateur* décide comme suit : Je suis d'opinion que ce bill est dans les limites de la juridiction de cette Chambre ; mais quand même je serais dans l'erreur sur ce point, l'importance du bill exige qu'il soit discuté devant la Chambre. En conséquence je ne maintiens pas l'objection.

---

system of school inspection of this Province so as to reduce its cost and increase its efficiency," added to the end of the main motion.

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as it contains a proposition which has already been decided by the House,

*Mr. Speaker* ruled, That this motion is not the same as the one already proposed, and therefore it is in order.

---

8th July, 1878.

**Objection taken (at the second reading) to the Bill for the suppression of Party Procession, on the ground that its matter is not within the jurisdiction of this House.**

***Mr. Speaker* overruled the objection**

The Order of the Day for the second reading of the "Bill for the suppression of Party Processions," being read;

*Mr. Taillon* moved, seconded by *Mr. Tarte*, and the question being proposed, that the Bill be now read a second time;

And a debate arising thereupon.

And objection being taken that the matter of the Bill is not within the jurisdiction of this House.

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

"I am of opinion that it is within the jurisdiction of the House; but even if I should be in error on this point, the importance of the Bill demands that it should be discussed before the House; I, therefore, overrule the objection."

---

## 10 juillet 1878.

**Objection à la motion pour la réception de la pétition se plaignant de l'élection et du retour d'élection d'*Arthur Turcotte*, renvoyée.**

La question étant proposée que la pétition de *P. N. Martel* et autres, du district électoral des Trois-Rivières, se plaignant de l'élection et du retour d'élection de *Arthur Turcotte*, écuyer, avocat, de la cité des Trois-Rivières, soit maintenant reçue et lue.

Objection est faite, Que la motion pour la réception de la pétition n'est pas dans l'ordre, parce que, la manière de procéder régulièrement, quand un honorable membre présente une pétition se plaignant d'une infraction de privilége, est de faire motion, que la dite pétition soit imprimée, et de donner avis qu'il appellera l'attention de la Chambre sur ce sujet ; et parce que, lorsque la conduite d'un honorable membre est inculpée, il est de règle de lui demander s'il s'objecte à l'impression de la pétition, jusqu'à ce qu'on lui ait fourni l'occasion de se disculper, ce qui n'a pas eu lieu dans le cas actuel.

*M. l'Orateur* décide que l'objection ne peut pas être maintenue.

---

## 27 juin 1879.

**L'Honorable *M. Chapleau* soumet, comme question de privilége, la considération de l'élection de Raymond Préfontaine, et demande l'urgence.**

***M. l'Orateur* décide que la motion n'est pas d'urgence.**

**Motion que R. Préfontaine, n'ayant pas été régulièrement élu, soit considéré comme étranger dans l'enceinte de la Chambre.**

***M. l'Orateur* décide que cette motion ne peut être faite.**

L'Honorable *M. Chapleau*, membre pour le district électoral de Terrebonne, soumet à la Chambre, comme question de pri-

## 10th July, 1878.

**Objection taken, that the motion for the reception of the petition complaining of the election and return of Arthur Turcotte, Esq., is not in order.**

***Mr. Speaker*** **overruled the objection.**

And the question being proposed, That the petition of Mr. *P. N. Martel* and others, of the Electoral District of Three-Rivers; complaining of the Election and Return of *Arthur Turcotte*, Esquire, advocate, of the City of Three-Rivers, be now received and read.

And objection being taken, That the motion for the reception of the petition is not in order, because the regular course when a petition complaining of a Breach of Privilege is presented is for the Honorable member presenting the same to move, that the petition be printed, and to give notice that he will call the attention of the House to it, and because when the conduct of an Honorable Member is impugned, it is the rule to ask him whether he objects to the printing of the petition until an opportunity of explanation has been afforded to him; all which has not been done in this case.

*Mr. Speaker* overruled the objection.

---

## 27th June, 1879.

**Objection taken to the discussion of the Question of Privilege submitted by the Hon. Mr. Chapleau, that the writ of election for Chambly was addressed to a person, who had not, under the circumstances, the qualification necessary to enable him to Act as Returning-Officer in the said election; and that it is urgent to decide this question before the person declared elected takes his seat in the House.**

***Mr. Speaker*** **decides that there is nothing in the question submitted which shows that there is any urgency in bringing it before the House.**

The Honorable *Mr Chapleau*, member for the Electoral District of Terrebonne, submitted to the House a question of

vilége, le fait " que le Bref d'élection pour la division électorale de Chambly, ou une prétendue élection vient d'avoir lieu, a été, par l'ordre du gouvernement, adressé à une personne n'ayant, dans les circonstances, aucune qualité pour agir comme officier-rapporteur dans la dite élection ; que cet acte a été fait en contradiction du statut passé par la Législature et en violation des priviléges de cette Chambre ; que la dite élection est ainsi nulle de plein droit et qu'il est urgent de décider cette question de privilége avant que la personne déclarée élue à cette prétendue élection ne vienne ce soir, réclamer un siége en cette Chambre. "

Et objection étant faite par l'Honorable *M. Joly*, membre pour le district électoral de Lotbinière, à la discussion de la question parce que rien ne fait voir à cette Chambre qu'une élection a eu lieu pour le district électorale de Chambly et qu'il n'y a rien devant cette Chambre qui fasse voir qu'il y a urgence pour la considération de cette question, et que l'Honorable *M. Chapleau*, député de Terrebonne, n'est pas dans l'ordre en soumettant cette question comme étant de privilége et d'urgence.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Je ne vois rien dans la question soumise à cette Chambre par l'honorable député de Terrebonne qui puisse faire voir qu'il y a urgence de soumettre cette question de privilége immédiatement à cette Chambre, et interrompre les débats engagés sur le troisième paragraphe de la réponse au discours de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur à l'ouverture de cette session. "

---

privilege, the fact that the election writ for the Electoral District of Chambly, where a pretended election has just taken place, was, by order of Government, addressed to a person who had not, under the circumstances, the qualification necessary to enable him to act as Returning-Officer in the said election; that this act was done in opposition to the Statute passed by the Legislature, and in violation of the privileges of this House; that the said election is also utterly void in law, and that it is urgent to decide on this question of privilege before the person declared elected at such pretended election can come to-night and claim his seat in this House.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Joly*, member for the Electoral District of Lotbinière, to the discussion of this question, because there is nothing to show to this House that an election has taken place for the Electoral District of Chambly, and that there is nothing before this House to show that it is urgent to take this question into consideration: and that the Hon. *Mr. Chapleau*, member for Terrebonne, is not in order in submitting this question as being one of privilege and of urgency;

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"I see nothing in the question submitted to the House by the honorable member for Terrebonne which is of a nature to show that there is any urgency in bringing at once before the House this question of privileges, aud to interrupt the debate on the third paragraph of the Reply to the Speech of His Honor the Lieutenant-Governor at the opening of this session.

## 27 et 28 juin 1879.

**Objection est faite qu'une motion ne peut être faite parce que rien ne fait voir à la Chambre l'urgence de la question.**

*L'Orateur* décide qu'il n'y a pas d'urgence et que les Débats ne peuvent être interrompus.

*Raymond Préfontaine,* écuyer, membre pour la division électorale de Chambly, ayant préalablement prêté serment conformément à la loi, et souscrit devant les commissaires le le rôle qui le contient, prend son siège dans la Chambre.

L'Honorable *M. Chapleau* soumet de nouveau à la Chambre, comme question de privilège, la considération de l'élection de *Raymond Préfontaine,* écuyer, membre pour le district électoral de Chambly, et demande que cette question soit déclarée d'urgence, vû que le dit *Raymond Préfontaine* vient de réclamer et prendre son siège dans cette Chambre.

L'Honorable *M. Chapleau* secondé par *M. Loranger* propose, que le Greffier de la Couronne en Chancellerie comparaisse devant cette Chambre, avec la commission nommant le dit *Moïse Bouthillier,* écuyer, notaire, officier-rapporteur pour la division électorale de Chambly.

Et objection étant faite que cette motion ne peut être faite maintenant, vû qu'elle interrompt les débats sur l'adresse proposée en réponse au discours de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, à l'ouverture de cette session.

*M. l'Orateur* décide que la motion n'étant pas d'urgence elle ne peut avoir pour effet d'interrompre les débats. S'il s'agissait de décider s'il y a un étranger dans cette Chambre, alors *l'Orateur* pourrait se prononcer sur cette question, mais je ne vois rien de tel, et je déclare la motion hors d'ordre.

L'Honorable *M. Chapleau,* secondé par *M. Loranger,* propose, qu'il se trouve parmi les membres qui siégent en ce moment dans cette Chambre, une personne se nommant

## 27th and 28th June, 1879.

Motion that the Clerk of the Crown in Chancery do appear before the House with the commission appointing Moïse Bouthillier, Esq., Returning-Officer for the election for the Electoral District of Chambly; motion objected to, because it interrupts the Debate on the proposed Address in answer to the Speech from the Throne;

*Mr. Speaker* decides that the motion not being urgent, the Debates cannot be interrupted thereby.

*Raymond Préfontaine*, Esquire, member for the electoral district of Chambly, having previously taken the oath according to law and subscribed before the Commissioners the Roll containing the same, took his seat in the House.

The Honorable *Mr. Chapleau* again submitted to the House, as a question of privilege, the consideration of the election of *Raymond Préfontaine*, Esq., member for the electoral district of Chambly, and asked that this question be declared to be urgent, as the said *Raymond Préfontaine* has just claimed and taken his seat in this House.

The Honorable *Mr. Chapleau* moved, seconded by *Mr. Loranger*, That the Clerk of the Crown in Chancery do appear before this House with the commission appointing the said *Moise Bouthillier*, Esq., Notary, as Returning-Officer for the election for the electoral district of Chambly.

And objection being taken that this motion cannot now be made, because it interrupts the Debate on the proposed Address in reply to the Speech of His Honor the Lieutenant-Governor at the opening of this Session;

*Mr. Chapleau* ruled that the motion not being urgent, the Debates cannot be interrupted thereby. If the point to be decided were that there is a stranger in the House, then the Speaker might pronounce on that question; but I see nothing of the kind, and I rule the motion out of order.

The Honorable *Mr. Chapleau* moved, seconded by *Mr. Loranger*:

That there is amidst the members sitting in this House, a

*Raymond Préfontaine*, écuyer, qui paraît ne pas avoir été élu, à la face même de la commission adressée à *Moïse Bouthillier*, écuyer, qui a fait le rapport d'une prétendue élection d'un député pour représenter le district électoral de Chambly à l'Assemblée Législative de la province de Québec, en remplacement de *Michel Dosithée Stanislas Martel*, et que le dit *Raymond Préfontaine* est en ce moment dans l'enceinte de cette Chambre contrairement aux privilèges de cette Chambre.

Que le Greffier de la Couronne en Chancellerie comparaisse devant cette Chambre avec la commission nommant le dit *Moïse Bouthillier*, écuyer, notaire, officier-rapporteur.

Et objection étant faite, que cette motion ne peut être faite, parce que rien ne fait voir à la Chambre l'urgence de soumettre cette question.

*M. l'Orateur* décide :

Que *Raymond Préfontaine*, écuyer, ne peut être considéré comme étranger dans cette Chambre.

Que le certificat du Greffier en Chancellerie, constate que *Raymond Préfontaine*, est élu député pour le district électoral de Chambly.

Que toute objection du genre de celle qui est faite dans la motion doit être soumise aux tribunaux qui doivent s'occuper des contestations d'élection.

Et appel étant faite de la décision de *l'Orateur*, la Chambre se divise et la décision de *l'Orateur* est confirmée, 26 votant pour et 24 contre.

---

person called *Raymond Préfontaine*, Esquire, who appears not to have been elected on the very face of the Commission addressed to *Moise Bouthillier*, Esquire, who made the return of a pretended election of a member to represent the Electoral District of Chambly, in the Legislative Assembly of the Province of Quebec, in the place of *Michel Dosithée Stanislas Martel*, and that the said *Raymond Préfontaine* is at this moment within the precincts of this House contrary to the privileges of this House.

That the Clerk of the Crown in Chancery do appear before this House with the Commission appointing the said *Moise Bouthillier*, Esquire, Notary, Returning Officer.

And objection being taken, that this motion cannot be made because there is nothing to show the urgency for submitting this question to the House.

*Mr. Speaker* ruled, that *Mr. Raymond Préfontaine* cannot be considered a stranger in this House; that the certificate of the Clerk of Crown in Chancery establishes that *Raymond Préfontaine* is elected member for the Electoral District of Chambly; that any objection of the nature of that made in the motion must be submitted to the Courts competent to take cognizance of Contested Elections.

And an appeal being made from *Mr. Speaker* decision; his decision was maintained—26 voting for, and 24 against.

## 4 juillet 1879.

**Objection est faite (à une motion pour que la Chambre se forme en comité pour prendre en considération certaines résolutions relativement à la tentative de démission par le gouvernement fédéral du Lieutenant-Gouverneur) que cette Chambre n'a pas le droit de censurer le gouvernement fédéral et que cette motion tendant à prononcer une telle censure n'est pas dans l'ordre ;**
***M. l'Orateur* décide qu'elle est dans l'ordre.**

L'Honorable *M. Joly*, secondé par M. le trésorier *Langelier*, propose que cette Chambre se forme maintenant en comité pour prendre en considération certaines résolutions relativement à la tentative de démission de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec, par le gouvernement fédéral, et à l'empiètement, par ce gouvernement et le parlement fédéral, sur les droits de la province de Québec.

Et des débats s'en suivant ;

Et objection étant faite : "Que cette Chambre n'a pas le droit de censurer le gouvernement fédéral et le parlement fédéral, qui, par la section 17 de "l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867 est composé de la Reine, du Sénat et de la Chambre des Communes, et que toute motion tendant à prononcer une telle censure n'est pas dans l'ordre."

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Je ne vois rien dans la motion de l'honorable premier ministre qui pourrait me justifier à la déclarer hors d'ordre. Elle ne contient aucune expression injurieuse ou irrespectueuse à l'adresse de la Couronne, de la famille royale, ou des autorités fédérales."

En référant à "l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867," l'on voit que notre constitution garantit à la province de Québec, comme aux autres provinces, son indépendance complète des autorités fédérales. Sans vouloir entrer dans le mérite des résolutions mentionnées dans la motion, je puis dire que, si le gouvernement fédéral a tenté d'empiéter sur

## 4th July, 1879.

**Objection taken to a motion for the House in Committee to consider certain proposed Resolutions relative to the attempt made by the Federal Government to dismiss the Lieutenant-Governor, on the ground that this House has no right to censure the Federal Government, and that any motion tending to convey such censure is not in order.**

***Mr. Speaker* ruled that it is in order.**

The Honorable *Mr. Joly* moved, seconded by Mr. Treasurer *Langelier*, and the Question being proposed, That this House now resolve itself into a Committee to consider of certain do proposed Resolutions relative to the attempt made by the Federal Government to dismiss His Honor the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, and to the encroachment by that Government and the Federal Parliament upon the rights of the Province of Quebec.

And a debate arising thereupon;

And objection being taken, that this House has no right to censure the Federal Government and the Federal Parliament, which by section 17, of the British North America Act, 1867, is composed of the Queen, the Senate and House of Commons; and that any motion tending to convey such censure is not in order.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"I see nothing in the motion of the Honorable Premier which can justify me in declaring it out of order; it contains nothing insulting or disrespectful to the Crown, the Royal Family or the Federal authorities.

"On referring to the British North America Act, 1867, it will be seen that our Constitution guarantees to the Province of Quebec, as well as to the other Previnces its complete independence of Federal authority.

Without desiring to enter into the merits of the Resolutions included in the motion, I may say, that if the Federal Gov-

les droits de la province de Québec, celle-ci a incontestablement le droit de protester.

"La motion demande que la Chambre se forme en comité pour prendre en considération certaines résolutions qui me paraissent être un protêt contre toute espèce d'intervention ou empiètement du gouvernement fédéral sur les droits de la province de Québec. Elle est rédigée en termes convenables, elle ne contient aucune expression injurieuse, elle est parlementaire, et je la déclare dans l'ordre."

Et appel étant fait de la décision de *M. l'Orateur*, la Chambre se divise : et la décision de *M. l'Orateur* est confirmée; 26 votant pour, 22 contre.

---

9 juillet, 1879.

**Objection est faite (en comité général) qu'une certaine résolution n'est pas dans l'ordre ; *M. l'Orateur* décide qu'elle est dans l'ordre.**

**Objection est faite (en comité général) qu'une certaine résolution n'est pasdans l'ordre ; *M. l'Orateur* décide qu'elle n'est pas dans l'ordre : sa décision soumise à la Chambre, est confirmée.**

La question étant proposée pour l'adoption de la cinquième résolution qui se lit comme suit :

5. Que la tentative, de la part du gouvernement fédéral, de démettre Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec, se basant sur un vote de partie de la Chambre des Communes et du Sénat, est, sous les circonstances, un empiètement sur les droits de la province.

Et objection étant faite par *M. Mathieu*, membre pour le district électoral de Richelieu, que cette résolution n'est pas dans l'ordre,—parce qu'il n'y a rien devant cette Chambre, qui fasse voir qu'il y ait eu aucune tentative de la part du gouvernement fédéral de démettre Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec, et que cette tentative ait eu lieu sur un vote de partie de la Chambre des Communes et du Sénat, et que si aucune telle tentative eût été faite, elle ne pourrait

ernment has attempted to encroach upon the rightsof the Province of Quebec, the latter has the incontestible right to protest.

The motion asks, that the House do resolve itself into committee for the consideration of certain Resolutions, which seem to me to be a protest against all kinds of interference with or encroachment on the rights of the Province of Quebec by the Federal Government. It is drawn up in proper language; it contains no disrespectful expressions; it is parliamentary, and I declare it in order.

And an appeal being made from *Mr. Speaker's* decision, it was maintained by 26 votes against 22 votes.

---

9th July 1879.

Objection taken (in Committee of the Whole) that a certain Resolution is not in order. *Mr. Chairman* ruled that it is in order; his decision submitted to the House, and confirmed.

Objection taken (in Committee of the Whole) that a certain proposed amendment is not in order. *Mr. Chairman* ruled that it is not in order; his decision submitted to the House and confirmed.

The question being proposed that the fifth Resolution which reads as follows, be adopted:

5. That the attempt, by the Federal Government, to dismiss His Honor the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, on the strength of a party vote of the Commons and Senate is in the present case, an encroachment on the rights of the Province.

And objection being taken by *Mr. Mathieu*, Member for the Electoral District of Richelieu, that this Resolution is not in order, "Because there is nothing before this House to show that there was any attempt on the part of the Federal Government to dismiss His Honor the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec; and that such an attempt arose from a party vote of the House of Commons and the Senate; and that if any such attempt were made, it could only be the act

l'être que par l'acte de Son Excellence le Gouverneur-Général, conseillé par ses ministres ; parce que cette Chambre n'a pas le droit de censurer le gouvernement fédéral qui, par la section 9 de " l'acte de l'Amérique Britannique du Nord 1867 " est attribué à la Reine, et par les sections 10 et 11 du dit acte est administré par le Gouverneur-Général du Canada, aidé et avisé d'un conseil dénommé " le conseil privé de la Reine pour le Canada"; et qu'une résolution de la nature de celle qui est proposée, ne peut être adressée au Gouverneur-Général, lorsque cette résolution tend à censurer les actes du gouvernement, qui ne peuvent être que les actes de Son Excellence ; parce que le gouvernement et le pouvoir exécutif du Canada sont, par le dit acte, attribués à la Reine, et administrés par le Gouverneur-Général en son nom, et avisé de son conseil privé, et que toute résolution tendant à censurer le dit gouvernement qui, de fait, est le Gouverneur-Général lui-même, avisé comme susdit, est irrégulière ; parce que, par la section 58 du dit " Acte de l'Amérique Britannique du Nord 1867," le Lieutenant-Gouverneur est nommé par le Gouverneur-Général en conseil, par instrument, sous le grand sceau du Canada, et que par la section 59 du dit acte, il est décrété qu'il restera en charge durant le bon plaisir du Gouverneur.

M. le président décide que la résolution est dans l'ordre.

Et appel étant faite de cette décision à la Chambre.

*M. l'Orateur* reprend le fauteuil, et la décision du président étant soumise, la Chambre se divise.

La décision du président est maintenue par 32 pour et 29 contre.

La Chambre se remet en comité, et les cinquième, sixième et septième résolutions sont adoptées.

Et la question étant proposée, sur l'adoption de la huitième résolution qui se lit comme suit :

8. Que le résultat des élections générales a été un verdict en faveur des nouveaux ministres qui, dans la session convoquée à la suite de ces élections, ont réussi à faire adopter par cette Chambre toutes les mesures introduites par eux.

of His Excellency the Governor General as advised by his Ministers; and because this House has not the right to censure the Federal Government, which by Section 9 of the "British North America Act, 1867," is vested in the Queen, and by Sections 10 and 11 of said act, is administered by the "Governor General of Canada, aided and advised by a Council styled the "Queen's Privy Council for Canada," and that a resolution of the nature of that proposed cannot be addressed to the Governor General, as such a resolution tends to censure the acts of the Government which can only be the acts of His Excellency: Because the Government and the Executive Power in Canada, are by the said act vested in the Queen, and administered by the Governor General in Her name, assisted and advised by Her Privy Council; and that any resolution tending to censure the said Government which is, in fact, the Governor General himself, advised as aforesaid, is irregular; Because by Section 58 of the said "British North America Act, 1867, the Lieutenant-Governor is appointed by the Governor General in Council, by an instrument under the Great Seal of Canada, and because, under section 59 of the said Act, it is enacted that he shall hold office during the good pleasure of the Governor General."

*Mr. Chairman* ruled that the Resolution is in order.

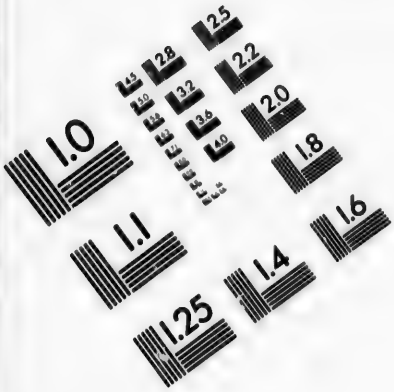
And appeal being made, from his decision to the House.

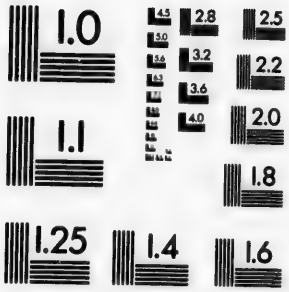
*Mr. Speaker* resumed the Chair and the Chairman's ruling having been submitted it was maintained: 32 voting for, and 29 against.

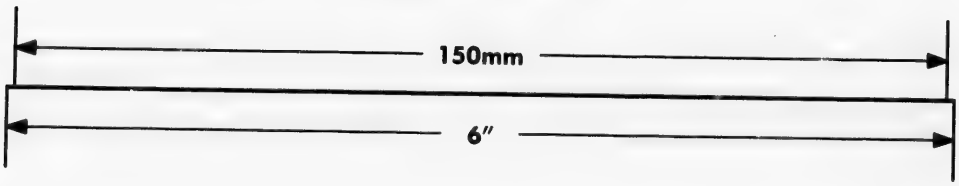
And the question being proposed that the eight resolution which reads as follows be adopted.

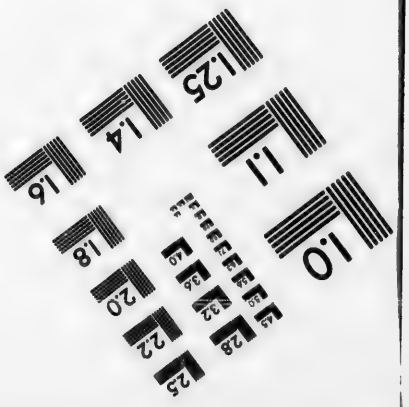
8. That the general elections resulted in a verdict in favor of the new Ministry who, in the session immediately following, succeeded in carrying through this House, all the measures introduced by them.

# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)








APPLIED IMAGE, Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

© 1993, Applied Image, Inc., All Rights Reserved

1.0
1.1
2.8
3.2
3.6
2.5
2.2
2.0
1.8
1.6

L'Honorable *M. Chapleau*, secondé par *M. Loranger*, propose, sous forme d'amendement, que tous les mots après " que " jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et que les mots : " les élections du mois de septembre 1878, dans lesquelles les aviseurs actuels de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur ont joué un rôle actif, et renouvelé devant le peuple les discussions constitutionnelles, ont envoyé à Ottawa, sur un contingent de 64 députés votants, 47 députés qui ont déclaré le 14 mars 1878 : Que l'acte qu'a commis le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec, le 2 mars 1878, en renvoyant son ministère, a manqué de sagesse dans les circonstances, et tendait à renverser la position que les aviseurs de la couronne occupent depuis que le principe du gouvernement responsable a été accordé aux colonies de l'Amérique Britannique du Nord, " Que, de plus, sans vouloir attaquer les motifs qui ont pu diriger l'action de ses membres, cette Chambre doit constater que son opinion, telle qu'elle paraît être exprimée aujourd'hui, se trouverait à ne pas représenter l'opinion de la majorité des électeurs, par le fait que le député des Trois-Rivières, qui avait été élu sous la foi d'une déclaration écrite qu'il donna à ses constituants, par laquelle il leur disait qu'il réclamait leurs suffrages comme conservateur et qu'il serait opposé au gouvernement actuel, a depuis, adopté les vues de l'autre côté de cette Chambre, favorable à l'action de ces aviseurs de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, et aussi par le fait que le député du comté de Chicoutimi et Saguenay, élu, pendant son absence, contre les efforts les plus vigoureux du parti qui supporte les aviseurs de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, et sur la représentation faite par ses amis qu'il combattrait la politique inaugurée le 2 mars 1878, a décidé depuis, de supporter l'administration actuelle, à l'exception cependant de la question constitutionnelle du renvoi d'office d'un ministère ayant la confiance des deux Chambres," soient mis à la place.

Et objection étant faite que le dit amendement n'est pas

The Honorable *Mr. Chapleau* moved in amendment, seconded by *Mr. Loranger*, That all the words after "That" to the end of the Question, be left out, and the words the elections held in the month of September, 1878, in which the present advisers of His Honor the Lieutenant-Governor played an active part, and renewed the discussion of constitutional matters before the people, returned out of a contingent of 64 representatives, entitled to sit at Ottawa, 47 Members, who declared on the 14th March, 1878, in dismissing his ministry, was, under the circumstances, unwise and tended to destroy the position which the advisers of the Crown occupy since the principle of responsible Government was conceded to the British North America Colonies. That, moreover, without wishing to impugn the motives which may have actuated its members, this House is obliged to state, that its opinion, such as it may be now expressed, will be found not to represent the opinion of the majority of the electors, from the fact that the member for Three Rivers who had been elected on the faith of a written pledge which he gave to his constituents, by which he assured them that he claimed their suffrages as a conservative, and that he should be opposed to the then Government, has since adopted the views of the other side of this House, favorable to the course of action of the advisers of His Honor the Lieutenant-Governor; and also, from the fact that the member for Chicoutimi and Saguenay, elected during his absence, notwithstanding the most strenuous efforts of the party which supports the advisers of His Honor the Lieutenant-Governor, and upon the representetion made by his friends, that he would oppose the policy inaugurated on the 2nd March, 1878, has since resolved to support the present administration with the exception, however, of the constitutional question of the dismissal from office of a ministry possessing the confidence of both Houses," inserted instead thereof.

And objection being taken that this amendment is not in

dans l'ordre, M. le Président décide qu'il n'est pas dans l'ordre ; et appel est faite à la Chambre de sa décision.

*M. l'Orateur* reprend le fauteuil et la décision du Président étant soumise ; la Chambre se divise et la décision du Président est maintenue, 31 votant pour et 27 contre.

La Chambre se remet en comité, et les huitième, neuvième et dixième résolutions sont adoptées.

Et la question étant proposée sur l'adoption de la onzième résolution qui se lit comme suit :

11. Que l'approbation par la province de Québec, de l'acte du Lieutenant-Gouverneur, a été trop clairement exprimée pour qu'il soit possible de la mettre en doute plus longtemps et cette Chambre, représentant l'opinion du corps électoral de la province, remercie Son Excellence le Gouverneur-Général de la fermeté et de la sagesse avec laquelle Son Excellence a agi, en arrêtant la tentative d'empiètement faite par le parlement et le gouvernement fédéral sur les droits de la province, et elle a pleine confiance que Son Excellence continuera, avec la même fermeté et la même sagesse, à reconnaître et à protéger ces droits incontestables.

Et objection étant faite par *M. Mathieu*, que cette résolution n'est pas dans l'ordre, parce qu'il n'y a rien devant cette Chambre qui fasse voir que l'acte du Lieutenant-Gouverneur ait été approuvé par la province de Québec : parce qu'il n'y a rien devant cette Chambre qui fasse voir qu'il y ait aucune tentative de la part du gouvernement fédéral de démettre Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec, et que si aucune telle tentative eût été faite, elle ne pourrait être que l'acte de Son Excellence le Gouverneur-Général, conseillé par ses aviseurs constitutionnels ; parce que cette Chambre n'a pas le droit de censurer le parlement fédéral ni le gouvernement fédéral, qui, par la section 9 de l'acte de l'Amérique Britannique du Nord 1867, est attribué à la Reine, et par les sections 10 et 11 du dit acte est administré par le Gouverneur-Général du Canada, aidé et avisé d'un

order, *Mr. Chairman* ruled that it is not in order; and appeal being made, from his decision to the House.

The *Speaker* resumed the Chair and the *Chairman's* ruling having been submitted to the House it was maintained 31 voting for and 27 against.

And the question being proposed, that the eleventh resolution which reads as follow be adopted:

11. That the approval, by this Province, of the act of His Honor the Lieutenant-Governor has been too strongly expressed to leave any more doubt on the subject; and this House, elected to represent the opinions of the people of this Province thanks His Excellency the Governor-General for his firmness and wisdom in arresting the encroachment attempted by the Federal Parliament and Government on the rights of this Province, and feels confident that His Excellency will continue, with the same firmness and wisdom, to acknowledge and protect those undoubted rights.

And objection being taking by *Mr. Mathieu*, that this resolution is not in order, because there is nothing before this House to show that the action of the Lieutenant-Governor has been approved by the Province of Quebec; because there is nothing before this House to show that there has been any attempt on the part of the Federal Government to dismiss His Honor the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec; that, if any such attempt had been made, it could only have been the act of His Excellency the Governor-General, advised by his constitutional advisers; because this House has no right to censure the Federal Parliament or Federal Government, which by section 9 of the British North America Act, 1867, is vested in the Queen, and by sections 10 and 11 of the said Act is administered by the Governor-General of Canada, with the aid and advice of a Council, styled the

conseil dénommé "le conseil privé de la Reine pour le Canada" et qu'une résolution de la nature de celle qui a été proposée ne peut être adressée au Gouverneur-Général, lorsque cette résolution tend à censurer les actes du gouvernement qui ne peuvent être que les actes de Son Excellence ; parce que le gouvernement et le pouvoir exécutif du Canada sont, par le dit acte, attribués à la Reine et administrés par le Gouverneur-Général en son nom, aidé et avisé de son conseil privé, et que toute résolution tendant à censurer le dit gouvernement qui, de fait, est le Gouverneur-Général lui-même, avisé comme susdit, est irrégulière ; parce que, par la section 58 du dit "acte de l'Amérique Britannique du Nord 1867" le Lieutenant-Gouverneur est nommé par le Gouverneur-Général en conseil, par instrument, sous le grand sceau du Canada, et que par la section 59 du dit acte, il est décrété qu'il restera en charge durant le bon plaisir du Gouverneur-Général ; parce que le Gouverneur-Général ne doit être avisé et aidé que par le conseil privé du Canada, conformément à la section 11 du dit acte ou guidé par les instructions de Sa Majesté la Reine, et que tout autre avis, qui lui serait donné ne pourrait être reçu par lui qu'en contravention des dispositions du dit acte ; parce que cette résolution tend à substituer, auprès de Son Excellence le Gouverneur-Général, le conseil de cette Chambre aux conseils de ses aviseurs constitutionnels, le conseil privé de la Reine pour le Canada ; parce que l'usage que l'on fait dans cette résolution du nom du Gouverneur-Général est irrégulier et inconstitutionnel comme tendant à influencer et à contrôler l'opinion des membres de cette Chambre ; parce que la question dont il s'agit dans cette résolution parait avoir été référée à Sa Majesté par Son Excellence le Gouverneur-Général, et qu'il est irrégulier de suggérer à Son Excellence le Gouverneur-Général, une ligne de conduite qui pourrait n'être pas celle que lui dicterait Sa Majesté ; parce que Son Excellence ne peut agir que d'après les instructions de Sa Majesté la Reine, ou sur l'avis de son conseil privé et non d'après les avis de

"Queen's Privy Council for Canada," and because no Resolution of the nature now moved can be addressed to the Governor-General, whenever such a Resolution tends to censure the acts of the Government, which can be no other than the Acts of His Excellency; and because the Government, and Executive Power of Canada, are, by the said Act, vested in the Queen and administered by the Governor-General in Her name, aided and advised by Her Privy Council; and that any Resolution tending to censure the said Government which, in reality, is the Governor-General himself, as so advised, is irregular; because, by section 58 of the said British North America Act, 1867, the Lieutenant-Governor is appointed by the Governor-General in Council, by an instrument under the Great Seal of Canada, and by section 59 of the said Act it is declared, that he shall hold office during the pleasure of the Governor-General; and because the Governor-General can take advice only from the Privy Council for Canada, according to section 11 of said Act, or be guided by instructions from Her Majesty the Queen; and because all other advice offered to him could not be by him received, except in contravention of the provisions of the said Act; and because the said Resolution aims at offering to His Excellency the Governor General, the advice of this House, instead of that of his constitutional advisers, the Queen's Privy Council for Canada; and because the use made in this Resolution of the name of the Governor-General is irregular and unconstitutional, and of a nature to influence and control the opinions of the members of this House; and because it appears that the question referred to in this Resolution has been submitted to Her Majesty by His Excellency the Governor-General, and it is irregular to suggest any course of action to His Excellency the Governor-General, which might be different from that which Her Majesty might direct; and because His Excellency can only act upon the instructions of Her Majesty the Queen, or on the advice of Her Privy Council, and not on

cette Chambre ; parce qu'une résolution de la nature de celle qui est proposée ne peut être adressée à Son Excellence le Gouverneur-Général, qui est une des branches du parlement fédéral, et qui administre le gouvernement fédéral au nom de Sa Majesté, et qu'elle n'est pas dans l'ordre.

M. le président décide que la résolution est dans l'ordre, et appel étant fait à la Chambre de cette décision :

*L'Orateur* reprend le fauteuil et la décision du président étant soumise, la Chambre se divise. La décision du président est maintenue 31 votant pour et 28 contre.

---

## 11 juillet 1879.

**Objection est faite à une motion pour rayer une entrée dans les journaux d'une session précédente—*M. l'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.**

L'honorable *M. Irvine*, secondé par *M. Préfontaine* propose: 1o. Que les journaux de cette chambre du 14ème jour de février 1878, soient maintenant lus.

2o. Que les mots inscrits dans le dit journal du dit jour, et commençant par les mots: "*M. l'Orateur*" au commencement des procédés du jour et se terminant par le mot "admonète" à la douzième ligne de la page 132 des dits journaux et ayant rapport à une censure passée sur l'honorable *H. G. Joly*, député du comté de Lotbinière, soient rayés des journaux de cette chambre comme étant subversifs aux droits de cette chambre, et ayant une tendance à abaisser la dignité de cette chambre.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide qu'elle est dans l'ordre.

*M. Wurtele*, secondé par *M. Champagne*, propose que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la question soient

that of this House ; and because a Resolution of the nature of the one now moved cannot be addressed to His Excellency the Governor-General, who constitutes one of the branches of the Federal Parliament, and administers the Federal Government in Her Majesty's name; and because the said motion is not in order.

*Mr. Chairman* ruled that the Resolution is in order; and appeal being made, from his decision to the House, *Mr. Speaker* resumed the Chair and the *Chairman's* ruling having been submitted to the House, it was maintained 31 voting for, and 28 against.

---

## 11th July, 1879.

**Objection taken that a motion to expunge certain entries from the Journals, is not in order.**
***Mr. Speaker* ruled that it is in order.**

The Honorable *Mr. Irvine* moved, seconded by *Mr. Préfontaine*, and the Question being proposed,

1st. That the Journals of this House of the 14th day of February, 1878, be now read.

2nd. That all the words entered in the said Journals for the said day and commencing with the words: "*Mr. Speaker* at the commencement of the day's proceedings" and terminating with the word "accordingly" at the fourteenth line of the 141st page of the said journals, and having reference to a censure passed on the Honorable *Mr. Joly*, then member for the County of Lotbinière, be expunged from the Journals of this House, as being subversive of the right of members and having a tendency to lower the character of the House.

And objection being taken that this motion is not in order. *Mr. Speaker* ruled that it is in order.

*Mr. Wurtele* moved in amendment, seconded by *Mr. Champagne*, That all the words after "That" to the end of the

retranché et que les mots " le biffage des entrées dans les journaux de la chambre par le vote d'une chambre subséquemment élue est dangereux et subversif à l'autorité et à l'authenticité de nos archives ; que cette pratique n'a été tolérée en Angleterre que dans les cas extrêmes et est tombée en désuétude depuis près d'un siècle et ne pourrait être renouvelée sans être préjudiciable ; mais que les journaux pour le 15 février 1878 soient amendés en ajoutant après la treizième ligne les mots suivants : " Les expressions dont s'est servi l'honorable membre pour Lotbinière étaient : " Il est temps de savoir si la force brutale doit régner dans cette Chambre," soient mis à la place.

M. le trésorier *Langelier*, secondé par M. le commissaire *Marchand*, propose, sous forme d'amendement au dit amendement, que les mots " le biffage des entrées dans les journaux de la chambre par le vote d'une chambre subséquemment élue est dangereux et subversif à l'autorité et à l'authenticité de nos archives ; que cette pratique n'a été tolérée en Angleterre que dans les cas extrêmes et est tombée en désuétude depuis près d'un siècle et ne saurait être renouvelée sans être préjudiciable ; mais que les journaux pour le 14 février 1878 soient amendés en ajoutant après la treizième ligne les mots suivants : " Les expressions dont s'est servi l'Hon. membre pour Lotbinière étaient : " Il est temps de savoir si la force brutale doit régner dans cette Chambre," soient retranchés et que les mots : " la motion principale soit amendée en retranchant tous les mots après " Que " dans le second paragraphe d'icelle et mettant à la place, " il soit sésolu : Que les mots dont s'est servi l'honorable *H. G. Joly*, député pour Lotbinière, dans l'occasion mentionnée dans les dits journaux et pour lesquelles il a été admonèté, étaient les suivants : " Il est temps de savoir si la force brutale doit règner dans cette chambre," soient mis à la place.

Et ce dernier amendement étant mis aux voix, il est résolu dans l'affirmative, *nemine contradicente.*

Question, be left out, and the words "any alterations of the entries in the Journals of this House, by the vote of a House subsequently elected is dangerous, and subsersive of the authority and authenticity of our archives; that the practice was only tolerated in England in extreme cases, and has fallen into dissue for more than a century, and cannot be revived without proving prejudicial; but that the Journals for the 14th February 1878, be amended by adding, after the thirteenth line thereof, the following words: "The expressions which the Honorable member for Lotbinière made us of were," "It was time to know if brute force is to prevail in this House," inserted instead thereof.

Mr. Treasurer *Langelier* moved, in amendment to the said proposed amendment, seconded by Mr. Commissioner *Marchand*, That the words "any alterations of the entries in the Journal of the House by the vote of a House subsequently elected, is dangerous, and subversive of the authority and authenticity of our archives; that the practice was only tolerated in England in extreme cases, and has fallen into disuse for more than a century, and cannot be revived without proving prejudicial;" but that the Journals for the 14th February, 1878, be amended, by adding after the thirteenth line thereof, the following words: "The expressions which the Honorable member for Lotbinière made use of, were," "It was time to know if brute force is to prevail in this House," be left out, and the words, the main motion be amended by leaving out all the words after "That" in the second paragraph to the end thereof, and inserting in their stead the words "it be resolved that the words used by the Honorable *H. G. Joly*, member for Lotbinière, on the occasion referred to in the said Journals, and for which he was admonished," were the following: "It is time to know if brute force is to prevail in this House," inserted instead thereof.

And the question being put on the amendment to the said proposed amendment: — It was resolved in the affirmative, *nemine contradicente.*

Et l'amendement à la question originale, ainsi amendée, étant mis aux voix, il est résolu dans l'affirmative.

La question principale, ainsi amendée, étant mise aux voix :

Ordonné, que les journaux de cette chambre du 14e jour de février 1878 soient maintenant lu.

Et ces journaux étant lu.

Résolu, "Que les mots dont s'est servi l'Honorable *H. G. Joly*, député de Lotbinière dans l'occasion mentionnée dans les journaux et pour lesquels il a été admonèté, étaient les suivants: "Il est temps de savoir si la force brutale doit règner dans cette chambre."

---

## 22 juillet 1879.

**Objection est faite que le "bill pour annexer une partie de Notre-Dame du Portage est un bill privé" ; *M. l'Orateur* décide que c'est un bill public.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill pour annexer au comté de Kamouraska, à toutes les fins quelconques, cette partie de la paroisse de Notre-Dame du Portage qui se trouve dans le comté de Témiscouata, étant lu ;

*M. Gagnon*, secondé par *M. Fortin*, propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois, et objection étant faite que ce bill est un bill privé, *M. l'Orateur* décide que c'est un bill public.

---

## 29 juillet 1879.

**Objection étant faite à une interpellation de *M. Picard*, au sujet des octrois de colonisation. *M. l'Orateur* décide que cette interpellation n'étant pas conforme à la règle 29, elle ne pouvait être faite et cite de plus, comme autorité, May—"Pratique parlementaire."**

Ordonné, Que l'interpellation suivante faite par *M. Picard*,

And the question being put on the amendment to the original question, so amended:—It was resolved in the affirmative.

Then the main question, so amended, being put.

Ordered, That the Journals of this House of the 14th day of February, 1878, be now read.

And the same being read;

Resolved, That the words used by the Honorable *H. G. Joly* member for Lotbinière, on the occasion referred to in the said Journals, and for which he was admonished, were the following: "It is time to know if brute force is to prevent in this House."

---

## 22nd July, 1879.

**Objection taken to the Bill to annex a portion of Notre-Dame du Portage to the County of Kamouraska, on the ground that it is a Private Bill.**

***Mr. Speaker* ruled that it is a Public Bill.**

The Order of the day for the second reading of the Bill to annex, to the County of Kamouraska, for all purposes whatsoever, that portion of the Parish of Notre-Dame du Portage, which lies within the County of Temiscouata, being read;

*Mr. Gagnon* moved, seconded by *Mr. Fortin*, and the Question being proposed, that the Bill be now read a second time;

And objection being taken, that this Bill is a Private Bill. *Mr. Speaker* ruled that it is a Public Bill.

---

## 29th July, 1879.

**Objection taken to a question respecting the distribution of moneys to be voted for colonization.**

***Mr. Speaker* ruled that the question cannot be put, That it is not in order.**

Ordered, That the following Question put by *Mr. Picard*

hier, ainsi que la décision de *M. l'Orateur* à ce sujet, soient insérées dans les votes et délibérations et les journaux de la Chambre de ce jour.

Par *M. Picard*,—Comme l'honorable Premier Ministre, en réponse à une interpellation que j'avais l'honneur de lui faire en cette Chambre, le 10 courant, a déclaré que son intention n'était pas d'augmenter l'octroi de la colonisation cette année; comme les comtés de Richmond et Wolfe, Compton, Pontiac, Ottawa, Montcalm, Joliette, Berthier, St-Maurice, Champlain, Maskinongé, Charlevoix, Témiscouata et Bonaventure, n'ont pas eu ou presque pas d'argent de l'octroi qui a été voté à la dernière session pour les chemins de colonisation; et comme le devoir d'un bon gouvernement est de faire de ces argents, une distribution juste et équitable, d'après les besoins de chaque comté où il se fait de la colonisation, sans tenir compte si ces comtés sont représentés par des amis ou adversaires politiques: est-ce l'intention du gouvernement de mettre en pratique, dans la prochaine distribution des argents qui seront votés pour la colonisation, cette justice et cette équité que les gouvernements précédents savaient si bien pratiquer envers tous les comtés, sans distinction et sans considération aucune des opinions politiques des électeurs.

Et objection étant faite que cette interpellation ne peut avoir lieu.

*M. l'Orateur* décide que cette interpellation n'étant pas conforme à la règle 29, elle ne peut être faite et cite, de plus, comme autorité, " May, Pratique parlementaire."

———

yesterday, and *Mr. Speaker's* ruling thereon, be inserted in the Votes and Proceedings and Journals of the House of this day.

By *Mr. Picard*,—Since the Honorable Premier, in reply to a question which I had the honor to put to him, on the 10th instant, declared that it was not his intention to increase Colonization Grant this year; and as the Counties of Richmond and Wolfe, Compton, Pontiac, Ottawa, Montcalm, Joliette, Berthier, St. Maurice, Champlain, Maskinongé, Charlevoix, Témiscouata and Bonaventure, have had little or none of the Grant of money voted at last Session for Colonization purposes; and as the duty of a good Government is to distribute those monies justly and equitably, according to the requirements of each County where colonization is being carried on, without taking into consideration whether such counties be represented by political friends or opponents; whether it is the intention of the Government by practice, in the next distribution of moneys to be voted for colonization, that justice and equity which previous governments so faithfully carried out towards all counties, without the distinction or consideration of the political opinions of the electors.

And objection being taken that this question cannot be put.

*Mr. Speaker* ruled that the question not being conformable to rule 29, cannot be put, and further cites as authority "May's Parliamentary Practice."

## 30 juillet 1879.

Objection est faite à une interpellation concernant la démission du régistrateur *Bachand*.
*L'Orateur* décide que l'interpellation n'est pas dans l'ordre.
Même décision à propos de la démission de *Hippolyte Corneillier*.

Interpellation par *M. Préfontaine*.—Pourquoi le nommé *J. C. Bachand*, écr., régistrateur pour le comté de Bagot a été démis de ses fonctions ?

Et objection étant faite que cette interpellation n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide comme suit : " La question que j'ai à examiner cette fois n'est pas la même que celle décidée le 29 juillet courant, relativement à l'interpellation de l'honorable député de Richmond et Wolfe. Si je suivais à la lettre la règle 29 de cette chambre, et si l'honorable député de Chambly n'avait pas un autre moyen d'arriver au but qu'il se propose, je devrais peut-être décider que l'interpellation est dans l'ordre, parce que cette règle dit " qu'il peut être fait des interpellations aux ministres de la Couronne touchant toute affaire publique "—et l'honorable député à le droit de faire la demande contenue dans son interpellation. Mais il a pour cela l'Adresse qui devra lui fournir la réponse qu'il demande. Ensuite il faut prendre l'esprit et non la lettre de la règle.

" Un député a bien le droit de s'enquérir d'une affaire ou d'un événement public, mais s'il veut le faire par le moyen de l'interpellation, il faut que cette affaire ou cet événement public se rattache immédiatement aux affaires de la Chambre. Voilà l'esprit de la règle 29 de cette Chambre et la seule interprétation que l'on puisse lui donner.—A l'appui de cette interprétation je cite May qui dit, en traitant des interpellations, " But such question should be limited as far as possible, to matters immediately connected with the business of Parliament." La présente interpellation n'est pas dans ces conditions, et conséquemment je la déclare hors d'ordre et ordonne qu'elle soit rayée des ordres du jour.

## 30 July, 1879.

Objection taken that the question respecting the dismissal of J. Bachand is not in order.

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

Similar proceedings respecting the dismissal of *Hippolyte Corneillier* ruled out of order.

By *Mr. Prefontaine,* — Why was *J. C. Bachand,* Esq., Registrator of the County of Bagot, dismissed from office ?

And objection being taken that this question is not in order.

*Mr. Speaker* ruled as follows: The question which I have to examine at present, is not the same as that decided on the 29th July instant, relative to the question of the Honorable Member for Richmond and Wolfe. If I were to follow to the letter, Rule 29 of this House, and if the Honorable Member for Chambly had not another means of attaining the end which he has in view, I should, perhaps, decide that the question is in order, because that rule states that "questions may be put to Ministers of the Crown relating to public affairs," and the honorable Member has the right to make the demand contained in his question. But, for that purpose he has the address, which will furnish him with the reply he asks for. Then, account must be taken of the spirit and not the letter of the rule. A member has certainly the right to enquire into an affair or a public event; but if he wish to do so by means of a question, such affair or public event must be immediately connected with the affairs of the House. Such is the spirit of Rule 29 of this House, and the only interpretation that can be given to it. In support of this interpretation, I quote May, who observes, in treating of questions. "But such questions should be limited as far as possible to matters immediately connected with the business of Parliament." The present question does not fall within these conditions and consequently I rule it out of order, and order that it be struck from the Orders of the Day.

Par *M. Préfontaine.*—Pourquoi le nommé *Hipppolite Cornellier*, officier du revenu pour le district de Joliette, a-t-il été démis de ses fonctions ?

Et objection étant faite que cette interpellation n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide : qu'elle n'est pas dans l'ordre pour les mêmes raisons ci-dessus énoncées.

---

30 juillet 1879.

**Objection est faite à une interpellation concernant la distribution des argents de colonisation.**

***L'Orateur* décide que l'interpellation n'est pas dans l'ordre.**

Par *M. Picard.*—Comme l'honorable Premier Ministre, en réponse à une interpellation que j'avais l'honneur, de lui faire, en cette chambre, le 10 du courant a déclaré que son intention n'était point d'augmenter l'octroi de la colonisation cette année: comme les comtés de Richmond et Wolfe, Compton, Pontiac, Ottawa, Montcalm, Joliette, Berthier, Saint Maurice, Champlain, Nicolet, Dorchester, Charlevoix, Témiscouata et Bonaventure, n'ont pas eu d'argent, ou presque point, de l'octroi qui a été voté à la dernière session, pour les chemins de colonisation ; et comme dans tous les comtés ci-dessus mentionnés il se trouve encore des milliers d'acres de bonne terre à coloniser et de nombreux chemins très importants à ouvrir et à terminer, pour les besoins, tant de colons déjà établis, que pour ceux qui, tous les jours, cherchent à s'y fixer, mais s'en retournent faute de chemins suffisants : Est-ce l'intention du gouvernement d'accorder aux comtés du Sud, une juste part des argents que la chambre sera appelée à voter pour la colonisation durant cette session ?

Et objection étant faite que cette interpellation n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide comme suit : " L'on me demande si la question de l'Honorable député de Richmond et Wolf se trouve

By *Mr. Préfontaine.*—Why was *Hippolyte Corneillier*, Revenue Officer for the District of Joliette, dismissed from office.

And objection being taken that this Question is not in order.

*Mr. Speaker* ruled it out of order for the same reasons as stated in the last preceding ruling.

---

30th July, 1879.

Objection taken to a question respecting the distribution of moneys to be voted for colonization. *Mr. Speaker* ruled that the question cannot be put, that it is not in order.

By *Mr. Picard.*—As the Honorable Premier, in reply to a question which I had the honor to put to him, in this House, on the 10th instant has declared that it is not his intention to increase the colonization grant this year; as the counties of Richmond and Wolfe, Compton, Pontiac, Ottawa, Montcalm, Joliette, Berthier, St. Maurice, Champlain. Nicolet, Dorchester, Charlevoix, Témiscouata and Bonaventure, have received nothing of the money grant which was voted last session for colonization roads; and as in the counties above mentioned, there are still thousands of acres of good land for settlement and many very important roads to open and to complete as well for the wants of the settlers already establish themselves thereon; but are obliged to withdraw through lack of sufficient roads, whether it is the intention of the government to grant to the aforesaid counties a fair share of the monies which the House will be called upon to vote for colonization during this session?

And objection being taken that this Question is not in order.

*Mr. Speaker* ruled as follows: "I am asked whether the question of the Honorable Member for Richmond and Wolfe

dans l'ordre, j'ai déjà décidé qu'une interpellation ne doit contenir aucune opinion, argument ou inférence ; la question, telle que posée, contenant tout cela elle est irrégulière et je la déclare hors d'ordre."

---

30 juillet 1879.

**Motion pour une adresse demandant toute correspondance échangée entre le gouvernement et le docteur Taschereau, coroner du district de Beauce, depuis le 2 mars 1878 jusqu'à ce jour. Motion en amendement demandant que la dite adresse ne soit pas adoptée que dans six mois ; Amendement retiré; Autre amendement, déclaré hors d'ordre par *M. l'Orateur*.**

*M. Tarte*, secondé par *M. Loranger*, propose qu'il soit présentée une humble adresse à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, priant Son Honneur de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le docteur *Taschereau*, coroner du district de Beauce, depuis le 2 mars 1878 jusqu'à ce jour.

*M. Préfontaine*, secondé par *M. Meikel* propose sous forme d'amendement, que, vu que l'Honorable membre ne veut donner aucune raison à l'appui de sa motion, qu'elle ne soit adopté que d'ici à six mois.

Et des débats s'en suivant ;

La dite motion en amendement est, avec le consentement de la Chambre, retirée.

*M. Gagnon*, secondé par *M. Racicot* propose, que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la question soient effacés et que les mots : " la dite adresse ne soit pas votée, attendu que son moteur ne donne pas de raisons suffisantes pour que la Chambre encourre des dépenses que cette adresse entraînerait," soient mis à sa place.

Objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide que cette motion n'est pas dans l'ordre.

---

is in order. I have already ruled that a question should not express any opinion, argument or inference, The question as put, expressing all of these, is irregular, and I declare it out of order."

---

30th July, 1879.

Motion for an Address for all correspondence, etc., between the government and Dr. Taschereau, coroner of the District of Beauce, since 2nd March, 1878. Amendment that the mover does not give sufficient reasons to warrant the House in incurring the expense which such Address would entail; objection taken that this amendment is not in order. *Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

*Mr. Tarte* moved, seconded by *Mr. Loranger*, and the Question being proposed,

That an humble Address be presented to His Honor the Lieutenant-Governor, praying His Honor to cause to be laid before this House,—Copies of all correspondence exchanged between the Government and *Dr. Taschereau*, Coroner of the District of Beauce, from the 2nd March, 1878, to this date.

*Mr. Préfontaine* moved in amendment, seconded by *Mr. Meikle*, That as the Honorable Member does not wish to give any reason in support of his motion, the said Address be adopted only this day six months.

And a debate arising thereupon;

The said motion in amendment was, with leave of the House, withdrawn.

*Mr. Gagnon* moved in amendment, seconded by *Mr. Racicot*, That all the words after "That" to the end of the Question, be left out, and the words "the said Address be not voted inasmuch as the mover gives no sufficient reasons to warrant the House in incurring the expense which such Address will entail," inserted instead thereof.

And objection being taken that this amendment is not in order.

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

---

## 1 août 1879.

**A un amendement pour le renvoi à un comité de toute la Chambre du "bill pour amender l'acte pour incorporer la Compagnie du chemin macadamisé de la paroisse de Laprairie," — Objection est faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre, parcequ'il est le même que celui sur lequel la Chambre vient de voter. *M. l'Orateur* décide que l'amendement est dans l'ordre, et que la 68e règle de la chambre ne s'applique pas au cas actuel.**

La chambre se forme en comité sur le "bill pour amender l'acte pour incorporer la Compagnie du chemin à macadamiser de la paroisse de Laprairie," et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* reprend son fauteuil, et *M. Dupuis* fait rapport que le comité a examiné le bill, et lui a ordonné d'en faire rapport sans amendement.

Et la question étant mise aux voix, que le rapport soit maintenant reçu ;

*M. Lafontaine* [Napierville], secondé par *M. Laberge*, propose, sous forme d'amendement, que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés et que les mots "le bill soit de nouveau renvoyé à un comité de toute la Chambre pour l'amender comme suit :

La section 9 du dit acte est effacée et remplacée par la suivante :

"9. La section 32 du dit acte est retranchée et remplacée par la suivante :

Les taux que la dite compagnie est autorisée à prélever par le présent acte, sur le dit chemin, n'excédant pas, aller et retour, à compter d'une barrière où le péage devra être payé jusqu'à la prochaine barrière traversant le dit chemin, dans la direction d'où la voiture ou l'animal pour lequel le dit péage devra être payé sera venu, deux centins par mille pour toute voiture tirée par un seul cheval ou autre bête de trait, et trois centins par mille pour toute voiture tirée par plus d'un cheval ou autres bêtes de traits ; pour chaque mouton ou cochon, un demi centin par mille ; pour chaque cheval avec ou sans

## 1st August, 1879.

**Objection taken to a motion to recommit the Laprairie Turnpike Road Company Bill, on the ground that it is the same as the one on which the House had already voted during this sitting. *Mr. Speaker* overrules the objection.**

The House resolved itself into a Committee on the "Bill to amend the Act incorporating the Parish of Laprairie Turnpike Road Company"; and after some time spent therein, *Mr. Speaker* resumed the Chair, and *Mr. Dupuis* reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same without any amendment.

And the Question being proposed that the Report be now received;

*Mr. Lafontaine* (Napierville), moved in amendment, seconded by *Mr. Laberge*, That all the words after "the" to the end of the Question, be left out, and the words "Bill be re-committed to a Committee of the whole House, to be amended as follows:

Section 9 of the said Act is struck out and replaced by the following:

"9. Section 32 of the said Act is repealed and the following substituted therefore:

The tolls which the said Company is authorized to levy under the present Act, upon the said road shall not exceed, going and coming, counting from one toll bar where toll should be paid, to the next toll bar, and across the said road in the direction from which the vehicle or the animal is coming for which the said toll should be paid, two cents per mile for every vehicle drawn by one horse or other draught animal, and three cents per mile for every vehicle drawn by more than one horse or other draught animal: for every sheep or hog half a cent per mile; for every horse, with or without

cavalier et pour chaque bœuf, vache ou autre bête à corne, un centin par mille ; pourvu toujours qu'il sera loisible à la dite compagnie d'abonner toutes personnes aux conditions que les directeurs jugeront convenables ; et pourvu aussi que les taux de péage que la compagnie impose en vertu de la présente section soient aux mêmes taux par mille sur tout le parcours du chemin et sur toute et chaque partie d'icelui, et que le voyageur aura la liberté de ne payer que la moitié des taux de péage sus-mentionnés, pour sa voiture ou ses animaux, s'il ne retourne pas sur le dit chemin, ou qu'il préfère ne payer qu'un seul trajet à la fois.

La section 8 du dit acte est retranchée et remplacée par la suivante.

" Les ponts qui seront traversés par le chemin macadamisé seront faits et entretenus par la dite compagnie, moins ceux de huit pieds de longueur et au-dessus qui seront à la charge des municipalités ou des intéressés mentionnés aux procès-verbaux ou règlements municipaux, et seront faits et entretenus sous l'autorité de la munipalité y intéressée. Pourvu toujours que si la dite compagnie, pour redresser le chemin, juge à propos de déplacer un ou plusieurs des dits ponts en dernier lieu mentionnés, ce ou ces ponts seront faits et entretenus par la dite compagnie " ; soient mis à la place.

Et objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre parce qu'il est le même que celui sur lequel la Chambre vient de voter.

*M. l'Orateur* décide, que l'amendement à la question pour la réception du rapport du comité de toute la Chambre sur le bill pour amender l'acte intitulé : " Acte pour incorporer la compagnie du chemin à macadamiser de la paroisse de Laprairie," est dans l'ordre, et que la clause 68 des règles de la Chambre ne s'applique pas au cas actuel, tel que mentionné par *M. Loranger.*

a rider, and for each ox, cow, or other horned cattle, one cent per mile; provided, always, that it shall be lawful for the said Company to take, as subscribers, all persons on the condition which the director may deem advisable; and provided, also, that the tolls which the Company may impose under the present section be at the same rate per mile for the whole length of the road aud for each portion thereof; and that the traveller shall have the liberty to pay only one half of the toll above mentioned, for his vehicle or animals, if he does not return by the same road, or if he prefers to pay only one way.

Section 8 of of the said Act is struck out and replaced by the following:

"The bridges crossed by the said macadamized road shall be built and maintained by the said Company, less those of eight feet in length and under, which shall be under the charge of the Municipalities or the interested parties mentioned in the *procès-verbaux* or Municipal By-Laws; and shall be constructed and maintained under the authority of the Municipality therein interested:

Provided, always, that if the said Company in order to level the road, should deem it advisable to remove one or more of the bridges lastly mentioned, such bridge or bridges shall be constructed and maintained by the said Company," inserted instead thereof.

And objection being taken to the said motion in amendment, as not being in order inasmuch as it was the same as that on which the House had already voted during this sitting.

*Mr. Speaker* ruled, on the objection, That the amendment to the Question for receiving the Report of the Committee of the Whole House, on the "Bill to amend the Act incorporating the Parish of Laprairie Turnpike Road Company," is in order, and that Section 68 of the Rules of this House does not apply to the present case, as mentioned by *Mr. Loranger.*

## 4 août, 1879.

**Ordre de rayer des ordres du jour une interpellation faite contrairement à la 29e règle de la Chambre.**

Interpellation par *M. Picard.* Est-ce l'intention du gouvernement d'accorder aux comtés de Richmond et Wolfe, Compton, Pontiac, Ottawa, Montcalm, Joliette, Berthier, Saint-Maurice, Champlain, Nicolet, Dorchester, Charlevoix, Témiscouata et Bonaventure qui n'ont pas eu d'argent, ou presque point, de l'octroi qui a été voté à la dernière session, pour les chemins de colonisation, une juste part des argents que la Chambre sera appelée à voter pour la colonisation durant cette session ?

Et objection étant faite, que cette question n'est pas dans l'ordre :—*M. l'Orateur* décide comme suit :

" La règle qui s'applique à la question d'ordre maintenant soulevée est le 29e qui dit : " mais en faisant une interpellation, " aucun argument ou opinion ne doit être présenté, ni aucun " fait énoncé, excepté lorsqu'il est nécessaire d'expliquer la " question."

Les autorités parlementaires anglaises disent la même chose, —May, entre'autres, en parlant des interpellations, dit " these " questions should be put in a manner which does not involve " opinion, argument or inference, nor any facts to be stated, " *unless they be necessary to make the question intelligible;*" et il ajoute : " in the same manner, and answer should be con- " fined to the points contained in the question, with such " explanation only as will render the answer intelligible."— Ceci démontre clairement, que les interpellations ne doivent contenir aucun fait discutable ou de nature a entraîner une discussion. Il est sans doute permis dans les interpellations, d'introduire un fait, mais c'est par exception ; cette exception permet la mention d'un fait positif et non discutable, et ce seulement, pour rendre intelligible l'interpellation qui est faite.

## 4th August, 1879.

**Objection taken to a question respecting the distribution of moneys to be voted for colonization. *Mr. Speaker* ruled that the question cannot be put, that is not in order, and against the 29th rule of the House.**

By *Mr. Picard.*—Is it the intention of the Government to grant to the Counties of Richmond and Wolfe, Compton, Pontiac, Ottawa, Montcalm, Joliette, Berthier, St. Maurice, Champlain, Nicolet, Dorchester, Charlevoix, Témiscouata and Bonaventure, which received none or almost none of the money grant voted at the last session for colonization roads, a fair share of the monies which the House will be called upon to vote for colonization during the present session ?

And objection being taken that this question is not in order, *Mr. Speaker* ruled as follows :

The Rule which applies to the question of order now raised is the 29th, which says " but in putting any such question, no argument or opinion is to be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the same."

The English Parliamentary Authorities say the same thing. Amongst others, May, in speaking of questions put by Members says : " These questions should be put in a manner which does not involve opinion, more urgent inference, nor any facts to be stated unless they be necessary to make the question intelligible ;" and he adds " in the same manner, an answer should be confined to the points contained in the question with such explanations only as will render the answer intelligible." This plainly shows that questions must not contain any thing debateable or liable to provoke discussion.

It is undoubtedly allowable in questions to introduce a fact but it is exceptional ; this exception allows the mention of a positive and not debateable fact and that, only to render intelligible the question which is put.

Dans le cas actuel, l'interpellation ci-haut mentionnée allègue : " qui n'ont pas eu d'argent ou presque point, de l'oc- " troi qui a été voté à la dernière session." Il est facile de voir que cette phrase contient un fait très discutable et qui devrait nécessairement entraîner dans une discussion l'honorable ministre chargé de la réponse. De plus, ce fait n'est pas necessaire pour rendre intelligible l'interpellation de l'honorable député, car son intention et la seule qu'il puisse avoir, est de savoir si le gouvernement a l'intention de donner aux différents comtés mentionnés dans l'interpellation, une part des argents que la Chambre sera appelée à voter pour la colonisation. Je déclare conséquemment, que cette interpellation est faite contrairement à la règle 29 de cette Chambre, telle qu'expliquée par les autorités parlementaires anglaises ; elle est hors d'ordre, et j'ordonne qu'elle soit rayée des ordres du jour.

---

6 août 1879.

A une motion pour que les ordres ne soient pas appelés, mais qu'il soit résolu que cette Chambre approuve la politique d'économie suivie par le gouvernemet.
Objection que cette motion n'est pas dans l'ordre.
M. l'*Orateur* décide qu'elle est dans l'ordre.

L'honorable *M. Irvine,* secondé par *M. Laberge,* proposé que les ordres et les bills publics ne soient pas maintenant appelés ; mais qu'il soit résolu : que cette Chambre approuve la politique d'économie suivie par le gouvernement et a pleine confiance qu'il continuera à mettre cette politique en pratique, et qu'il réussira par là, à exempter l'imposition de nouvelles taxes sur la province.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" L'on me demande de décider si la motion de confiance qui

In the present case the above mentioned question alleges, "which have received no money or almost none of the grant which was voted last session." It is easy to see that this sentence contains a very debateable fact which would necessarily draw into a discussion the Honorable Minister who has to reply to it. Moreover, this fact is not necessary to render the question of the Honorable Member intelligible; for his sole object is to know whether the Government has any intention to give to the different Counties mentioned in the question, a portion of the monies which the House will be called upon to vote for the colonization purposes.

I therefore declare the question contrary to Rule 29 of this House, as explained by the English Parliamentary authorities; it is out of order, and I rule that it be struck from the Orders of the Day.

---

6th August, 1879.

A motion being proposed that the orders be not called, but that this House approves of the policy of economy followed up to this time by the government;

Objection taken that this motion is not in order.

*Mr. Speaker* ruled that it is in order. He ruled also that a previous question may be moved against a motion in amendment.

The Honorable *Mr. Irvine* moved, seconded by *Mr. Laberge*, and the Question being proposed, that the Public Bills and Orders be not now called, but that it be resolved that this House approves of the policy of economy followed up to this time by the Government, and has full confidence that it will continue to put that policy in practice and thus succeed in saving the province from the imposition of new taxes.

And objection being taken that the motion is not in Order.

*Mr. Speaker* ruled as follows —

I am called upon to decide whether the motion of confience,

est maintenant présentée est dans l'ordre, et l'honorable député qni prétend qu'elle n'est pas dans l'ordre, cite à l'appui de sa prétention, l'autorité de la règle 31 de cette Chambre qui dit : " Il sera donné deux jours d'avis d'une motion à l'effet d'obtenir " permission de présenter un bill, une résolution ou une adresse, " pour la nomination d'un comité ou pour faire des interpella- " tions." Je dois, de suite, déclarer que cette règle ne s'applique pas, parce que la motion ne comporte aucun des objets mentionnés dans cette règle. Cette motion demande que les bills et ordres publics ne soient pas lus maintenant, mais qu'ils soient lus seulement lorsque la Chambre se sera assurée que le gouvernement possède sa confiance. Si le gouvernement ne possède pas cette confiance, il n'est plus un gouvernement régulier et constitutionnel, et la Chambre ne peu pas procéder régulièrement à la législation de la province. Il est très-important de savoir *de suite*, si le vote qu'a soulevé l'incident de la séance précédente signifie que le gouvernement a perdu la la confiance de la Chambre. L'on comprend de suite l'*importance exceptionelle* de la motion qui est maintenant présentée, et l'on doit comprendre en même temps qu'elle ne peut pas être soumise aux exigences de la règle 31 qui ordonne un avis de jours.

" Si le gouvernement ne possède pas la confiance de la Chambre, cette dernière se trouve dans un état anormal, et il est d'urgence que ce fait soit constaté, enfin qu'elle puisse [suivant le cas] régulièrement et constitutionnellement procéder à la législation. Voilà le but véritable de la motion.

" Si j'appliquais à cette motion les exigences de la règle 31, le but de la motion ne serait pas atteint, et le remède qu'elle veut apporter à l'état de choses actuel et qu'il est urgent d'appliquer de suite, arriverait trop tard et serait conséquemment illusoire.

" Je decide donc que la règle 31 ne s'applique pas à la motion *exceptionnelle*, qui est maintenant présentée et je la déclare dans l'ordre. "

which is now brought up, is in order, and the Honorable Member who contends that it is not in order cites, as authority in support of his views, Rule 31 of this House, who says: "Two days' notice shall be given of a motion for leave to present a Bill, Resolution or Address, for the appointment of any Committee or for the putting of a question."

I must, at once, declare that this rule does not apply, because the motion does not involve any of the subjects mentioned in the said rule.

This motion asks that the Public Bills and Orders, be not now read but that they be read only when the House shall be assured that the Governement possesses its confidence. If the Government does not possess that confidence, it is no longer a regular and constitutional Government, and the House cannot regularly proceed to legislate for the Province. It is, therefore, very important, to ascertain whether the vote, which the incidents of the previous sitting brought on, means that the Government has lost the confidence of the House.

The exceptional importance of the motion now made will be at once seen, and it will, at the same time, be understood that it cannot be subjected to the requirements of Rule 31, which order a notice of two days.

If the Government does not possess the confidence of the House, the latter finds itself in an abnormal state; and it is urgent that the fact be established so that it may (according to circumstances), regularly and constitutionally proceed with legislation. Such is the real object of the motion.

If I were to apply to this motion the requirements of Rule 31, the object of the motion would not be attained, and the remedy, which it is desired to apply to the present state of things and which it is urgent to apply at once, would be too late and consequently illusory.

I therefore decide that Rule 31 does not apply to the exceptional motion, which is now presented, and I declare it in order.

*M. Gagnon,* secondé par *M. Dupuis,* propose la question préalable "que cette motion soit maintenant mise aux voix."

Et des débats s'en suivent :

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre en autant que la questions préalable ne peut être proposée contre une motion en amendement.

*M. l'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.

---

6 et 7 août 1879.

**Question préalable proposée.**
**Objection que cette motion n'est pas dans l'ordre.**
***M. l'Orateur* décide quelle est dans l'ordre.**

La Chambre reprend les débats sur la question, que les débats, sur la question préalable proposée à la motion, "que les ordres et les bills publics ne soient pas maintenant lus," mais résolu :

Que cette Chambre approuve la politique d'économie suivie par le gouvernement, et a pleine confiance qu'il continuera à mettre cette politique en pratique et qu'il réussira par là, à exempter l'imposition de nouvelles taxes sur la province," et la dite question préalable était : "Que la question soit maintenant mise aux voix," soient maintenant ajournés.

La question étant mise aux voix, que les débats soient ajournés, la Chambre se divise.

Elle est résolue dans la négative, 27 votant pour et 31 contre.

La question préalable est alors mise aux voix et résolue dans l'affirmative, 31 voix votant pour et 27 contre.

Et objection étant faite que le membre qui a proposée la question préalable et celui qui l'a secondée ne peuvent pas voter dans l'affirmative :

*M. l'Orateur* décide, que d'après la pratique parlementaire en Canada, celui qui a proposé la question préalable et celui qui l'a secondée peuvent voter comme ils le veulent.

*Mr. Gagnon*, moved, seconded by *Mr. Dupuis*, and the previous Question being proposed, That the Question be now put;

And a Debate arising there upon;

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as the previous Question cannot be moved as against a motion in amendment.

*Mr. Speaker* ruled that this Question is in Order.

---

6th and 7th August, 1879.

**Previous question carried; objection taken that the mover and seconder could not vote in the affirmative. *Mr. Speaker* ruled that they could vote as they pleased.**

The House resumed the adjourned Debate on the Question, That the Debate upon the Previous Question, which was, this day, proposed to the Question, that the Public Bills and Orders be not now called, but that it be resolved.

"That this House approves of the policy of economy followed up to this time by the Government, and has full confidence that it will continue to put that policy in practice and thus succeed in saving the Province from the imposition of new taxes." And which Previous Question was, that the Question be now put, be adjourned.

And the Question being put, That the Debate be adjourned; the House divided:

The question passed in the negative, 27 voting for and 31 against.

And the previous questions being put the House decide 31 for 27 against, so it was resolved in the affirmative.

And objection being taken that the mover and the seconder of the motion for the previous question could not vote in the affirmative:

*Mr. Speaker* ruled that according to parliamentary practice in Canada, the mover and seconder could vote as they pleased.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en comité sur certaines résolutions concernant l'octroi accordé à la compagnie du chemin de fer de Québec et du Lac Saint-Jean, étant lu ;

Et l'honorable *M. Joly* ayant dit : " ajourné " (*dropped*).

*M. Loranger* demande que l'honorable Premier soumette par écrit sa proposition de retirer cet item. L'honorable *M. Joly*, déclare qu'il n'est pas nécessaire de faire une motion pour déclarer cet item retiré ou ajourné.

Et cette question étant soumise à la décision de l'*Orateur*.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" L'on veut que l'honorable Premier redige une motion par écrit, et l'on cite à l'appui de cette prétention la règle 33 de cette Chambre.—Je dois, de suite, dire que cette règle ne s'applique pas.—La seule qui s'applique au cas actuel est la 25me. Si l'honorable Premier demandait que la Chambre se forme en comité général sur les résolutions du chemin de fer du Lac Saint-Jean, il faudrait une motion, et alors la règle 33 pourrait avoir son application, et je dois ajouter, que si la Chambre ou même un seul député exigeaient que cette motion fut faite *par écrit*, je serais forcé, peut-être, de faire observer la règle 33 et d'ordonner cette formalité. Cependant, ce serait là, assurément, un procédé nouveau et contraire à la coutume parlementaire suivie par cette Chambre depuis longtemps.

" Mais l'honorable Premier ne demande pas que la Chambre se forme en Comité ; au contraire il demande d'abandonner ou d'ajourner ces résolutions.—Pour cela il ne faut pas de motion, et la règle 33 ne s'applique pas. Il faut une déclaration, et la règle 25 seule s'applique. Cette déclaration a été faite en disant " *dropped* " ou ajournée, et cela suffit et j'ordonne, en conséquence, que les formalités de cette règle soient observées. "

---

The Order of the Day for the House in Committee to consider of certain proposed Resolutions respecting the Subsidy granted to the Quebec and Lake St. John Railway Company, being read;

And the Honorable *Mr. Joly* having called out "ajourné" "*dropped*," *Mr. Loranger* requested the Honorable Premier to submit in writing his motion to withdraw this item, who there upon stated that he was not obliged to move in order to declare the item withdrawn or dropped.

And the Question having been submitted to *Mr. Speaker* for his decision thereon.

The Honorable Premier is called upon to draft a motion in writing and in support of his demand, Rule 33 of the House is cited. I must at once declare that this Rule does not apply.

The only one which applies to the present case is the 25th Rule. If the Honorable Premier asked that the House do now go into Committee of the Whole upon the Lake St. John Railway Resolutions, a motion would be required, and in that case, Rule 33 might be applied. I must add that if the House or any one member insist upon such motion being made in writing, I could be perhaps compelled to have Rule 33 complied with, and to order the accomplishment of such formality. Still it would assuredly be a new proceeding and one contrary to the Parliamentary practice followed since a long time, by this House.

But the Honorable Premier does not ask that the House go into Committee. He asks leave to withdraw or drop his resolutions. For that purpose it is not necessary that a motion be made, and Rule 33 does not apply. A declaration is required and Rule 25 only applies.

This declaration has been made by saying the word "*dropped*" or "adjourned" and it is sufficient. I therefore order that the formalities required by the said Rule be observed.

---

## 11 août 1879.

**Objection (à la demande pourquoi *Polydore Langlois* a été démis) que cette question n'est pas dans l'ordre, et que cette demande doit être faite par une adresse au lieutenant-gouverneur.**

***M. l'Orateur* décide que cette motion n'est pas dans l'ordre. Semblable décision relativement à la demande concernant *F. M. Derome* et *J. A. Rouleau*.**

Par *M. Gagnon.* — Pourquoi *Polydore Langlois*, écr., ci-devant greffier de la Court de Circuit et inspecteur des licences, pour le districtde Rimouski, a-t-il été démis de ses dites fonctions ?

Et objection étant faite que cette question n'est pas dans l'ordre ; que toute demande concernant la destitution d'un employé public doit être faite par une adresse, priant Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur de faire mettre devant cette Chambre la correspondance concernant cette destitution.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" J'ai déjà décidé que de telles interpellations ne sont pas dans l'ordre, mais que ces demandes doivent se faire par une adresse. "

---

## 11 août 1879.

**Motion pour la nomination d'un comité spécial pour faire une enquête sur la manière dont le bureau du trésor en ce qui concerne les licences, est administré, sur tout ce qui s'y est passé depuis le 2 mars 1878 ;**

**Amendement pour que la question d'une enquête soit renvoyée au comité permanent des comptes publics.**

**Objection est faite que cette motion en amendement n'est pas dans l'ordre, en autant que le sujet qui fait la matière de cette motion n'est pas de la compétence du comité des Comptes publics.**

***M. l'Orateur* décide que la motion en amendement est dans l'ordre.**

M. *Gauthier*, secondé par M. *Picard*, propose qu'il soit nommé un comité spécial composé de *MM. Fortin, Saint-Cyr, Champagne, Blais* et *Lafontaine* (Shefford), pour faire une enquête sur la manière dont le bureau du trésor en ce qui concerne les licences, est administré, sur tout ce qui s'y est passé

## 11th August, 1879.

Objection taken that the Question respecting the dismissal of *Polydore Langlois*, is not it order, and that such demands should be made by an Address to the Lieutenant-Governor.

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order. Similar proceedings respecting *F. M. Derome* and *J. A. Rouleau*.

By *Mr. Gagnon*.—Why *Polydore Langlois*, Esq., late clerk of the Circuit Court and Inspector of Licences for the District of Kamouraska, was dismissed from office ?

And objection being taken that this question is not in order, that any demand respecting the dismissal of a public employee should be made by an address, praying His Honor the Lieutenant-Governor to cause to be laid before this House the correspondance respecting such dismissal.

*Mr. Speaker* ruled as follows :

" I have already ruled that such questions are not in order but that such demands should be made by means of an address."

---

## 11th August, 1879.

A motion being made for an appointment of a Select Committee to inquire into the manner in which the Treasury office is managed with respect to Licences ;

It is moved in amendment that the said Question be referred to the Public Accounts Committee ;

And objection being taken that the amendment is in order.

*Mr. Speaker* ruled that the amendment is not in order.

*Mr. Gauthier* moved, seconded by *Mr. Picard*, and the Question being proposed, That a Select Committee composed of *Messrs. Fortin, Saint-Cyr, Champagne, Blais* and *Lafontaine* (Shefford), be appointed to enquire into the manner in which the Treasury office is managed with respect to licences

depuis le 2 mars 1878 jusqu'à ce jour, avec pouvoir de faire quérir personnes, papiers et records, d'interroger les témoins sous serment, de faire rapport de temps à autre, et de transmettre à la Chambre le dossier de son enquête.

*M. Gagnon*, secondé par *M. Racicot*, propose sous forme d'amendement, que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et que les mots "la question d'enquête sur la manière dont le bureau du trésor en ce qui concerne les licences est administré, sur tout ce qui s'y est passé depuis le 2 mars 1878 jusqu'à ce jour, soient renvoyés au comité permanent des comptes publics" soient mis à la place.

Et objection étant faite que cette motion en amendement n'est pas dans l'ordre, en autant que le sujet qui fait la matière de cette motion n'est pas de la compétence du comité des comptes publics.

*L'Orateur* décide ;

"L'on met en doute la question de savoir si l'amendement de l'honorable député de Kamouraska, est dans l'ordre et si l'enquête que demande l'honorable député de Charlevoix, peut être confiée au comité permanent des comptes publics.

"Ceux qui soutiennent l'amendement, citent à l'appui de leur argumentation, la résolution qui a été votée par cette Chambre à la première séance de cette session et qui se lit comme suit:

"Résolu, Que des Comités Permanents de cette Chambre à la présente session, soient nommés pour les objets suivants, savoir :

1. Privilèges et Elections. 2. Ordres Permanents. 3. Chemins de fer, Canaux et Télégraphes, Mines et Corporations Manufacturières. 4. Bills Privés. 5. Lois Expirantes. 6. Impressions. 7. Comptes Publics. 8. Agriculture, Immigration et Colonisation. 9. Différentes Branches d'Industries en cette Province,—lesquels dits comités seront respectivement autorisés à s'enquérir de toutes les matières et choses qui leur seront soumises

upon everything that has passed since the 2nd March, 1878, up to the present date; with power to send for persons, papers and records, to examine witnesses under oath, to report from time to time, and to return to the House the record of the said investigation;

*Mr. Gagnon* moved in amendment, seconded by *Mr. Racicot*, That all the words after "That" to the end of the Question, be left out, and the words "the Question of and enquiry into the manner in which the Treasury office is managed with respect to licences upon everything that has passed since the 2nd March, 1878, up to the present date, be referred to the Standing Committee on Public Accounts," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion in amendment is not in order, inasmuch as it is not within the competency of the Committee of Public Accounts to enquire into the subject matter thereof.

*Mr. Speaker* said "Doubts are raised upon the question as to whether the amendment of the Honorable Member for Kamouraska is in order and whether the investigation asked for by the Honorable Member for Charlevoix, may be referred to the Standing Committee on Public Accounts."

Those in favor of the amendment cite in support of their argument the Resolution voted by this House at the first sitting of this Session, and which is as follows:

Resolved, That Select Standing Committees of this House, for the present Session, be appointed for the following purposes: — 1. On privileges and Elections. — 2. On Standing Orders.—3. On Railways, Canals, Telegraph Lines and Mining and Manufacturing Corporations.—4. On Micellaneous Private Bills. — On expiring Laws. — 6. On Printing. — 7. On Public Accounts.—8. On Agriculture, Immigration and Colonisation. —9. On the various industries of this Province. Which said Committees shall severally be empowered to examine and enquire into all such matters and things as may be referred

par la Chambre ; à faire rapport de temps à autre de leurs observations et opinions sur ces matières et choses, et à envoyer quérir personnes, papiers et records."

L'honorable député qui a soulevé la question d'ordre, prétend que cette résolution ne s'applique pas : et je dois dire de suite qu'il a raison.

Il suffit de lire cette résolution pour se convaincre de l'interprétation convenable qu'il faut lui donner. Elle crée des comités permanents pour des objets spéciaux que leurs titres seuls indiquent, et malgré que cette résolution dise " les-" quels dits comités seront respectivement autorisés à s'en-" quérir de toutes les matières et choses qui leur seront sou-" mises par la Chambre," cela ne veut pas dire, que la Chambre puisse, de droit, référer à l'un de ces comités une question ou enquête telle que celle que l'on demande maintenant de référer à un comité spécial.

Cette dernière partie de la résolution veut simplement dire, que la Chambre pourra référer à ces comités, toutes les matières et choses qui se rattachent immédiatement à la législation et qui sont de l'attribut et du ressort de ces différents comités. Cependant la Chambre a le droit, si elle le juge opportun, de changer les attributions d'un de ces différents comités permanents et de lui confier des choses ou matières qui ne sont pas, de droit, de son ressort, mais dans ce cas et sur un ordre de la Chambre, ce comité devient temporairement pour l'objet particulier que l'on veut lui confier, un comité spécial. C'est pour cette dernière raison seule, et non sur l'interprétation de la susdite résolution que je dois décider que l'amendement de l'honorable député de Kamouraska est dans l'ordre. Je le déclare donc dans l'ordre.

---

to them by the House, and to report, from time to time, their observations and opinion thereon ; with power to send for persons, papers and records.

The Honorable Member who has raised the question of order contends that this Resolution does not apply ; and I must at once say that he is right.

It suffices to read the Resolution to be convinced of the proper interpretation to be given to it. It establishes Standing Committees for specific objects which their titles alone indicate, and notwithstanding that this Resolution says "which said Committee shall severally be empowered to examine and enquire into and all such matters and things as may be referred to them by the House," this does not mean that the House can, by right, refuse to one of these Committee, a question of investigation such as that now asked to be referred to a Select Committee.

This latter part of the Resolution simply means that the House may refer to these Committees all the matters and things which immediately pertain to Legislation and which are the attributes and within the province of these various Committees. Still the House has a right, if it deems advisable, to alter the duties of one of these various Standing Committees and to confide to it matters or things which are not by right within its province ; but in such case and upon an order of the House, that Committee becomes temporarily for that particular object which is confided to it, a Select Committee. It is for the latter reason and not upon the interpretation of the aforesaid Resolution that I must decide that the amendment of the Honorable Member for Kamouraska is in order. I therefore declare it in order.

## 19 août 1879.

**Motion (en amendement à la question que la Chambre concourt dans certaine résolution relative au chemin de fer Québec, Montréal, Ottawa et Occidental), qu'en faisant les arrangements que le gouvernement a fait avec la cité des Trois-Rivières, le gouvernement n'a pas mérité la confiance de cette Chambre.**

**Objection que cette question a déjà été décidée durant cette session.**

***L'Orateur* décide qu'elle n'est pas dans l'ordre.**

La Chambre se forme en comité pour prendre en considération certaine résolution concernant le chemin de fer Québec, Montréal, Ottawa et Occidental.

Et la proposition étant faite de lire une seconde fois la troisième résolution, qui se lit ainsi :

Résolu, Que les résolutions adoptées par le conseil de la ville des Trois-Rivières, les unes, le 2 novembre 1878, et les autres, le 13 novembre 1878, le tout relativement au chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, sont ratifiées et confirmées, déclarées légales, finales, complètes et obligatoires, à toutes fins et intentions quelconques, et ce nonobstant tout règlement, ordres ou résolutions antérieures de la dite corporation, et tout statut, loi ou partie de loi à ce contraire.

*M. Champagne*, secondé par l'Honorable *M. Beaubien*, propose sous forme d'amendement que tous les mots " Que " jusqu'à la fin de la question soient effacés et que les mots " la résolution suivante soit mise à la place de la troisième résolution : Qu'en faisant les arrangements que le gouvernement a faits avec la cité de Trois-Rivières, pour la construction du chemin de ceinture autour de cette cité, le gouvernement n'a pas mérité la confiance de cette Chambre et du pays, et que ces arrangements ne devraient pas être confirmés par cette Chambre," soient mis à sa place.

Et objection étant faite que cette question a déjà été décidée durant cette session et n'est pas dans l'ordre.

## 19th August, 1879.

Motion (in amendment to the question of concurrence in certain resolutions relative to the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway) that in making the arrangements for the construction of the loop-line at Three-Rivers, the Government did not deserve the confidence of this House; and objected to on the ground that it had been already decided during this Session; *Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

The House resumed the adjourned debate upon certain Resolution respecting the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway.

And the question being proposed, That the Third Resolution which reads as follows, be now read a second time.

Resolved, 3rd. That the Resolutions adopted by the Council of the City of Three Rivers, on the second of November, eighteen hundred and seventy-eight, and on the thirteenth of November, eighteen hundred and seventy-eight, all relating to the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, are ratified and confirmed, declared legal, final, complete and obligatory to all intents and purposes; any previous by-Law, Order or Resolutions of the said Corporation, and any statute law or portion of law to the contrary notwithstanding.

*Mr. Champagne* moved in amendment, seconded by the Honorable *Mr. Beaubien*, That all the words after "That" to the end of the Question, be left out, and the words "the following be inserted instead of the 3rd Resolution: In making the arrangements which the Government has made with the City of Three Rivers, for the construction of the loop-line around the City, the Government did not deserve the confidence of this House, and of the Country, and that such arrangements should not be confirmed by this House," inserted instead thereof.

And objection being taken that this Question is not in Order, inasmuch as it has already been decided during the present Session.

*M. l'Orateur* décide que la motion est hors d'ordre, et cite May à l'appui de sa décision.

La question étant de nouveau posée, que la troisième résolution soit maintenant lue une seconde fois.

*M. Champagne*, secondé par *M. Mathieu*, propose que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soient effacés, et que les mots "la résolution suivante soit mise à la place de la troisième résolution: "Que les arrangements faits "avec la cité de Trois-Rivières, par lesquels le gouvernement "s'oblige de construire à des frais énormes, un chemin de fer "de ceinture autour de cette ville, sont contraires aux inté-"rêts financiers de la province et préjudiciables aux intérêts "commerciaux des cités de Montréal et Québec, qui se sont "imposées des charges très lourdes pour la construction du "chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental," soient mis à la place.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre attendu que la question a déjà été décidée durant cette session.

*M. l'Orateur* décide que la motion n'est pas dans l'ordre.

---

## 23 août 1879.

**Motion pour que la Chambre se forme en comité pour s'enquérir de certaines circonstances relatifs à l'octroi d'un contrat pour la pose de *nut-locks* sur le chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental:**

**Objection est faite que cette question n'est pas dans l'ordre, attendu qu'elle a déjà été décidée durant la présente session.**

*M. Taillon*, secondé par *M. Loranger*, propose qu'il soit nommé un comité composé de *Messieurs Nelson, Laberge, Boutheillier, Wurtele* et *Beaubien* pour s'enquérir des faits et circonstances relatifs à l'octroi d'un contrat pour la pose des *nut-locks* sur le chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et

*Mr. Speaker* ruled that the said motion is not in Order, and quoted May, in support of his decision.

And the Question being again proposed, That the Third Resolution be now read a second time.

*Mr. Champagne* moved in amendment, seconded by *Mr. Mathieu*, That all the words after "That" to the end of the Question, be left out, and the words "the following be inserted instead of the 3rd Resolution: "That the arrangements "entered into with the City of Three Rivers, by which the "Government undertook to construct, at an enormous cost, a "loop-line around the said City, conflict with the financial "interests of this Province and are prejudicial to the commer-"cial interests of Montreal and Quebec, which have assumed "the responsibility of the imposition of very heavy taxes for "the construction of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occi-"dental Railway," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as it has already been decided during the present Session.

*Mr. Speaker* ruled, that the said motion is not in order.

---

## 23rd August, 1879.

**Motion for House in Committee to enquire into the facts and circumstances connected with the awarding of a contract for the placing of nut-locks on the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway.**

**Objection taken that this question has already been decided during the present Session.**

***Mr. Speaker* rule that it is not in order.**

*Mr. Taillon* moved, seconded by *Mr. Loranger*, and the Question being proposed, That a Select Committee composed of *Messrs. Nelson, Laberge, Boutheillier, Würtele* and *Beaubien*, be appointed to enquire into the facts and circumstances connected with the awarding of a contract for the placing

Occidental, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records et faire rapport à la Chambre en conséquence.

Et objection étant faite que cette question n'est pas dans l'ordre, attendu qu'elle a déjà été décidée durant la présente session.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" La présente motion est identique à celle de l'Honorable *M. Chapleau*, membre pour Terrebonne, demandant qu'un comité composé de *MM. Nelson, Murphy, Boutheillier, Würtele* et *Beaubien* soit nommé pour s'enquérir des circonstances se rattachant au contrat passé entre le gouvernement et le Dr. *John Mackay*, pour la pose de *nut-locks*, et à l'arrangement le modifiant, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes et papiers avec instruction de faire rapport de tous les témoignages pris sous serment devant lui, ainsi que ses délibérations ; la Chambre s'est déjà prononcée sur cette question et elle est hors d'ordre.

---

25 août 1879.

Objection est faite à un amendement proposé à un bill pour le motif que l'amendement n'a pas de rapport avec le bill dont il s'agit.
*M. l'Orateur* maintient l'objection ; appel étant faite de sa décision elle est confirmée.

L'ordre du jour pour recevoir le rapport du comité de toute la Chambre sur le bill pour amender les lois sur l'instruction publique en cette province, étant lu ;

M. le Solliciteur-Général *Mercier*, secondé par M. le Procureur-Général *Ross*, propose que le rapport soit maintenant reçu.

*M. Würtele*, secondé par *M. Loranger*, propose sous forme d'amendement que tous les mots après " que " jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et que les mots " le bill soit de nouveau renvoyé à un comité général de cette Chambre

of nut-locks on the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway; with power to send for documents, papers, and witnesses, and to report to this House accordingly.

And objection being taken that the Question is not in Order, inasmuch as it has already been decided during the present Session.

*Mr. Speaker* ruled as follows: This motion is identical with that of the Honorable Member for Terrebonne asking that a Committee, composed of *Messrs. Nelson, Murphy, Boutheillier, Würtele* and *Beaubien*, be appointed to enquire into the circumstances connected with the contract between the Government and Dr. *John McKay* for placing nut-locks, and with the agreement modifying the same; with power to send for persons and papers, and with instructions to report all the evidence taken under oath before it, as well as its proceedings upon which the House has already voted and is therefore out of order.

---

25th August, 1879.

**Objection taken to a proposed amendment to a Bill on the ground that it has no connection with the same.**

***Mr. Speaker* sustains the objection; his decision appealed from, and confirmed.**

The Order of the Day for receiving the Report of the Committee of the Whole House on the Bill to amend the laws relative to Public Instruction, in this Province, being read;

Mr. Sollicitor-General *Mercier* moved, seconded by Mr. Attorney-General *Ross*, and the Question being proposed, That the Report be now received.

*Mr. Würtele* moved in amendment, seconded by *Mr. Loranger*, That all the words after "That" to the end of the Question, be left out, and the words "the Bill be re-committed to a Committee of the Whole House, with and instruction to

avec instruction de l'amender en insérant après la première section la section suivante :

" Le salaire ou traitement d'aucun officier public et des " ingénieurs civils en l'emploi du gouvernement ne pourra " excéder la somme de $3000 par année, et les salaires ou trai- " tements de ces fonctionnaires excédant actuellement ce " montant seront réduits à la somme de $3000 par année, " nonobstant toute loi, usage ou ordre en conseil à ce contrai- " res," soient mis à sa place.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle n'a pas de rapport avec le bill dont il s'agit. Il cite May à l'appui de sa décision.

Et appel étant faite de la décision de *M. l'Orateur*, la Chambre la maintient 24 voix étant pour et 20 contre.

---

25 août 1879.

Un député peut faire inscrire son vote du consentement de la Chambre, mais ce procédé est irrégulier.

Le député de Wolfe et Richmond étant arrivé après la mise aux voix d'un amendement et pendant que le greffier inscrivait les noms des députés qui votaient en faveur de l'amendement ; et le dit député de Richmond et Wolfe ayant demandé que son nom fut inscrit.

Et objection étant faite que ce procédé est irrégulier.

Cette objection est retirée avec le consentement unanime de la Chambre.

*M. l'Orateur* déclare alors que, quoique ce procédé fut très-irrégulier, cependant le député pouvait faire inscrire son vote, du consentement de la Chambre.

amend the same, by inserting after the first section, the section following :

" The salary or stipend of any public officer or of civil engineers in the employment of the Government shall not exceed the sum of $3,000 per annum, and the salaries or stipends of such functionnaries actually in excess of that sum, shall be reduced to the sum of $3,000 per annum, any law, usage or order in council to the contrary notwithstanding," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion is not in order ;

*Mr. Speaker* ruled, That the motion is not in order, inasmuch as it has no connection with the Bill in question, and quoted May in support of his ruling.

And an appeal being made from *Mr. Speaker's* decision ; it was maintained 24 voting for and 20 against.

---

25th August, 1879.

Although the proceeding is very irregular, a member can have his vote inscribed with the consent of the House.

The member for Richmond and Wolfe having entered the Chamber after the amendment had been put to the vote and while the Clerk was registering the names of the Members who voted in favor of the amendment ; and the said Member for Richmond and Wolfe having asked that his name be inscribed.

And objection being taken that this proceeding is irregular.

The said objection was, with the unanimous consent of the House, withdrawn,

*Mr. Speaker* then declared that although the proceeding was very irregular, still the Member could have his vote inscribed, with the consent of the House.

Et avec le consentement de la Chambre, la question est lue de nouveau et le membre pour Richmond et Wolfe vote en faveur de l'amendement.

---

## 2 et 3 septembre 1879.

**Motion pour ajourner la Chambre du 2 septembre au 28 octobre ;**

**Objection.—*M. l'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.**

**Deux amendements sont proposés et déclarés hors d'ordre par l'*Orateur*.**

La question étant de nouveau proposée, que les ordres du jour soient maintenant lus ;

L'Honorable *M. Joly*, secondé par M. le Trésorier *Langelier*, propose sous forme d'amendement, que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et que les mots "il soit résolu que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée jusqu'à mardi le 28e jour d'Octobre prochain à trois heures de l'après-midi," soient mis à la place.

Et des débats s'ensuivant ;

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'il n'en a pas été donné avis.

*M. l'Orateur* décide que cette motion ne requiert pas un avis de deux jours, que la motion est dans l'ordre, et il cite à l'appui de sa décision les règles 30 et 31 de cette Chambre, et May sur la pratique parlementaire.

*M. Loranger*, secondé par *M. Champagne*, propose sous forme d'amendement au dit amendement, que les mots "jusqu'au 28 octobre prochain à 3 heures P. M." soient effacés et que les mots "jusqu'à demain à trois heures de l'après-midi, et que cette Chambre ne s'ajourne pas avant qu'une entente ait eu lieu entre les deux branches de la législature" soient mis à la place.

And with the consent of the House, the Question was again read, ad the Member for Richmond and Wolfe voted in favor of the amendment.

---

2nd and 3rd September, 1879.

**Motion to adjourn the House from the 2nd September to the 28th October ;**
**Objection taken that it is not in order,**
***Mr. Speaker* ruled that it is in order.**
**Two amendments prepared, both of which are overruled by *Mr. Speaker*.**

The Question being again proposed, That the Orders of the Day be now read ;

The Honorable *Mr. Joly* moved in amendment, seconded by Mr. Treasurer *Langelier*, That all the words after " That," to the end of the Question, be left out, and the words " it be Resolved, that when the House adjourns this day, it do stand adjourned till Tuesday, the 28th day of October next, at Three o'clock in the afternoon," inserted instead thereof.

And a Debate arising thereupon ;

And objection being taken that this motion is not in Order, inasmuch as no notice had been given of the same.

*Mr. Speaker* ruled, That the said motion did not require two day's notice, that it was in Order, and in accordance with the 30th and 31st Rules of this House ; and also with May's Parliamentary Practice.

*Mr. Loranger* then moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Champagne*, That the words " till Tuesday, the 28th day of October next, at Three o'clock in the afternoon, " be left out, and the words " till tomorrow, at Three o'clock in the afternoon ; and that this House do not adjourn until an understanding shall have been come to between the two branches of the Legislature," inserted instead thereof.

Et objection étant faite que la dernière partie de cette motion n'est pas dans l'ordre.

*Mr. l'Orateur* décide que la dernière partie de la motion n'est pas dans l'ordre, et cite May à l'appui de sa décision.

L'Honorable *M. Chapleau*, secondé par *M. Loranger*, propose sous forme d'amendement au dit amendement, que les mots " il soit résolu que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée jusqu'à mardi le vingt-huitième jour d'octobre prochain à trois heures de l'après-midi " soient retranchés, et que les mots " qu'une demande d'ajournement, de ce jour, au vingt-huit octobre prochain, lorsque aucune dispositions n'est faite pour pourvoir aux besoins du service public, ni au paiement des sommes légitimement dues de la Législature et ne saurait être soumise à cette Chambre, sans le consentement préalable de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur ; " soient mis à la place.

*M. l'Orateur* décide que cette motion n'est pas dans l'ordre pour les raisons déjà données.

---

29 octobre 1879.

Objection qu'un amendement n'est pas dans l'ordre parce que c'est un amendement à un amendement ;
*M. l'Orateur* renvoie l'objection : mais en référant à May il déclare que le dit amendement n'est pas dans l'ordre.

La Chambre reprend les débats ajournés sur l'amendement qui a été proposé hier à la question, que les ordres du jour ne soient pas maintenant lus, mais qu'il soit

Résolu, Que le 27 août dernier, le bill des subsides pour l'année financière finissant le 30 juin 1880 fut lu, pour la troisième fois et passé par cette Chambre.

And objection being taken that the latter part of this motion was not in Order,

*Mr. Speaker* ruled, that the latter part of the motion was not in Order, and quoted May in support of his ruling.

The Honorable Mr. *Chapleau* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by Mr. *Loranger*, That the words "it be Resolved, That when this House adjourns to this day, it do stand adjourned till Tuesday, the 28th day of October next, at Three o'clock in the afternoon," be left out, and the words "a demand for an adjournment from this date until the twenty-eighth of October next, when no provision has been made for the requirements of the public service, nor for the payments of sum legally due in the usual and strictly constitutional way, is equivalent to a prorogation of the Legislature and cannot be summitted to this House without the previous consent of His Honor the Lieutenant-Governor," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion was not in Order,

*Mr. Speaker* ruled, That it was not in Order, for the reason already given on the last preceeding objection.

---

29th October 1879.

Objection taken that an amendment is not in order inasmuch as it is an amendment to a second amendment;

*Mr. Speaker* overruled the objection: but on referring to May he ruled that the said amendment is not in order.

The House resumed the adjourned Debate upon the amendment which was, yesterday, proposed to be made to the question, That the Orders of the Day be not now read, but that it be resolved,

That, on the 27th of August last, the Supply Bill for the fiscal year ending on the 30th June, 1880, was read the third time, and passed by this House.

Que le 28 août dernier, le Conseil Législatif, ainsi qu'il appert par les Votes et Délibérations du dit Conseil dont le rapport est imprimé et publié sous autorité, a voté une adresse à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, dans laquelle le Conseil déclare qu'il croit de son devoir de retarder l'adoption du bill des subsides, jusqu'à ce qu'il ait plu à Son Honneur de choisir de nouveaux aviseurs constitutionnels, dont la conduite puisse justifier le Conseil de leur confier l'administration des deniers publics.

Que le Conseil Législatif en retardant l'adoption du bill des subsides, comme il l'a fait, jusqu'à ce qu'il ait plu à Son Honneur de choisir de nouveaux aviseurs constitutionnels, a empiété sur les droits et les prérogatives de la branche élective de la Législature et a usurpé une autorité qui ne lui appartient pas.

Que pour donner plus d'effet à sa protestation et affirmer pratiquement ses droits, cette Chambre confirme les votes des subsides qu'elle a déjà donnés, et s'engage à indemniser le gouvernement pour toutes dépenses qu'il pourra faire à même les subsides octroyés par elle à Sa Majesté le 27 août dernier.

Lequel amendement était que tous les mots après " Résolu" jusqu'à la fin de la question soient retranchés et que les mots ;

" Que tout en revendiquant de la manière la plus solennelle tous ses droits, pouvoirs et privilèges constitutionnels relativement aux subsides ou à tout autre question, la Chambre est d'avis :

" Que vu la position critique et difficile de la Province, agissant par patriotisme et sans prévention de parti, et dans le but de mettre fin à un règne de conflit et d'agitation politique et au *deadlock* actuel qui sont grandement préjudiciables aux intérêts de la Province, il est du devoir de tous les membres de cette Chambre, qui ont à cœur les véritables intérêts du pays, d'unir tous leurs efforts pour former, au lieu du gouvernement actuel, une administration effective

That, on the 28th of August last, the Legislative Council, as appears by the Votes and Proceedings of the said Council, the report of which is printed and published under its authority, voted an Address to His Honor the Lieutenant-Governor, in which the Council declared that it believed it to be its duty to delay the passage of the Supply Bill, until His Honor should be pleased to select new constitutional advisers whose conduct could justify the Council in entrusting to them the management of the public monies.

That the Legislative Council, in delaying the passage of the Supply Bill, as it has done, until His Honor should be pleased to select new constitutional advisers, has encroached upon the rights and prerogatives of the elective branch of the Legislature, and has usurped an authority which does not belong to it.

That, in order to give greater effect to its protest and to practically affirm its rights, this House confirms the vote of Supply which it has already passed, and undertakes to indemnify the Government for all the expenditure which it may incur from and out of the Supplies granted by it to Her Majesty on the 27th August last;

And which amendment was, That all the words after "resolved," to the end of the question, be left out, and the words:

"That whilst this House hereby most solemnly revindicates all its constitutional rights, powers and privileges in reference to the Supplies or any other matter, at the same time it is of opinion, viewing the difficult and critical position of the country, from a patriotic standpoint and without party bias, and in order to put an end to a reign of political warfare and agitation and to the present deadlock, which is highly detrimental to the interests of the Province, that it is the duty of all the Members of the House, who have at heart the true interests of the country, to unite all their efforts together to form, in lieu of the present Government, a strong and efficient administration, composed of men who, in a spirit of concilia-

composée d'hommes, qui, dans un esprit de conciliation, seront capables de proposer et de faire accepter par le peuple de cette Province un programme modéré et énergique qui satisfasse aux exigences de la situation, d'hommes qui pourront commander la confiance du pays et d'une majorité ferme et active des représentants du peuple," soient mis à la place.

Et l'amendement étant de nouveau proposé,

M. le Solliciteur-Général *Mercier*, secondé par M. le Procureur Général *Ross*, propose sous forme d'amendement au dit amendement, que les mots :

" Que tout en révendiquant de la manière la plus solennelle tous ses droits pouvoirs et priviléges constitutionnels relativement aux subsides ou à tout autre question, la Chambre est d'avis :

" Que vû la position critique et difficile de la Province, agissant par patriotisme et sans prévention de parti, et dans le but de mettre fin à une règne de conflit et d'agitation politique et au *deadlock* actuel qui sont grandement préjudiciables aux intérêts de la Province, il est du devoir de tous les membres de cette Chambre, qui ont à cœur les véritables intérêts du pays, d'unir tous leurs efforts pour former, au lieu du gouvernement actuel, une administration forte et effective composée d'hommes, qui, dans un esprit de conciliation, seront capables de proposer et de faire accepter par le peuple de cette Province un programme modéré et énergique qui satisfasse aux exigences de la situation ; d'hommes qui pourront commander la confiance du pays et d'une majorité ferme et active des répresentants du peuple,", soient retranchés et que les mots :

" Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Très Gracieuse Majesté la Reine, lui exposant respecteusement ce qui précède et concluant :

" 1o. Que sous les circonstances, l'existence du Conseil Législatif de la Province de Québec est devenue un danger menaçant pour le gouvernement responsable et les institutions con-

tion, will be capable of proposing and causing to be accepted by the people of this Province a moderate and comprehensive programme calculated to meet the exigencies of the situation, of men who will be able to command the confidence of the country and of a good working majority of the people's representatives," inserted instead thereof.

And the question on the amendment, being again proposed;

Mr. Solicitor-General *Mercier* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by Mr. Attorney-General *Ross*, That the words: "whilst this House hereby most solemnly revindicates all its constitutional rights, powers and privileges in reference to the Supplies or any other matter, at the same time it is of opinion, viewing the difficult and critical position of the country, from a patriotic standpoint and without party bias, and in order to put an end to a reign of political warfare and agitation and to the present deadlock, which is highly detrimental to the interest of the Province, that it is the duty of all the Members of this House, who have at heart the true interests of the country, to unite all their efforts together to form, in lieu of the present Government, a strong and efficient administration, composed of men who, in a spirit of conciliation, will be capable of proposing and causing to be accepted by the people of this Province a moderate and comprehensive programme calculated to meet the exigencies of the situation, of men who will be able to command the confidence of the country, and of a good working majority of the people's representatives," be left out, and the words:

"That an humble Address be presented to Her Most Gracious Majesty the Queen, respectfully setting forth the above and concluding:

1. That under the circumstances, the existence of the Legislative Council of the Province of Quebec has become a threatening danger to responsible Government and constitutional

stitutionnelles que les sujets de Sa Majesté, dans cette colonie, ont appris à respecter et à chérir.

" 2o. Que l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, devrait être amendé, de manière à abolir ce Conseil, pour mieux nous assurer l'existence du gouvernement responsable, et à nous permettre de réaliser le système d'économie que l'etat des finances impose d'un façon si impérieuse à notre province," soient ajoutés à la fin de la motion principale.

Et objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre parce que c'est un amendement à un second amendement, et que dès lors il ne peut être proposé,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Dans la question qui est soulevée, on a prétendu d'abord que la motion de l'Hon. Soliciteur-Général est un amendement à un sous-amendement. Je dois déclarer que ce sous-amendement n'est pas un amendement à un sous-amendement.

" La motion principale qui a été faite n'est pas un amendement à une motion, qui n'existe pas. Je ne me rappelle pas avoir déclaré que les ordres du jour sont une motion en permanence.

" La motion de l'Honorable Premier est une motion d'urgence, et la motion de l'Honorable député de Brome est un amendement à la motion principale : par conséquent la motion de l'Honorable Soliciteur est un sous-amendement.

" Mais en réferant à May, je trouve ceci à la page 283 : "Mais où l'amendement original tend à laisser de côté certains mots, de manière à insérer ou à ajouter certains autres mots, aucun amendement ne peut être proposé aux mots que l'on se propose de remplacer, jusqu'à ce que la chambre ait résolu que les mots que l'on se propose de laisser de côté ne forment pas partie de la question. Mais aussitôt que la question est proposée pour insérer ou ajouter les mots de l'amendement, un amendement peut-être proposé à cet effet.

" Et en conséquence, je déclare la motion hors d'ordre."

---

institutions, which the subjects of Her Majesty in this colony have learned to respect and cherish.

2. That the British North America Act 1867, should be amended so as to abolish the Council in order that the existence of responsible Government be better secured to us, and that we be permitted to carry out the system of economy which the state of our finances renders of such imperative necessity to our Province," be added at the end of the main motion.

And objection being taken that this amendment is not in order, inasmuch as it is an amendment to a second amendment, and, therefore, cannot be proposed.

*Mr. Speaker* ruleth as followeth:

"In the question which is raised, it was at first contended that the motion of the Honorable the Solicitor-General is an amendment to a second amendment, I must declare that this second amendment is not an amendment to a second amendment.

"The main motion which has been made is not an amendment to a motion which does not exist. I do not recollect having said that the Orders of the Day are a standing motion.

"The motion of the Honorable the Premier is a motion of urgency, and the motion of the Honorable Member for Brome is an amendment to the main motion, consequently the motion of the Honorable the Solicitor-General is a second amendment.

"But referring to May, I find the following at page 283;

"But where the original amendment is to leave out certain words, in order to insert or add other words, no amendment can be moved to the words proposed to be substituted, until the House have resolved that the words proposed to be left out shall not stand part of the question. But so soon as the question is proposed for inserting or adding the words of the amendment, an amendment may be moved thereto."

"I, therefore, rule the motion out of order.

---

## 8 juin, 1880.

**Motion en amendement à la question que la Chambre se forme en comité sur certaines résolutions concernant les timbres, qu'au lieu d'imposer de nouvelles taxes sur le peuple il serait de bonne politique de supprimer le Conseil Législatif.**

*L'Orateur* décide que cette motion n'est pas dans l'ordre.

M. le Soliciteur-Général *Lynch*, secondé par M. le Commissaire *Flynn*, propose que cette Chambre se forme immédiatement en comité pour prendre en considération certaines résolutions concernant les timbres.

*M. Gagnon*, secondé par *M. Langelier* (Montmorency), propose sous forme d'amendement que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et que les mots "dans l'opinion de cette Chambre, au lieu d'imposer de nouvelles charges sur le peuple il serait de bonne politique de supprimer une dépense inutile comme celle qu'entraine le Conseil Législatif," soient mis à la place."

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* decide que cette motion n'est pas dans l'ordre.

---

## 11 juin, 1880.

**Un membre se lève de sa place et demande la permission de faire une déclaration relativement à une interpellation faite en Chambre le 10 juin, 1880.**

**Objecté que cette demande n'est pas dans l'ordre,**

*L'Orateur* décide qu'elle n'est pas dans l'ordre.

L'Honorable *M. Joly* se lève à sa place et demande la permission de fair une déclaration devant la Chambre relativement à une réponse de l'Honorable Premier à une interpellation faite en Chambre le dix juin courant.

Et objection étant faite que cette demande n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

## June 8th 1880.

On motion being made, in amendment to the question for going into Committee to consider resolutions respecting Stamps, that instead of imposing new burdens upon the people, it would be of good policy to abolish unnecessary expenses such as those caused by the Legislative Council.

*Mr. Speaker* ruled that the motion is not in order.

Mr. Solicitor-General *Lynch* moved, seconded by Mr. Commissioner *Flynn*, and the question being proposed, That this House will, immediately, resolve itself into a Committee, to consider of certain proposed resolutions respecting Stamps.

Mr. *Gagnon* moved in amendment, seconded by Mr. *Langelier* (Montmorency), that all the words after "That," to the end of the question be left out, and the words "in the opinion of this House, instead of imposing new burdens upon the people, it would be of good policy to abolish unnecessary expenses such as those caused by the Legislative Council," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion is not in order

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

---

## 11th June, 1880.

A member rose in his place and requested leave to make a declaration relative to the reply to a question put in the House on the 10th instant.

Objection taken that this request is not in order.

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

The Honorable Mr. Joly rose in his place and requested leave to make a declaration before the House relative to a reply of the Honorable the Premier to a question put in this House, on the 10th June instant.

And objection being taken that this request is not in order

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

"La question qui m'est soumise en ce moment me semble très simple. Si mon opinion est erronée, la Chambre pourra rectifier le jugement que je vais rendre. Une question a été faite hier par l'honorable membre pour Kamouraska, *M. Gagnon*, comme suit :

"'Quelle compensation, indemnité ou rente, si quelqu'une il y a, le gouvernement a-t-il reçue de M. McGreevy, contracteur de la section Est du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, pour l'exploitation du dit chemin, jusqu'au 1er janvier, 1880, lorsqu'il était obligé et convenu de le remettre au gouvernement le 1er novembre, 1879 ?'

"A cette question l'honorable premier ministre répondit :

"Le contracteur a continué à faire marcher le chemin, suivant la permission qui lui en avait été donnée par le gouvernement précédent.

"Hier, ou il y a peu de jours, j'ai eu l'honneur de rappeler devant cette Chambre, une règle que tout le monde connaît aussi bien que moi ; c'est-à-dire dans toute question posée par les membres, il ne peut y avoir que certaines explications données par le membre qui fait la question, afin d'en préciser le sens, si elle n'a pas été comprise d'abord.

"S'il a été répondu à la question, les règles de la Chambre établissent qu'il ne peut pas y avoir d'autre décision.

"Il est inutile d'en référer aux règles de la Chambre ; cependant, on me permettra de lire la dernière partie de la règle 29.

"'Mais en faisant une interpellation, aucun argument ou opinion ne doit être présenté, ni aucun fait énoncé, excepté lorsqu'il est nécessaire d'expliquer la question. Et en réponse à toute interpellation de cette nature, un membre n'en doit pas discuter le mérite.

"Cette règle est très précise.

"Maintenant, sur le principe de la déclaration. Tous les membres de cette Chambre savent très bien qu'un député peut

The Question of Order which is now before me appears to me to be very simple.

If I am wrong in my opinion, the House will correct my judgment.

Yesterday, a question was put by the Honorable member for Kamouraska, Mr. *Gagnon*, which reads as follows: "What compensation, indemnity or rent, if any, has the Government received from *Mr. McGreevy*, contractor for the Eastern Section of the Q., M., O. & O. Railway, for the working of the said road, up to the 1st January, 1880, when he was obliged and had agreed to hand it over to the Government on the 1st November, 1879?"

This question was answered by the Premier in the following words:

"The contractor continued to run the road in accordance with the permission given by the previous Government."

Yesterday, or a few days ago, I had the honor to lay before this House, a rule which it knows probably as well as I do, namely, that to any question put by members there can only be allowed certain explanations by the member putting the question, so as to make it perfectly clear if the explanation given has not been clear. If the question has been answered the rules of the House say that there can be no further discussion.

It is almost useless to refer to the rule of the House. However, I may be allowed to read the latter part of Rule 29: "But in putting any such question, "no argument or opinion is to be offered, nor any facts stated, except as far as may be necessary to explain the same, and, in answering any such question, a member is not to debate the matter to which the same refers."

The rule is very clear.

Now, as to the principle of the declaration, every member of this House knows very well that any member can rise from

se lever pour fair une déclaration, pourvu que cette déclaration ait pour objet de protester contre des insinuations ou accusations sur l'honneur du député, lequel est l'honneur de cette Chambre.

"Dans ce cas le député est supposé prendre la déclaration sous sa propre responsabilité, et la Chambre est supposée s'en occuper.

"La Chambre comme de raison a la liberté d'accepter cette déclaration, dans certains cas et, de fait, est obligée de la faire, quand un membre, par ce fait, accuse une personne de conduite contraire au règles ou à l'honneur de la Chambre.

"J'ai entendu un honorable membre dénoncer comme précédents, certaines déclarations faites par des députés de cette Chambre. Ces précédents ne sont pas applicables dans le cas maintenant devant moi.

"Ils ont l'effet d'accuser et d'expliquer la conduite de certains députés, et le député, en faisant la déclaration, en a pris la responsibilité.

"Quelle est dans ce cas, la déclaration faite devant moi par l'honorable député de Lotbinière ? Si une question d'ordre n'avait pas été soulevée, je ne serais pas obligé de donner mon opinion.

"J'ai fait remarquer il a quelques minutes, une règle qui dit, qu'aucune discussion peut être permise, si un ministre a répondu à la question.

"Je trouve ici cette déclaration sur le sujet qui est maintenant contredit, et qui fait la discussion sur la réponse donnée à la question faite hier par l'honorable député de Kamouraska. Est-ce dans l'ordre ?

"Si je l'admettais comme étant dans l'ordre, je rencontrerais un grand nombre de ces mêmes questions, où il serait permis à d'autres députés de se lever et de discuter le sujet, tout en faisant des déclarations contraires.

"Cela détruirait la règle que je viens de citer à la Chambre; je puis dire que cette déclaration est une réponse et une contradiction, et ne puis pas être admise.

his seat to make declarations, provided these declarations, of course, have for their object to protest against insinuations or accusations upon the honor of the member, which is the honor of this House. In this case, the member is supposed to take the declaration upon his own responsibility, and the House is supposed to take action. Of course, the House is at liberty to accept the declaration in certain cases, in fact, is obliged to do so when a member accuses a person of conduct contrary to the rules or honor of the House.

I have heard an honorable member quoting, as precedents, certain declarations made by members of this House. These are not applicable to the case before me. They had the effect of accusing and explaining the conduct of certain members and the member making the declaration took the responsibility.

What is the declaration in this case before me as made by the Honorable member for Lotbinière? Had not a question of order been raised, I would not have been obliged to give my opinion. I quoted a few minutes ago a rule which says: That no discussion can be allowed if the question is answered by a minister. I find here this declaration, the object of which is actually to contracdict or raise discussion upon the answer to the question put yesterday by the Honorable member for Kamouraska. Is it in order? If I were to allow it to be put, I might immediately be met with a number of the same questions, or any other member might be allowed to get up and discuss the matter and make a contrary declaration. It would be actually breaking the rule I have quoted to the House, and I can only say this declaration is actually an answer to, and a contradiction of the question, and cannot be allowed.

" La Chambre desire connaître le remède.

" Voici une déclaration donnée *bonâ fide*, qui est l'assertion d'un fait.

" Ce point fut réglé hier. La correspondance qui sera mise devant la chambre règlera la question.

" Si l'honorable député de Kamouraska n'est pas satisfait de la réponse, il a le moyen de demander que la réponse est incorrecte, en demandant précisément ce que contient la déclaration.

"Je conclus néanmoins que, pour obtenir cette correspondance, le seul moyen est de faire une motion pour l'obtention de ces documents.

" Je ne puis pas laisser enfreindre la règle vingt-neuf

"J'ai en même temps les moyens d'indiquer le remède, et c'est en présentant un avis de motion pour les documents, laquelle explication indiquée, contredira la question que désire obtenir l'honorable membre pour Lotbinière."

---

## 21 juin 1880.

**Objection est faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre parce que la somme mentionnée ne peut pas être citée à peu près.**

*L'Orateur* **décide que l'amendement n'est pas dans l'ordre.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du " bill pour autoriser la refonte des statuts généraux de la province de Québec," étant lue,

M. le procureur-général *Loranger* propose, secondé par l'honorable *M. Chapleau*, Que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

L'honorable *M. Mercier*, secondé par l'honorable *M. Langelier*, propose sous forme d'amendement que tous les mots après " Que," jusqu'à la fin de cette question soient effacés et que les

Of course, the House wishes to know the remedy. Here is a declaration given *bonâ fide* which asserts a fact. If I take the declaration as laid before me, I find a question of fact. This point was settled yesterday. The correspondence that can be placed before the House will settle the question.

If the Honorable Member for Kamouraska is not satisfied with the answer, he has the regular way of ascertaining that the answer is incorrect, by asking precisely for what is contained in the declaration.

I conclude, therefore, that if there are no other means of getting this correspondence it is by means of a notice of motion for the papers.

I have simply to say that I cannot allow Rule twenty-nine to be broken. I have at at the same time the means of indicating the remedy, and that is by presenting a notice of motion for the papers, which, if the explanation is as indicated, will contradict the question as wished by the Honorable Member for Lotbinière.

---

## 21st June, 1880.

**Objection taken to a motion, in amendment to the second reading of the Bill to authorize the consolidation of the general statutes of the Province, that in the actual state of our finance it would not be wise to vote a measure which would involve an expenditure of more than $60,000.**

***Mr. Speaker* ruled that the amendment is not in order.**

The Order of the Day for the second reading of the "Bill to authorize the consolidation of the General Statutes of the Province of Quebec" being read;

Mr. Attorney-General *Loranger* moved, seconded by the Honorable *Mr. Chapleau*, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time;

The Honorable *Mr. Mercier* moved in amendment, seconded by the Honorable *Mr. Langelier*, That all the words after "That," to the end of the Question, be left out, and the words

mots "Il soit résolu que, dans l'état actuel des finances, il ne serait pas sage de voter une mesure qui entraînera une dépense de plus de $60,000."

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre parce que la somme y mentionnée ne peut pas être citée à peu près, sans donner preuve sur le coût de la dite refonte.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Il y a deux modes parlementaires de s'opposer à la 2me lecture d'un bill public.

"Le premier est un amendement, à l'effet que le bill ne soit pas lu maintenant, mais qu'il soit lu dans 3 ou 6 mois ou toute autre époque au delà de la durée probable de la session ; c'est une manière courtoise de disposer d'un bill. C'est la pratique anglaise, et aussi celle suivie ici.

"Le deuxième mode, est par un amendement sous forme de résolution énonçant un principe contraire à celui du bill ou différent des principes ou de la politique ou des provisions du bill.

"Dans le cas qui m'est soumis, la motion en amendement n'est pas une motion dans le sens que je viens d'indiquer ; ce n'est pas non plus un amendement sous forme de résolution énonçant un principe contraire à celui du bill, ou différant des principes, de la politique ou des provisions du bill ; c'est tout simplement une motion en amendement, basée sur l'affirmation du fait, que la refonte des statuts coûtera à la province la somme de $60,000.

"On ne nie pas le principe du bill : tacitement on l'admet ; seulement on dit qu'il ne serait pas sage de dépenser $60,000 pour cet objet. C'est une affirmation gratuite et de nature à induire la Chambre en erreur sur le coût probable de cette refonte.

"La Chambre ne pouvant être appelée à se prononcer sur une pareille motion, je la considère hors d'ordre et je la déclare telle.—Voir May, aux pages 458 et 459,—édition de 1863."

---

"it is resolved, that in the actual state of our finances, it would not be wise to vote a measure which would involve an expenditure of more than $60,000," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion is not in order, inasmuch as the sum mentioned therein cannot be cited approximately, without giving certain data as to the cost of such consolidation.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"There are two parliamentary modes of opposing the second reading of a Public Bill. The first is by an amendment, to the effect that the Bill be not now read, but that it be read in three or six months, or at any other time later than the probable duration of the Session. It is a polite way of disposing of a Bill. It is the practice in England and also that followed here. The second mode is by an amendment under the form of a resolution stating a principle contrary to that of the Bill, or differing from the principles, policy or provisions of the Bill.

"In the case which is submitted to me, the motion in amendment is not a motion, in the sense which I have just indicated; nor is it an amendment under the form of a resolution, stating the principle contrary to that of the Bill, or differing from the principles, policy or provisions of the Bill. It is simply a motion in amendment, based on the assertion of the fact that the consolidation of the Statutes will cost the Province a sum of $60,000. The principle of the Bill is not denied. It is admitted tacitly, though it is said that it will not be expedient to expend $60.000 for that object. It is a gratuitous assertion, of a nature to lead the House into error as to the probable cost of such consolidation. As the House cannot be called upon to give its decision on such a motion, I consider it out of order, and I declare it so. See "May," pages 458, 459; edition 1863.

3 Juillet 1880.

**Un amendement qui affirme un fait qui est faux, est hors d'ordre.**

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des subsides, étant lu ;

M. le Trésorier *Robertson*, secondé par M. le Solliciteur-Général *Lynch*, propose que *M. l'Orateur* laisse maintenant le fauteuil,

*M. Lafontaine* (Napierville), secondé par *M. Molleur*, propose sous forme d'amendement que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la question soient effacés et que les mots " il soit

Résolu, Vu que les finances de la province sont dans une position encore moins favorable qu'il y a deux ans, que les membres du cabinet actuel ayant alors voté pour la réduction, à mille piastres par année, du salaire du secrétaire privé et aide de camp de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, que les dépenses encourues pour le maintien de la résidence du Lieutenant-Gouverneur ne sont pas en rapport avec les ressources de la province, et qu'un local moins dispendieux devrait être choisi pour telle résidence, et que la propriété de Spencer Wood, devrait être mise en vente ; et vu la réponse faite dernièrement par le premier ministre que ce n'est pas l'intention du gouvernement de mettre en vente la propriété de Spencer Wood, cette Chambre déclare que les membres du cabinet actuel ayant démontré par là, leur peu de sincérité, en ne faisant rien de ce qu'ils déclaraient être expédient, alors qu'ils étaient dans l'opposition, méritent la censure de cette Chambre et des électeurs de cette province," soient mis à la place.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Cet amendement affirme un fait qui est faux. Il affirme qu'à la session de 1878, tous les ministres du gouvernement

3rd July, 1880.

**An amendment affirming a fact which is unfounded, is out of order.**

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

Mr. Treasurer *Robertson* moved, seconded by Mr. Solicitor-General *Lynch*, and the question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair.

*Mr Lafontaine* (Napierville), moved in amendment, seconded by *Mr. Molleur*, That all the words after "That," to the end of the question be left out, and the words "it be resolved, That considering the finances of the Provinces are in a yet more unfavorable position than they were two years ago, and the Members of the present Cabinet having then voted to reduce the salary of the Lieutenant-Governor's Secretary and Aide-de-Camp to one thousand dollars per annum, that the expenses incurred for the maintenance of the Lieutenant-Governor's residence are out of proportion to the resources of the Province; that less expensive premises should be chosen for such residence, and that the Spencer Wood property should be offered for sale": and considering the answer lately made by the Prime Minister, that it is not the intention of the Government to offer the Spencer Wood property for sale; this House declares that the Members of the present Cabinet having thus shown their want of sincerity in not carrying out what they had declared to be expedient, when in opposition, deserve the censure of this House and of the electors of this Province," inserted instead thereof.

And objection being taken that this motion is not in order.

*Mr. Speaker* ruled, as followeth:

This amendment affirms a fact which is unfounded. It affirms that during the Session of 1878, the members of the

actuel, qui se trouvaient alors dans l'opposition, ont voté pour un amendement analogue.

" Or, par les " Votes et délibérations " de 1878, que j'ai en mains, je constate que deux seulement ont voté pour et trois contre.

" La fausseté de l'affirmation, qui est pour ainsi dire les prémices de l'amendement, est constatée et prouvée.

" Cela est suffisant pour que l'amendement soit hors d'ordre, et je le déclare hors d'ordre.

" Voir May aux pages 458 et 459. Edition de 1863."

Aussi : décision à la séance du 21 juin dernier.

---

12 Juillet, 1880.

**Une motion est déclarée hors d'ordre parce qu'elle demande la création d'un comité chargé de faire rapport sur une réclamation de deniers. Elle aurait dûe être précédée d'un message du Lieutenant-Gouverneur.**

*M. Mathieu,* secondé par *M. Champagne,* propose, que la pétition de *Charles Dorion,* magistrat de district, résident en la ville de Sorel, soit renvoyée à un comité spécial chargé d'examiner la dite requête et de faire rapport sur les faits qui y sont allégués, et les conclusions de cette requête, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records, et que ce comité se compose de *MM. Tarte, Robillard, Watts, Boutheillier* et du moteur.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, parceque toute résolution pour appropriation d'argent doit être précédée d'un message du Lieutenant-Gouverneur.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

present Government who were then in opposition voted for a similar amendment.

Now in the Votes and Proceedings for 1878, which I have in my hand, I see that two only voted for, while three voted against it. The incorrectness of the affirmation which forms, as it were, the premises of the amendment, is established and proved. This is sufficient to make the amendment out of order, and I declare it to be out of order.

See May, pages 458 and 459. Edition of 1863. Also, the decision given at the sitting of the 21st June last.

---

## 12th July, 1880.

**Objection taken to a motion for the referring of a Petition to a Committee on the ground that it involves an expenditure of public monies and should have been recommended by the Lieutenant-Governor.**

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

*Mr. Mathieu* moved, seconded by *Mr. Champagne*, and the question being proposed, That the Petition of *Charles Dorion*, District Magistrate, residing in the Town of Sorel, be referred to a select Committee appointed to examine into the said Petition, and to report upon the facts therein set forth and on the conclusions of such Petition, with power to send for persons, papers, documents and records; and that such Committee be composed of *Mr. Turte, Mr. Robillard, Mr. Watts, Mr. Boutheillier* and the mover.

And objection being taken that the motion is not in order, inasmuch as all Resolutions for the appropriation of monies should be previously recommended by a Message from the Lieutenant-Governor.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

" Je suis d'opinion que la motion est hors d'ordre, parce qu'elle demande la création d'un comité qui sera chargé de faire rapport sur une réclamation de deniers présentée par *M. Dorion*, magistrat de district.

" Si le rapport du comité était favorable aux prétentions de *M. Dorion*, et que la Chambre l'acceptât, le gouvernement serait forcé d'affecter une partie du revenu public pour payer cette réclamation.

" Or, la Règle de cette Chambre qui réfère au 54e et 90e sections de l'Acte Impérial, 30 Victoria, chap. 83, de l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, dit, que la Chambre ne pourra, dans aucun cas, introduire ni passer un vote, une résolution, une adresse ou un bill ayant pour but d'affecter aucune partie du revenu public, sans avoir d'abord été recomdé par un message du Lieutenant-Gouverneur.

" Je respecte beaucoup les décisions qui sont données au parlement d'Ottawa, mais je ne connais pas les détails des précédents qui ont été cités.

" Je m'en tiens à la constitution et aux règles de cette Chambre que j'ai mentionnées, et cela me suffit pour déclarer la motion irrégulière, parcequ'elle n'a pas été précédée d'un message du Lieutenant-Gouverneur.

" En conséquence je la déclare hors d'ordre."

---

## 14 Juillet, 1880.

**Une pétition irrégulière ne peut être reçue par la Chambre.**

*M. Houde*, secondé par *M. Desaulniers*, propose que la pétition du Révérend *Ths. Martel* et autres, de la division électorale de St-Maurice, soit maintenant reçue et lue.

Et objection étant faite que cette pétition n'est pas dans l'ordre et ne peut être reçue.

"I am of opinion that the motion is out of order, because it asks for the formation of a Committee for the purpose of reporting upon a claim for money, made by *Mr. Dorion*, District Magistrate. If the Report of the Committee was in favor of *Mr. Dorion's* claim, and the House adopted it, the Government would be obliged to set aside a portion of the public revenue to pay such claim. Rule 87 of this House which refers to the 54th and 90th sections of the Imperial Act, 30 Victoria, Chap. 83, the British North America Act, 1867, says: That the House cannot in any case introduce or pass a vote or resolution, an Address or a Bill having for its object to touch any part of the public revenue without its first having been recommended by a message of the Lieutenant-Governor.

"I have great respect for the decisions rendered in the Ottawa Parliament, but I am not acquainted with the details of the precedents which have been cited. I abide by the Constitution and the Rules of this House which I have mentioned, and that is sufficient to enable me to declare that the motion is irregular, because it has not been preceded by a Message from the Lieutenant-Governor. I, therefore, declare it out of order.

---

14th July, 1880.

**Objection taken to a motion for the reception of a Petition, on the ground that it would involve an expenditure of public money.**
***Mr. Speaker* ruled that the Petition cannot be received.**

*Mr. Houde* moved, seconded by *Mr. Desaulniers*, and the question being proposed, That the Petition of the Reverend Thos. Martel and others, of the Electoral District of St. Maurice be now received and read;

And objection being taken that this Petition is not in order and cannot be received;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" La pétition qui est maintenant devant la Chambre, demande la création d'un bureau d'enregistrement, dans le comté de St-Maurice, ou en d'autres termes, la division du bureau d'enregistrement actuel. Il est contraire à la constitution et aux règles de cette Chambre de présenter une pétition qui aurait pour but ou pour résultat d'affecter la moindre partie du revenu public, sans avoir été d'abord recommandée par un message du Lieutenant-Gouverneur.

" Voir les clauses 54 et 90 de l'acte impérial, 30 Vict., chap. 3, l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867,—aussi la règle 87 de cette Chambre.

" La pétition qui est maintenant présentée, a-t-elle pour but ou aura-t-elle pour résultat d'affecter une *partie quelconque* du revenu public ? Evidemment oui.

" On demande la création d'un bureau d'enrégistrement.

"La création de ce bureau devra nécessairement entraîner une dépense de deniers.

"Il est bien vrai, qu'une partie de cette dépense, et je devrais dire la plus grande, sera à la charge du comité ; mais d'un autre côté, le trésor de la province sera obligé de débourser la somme d'argent nécessaire pour l'installation des officiers de ce bureau et aussi une somme d'environ trois cents piastres, pour l'achat des livres qui devront servir comme régistre, index, journal ou mémoire, " voir la section 67 du chap. 37 des statuts refondus du Bas-Canada," qui dit que le coût de ces livres sera payé sur les deniers non affectés entre les mains du receveur-général.

"Ainsi il ne peut y avoir aucun doute que la pétition a pour objet et aura pour résultat, si on en accepte les conclusions, d'affecter une partie du revenu public ; et elle n'est pas accompagnée de la recommandation royale.

"Elle est dont contraire à l'esprit de notre constitution, con-

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The Petition which is now before the House prays for the establishment of a Registry Office in the county of St. Maurice, or in other words, the division of the existing Registry Office.

It is contrary to the Constitution and to the Rules of this House to bring up a Petition which would have for its object or result to appropriate the smallest portion of the public revenue, without having previously been recommended by a Message from the Lieutenant-Governor.

See sections 54 and 90 of the Imperial Act, 30 Victoria, Chap. 3 (British North America Act of 1867); also, rule 87 of this House.

Will the Petition which is now brought up, have for its result the appropriation of any portion of the public revenue?

Evidently, yes.

The establishment of a Registry Office is asked for, which must necessarily involve an expenditure of public money.

It is true that a portion of this expense, and I should say, the larger portion would be charged to the county; but on the other hand, the Treasury of the Province would be obliged to disburse the sum of money necessary for establishing the officers of such office; and also, a sum of at least three hundred dollars for the purchase of books to be used as registers, index, journal and minute or day-book.

See Sections 67 of Chap. 37, of the Consolidated Statutes for Lower Canada, which says "that the cost of such books shall be paid out of any unappropriated monies in the hands of the Receiver-General."

Thus, there can be no doubt that the object and result of the Petition, if we accept the conclusions, is to appropriate a portion of the public revenue, and it is not accompanied by the Royal recommendation.

It is, therefore, contrary to the spirit of our Constitution,

traire aux règles de cette Chambre, et contraire à la pratique suivie en Angleterre.

"A la page 545 de May, édition de 1863, cette règle et cette pratique sont clairement définies ; à la page suivante il ajoute :

"And this rule is extended by the uniform practice of this House, to any motion which, though not directly proposing a grant, involves the expenditure of public money."

"Pour ces raisons, je considère que cette pétition est irrégulière, hors d'ordre, et qu'elle ne peut être reçue par cette Chambre. Je la déclare donc hors d'ordre.

---

15 juillet 1880.

**Bill impliquant le prélèvement de taxes doit être recommandé par le lieutenant-gouverneur.**
**Motion déclarée hors d'ordre.**

*M. Gagnon*, secondé par *M. Langelier* (Montmorency), propose, que le bill intitulé : "Acte pour compléter les dispositions concernant la qualification foncière des députés de l'Assemblée Législative de Québec," soit de nouveau renvoyé à un comité général de toute la Chambre avec instruction de faire rapport sur le dit bill.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* déclare qu'elle n'est pas dans l'ordre.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du "bill concernant la taxe municipale," étant lu,

*M. Racicot*, secondé par *M. Bergevin*, propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et objection étant faite, que le bill n'est pas dans l'ordre, parce que cette mesure implique le prélèvement de taxes, et aurait dû être recommandée par un message de Son Honneur le lieutenant-gouverneur,

contrary to the rules of this House, and contrary to the practice followed in England.

At page 545 of May, edition of 1863, this rule and this practice are clearly defined, and on the following page, he adds: "And this rule is extended by the uniform practice of this House to any motion, which though not directly proposing a grant, involves the expenditure of public money."

For these reasons, I consider that this Petition is irregular and out of order,

Therefore, I declare it out of order.

---

15th July, 1880.

**Objection taken (at the second reading) to the "Bill relating to Municipal taxes," on the ground that it implies the levying of taxes and should have been recommended by a Message from the Lieutenant-Governor.**

***Mr. Speaker* ruled that the Bill is not in order.**

*Mr. Gagnon* moved, seconded by *Mr. Langelier* (Montmorency), and the question being proposed, That the "Bill to complete the provisions respecting the property qualification of the Members of the Legislative Assembly of Quebec," be recommitted to a Committee of the Whole House, with an instruction to report on the said Bill.

And objection being taken that this motion is not in order,

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

The Order of the Day for the second reading of the Bill relating to municipal taxes being read;

*Mr. Racicot* moved, seconded by *Mr. Bergevin*, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time;

And objection being taken that this Bill is not in order, inasmuch as it implies the levying of taxes and should have been recommended by a Message from the Lieutenant-Governor;

Le 21 juillet l'*Orateur* décide :

"Le bill dont on demande maintenant la deuxième lecture a pour but d'imposer une taxe sur tout porteur de réclamation ou dette garantie par hypothèque sur un immeuble dans cette province. Ainsi, dans chacune des municipalités de la province de Québec, les cotiseurs [illegible] pourront entrer sur le rôle d'évaluation les noms de ces porteurs de réclamation, ou créanciers hypothécaires, et ils seront taxés dans la proportion que comporte le principal de leur réclamation vis-à-vis le montant total imposé sur l'immeuble.

"C'est bien là le projet de loi qui est soumis à la Chambre. Son but est d'imposer, non pas une taxe *locale*, mais une taxe *générale* sur tous les créanciers dont les créances sont garanties par des hypothèques sur des immeubles situés dans la province de Québec.

"L'on prétend que le bill n'est pas dans l'ordre parce que, d'après la clause 54 de la constitution, tout bill qui a pour objet d'imposer aucune taxe ou impôt, doit être préalablement recommandé par le gouverneur.

"Je fais ici une distinction.

"Il y a les taxes générales imposées par le parlement, qui doivent rapporter un revenu au gouvernement, et il y a les taxes générales qui doivent être perçues par les municipalités, et qui ne rapportent de revenus qu'aux municipalités.

"Est-ce que dans les deux cas, il faille préalablement la recommandation royale pour présenter un projet de loi ?

"Voilà la question que j'ai à décider.

"Il faut remonter au principe du droit constitutionnel pour comprendre la raison pour laquelle tous les bills qui peuvent affecter le revenu public, ou qui ont pour but d'imposer au peuple de nouvelles charges, doivent être précédés de la recommandation du Souverain.

"Le Souverain, ou son représentant, est en dehors et au-dessus des passions politiques, et des hauteurs de sa position il exerce les prérogatives qui lui appartiennent, et veille au bien être et au bonheur du peuple dont il est le chef.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The Bill which is now sought to be read a second time, has for its object the imposition of a tax upon every holder of a claim or of a debt secured by hypothec upon an immovable in this Province. Thus in each of the municipalities of the Province of Quebec the assessors or valuators may enter upon the valuation roll the names of such holders of claims or hypothecary creditors, and they shall be taxed in the proportion which their principal of their claims bears to the total amount imposed upon the immovable.

This is really the object of the Bill submitted to the House. It is to impose not a local tax but a general tax upon all creditors whose claims are secured by hypothec upon immovables in the Province of Quebec.

It is contended that the Bill is not in order, because, according to Section 54 of the Constitution, every Bill having for its object to impose any tax or impost, must previously be recommended by the Crown.

I here make a distinction.

There are general taxes imposed by Parliament which are to bring a revenue to the Government, and there are general taxes which are to be collected by the Municipalities.

Is it necessary, in both such cases, that the Royal recommendation should be given previously to bring in the Bill? This is the question which I have to decide.

We must go back to the principles of Constitutional Law in order to understand the reason why Bills which may affect the public revenue, or the object of which is to impose new burdens upon the people, must be preceded by the Sovereign's recommendation.

The Sovereign, or his representative, is outside and above political parties and passions, and from the height of his position he exercises the prerogatives which belong to him, and guards the welfare and happiness of the people of which he

" Il est la sauvegarde des intérêts du peuple, et il doit veiller à ce que les partis politiques ne lui imposent, ni des charges injustes, ni des impôts trop lourds.

" C'est pour cela que toutes les résolutions, adresses ou bills pour l'appropriation d'une partie quelconque du revenu public, ou pour l'imposition d'aucune taxe ou impôt, doivent lui être préalablement soumises par ses aviseurs constitutionnels, afin qu'il leur donne ou leur refuse la recommandation royale selon qu'il le juge à propos. " Voir Todd : Parliamentary Goverment in England, vol. 1, p. 224.

" Il n'est pas nécessaire de discuter le mérite du bill pour savoir s'il a pour but d'imposer une nouvelle taxe : il suffit de le lire pour se convaincre qu'il imposera une taxe sur une portion considérable de la société, à savoir : sur tous les porteurs de réclamations ou dettes garanties par hypothèques sur immeubles situés dans la province de Québec.

" L'on objectera peut-être, que le bill n'a pas pour effet d'imposer de nouvelles taxes, mais seulement de répartir sur des classes d'individus des taxes déjà existantes. Mais cette objection, à mon sens, n'est pas fondée, parce que l'ajustement (réajustement) ou la répartition d'une taxe équivaut à une taxe nouvelle, parce qu'elle se trouve à atteindre une classe d'individus qui en étaient auparavant exempts. (Voir Todd : Parliamentary Government in England, vol. 1, pp. 445, 456.

"Or, cette classe de la société a le droit d'être protégée ; elle a donc droit à la solicitude du Souverain.

" Je suis d'opinion que du moment qu'il s'agit de taxer le peuple, que la taxe doit rapporter des revenus à l'état ou aux municipalités, généralement elle ne peut être proposée aux Chambres sans avoir été d'abord recommandée par le gouverneur.

" Je ferais assurément une distinction si la taxe, au lieu d'être générale, n'était que *locale*.

"Ainsi, si le bill avait pour objet d'autoriser une municipalité en particulier à imposer une taxe sur ses contribuables pour

is the head. He is the defender of the rights of the people, and must see that the political parties do not impose upon it either unjust burdens or too heavy taxes.

This is the reason why all Resolutions, Addresses or Bills for the appropriation of any portion of the public revenue, or for the imposition of any tax or impost, must be previously submitted to him by his constitutional advisers, in order that he may give or refuse the royal recommendation, as he may deem advisable.—*Vide* Todd, Parliamentary Government in England, Vol. I., p. 244.

It is not necessary to discuss upon the merits of the Bill to know whether its object is to impose a new tax; it suffices to read it to be convinced that it will impose a tax upon a large portion of society, to wit: upon all holders of claims or debts secured by hypothec upon immovables situate in the Province of Quebec.

It may, perhaps, be objected that the Bill has not the effect of imposing new taxes, already existing upon two classes of people. But, to my mind, this objection is unfounded, because the readjustment or apportionment of a tax amounts to a new tax, because it happens to affect persons hitherto exempt.—*Vide* Todd, Parliamentary Government in England; Vol. I., pp. 445–446.

Now, that class of society is entitled to protection; it therefore has a right to the solicitude of the Sovereign. I am of opinion that from the moment that the taxing of the people is in question that the tax will bring a revenue to the State or to Municipalities generally, it cannot be moved in the House without having been previously recommended by the Governor.

I would certainly make a distinction if the tax, instead of being general were local. For instance, if the object of the Bill were to authorize any municipality in particular to impose taxes upon its ratepayers, to increase its revenue in order

augmenter son revenu, afin de payer des travaux locaux, il ne serait pas nécessaire qu'il fût précedé de la recommandation du Souverain.

"Ce serait une taxe *locale* imposée sur les habitants de cette localité pour des travaux exécutés dans leur intérêt particulier et dont ils devront profiter.

" La taxe proposé par le bill qui est devant la Chambre est une taxe générale dans le sens que j'ai indiqué plus haut, parcequ'elle affectera tous les porteurs de créances hypothécaires dans la Province de Québec, qu'ils résident ou non dans le municipalités où se trouvent situés les immeubles affectés à la garantie de leurs créances.

" Dans mon humble opinion, je crois que l'introduction de ce bill aurait dû être recommandée par Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur—C'est l'interprétation que je donne à la clause 54 de l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867.

" Ne l'ayant pas été, le bill est irrégulièrement présenté à la Chambre et mon devoir est de le déclarer hors d'ordre.

---

## 21 juillet, 1880.

A la troisième lecture du bill des subsides, amendement est proposé qu'une humble adresse soit présentée à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, priant Son Honneur de vouloir bien faire mettre à exécution la décision du palais de justice du district de Kamouraska, imposée sur les enregistrements d'actes dans ce district, devant cesser d'être perçue, à partir du 1er janvier, 1880.

Objection étant faite que cet amendement n'est point dans l'ordre, parce que la Chambre n'est point en possession des faits y mentionnés, et que telle motion ne peut-être proposée sur la troisième lecture du bill des subsides,

*M. l'Orateur* décide que l'amendement est hors d'ordre.

La Chambre reprend les débats ajournés sur l'objection qui a été faite à l'amendement à la question " Que le bill octroyant à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du

to pay for local works, it would not be necessary that it be preceded by the recommendation of the Sovereign.

It would be a local tax imposed upon the inhabitants of the locality for works carried out in their special interest, and by which they must benefit.

The tax proposed by the bill which is now before the House is a general tax in the sense I have indicated above, because it will affect all holders of hypothecary claims in the Province of Quebec, whether they reside or not in the municipalities in which are situated the immovables hypothecated.

In my humble opinion the introduction of the Bill should have been recommended by His Honor the Lieutenant-Governor. This is my interpretation of Section 54 of the British North America Act of 1867. As it has not been so, the Bill is not regularly submitted to the House, and it is my duty to declare it out of order.

---

## 21st July, 1880.

An amendment moved at the third reading of the Supply Bill, that an Address be voted to His Honor the Lieutenant-Governor, praying him to cause to be carried out the decision of the Joly Government, by which the special tax for building the Kamouraska Court House was to cease,

Objected that this motion in amendment is not in order inasmuch as the House is not in possession of the facts mentioned therein, and that such motion cannot be proposed in amendment to the third reading of the supply bill.

*Mr. Speaker* ruled, upon objection, that the amendment is not in order.

The House resumed the adjourned Debate upon the objection which was this day made to the amendment to the question, That the Bill (granting to Her Majesty the moneys re-

gouvernement, pour l'année fiscale expirée le 30 juin, 1881, et pour d'autres fins du service public," soit maintenant lu la troisième fois. Lequel amendement était que tous les mots après "Que" dans la motion principale soient biffés, et que les mots: "une humble adresse soit présentée à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, priant Son Honneur de vouloir bien faire mettre à exécution la décision du gouvernement Joly, communiquée au député actuel pour le comté de Kamouraska, par la lettre du 11 octobre, 1879, de l'Honorable F. Langelier, alors Trésorier de la Province, par laquelle décision la taxe spéciale pour la reconstruction du palais de justice de Kamouraska imposée sur les enregistrements d'actes dans ce district, devait cesser d'être perçue à partir du 1er janvier, 1880, et laquelle décision le gouvernement actuel néglige et refuse d'exécuter au mépris des engagements constitutionnellement pris par le gouvernement précédent," soient mis à la place.

Laquelle objection était: "Que cette motion n'est pas dans l'ordre, parceque la Chambre n'est point en possession des faits y mentionnés, et que telle motion ne peut être proposée sur la troisième lecture du bill des subsides.

*M. l'Orateur* décide comme suit:

"La pratique parlementaire donne aux députés une grande latitude lorqu'il s'agit d'une motion pour l'ajournement de la Chambre, ou encore sur une motion que la Chambre se forme en comité général sur les subsides et les voies et moyens; mais lorsqu'il s'agit d'une motion pour que le bill des subsides soit lu une troisième fois, la procédure doit être la même que celle qui est suivie à l'égard des bills ordinaires.

"La pratique et les règles parlementaires exigent qu'un amendement à un bill, que ce soit à sa deuxième ou troisième lecture, soit applicable ou ait rapport au bill dont on demande la lecture. Voir May, Ed. 1873, à la page 576.

quired for the expenses of the Government for the financial year ended on the 30th June, 1880, and for the financial year ending on the 30th June, 1881, and for other purposes connected with the Public Service) be now read the third time; and which amendment was, that all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words: "An humble Address be presented to His Honor the Lieutenant-Governor, praying His Honor to be pleased to cause to be carried out the decision of the Joly Government communicated to the present member for the county of Kamouraska by a letter dated the 11th October, 1879, from Honorable *F. Langelier*, then Treasurer of the Province, by which decision the special tax for the rebuilding of the Court House for the district of Kamouraska imposed upon registration of deeds in such district was to cease to be collected from and after the first of January, 1880, and which decision the present Government neglects or refuses to execute, contrary to the constitutional promises made by the late Government," and which objection was, that this motion in amendment is not in order, inasmuch as the House is not in possession of the facts mentioned therein, and that such motion cannot be proposed in amendment to the third reading of the Supply Bill.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"Parliamentary practice gives a great latitude to members when the question refers to a motion to adjourn the House, or even on a motion that the House do resolve itself into Committee of the Whole upon the Supplies, and upon Ways and Means. But when it refers to a motion that the Supply Bill be read a third time, the procedure should be the same as that followed in the case of ordinary Bills.

"Parliamentary practice and rules require that an amendment to a Bill whether at its second or at its third reading, should be relevant to the Bill which is sought to be read. *Vide* May, Ed., 1873, page 576.

"Dans le cas qui m'est soumis, l'amendement n'a aucun rapport au bill, il est donc irrégulier et contraire à la pratique parlementaire, et je le déclare hors d'ordre.

---

## 22 juillet, 1880.

**Diverses décisions données en comité général par le président du comité : appel est fait de ces décisions ; elles sont maintenues par M. l'Orateur.**

**Une motion est faite en comité général pour ajourner la Chambre. M. l'Orateur reprend le fauteuil et décide qu'une motion faite en comité pour ajourner la Chambre n'est pas dans l'ordre.**

**Une autre motion d'ajournement est faite (avant que M. l'Orateur laisse le fauteuil) ; objecté :**

***M. l'Orateur* décide que comme il n'a repris le fauteuil que sur une question d'ordre, la motion d'ajournement n'est pas dans l'ordre.**

Le comité général de toute la Chambre se lève, et le Président fait rapport, qu'ayant décidé que toutes les motions proposées en comité, aussi bien qu'en Chambre, doivent être faites par écrit : appel de sa décision est faite à la Chambre.

*M. l'Orateur* reprend le fauteuil et décide que toutes les motions proposées en comité, aussi bien qu'en Chambre, doivent être faites par écrit.

Et objection étant faite, que les décisions rendues par le président du comité de toute la Chambre, et lorsqu'il y a appel à la Chambre, doivent être faites par écrit ;

*M. l'Orateur* décide :

"Que le Président du comité n'était pas obligé de faire rapport par écrit, et que, quant à l'obligation faite en comité sur la nécessité de faire toutes les motions par écrit, selon la règle de cette Chambre, toutes les motions doivent être faites par écrit, en comité de toute la Chambre."

La Chambre se forme de nouveau en comité.

Après quelque temps, le comité se lève, et le Président fait rapport, qu'un appel à la Chambre a été fait de sa décision que, lorsqu'une décision est prise en comité, les noms ne sont pas pris par écrit.

In the case now submitted to me, the amendment has no relation to the Bill; it is, therefore, irregular and contrary to Parliamentary practice, and I declare it out of order.

---

22nd July, 1880.

A motion being made in Committee to adjourn the House,
*Mr. Speaker* resumed the Chair and ruled that the motion is not in order; another motion being made (before *Mr. Speaker* had left the Chair) to adjourn,
*Mr. Speaker* ruled, upon objection, that as he had resumed the Chair only on a question of order, the motion to adjourn is not in order.
Various decisions given in Committee by the Chairman, and appealed from to the House,
*Mr. Speaker* sustained the Chairman's ruling.

The Committee rose, and the Chairman reported that having decided that all motions proposed in Committee as well as in the House, must be made in writing, an appeal had been taken from his decision to the House.

The Speaker resumed the Chair and ruled that all motions proposed in Committee, as well as in the House, must be made in writing.

And objection being also taken that decision given by the Chairman of the Committee of the Whole, and appealed from to the House, must be made in writing.

*Mr. Speaker* ruled, That the Chairman is not bound to report in writing; and that as to the objection made in Committee respecting the necessity of making all motions in writing, according to the rule of this House, all motions proposed in Committee of the Whole, must be made in writing.

The House went again into Committee.

After some time, the Committee rose, and the Chairman reported that an appeal to the House was taken from his ruling, that when a decision takes place in Committee, the names are not taken down in writing

*M. l'Orateur* reprend le fauteuil, et décide qu'en comité de toute la Chambre les noms ne sont pas pris par écrit.

La Chambre se forme de nouveau en comité, et après y avoir siégé quelque temps, le comité se lève, et le Président fait rapport qu'un appel de sa décision ayant été fait à la Chambre, qu'une motion faite en comité, pour ajourner la Chambre, n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* reprend le fauteuil et décide qu'une motion, faite en comité, pour ajourner la Chambre, n'est pas dans l'ordre.

L'Honorable *M. Mercier*, secondé par l'Honorable *M. Langelier*, propose, que cette Chambre s'ajourne maintenant.

*M. l'Orateur* décide que comme il n'a repris le fauteuil que sur une question d'ordre, la motion d'ajournement n'est pas dans l'ordre.

La Chambre, se forme de nouveau en comité.

---

## 22 juillet, 1880.

**Objection à la réception du rapport du comité général sur certaines résolutions concernant la division d'enregistrement des Trois-Rivières ;**

***M. l'Orateur* décide que ces résolutions ne sont pas dans l'ordre. Appel de sa décision ; elle est renversée.**

La Chambre se forme en comité pour prendre en considération certaines resolutions concernant le division d'enregistrement des Trois-Rivières.

Resolutions à rapporter :

Et la question étant proposée que le rapport soit maintenant reçu, objection est faite "que le dit rapport ne peut être reçu, parceque, par les resolutions à rapporter, il s'agit de former

*Mr. Speaker* resumed the Chair, and ruled, That in Committee of the Whole, the names should not be taken down.

The House went again in Committee, and after some time the Committee rose, and the Chairman reported, That an appeal to the House was taken from his ruling, That a motion made in Committee to adjourn the House, is not in order.

*Mr. Speaker* resumed the Chair, and ruled, That a motion made in Committee to adjourn the House, is not in order.

The Honorable *Mr. Mercier* moved, seconded by the Honorable *Mr. Langelier*, and the question being proposed, That this House do now adjourn.

And objection being taken that this motion is not in order.

*Mr. Speaker* ruled, That as he had resumed the Chair only on a question of order, the motion of adjournment was not in order.

The Committee was again resumed.

---

## 22nd July, 1880.

Objection taken that the Report of the Committee on Resolutions respecting the registration division of Three Rivers cannot be received, inasmuch as public notice thereof should have been given.

*Mr. Speaker* ruled that the Resolutions are not in order; his decision appealed from, and not confirmed by the House.

*Mr. Speaker* resumed the Chair, and *Mr. Champagne* reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the question being proposed, That the Report be now received;

And objection being taken that the said Report cannot be received, because by the aforesaid Resolutions, it is intended to form a new registration division, and that conformably to

une nouvelle division d'enregistrement, et que conformément à la 51e règle de cette Chambre, avis public aurait dû être donné.

*L'Orateur* décide comme suit :

"J'ai à decider et à appliquer la règle 51 de cette Chambre, qui dit que pour tout bill qui a pour objet la division d'un comté pour des fins autres que celles de la représentation de la législature, ou pour le transfert d'aucuns bureaux locaux, il faut l'avis préalable de deux mois dans la gazette officielle et dans un journal de la localité. (Voir règle 51 de cette Chambre.)

"Les résolutions qui sont proposées à la Chambre demandent la division du comté de St-Maurice et le transfert d'un bureau local, pour des fins autres que celles de la représentation dans la législature, à savoir, pour des fins d'enregistrement.

"Ces résolutions demandent de détacher du comté de St-Maurice, pour des fins d'enregistrement, la paroisse des Trois-Rivières qui en fait partie, (moins la banlieue des Trois-Rivières), pour l'annexer à la ville des Trois-Rivières.

" L'on demande évidemment la division du comté de St-Maurice (quelque petite qu'elle soit) pour des fins autres que celles de la représentation dans la législature ; l'on demande de plus, le transfert du bureau d'enregistrement du comté de St-Maurice qui se trouve actuellement dans les limites de la cité de Trois-Rivières, en vertu du paragraphe 4, de la 97ème section, chapitre 37 des statuts refondus du Bas-Canada.

" La règle 51 est absolue, et elle est basée sur les principes émis et discutés par les autorités les plus éminentes. Voir May, édition de 1863, à la page 655, et Todd, sur la Législation privée, aux pages 7 et 8.

" L'on m'a cité deux précédents, l'un contre et l'autre en faveur de la question d'ordre. Ce sont : 1. La division d'enrégistrement de la ville de Montréal ; 2. Celle du comté de Stanstead.

Rule 51 of this House, public notice thereof should have been given.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

I am called upon to give my decision and to apply the 51st Rule of this House, which says: that every Bill which has for its object the division of a county, for purposes other than that of representation in the Legislature, or the removal of any local offices, shall require a notice, previously published for two months in the *Official Gazette*, and in a newspaper of the locality. (See Rule 51 of this House.)

The Resolutions now submitted to the House propose the dividing of the county of St. Maurice and the removal of a local office for purposes other than that of representation in the Legislature, to wit: for registration purposes.

These Resolutions propose to detach from the county of St. Maurice for registration purposes, the parish of Three Rivers, which forms part thereof, (with the exception of the Banlieue of Three Rivers), in order to annex it to the city of Three Rivers.

It is evident that it is proposed to divide the county of St. Maurice (however small such division may be), for purposes other than that of representation in the Legislature; and further, the Resolutions propose the removal of the Registry Office of the county of St. Maurice, which is now within the limits of the city of Three Rivers, under paragraph four of Section 97, of Chap. 37 of the Consolidated Statutes for Lower Canada.

Rule 51 is positive, and is based upon principles enunciated and discussed by the highest authorities. (See May, edition 1863, page 655; and Todd's Private Bill Practice, p.p. 7 and 8.)

Two precedents have been cited, one against and one in favor of the point of order. These are: 1st. The division of the Registration Division of the city of Montreal; and 2nd That of the county of Stanstead.

"Quant au premier, je dois dire, que le bill a été traité comme bill public, parceque la question d'ordre dont j'ai à m'occuper en ce moment, n'a pas été soulevée : la seule objection étant que le bill n'avait pas été préalablement recommandé par le gouverneur.

Le deuxième précédent, celui de Stanstead, confirme précisément l'opinion que je me suis formée sur l'interprétation de la règle 51.

Le comité des bills privés, auquel le bill avait été référé, fit un rapport à la Chambre, en demandant que la règle 51 fût suspendue. Et pourquoi ? D'abord, pour réparer l'informalité, et ensuite, parce que les avis requis avaient été publiés dans la "Gazette Officielle", et qu'il avait été présentée une requête signée par tous les maires des municipalités et le régistrateur du comté, demandant la division du comté. (Voir les journaux de l'Assemblée Législative de Québec, de 1870, vol. 4.)

Je n'ai pas d'alternative, je dois appliquer la règle 51.

Le seul précédent que l'a m'a cité (celui de Stanstead) me confirme dans mon opinion.

Le bill que l'on propose de présenter, basé sur les résolutions qui sont maintenant devant la Chambre, est certainement un bill privée, qui doit être accompagné des formalités exigées par la règle 51.

Mais comme il pourrait y avoir des doutes sur la nature même du bill, à savoir : si c'est un bill public ou un bill privé, je dois dire qu'en Angleterre et ici, tous les bills qui sont d'un caractère mixte, qui peuvent affecter en même temps l'intérêt des particuliers et l'intérêt public, sont considérés comme des bills qui doivent être précédés de l'avis public, exigé par la règle 51 de cette Chambre.

En Angleterre, ces bills sont appelés " hybrid bills " et ils sont traités comme des bills privés.

As to the first. I may state that the Bill was treated as a Public Bill, because the question of order which I have now to decide was not raised; the only objection being that the Bill had not been previously recommended by the Governor.

The 2nd precedent (that of Stanstead) precisely confirms the opinion that I have formed on the interpretation of Rule 51. In the Stanstead case, the notices required under Rule 51 had been published in the *Official Gazette*, but they had not been published in a newspaper of the locality. This was a breach of Rule 51.

The Committee on Private Bills to which the Bill had been referred, made a Report to the House and asked for the suspension of Rule 51; and for what reason? Firstly, to amend the informality, and then because the notice required had been published in the *Official Gazette*, and that a Petition had been presented by all the Mayors of the Municipalities, and the Registrar of the county, praying for such division. (See Journals of the Legislative Assembly of Quebec, 1870, Vol. 4.)

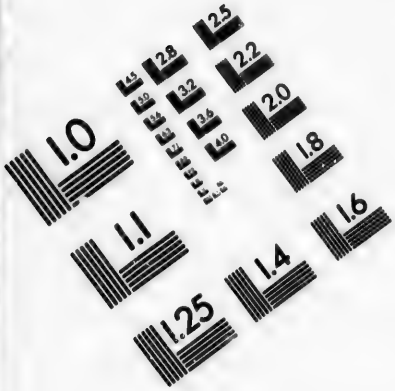
I have no alternative: I must apply Rule 51. The only precedent cited, (that of Stanstead) confirms my opinion.

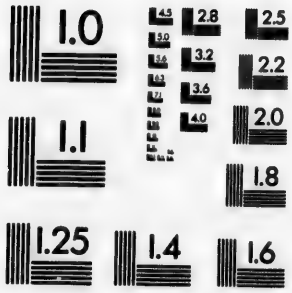
The Bill which is sought to be introduced, based upon the Resolutions which are now before the House, is certainly a Private Bill, which must be accompanied with the formalities required by Rule 51.

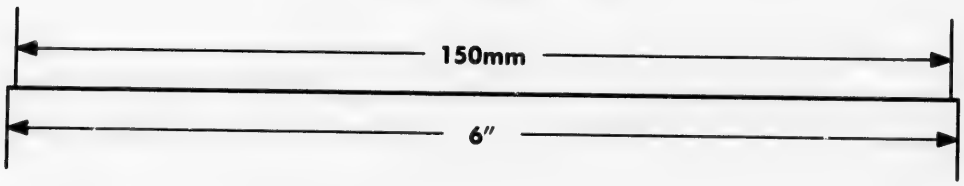
But as doubts may arise as to the nature of the Bill itself, to wit: as to whether it is a public or Private Bill? I must say, that in England or here, all Bills which are of a mixed character, by which both public and private interests may be affected at one and the same time, are considered as Bills which must be preceded by the notice required by Rule 51 of this House.

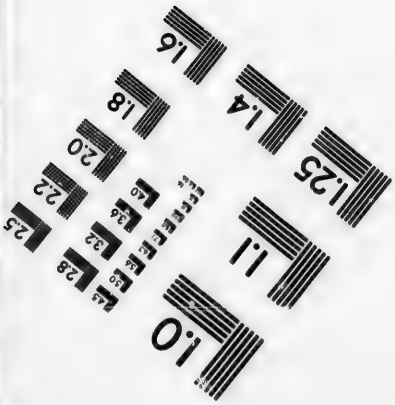
In England, such Bills are called "hybrid bills," and are treated as Private Bills.

# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



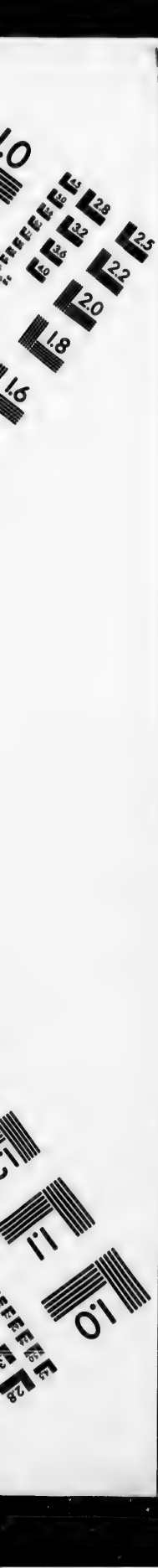


APPLIED IMAGE, Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

© 1993, Applied Image, Inc., All Rights Reserved



Nous suivons ici la même pratique.

Il suffit de référer à Todd sur la Législation privée à la page 8 où il dit :

" Il est néanmoins évident que pour les bills de cette catégorie, l'on devrait exiger le même avis que pour les bills " privés, à la seule exception de ceux que l'on pourrait présen- " ter, en invoquant certains principes bien définis de droit " public."

Aussi : par les journaux des Communes, p. 388, l'on voit qu'il a été décidé par la Chambre des Communes d'Angleterre, qu'un bill, à l'avantage de trois comtés, était un bill privé.

L'on me dit que les précédents sont contradictoires, et l'on me demande d'en faire un qui puisse être utile à cette Chambre. Je me rends volontiers à cette demande, en m'appuyant sur la règle 51 de cette Chambre, et sur les autorités de May et Todd que j'ai citées plus haut.

Je déclare que le bill qui est présenté à la Chambre et qui demande la division du comté de St-Maurice pour des fins, autres que celle de la représentation dans la législature, et le transfert du bureau local d'enregistrement du comté est irrégulier, parce que le dit bill aurait du être précédé des avis requis par la règle 51 de cette Chambre.

Les résolutions sont, en conséquence, hors d'ordre.

Et appel étant fait de la décision de *M. l'Orateur*, la Chambre se divise, 23 voix ayant voté pour l'appel et 18 contre.

La décision de l'Orateur n'est pas maintenue.

---

Here, we follow the same practice. It is sufficient to refer to Todd's Private Bill practice, page 8, where he says: "It must be obvious, however, that on Bills of this nature, the same notice should be required as upon a Private Bill, with the exception only of such as are introduced upon some well defined principle of public policy or right."

Also, Journals of the Commons, Vol. 1, p. 388, where it is said: That it has been held by the House of Commons in England, that a Bill destined to benefit three counties was a Private Bill.

It is asserted that the precedents are in conflict, and I am asked to establish one which may be of use to this House. I gladly accede to this request, and basing my opinion on Rule 51 of this House, and on the authority of May and Todd, whom I have quoted above.

I declare, therefore, that the Resolutions, which it is proposed the House should adopt, and upon which a Bill is to be based, to divide the county of St. Maurice for purposes other than that of representation in the Legislature, and to remove the local registry office of the county are irregular, because the said Bill should have been preceded by the notices required by Rule 51 of this House.

The Resolutions are, therefore, out of order.

And an appeal being made from Mr. Speaker's decision, it was not maintained; eighteen voting for and twenty-three against.

## 23 juillet, 1880.

**Motion pour que le comité de toute la Chambre auquel a été renvoyé le bill intitulé : " Acte pour completer des dispositions concernant la qualification foncière des députés de l'assemblée Législative de Québec," reçoive instruction de faire rapport du dit bill.**
**Objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,**
***M. l'Orateur* maintient l'objection.**
**Autre motion que cette Chambre se forme de nouveau en comité sur le dit bill, avec instruction de faire rapport du dit bill.**
**Objection que cette motion n'est pas dans l'ordre ;**
***M. l'Orateur* maintient l'objection.**

*M. Gagnon*, secondé par *M. Langelier* (Montmorency), propose que le comité de toute la Chambre auquel a été renvoyé le bill intitulé : " Acte pour compléter les dispositions concernant la qualification foncière des députés de l'Assemblée Législative de Québec." réçoive instruction de faire rapport du dit bill.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* maintient l'objection.

*M. Gagnon*, secondé par *M. Langelier* (Montmorency), propose que cette Chambre se forme de nouveau en com[illegible]ur le bill intitulé : " Acte pour compléter les dispositions [illegible]nant la qualification foncière des députés de l'Assemblée Législative de Québec," avec instruction de faire rapport du dit bill.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* maintient l'objection.

---

## 23 juillet, 1880.

**Objection (à la seconde lecture du bill pour partager la division d'enregistrement des Trois-Rivières en deux divisions d'enregistrement) que le bill n'est pas dans l'ordre, parce que c'est un bill privé, et qu'il doit tomber sous la règle 51.**
***M. l'Orateur* décide que le bill n'est pas dans l'ordre.**

L'ordre du jour, pour la seconde lecture du bill pour partager

## 23rd July, 1880.

**Motion to instruct the Committee to whom was referred the "Bill to complete the property qualification of members of the Legislative Assembly of Quebec," to report the said Bill.**

***Mr. Speaker* ruled upon objection, that the motion is not in order. Motion for the House again in Committee.**

***Mr. Speaker* ruled that the motion is not in order.**

*Mr. Gagnon* moved, seconded by *Mr. Langelier* (Montmorency), and the question being proposed, That the Committee of the Whole to which was referred the Bill, intituled: "An Act to complete the provisions respecting to property qualification of members of the Legislative Assembly of Quebec," be instructed to report the said Bill.

And objection being taken that this motion is not in order.

—*Mr. Speaker* maintained the objection.

*Mr. Gagnon* moved, seconded by *Mr. Langelier* (Montmorency), and the question being proposed, That this House do again resolve itself into a Committee on the Bill, intituled: "An Act to complete the provisions respecting the property qualification of members of the Legislative Assembly of Quebec," with an instruction to report the said Bill.

And objection being taken that this motion is not in order —*Mr. Speaker* maintained the objection.

---

## 23rd July, 1880.

**Objection taken, (at the second reading) to the Bill respecting the registration division of Three Rivers, that it is not in order, inasmuch as it is a Private Bill, and should come within the purview of the 51st Rule,**

***Mr. Speaker* ruled that it is not in order.**

The Order of the Day for the second reading of the Bill to

la division d'enregistrement des Trois-Rivières en deux divisions d'enregistrement, étant lu ;

M. le Procureur-Général *Loranger*, secondé par M. le Secrétaire-Provincial *Pâquet*, propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois ;

Et objection étant faite que le bill n'est pas dans l'ordre, parce que c'est un bill privé et qu'il doit tomber sous la règle 51 ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Il peut y avoir des doutes, au sujet de la question d'ordre que j'ai décidée, hier, quand à l'opportunité de la présenter lorsque la Chambre a été appelée à adopter le rapport du comité de toute la Chambre, sur les résolution qui devaient former la base du bill qui lui est maintenant présenté.

" L'on prétend que l'objection n'aurait du être soulevée qu'à la présentation du bill, au lieu de l'avoir été lors de la réception des résolutions.

" Il peut se faire que l'on ait raison, mais on ne me demande pas de décider cette question.

" Je n'ai à décider que la même question que celle que j'ai décidée hier, et je déclare de nouveau ce qui suit :

" J'ai à décider à appliquer la règle 51 de cette Chambre, qui dit, que pour tout bill qui a pour objet la division d'un comté pour des fins autres que celles de la représentation de la législature ou pour le transfert d'aucuns bureaux locaux, il faut l'avis préalable de deux mois dans la Gazette officielle et dans un journal de la localité. (Voir règle 51 de cette Chambre.)

Le bill qui est présenté à la Chambre demande la division du comté de St. Maurice et le transfert d'un bureau local, pour des fins autres que celles de la représentation dans la législature, à savoir, pour des fins d'enregistrement.

Ce bill demande de détacher du comté de St. Maurice pour des fins d'enregistrement, la paroisse des Trois-Rivière qui en

divide the registration division of Three Rivers into two registration divisions, being read ;

Mr. Attorney-General *Loranger* moved, seconded by Mr. Provincial-Secretary *Paquet*, and the question being proposed, That the Bill be now read a second time ;

And objection being taken that this Bill is not in order, inasmuch as it is a Private Bill and should come within the purview of the 51st Rule.

*Mr. Speaker* ruled as follows :

" Doubts may arise with reference to the question of order, which I decided yesterday, as to the advisability of raising it when the House was called upon to adopt the Report of the Committee of the Whole upon the Resolutions upon which was to be based the Bill now introduced.

" It is claimed that the objection should only have been taken when the Bill was introduced, instead of when the receiving of the Report on the Resolutions was proposed.

" This may be true, but I am not called upon to decide upon this question, I have only to decide the same question as I decided yesterday, and I again rule as follows :

" I am called upon to give my decision and to apply the 51st Rule of this House, which says : that every Bill which has for its object the division of a county, for purposes other than that of representation in the Legislature, or the removal of any local offices, shall require a notice, previously published for two months in the *Official Gazette*, and in a newspaper of the locality. (See Rule 51 of this House.)

" The Bill now submitted to the House proposes to divide the county of St. Maurice, and to remove a local office for purposes other than that of representation in the Legislature, to wit : for registration purposes.

" This Bill proposes to detach from the county of St. Maurice, for registration purposes, the parish of Three Rivers,

fait partie (moins la banlieue des Trois-Rivières), pour l'annexer à la ville des Trois-Rivières.

L'on demande évidement la division du comté de St. Maurice (quelque petite qu'elle soit) pour des fins autres que celles de la représentation dans la législature; l'on demande de plus, le transfert du bureau d'enregistrement du comté de St. Maurice qui se trouve actuellement dans les limites de la cité de Trois-Rivières, en vertu du paragraphe 4, de la 97ème section, chap. 37 des statuts refondus du Bas-Canada.

La règle 51 est absolue, et elle est basée sur les principes émis et discutés par les autorités le plus éminentes. (Voir May, édition de 1863, à la page 655, et Todd, sur la législation privée, aux pages 7 et 8.)

L'on m'a cité deux précédents, l'un contre et l'autre en faveur de la question d'ordre. Ce sont: 1. La division d'enregistrement de la ville de Montréal; 2. Celle du comté de Stanstead.

"Quant au premier, je dois dire, que le bill a été traité comme bill public, parceque la question d'ordre dont j'ai à m'occuper en ce moment, n'a pas été soulevée, la seule objection étant que le bill n'avait pas été préalablement recommandé par le gouverneur.

"Le deuxième précédent, celui de Stanstead, confirme précisément l'opinion que je me suis formée sur l'interprétation de la règle 51.

"Dans le cas de Stanstead, les avis requis, par la règle 51, avaient été publiés dans la gazette officielle; seulement, l'on avait négligé de les publier dans un journal de la localité: c'était une infraction à la règle 51.

"Le comité des bills privées, auquel le bill avait été référé, fit un rapport à la Chambre, en demandant que la règle 51 fût suspendue. Et pourquoi? D'abord, pour réparer l'informalité, et ensuite, parce que les avis requis avaient été publiés dans la gazette officielle, et qu'il avait été présentée une requête

which forms part thereof, (with the exception of the Banlieue of Three Rivers), in order to annex it to the city of Three Rivers.

It is evident that it is proposed to divide the county of St. Maurice, (however small such division may be), for purposes other than that of representation in the Legislature, and further, the Bill proposes the removal of the Registry Office of the county of St. Maurice, which is now within the limits of the city of Three Rivers, under paragraph 4 of section 97 of Chap. 37 of the Consolidated Statutes for Lower Canada.

Rule 51 is positive, and is based upon principles enunciated and discussed by the highest authorities. (See May, Edition 1863, page 655; and Todd's Private Bill Practice, pp. 7 and 8).

Two precedents have been cited, one against and one in favor of the point of order. These are: 1st. The division of the Registration Division of the city of Montral; and 2nd. That of the county of Stanstead.

As to the first, I may state that the Bill was treated as a Public Bill, because the question of order which I have now to decide was not raised; the only objection being that the Bill had not been previously recommended by the Governor.

The 2nd precedent (that of Stanstead) precisely confirms the opinion that I have formed on the interpretation of Rule 51; in the Stanstead case, the notices required under Rule 51, had been published in the *Official Gazette* only, but they had not been published in a newspaper of the locality. That was a breach of Rule 51.

The Committee on Private Bills to which the Bill had been referred made a Report to the House and asked for the suspension of Rule 51; and for what reason? Firstly, to amend the informality, and then because the notice required had been published in the *Official Gazette*, and that a Petition had

signée par tous les maires des municipalités et le régistrateur du comté, demandant la division du comté. (Voir les journaux de l'Assemblée Législative de Quebec, de 1870, Vol. IV.

"Je n'ai pas d'alternative, je dois appliquer la règle 51.

"Le seul précédent que l'on m'a cité (celui de Stanstead), me confirme dans mon opinion.

"Le bill qu'on a présenté est certainement un bill privé, qui doit être accompagné des formalités exigées par la règle 51.

"Mais comme il pourrait y avoir des doutes sur la nature même du bill, à savoir : si c'est un bill public ou un bill privé, je dois dire qu'en Angleterre et ici, tous les bills qui sont d'un caractère mixte, qui peuvent affecter en même temps l'intérêt des particuliers et l'intérêt public, sont considérés comme des bills qui doivent être précédés de l'avis public, exigé par la 51e règle de cette Chambre.

"En Angleterre, ces bills sont appelés "hybrid bills," et ils sont traités comme des bills privés.

"Nous suivons la même practique.

"Il suffit de référer à Todd sur la legislation privée à la page 8, où il dit :

"'Il est néanmoins évident que pour les bills de cette catégorie, l'on devrait exiger le même avis que pour les bills privés, à la seule exception de ceux que l'on pourrait présenter, en invoquent certains principes bien définis de droit public."

"Aussi, par les journaux des Communes, page 388, l'on voit qu'il a été décidé par la Chambre des Communes d'Angleterre, qu'un bill à l'avantage de trois comtés, était un bill privé.

"L'on me dit que les précédents sont contradictoires, et l'on me demande d'en faire un qui puisse être utile à cette Chambre. Je me rends volontiers à cette demande en m'appuyant sur la règle 51 de cette Chambre, et sur les autorités de May et de Todd, que j'ai citées plus haut.

been presented by all the Mayors of the Municipalities, and the Registrar of the county, praying for such division. (See Journals of the Legislative Assembly of Quebec, 1870, Vol. 4).

I have no alternative : I must apply Rule 51. The only precedent cites (that of Stanstead) confirms my opinion.

The Bill which is sought to be introduced, is certainly a Private Bill which must be accompanied with the formalities required by Rule 51.

But as doubts may arise as to the nature of the Bill itself, to wit : as to whether it is a Public or a Private Bill, I must say, that in England and here, all Bills which are of a mixed character, by which both public and private interests may be affected at one and the same time, are considered as Bills which must be preceded by the notice required by Rule 51 of this House.

In England such Bills are called hybrid bills, and are treated as Private Bills.

Here we follow the same practice. It is sufficient to refer to Todd's Private Bill Practice, page 8, where he says : "It must be obvious, however, that on Bills of this nature, the same notice should be required as upon a Private Bill, with the exception only of such as are introduced upon some well defined principle of public right.

Also Journal's of the Commons, Vol. 1, p. 388, where it is said : "That it has been held by the House of Commons in England that a Bill destined to benefit three counties was a Private Bill.

It is asserted that the precedents are in conflict, and I am asked to establish one which may be of use to this House. I gladly accede to this request, and basing my opinion on Rule 51 of this House, and on the authority of May and Todd, whom I have quoted above.

" Je déclare que le bill qui est présenté, à la Chambre et qui demande la division du comté de Saint-Maurice pour les fins autres que celle de la représentation dans la Législature et le transfert du bureau local d'enregistrement du comté, est irrégulier, parce que le dit bill aurait du être précédé des avis requis par la règle 51 de cette Chambre.

" Le bill est hors d'ordre.

---

11 mai, 1881.

**C'est à la Chambre à décider si la règle 51 doit être modifiée, suspendue ou changée.**

*M. Wurtele*, secondé par M. le Commissaire *Flynn*, propose, Que cette partie de la 51e règle de la Chambre qui exige que, dans toute demande de bills privés, un exemplaire du bill avec la somme de $100 soient déposés entre les mains du greffier du comité des bills privés, sous une semaine de la première publication de l'avis dans la *Gazette Officielle*, soit suspendue pour la présente séssion, et qu'il soit permis à toutes personnes qui ont donné des avis et qui ne se sont pas conformées à cette disposition, de produire leur bill et de faire le dépôt d'hui au dix-huit courant, et qu'il soit donné instruction au greffier de cette Chambre de donner avis de cette résolution dans la *Gazette Officielle*.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" La Chambre est toute puissante et elle a le droit de modifier, changer, annuler ou suspendre ses règles.

" C'est à la majorité de la Chambre à décider si la règle 51 doit être modifiée, suspendue ou changée.

" La motion est dans l'ordre parcequ'elle est accompagnée de l'avis de deux jours exigé par les règles.

I declare, therefore, that the Bill introduced before the House, to divide the county of St. Maurice for purposes other than that of representation in the Legislature, and to remove the local Registry office of the county is irregular, because the said Bill should have been preceded by the notices required by Rule 51 of this House.

The Bill is, therefore, out of order.

---

## 11th May, 1881.

Objection taken to a motion to suspend for the present session a portion of the 51st Rule of this House.

*Mr. Speaker* overruled the objection.

*Mr Wurtele* moved, seconded by Mr. Commissioner *Flynn*, and the question being proposed, That that portion of the 51st Rule of the House which requires that in the case of any application for the passing of a Private Bill, a copy of such Bill, together with the sum of $100, be deposited in the hands of the Clerk of the Committee on Private Bills, within one week from the first publication of the notice in the *Official Gazette*, be suspended for the present Session, and that all persons who have given notice and have not complied with this provision, be permitted to file their Bill and deposit the fee between this and the 18th instant, and that the Clerk of the House be instructed to give notice of this resolution in the *Official Gazette*.

And objection being taken that this motion is not in order.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The House is all powerful and has the right to amend, alter, cancel or suspend its rules.

It is for the majority of the House to decide whether Rule 51, should be amended, suspended or altered.

The motion is in order, because it is accompanied by the two days' notice required by the rules.

" Sans cet avis, il faudrait le consentement unanime de la Chambre.

" Les conséquences de cette motion, qui doivent donner rétroactivité à certains acts, causeront peut être à des tiers, qui se croyaient protégés par la règle 51, des torts considérables : mais je n'ai pas à examiner ni le mérite ni les conséquences de la motion.

" J'ai à décider seulement si, accompagnée de l'avis requis, elle est dans l'ordre. Je suis d'opinion qu'elle est dans l'ordre et que la Chambre doit la prendre en considération."

---

12 mai, 1881.

Objection est faite (à une motion pour que la Chambre se forme en comité sur certaines résolutions concernant le chef-lieu du district de Kamouraska), que ce jour n'étant point un jour du gouvernement, le consentement unanime de la Chambre doit être obtenu.

*M. l'Orateur* renvoie l'objection.

M. le Procureur-Général *Loranger* propose, secondé par l'Honorable *M. Chapleau*, Que cette Chambre se forme maintenant en comité pour prendre en considération certaines résolutions proposées concernant le chef-lieu du district judiciaire de Kamouraska.

M. le Procureur-Général *Loranger* informe alors la Chambre que Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, ayant été informé de l'objet de cette motion, la recommande à la considération de la Chambre.

Et la question étant proposée, Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit comité ;

Et objection étant faite, par *M. Gagnon* membre pour le district electoral de Kamouraska, que ce jour, n'étant point un jour du gouvernement, le gouvernement ne peut procéder sur ces résolutions, sans avoir obtenu au préalable, le consentement unanime de la Chambre ;

Without such notice, the unanimous consent of the House would be necessary.

The result of this motion, which will give a retroactive effect to certain acts, may perhaps do a great deal of injury to third parties who considered themselves protected by Rule 51.

But I am not called upon to consider either the merits or the result of the motion. I have only to decide whether, accompanied by the notice given, it is in order.

I am of opinion that it is in order, and that the House should take it into consideration.

---

12th May, 1881.

**Objection taken to a motion for the House in Committee to consider certain proposed Resolutions respecting the *chef-lieu* of the Judicial District of Kamouraska, on the ground that this day not being a Goverment day, the unanimous consent of the House should be obtained.**

***Mr. Speaker* overruled the objection.**

Mr. Attorney-General *Loranger* moved, seconded by the Honorable *Mr. Chapleau*, That this House will resolve itself into a Committee to consider of certain proposed Resolutions respecting the *chef-lieu* of the Judicial District of Kamouraska.

Mr. Attorney-General *Loranger* then acquainted the House, That His Honor the Lieutenant-Governor, having been informed of the subject matter of this motion recommends it to the consideration of the House.

And the question being proposed, that this House will, immediately, resolve itself into the said Committee ;

And objection being taken by *Mr. Gagnon*, member for the Electoral District of Kamouraska, That this day not being a Government day, these Resolutions cannot be proceeded with, unless the unanimous consent of the House is obtained.

*L'Orateur* décide, le 13 mai, 1881 :

" J'émets comme principe, que du moment qu'une requête, motion, ordre, résolution, bill, etc., sont mis devant la Chambre, ils appartiennent à la Chambre, et c'est à la Chambre à en disposer.

" Quand une requête, motion, ordre, résolution, bill, etc., sont mis sur les ordre du jour, la Chambre en prend connaissance et en devient propriétaire, et ils doivent rester sur les ordres du jour, jusqu'à ce que la Chambre en ait disposé. La règle, au reste, tranche la question.

" La règle 19 pourrait être plus complète, plus explicite, et surtout, plus conforme à la pratique invariablement suivie, et la Chambre me permettra peut-être, de lui suggérer de la référer à un comité, pour qu'elle soit complétée de manière à être conforme au principe que j'ai énoncé, et à la pratique parlementaire qui me paraît être basée sur ce principe."

---

18 mai, 1881.

A une motion pour l'introduction d'un bill pour changer le chef-lieu du district judiciaire de Kamouraska basé sur certaines résolutions,

Objection est faite que les résolutions doivent être lues deux fois, avant qu'un bill basé sur icelles, puisse être présenté ;

*M. l'Orateur* maintient l'objection.

Objecté, que le bill n'a pas de titre et n'est pas conforme à la règle 39, et qu'avis de la présentation du bill n'a pas été donné,

*M. l'Orateur* renvoie les objections.

M. Le Procureur-Général *Loranger* fait rapport de certaines résolutions, lesquelles sont lues, comme suit :

1. *Résolu*, Que, aussitôt que la corporation de la ville de Fraserville, dans le comté de Témiscouata, aura construit dans la dite ville un palais de justice et prison, propres à toutes les fins de l'administration de la justice, le Lieutenant-Gouverneur en Conseil, pourra par proclamation abolir le chef-lieu judici-

*Mr. Speaker*, on the 13th May, 1881, ruled as followeth :

I lay it down as a principle, that as soon as a petition, motion, order, resolution, bill, &c., is laid before the House, it belongs to the House and it is for the House to dispose of it.

When a petition, motion, order, resolution, bill, &c., is placed on the Orders of the Day, the House takes cognizance of it, and it becomes its property, and must remain on the Orders of the Day, until the House has disposed of it. Besides, Rule 26 settles the point.

Rule No. 19 might be more complete and more explicit, and in particular more in conformity with the practice invariably followed; and the House will perhaps allow me to suggest, that the rule should be referred to a Committee in order that it may be completed, so as to be more in accordance with the principle I have laid down and to Parliamentary practice, which appears to me to be based on this principle.

---

## 18th May, 1881.

Objection taken to a motion to bring in a Bill to change the *chef-lieu* of Kamouraska, based upon Resolutions reported from a Committee of the Whole, on the ground that the same were not read a second time.

*Mr. Speaker* sustained the objection.—That the Bill has no title, and is not in accordance with the 39th Rule; that no notice was given.

*Mr. Speaker* overruled the objections.

Mr. Attorney-General *Loranger* reported several Resolutions, which were read as follows :

1. *Resolved*, That soon as the Corporation of the Town of Fraserville, in the county of Temiscouata, shall have built, in the said town, a Court House and Gaol, suitable in every way for the administration of justice, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor in Council to issue a Proclamation abol-

aire du district de Kamouraska, maintenant établi au village de St. Louis de Kamouraska, et le transporter dans la dite ville de Fraserville, dans le comté de Témiscouata, pour toutes les fins de l'administration de la justice tant civile que criminelle.

2. *Résolu*, Que la construction du palais de justice et prison, devra être faite aux frais de la corporation de la ville de Fraserville, et terminée dans les deux ans, à compter de la passation de l'acte qui sera basé sur les présentes résolutions.

3. *Résolu*, Que les travaux de construction du dit palais de justice et prison seront faits sous la direction du Commissaire de l'Agriculture et des Travaux Publics, conformément aux plans, devis et estimations qui lui auront été fournis par le dit Commissaire et approuvé par le Lieutenant-Gouverneur en Conseil.

4. *Résolu*, Que les débentures émises jusqu'à ce jour, pour défrayer les dépenses du palais de justice et prison du district judiciaire de Kamouraska, seront à la charge de la province.

5. *Résolu*, Que toutes les taxes spéciales imposées sur le district de Kamouraska, en conformité de l'Acte 12, chap. 112, cesseront d'être perçues, à compter du transport du chef-lieu, en vertu de l'acte à être basé sur les présentes résolutions ; et dès lors les taxes pour le dit district, seront prélevées comme il est pourvu, dans l'Ordre en Conseil du trente novembre, mil huit cent soixante et un, pour les districts y mentionnés.

6. *Résolu*, Que, s'il reste à l'avenir une balance, chaque année, sur le Fonds de Bâtisses et de Jurés, après le paiement des dépenses voulues par la loi, cette balance servira à rembourser la corporation de la ville de Fraserville, du coût de la construction du dit palais de justice et prison, et des intérêts accrus sur le coût de cette construction, et la dite balance sera remise à la dite corporation, à l'expiration de chaque année fiscale, par le Trésorier de la Province.

7, *Résolu*, Que lorsque le transport du chef-lieu aura été

ishing the judicial *chef-lieu* of the District of Kamouraska, now established at the village of St. Louis de Kamouraska, and to transfer the same to the said town of Fraserville, in the county of Temiscouata, for all purposes connected with the administration of justice, both civil and criminal.

2. *Resolved*, That such Court House and Gaol shall be built at the expense of the Corporation of the town of Fraserville, and shall be completed within two years from the passing of the Act to be based upon these resolutions.

3. *Resolved*, That the work of construction of such Court House and Gaol shall be performed under the direction of the Commissioner of Agriculture and Public Works, and in accordance with the plans, specifications and estimates which shall be supplied by the said Commissioner, and approved by the Lieutenant-Governor in Council.

4. *Resolved*, That the debentures hitherto issued to defray the expenses of the Court House and Gaol of the Judicial District of Kamouraska shall be assumed by the said Province.

5. *Resolved*, That all special taxes imposed upon the District of Kamouraska, in accordance with the Act 12 Victoria, Chap. 112, shall cease to be levied, from and after the transfer of the *chef-lieu*, in accordance with the Act to be based on the present Resolutions; and thereupon the taxes for the said District shall be levied, as provided in the Order in Council of the 30th November, one thousand eight hundred and sixty-one, for the Districts therein mentioned.

6. *Resolved*, That if, hereafter, any balance remains in any year of the Building and Jury Fund, such balance shall, after the payment of the expenses authorized by law, go towards reimbursing the Corporation of the Town of Fraserville for the cost of building the said Court House and Gaol; and the interest accrued on the cost of such building, and the said balance shall be paid over to the said Corporation at the expiration of such fiscal year by the Provincial Treasurer.

7. *Resolved*, That when the transfer of the *chef-lieu* shall

faite conformément à l'acte à être basé sur les présentes résolutions, le Lieutenant-Gouverneur pourra, par Ordre en en Conseil, publié dans la *Gazette Officielle* de Québec, ordonné dans un certain délai fixé, à sa discrétion, le transport de tous les dossiers, registres, documents et archives, pièces et procédures judicaires de la cour siégeant au village de St. Louis de Kamouraska, au chef-lieu, dans la ville de Fraserville, dans le comté de Témiscouata ; et toutes les affaires judiciaires ressortant au présent chef-lieu du district de Kamouraska, devront se transiger dans la dite ville de Fraserville, à compter de l'expiration de ce délai.

8. *Résolu,* Qu'il sera du devoir des shérif, protonotaire, greffier et autres officiers du district de Kamouraska, de faire la transmission des dits documents, dans le délai fixé par le Lieutenant-Gouverneur en Conseil, sous les peines d'une amende de $500, et à défaut de paiement d'un emprisonnement de six mois.

9. *Résolu,* Que sur le refus ou la négligence des susdits officiers de se conformer aux devoirs mentionnés dans la résolution précédente, le Lieutenant-Gouverneur en Conseil pourra autoriser toute autre personne compétente à faire cette transmission, seront à la charge de la province.

M. le Procureur-Général *Loranger,* secondé par M. le Secrétaire-Provincial *Pâquet,* propose qu'il lui soit permis d'introduire un bill bâsé sur les dites résolutions.

Et objection étant faite que les résolutions ci-dessus doivent être lues une seconde fois, avant qu'un bill basé sur icelles puisse être présenté,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Il n'y a pas de doute que des résolutions rapportées par le Comité Genéral de la Chambre, doivent être lues deux fois, avant que la Chambre puisse les accepter, et avant qu'un bill, bâsé sur des résolutions, puisse être présenté.

have been effected in accordance with the Act to be based on the preeent resolutions, the Lieutenant-Governor may, by an Order in Council, published in the *Quebec Official Gazette*, order, within a delay to be in his discretion determined, the removal of all the records, registers, documents, archives, vouchers, and judicial proceedings of the Court sitting at the village of St. Louis de Kamouraska to the new *chef-lieu*, in the town of Fraserville, in the county of Témiscouata; and all judicial affairs connected with the present *chef-lieu* of the District of Kamouraska, shall, from and after the expiration of such delay, be transacted in the said Town of Fraserville.

8. *Resolved*, That it shall be the duty of the sheriff, prothonotary, clerk and other officers of the Judicial District of Kamouraska, to effect the removal of the aforesaid documents within the delay prescribed by the Lieutenant-Governor in Council, under penalty of a fine of $500 and, in default of payment, to an imprisonment of six months.

9. *Resolved*, That in the event of the neglect or refusal of such officers, to carry out the duties provided for in the preceding section, the Lieutenant-Governor in Council may authorise any other competent person to effect such removal; and the costs and disbursements occasioned by such removal shall be paid by the Province.

Mr. Attorney-General *Loranger* moved, seconded by Mr. Provincial-Secretary *Pâquet*, and the question being proposed, That leave be given to bring in a Bill based upon the aforesaid resolutions:

And objection being taken that the said Resolutions should be read a second time, before a Bill based upon the same can be brought in;

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

There is no doubt that resolution reported by the Committee of the Whole House must be read twice before the House can accept them, and before a Bill based on such resolutions can be introduced.

"La première lecture de ces résolutions est faite par le greffier de la Chambre, sans qu'il y ait motion à cet effet: c'est une simple formalité.

" Mais la deuxième lecture ne peut être faite que sur motion, et cette motion, comme toutes les autres motions, est sujette à discussion et à des amendements.

" Ainsi: chacune des résolutions peut être amendée, rejetée, ajournée ou renvoyée de nouveau au Comité Général de la Chambre.

" La motion pour la deuxième lecture des résolutions peut être faite immédiatement après leur première lecture, et en cela, les procédés de la Chambre, sur l'adoption des résolutions ordinaires rapportées par le Comité Général, sont semblables à ceux qu'elle suit, sur l'adoption des résolutions rapportées par les comités des subsides et des voies et moyens.

" Je crois que c'est la vraie doctrine et la pratique suivie en Angleterre et celle qui devrait être suivie ici.

"May, édition de 1873, aux pages 392, 393 et 611, établit clairement, suivant moi, la pratique que je viens d'indiquer.

" Pour ces raisons, je dois déclarer :

" 1. Que la motion pour présenter le bill bâsé sur les résolutions, est prématurée ; qu'ell ne peut être faite qu'après la deuxième lecture des résolutions, et que, conséquement, le premier point de la question d'ordre est bien fondé.

" 2. Que la deuxième lecture des résolutions peut-être faite maintenant, et que l'on est dans l'ordre en la demandant."

Les dites résolutions sont, en conséquence, lues une seconde fois et adoptées.

Et la question étant de nouveau proposée qu'il soit permis d'introduire un bill bâsé sur le dites résolutions.

Et objection étant faite que la motion pour présenter le bill n'est pas conforme à la règle 39, parcequ'elle ne spécifie pas le titre du bill ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Je suis d'opinion que la motion qui est faite, demandant

The first reading of such resolutions is made by the Clerk of the House, without any motion to that effect being made; it is a pure formality.

But the second reading can be made only on a motion, and such motion as all other motions may be discussed and amended.

Thus: Each of the resolutions may be amended, disagreed to, adjourned or re-committed. The motion for the second reading of the resolutions may be made immediately after their first reading; and in this case, the proceedings of the House, on the adoption of the usual resolutions reported by the Committee of the Whole, are similar to those followed for the adoption of resolutions, reported by the Committees of Supply and of Ways and Means.

I believe this to be the true doctrine, and the practice followed in England, and which should be followed here.

May, Edition 1873, at pages 392, 393 and 611 clearly establishes in my opinion the practice I 'ave just indicated.

For these reasons I declare:

1o. That the motion to introduce the Bill based upon the resolutions is premature, that it can be made only after the second reading of the resolutions, and that in consequence, the first point of the question of order is well founded.

2o. That the second reading of the resolutions may take place now, and that it is in order to ask it to take place.

The said resolutions were accordingly read a second time and agreed to.

And the question being again proposed, That leave be given to bring in a Bill based upon the said resolutions.

And objection being taken, that the Bill which it is proposed to bring in having no title, is not in accordance with the 39th Rule of this House.

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

I am of opinion that the motion which is made asking per-

la permission de présenter un bill, bâsé sur les résolutions qui viennent d'être adoptées, est suffisante pour être conforme à l'esprit de la règle 39. Elle est dans l'ordre."

Et objection étant aussi faite qu'avis de la présentation du dit bill n'a pas été donné.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Je suis d'opinion que la règle 31 ne peut recevoir ici son application.

"Il n'est pas nécessaire, dans le cas qui nous occupe, que l'on donne un avis de deux jours, avant de présenter le bill. L'avis des résolutions, les résolutions et les débats sur ces résolutions, sont un avis suffisant; et je décide que la motion est dans l'ordre, et le bill régulièrement présenté."

---

## 19 mai, 1881.

**A la seconde lecture du bill pour changer le chef-lieu du district judiciare de Kamouraska;**

**Objection est faite, parce que les résolutions formant la base de ce bill n'ont pas été présentées à la Chambre par un message écrit de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, déclarant qu'il les a prises en considération et les a approuvées;**

***M. l'Orateur* renvoie l'objection.**

**Autre objection que le bill contient des dispositions qui se rapportent aux bills privés;**

***M. l'Orateur* renvoie l'objection.**

L'ordre du jour pour la seconde lecture du bill pour changer le chef-lieu du district judiciaire de Kamouraska étant lu :

M. le Procureur-Général *Loranger*, secondé par M. le Trésorier *Robertson*, propose que le bill soit maintenant lu la seconde fois;

Et objection étant faite, que la Chambre ne peut pas procéder à la considération du dit bill, parce que les résolutions formant la base du dit bill n'ont pas été présentées à cette Chambre par un message écrit de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, déclarant qu'il les a prises en considération et les approuve;

mission to introduce a Bill based upon the resolutions, which have just been adopted, is sufficient to be in accordance with the spirit of Rule 39.

And objection being again taken that no notice was given of the introduction of such Bill.

*Mr. Speaker* ruled as followeth :

I am of opinion that Rule 51 cannot be applied here.

It is not necessary, in the case under our consideration, that notice should be given two days before introducing the Bill.

The notice of the resolutions, and the debate upon such resolutions constitute a sufficient notice, and I rule that the motion is in order, and the Bill regularly introduced.

---

19th May, 1881.

Objection taken (at the second reading) to the Bill to change the *chef-lieu* of the District of Kamouraska, on the ground that the Resolutions upon which it is based were not recommended by a written Message from the Lieutenant-Governor,

*Mr. Speaker* overruled the objection.

Another objection raised on the ground that the Bill contains provisions which relate to Private Bills,—*Mr. Speaker* overrules the objection.

The Order of the Day for the second reading of the Bill to change the *chef-lieu* of the Judicial District of Kamouraska, being read ;

Mr. Attorney-General *Loranger* moved, seconded by Mr. Treasurer *Robertson*, and the question being proposed, That the Bill be now read a second time ;

And objection being taken that this House cannot proceed to consider this Bill. because the resolutions upon which it is based, were not presented to this House with a written message from His Honor the Lieutenant-Governor, declaring that he had considered and approved of the same.

Le lendemain, *l'Orateur* décide comme suit :

" La Chambre des Députés ne peut adopter aucune résolution, adresse ou bill pour l'appropriation d'aucune partie du revenue ou d'aucune taxe ou impôt, sans qu'ils aient été au préalable, recommandés par un message du représentant du Souverain. La clause 54 de la Constitution (l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867), affirme ce principe.

" Ce que j'ai à décider maintenant, est de savoir, si cette recommandation du Souverain doit toujours être faite par un message écrit et signé de sa main, ou s'il y a des cas ou une simple déclaration d'un Ministre suffit.

" Le Souverain manifeste sa volonté à la députation de trois manières :

" 1o. Quand il convoque les Chambres et qu'il leur parle ;

" 2o. Par message écrit et signé de sa main, et lu à la Chambre par l'Orateur ;

" 3o. Par la déclaration verbale d'un de ses Ministres.

" Je n'ai à m'occuper maintenant que des deux derniers cas.

" Le Souverain ne manifeste sa volonté par un message écrit et signé de sa main, qu'au sujet de choses de haute importance, comme les subsides, la création de nouveaux impôts, des emprunts d'argent, etc : ces messages sont considérés comme le complément du discours du Trône, au commencement de la session.

" Cette question est traitée par May, édition de 1863, aux pages 426 et 427, où il dit :

" 'The subjects of such messages are usually communicated in regard to important public events which require the attention of Parliament : the prerogatives of property of the Crown, provision for the Royal Family ; and various matters in which the Executive seeks for pecuniary aid from Parliament.

" Quant aux autres cas de moindre importance où il faut néanmoins la recommandation ou le consentement du Souverain, il n'est pas nécessaire qu'il soit communiqué à la

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The House of Assembly cannot adopt any resolution, address or Bill for the appropriation of any part of the public revenues, or of any tax or impost, unless they have been previously recommended by a message from the representative of the Sovereign. Clause 54 of the Constitution (British North America Act 1867) establishes this principle.

What I have now to decide, is whether this recommendation of the Sovereign should always be made by a message under the sign manual, or whether there are cases in which a simple declaration of a minister is sufficient.

The Sovereign declares his will to the House in three ways:

1. When he summons both Houses and addresses them.
2. By message, under the sign manual and read to the House by the Speaker.
3. By the verbal declaration of one of his ministers.

I have to notice now, only the two latter cases.

The Sovereign declares his will by a message under the sign manual only, on subjects of great importance, as the Supplies, the imposition of new taxes, of loans of money, &c.; such messages are considered as additions to the Speech from the Throne at the opening of the Session.

This question is treated by May, Edition of 1863, at pages 426 and 427, where he says:

"The subjects of such messages are usually communicated in regard to important public events which require the attention of Parliament as the prerogatives of property of the Crown, provision for the Royal family, and various matters in which the Executive seeks for pecuniary aid from Parliament."

As to the other cases of lesser importance where, nevertheless, the recommendation or consent of the Sovereign is required, it is not necessary that it should be transmitted to the

Chambre par un message écrit et signé de sa main ; la simple déclaration d'un Ministre est suffisante.

" Le Ministre déclare de son siège que le Souverain, ayant pris connaissance de la résolution ou du bill, selon le cas, il lui a enjoint de déclarer qu'il le recommendait à la considération de la Chambre.

" La recommendation du Souverain et son consentement sont transmis à la Chambre de la même manière.

" A la page 429, May ajoute :

" ' The other modes of communicating with Parliament are by the "royal pleasure," "recommendation" or "consent" being signified.

" The royal recommendation is signified to the Commons by a Minister of the Crown, on receiving petitions and motions for the introduction of bills, or on the offer of other motions involving any public expenditure or grant of money not included in annual estimates, etc.

" Ainsi l'on voit que dans ces derniers cas, la déclaration du Ministre est suffisante et qu'il n'est pas nécessaire que la recommandation du Souverain soit transmise à la Chambre par un message écrit et signé de sa main.

" J'ai dit que le recommandation du Souverain ou son consentement à un bill sont présentés à la Chambre, de la même manière, mais je doit ajouter qu'il y a une distinction à faire, quant au temps où l'un ou l'autre doit être présenté.

" La recommandation du Souverain doit être transmise à la Chambre, dès l'introduction d'une résolution ou d'un bill, ayant pour but l'appropriation d'une partie du revenu public, tandis que le consentement du Souverain peut être transmis à la Chambre à tout étage de la procédure, voire même, à la 3ième lecture d'un bill.—Voir May, à la page 430.

" Je dois dire que la pratique suivie par la Chambre des Communes en Angleterre, et celle suivie à Ottawa, sont parfaitement conformes à la théorie que je viens d'exposer, à savoir : que, dans les cas ordinaires, la déclaration d'un Ministre est suffisante.

House by a message under the sign manual ; the simple declaration of a minister is sufficient.

The Minister in his seat declares that the Sovereign, having been informed of the subject matter of the resolution or the Bill, as the case may be, directs him to declare that he has recommended it to the consideration of the House.

The recommendation of the Sovereign and his consent are transmitted to the House in the same manner.

On page 429, May, adds :

"The other modes of communicating with Parliament are by the "Royal pleasure," "Recommendation," or "Consent" being signified.

"The Royal recommendation is signified to the Commons by a Minister of the Crown, on receiving Petitions and Motions for the introduction of Bills, or on the offer of other motions involving any public expenditure, or grant of money not included in the annual estimates, &c.

Thus we see that, in these latter cases, the declaration of a Minister is sufficient, and that it is not necessary that the recommendation of the Sovereign be trasmitted to the House by a message under the sign manual.

I have said that the recommendation of the Sovereign or his consent to a Bill are laid before the House in the same manner, but I should add that there is a distinction to be made, as to when the one or the other should be laid before the House. The recommendation of the Sovereign should be transmitted to the House on the introduction of a resolution, or of a Bill, having as its object the appropriation of a portion of the public revenues, whereas the consent of the Sovereign may be transmitted to the House at any stage of the proceedings, even at the third reading of a Bill. Vide May, page 430.

I should state that the practice, observed by the House of Commons in England and that followed at Ottawa, are perfectly in accordance with the theory which I have just shown, to wit: that in ordinary cases the declaration of a minister is sufficient.

"Dans les procès-verbaux de la Chambres des Communes, en Angleterre, la déclaration du Ministre est enrégistrée en ces termes: "Mr. Chancellor of the Exchequer, by Her Majesty's command, acquainted the House that Her Majesty, having been informed of the subject matter of this motion, recommends it to the consideration of the House."

"'*Ordered*, That leave be given to introduce the bill.'

"*Vide* 101 Com. J., p. 615. *Ib.* 104, p. 412. *Ib.* 98, p. 167. *Ib.* 98, p. 287. *Ib.* 99, p. 309.

La pratique est la même à Ottawa et c'est celle que nous avons suivi ici.

"Je décide que la déclaration faite par l'Honorable Procureur-Général est parfaitement conforme à la doctrine et à la pratique parlementaires que j'ai indiquées ; qu'elle est suffisante pour montrer que le Lieutenant-Gouverneur recommande la présentation du projet de loi de changer le chef-lieu du district judiciaire de Kamouraska, et que la question d'ordre soulevée est mal fondée.

"C'est l'interprétation que je donne à la clause 53 de notre Constitution (l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867.)

Et objection étant faite, de nouveau, à la seconde lecture de ce bill; parce que le gouvernement met dans ce projet de loi des dispositions qui se rapportent aux bills privés qui doivent tomber sous la règle 51 de cette Chambre; et qu'avis public aurait dû en être donné dans les journaux, et les autres formalités pour bills privés, observées.

*M. l'Orateur* informe la Chambre qu'il donnera sa décision demain.

Le lendemain (21 mai) *M. l'Orateur* décide comme suit :

"A l'appui de la question d'ordre qui vient d'être soulevée, l'on prétend que le bill est un bill mixte, *hybrid* (comme il est appelé en Angleterre), parce que non seulement il est d'ordre public, mais parce qu'il doit en même temps affecter les intérêts particuliers de la municipalité de Fraserville et l'on cite,

In the votes and proceedings of the House of Commons in England, the declaration of a minister is entered in these terms: "Mr. Chancellor of the Exchequer, by Her Majesty's command, acquainted the House, That Her Majesty, having been informed of the subject matter of this motion, recommends it to the consideration of the House."—"Ordered, That leave be given to introduce the Bill." Vide: 101 Com. J., p. 615.—Ib. 104, p. 412.—Ib. 98, p. 167.—Ib. 98, p. 287.—Ib. 99, p. 309.

The practice is the same at Ottawa and is that which we should follow here.

I rule that the declaration made by Mr. Attorney-General is in perfect conformity with the doctrine and practice of Parliament which I have indicated; that it is sufficient to state that the Lieutenant-Governor recommends the introduction of a Bill to change the *chef-lieu* of the Judicial District of Kamouraska, and that the question of order is not well founded.

This is the interpretation which I give to clause 53 of our Constitution. (The British North America Act, 1867.)

And objection being again taken to the second reading of this Bill, because the Government has inserted therein provisions which relate to Private Bills and should fall under the 51st Rule of this House, and that notice thereof should have been given in the public newspapers, and the other formalities respecting Private Bills complied with.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

In support of the question of order which is now raised, it is contended that the Bill is a "hybrid" Bill, as it is called in England, because not only is it of public interest, but it is also of a nature to affect the individual interests of the municipality of Fraserville; and in support of this argument, Rule 51

au soutien de cette prétention, la règle 51 de la Chambre, qui dit, entr'autres choses: "Que tout bill qui aura pour objet le prélèvement d'aucune cotisation locale, devra être précédé d'un avis public dans la *Gazette Officielle* et dans un journal de la localité spécifiant clairement la nature et l'objet de la demande."

Si le Bill qui est maintenant devant la Chambre autorisait la Corporation de Fraserville à taxer les contribuables de la municipalité pour payer les frais de construction du Palais de Justice, la question d'ordre serait assurément bien fondée; le Bill serait un bill mixte ou *hybrid*, qui exigerait la publication des avis que je viens de mentionner et je lui opposerais la règle 51.

Mais après avoir examiné attentivement le Bill tel qu'il est soumis à la Chambre, je n'y vois aucune clause qui confère à la Corporation de Fraserville le pouvoir de taxer les contribuables pour payer la construction du Palais de Justice.

Pour que la Corporation eût ce droit, il faudrait qu'il lui fut conféré d'une manière toute spéciale et formelle. Je dois dire que je n'ai pas, dans le moment, à m'occuper des pouvoirs que peut lui donner sa charte, Je n'ai devant moi que le Bill soumis à la Chambre.

Or, je ne vois dans ce Bill aucune clause qui donne, à la Corporation de Fraserville, ce pouvoir.

Au contraire, je vois que tout y est facultatif et conditionnel.

Le préambule du bill dit : que la Corporation offre de construire à ses propres frais ;

La clause 1ère dit " qu'aussitôt que Fraserville aura cons-
" truit le Palais de Justice, le Lieutenant-Gouverneur en
" Conseil pourra, par proclamation, abolir le chef-lieu du
" District judiciaire de Kamouraska et le transférer à Fraser-
" ville " ;

La clause 2 dit : " que le Palais de Justice et la Prison
" seront construits aux frais de la Corporation de Fraserville,

of this House is quoted, which says, amongst other things, that any Bill for the levying of any local assessment, shall require a public notice, in the *Official Gazette* and in a newspaper of the District, clearly specifying the nature and object of the application.

If the Bill which is now before the House, authorized the Corporation of Fraserville to tax the rate-payers of the municipality, in order to pay for the building of the Court House, the question of order could undoubtedly be raised; the Bill would be a "hybrid" one, which would require the publishing of a notice such as I have first mentioned, and I should hold that Rule 51 was opposed to it.

But, after having carefully examined the Bill as submitted to the House, I find no clause in it which confers upon the Corporation of Fraserville the power of taxing the ratepayers, in order to pay for the building of the Court House.

In order that the Corporation should have such a right, it would require to be conferred upon it in a special and formal manner. I should say, that for the moment, it is not my duty to consider what powers are given to the Corporation by its charter. I have only before me the Bill as submitted to the House; and I find nothing in the Bill giving such a right to the Corporation of Fraserville.

On the contrary, I find that all the provisions are optional and conditional.

The preamble of the Bill says, that the Corporation offers to erect the building at its own expense.

Section 1, says: That so soon as the Corporation of the Town of Fraserville shall have built the Court House, the Lieutenant-Governor in Council may, by proclamation abolish the *chef-lieu* of the District of Kamouraska and transfer the same to Fraserville.

Section 2, says: Such Court House and Gaol shall be built at the expense of the Corporation of the Town of Fraserville,

" et devront être complétés dans les deux ans à compter de
" la passation du présent Acte."

Voilà, en quelques mots, le résumé du Bill.

Trouve-t-on dans le préambule et dans les clauses 1 et 2, dont je viens de parler, qu'il soit conféré à la Corporation, le pouvoir spécial, expresse et formel de taxer les contribuablss ?

Assurément non.

Le tout se réduit à ceci : qu'aussitôt que Fraserville, qui offre de construire le Palais de Justice à ses frais, l'aura parachevé, et cela à ses frais, dans les deux ans, à compter de la passation du présent Acte, le Gouvernement changera alors le chef-lieu du District judiciaire.

Evidemment tout cela n'est que facultatif et conditionnel : et la clause 2 n'est que la répétition de la proposition et de la condition mentionnées dans le préambule et la clause 1ère.

C'est tellement le cas, que si la Corporation passait un règlement pour prélever une taxe, en vertu du présent Bill, ce règlement serait complètement nul et de nul effet. C'est mon opinion.

Pour ces raisons, il m'est impossible de voir que le Bill ait pour objet d'autoriser le prélèvement d'une cotisation locale, qui exigerait que ce Bill fût précédé des avis exigés par la règle 51 que l'on invoque. Je ne puis y opposer cette règle ; et je déclare la question d'ordre soulevée, mal fondée.

---

## 21 mai 1881.

**A une motion pour que la Résolution du Comité Catholique de l'Instruction soit référée au Comité des Bills Privés.**
**Objection est faite que cet amendement n'est pas dans l'Ordre.**
***M. l'Orateur* décide qu'il n'est pas dans l'Ordre.**

L'Honorable *M. Mercier*, secondé par l'Honorable *M. Langelier* propose, que la Résolution du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique, passé le 18 courant, recom-

and shall be completed within two years from the passing of this Act.

This is, in a few words, a synopsis of the Bill.

Do we find anything in the preamble and in sections 1 and 2, which I have just quoted, which confers upon the Corporation the special, express and formal right to tax the ratepayers? Assuredly not.

The whole resolves into this: So soon as the Corporation of Fraserville, which offers to erect the building, shall have completed the same, within two years from the passing of this Act, the Government will then change the *chef-lieu* of the Judicial District.

Evidently, all this is optional and conditional, and section 2 only repeats the proposition and the condition set forth in the preamble and in section 1. So much so, that if the Corporation were to pass a by-law to levy a tax, in virtue of the present Bill, such a by-law would be altogether null and void. Such is my opinion.

For these reasons, it is impossible for me to find that the Bill has the object of authorizing the levying of a local assessment which would require the Bill to be preceded by the notices prescribed by Rule 51, which is quoted.

I cannot set up this Rule in opposition to it, and I declare the question of order which is raised, to be untenable.

---

## 21st May, 1881.

**Objection taken to a motion to refer the Resolution of the Catholic Committee of the Council of Public Instruction to the Private Bills Committee.**

***Mr Speaker* ruled that the motion is not in order.**

The Honorable *Mr. Mercier* moved, seconded by the Honorable *Mr. Langelier* and the question being proposed, That the Resolution of the Catholic Committee of the Council of Public

mandant la passation du Bill concernant l'Université Laval et la multiplication de ses chaires d'enseignement dans les arts et autres facultés dans les limites de la Province de Québec, transmise à cette Chambre et lue ce jour, par M. l'Orateur, soit insérée dans les procès-verbaux de cette Chambre.

M. le Procureur Général *Loranger*, secondé par M. le Solliciteur Général *Lynch*, propose, sous forme d'amendement, que tous les mots après " Que ", jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants ; " la Résolution du Comité Catholique de l'Instruction Publique soit référée au Comité des Bills privés."

Et objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'Ordre,—*M. l'Orateur* décide qu'il n'est pas dans l'ordre.

---

## 1er juin 1880.

**A une motion pour une Adresse au sujet de Dérifentemma-Zéphirin Gaultier, Ecr., agissant comme substitut du Procureur Général, dans le District de Richelieu, en 1880 et 1881.**

**Objection est faite que cette motion contient une affirmation de faits qui n'est pas correcte, et que, conséquemment, elle n'est pas dans l'Ordre.**

***M. l'Orateur* décide qu'elle n'est pas dans l'Ordre.**

*M. Gagnon*, secondé par *M. Langelier* (Montmorency), propose, Qu'il soit présenté une simple Adresse à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur priant Son Honneur de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre,—Copie de tous télégrammes, messages, correspondances, rapport de juge etc., etc, reçus par l'Honorable Procureur Général, ou tout autre Membre du Gouvernement, au sujet de *Dérifentemma-Zéphirin Gaultier*, Ecr., agissant comme substitut du Procureur Général, dans le District de Richelieu, en 1880 et 1881, et étant alors et encore, sous le coup de cinq actes d'accusation pour félonie, trouvés fondés par le grand jury, sans avoir subi son procès.

Instruction passed on the 18th instant, recommending the passing of the Bill relating to the establishment of Professorships in the Province of Quebec by the Laval University, transmitted to this House and read by *Mr. Speaker* this day, be inserted in the Votes of Proceedings of this House.

Mr. Attorney-General *Loranger* moved in amendment, seconded by Mr. Solicitor-General *Lynch*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words "the Resolution of the Catholic Committee of Public Instruction be referred to the Committee on Private Bills," inserted instead thereof.

And objection being taken that this amendment is not in order,—*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

---

## 1st June, 1881.

**Motion for an Address respecting Dérifentemma Zéphirin Gaultier who acted as Crown prosecutor in the District of Richelieu in 1880-81; objected to on the ground that it contain an affirmation of facts which is not correct.**

***Mr. Speaker* ruled that it is not in order.**

*Mr. Gagnon* moved, seconded by *Mr. Langelier* (Montmorency), and the question being proposed, That an humble Address be presented to His Honor the Lieutenant-Governor, praying His Honor to cause to be laid before this House, copies of all telegrams, messages, correspondence, judges' reports, &c., &c., received by the Honorable Attorney-General or any other member of the Government, respecting Derifentemma Zéphirin Gaultier, who acted as Crown prosecutor in the District of Richelieu in 1880-81, and while still under accusation of having committed five felonious acts, for which true bills were found against him by the Grand Jury and upon which he has not stood his trial.

Et objection étant faite que cette motion contient une affirmation de faits qui n'est pas correcte, et que conséquemment elle n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide qu'elle n'est pas dans l'ordre.

---

8 juin 1881.

A la motion que *M. l'Orateur* laisse maintenant le fauteuil, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill concernant l'Université Laval.

Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'Ordre, parce que le Bill dont il est question dans cette motion tend à amender ou modifier une Charte Royale etc.

*M. l'Orateur* déclare que l'objection n'est pas fondée.

L'Ordre du Jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill concernant l'Université Laval et la multiplication de ses chaires d'enseignement dans les Arts et autres Facultés dans les limites de la Province de Québec, étant lu :

Et la question étant proposée, que *M. l'Orateur* laisse maintenant le fauteuil ;

Et objection étant faite, par *M. Taillon*, membre pour le District Electoral de Montréal-Est, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce que le Bill dont il est question dans cette motion tend à amender ou modifier une charte royale, conférant certains privilèges et droits qui découlent essentiellement de la prérogative royale.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Au lieu de soulever une question d'ordre et me laisser toute la responsabilité de décider une question d'une importance aussi grande, l'on aurait dû, ce me semble, soulever la même objection par une motion de fonds, alléguant l'inconstitutionalité du Bill et mettre la Chambre en demeure de se prononcer elle-même sur la valeur de l'objection.

Mais si la Chambre désire en faire une question d'ordre et s'en rapporter à ma décision, je décide ce qui suit :

And objection being taken that this motion contains an affirmation of facts which is not correct, and is, therefore, not in order.

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

---

8th June, 1881.

Objection taken to the Bill respecting the Laval University on the ground that it tends to modify a Royal Charter, &c.

*Mr. Speaker* overruled the objection.

The Order of the Day for the House in Committee on the Bill to authorize the Laval University to increase the number of its Chairs of Arts and other Faculties within the limits of the Province of Quebec, being read;

And the question being proposed, that *Mr. Speaker* do now leave the Chair.

And objection being taken by *Mr. Taillon* member for the Electoral District of Montreal East: That this motion is not in order, because the Bill which forms the subject thereof tends to amend or modify a Royal Charter which confers certain privileges and rights essentially belonging to the Royal Prerogative.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

Instead of raising a point of order and thus leaving me all the responsibility of deciding a question of such great importance, it seems to me that the same objection should have been raised by a substantive motion, alleging the unconstitutionality of the Bill and so oblige the House to give an opinion as to the value of the objection.

But if the House wishes to make of it a point of order and to abide by my ruling, I decide as follows:

Je prends le Bill tel qu'il lui est présenté, et je déclare que je n'ai pas à m'occuper s'il aura pour effet d'amender ou de modifier une charte royale conférant certains privilèges et droits qui découlent essentiellement de la prérogative royale.

Je n'ai à m'enquérir que d'un fait, à savoir :—la Législature de Québec a-t-elle le droit de légiférer sur des questions qui ont trait à l'éducation et à l'enseignement ? Et je trouve que la section 93 de notre constitution décide la question dans l'affirmative. Donc l'objection n'est pas fondée, et je la rejette."

---

10 juin 1881.

Lors du concours des résolutions sur les subsides, un amendement est proposé,—" que cette Chambre regrette que rien n'ait été fait pour rendre le système d'inspection des écoles plus efficace, en même temps que plus économique ; sous-amendement proposé et adopté ; autre amendement proposé, "Que cette Chambre regrette, en même temps, que le Gouvernement ne se soit pas entendu, jusqu'ici, avec le Conseil de l'Instruction Publique, pour rendre l'inspection des écoles plus efficace et plus économique;" et Objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'Ordre, parce qu'elle ne contient aucune allégation nouvelle et qu'elle est, en substance la même que celle proposée à la motion principale.

*M. l'Orateur* décide que l'amendement n'est pas dans l'Ordre.

Autre amendement proposé et déclaré hors d'Ordre.

La Chambre reprend les Débats sur l'amendement proposé aujourd'hui à la question,—Que cette Chambre concourt, avec le Comité des Subsides, dans la Resolution " Qu'une somme n'excédant pas vingt huit mille sept cent quarante cinq piastres, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses d'inspection des écoles, pour l'année financière finissant le 30 juin," lequel amendement était :

Que les mots suivants soient ajoutés à la fin de cette motion, mais cette Chambre regrette que rien n'ait été fait pour rendre le système d'inspection des écoles plus efficace, en même temps que plus économique."

I take the Bill as it is introduced, and I declare that I have not to trouble myself about ascertaining whether it will have the effect of amending or modifying a Royal Charter, conferring certain privileges and rights which essentially belong to the Royal Prerogative.

I have only to inquire into one fact, to wit: Has the Legislature of Quebec the right of making laws upon questions relating to education and teaching?

And I find that Section 93 of our Constitution decides the question in the affirmative.

Therefore, the objection is unfounded, and I overrule it.

---

## 10th June, 1881.

Motion in amendment to the question for concurrence in a Supply Resolution, That the House regrets that nothing has been done to render the system of School Inspection more effective; a second amendment moved and agreed to; another amendment proposed and objected to, on the ground that it is in substance the same as the amendment to the main motion.

*Mr. Speaker* ruled that this amendment is not in order.

Another amendment proposed, and the same overruled by *Mr. Speaker*.

The House resumed the debate upon the amendment which was this day proposed to be made to the question, That this House doth concur with the Committee of Supply in the Resolution, "That a sum not exceeding twenty-eight thousand seven hundred and forty-five dollars be granted to Her Majesty, to defray the Inspection of Schools, for the fiscal year ending 30th June, 1882; and which amendment was, That the words, "but that this House regrets that nothing has been done to render the system of School Inspection more effective and at the same time, more economical," be added at the end thereof.

*M. Duhamel*, secondé par *M. Sawyer*, propose en sous amendement :

"Que tous les mots après 'motion' soient retranchés et qu'ils soient remplacés par les mots suivants :

"Que cette Chambre a toute confiance que les deux comités du Conseil de l'Instruction Publique ont fait et feront encore, en ce qui concerne la bonne inspection des écoles, tout ce que les ressources mises à leur disposition, pour cette fin, par la Législature, leur permettent d'accomplir dans l'intérêt de l'education de la jeunesse dans la Province."

Le sous amendement étant mis aux voix, il est résolu affirmativement.

L'amendement à la motion principale ainsi modifié, étant proposé ;

L'Honorable *M. Marchand*, secondé par l'Honorable *M. Joly*, propose comme amendement au dit amendement proposé que les mots suivants soient ajoutés à la motion principale telle qu'amendée : "mais qu'elle regrette, en même temps, que le Gouvernement ne se soit pas entendu, jusqu'ici, avec le Conseil de l'Instruction Publique, pour rendre l'inspection des écoles plus efficace et plus économique."

Objection étant faite par l'Honorable *M. Chapleau*, membre pour le district électoral de Terrebonne, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parcequ'elle ne contient aucune allégation nouvelle et qu'elle est en substance la même que celle proposée à la motion principale :

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"L'amendement de l'honorable député de St-Jean n'est pas dans l'ordre, parce qu'il est la répétition, sous une forme moins générale. de celui de l'honorable député de Lotbinière, que la Chambre vient de rejeter. Dans ce dernier, il était allégué "Que cette Chambre regrette que rien n'ait été fait pour rendre le système d'inspection d'écoles plus efficace, en même temps que plus économique." Dans celui qui est maintenant

*Mr. Duhamel* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Sawyer*, That the words, "But that this House regrets that nothing has been done to render the system of School Inspection more effective, and at the same time more economical," be left out, and the words, "This House has every confidence that both the Committees of the Council of Public Instruction have done and will still do, with respect to school inspection, everything which the resources placed at their disposal for that purpose by the Legislature will allow them to do, in the interest of the education of the youth of this Province," inserted instead thereof.

And the question being put on the amendment to the said proposed amendment; it was resolved in the affirmative.

And the question being proposed on the amendment to the original question, as amended;

The Honorable *Mr. Marchand* moved in amendment to the said proposed amendment, as amended, seconded by the Honorable *Mr. Joly*, That the words: "But that they regret at the same time, that the Government has not as yet come to some understanding with the Council of Public Instruction, in order to render the inspection of schools more effective and more economical," be added at the end thereof.

And objection being taken by the Honorable *M. Chapleau*, member for the Electoral District of Terrebonne, that this motion is not in order, inasmuch as it contains the affirmation of a fact which is incorrect, and further is in substance the same as the one proposed to the main motion.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The amendment of the Honorable member for St. John's is not in order, because it is the repetition, under a less general form, of that of the honorable member for Lotbinière which the House has just rejected. In this latter it was alleged: "That this House regrets that nothing has been done to render the system of inspection of schools more effective as well as more economical." In that which is now proposed it is

proposé, il est allégué : "Que cette Chambre regrette que le Gouvernement ne se soit pas entendu jusqu'ici avec le Conseil de l'Instruction Publique, pour rendre l'inspection des écoles plus efficace et plus économique."

"N'est-ce pas là un détail compris dans la motion plus générale de l'honorable député de Lotbinière qui dit : "que la Chambre regrette que rien n'ait été fait," etc., et n'est-ce pas là, sous une forme moins générale, la répétition de l'idée contenue dans la première motion ? Evidemment oui. Donc la Chambre s'étant déjà prononcée sur la question qui lui est maintenant soumise, l'amendement est irrégulier et contraire à la pratique parlementaire, et je le déclare hors d'ordre.

Et la question étant de nouveau proposée sur l'amendement à la motion principale ainsi amendée ;

L'Honorable *M. Langelier*, secondé par l'Honorable *M. Joly*, propose, comme amendement au dit amendement ainsi amendé, que les mots : "mais cette Chambre regrette que le Gouvernement n'ait pas aidé plus efficacement le conseil de l'Instruction Publique à administrer la loi actuelle sur l'inspection des écoles, et n'ait pas soumis à la Chambre un projet de loi pour établir un meilleur système d'inspection," soient ajoutés à la fin d'icelui.

Et objection étant faite par *M. Mathieu*, membre pour le district électoral de Richelieu, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce que la même question a été décidée contre l'amendement à la motion principale ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Cet amendement n'est pas plus régulier que celui que je viens de rejeter : je le déclare hors d'ordre pour les mêmes raisons que j'ai données précédemment."

alleged: "That this House regrets that the Government has not as yet come to some understanding with the Council of Public Instruction, in order to render the inspection of schools more effective and more economical."

Is this not a matter of detail included in the more general motion of the honorable member for Lotbinière, which says: "That this House regrets that nothing is done, &c., &c."; is this not under a less general form a repetition of the idea contained in the first motion?

Evidently, yes. Therefore, the House having already decided on the question which is submitted to it, the amendment is irregular and contrary to Parliamentary practice, and I declare it out of order.

And the question being again proposed, on the amendment to the original question, as amended;

The Honorable *Mr. Langelier* moved in amendment to the said proposed amendment, as amended, seconded by the Honorable *Mr. Joly*, That the words: "But that this House regrets that the Government did not more effectively assist the Council of Public Instruction to administer the present Act upon the Inspection of Schools and has not submitted to this House a Bill to establish a better system of inspection," be added at the end thereof.

And objection being taken by *Mr. Mathieu*, member for the Electoral District of Richelieu, that this motion is not in order, because the same question has been decided against the amendment to the main motion.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

This amendment is not more regular than that which I have just rejected. I declare it out of order for the reasons I have given above.

## 13 juin, 1881.

**A une motion pour que la Chambre se forme en comité sur un bill, divers amendements sont proposés,**
**Objection étant faite au dernier amendement qu'il n'est pas dans l'ordre, parce qu'il ne découle pas de la motion principale ;**
***M. l'Orateur* décide qu'il n'est pas dans l'ordre.**

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en comité sur le bill autorisant le Barreau de la Province de Québec à admettre Joseph Eugène Lépine au nombre de ses membres étant lu ;

*M. Beaudet*, secondé par *M. Murphy*, propose que M. l'Orateur laisse le fauteuil.

L'Honorable *M. Irvine*, secondé par l'Honorable *M. Langelier*, propose, sous forme d'amendement, que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et que les mots : "cette Chambre se formera en comité d'hui en six mois" soient mis à la place.

*M. Wurtele*, secondé par *M. Beaudet*, propose, comme sous-amendement que les mots : "cette Chambre se formera en le dit comité d'hui en six mois" soient retranchés et qu'ils soient remplacés par les suivants : "que tout en procédant sur ce bill, cette Chambre déclare, qu'à l'avenir, elle suivra les recommandations qui se trouvent dans le 13me rapport du Comité Permanent des Bills Privés."

Et objection étant faite par l'Honorable *M. Irvine*, membre pour le district électoral de Mégantic, que cet amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'il ne découle pas de l'amendement à la motion principale ;

*M. l'Orateur* décide que le sous-amendement n'est pas dans l'ordre.

## 13th June, 1881.

A motion being made to postpone the order for House in Committee on a Bill; two amendments proposed thereto: last one objected to on the ground that it does not flow from the amendment to the main motion.

*Mr. Speaker* ruled that such last amendment is not in order.

The Order of the Day for the House in Committee on the Bill to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Joseph Eugène Lépine among its members being read;

*Mr. Beaudet* moved, seconded by *Mr. Murphy*, and the question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair.

The Honorable *Mr. Irvine* moved in amendment, seconded by the Honorable *Mr. Langelier*, That all the words after "That," to the end of the question be left out, and the words "this House will, on this day six months, resolve itself into the said Committee," inserted instead thereof.

*Mr. Wurtele* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Beaudet*, That the words "this House will, on this day six months, resolve itself into the said Committee," be left out, and the words "this House while proceeding with this Bill declares that in future it will carry out the recommendation contained in the 13th Report of the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills," inserted instead thereof.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Irvine* member for the Electoral District of Megantic, that this amendment is not in order, because it does not flow from the amendment to the main motion.

*Mr. Speaker* ruled, That the amendment is not in order.

15 juin, 1881.

**Objecté qu'une interpellation n'est pas dans l'ordre parce qu'elle contient un énoncé de faits contraire à la règle 29 ;**

***M. l'Orateur*** **maintient l'objection.**

Interpellation par *M. Deschènes*—L'ancienne compagnie formée pour la construction du chemin de fer de Woodstock à Rivière-du-Loup, dans le comté de Témiscouata, étant dissoute pour raison qu'elle n'avait pas rempli les obligations voulues par sa charte, le Gouvernement serait-il disposé à accorder à la nouvelle compagnie (incorporée pour le même objet par une charte octroyée par le Gouvernement Fédéral à la dernière session) un octroi en terres et en argent, ainsi que l'avaient promis les gouvernements précédents à l'ancienne compagnie, si la nouvelle compagnie veut passer son chemin dans le comté de Témiscouata pour aider la colonisation dans cette partie de la Province ?

Si oui, le Gouvernement voudra-t-il recevoir une députation de la nouvelle compagnie pour s'entendre à ce sujet ?

Et objection étant faite par *M. Gagnon*, membre pour le district électoral de Kamouraska, que cette interpellation n'est point dans l'ordre, parce qu'elle contient un énoncé de faits, contrairement à la règle 29.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Il ne peut y avoir de doute que cette interpellation est hors d'ordre, et que la règle 29 s'y applique.

---

15 juin, 1881.

**Objecté que le bill confirmant certains pouvoirs à la Compagnie du Téléphone Bell est un bill privé, et que les avis ont pas été donnés ;**

***M. l'Orateur*** **déclare l'objection mal fondée.**

L'ordre du jour, pour la seconde lecture du bill pour confirmer certains pouvoirs à la Compagnie du Téléphone Bell du Canada, étant lu ;

15th June, 1881.

Objection taken to a question respecting the construction of a Railway from Woodstock to Rivière-du-Loup, on the ground that it contains a statement of facts which is in contravention of the 29th Rule of this House.

*Mr. Speaker* sustained the objection.

By *Mr. Deschênes*—The former Company organized to construct the Railway from Woodstock to Rivière-du-Loup, in the County of Témiscouata, having been dissolved, because it had not fulfilled the obligations imposed upon it by its charter, would the Government be disposed to grant to the new company, (incorporated for the same object by a charter granted by the Federal Government at its last session), a grant of land or money, as the preceding Governments had promised to the former Company, if the new Company undertakes to build the road in the County of Témiscouata, in order to aid Colonization in that part of the Province? If so, will the Government receive a deputation from the new Company in order to come to an understanding on the subject?

And objection being taken by *Mr. Gagnon*, member for the Electoral District of Kamouraska, that this question is not in order, because it contains a statement of facts which is in contravention of the 29th Rule of this House.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

There can be no doubt that this question is out of order, and that the 29th Rule is applicable thereto.

---

15th June, 1881.

Objection taken (at the second reading) to the Bill to confirm certain powers to the Bell Telephone Company of Canada, that it is a Private Bill, and the notices have not been given.

*Mr. Speaker* ruled that the objection is ill-founded.

The Order of the Day for the second reading of the "Bill to confirm certain powers to the Bell Telephone Company of Canada, in the Province of Quebec," being read;

L'Honorable *M. Church*, secondé par *M. Wurtele*, propose que le bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et objection étant faite, que ce bill est un bill privé, et que les avis n'ont pas été donnés, conformément aux règles de cette Chambre ;

*M. l'Orateur* déclare l'objection mal fondée, les règles de cette Chambre ayant été suspendue, à l'égard du dit bill, conformément au rapport du Comité des Ordres Permanents, lequel a été adopté par cette Chambre.

---

17 juin, 1881.

Deux amendements sont proposées à une motion lors du concours des résolutions sur les subsides,
Objection est faite au second comme n'étant pas dans l'ordre ;
*M. l'Orateur* décide que le sous-amendement est dans l'ordre.

La question étant proposée que cette Chambre concourt avec le comité dans la résolution No. 2 disant :

" *Résolu*, qu'une somme n'excédant pas cinq cent dix-huit piastres et soixante-cinq centins soit accordée à Sa Majesté pour payer les frais d'appel *in re* Charest *vs.* Villeneuve, pour l'année financière finissant le 30 juin, 1881.

*M. Lafontaine* (Napierville), secondé par *M. Molleur*, propose sous forme d'amendement, que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés et qu'ils soient remplacés par les suivants : " Il soit résolu, que dans l'opinion de cette Chambre, le trésor public ne devait pas être appelé à payer les frais d'un procès entre deux individus, et dans lequel aucun intérêt de la Province ne se trouve engagé."

*M. Gauthier*, secondé par *M. Saint-Cyr*, propose, comme sous-amendement, que les mots : " Il soit résolu, que dans l'opinion de cette Chambre, le trésor public ne devrait pas être appelé

The Honorable *Mr. Church* moved, seconded by *Mr. Wurtele*, and the question being proposed, That the Bill be now read a second time ;

And objection being taken, that this Bill is a Private one, and that the notices required by the Rules of this House have not been given.

*Mr. Speaker* ruled that the objection is ill-founded, the Rules of this House having been suspended as regards this Bill, in accordance with the recommendation contained in a Report of the Standing Committee on Standing Orders, which Report was adopted by this House.

---

17th June, 1881.

Two amendments proposed to a motion to concur in a Supply Resolution, and the second one objected to as not being in order. *Mr. Speaker* ruled that it is in order.

The question being proposed on the second resolution concerning the Bill to amend the Law respecting Public Instruction, which reads as follows :

2o. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred and eighteen dollars and sixty-five cents be granted to Her Majesty, to pay cost *in re* Charest *vs.* Villeneuve in appeal, for the fiscal year ending June, 1881.

*Mr. Lafontaine* (Napierville), moved in amendment, seconded by *Mr. Molleur*, That all the words after : "That" to the end of the question be left out, and the words : "it be resolved, That in the opinion of this House, the Public Treasury should not be called upon to pay the costs of a law suit between two individuals, and in which the Province was not interested" inserted instead thereof.

*Mr. Gauthier* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Saint-Cyr*, That the words "it be resolved, That in the opinion of this House, the Public Trea-

à payer les frais d'un procès entre deux individus, et dans lequel aucun intérêt de la Province ne se trouve engagé," soient retranchés et qu'ils soient remplacés par les suivants: "les mots suivants soient ajoutés à la motion principale : cette Chambre étant satisfaite des explications données par l'Honorable Procureur-Général, que ce procès a été intenté dans l'intérêt de la Province."

Et objection étant faite que le sous-amendement n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* décide que le sous-amendement est dans l'ordre.

---

## 17 juin, 1881.

A un amendement proposé à la motion pour que la Chambre se forme en comité général sur le "Bill pour ratifier le règlement No. 25 de la ville de St-Henri";

Objection est faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre, parce que nulle allégation ou disposition nouvelle ne doit être inserée dans le bill, sans qu'une pétition à cet effet ait été présentée à cette Chambre;

*M. l'Orateur* décide en faveur de l'objection.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en comité sur le "Bill pour ratifier le règlement No. 25 de la ville de St-Henri, accordant de l'aide à la Compagnie de Filature des Marchands," étant lu;

Et la motion que M. l'Orateur laisse le fauteuil étant proposée;

L'Honorable *M. Beaubien*, secondé par *M. Taillon*, propose, comme amendement, que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la motion soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "le bill soit de nouveau renvoyé au Comité des Divers Bills Privés, avec instruction de l'amender de manière à en enlever les clauses ratifiant le règlement No. 25 de manière à autoriser la ville de St-Henri à faire des règle-

sury should not be called upon to pay the costs of a law suit between two individuals, and in which the Province was not interested" be left out, and the words: "the following be added to the main motion: This House being satisfied with the explanations given by the Attorney-General, that such law suit was instituted in the interest of the Province" inserted instead thereof.

And objection being taken that this amendment is not in order.

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

---

## 17th June, 1881.

Motion for Committee of the whole on the "Bill to ratify By-law, No. 25, of the Town of St. Henri"; amendment proposed to refer the said Bill back to the Private Bills Committee.

Objection taken that the amendment is not in order inasmuch as no allegation or new provision ought to be inserted in the Bill, without a Petition to that effect shall have been presented to the House.

*Mr. Speaker* ruled that the amendment is not in order.

The Order of the Day for the House in Committee on the "Bill to ratify By-law No. 25, of the Town of St. Henri," granting a bonus of $10,000 to the Merchants' Manufacturing Company, being read;

And the question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair.

The Honorable *Mr. Beaubien* moved iu amendment, seconded by *Mr. Taillon*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words "the Bill be referred back to the Committee on Miscellaneous Private Bills, with instructions to amend it so as to strike out the clauses ratifying By-law No. 25, and to authorize the Town of St. Henri to make By-laws granting bonds or subscriptions to the

ments accordant des bonus ou souscriptions à la dite manufacture, ou aux manufactures établies ou à être établies dans ses limites."

Et objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre, parce que nulle allégation ou disposition nouvelle ne doit être insérée dans le bill, sans qu'une pétition à cet effet ait été présentée à cette Chambre ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Cet amendement n'est pas dans l'ordre, et le principe sur lequel je me fonde pour le rejeter est celui-ci : qu'en matière de législation privée, l'on ne peut introduire dans un bill, ou le préambule d'un bill, aucune allégation ou disposition autres que celles qui sont indiquées dans la pétition et l'avis dont la preuve a été faite devant le Comité des Ordres Permanents, à moins que les parties n'aient obtenu de la Chambre la permission d'en introduire de nouvelles, basées sur une pétition.

" Ce principe est bien connu de la Chambre ; il est la sauvegarde des tiers intéressés.—Voir Todd, Législation Privée, page 85 ; May, page 721 ; et Règle 64.

" Le préambule du bill 101, qui est soumis à la Chambre, demande purement et simplement la ratification du règlement 25 de la ville de St-Henri.

" L'amendement de l'honorable député d'Hochelaga demande d'enlever du bill des clauses ratifiant le règlement 25, de manière à autoriser la ville de St-Henri à faire des règlements accordant des bonus ou souscriptions à la dite manufacture ou aux manufactures établies ou à être établies dans ses limites.

" En comparant le préambule du bill à l'amendement proposé, il est évident que non seulement cet amendement change la nature du Bill, mais demande l'octroi de pouvoirs considérables qui ne sont demandés ni par la pétition préalable, ni par les avis publics, ni par le préambule.

" Ceci est contraire au principe que j'ai énoncé plus haut, et l'amendement est en conséquence irrégulier. Je le déclare hors d'ordre.

---

said manufactory or to manufactories established, or to be established within its limits," inserted instead thereof.

And objection being taken that this amendment is not in order, inasmuch as no allegation or new provision ought to be inserted in the Bill without a Petition to that effect shall have been presented to this House.

*Mr. Speaker* ruled as follows :

This amendment is not in order, and the principle upon which I base my decision in rejecting it, is ; That in a matter of private legislation there cannot be introduced into a Bill or into the Preamble of a Bill any allegation or provision other than those indicated in the petition and in the notice, proof of which has been adduced before the Committee of Standing Orders. Unless the parties have obtained from this House permission to introduce new ones based upon a petition. This principle is well known to the House and is the safeguard of third parties interested. See Todd's Private Bills Practice, p. 85. May, p. 721, and Rule 64.

The Preamble of Bill No. 101, which is submitted to the House, asks purely and simply for the confirmation of By-law 25 of the Town of St. Henri.

The amendment of the Honorable member for Hochelaga seeks to remove from the Bill the clauses confirming By-law 25 so as to authorize the Town of St. Henri to pass By-laws granting bonuses or subscriptions to the said manufactory or to manufactories established or to be established within its limits.

In comparing the preamble of the Bill with the proposed amendment, it is evident that not only does this amendment alter the nature of the Bill, but asks for the granting of extensive powers, which are not asked either by the preliminary petition, by the public notices or by the preamble.

This is contrary to the principle which I laid down above ; the amendment is consequently irregular, and I declare it out of order.

## 20 juin, 1881.

A une motion pour que la Chambre se forme en comité sur le "Bill pour accorder certains pouvoirs à la Compagnie de Téléphone Bell du Canada," un amendement est proposé que le bill soit renvoyé au Comité des Bills Privés ;

Et objection étant faite que l'amendement n'est pas dans l'ordre, nul avis n'en ayant été donné,

*M. l'Orateur* décide que l'amendement est hors d'ordre.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en comité sur le "Bill pour accorder certains pouvoirs à la Compagnie de Téléphone Bell, du Canada," étant lu ;

L'Honorable *M. Church*, secondé par *M. Wurtele*, propose Que M. l'Orateur laisse maintenant le fauteuil ;

*M. Murphy*, secondé par *M. St-Cyr*, propose, comme amendement, que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la motion soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "le bill ne soit pas pris en considération maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité Permanent des Bills Privés pour aviser aux moyens à prendre pour faire passer les fils dans un tube placé sous terre au lieu de les placer à des poteaux comme cela se pratique aujourd'hui."

Et objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre, nul avis n'en ayant été donné ;

*M. l'Orateur* décide que l'amendement est hors d'ordre.

---

## 23 juin, 1881.

A une motion pour que les ordres du Gouvernement aient la priorité sur les ordres du jour jusqu'à la fin de la session.

Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre ;

*M. l'Orateur* décide qu'elle n'est pas dans l'ordre, parcequ'il n'y a pas eu d'avis donné.

L'Honorable *M. Chapleau*, secondé par M. le Trésorier *Robertson*, propose, Qu'à partir d'aujourd'hui, les ordres du Gouvernement aient la priorité sur les ordres du jour, jusqu'à la fin de la session.

## 20th June, 1881.

Objection taken to a motion to refer back the Bell Telephone Company Bill to the Private Bills Committee, because no notice of the same had been given.

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

The Order of the Day for the House in Committee on the Bill to confirm certain powers to the Bell Telephone Company of Canada, in the Province of Quebec, being read ;

The Honorable *Mr. Church* moved, seconded by *Mr. Wurtele*, and the question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair ;

*Mr. Murphy* moved in amendment, seconded by *Mr. St. Cyr*, That all the words after : " That " to the end of the question be left out, and the words : " This Bill be not now taken into consideration but be referred back to the Private Bills Committee to enquire into the feasibility of running the Telephone wires through a pipe in the ground instead of through the air on posts as at present," inserted instead thereof.

And objection being taken that this amendment is not in order, no notice of the same having been given.

*Mr. Speaker* ruled, That the amendment is not in order.

---

## 23rd June, 1881.

Motion that during the remainder of the Session Government orders shall have precedence ; an amendment proposed, that the House shall decide upon all measures introduced during this Session, before the prorogation.

Upon objection *Mr. Speaker* ruled, that the amendment is not in order.

The Honorable *M. Chapleau* moved, seconded by Mr. Treasurer *Robertson*, and the question being proposed, That from this day, Government measures shall have precedence on the Orders of the Day during the remainder of the Session.

Et la motion est proposée de nouveau : Qu'à partir d'aujourhui, les ordres du Gouvernement aient la priorité sur les ordres du jour, jusqu'à la fin de la session,

L'Honorable *M. Joly*, secondé par l'Honorable *M. Marchand*, propose, comme amendement, Que les mots suivants soient ajoutés à la dite motion: "Mais que l'intention bien arrêtée de cette Chambre, est, que toutes les mesures introduites pendant cette session, et dont la Chambre n'a pas encore disposé, soient considérées avec l'attention à laquelle elles ont droit, et que la Chambre décide sur toutes ces mesures avant de terminer la présente session."

Et objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'il implique un ordre impératif sur lequel le Gouvernement seul peut décider,

*M. l'Orateur* décide qu'il est dans l'ordre.

---

## 24 juin, 1881.

**Objection est faite à une motion pour ajourner les débats, *M. l'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.**

*M. Gagnon* propose, secondé par *M. Irvine*, Que les débats soient ajournés.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Une motion pour l'ajournement des débats, sur la motion pour la question préalable est certainement dans l'ordre ; sur le principe qu'il n'y a ni règle, ni pratique parlementaire qui fixent les bornes ou limites d'un débat. Pour s'en convaincre on n'a qu'à consulter May, à la page 267, édition de 1863, qui dit :

" ' The debates upon the previous question may also be adjourned, as there is no rule or practice which assigns a limit

And the question being again proposed, That from this day, Government measures shall have precedence on the Orders of the Day, during the remainder of the Session;

The Honorable *Mr. Joly* moved, in amendment to the question, seconded by the Honorable *Mr. Marchand*, That the words: "But that the decided wish of this House is, that all the measures introduced during this Session, and which the House has not yet disposed of, shall receive the consideration to which they have a right, and that the House shall decide on all such measures before finishing the present Session," be added at the end thereof.

And objection being taken that this amendment is not in order, because it implies an imperative order upon which the Government alone can decide.

*Mr. Speaker* ruled that it is in order.

---

## 24th June, 1881.

**Objection taken to a motion to adjourn the House.**
***Mr. Speaker* ruled that the motion is in order.**

*Mr. Gagnon* moved, seconded by the Honorable *M. Irvine*, and the question being proposed, That the debate be adjourned.

And objection being taken that this motion is not in order.

*Mr. Speaker* ruled as follows;

A motion to adjourn the debate on the motion to consider the previous question is certainly in order; on the principle that there is neither parliamentary rule nor practice which assigns a limit to a debate.

To be convinced of this, we have but to consult May, page 267, edition of 1863, where he says: "The debate upon the previous question may also be adjourned, as there is no rule or practice which assigns a limit to a debate, even when the

to a debate, even when the nature of the question would seem to require a present determination.

"Je sais aussi qu'il est de principe, que lorsque la question préalable a été proposée, il n'est pas permis de proposer aucun amendement ; il n'est pas même permis de disuter.

"Quand la motion pour la question préalable est faite, il faut d'abord, que la Chambre se prononce sur l'opportunité de la motion "que la question soit maintenant mise aux voix." Sur cette motion il peut y avoir un débat et un adjournement du débat ; mais du moment que la Chambre s'est prononcée dans l'affirmative, c'est-à-dire sur l'opportunité de la motion "que la question soit maintenant mise aux voix," il ne peut y avoir ni amendement, ni débats.

"A cette phase des procédés, une motion pour l'adjournement du débat, voire même une motion pour l'ajournement de la Chambre, serait hors d'ordre, parce qu'à ce moment la Chambre a décidé "que la question soit maintenant mise aux voix." C'est la Chambre que veut qu'il n'y ait d'autres question que celle-là.

"Pour faire mieux comprendre ma pensée, je citerai May, à la page 266, édition de 1863 :

"'If the previous question be put, and resolved in the affirmative, no words can be added to or taken from the main question by amendment ; nor is any further debate allowed, or motion for adjournment before the question is put, as the House have resolved that that question be now put, and it must accordingly be put at once to the vote."

La Chambre n'a pas encore décidé dans l'affirmative la motion pour que "la question soit maintenant mise aux voix." Il y a débat sur cette motion, et en vertu des principes que j'ai énoncés plus haut, la motion pour l'ajournement du débat est certainement dans l'ordre.

"Je la déclare dans l'ordre."

---

nature of the question would seem to require a present determination." I am also aware, that it is a principle that when the previous question is moved, it is not permitted to move any amendment: discussion even is not allowed.

When the previous question is moved, it is first necessary that the House should pronounce its opinion as to the advisability of the motion, that the question be now put to the vote. On this motion there may be a debate and an adjournment of the debate; but from the moment that the House has pronounced in the affirmative, that is to say that the motion is advisable, there can be neither amendment nor debate.

At this place of proceeding, a motion to adjourn the debate, or even a motion to adjourn the House would be out of order, because at that moment the House would have decided that the question be now put to the vote. It is the House which requires that there be no other question.

To make my idea better understood, I do not think I can do better than to quote May, page 266, edition of 1863:

"If the previous question be put and resolved in the affirmative, no words can be added to or taken from the main question by amendment; nor is any further debate allowed or motion for adjournment before the question is put; as the House have resolved "that the question be now put" and it must accordingly be put at once to the vote."

The House has not yet resolved in the affirmative the question that the motion be now put to the vote. There is a debate on this motion and in virtue of the principles I have above stated, the motion to adjourn the debate is in order.

I declare it in order.

---

## 24 juin, 1881.

**Objection est faite à une motion d'ajournement,**
***M. l'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.**

*M. Watts*, secondé par l'Honorable *M. Irvine*, propose, Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Une motion pour l'ajournement de la Chambre est toujours d'ordre.—Voir règle 30 de la Chambre.

"Il pourrait y avoir exception et en voici un exemple :

"Si la Chambre s'était déjà prononcée dans l'affirmative sur la motion "que la question soit maintenant mise aux voix" la motion pour ajournement de la Chambre ne serait pas dans l'ordre, parceque la Chambre aurait décidé que la seule question qui doit être mise aux voix maintenant, sans amendement, ni discussion, est la motion principale.

"Mais comme la Chambre n'a pas encore prononcé affirmativement sur la motion, "que la question soit maintenant mise aux voix," il peut y avoir débat, motion d'adjournement du débat et motion pour l'ajournement de la Chambre.

"Je réfère la Chambre à la décision que j'ai donnée pendant la présente séance sur la motion de l'ajournement des débats, et aussi aux autorités que j'ai citées.

"J'ajouterai une autre citation de May, qui me confirme dans mon opinion :

"'The last two questions, viz : for reading the orders of the day of the previous questions, may both be superseded by a motion for adjournement ; for the latter may be made at any time (except, as already stated, when the previous question has been resolved in the affirmative), and must always be determined before other business can be proceeded with."

"Pour ces raisons, je déclare la motion pour l'ajournement de la Chambre dans l'ordre."

## 24th June, 1881.

**Objection taken to a motion to adjourn the House.**
***Mr. Speaker* ruled that the motion is in order.**

*Mr. Watts* moved, seconded by the Honorable *Mr. Irvine*, and the question being proposed, That this House do now adjourn.

And objection being taken that this motion is not in order.

*Mr. Speaker* ruled as follows :

A motion for the adjournment of the House is always in order. See Rule 30th of this House.

There might be an exception, as follows, for instance :

If the House had already decided in the affirmative, "That the question be now put," the motion for the adjournment of the House would not be in order, because the House would have decided that the only question to be now put without amendment or discussion, was the main motion.

As the House has not decided in the affirmative on the motion "that the question be now put," there may be a debate, a motion to adjourn the debate and a motion for the adjournment of the House.

I refer the House to the decision that I have given during this sitting, on the motion to adjourn the debate, and also to the authorities which I have quoted ;

I will add another citation from May which confirms my opinion :

"The last two questions, viz. : for reading the Orders of the Day and the previous question, may both be superseded by a motion for adjournment ; for the latter may be made at any time (except as already stated, when the previous question has been resolved in the affirmative) and must always be determined before other business can be proceeded with."

For these reasons, I declare the motion for adjournment of the House in order.

## 24 juin, 1881.

**Objection est faite que l'honorable membre pour Portneuf, n'a pas droit de parler de sujets étrangers à la question sous considération,**

***M. l'Orateur* suppléant, maintient l'objection.**

*M. l'Orateur*, en vertu des dispositions de l'Acte 31 Victoria, chapitre 4, des Statuts de la Province de Québec, appelle *J. S. Wurtele*, Ecuier, membre pour le district électoral d'Yamaska, pour le remplacer temporairement au fauteuil.

*M. Wurtele* prend, en conséquence, la fauteuil de la Chambre.

Et objection étant faite que l'honorable membre pour Portneuf, n'a pas droit de parler de sujets étrangers à la question sous considération.

*M. l'Orateur* suppléant, décide comme suit:

"Il a été proposé que la résolution A, accordant à Sa Majesté $615,000 pour la construction du chemin de fer Q. M. O. et O., y compris l'embranchement pour le raccordement avec le chemin de fer du Grand Tronc, soit lu pour la première fois, et un débat s'est élevé, pendant lequel l'ajournement de la séance a été proposé.

"L'honorable membre pour Portneuf, en discutant la motion d'adjournement donne une description pittoresque du Lac Edouard et du Lac St-Joseph et parle des poissons qui s'y trouvent. Une latitude est accordée à celui qui prend la parole sur une question d'ajournement, mais les observations que cette latitude permet doivent se rapporter directement ou indirectement au sujet de la motion alors entre les mains de l'Orateur. Les paroles de l'honorable membre, à propos des lacs que je viens de mentionner, et des poissons qui s'y trouvent, toutes intéressantes qu'elles soient, n'ont pas de rapport direct ou indirect, soit à la motion d'ajournement, soit à la motion principale.

"Je déclare que l'honorable membre est hors d'ordre, et je

## 24th June, 1881.

**Objection taken that the Honorable member for Portneuf has no right to speak on subjects which are irrelevant to the question.**

*Mr. Acting-Speaker* **sustained the objection.**

*Mr. Speaker*, under the provisions of the Act 31 Victoria, Chap. 4, of the Statutes of the Province of Quebec, called upon *J. S. C. Wurtele*, Esquire, member for the Electoral District of Yamaska, to take the Chair during his temporary absence.

*Mr. Wurtele* accordingly took the Chair of the House.

And objection being taken that the Honorable member for Portneuf has no right to speak on subjects which are irrelevant to the question.

*Mr. Acting-Speaker* ruled as follows:

"It has been proposed that Resolution A, granting to Her Majesty $615,000 for the construction of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, including the branch to connect with the Grand Trunk Railway, be read a second time, and a debate arose, during which the adjournment of the House was proposed. The Honorable Member for Portneuf, while discussing the motion of adjournment, gave a picturesque description of Lake Edouard and of Lake St. Joseph, and spoke of the fishes to be found therein. A certain latitude is granted to a member who speaks on a question of adjournment, but the observations must have some relation to the reasons for or against the adjournment, or must have some relation directly or indirectly to the subject of the motion then in the hands of the Speaker. The words of the Honorable Member respecting the lakes I have just mentioned, and of the fishes to be found therein, interesting as they are, have no relation either directly or indirectly, to the motion of adjournment or to the main motion.

I declare that the Honorable Member is out of order, and I

le prie, en continuant son discours, de se restreindre à la question d'ajournement et au sujet de la motion principale."

Et appel étant faite à la Chambre de la décision de M. l'Orateur suppléant, la Chambre se divise.

La décision est confirmée, 20 votant pour et 13 contre.

---

24 juin (même séance) 1881.

**A une motion pour que les débats soient ajournés,**
**Objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,**
***M. l'Orateur* suppléant décide qu'elle n'est pas dans l'ordre.**

L'Honorable *M. Langelier* propose, secondé par l'Honorable *M. Joly*, Que les débats soient ajournés.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" La règle 30 des règlements de cette Chambre comporte qu'une motion d'ajournement est toujours d'ordre, et la pratique ordinaire permet de proposer alternativement l'ajournement de la Chambre et l'ajournement du débat, mais il n'est pas de règle générale qui ne soit pas, dans certaines circonstances, sujette à exception.

" Une proposition pour l'adoption de l'item A, des résolutions, sur l'état estimatif supplémentaire, pour 1882, ayant été faite, la question préalable a été proposée. Subséquement une motion pour ajourner le débat a été faite et rejetée; et ensuite une motion pour l'ajournment de la Chambre a été aussi rejetée. On propose maintenant de nouveau d'ajourner le débat, et objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre.

Sur proposition que la motion principale soit mise aux voix, cette Chambre a d'abord rejetée une motion d'ajournement du débat et ensuite une motion pour l'ajournement de la séance.

pray him, in continuing his speech, to confine himself to the question of adjournment and to the subject matter of the main motion.

And an Appeal being made from *Mr. Acting-Speaker's* decision; the House divided, and the decision of *Mr. Acting-Speaker* was confirmed; 20 voting for, and 13 against.

---

24th June, 1881.

**Motion to adjourn the Debate on certain questions negatived, ruled out of order.**

The Honorable *M. Langelier* moved, seconded by the Honorable *Mr. Joly*, and the question being proposed, That the debate be adjourned.

And objection being taken that this motion is not in order.

*Mr. Acting-Speaker* ruled as follows:

"Rule 30 of the Rules of this House provides, that a motion of adjournment is always in order, and the ordinary practice allows a motion for the adjournment of the House and a motion for the adjournment of a debate to be made alternately, but there is no general rule which, under certain circumstances, has no exception.

"A motion for the adoption of item A of the Resolutions founded on the Supplementary Estimates for 1882, having been made, the previous question was moved. Then a motion to adjourn the debate was put and lost, and afterwards came a motion for the adjournment of the House, which was also lost. The adjournment of the debate is now again moved and objected to, as being out of order.

"Upon the motion that the main motion be put to the vote, this House first rejected the motion to adjourn the debate, then the motion to adjourn the sitting. The adoption of the

L'adoption de la première motion d'ajournement aurait différée la décision de la Chambre sur la question principale et l'adoption de l'autre aurait supprimée la question préalable. Cette Chambre, en rejetant les deux motions d'ajournement, a manifesté sa détermination de faire ni l'un, ni l'autre.

"Je suis d'avis que, dans ces circonstances, il y a exception à la pratique ordinaire, et que la règle 30 n'est pas applicable.

"Je déclare la motion pour l'ajournement du débat, hors d'ordre."

---

## 24 juin, 1881.

Motion pour renvoyer de nouveau en Comité Général certaines résolutions concernant le chemin de fer Q. M. O. et O., avec instruction de les amender,

Objectée que l'amendement ne contient pas une proposition découlant de la motion principale ;

*M. l'Orateur* déclare que le sous-amendement est dans l'ordre.

La Chambre reprend les débats ajournés sur l'amendement proposé aujourd'hui à la motion : "Que le rapport du comité de toute la Chambre pour prendre en considération certaines résolutions proposées concernant le chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, et la ratification de certains arrangements qui s'y rapportent, soit maintenant reçu ;" et lequel amendement était, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants :

"Les dites résolutions soient renvoyés de nouveau à un comité de toute la Chambre avec instruction de les amender, en insérant la clause suivante après la clause 16 :

"'Que tous les arrangements faits dans le but d'assurer au chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, le transport du fret et des passagers, et le droit réciproque de passage sur toutes les autres lignes de chemin de fer, se reliant directement ou indirectment au chemin de fer de Québec,

first motion of adjournment would have postponed the decision of the House upon the main question, and the adoption of the other would have suppressed the previous question. The House in rejecting both motions of adjournment has shown its intention to do neither the one nor the other. I am, therefore, of opinion that, under these circumstances, there is an exception to the ordinary practice and that Rule 30 does not apply.

"I declare the motion to adjourn the debat. out of order.

---

## 24th June, 1881.

Motion to re-commit certain Resolutions respecting the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, and the ratification of certain agreements in connection therewith, with an instruction to amend the same; objection taken that it does not contain a proposition which emanates from the main motion.

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

The House resumed the adjourned debate upon the amendment which was this day proposed to be made to the question, "That the Report of the Committee of the Whole House to consider of certain proposed Resolutions respecting the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, and the ratification of certain agreements in connection therewith," be now received; and which amendment was, that all the words after: "That" to the end of the question be left out, and the words: "The said Resolutions be re-committed to a Committee of the Whole House, with instructions to amend the same by inserting the following clause after clause 16:

"That all arrangements made for the purpose of assuring to the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway the transhipment of freight and passengers and the reciprocal right of running on all other lines of railway connecting directly or indirectly with the Quebec, Montreal, Ottawa and

Montréal, Ottawa et Occidental, soient soumis à la sanction de la Législature à la session suivante, quand ces arrangements sont faits pour un espace de temps excédant douze mois.' "

Et l'amendement étant de nouveau proposé ;

*M. Champagne* propose, comme sous-amendement, secondé par *M. LeCavalier*, que les mots " les dites résolutions soient renvoyés de nouveau à un comité de toute la Chambre avec instruction de les amender en insérant la clause suivante après la clause 16 :

" Que tous les arrangements faits dans le but d'assurer au chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, le transport du fret et des passagers, ainsi que le droit réciproque de passage sur toutes les autres lignes du chemin de fer, se reliant directement ou indirectement au chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, soient soumis à la sanction de la Législature à la session suivante, quand les arrangements sont faits pour un espace de temps excédant douze mois," soient retranchés, et que les mots suivants soient ajoutés à la fin de la motion pricipale :

" Et que cette Chambre déclare qu'elle a confiance que le Gouvernement, conformément aux déclarations qu'il a déjà faites, en cette Chambre, ne fera aucune transaction qui tendrait à aliéner ou affermer la propriété du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, sans la soumettre à cette Chambre, et que le Gouvernement ne fera aucun acte administratif tendant à compromettre l'avenir de cette entreprise et à lui imposer des charges de nature à en déprécier la valeur."

Et objection étant faite que ce sous-amendement n'est point dans l'ordre, parcequ'il ne contient pas une proposition découlant de la motion principale ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" La Chambre a, à sa disposition, quatre moyens d'éluder une question : 1o. Par l'ajournement de la Chambre ; 2o. Par

Occidental Railway, shall be submitted to the Legislature at its next Session, for its sanction, whenever such arrangements cover a period longer than twelve months," inserted instead thereof.

And the question on the amendment being again proposed;

*Mr. Champagne* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. LeCavalier*, That the words: "the said Resolutions be re-committed to a Committee of the Whole House with instructions to amend the same by inserting the following clause after clause 16:

"That all arrangements made for the purpose of assuring to the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway the transhipment of freight and passengers and the reciprocal right of running on all other lines of railway connecting directly or indirectly with the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, shall be submitted to the Legislature at its next Session, for its sanction, whenever such arrangements cover a period longer than twelve months: "And this House declares that it is confident that the Government, in accordance with the declaration it has made in the House, will not enter into any transaction tending towards leasing or disposing of the property of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, without submitting the same to this House; and that the Government will do no administrative act which might endanger the future of this undertaking and impose charges of a nature to depreciate its value," be added to the end of the main motion.

And objection being taken that this amendment is not in order, inasmuch as it does not contain a proposition which emanates from the main motion.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"The House has four means at its disposal for avoiding a question: 1o. By adjourning the House. 2o. By a motion

une motion "que les ordres du jour soient lus"; 3o. Par la question préalable; 4o. Par un amendement de la nature de celui qui est maintenant proposé et qui demande que tous les mots de l'amendement principal soient retranchés et remplacés par les suivants, ceux qui se trouvent dans le sous-amendement.

"Ces sortes d'amendements ont pour but d'empêcher la Chambre d'exprimer son opinion sur la question principale. Ce sujet est parfaitement traité par May, à la page 268, édition de 1863, où il dit:

"'The general practice in regard to amendments will be explained in the next chapter; but here such amendements only will be mentioned as are intended to evade an expression of opinion upon the main question by entirely altering its meaning and object.

"'This may be effected by moving the omission of all the words of the question after the word "that" at the beginning and by the substitution of other of a different import.

"'If this amendement be agreed to by the House, it is clear that no opinion is expressed directly upon the main question, because it is determined that the original words "shall not stand part of the question"; and the sense of the House is afterwards taken directly upon the substituted words, or practically upon a new question.'

"Le point d'ordre est mal soulevé, et je déclare le sous-amendement dans l'ordre.

---

25 juin, 1881.

**Objection faite à certains amendements proposés à l'adoption du rapport du Comité des subsides sur une résolution concernant le maintien du chemin de fer de Q. M. O. et O.,**

***L'Orateur*** **renvoi l'objection.**

La Chambre reprend les débats ajournés sur le sous-amendement proposé jeudi dernier à l'amendement proposé à la me-

"that the Orders of the Day be read." 3o. By moving the previous question; and 4o. By an amendment of the nature of that now proposed, and which asks that all the words of the main amendment be struck out and replaced by the following: those which are in the amendment to the amendment.

"The object of such amendments is to prevent the House from expressing its opinion on the main question. It may be asked that to the words of the main motion there be substituted words which are totally different, and which have not even any relation to the main question. This subject is thoroughly entered into by May, on page 268, edition of 1863, where he says: "The general practice in regard to amendments will be explained in the next chapter; but here, such amendments only will be mentioned as are intended to evade an expression of opinion upon the main question, by entirely altering its meaning and object.

"This may be effected by moving the omission of all the words of the question after the word "That" at the beginning, and by the substitution of other words of a different import.

"If this amendment be agreed to by the House, it is clear that no opinion is expressed directly upon the main question, because it is determined that the original words "shall not stand part of the question;" and the sense of the House is afterwards taken directly upon the substituted words, or practically upon a new question."

"The question in order was improperly raised, and I declare the amendment to the amendment in order.

---

## 25th June, 1881.

**Objection taken that certain amendments to the question for receiving the Report on a Supply Resolution are not in order, inasmuch as they are irrelevant to the main motion.**

*Mr. Speaker* overrules the objection.

The House resumed the adjourned debate upon the amendment, which was, on Thursday last, proposed to be made to

tion : Que le rapport du Comité des Subsides, sur la cinquième résolution, adoptée en Comité, mardi le 21 du courant, (maintien du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, $703,719), soit maintenant reçu, et lequel amendement était que les mots suivants soient ajoutés à la fin de la motion : " Que cette Chambre, tout en concourant dans le rapport du comité sur la résolution, ne peut s'empêcher de regretter que le Gouvernement ait donné le contrôle d'une propriété comme le chemin de fer Provincial, de la bonne administration de laquelle dépend l'avenir financier de la Province, à M. L. A. Sénécal dont la réputation en affaires et les antécédents n'offrent aucune des garanties que la Province est en droit d'exiger du titulaire d'une position aussi importante,"—et lequel sous-amendement était que les mots suivants soient ajoutés à l'amendement, " et cette Chambre sans se prononcer sur les meilleurs moyens à prendre pour exploiter, avec avantage, le chemin de fer de la Province, est d'opinion que le Gouvernement ne devrait faire aucun arrangement, même provisoire, louer ou vendre le chemin de fer, sans avoir préalablement soumis à cette Chambre les conditions de cet arrangement."

Et le sous-amendement étant de nouveau proposé ;

Et objection étant faite par *M. Mathieu*, écuier, membre pour le district électoral de Richelieu, que les dits amendements et sous-amendements ne sont pas dans l'ordre, parce qu'ils ne se rapportent pas à la motion principale, vu que par la section 42 du chapitre 2, des Statuts de cette Province, de 1875, 30 Victoria, le Lieutenant-Gouverneur en Conseil peut louer le dit chemin, sujet à l'approbation de la Législature, et parce que l'amendement contient des faits qui ne sont pas constatés devant cette Chambre ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Afin que la décision que je vais rendre soit compréhensible je dois faire remarquer à la Chambre, qu'il y a dans les procès-verbaux, une erreur, et une erreur si grave, que si elle n'était

the proposed amendment to the question, That the Report of the Committee of Supply on the fifth Resolution adopted in Committee on Tuesday, 21st instant, (maintenance of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, $703,319,) be now received; and which amendment was, That the words, "this House while concurring in the Report of the Committee on the Resolution, cannot but regret that the Government has given the control of a property, such as the Provincial Railway, on the good administration of which the financial future of the Province depends to *Mr. L. A. Seneca!* whose business, reputation and antecedents, do not offer any of the guarantees, which the Province has a right to expect from a person holding such an important position," be added at the end thereof; and which amendment to the said proposed amendment was, that the words: "and this Honse without pronouncing on the best means of dealing profitably with the Provincial Railway, is of opinion that the Government should not make any arrangement even provisionally, for the lease or sale of the railway, without having first submitted the proposed arrangement to this House," be added at the end thereof.

And the question on the amendment to the said proposed amendment, being again proposed,"

And notice being taken by *M. Mathieu*, Esquire, member for the Electoral District of Richelieu, that the said amendment and the amendment to the original question are not in order, inasmuch as they are irrelevant to the main motion, because by the 39th Victoria, Chap. 2, Section 42 of the Statutes of this Province, the Lieutenant-Governor in Council may lease the said road, subject to the approval of the Legislature, and because the amendment contains facts which are not established before this House.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"To make the ruling I am about to give, understood, I must state to the House that there is an error in the Votes and Proceedings, and it is of so serious a nature that were it not

de suite corriger, ma décision serait peut-être le contraire de celle que je vais rendre.

"Les procès-verbaux disent : "Que la résolution C est lue la seconde fois" tandis que les ordres du jour disent : "reprise des débats ajournés sur la motion pour la réception du rapport du Comité des Subsides sur la résolution C," etc.

"Je m'en tiens à l'ordre du jour pour donner ma décision, et l'erreur dans les procès-verbaux sera corrigée.

"Il faut bien remarquer que la question principale est la motion pour la réception du rapport du Comité des Subsides sur la résolution C (entretien $703,319).

"La Chambre n'a pas encore reçu le rapport du comité. Ce fait est important pour bien comprendre la distinction que je vais faire.

"En règle générale, il n'est pas nécessaire qu'un amendement à une motion découle de la motion (*be relevant*) : ceci ne s'applique pas aux ordres du Jour.—Voir May, à la page 296, édition de 1873.

"Il y a aussi d'autres exceptions, entr'autres, une qui intéresse la Chambre en ce moment, et la voici : après que la Chambre a reçu le rapport du Comité des Subsides, la résolution est lue une première et une deuxième fois. La première lecture est une procédé de forme seulement.

"Quand la motion pour la deuxieme lecture de la resolution est fait, aucun amendement ne peut-être reçu, à moins qu'il ne découle de la motion et y ait immédiatement rapport.

"Je dirai de suite, que la Chambre n'en est pas encore rendue à la motion pour la deuxième lecture de la résolution. Elle n'a pas encore reçu le rapport du travail du Comité des Subsides.

"Or, je pretends que le peuple, par ses représentants, a le droit de faire valoir ses grief : 1° quand la motion est faite pour que la Chambre se forme en Comité des Subsides ; 2° lors de la réception du rapport du Comité.

"Dans ces deux cas, la pratique parlementaire accorde ...

immediately corrected, my ruling might, perhaps, be quite the contrary to the one I am about to give.

"The Votes and Proceedings say: "That Resolution C is read a second time," whilst the Orders of the Day say: "Resuming the adjourned debate on the motion for receiving the Report of the Committee of Supply on Resolution C., &c.

"I abide by the Orders of the Day to give my ruling, and the error in the Votes and Proceeding will be corrected.

"It is to be observed that the main question is the motion for the receiving of the Report of the Committee of Supply on Resolution C, (maintenance), $703,319.

"The House has not yet received the Report of the Committee. This is important in order to understand the distinction I am about to make.

"As a general rule it is not necessary that an amendment to a motion should be relevant.

"This does not apply to the Orders of the Day. See May, page 296, Edition 1873.

"There are also other exceptions, among which there is one which will interest the House at this moment, and it is this.

"After the House has received the Report of the Committee of Supply, the Resolutions are read a first and second time. The first reading is merely a formal proceeding.

"When the motion for the second reading of the Resolution is made, no amendment can be received, unless it be relevant and relate immediately to the motion.

"I may state at once that the House has not yet come to the motion for the second reading of the Resolution. It has not yet received the Report of what the Committee of Supply has done.

"I hold that the people have a right to make known their grievances through their representatives: 1st, when the motion is made that the House do resolve itself into Committee of Supply; 2nd on receiving the Report of the Committee.

"Parliamentary practice in both these cases allows a great

très grande latitude et permet de faire des amendements de toute espèce.

"C'est, en quelque sorte, l'extension de la règle ordinaire, dont j'ai parlé plus haut.—Voir May, à la page 593, édition de 1873.

"Il en serait bien différent, si la Chambre avait déjà reçu le rapport du Comité des Subsides, et qu'il s'agirait de la deuxième lecture de la résolution rapportée par le comité. Il faudrait, dans ce cas, que l'amendement découlât immédiatement de la motion et y eût trait.

"Ici je réfère à May, aux pages 611 et 612, édition de 1873. Au bas de la page 611, il dit :

"'When the report is received, the résolutions are read a first time without a question, and a second time upon question put from the chair.

"Any amendment relevant to the subject matter may be proposed to the question for reading resolutions a second time," etc.

"Any debate at this time should be relevant to the particular resolution."

"Ainsi, l'on voit que cette règle ne s'applique qu'à l'amendement fait à la motion la deuxième lecture de la résolution.

"Pour ces raisons, je déclare la première partie de la question d'ordre, mal soulevée.

"Maintenant, partant du principe que j'ai énoncé, qu'à cette phase de la procédure, c'est-à-dire, lors de la motion pour la réception du rapport, l'on peut faire valoir ses griefs contre l'administration, et que la pratique parlementaire donne aux députés une latitude tellement grande, qu'ils peuvent proposer des amendements de toute sort, je ne vois pas que les deux dernières parties de la question d'ordre soient fondées.

"Je déclare que la question d'ordre est mal soulevée.

---

latitude and permits the making of all kinds of amendments. It is as it were the extending of the ordinary rule of which I have spoken above. See May, page 593, edition 1873.

"It would be a very different thing had the House already received the Report of the Committee of Supply, and that it was a question of the second reading of the Resolution reported by the Committee. In such case the amendment should be immediately relevant to the motion and relate thereto.

"Here I refer to May, pages 611 and 612, Edition of 1873. At the foot of page 611 he says: "When the Report is received, the Resolutions are read a first time, without a question, and a second time upon a question put from the Chair. Any amendment, relevant to the subject matter, may be proposed to the question for reading Resolutions a second time, &c.

"Any debate at this time, should be relevant to the particular resolution.

"Thus we see that this rule applies only to the amendment made to the motion for the second reading of the resolution.

"For these reasons I declare the first part of the question of order improperly raised.

"Now, starting from the principle of which I have spoken that at this stage of the proceedings, that is to say, when the motion for receiving the Report is made, any grievance can then be brought up against the administration, and Parliamentary practice allows so much latitude to members that they can move all kinds of amendments. I do not find the last two parts of the question of order well founded.

"I declare the question of order improperly raised.

---

[illegible] 1881.

**Objection faite que le Bill pour annexer une partie de la paroisse de St-Calixte, et une partie du terrain qui n'est pas encore érigée au civil, à la paroisse de St-Théodore, dans le comté de Montcalm, aurait du être introduit comme bill privé ;**

***M. l'Orateur*** **maintient l'objection.**

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en comité sur le bill pour annexer une partie de la paroisse de St-Calixte, et une autre partie du terrain qui n'est pas encore érigée au civil, à la paroisse de St-Théodore, dans le comté de Montcalm, étant lu ;

*M. Magnan*, secondé par *M. Robillard*, propose que M. l'Orateur laisse maintenant le fauteuil.

Et objection étant faite que ce bill est un bill privé, pour lequel les règles concernant les bills privés auraient dû être observées ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Mon opinion bien arrêtée est, que le bill qui est maintenant devant la Chambre est un bill privé, ou tout au plus un bill mixte (hybride), et qu'il doit être traité comme tel.

" Je sais qu'il y a eu des décisions contradictoires et que la jurisprudence parlementaire a variée, selon les exceptions et les distinctions que l'on a fait valoir dans ces différents cas ; mais c'est précisément pour cela, qu'à la session de 1880, la Chambre m'a fait l'honneur de me demander de créer un précédent qui trancherait la question.

" J'a déclaré alors, que tous les bills qui touchaient en même temps aux intérêts particuliers et aux intérêts publics devaient être traités comme des bills privés.

Cette décision fut rendue sur une objection faite à la seconde lecture du bill pour partager la division d'enregistrement des Trois-Rivières en deux divisions d'enregistrement. Elle est entrée aux journaux de la Chambre de 1880, à la séance du 2[illegible]

## 27th June, 1881.

**Objection taken to the "Bill to annex a portion of the Parish of St. Calixte to the Parish of St. Théodore," that it is a Private Bill. *Mr. Speaker* ruled that it is a Private Bill, or at most a hybrid Bill. Similar proceeding with regard to the "Bill to detach certain Islands from the Parish of Varennes," and also the "Bill relating to the Parish of St. Moise."**

The Order of the Day for the House in Committee on the "Bill to annex a portion of the Parish of St. Calixte, and another parcel of land which is not yet erected civilly, to the Parish of St. Théodore, in the County of Montcalm," being read;

*Mr. Magnan* moved, seconded by *Mr. Robillard*, and the question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair.

And objection being taken, that this is a Private Bill, for which the Rules respecting Private Bills should have been observed.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"My decided opinion is, that Bill 51 which is now before the House is a Private Bill or at the most a hybrid Bill, and that it must be treated as such.

"I am aware that there have been contrary decisions, and that Parliamentary jurisprudence has varied according to the exceptions and the distinctions which have been made in the various cases; but it is precisely for that reason, that in the Seesion of 1880, the House did me the honor to ask me to create a precedent in order to decide the question.

"I then declared that all Bills which affected, at the same time both private and public interests, should be treated as Private Bills.

"This decision was rendered on an objection taken to the second reading of the "Bill to divide the registration division of Three Rivers into two registration divisions." It is entered in the journals of the House for 1880, sitting of the 23rd July,

juillet, page 297. J'ai l'honneur de référer la Chambre à cette décision qui est discutée au long et appuyée d'autorités.

"La Chambre, à l'unanimité, a accepté cette décision comme réglant la question d'ordre qui est maintenant soulevée.

"Je réaffirme maintenant ce que j'ai dit et décidé alors : et je déclare que le bill n'est pas dans l'ordre."

---

## 28 juin 1881.

Même décision que la précédente.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du "bill pour détacher de la municipalité de la paroisse de Varennes, dans le comté de Verchères, trois îles situées dans le fleuve St-Laurent et connues sous les noms de l'Isle à l'Aigle, Isle au Cerfeuil et Isle au Bois Blanc, pour les annexer à la municipalité de la paroisse de Repentigny, dans le comté de l'Assomption," pour toutes fins quelconques, étant lu ;

*M. Marion* propose, secondé par *M. Parent*, que le bill soit maintenant lu la seconde fois.

Et objection étant faite que le bill n'est pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Ce bill est un bill privé ou tout au plus un bill mixte (hybride), qui doit être traité comme un bill privé. Il n'est pas accompagné de la pétition, ni des avis publics qu'exigent les règles de cette Chambre; et pour cette raison, je le déclare hors d'ordre."

L'ordre du jour pour la seconde lecture du "bill pour amender les acts concernant la division du comté de Rimouski (32 Victoria, chap. 44-45), relativement à la paroisse de St-Moïse," étant lu;

*M. Parent* propose, secondé par *M. Boutin*, que le bill soit maintenant lu la seconde fois.

Et objection étant faite que ce bill n'est pas dans l'ordre,

page 291. I have the honor to refer the House to this decision which is given at length and is supported by authorities.

"The House unanimously accepted this decision as settling the question of order which is now raised.

"I now re-affirm what I then said and decided, and I declare that the Bill is not in order.

---

28th June, 1881.

Same decision as preceeding.

The Order of the Day, for the second reading of the "Bill to detach from the Municipality of the Parish of Varennes, in the County of Verchères, three islands, situated on the River St. Lawrence, and known under the names of Ile à l'Aigle, Ile au Cerfeuil et Ile au Bois Blanc, and to annex them to the Municipality of the Parish of Repentigny, in the County of L'Assomption, for all purposes whatsoever," being read;

*Mr. Marion* moved, seconded by *Mr. Parent*, and the question being proposed, That the Bill be now read a second time;

And objection being taken that this Bill is not in order,

*Mr. Speaker* ruled as follows:

"This Bill is a Private Bill, or at most a hybrid Bill, which should be treated as a Private Bill. It is not accompanied by a Petition, nor by the Public Notices required by the Rules of this House, and for this reason I declare it out of order.

The Order of the Day for the second reading of the "Bill to amend the Acts respecting the division of the County of Rimouski (32 Victoria, Chap. 44–45) in relation to the Parish of St. Moise," being read;

*Mr. Parent* moved, seconded by *Mr. Boutin*, and the question being proposed, That the Bill be now read a second time;

And objection being taken that this Bill is not in order.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"Ce bill est aussi un bill privé, ou tout au plus un bill mixte (hybride). Comme le bill précédent, il se trouve irrégulièrement devant la Chambre, et je le déclare hors d'ordre."

---

## 29 juin 1881.

Motion qu'il appert que le bill pour abolir le cens d'éligibilité de l'Assemblée Législative a été rejeté par le Conseil ; amendement proposé ;

Objection que la motion principale n'est pas dans l'ordre, vu que les procédés du Conseil Législatif au sujet de ce bill, ne sont pas connus de cette Chambre et qu'elle n'en a encore pris connaissance en aucune manière.

Motion pour la consideration ultérieure de l'amendement proposé ;

Objection faite qu'avant de procéder outre, M. l'Orateur doit prononcer sa décision sur l'objection soulevée hier relativement à cette question ;

*M. l'Orateur* déclare que la question d'ordre sur laquelle il avait à se prononcer relativement à l'objection de M. Mathieu, n'a plus sa raison d'être, après l'adoption du rapport du comité spécial nommé pour examiner les journaux du Conseil Législatif ; et il déclare cette objection non avenue.

L'Honorable *M. Mercier*, secondé par l'Honorable *M. Langelier*, propose qu'il appert sur les procès-verbaux du Conseil Législatif, que, dans la séance du 27 courant, il a repoussé par un vote de 13 contre 5, le "Bill No. 64, pour abolir la qualification foncière des députés de l'Assemblée Législative de Québec," qui avait été adopté par cette Chambre, par un vote de 26 contre 15, dans la séance du 21 courant ;

Que la question soumise par ce bill doit être jugée par cette Chambre, dont l'opinion devrait être acceptée et respectée, sur une question de cette nature ;

Que cette Chambre doit regretter, et regrette cette intervention du Conseil Législatif dans la solution d'une question qui intéresse surtout la branche élective de cette Législature ;

*Mr. Speaker* ruled, That this Bill is also a Private Bill, or at most a Hybrid Bill: it is irregularly before the House, and is, therefore, out of order.

---

29th and 30th June, 1881.

Motion, that it appears by the Votes and Proceedings of the Council, that the Bill to abolish the property qualification of members has been rejected; that this House regrets the interference of the Council in the solution of a question which affects above all the elective branch of the Legislature.

Objection taken that this motion is not in order; further consideration of the question; objection taken that *Mr. Speaker* has not yet given his decision.

*Mr. Speaker* ruled that there is no longer ground for the question of order, on which he was called to give his decision.

The Honorable *Mr. Mercier* moved, seconded by the Honorable *Mr. Langelier*, and the question being proposed, That it appears by the Votes and Proceedings of the Legislative Council that, at their sitting of the 27th instant, they rejected by a vote of 13 against 5, "Bill No. 64 to abolish the property qualification of the members of the Legislative Assembly of Quebec," which was adopted by this House by a vote of 26 against 15, at its sitting of the 21st instant.

That the question submitted by this Bill should be judged by this House, whose opinion should be accepted and respected upon a subject of this nature.

That this House must regret, and does regret this interference of the Legislative Council in the solution of a question which affects above all the elective branch of this Legislature.

Que cette opposition du Conseil Législatif, à la volonté clairement déclarée de l'Assemblée Législative, sur une matière qui est du ressort exclusif de la branche populaire de la Législature, est de nature à augmenter le sentiment de défiance et d'hostilité qui existe déjà, dans la plus grande partie du public, contre l'Honorable Conseil Législatif.

*M. Würtele*, propose comme amendement, secondé par *M. Magnan*, Que le dernier paragraphe de la motion soit rayé : le paragraphe se lisant ainsi :

"Que cette opposition du Conseil Législatif, à la volonté clairement déclarée de l'Assemblée Législative, sur une matière qui est du ressort exclusif de la branche populaire de la Législature, est de nature à augmenter le sentiment de défiance et d'hostilité qui existe déjà, dans la plus grande partie du public contre l'Honorable Conseil Législatif."

Et objection étant faite que la motion principale n'est pas dans l'ordre, vu que les procédés du Conseil Législatif au sujet de ce bill, ne sont pas connus de cette Chambre et qu'elle n'en a encore pris connaissance en aucune manière.

*M. l'Orateur* informe la Chambre qu'il donnera sa décision à la prochaine séance.

Et le lendemain 30 juin,

L'ordre du jour étant lu pour la considération ultérieure de l'amendement, proposé hier à la question,—" Qu'il appert par les procès-verbaux du Conseil Législatif, que, dans la séance du 27 courant, il a repoussé par un vote de 13 contre 5, le bill (No. 64), pour abolir la qualification foncière des députés de l'Assemblée Législative de Québec, qui avait été adopté par cette Chambre, par un vote de 26 contre 15, dans la séance du 21 courant ;

" Que la question soumise par ce bill doit être jugée par cette Chambre, dont l'opinion devrait être respectée et acceptée, sur une question de cette nature ;

That this opposition of the Legislative Council to the distinctly declared wish of the Legislative Assembly, upon a matter which is of the exclusive competence of the popular branch of the Legislature, is of a nature to increase the sentiment of distrust and hostility which already largely exists in the public mind, against the Honorable Legislative Council.

*Mr. Würtele* moved in amendment to the question, seconded by *Mr. Magnan*, That the last paragraph thereof, to wit:

That this opposition of the Legislative Council to the distinctly declared wish of the Legislative Assembly, upon a matter which is of the exclusive competence of the popular branch of the Legislature, is of a nature to increase the sentiment of distrust and hostility which already largely exists in the public mind against the Honorable Legislative Council be left out.

And objection being taken that the main motion was not in order, inasmuch as the proceedings of the Legislative Council respecting this Bill are not known to this House, and that, as yet, it has in no way taken cognizance of them.

*Mr. Speaker* stated to the House, that he will defer giving his decision until the next sitting.

30th June,

The Order of the Day being read for taking into further consideration the amendment which was, yesterday, proposed to be made to the question, That it appears by the Votes and Proceedings of the Legislative Council that, at their sitting of the 27th instant, they rejected, by a vote of 13 against 5, "Bill No. 64 to abolish the property qualification of the members of the Legislative Assembly of Quebec," which was adopted by this House, by a vote of 26 against 15, at its sitting of the 21st instant.

That the question submitted by this Bill should be judged by this House, whose opinion should be accepted and respected upon a subject of this nature.

" Que cette Chambre doit regretter et regrette cette intervention du Conseil Législatif dans la solution d'une question qui intéresse surtout la branche élective de cette Législature ;

" Que cette opposition du Conseil Législatif, à la volonté clairement déclarée de l'Assemblée Législative, sur une matière qui est du ressort exclusif de la branche populaire de la Législature, est de nature à augmenter le sentiment de défiance et d'hostilité qui existe déjà, dans la plus grande partie du public contre le Conseil Législatif," et lequel amendement était que le dernier paragraphe de la motion soit rayé ; le paragraphe se lisant ainsi :

" Que cette opposition du Conseil Législatif, à la volonté clairement déclarée de l'Assemblée Législative, sur une matière qui est du ressort exclusif de la branche populaire de la Législature, est de nature à augmenter le sentiment de défiance et d'hostilité qui existe déjà dans la plus grande partie du public, contre le Conseil Législatif."

Et l'amendement étant de nouveau proposé.

Et objection étant faite qu'avant de procéder outre, *M. l'Orateur* doit prononcer sa décision sur l'objection soulevée hier relativement à cette question.

*M. l'Orateur* déclare que la question d'ordre sur laquelle il avait à se prononcer relativement à l'objection de *M. Mathieu* n'a plus sa raison d'être, après l'adoption du rapport du Comité spécial nommé pour examiner les Journaux du Conseil Législatif ; et il déclare cette objection non avenue.

That this House must regret, and does regret, this interference of the Legislative Council in the solution of a question which affects above all the elective branch of this Legislature.

That this opposition of the Legislative Council to the distinctly declared wish of the Legislative Assembly, upon a matter which is of the exclusive competence of the popular branch of the Legislature, is of a nature to increase the sentiment of distrust and hostility which already largely exists in the public mind, against the Honorable Legislative Council; and which amendment was, That the last paragraph thereof, to wit: That this opposition of the Legislative Council to the distinctly declared wish of the Legislative Assembly, upon a matter which is of the exclusive competence of the popular branch of the Legislature, is of a nature to increase the sentiment of distrust and hostility which already largely exists in the public mind, against the Honorable Legislative Council be left out.

And the question on the amendment being again proposed;

And objection being taken that this question cannot be proceeded with, inasmuch as *Mr. Speaker* has not yet given his decision upon the objection raised thereto yesterday.

*Mr. Speaker* ruled, That there is no longer ground for the question of order on which he was called to give his decision with respect to the objection of *Mr. Mathieu*, after the adoption of the Report of the Special Committee appointed to examine the Journals of the Legislative Council, and he, therefore, declared this objection null and void.

## 1882.

### HONORABLE M. TAILLON, *Orateur.*

### 16 Mars 1882.

L'attention de *M. l'Orateur* ayant été appelée, sur le Rapport du Comité Permanent des Lois Expirantes; lequel rapport suggère, que tout projet de loi devrait être soumis, apres sa premiere lecture, au Comité Permanent de Législation, ce qui ne s'accorde point avec les règles de pratique de cette Chambre.

*M. l'Orateur* renvoye l'objection.

*M. Gagnon* ayant appelé l'attention de *M. l'Orateur*, hier, sur le rapport du Comité Permanent des Lois Expirantes fait à cette Chambre, le 27 juin dernier, et adopté le jour suivant; lequel rapport suggère, que tout projet de loi devrait être soumis après sa première lecture au Comité Permanent de Législation, ce qui ne s'accorde point avec les règles de pratique de cette Chambre.

Et *M. l'Orateur* étant appelé à prononcer son opinion sur la pratique à suivre, décide comme suit :

" Hier, l'honorable député pour Kamouraska a soumis son projet de loi intitulé : "Acte pour amender l'Acte de cette Province, 37 Victoria, chap. 33, concernant le Notariat."

" Lorsqu'il s'est agit de fixer le jour auquel aurait lieu la deuxième lecture de ce projet de loi, l'Honorable Procureur-Général a attiré l'attention de la Chambre sur le second rapport qui fut soumis par le Comité des Lois Expirantes, le 27 juin dernier, recommandant l'institution d'un Comité Permanent de Législation, (page 277 des journaux de l'Assemblée Législative, 1881).

" L'Honorable Procureur-Général a aussi rappelé, que la Chambre avait concouru dans ce rapport, à sa séance du 28 juin dernier, (page 285 des journaux de l'Assemblée Législative, 1881), et qu'au commencement de la présente session un Comité Permanent de Législation a été nommé.

## 1882

### HONORABLE MR. TAILLON, *Speaker.*

### March 16th, 1882.

*Mr. Speaker's* attention being drawn to the Report of a Committee which suggested that every Bill should, after its first reading be referred to the Committee on Legislation; and the House being requested to Act in accordance with such Report; objection taken that this Report should not be interpreted in such manner as to be applied before the termination of the codification.

*Mr. Speaker* set aside the objection.

*Mr. Gagnon* having, yesterday, drawn the attention of *Mr. Speaker* to the Report of the Standing Committee on expiring laws laid before the House on the 27th June last, and adopted on the following day, which said Report suggested that every Bill should, after its first reading, be referred to the Committee on Legislation, such not being in accordance with the Rules of practice of this House.

*Mr. Speaker*, being requested to give his opinion as to the practice to be followed, ruled as follows:

Yesterday, the Honorable Member for Kamouraska, submitted a Bill intituled: "An Act to amend the Act of this Province, 37 Victoria, Chap. 33, respecting the notarial profession."

When the question came up of fixing the day for reading the said Bill a second time, the Honorable Attorney-General drew the attention of the House, to the second Report which was submitted by the Committee on Expiring Laws on the 27th June last, recommending that a Standing Committee on Legislation should be established. (Page 277, of the Journals of the Legislative Assembly for 1881.)

The Honorable Attorney-General also reminded the House that it had concurred in this Report at the sitting of the 28th June last, (page 285 of the Journals of the Legislative Assembly for 1881), and that, at the beginning of this Session, a Standing Committee on Legislation was appointed. And the

" Et l'Honorable Procureur-Général a demandé que l'on agit conformément à ce rapport et à cette résolution de la Chambre.

" L'Honorable député de Kamouraska a objecté, que le rapport de l'Honorable *T. J. J. Loranger*, commissaire nommé pour la codification des statuts, ne pouvait pas s'interpréter comme devant recevoir son application, avant que la refonte ou codification des statuts fût terminée.

"Il est vrai que la suggestion du commissaire chargé de la codification des statuts est faite à l'occasion du travail qu'il a entrepris.

"Mais le comité des lois expirantes paraît avoir pensé que le mal signalé se fait sentir maintenant aussi bien qu'après la codification des statuts, et qu'il ne fallait pas différer l'application du remède, et il a recommandé à la Chambre d'adopter immédiatement cette suggestion.

" La Chambre l'a fait, dès le lendemain.

"Depuis le commencement de la présente session, la Chambre a manifesté son intention d'agir conformément à ce rapport: 1° En nommant un comité permanent de législation: 2° En adoptant un rapport de ce comité.

"Pour ces raisons, je suis d'opinion que l'objection de l'honorable deputé de Kamouraska doit être renvoyée.

" On a aussi attiré l'attention de la Chambre sur le fait que les dispositions de ce rapport sont en contradiction avec la 45ème règle de cette Chambre.

"Si j'avais à décider la question abstraite de savoir si, nonobstant cette contradiction, le rapport adopté l'an dernier devrait être suivi, je déciderais peut-être dans l'affirmative.

" Mais vu la discussion qui s'est faite hier, en cette Chambre sur ce rapport ;

"Vu que plusieurs députés en contestent la sagesse ;

" Vu qu'il peut se faire que la Chambre prenne très prochainement une décision contraire ;

Honorable Attorney-General asked that the House do act in accordance with such report and such resolution.

The Honorable Member for Kamouraska objected that the Report of the Honorable *T. J. J. Loranger*, the commissioner appointed for the codification of the Statutes, could not be interpreted in such a manner as to be applied before the termination of such consolidation or codification.

It is true that the suggestion made by the Commissioner entrusted with the codification of the Statutes is made with reference to the work that he has undertaken. But the Committee on Expiring Laws seems to have thought that the evil which was pointed out is felt at the present time just as it will be after the codification of the Statutes, and that the application of the remedy should not be postponed, and recommended the House to adopt this suggestion immediately. The House did so on the following day.

From the commencement of the present Session, the House has manifested its intention of acting in conformity with this report: 1o. By appointing a Standing Committee on Legislation; 2o. By adopting a report of this Committee.

For these reasons, I am of opinion that the objection made by the Honorable member for Kamouraska must be set aside.

The attention of the House has also been drawn to the fact that the provisions of this report are contrary to the 45th Rule of this House.

If I were called upon to decide the abstract question, whether, notwithstanding such contradiction, the report adopted last year should be followed, I might, perhaps, decide in the affimative. But considering the discussion that took place yesterday in this House on such report;

Considering that several members question the wisdom of such report;

Considering that the House may very shortly come to a contrary decision;

"Vu aussi que, depuis le commencement de la présente session, plusieurs bills ont été inscrits pour deuxième lecture, sans égard à cette nouvelle règle ;

"La Chambre me permettra, j'espère, de suggérer qu'il vaudrait mieux suspendre l'application de cette règle nouvelle, jusqu'à ce que la Chambre ait eu l'occasion de la discuter de nouveau et de décider si elle la maintiendra en son entier, ou si elle la modifiera, ou bien encore si elle la rejettera entièrement.

"Après que la Chambre aura prononcé, si elle maintient la règle avec ou sans modification, elle devra ensuite prendre les moyens de faire insérer cette nouvelle règle dans ses règles de pratique, et faire disparaître toute contradiction entre celle-ci et celles qui sont plus anciennes. (1)

---

## 28 mars 1882.

Un député ayant déclaré de son siège, en Chambre, qu'il est informé que, tandis que des négociations se poursuivaient entre le Gouvernement et le syndicat Allan-Rivard pour la vente ou l'affermage du chemin de fer de Q. M. O. et O., M. L. A. Senécal proposa au dit syndicat de lui payer, à lui, le dit Senécal, une certaine somme d'argent comme profit personnel ;

Motion est faite qu'un comité spécial soit nommé pour s'enquérir des faits relatifs à cette déclaration.

Objection que cette motion n'est pas dans l'ordre en autant qu'un avis aurait dû être donné ;

*M. l'Orateur* renvoye l'objection.

---

(1) Extraits des Journaux de l'Assemblée Législative, Québec, 22 Mars, 1882 :

*M. Dumoulin*, du Comité Permanent de Législation, présente à la Chambre le second rapport du dit comité, lequel se lit comme suit :

" L'attention de votre comité ayant été appelée sur le rapport fait durant la dernière session et adopté le vingt-sept juin mil huit cent quatre-vingt-un, par une remarque fait par l'Honorable Orateur de cette Chambre à l'effet que le dit rapport pourrait soulever quelque doute sur l'étendue des pouvoirs qu'il confère à votre comité, touchant l'initiative de la législation qu'il pourrait enlever à cette honorable Chambre :

" Pour lever tout doute sur ce sujet, votre comité suggère, que ce rapport soit amendé de manière à ce que les mesures soumises à votre honorable Chambre ne soient référées à votre Comité, qu'après avoir subi leur deuxième lecture.

" Les pouvoirs de votre comité restent les mêmes aux autres égards.

" Votre comité recommande donc que le dit rapport soit amendé en conséquence."

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le dit rapport.

Considering also, that since the beginning of the present Session several Bills have been inscribed for second reading, without any regard for this new rule, the House will permit me, I hope, to suggest that it would be better to suspend the application of this new rule, until the House has had occasion to discuss it once more and to decide whether it will maintain it in its entirety, or whether it will amend or reject it entirely.

After the House has pronounced its decision, and maintains the rule with or without amendment, it will then take the proper steps to have this new rule inserted among the rules of practice, and cause all contradiction between it and older rules to disappear (1).

---

## 28th March, 1882.

A Member having declared from his seat in the House that he is informed that whilst the negotiations were going on between the Government and the Allan-Rivard Syndicate for the sale or lease of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, Mr. L. A. Senécal proposed that a certain sum of money be paid to him as a personal profit; moves that a Select Committee be appointed to enquire into the facts respecting the said declaration; objection taken that this motion was out of order, no notice having been given.

*Mr. Speaker* overruled the objection.

---

(1) Extract from the Journals of the Legislative Assembly, Quebec, 22nd March, 1882:

*Mr. Dumoulin*, from the Standing Committee on Legislation, presented to the House the second Report of the said Committee, which was read, as followeth:

The attention of your Committee having been called to the Report made during last Session and adopted on the 27th of June, 1881, upon an observation made by the Honorable Speaker of this House, to the effect that the said Report might raise some doubt as to the extent of the powers that it confers on your Committee regarding the initiative of Legislation which it might take from this Honorable House:

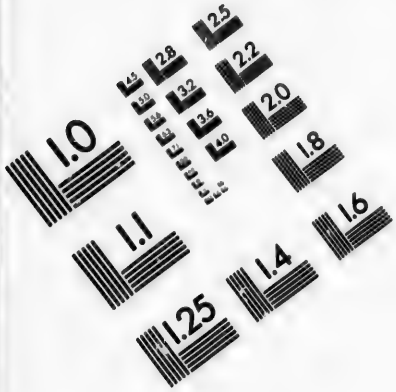
To remove all doubt on this subject, your Committee suggests that this Report be so amended that the measures so submitted to your Honorable House be referred to your Committee only after the second reading.

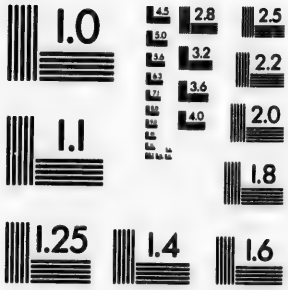
The powers of your Committee to remain the same in other respects.

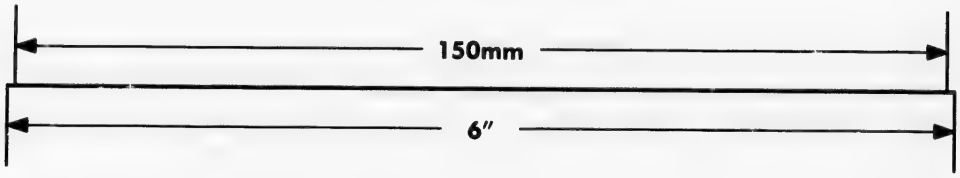
Your Committee recommend that the said Report be amended accordingly.

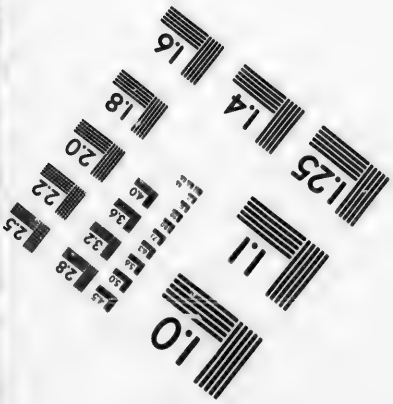
*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)





APPLIED IMAGE, Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

© 1993, Applied Image, Inc., All Rights Reserved

*M. Stephens*, membre pour le district électoral de Montréal-Centre, se lève de son siège et fait la déclaration suivante :

" Je suis informé d'une manière digne de foi, et j'ai lieu de croire, que récemment, et tandis que des négociations se poursuivaient, entre le Gouvernement et des personnes désignées sous le nom de syndicat Allan-Rivard, pour la vente et l'affermage du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, L. A. Senécal, alors Surintendant Général du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, agissant alors ou prétendant agir, au nom du Gouvernement dans les dites négociations, proposa au dit Syndicat Allan-Rivard, ou à quelques unes des personnes composant le dit syndicat, de lui payer, à lui, le dit Senécal, la somme de soixante-quinze mille piastres, en sus du prix qu'elles offraient pour le dit chemin, comme profit personnel ou compensation pour lui, le dit L. A. Senécal.

" Que le dit L. A. Senécal était alors employé du Gouvernement, en sa qualité de Surintendant Général du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, et est une des personnes auxquelles il est proposé de vendre la partie Est du dit chemin.

" G. W. STEPHENS."

*M. Stephens* propose, secondé par *M. Laberge*, que M. Stephens, membre pour le district électoral de Montréal-Centre, ayant déclaré de son siège, qu'il est informé d'une manière digne de foi et a lieu de croire que récemment et tandis que des négociations se poursuivaient entre le Gouvernement et des personnes désignées sous le nom de syndicat Allan-Rivard, pour la vente ou l'affermage du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, Louis A. Senécal, alors Surintendant Général du chemin de fer Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, agissant alors, ou prétendant agir, au nom du Gouvernement dans les dites négociations, proposa au dit Syndicat Allan-Rivard, ou à quelques-unes des personnes composant le dit syndicat, de lui payer, à lui, le dit Senécal, la

*Mr. Stephens*, Member for the Electoral District of Montreal Centre, rose in his place and made the following declaration :

"I am credibly informed, and believe it to be true, that recently and whilst the negotiations were going on between the Government and certain persons known as the Allan-Rivard Syndicate, for the sale or lease of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, Louis A. Senécal, then General Manager of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, then acting or pretending to act on behalf of the Government in the said negotiations, proposed to the said Allan-Rivard Syndicate, or some persons composing the same, to pay to him the said L. A. Senécal the sum of seventy-five thousand dollars over and above the price of their offer for the said road, as a personal profit or compensation to him the said L. A. Senécal.

"That the said L. A. Senécal then was in the employ of the Government as General-Manager of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, and is one of the persons to whom the Eastern portion of the said road is proposed to be sold.

G. W. STEPHENS.

*Mr. Stephens* moved, seconded by *Mr. Laberge*, and the question being proposed, That *Mr. Stephens*, Member for the Electoral District of Montreal Centre, having declared from his seat that he is credibly informed and believes it to be true, that recently and whilst the negotiations were going on between the Government and certain persons known as the Allan-Rivard Syndicate for the sale or lease of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, Louis A. Senécal, then General Manager of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, then acting or pretending to act on behalf of the Government in the said negotiations, proposed to the said Allan-Rivard Syndicate, or some persons composing the same, to pay to him the said L. A. Senécal the sum of seventy-

somme de soixante-quinze mille piastres, en sus du prix qu'elles offraient pour le dit chemin, comme profit personnel ou compensation pour lui, le dit L. A. Senécal.

" Que le dit L. A. Senécal était alors employé du Gouvernement en sa qualité de Surintendant Général du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, et est une des personnes auxquelles il est proposé de vendre la partie Est du dit chemin.

" Qu'en conséquence, un comité spécial composé de l'Honorable M. Robertson, M. Champagne, M. Duhamel, M. Gagnon, et M. Laberge, soit nommé avec instruction de s'enquérir de tous les faits relatifs à la déclaration faite par le dit M. Stephens ; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records."

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'un avis aurait du être donné pour la formation du dit comité ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" L'honorable député de Montréal-Centre a fait sa déclaration, et la motion qui l'accompagne, après les affaires de routine, c'est-à-dire dans le temps indiqué par May (pages 254, 255), pour soumettre des questions de privilège dont l'urgence ne requiert pas l'action immédiate de la Chambre :

" But in other cases, equally affecting the privileges of the House, but of less immediate urgency, the matter is ordinarily brought forward, without notice, at the commencement of public business."

" Aucun n'avis n'a été donné de cette motion.

" Cependant, elle a été l'objet d'une discussion qui dure depuis plus de deux heures. Il est vrai que quelques députés ont fait remarquer l'absence d'avis; mais ça n'a été qu'incidemment : ils n'en ont pas moins discuté le mérite de la question.

" L'honorable deputé de Montréal-Centre, au cours de la

five thousand dollars over and above the price of their offer for the said road, as a personal profit or compensation to him the said M. A. Senécal.

That the said L. A. Senécal then was in the employ of the Government as General-Manager of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, and is one of the persons to whom the Eastern portion of the said road is proposed to be sold.

That in consequence, a Special Committee, composed of the Honorable Mr. Robertson and Messrs. Duhamel, Champagne, Laberge and Gagnon be appointed to enquire into the facts respecting the declaration of the said *Mr. Stephens;* with power to send for persons, papers and records.

And objection being taken that this motion was out of order, inasmuch as notice of the formation of the said Committee should have been previously given.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The Honorable Member for Montreal Centre made his declaration, and the motion which accompanies it after routine proceedings, that is to say, at the time which May, (pp. 254, 255), indicates as the proper time to submit questions of privileges, whose urgency does not require the immediate action of the House;

"But in other cases equally affecting the privileges of the House, but of less immediate urgency, the matter is ordinarily brought forward without notice at the commencement of public business."

No notice was given of this motion.

Still it has been the subject of a discussion which has lasted over two hours. It is true that some members have called the attention of the House to the want of notice; but it was incidentally and they, nevertheless, discussed the merits of the question.

The Honorable Member for Montreal Centre during the

discussion, a lu des articles de journaux, lançant contre certains députés (qu'on ne nomme pas) des accusations qui portent atteinte à l'honneur de cette Chambre ; puis l'honorable député a ajouté que le but de sa motion était de mettre fin à ces accusations.

Dans ces circonstances, je crois qu'il vaut autant permettre que la motion soit décidée maintenant."

Et la question est résolue négativement--14 voix votant pour et 47 contre.

---

30 Mars 1882.

Un député ayant déclaré de son siége, en Chambre, qu'il est informé que l'Honorable Commissaire des Terres de la Couronne a mal informé la Chambre, en lui déclarant qu'un billet ou un chèque de L. A. Senécal, donné en paiement du prix de certains terrains à phosphates, à Charles de Molon, l'a été à son insu et hors sa connaissance. Motion est faite que cette déclaration soit renvoyée à un comité spécial. Objecté que cette motion n'est pas dans l'ordre.

Décision de *M. l'Orateur*. L'Honorable Commissaire ré-affirme la vérité de sa déclaration. Amendement,—que cette Chambre ayant pleine confiance dans la déclaration écrite, faite par l'Honorable Commissaire, passe à l'ordre du jour.

L'Honorable *M. Marchand*, membre pour le District Electoral de Saint-Jean, se lève de son siège et fait la déclaration suivante :

" Je soussigné, Député du District Electoral de Saint-Jean, déclare que je suis informé d'une manière croyable, et que je crois vraiment que l'Honorable *E. J. Flynn*, Commissaire des Terres de la Couronne a mal informé la Chambre, en lui déclarant, le 27 mars courant, qu'un billet ou un chèque de L. A. Senécal, au montant de douze mille piastres, donné en paiement du prix d'adjudication de certains terrains à phosphates à

discussion read newspaper articles, making against certain members (whose names are not given) accusations affecting the honor of this House; then the Honorable Member added that the object of his motion was to put an end to such accusations.

Under these circumstances I believe it is as well to permit the motion to be decided immediately.

And the question being put, it passed in the negative, 14 voting for and 47 against.

---

## 30th March, 1882.

A Member having declared from his seat in the House that he is informed that the Honorable the Commissioner of Crown Lands misinformed the House, when he declared that a note or cheque of M. Senécal had been given to Charles de Molon without his knowledge or consent; moves that the said declaration be referred to a Select Committee; objection taken that this motion is not in order.

*Mr. Speaker's* decision: The Honorable the Commissioner re-affirms the truth of his former statement. An amendment proposed that this House having full confidence in the written declaration of the Honorable the Commissioner, the Orders of the Day be called; agreed to.

The Honorable *Mr. Marchand*, Member for the Electoral District of St. John, rose in his place and made the following declaration:

"I, the undersigned, member for the Electoral District of St. John, declare that I am credibly informed and believe it to be true that the Honorable *E. J. Flynn*, Commissioner of Crown Lands, has misinformed the House when he declared on the 27th March instant, that a note or cheque of L. A. Senécal, for the amount of $12,000, given in payment of the price of sale of certain phosphate lands to Charles de Molon, was so given

Charles de Molon, l'avait été à son insu, et hors sa connaissance, et que de fait, le billet ou chèque en question, fut reçu par le Département des Terres de la Couronne avec le consentement de l'Honorable *E. J. Flynn.*"

F. G. MARCHAND.

L'Honorable *M. Marchand*, secondé par l'Honorable *M. Joly*, propose,

Que l'Honorable *M. Marchand*, membre pour le District Electoral de St-Jean, ayant déclaré de son siège qu'il est informé d'une manière croyable, et qu'il croit vraiment que l'Honorable *E. J. Flynn*, Commissaire des Terres de la Couronne a mal informé la Chambre, en lui déclarant, le 27 Mars courant, qu'un billet ou un chèque de L. A. Senécal, au montant de douze mille piastres, donné en paiement du prix d'adjudication de certains terrains à phosphates à Charles de Molon, l'avait été à son insu, et hors sa connaissance, et que de fait, le chèque ou billet en question, fut reçu par le Département des Terres de la Couronne avec le consentement de l'Honorable *E. J. Flynn.*

Qu'en conséquence, la dite déclaration soit renvoyée à un comité spécial, composé de M. Champagne, M. Trudel, M. Picard, M. Stephens et M. Laberge, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Et objection étant faite, par l'Honorable *M. Chapleau*, que cette motion n'est point dans l'ordre, parcequ'elle ne peut être considérée comme impliquant une question de privilège.

L'orateur décide ce qui suit :

L'Honorable député de St-Jean a soumis à la Chambre sa déclaration, et la motion dont il l'a fait suivre, comme question de privilège.

L'Honorable Premier Ministre soulève un point d'ordre, prétendant que la question n'en est pas une de privilège, et qu'elle ne doit pas avoir la préséance sur les autres affaires de la Chambre.

without his knowledge and consent, and that in fact the said note or cheque was received by the Crown Lands Department with the consent of the Honorable *E. J. Flynn.*

F. G. MARCHAND.

The Honorable *Mr. Marchand* moved, seconded by the Honorable *Mr. Joly*, and the question being proposed;

That the Honorable *Mr. Marchand*, Member for the Electoral District of St. Johns, having declared from his seat that he is credibly informed and believes it to be true that the Honorable *E. J. Flynn*, Commissioner of Crown Lands, has misinformed the House, when he declared on the 27th March instant, that a note or cheque of L. A. Senécal for the amount of $12,000, given in payment of the price of sale of certain Phosphate Lands to Charles de Molon, was so given without his knowledge and consent, and that in fact the said note or cheque was received by the Crown Lands Department with the consent of the Honorable *E. J. Flynn.*

That in consequence, the said declaration be referred to a Special Committee composed of Mr. Champagne, Mr. Trudel, Mr. Picard, Mr. Stephens and Mr. Laberge; with power to send for persons, papers and records.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Chapleau* that this motion was out of order, because it cannot be looked upon as a question of privilege;

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The Honorable Member for St. Johns has submitted his declaration of facts and the motion which accompanies it as a question of privilege.

The Honorable Premier raises a point of order, claiming that the question is not one of privilege and should not have precedence over the other business before the House.

Je suis appelé à décider ce point.

La déclaration faite par l'Honorable député de St-Jean s'attaque à la conduite de l'Honorable Commissaire des Terres de la Couronne, dans un débat en cette Chambre ; je suis d'avis que cette question peut être soumise à la Chambre, comme une question de privilège, afin que la Chambre ait l'occasion de prononcer immédiatement, s'il y a eu, en réalité, une violation de ses privilèges, qui requière son intervention, et s'il y a des raisons suffisantes pour qu'elle s'occupe de l'affaire comme une question de privilège.

L'Honorable Commissaire *Flynn* se lève de son siège et fait la déclaration suivante :

" En réponse à la déclaration faite aujourd'hui par l'Honorable député de St-Jean, je *Edmond James Flynn*, Commissaire des Terres de la Couronne, déclare ici solennellement, sur ma parole d'honneur, comme membre du gouvernement et comme membre de cette Chambre, que l'accusation qu'elle contient, est tout à fait dénuée de fondement, fausse et mensongère, et je réaffirme la vérité de la déclaration que j'ai faite l'autre jour, que le chèque de M. Senécal a été accepté dans mon département sans ma connaissance et sans mon autorisation.

E. J. FLYNN.

Ce 30ème jour de Mars, 1882.

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit, vendredi matin.

---

31 Mars, 1882.

Et la question étant de nouveau proposée,—Que le dit comité spécial soit nommé,

*M. Champagne* propose sous forme d'amendement, secondé par *M. LeCavalier*, Que tous les mots après " que " jusqu'à la fin de la motion soient retranchés et qu'ils soient remplacés

This is what I am called upon to decide.

The declaration made by the Honorable Member for St. John censures the conduct of the Honorable Commissioner of Crown Lands in a debate in this House. I am of opinion that the question can be submitted to this House as one of privilege, in order that it may have an opportunity of deciding at once whether there has, in reality, been any violation of its privileges requiring its intervention, and whether there are sufficient reasons to induce it to take up the matter as a question of privilege.

The Honorable Mr. Commissioner *Flynn* rose in his place and made the following declaration:

"In answer to the declaration made this day by the Honorable Member for St. John, I, *Edmond James Flynn*, Commissioner of Crown Lands, do hereby solemnly declare upon my honor as Member of the Government and Member of this House, that the accusation therein contained is altogether without foundation, false and untrue; and I solemnly re-affirm the truth of the statement made by me the other day that Mr. Senécal's cheque was received in my department without my knowledge and without my authorization.

This 30th March, 1882. E. J. FLYNN.

And the House having continued to sit until after Twelve of the clock on Friday morning.

---

31st March, 1882.

And the question being again proposed, That the said Special Committee be appointed.

*Mr. Champagne* moved in amendment, seconded by *Mr. Le-Cavalier*. That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words: "This House beeing

par les suivants : " Cette Chambre satisfaite des explications " données par l'Honorable Commissaire des Terres de la Cou- " ronne, de son siège ; et ayant pleine confiance dans la décla- " ration écrite qu'il met devant cette Chambre, passe à l'ordre " du jour."

Et l'amendement étant mis aux voix : il est résolu dans l'affirmative ; 39 votant pour et 10 contre.

---

12 avril, 1882.

**Objection étant faite que le Bill pour décréter et confirmer la vente du Chemin de Q., M.,O. et O., n'est pas dans l'ordre, vu que certaines clauses de ce Bill, ayant trait à des intérêts privés, doivent faire le sujet d'une législation privée, *M. l'Orateur* décide que les Règles concernant les Bills Privés ne doivent pas s'appliquer à ce Bill et permet la seconde lecture.**

L'heure fixée par la 10e Règle pour la considération des Bills Privés étant expirée, les autres Ordres du Jour sont appelés.

La Chambre reprend la considération ultérieure de la motion qui a été proposée aujourd'hui,—que le Bill pour décréter et confirmer la vente de cette partie du Chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, s'étendant depuis Montréal, jusqu'à St. Jérôme, Aylmer et la Cité d'Ottawa, soit maintenant lu pour la seconde fois, et de l'objection que ce Bill n'est pas dans l'ordre, vu que certaines clauses de ce Bill ayant trait à des droits et à des intérêts privés qui doivent faire le sujet d'une législation privée, ce Bill doit être régi par les règles de cette Chambre touchant les Bills Privés.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Ce projet de loi a été présenté non sur requête, mais sur des résolutions qui ont été adoptées par cette Chambre, et sur message de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur.

" Il me semble que les règles de la Chambre concernant les

" satisfied with the explanations given from his seat by the " Honorable Commissioner of Crown Lands, and having full " confidence in the written declaration submitted by him to " the House, do pass to the order of the day " inserted instead thereof.

And the question being put on amendment ; it was resolved in the affirmative 39 voting for, and 11 against.

---

12th April 1882.

Objection taken (at the second reading) to the Bill to order and confirm the sale of a portion of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway,—that it contains clauses which relate to private interests and should form the subject of Private Legislation.

*Mr. Speaker* decides that the Rules respecting Private Bills should not apply to the present case and allows the Bill to be read a second time.

And the hour set apart for the consideration of Private Bills having expired, the other Orders of the Day were called.

The house resumed the further consideration of the question which was this Day proposed, That the Bill to order and confirm the sale of that portion of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway extending from Montreal to St. Jérôme, Aylmer and the city of Ottawa, be now read a second time ; and the objection taken, that this Bill is not in order inasmuch as it contains clauses which relate to private rights and interests, and should form the subject of private legislation it should fall under the Rules of this House respecting Private Bills.

*Mr. Speaker* ruled as follows ;

This Bill was introduced not upon a Petition, but upon Resolutions which were adopted by this House and upon a Message from His Honor the Lieutenant-Governor.

It seems to me that the Rules of this House respecting Pri-

Bills Privés ne doivent pas s'appliquer au cas qui nous occupe. Le Gouvernement n'est pas ici comme l'individu ou la Compagnie qui demande de la législation privée. Il soumet un projet de loi d'un intérêt général ; et quoique, pour servir l'intérêt public, il croit devoir toucher aux intérêts privés, on ne doit pas moins lui permettre de procéder comme dans le cas d'un Bill public.

" Je permets la deuxième lecture du Bill pour que la Chambre ait l'occasion de juger s'il y a, entre la partie de ce Bill qui ne concerne que les intérêts publics et celle qui affecte aussi les intérêts privés, une liaison assez étroite, une connection suffisante pour justifier l'action du Gouvernement ; et dans le cas où la Chambre serait d'opinion que oui, c'est à elle qu'il appartiendra d'établir l'harmonie entre ces intérêts contraires."

Et la question étant mise aux voix,—que le Bill soit maintenant lu la seconde fois : la Chambre se divise et la proposition est résolu affirmativement.

---

15 avril, 1882.

**Objection est faite à la 3ème lecture du Bill pour confirmer la vente de la Section Ouest du Chemin de Fer de Q. M. O. et O. *M. l'Orateur* laisse à la Chambre à décider la question d'urgence. La Chambre décide contre l'objection.**

La question est posée " que le bill pour décréter et confirmer la vente de cette partie du Chemin de Fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, s'étendant depuis Montréal jusqu'à St. Jérôme, Aylmer et la Cité d'Ottawa," soit maintenant lu la troisième fois.

Et objection étant faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce que le Bill ne peut pas passer plus d'une phase le même jour.

vate Bills should not apply to the present case. The Government does not occupy the same position as a private individual or company praying for private legislation. It submits a Bill of public interest, and although to serve such public interest it believes it to be its duty to touch upon private interests, yet the Government should, nevertheless be allowed to proceed as with a public Bill.

I permit the second reading of the Bill in order that the House may have the opportunity of judging whether there exists between that portion of the Bill which relates the public interest and that which affects private interests, a union so intimate, a connection sufficient to justify the action of the Government; and in case the House is of the latter opinion it will be for it to harmonize these conflicting interests.

And the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided: and it was resolved in the Affirmative.

---

15th April, 1882

That this House regrets that the Government has not conducted the negociations for the sale of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway officially, &c., objection taken that this motion is not in order because the bill cannot pass more than one stage on the same day.

*Mr. Speaker* ruled that it is to the House and to the *Speaker* to decide if it is expedient to derogate from the rule 42.

The question was this day proposed, That the Report of the Committee of the Whole House on the Bill to order and confirm the sale of that portion of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, extending from Montreal to St. Jérôme, Aylmer, and the City of Ottawa, be now read the third time.

And objection being taken that this motion is not in order because the Bill cannot pass more than one stage on the same day.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

La 42e règle dit : " chaque Bill subit trois lectures, à des jours différents, avant sa passation."

Il est vrai qu'il n'est pas fait mention de la référence du Bill au Comité de toute la Chambre, ni à la réception du rapport du Comité ; mais suivant la règle 116, (je consulte " les règles, usages et formalités " de la Chambre des Communes en Angleterre,) et je trouve dans May, 8e éd., page 528 : " When the report has been received, if no amendments have been made, the Bill is ordered to be read a third time on a future day. If amendments have been made by the Committee, the report is a formal proceeding, and the Bill, as amended, is ordered to be taken into consideration on a future day."

Je crois donc que la troisième lecture d'un Bill ne peut pas être demandée, comme de droit, immédiatement après la réception du Rapport du Comité général.

Notre 43e règle dit : " Mais dans les circonstances extraordinaires ou urgentes, un Bill peut, en un seul jour, subir deux ou trois lectures, ou avancer de deux phases ou plus, le même jour."

Cette règle serait inutile si, pour s'en prévaloir, il fallait le consentement unanime de la Chambre.

Elle est une exception à la règle générale qui la précède.

Mais qui décidera si les circonstances sont extraordinaires ou urgentes, et s'il est à propos de déroger à la règle 42e ? Ce doit être la Chambre et non *l'Orateur*. On trouve dans le recueil des décisions des *Orateurs* de l'Assemblée Législative et de la Chambre des Communes du Canada, depuis 1841 à 1872, par *Auguste Laperrière*, des décisions dans ce sens, sous les Nos. 40, 139, 140, 188.

L'Honorable Trésorier *Wurtele*, secondé par l'Honorable *M. Chapleau*, propose que cette Chambre est d'opinion qu'il y a urgence pour la passation du Bill pour décréter et confirmer la vente de cette partie du Chemin de Fer Québec, Montréal,

*Mr. Speaker* ruled as follows :

The 42nd Rule says : " Every Bill shall receive three separate readings on different days, previously to being passed."

It is true that no mention is made of the reference of the Bill to the Committee of the Whole House, nor of the reception of the Report of the Committee, but according to Rule 116, I consult " the law, privileges, proceedings and usages of the House of Commons in England, and I find in May, 8th Edition, page 528, " When the report has been received if no amendments have been made, the Bill is ordered to be read a third time on a future day. If amendments have been made by the Committee, the Report is a formal proceeding and the Bill, as amended, is ordered to be taken into consideration on future day."

I believe, therefore, that the third reading of a Bill cannot be asked as of right, immediately after the reception of the Report of the Committee of the Whole.

But our 43rd rule says : " But on urgent or extraordinary occasions, a Bill may be read twice or thrice, or advanced two or more stages in one day."

This rule would be useless if in order to take advantage of it the unanimous consent of the House was necessary.

It is an exception to the general rule which precedes it.

But who shall decide if the circumstances are extraordinary or urgent, and if it is expedient to derogate from Rule 42 ? It must be the House and not the Speaker. In a collection of the " Decisions of the Speakers of the Legislative Assembly and of the House of Commons of Canada, from 1841 to 1872, by *Auguste Laperrière*," we find rulings to this effect, under Nos. 40, 139, 140, 188.

The Honorable Mr. Treasurer *Wurtele* moved, seconded by the Honorable *Mr. Chapleau*, and the question being put, That this House is of opinion that there is urgency for the passage of the Bill to order and confirm the sale of that por-

Ottawa et Occidental, s'étendant depuis Montréal jusqu'à St. Jérôme, Aylmer et la Cité d'Ottawa ; la Chambre se divise, 37 votant pour et 11 contre.

---

27 avril, 1882.

**La Chambre peut prendre en considération une question qui n'a pas déjà été décidée pendant la session.**

L'ordre du jour pour la réception du rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender et consolider les lois de la chasse en cette Province, étant lu ;

Et la question, que le rapport du Comité soit maintenant reçu, étant proposée ;

*M. Caron*, propose en amendement, secondé par *M. Houde*, que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de cette question soient retranchés, et que les mots, " le Bill soit renvoyé de nouveau à un comité de toute la Chambre avec instruction de l'amender, en ajoutant à la fin du paragraphe C de la 3e section, les mots suivants : " excepté dans les comtés de Nicolet, Yamaska, Richelieu, l'Assomption, Berthier, Maskinongé, St. Maurice et Champlain ; et dans ces comtés, entre le premier jour de mai et le premier jour de septembre, de chaque année," soient mis à la place.

Et objection étant faite, que cette question a déjà été décidée durant la présente session, et que, conséquemment l'amendement n'est point dans l'ordre.

L'*Orateur* décide comme suit :

Cette question n'est pas la même que celle déjà décidée, et cette Chambre peut la prendre en considération.

---

tion of the Quebec, Montreal, Otttawa and Occidental Railway, extending from Montreal to St. Jérôme, Aylmer and the City of Ottawa ; the House divided ; 37 voting in the affirmative, and 11 in the negative.

---

## 27th April, 1882.

**A question which has not been already decided may be taken in consideration by the House.**

The Order of the Day for receiving the Report of the Committee of the Whole House on the Bill to amend and consolidate the Game Laws of this Province, being read;

And the question being proposed, That the Report be now received;

*Mr. Caron* moved, seconded by *Mr. Houde*, That all the words after " That " to the end of the question, be left out, and the words: " the Bill be re-committed to a Committee of the Whole House, with an instruction to amend the same by adding at the end of paragraph C of the third section, the following words: " except in the counties of Nicolet, Yamaska, Richelieu, L'Assomption, Berthier, Maskinongé, St. Maurice and Champlain, and in these counties, between the first day of May and the first day of September of each year," inserted instead thereof.

And objection being taken that this question has already been decided during the present Session, and therefore, the amendment is not in order.

*Mr. Speaker* ruled:

This question is not the same as the one already decided, and the House can take it into consideration.

---

28 avril, 1882.

**La déclaration d'un député retirant les expressions qui ne sont pas parlementaires, est considérée comme suffisante.**

*M. Stephens* propose, secondé par *M. Gagnon*, qu'un comité spécial composé des honorables MM. Beaubien et Irvine et de MM. Charlebois, Stephens et Thornton, soit nommé pour s'enquérir et s'assurer quelles sommes d'argent ont été dépensées par L. A. Senécal, lorsqu'il était au service de la Province de Québec, comme Surintendant Général du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, dans le but de favoriser ou aider l'élection des membres de cette Chambre.—Et aussi de s'enquérir, si aucun des membres de cette Chambre a reçu aucune aide pécuniaire, sous forme de prêt d'argent ou autrement, du dit L. A. Senécal, pour les fins de leur élection comme membre de cette Chambre, avec pouvoirs d'envoyer quérir personnes et papiers.

L'Honorable *M. Garneau*, propose en amendement, secondé par *M. Thornton*, que tous les mots après "Que" dans la première ligne de la motion, soient omis, et que les suivants leur soient substitués: "la motion du député de Montréal-Centre, étant contraire à la procédure prescrite par les lois de la province et la pratique parlementaire, et, comportant un sens injurieux, en ce qu'elle insinue malicieusement, que des membres de cette Chambre ont obtenu leur élection, au moyen de fonds fournis par un fonctionnaire public et contracteur, constitue un libelle scandaleux et malicieux contre la dignité et le caractère de cette Chambre, et mérite à son auteur, la censure immédiate et sévère de cette Chambre.

Et objection étant faite par l'honorable *M. Joly*, que cette motion en amendement n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle comporte des expressions injurieuses.

## 28th April 1882.

**Declaration made by a member withdrawing expressions made use of as unparliamentary considered sufficient.**

*Mr. Stephens* moved, seconded by *Mr. Gagnon*, and the Question being proposed, That a Committee, composed of the Honorable Messrs Beaubien and Irvine, and MM. Charlebois, Stephens and Thornton, be appointed, to inquire into and ascertain what sums of money have been spent by L. A. Senécal, while in the service of the Province of Quebec as General Manager of the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, for the purpose of aiding in or procuring the election of Members to this House.—And also to enquire whether any of the Members of this House have received any financial assistance, by way of loans of money or otherwise, from the said Louis A. Senécal, for the purposes of their election as Members of this House; with power to send for persons and papers.

The Honorable *Mr. Garneau* moved an amendment, seconded by *Mr. Thornton*, That all the words after "That" in the first line to the end of the Question, be left out, and the words "the motion of the member for Montreal Centre being contrary to the course prescribed by the laws of the Province and Parliamentary Practice, and containing an inuendo reflecting, upon the Members of this House, maliciously insinuating that Members of this House have procured their election through the influence of money obtained from a public functionary and contractor, is a scandalous and malicious libel against the dignity and character of this House, and deserves for its mover the immediate and severe censure of this House," inserted instead thereof.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Joly*, that this amendment is not in order inasmuch as it contains injurious expressions.

*M. l'Orateur* déclare: "que la Chambre peut prendre cette motion en considération."

Et l'amendement étant proposé de nouveau,

Et des débats s'ensuivant;

L'honorable *M. Chapleau,* membre pour le district électoral de Terrebonne, se lève de son siège et demande, que les paroles qui viennent d'être prononcées par l'honorable membre pour Montréal-Ouest soient entrées dans les journaux de cette Chambre.

Et ces paroles sont inscrites comme suit: "Such a censure, does not amount to much." (Cette censure, ne veut pas dire grand chose.)

Et l'honorable membre pour Montréal-Ouest s'étant levé, déclare, que s'il a dit quelque chose contre la dignité de la Chambre, il était prêt à le rétracter, et il finit en s'exprimant comme suit: "But what I can say as a Citizen of Montreal, and the Citizens of Montreal will also say it, we do not care much about that censure, with a House elected as it has been." (Mais ce que je puis dire, comme citoyen de Montréal, et les citoyens de Montréal le diront aussi, c'est que nous ne nous occupons pas beaucoup de cette censure prononcée par une Chambre élue, comme celle-ci l'a été.)

Et *M. l'Orateur* ayant demandé au député de Montréal-Ouest s'il retirait les expressions dont il venait de se servir.

L'honorable membre pour Montréal-Ouest, ajoute alors: "If those expressions are unparliamentary, I withdraw them." (Si ces expressions ne sont pas parlementaires, je les retire."

Sur motion de l'honorable *M. Chapleau,* secondé par l'honorable Trésorier *Wurtele,* il est

*Résolu,* Que cette déclaration soit considérée comme suffisante.

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit samedi matin.

*M. Champagne,* propose comme sous-amendement, secondé

*Mr. Speaker* ruled, "that the House can take this motion in consideration.

And the Question on the amendment being again proposed.

And a debate arising thereupon;

The Honorable *Mr. Chapleau*, member for the Electoral District of Terrebonne rose in his place, and requested that the words which had just been uttered by the Honorable member for Montreal-West be entered in the Journals of this House.

And the same were taken down as follow: "Such a censure does not amount to much."

And the Honorable member for Montreal-West then added: "If I have said anything contrary to the dignity of the House, I am ready to withdraw it"; and concluded by expressing himself as follows: "But what I can say as a Citizen of Montreal, and the Citizens of Montreal will also say it, we do not care much about that censure, with a House elected as it has been."

And *Mr. Speaker* having asked the member for Montreal-West if he withdrew the expressions which he had made use of;

The Honorable member for Montreal-West then added: "If those expressions are unparliamentary, I withdraw them."

On motion of the Honorable *Mr. Chapleau*, seconded by the Honorable *Mr Wurtele*.

*Resolved*, That this declaration be considered sufficient.

And the House having continued to sit after twelve of the clock on Saturday morning.

*Mr. Champagne* moved in amendment to the proposed

par *M. Desjardins*, que les mots suivants soient ajoutés à la fin du dit amendement : " et que la dite motion du député de Montréal-Centre soit effacée des journaux et autres registres de cette Chambre."

Et objection étant faite par *M. Gagnon*, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle est un sous-amendement ; et que l'amendement original tendant à laisser de côté la motion principale pour la remplacer, aucun sous-amendement ne peut être proposé, avant que la Chambre ait décidé que les mots que l'on se propose de laisser de côté ne forment pas partie de la question.

*M. l'Orateur* décide : " que le sous-amendement n'est pas dans l'ordre."

---

20 mai, 1882.

**Objection qu'un amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'il affirme un fait dont la Chambre n'est pas régulièrement saisie : Objection maintenue.**

La question étant proposée, " que la première résolution serait que :

*Résolu*, " Qu'une somme n'excédant pas sept mille deux cent piastres soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'indemnité additionnelle aux conseillers législatifs pour l'année financière finissant le 30 juin 1882," soit lue maintenant.

L'honorable *M. Joly*, propose comme amendement, secondé par l'honorable *M. Marchand*, que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la motion soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants, il soit :

*Résolu*, " Que, vu l'état des finances de la province, il n'est pas opportun d'augmenter l'indemnité des membres de la Législature, et que, dans tous les cas, il n'y a aucune raison valable pour la porter à un montant plus élevé que celui de l'indemnité des membres de la Législature d'Ontario."

Et objection étant faite que cet amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'en déclarant, " que, dans tous les cas, il n'y a

amendment, seconded by *Mr. Desjardins*, that the words: "And the said motion of the member for Montreal Centre be expurged from the Journals and other Register of this House" be added at the end thereof.

And objection being taken by *Mr. Gagnon*, that this motion was not in order because it is a sub-amendment; and the main amendment being to leave out the main motion in order to replace it, no sub-amendment can be moved before the House has decided that the words which they desire to strike out, do not stand part of the question.

*Mr. Speaker* ruled: That the sub-amendment was not in order.

---

## 20th May, 1882.

Objection taken that a certain amendment is not in order, inasmuch as it affirms a fact which is not regularly before the House. *Mr. Speaker* sustained the objection.

The question being proposed, That the first resolution:—

1. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand two hundred dollars, be granted to Her Majesty, to meet the expenses of additional indemnity to members of the Legislative Council; for the fiscal year ending 30th June, 1882, be now read a second time.

The Honorable *Mr. Joly* moved in amendment, seconded by the Honorable *Mr. Marchand*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words "it be resolved,

"That considering the state of the finances of the Province, it is not expedient to increase the indemnity of the members of the Legislature, and that, in any case, there is no valid reason for making the amount higher than that of the Ontario Legislature," inserted instead thereof.

And objection being taken that this amendment is not in order, because by declaring that in any case there is no valid

aucune raison valable pour porter l'indemnité des membres de cette Législature à un montant plus élevé que celui de l'indemnité des membres de la Législature d'Ontario," c'est affirmer un fait dont cette Chambre n'est pas régulièrement saisie.

*M. l'Orateur* déclare l'objection fondée.

---

20 mai, 1882.

**Objection aux amendements faits en comité général sur le Bill pour amender l'Acte Electoral de Québec, parce que ces amendements sont complètement étrangers au Bill.**

**Objection maintenue.**

La Chambre, en conformité de l'ordre, se forme en comité sur le Bill pour amender l'Acte Electoral de Québec, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* reprend le fauteuil, et *M. Houde* fait rapport que le comité a examiné le Bill, et y a fait des amendements.

Et la question étant proposée, que le rapport soit maintenant reçu ;

Et objection étant faite par *M. Gagnon*, que cette motion n'est pas dans l'ordre :

Parce que le comité général, sans ordre, ni instruction de la Chambre à cet égard, a fait au Bill des amendements complètement étrangers et constituant par eux-mêmes un Bill nouveau avec préambule, etc.

Parce qu'en fait, le comité général a rejeté en entier le Bill qui lui avait été référé, et n'a rapporté que les amendements non-seulement introduisant un principe nouveau, mais s'écartant si peu du Bill ordinaire, qu'il faudrait changer le titre du Bill à sa troisième lecture;

Parce que des amendements aussi importants ne peuvent avec la procédure parlementaire particulière à l'Assemblée Législative, être soumis à la Chambre, avant d'avoir été référés au comité de législation ;

reason for making the indemnity of the members of this Legislature higher than that of the members of the Ontario Legislature, is to affirm a fact which is not regularly before the House.

*Mr. Speaker* sustained the objection.

---

## 20th May, 1882.

Objection taken to the Report of the Report of the Committee of the Whole House on the "Bill to amend the Quebec Election Act," because the amendments made are altogether foreign to the Bill. *Mr. Speaker* sustained the objection.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill to amend the Quebec Election Act; and after some time spent therein, *Mr. Speaker* resumed the Chair; and *Mr. Houde*, reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the question being proposed, That the Report be now received;

And objection being taken that this motion was not in order, because the Committee of the Whole, without order or instructions from the House in this respect, has made amendments altogether foreign to the Bill, and forming, of themselves, a new Bill with preamble, &c., &c.

Because in fact the Committee of the Whole completely threw out the Bill which had been referred to it and only reported amendments, which not only introduced a new principle, but were also so far from flowing from the original Bill that the title of the latter will have to be altered at its third reading.

Because amendments so important cannot, by the Parliamentary practice which is peculiar to the Legislative Assembly, be submitted to the House before having been referred to the Committee on Legislation.

Parce qu'un Bill ne peut originer en comité général, mais doit d'abord subir de la Chambre, une première et une seconde lecture, avant d'être référé au comité général ;

Parce qu'en adoptant le rapport du comité on inaugurerait une procédure parlementaire pleine de dangers, pour la bonne et sage législation de la province.

*M. l'Orateur* maintient l'objection.

Et alors, du consentement de la Chambre, le Bill est retiré.

---

30 janvier, 1883.

**Objection est faite (à la 2e lecture du Bill pourvoyant au règlement définitif du fonds des Ecoles élémentaires), que ce Bill n'est pas basé sur des résolutions adoptées en Comité général de la Chambre ;**

***M. l'Orateur* décide que la procédure est irrégulière.**

L'ordre du Jour étant lu pour la seconde lecture du Bill pourvoyant au règlement définitif du Fonds des Ecoles élémentaires ;

L'Honorable Trésorier *Wurtele* propose, secondé par l'Honorable *M. Mousseau*, que ce Bill soit maintenant lu la seconde fois.

Et objection étant faite par l'Honorable *M. Mercier*, un des membres de cette Chambre, que le projet de loi dont on propose la 2e lecture, a pour objet d'autoriser le Gouvernement à transiger (to compound) sur des sommes dues à la Couronne. Par la règle 116e de cette Chambre, il est ordonné que, dans tous les cas imprévus, les règles, usages et formalités de la Chambre des Communes du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, doivent être suivis.—Or nous n'avons aucune règle sur ce point ; la règle 88e s'appliquant qu'aux motions pour une aide public, ou charge sur le public, c'est-à-dire imposition de taxes.

" *May*, Parliamentary Practice, Ed. de 1879, page 486, dit : " Certain classes of Bills are required to originate in a commit-

Because a Bill cannot originate in Committee of the Whole, but must be read the first and second time in the House before being committed.

Because by adopting the Report of the Committee we would introduce a Parliamentary practice fraught with danger to good and wise legislation for the Province.

*Mr. Speaker* sustained the objection.

The said Bill was then, with the leave of the House, withdrawn.

---

30th January, 1883.

Objection taken at the second reading of the "Bill to provide for the final settlement of the Common School Fund," that it is not based on Resolutions adopted in Committee of the Whole.

*Mr. Speaker* suggests that such legislation should be begun in Committee of the Whole House.

The Order of the Day for the second reading of the "Bill to provide for a final settlement of the Common School Fund," being read;

The Honorable Mr. Treasurer *Wurtele* moved, seconded by the Honorable *Mr. Mousseau*, and the question being proposed, that the Bill be now read a second time;

And objection being taken by the Honorable *Mr. Mercier*, a member of this House, That the Bill, the second reading of which is moved, is for the purpose of authorizing the Government to compound sums due to the Crown; now by the 116th Rule of this House it is ordered: "That in all unprovided cases the rules, usages and forms of the House of Commons of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, shall be followed.

We have no rule upon this point, Rule 88 applying only to motions for any public aid or charge upon the people, that is to say for the imposition of taxes.

May, Parliamentary Practice, Edition of 1879, p. 486, says: "Certain classes of Bills are required to originate in a Com-

" tee of the Whole House ; and, if by mistake, this form has " been omitted, all subsequent proceedings are vitiated, and " must be commenced again." Et il cite à la page 487, l'ordre permanent suivant, du 20 mars 1707 : " This House will not " proceed upon any petition, motion or Bill for granting any " money, or for releasing, or compounding any sum of money " owing to the Crown, but in a committee of the Whole House."

L'objection est que ce Bill n'a pas été basé sur des résolutions, tel que requis par l'ordre permanent de la Chambre des Communes, de 1707. Toute la procédure est irrégulière (vitiated) et conséquemment doit être recommencée.

La mention faite de cette mesure dans le Discours du Trône, peut bien remplacer le message nécessaire à une telle mesure, mais n'exempte pas de la nécessité de commencer par résolution et en comité général de la Chambre.

Le 22 février 1883, *l'Orateur* décide comme suit :

Il apparait, tant par le Bill lui-même que par les explications données par l'Honorable Membre qui l'a présenté, que le Fonds des Ecoles Elémentaires comprend aujourd'hui :

1. Une somme provenant du prix des terres qui était perçue avant la date de la Confédération, et qui est restée en fidéicommis, entre les mains du Gouvernement de la Puissance du Canada.

2. Une somme perçue par le Gouvernement de la Province d'Ontario, depuis la date de la Confédération ;

3. Une somme considérable à être perçue ;

4. Environ trois mille âcres de terre à vendre.

Le Gouvernement de la Province de Québec veut maintenant sortir de l'indivis, et a des droits certains quant à leur existence, mais incertains quant à leur valeur (pour la partie du moins qui consiste en somme à percevoir et terres à vendre) le Gouvernement veut substituer une somme fixe.

Pour cela, le Bill propose d'autoriser le Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec, en conseil :

mittee of the Whole House; and if by mistake this form has been omitted, all subsequent proceedings are vitiated and must be commenced again," and he cites on page 487 the following Standing Order of the 20th March, 1707.

"This House will not proceed upon any petition, motion or bill for granting any money, or for releasing, or for compounding any sum of money owing to the Crown, but in a Committee of the Whole House."

The objection is that this Bill is not based on resolutions as required by the Standing Order of the House of Commons, of 1707. All the procedure is vitiated and consequently must be commenced again.

The mention made of this measure in the Speech of the Throne may take the place of the message necessary for such a measure, but does not dispense with the necessity of commencing by a resolution and in a Committee of the Whole House.

*r. Speaker* ruled as followeth:

It appears, both from the Bill itself and from the explanations given by the honorable member who introduced it, that the Common School Fund now comprises:

1. A sum derived from the price of lands collected before Confederation, and which remained in trust in the keeping of the Government of the Dominion of Canada.

2. A sum collected by the Government of the Province of Ontario, since Confederation;

3. A considerable sum still to be collected;

4. About three thousand acres of land to be sold.

The Government of the Province of Quebec now desires to withdraw from the joint ownership, and for rights that are certain as to their existence, but uncertain as to their value (for the portion at least which consists in sums to be collected, and lands to be sold) the Government wishes to substitute a fixed sum.

For this purpose, the Bill proposes to authorize the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec in Council:

1. A convenir avec le Gouvernement de la Province d'Ontario d'un montant qui devra être payé par ce derneir Gouvernement pour l'acquisition, par lui, de la balance non perçue du prix des terres ;

2. A conclure un arrangement avec le Gouvernement de la Province d'Ontario à l'effet de diviser définitivement ce fonds entre les deux Provinces, d'après le recensement de 1881.

Les autres dispositions du Bill ne sont pas sujettes à l'objection soulevée.

Je ne trouve rien dans les règles, de pratique de cette Chambre qui s'applique directement à la question.

On a bien cité la Règle 88, mais elle ne parle que d'une motion pour une aide publique, ou charge sur le public. Nous restons avec la Règle 116 qui dit :

" Dans tous les cas imprévus, les règles, usages et formalités de la Chambre des Communes du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, doivent être suivis."

Référant aux Règles de la Chambre des Communes du Royaume-Uni, je trouve qu'un Bill ne peut pas être présenté à la Chambre, sans que la législation dont il est l'objet ait été d'abord soumise à un Comité Général de la Chambre, dans les cas suivants :

Religion (Standing Order du 30 avril 1772 ;)

Commerce, (Standing Order du 9 avril 1772 ;)

Aide, octroi ou charge sur le Revenu Public, (Standing Order du 20 mars 1866.)

Releasing or compounding any sum of money owing to the Crown : (Standing Order du 20 mars 1707.)

C'est sur cette dernière Règle qu'est basée l'objection.

A première vue, ni cette Règle, ni les autres que je viens de citer, n'atteignent le Bill ; car il propose de vendre les intérêts de la Province dans certaines créances et terres. Or aucune de ces Règles ne parle de la vente.

Mais je trouve dans un ouvrage intitulée : " The practice and privileges of the two Houses of Parliament," par Alpheus

1. To agree with the Government of the Province of Ontario upon a sum to be paid by the latter Government for the acquisition by it of the uncollected balance of the price of their lands.

2. To conclude an agreement with the Government of the Province of Ontario for the final division of this fund between the two provinces, according to the census of 1881.

The other provisions of the Bill are not subject to the objection raised.

I find nothing in the rules of the house which applies directly to the question.

Rule 88 has been cited, but it speaks only of a motion "for any public aid or charge upon the people,"

We have Rule No. 116, which says:

"In all unprovided cases, the rules, usages and forms of the House of Commons of the United Kingdom of Great Britain and Ireland shall be followed."

Referring to the Rules of the House of Commons of the United Kingdom, I find that a Bill cannot be introduced in the House unless the legislation of which it is the object has been previously submitted to a Committee of the Whole House, in the following cases:

Religion (Standing order 30th April, 1772);

Commerce (Standing order, 9th April, 1772);

Aid, grant or charge on the public revenue (Standing order of 20th March, 1866);

Releasing or compounding any sum of money owing to the Crown (Standing Order of 20th March, 1707);

It is upon this last rule that the objection is based.

At first sight, neither this rule nor the others, which I have cited, apply to this Bill, for it is proposed to sell the interest of the Province in certain claims and lands.

Now, none of these rules refer to sales.

But I find in a work entitled: "The practice and privilege of the two Houses of Parliament," by Alpheus Todd, published

Todd, publié à Toronto en 1840. " No motion for public money will be received, unless recommended from the Crown, and if no such recommendation be signified, the *Speaker* must decline to put the question. The Standing Order of the 11th June, 1713, requiring this in terms, extends only to petitions; but in its spirit and practice it applies to all application for public money or for alienating any estate or the revenues of the Crown."

Ne peut-on pas raisonner *à pari* pour les cas où il s'agit de savoir si certains Bills doivent commencer en Comité Général de la Chambre.

Une autre considération qui me paraît d'un certain poids, c'est que comme dans toute vente de créances, le prix ne sera pas fixé sans examiner quelles sont celles qui sont bonnes, douteuses ou mauvaises. S'il y a des débiteurs insolvables, le Gouvernement de notre Province ne composera pas directement avec eux ; c'est vrai, mais le prix de vente sera fixé en vue de cette éventualité. L'idée de composition n'est donc pas étrangère à cette affaire.

L'Honorable Membre qui a présenté le Bill, a déclaré qu'il y insérait une clause pour rendre sujets à ratification par cette Chambre, les arrangements qui seront faits entre les deux Provinces.

Cette clause réduirait-elle le Bill à une simple expression d'opinion, à un *abstract principle*, comme on dit ?

Je ne crois pas.

Je suis donc porté à croire qu'il eût été plus conforme à l'esprit de nos règles de pratique de commencer cette législation en Comité Général de la Chambre.

M'appuyant maintenant sur ce que dit *May*, Ed. de 187[illegible] page 486 :

" Certain classes of Bills are required to originate in a committee of the Whole House, and if by mistake, this form has been omitted, all subsequent proceedings are vitiated and must be commenced again." Je suggèrerais à l'honorable

in Toronto in 1840. "No motion for public money will be received, unless recommended from the Crown, and if no such recommendation be signified, the Speaker must decline to put the question. The Standing Order of the 11th June, 1713, requiring this in terms, extends only to petitions; but in its spirit and practice it applies to all applications for public money, or for alienating any estates or revenues of the Crown."

May we not reason *à pari* for cases in which it has to be decided whether certain Bills should begin in Committee of the Whole.

There is another consideration which appears to me to have a certain weight, and that is that, as in all sales and claims, the price cannot be determined without examining whether they are good, doubtful or bad. If there be insolvent debtors, the Government of this Province would not compound directly with them; this is true, but the price of sale would have to be determined in view of such an event. The idea of a composition is, therefore, not foreign to the matter.

The Honorable Member who introduced the Bill, has declared that he would insert a clause to make all agreements which may be entered into between the two Provinces, subject to ratification by this House.

Would such a clause reduce the Bill to a simple expression of opinion, to an abstract principle?

I do not think so.

I am, therefore, inclined to think that it would have been more in accordance with the spirit of our rules of practice, to commence this legislation in a Committee of the Whole House.

Now, taking as my authority what May says, at page 486, Edition of 1879.

"Certain classes of Bills are required to originate in a Committee of the Whole House; and if by a mistake this form has been omitted, all subsequent proceedings are vitiated and must be commenced again." I would suggest to the Honorable

député qui a présenté ce Bill de le retirer et de commencer en comité général de la Chambre. J'avouerai franchement que j'ai encore des doutes sur la question de savoir si cette législation devait être commencée en comité général de la Chambre; c'est pourquoi je m'en tiens à une simple suggestion.

---

31 janvier, 1883.

A la motion que la Chambre se forme en comité sur certaines résolutions concernant l'entretien des prisons communes ;

Objection est faite que ces résolutions ne sont pas dans l'ordre, vû qu'il y a devant la Chambre un Bill attendant sa seconde lecture et serapportant au même sujet ;

*M. l'Orateur* décide que cet item ne peut être pris en considération.

L'ordre du jour étant lu pour la reprise des débats ajournés sur la question qui a été proposée, mardi dernier, à l'effet que cette Chambre se forme immédiatement en comité pour prendre en considération certaines résolutions proposées concernant l'entretien des prisons communes ;

Et objection étant faite par *M. Faucher de Saint-Maurice*, un des membres de cette Chambre, que ces résolutions ne sont pas dans l'ordre, et que l'item auquel elles se rapportent doit être déchargé, vû qu'il y a devant la Chambre un Bill attendant sa seconde lecture et se rapportant au même sujet ; et que ces résolutions ne peuvent être soumises à la Chambre avant la décharge de l'ordre pour la seconde lecture de ce Bill.

Cette question est soulevée en conformité de l'autorité de *May*, pages 496 et 497, édition de 1879.

" It has, however, been deemed inadmissible for a Minister who had brought in a Bill, which was then standing for a second reading, to propose resolutions in a Committee, having the same legislative objects, until the order for the second reading of the Bill had been discharged."

*M. l'Orateur* décide que la question d'ordre est bien fondée et que cet item ne peut pas être pris en considération.

---

Member who introduced the Bill, to withdraw it and commence in Committee of the Whole. I frankly admit that I still have doubts on the question as to whether this legislation should be begun in Committee of the Whole House ; I, therefore, confine myself to a simple suggestion.

---

31st January, 1883.

Objection taken that certain proposed Resolutions respecting the maintenance of common gaols are not in order, inasmuch as there is a Bill, before the House, standing for its second reading having reference to the same subject.

*Mr. Speaker* ruled that the objection is well taken.

The Order of the Day being read, for resuming the adjourned debate upon the question which was on Tuesday last proposed, That this House do now resolve itself into a Committee to consider certain proposed resolutions respecting the maintenance of Common Gaols :

And objection being taken by *Mr. Faucher de Saint-Maurice*, a member of this House, That these Resolutions are not in order, and that the item referring thereto should be discharged, inasmuch as there is before this House, a Bill standing for a second reading having reference to the same subject ; and that the said resolutions cannot be brought before the House until the order for the second reading of the said Bill be discharged.

This objection is taken in accordance with May, p. 496 and 497, Edition of 1879.

"It has, however, been deemed inadmissible for a Minister who had brought in a Bill, which was then standing for a second reading, to propose resolutions in a Committee, having the same legislative objects, until the order for the second reading of the Bill had been discharged."

*Mr. Speaker* ruled that the point of order was well taken, and that the said item could not be taken into consideration.

---

## 13 février, 1883.

**Objection est faite à une motion pour renvoyer de nouveau à un comité général le bill concernant la pétition de droit, qu'aucun avis n'a été donné de cette motion ;**

***M. l'Orateur* décide que la motion est dans l'ordre.**

L'ordre du jour étant lu pour la troisième lecture du " Bill concernant la pétition de droit " ;

L'honorable *M. Mousseau* propose, secondé par l'honorable Commissaire *Lynch*, que le Bill soit maintenant lu la troisième fois ;

L'honorable *M. Mercier*, propose sous forme d'amendement, secondé par *M. Stephens*, que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les mots suivants : " le dit Bill soit de nouveau renvoyé à un comité général de la Chambre avec instruction de l'amender, comme suit :

1. En ajoutant au premier paragraphe de la section 5, les mots suivants :

" Si telle ordonnance n'est pas donnée par le Lieutenant-" Gouverneur dans les deux mois de la production de la " requête comme susdit, le requérant, après avis de quinze " jours, donné au Procureur-Général, pourra s'adresser à tous " juges de la Cour Supérieure du district où la pétition doit " être jugée ; et si le juge est satisfait, par les pièces et les " affidavits produits, qu'une cause *primâ facie* a été faite, il " pourra ordonner que la requête soit admise et que le Procu-" reur-Général produise sa défense dans le délai fixé.

2. " Amender la clause 6, de manière à pourvoir à ce que " l'instruction de la pétition se fasse dans le district dans " lequel la cause de la poursuite a pris naissance, ou dans " lequel se trouve situé l'immeuble en dispute."

Et l'attention de *M. l'Orateur* étant appelée sur le fait que les journaux de cette Chambre ne montrent pas qu'il ait été donné avis de cette motion, et que telle motion ne peut être présentée sans avis préalable.

## 13th February, 1883.

Objection taken to a motion to re-commit the Petition of Right Bill, on the ground that notice of the same had not been given.

*Mr. Speaker* ruled the motion is in order.

The Order of the Day for the third reading of the Bill respecting the Petition of Right, being read :

The Honorable *Mr. Mousseau* moved, seconded by the Honorable Mr. Commissioner *Lynch*, and the question being proposed, that the Bill be now read the third time ;

The Honorable *Mr. Mercier* moved in amendment, seconded by *Mr. Stephens*, That all the words after " That " to the end of the question be left out, and the words " the Bill be re-committed with instruction to amend it," as follows :

1o. By adding to the first paragraph of section 5, the following words :

" If such order be not given by the Lieutenant-Governor within two months from the addressing of such petition as aforesaid, the petitioner, after giving fifteen days notice to the Attorney-General may apply to any judge of the Superior Court for the district in which the petition is to be heard, and if the judge be satisfied from the voucher and affidavits produced that a *primâ facie* case has been made out, he may order that the petition be admitted, and that the Attorney-General do file his plea within the specified delay."

2o. " By amending section 6, so as to provide that the proceedings on the petition shall be had in the district in which the cause of action has arisen, or in which the immovable in dispute is situated, inserted instead thereof."

And *Mr. Speaker's* attention being called to the fact, that the Journals of this House do not show that notice of this amendment had been given, and that the same cannot be presented without previous notice.

*M. l'Orateur* décide que l'amendement est dans l'ordre, avis en ayant été donné.

---

15 février 1883.

A la troisième lecture du "Bill pour aider à l'entretien des prisons Communes"

Objection est faite que ce bill aurait dû être présenté par message de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur;

*M. L'Orateur* décide que les résolutions sur lesquelles ce bill est basé, ont eu l'assentiment de Son Honneur, et que la Chambre peut prendre la troisième lecture de ce bill en considération.

L'ordre du jour étant lu pour la troisième lecture du "Bill pour aider à l'entretien des prisons communes";

L'Honorable *M. Mousseau* propose, secondé par l'Honorable Trésorier *Wurtele*, que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

Et objection étant faite par *M. Gagnon*, que ce bill aurait dû être présenté par message de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur donnant son assentiment à cette mesure.

*M. l'Orateur*, décide que l'Honorable Trésorier Provincial, en présentant à cette Chambre les résolutions sur lesquelles ce bill est basé, ayant alors déclaré qu'il avait l'assentiment de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur pour cette mesure, la Chambre peut prendre la troisième lecture de ce bill en considération.

---

16 février 1883.

A la motion "Que la Chambre se forme en Comité des Subsides,"

Objection est faite que le budjet, n'étant pas accompagné d'un message signé par Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, ne peut être pris en consideration;

*M. l'Orateur* maintient l'objection.

La Chambre reprend la considération ultérieure de l'objection faite aujourd'hui à la motion: "Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité des Subsides," laquelle objec-

*Mr. Speaker* ruled that the amendment is in order, notice thereof having been given.

---

11th February, 1883.

Objection taken (at the third reading) to the Bill to aid the maintenance of Common Gaols on the ground that it should have been recommended by Message from His Honor the Lieutenant-Governor.

*Mr. Speaker* ruled that His Honor's recommendation had been given.

The Order of the Day for the third reading of the Bill to aid the maintenance of Common Gaols, being read;

The Honorable Mr. Treasurer *Wurtele* moved, seconded by the Honorable *Mr. Mousseau*, and the question being proposed, That the Bill be now read the third time;

And objection being taken by *Mr. Gagnon*, that this Bill should have been recommended by Message from His Honor the Lieutenant-Governor.

*Mr. Speaker* ruled, That as the Honorable the Treasurer of the Province had, when bringing in the Resolutions upon which this Bill is based, acquainted the House that His Honor the Lieutenant-Governor having been informed of the subject matter of this measure had recommended it, the House may take the third reading of this Bill into consideration.

---

16th February, 1883.

Objection taken that the Estimates not being transmitted by Message cannot be taken into consideration.

*Mr. Speaker* sustained the objection.

The House resumed the further consideration of the objection which was this day taken to the question, "That this House will, immediately, resolve itself into the Committee of

tion était " que le budget, n'étant pas accompagné d'un message signé par Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, ne peut être pris en considération.

L'Honorable Trésorier *Wurtele* remet à M. l'Orateur un message de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, revêtu de la signature de Son Honneur.

Et ce message est lu par M. l'Orateur, (tous les membres de la Chambre étant découverts,) et il est comme suit :

THÉODORE ROBITAILLE,

*Le Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec,*

Transmet à l'Assemblée un état detaillé de certains services pour l'année financière expirant le 30 juin, 1884 ; et conformément aux dispositions de la 54e clause de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, de 1867, il recommande ce Budget à l'Assemblée Législative.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
QUÉBEC, 16 février, 1883.

*Ordonné,* Que le dit message et le budget qui l'accompagne soient renvoyés au Comité des Subsides.

*M. l'Orateur* (sur l'objection soulevée par l'Honorable *M. Beaubien,* " que le budget, n'étant pas accompagné d'un message signé par Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, ne peut être pris en considération) " décide comme suit :

" Le message mis en premier lieu, devant cette Chambre, n'étant pas signé par Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur mais seulement accompagné d'une dépêche télégraphique adressée par Son Honneur, au Trésorier de la Province, ce document ne peut être reconnu comme étant mis régulièrement devant cette Chambre."

Supply;" and which objection was, "That the estimates not being transmitted to this House by a Message bearing the signature of His Honor the Lieutenant-Governor, cannot be taken into consideration."

The Honorable Mr. Treasurer *Wurtele*, delivered to Mr. *Speaker*, a Message from His Honor the Lieutenant-Governor, signed by His Honor.

And the said Message was read by Mr. *Speaker*, all the members of the House being uncovered, and is as followeth:

THÉODORE ROBITAILLE:

*The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec,*

Transmits to the Legislative Assembly, a statement showing the details of certain services for the financial year ending 30th June, 1884; and in conformity with the provisions of the 54th section of the British North America Act of 1867, he recommends these estimates to the Legislative Assembly.

GOVERNMENT HOUSE,
Quebec, 16th February, 1883.

*Ordered*, That the said Message, together with the estimates accompanying the same, be referred to the Committee of Supply.

*Mr. Speaker* (upon the objection taken by the Honorable *Mr. Beaubien*, That the estimates not being transmitted to this House by a message bearing the signature of His Honor the Lieutenant-Governor, cannot be taken into consideration) ruled as follows:

"The Message first laid before this House, not being signed by His Honor the Lieutenant-Governor, but only accompanied by a telegraphic message addressed by His Honor to the Provincial Treasurer, such document cannot be considered as regularly laid before the House."

## 20 février 1883.

**Objection est faite que les noms de certains membres devraient être inscrits avec les "Non," vu que ces honorables deputés ont demandé l'enregistrement des voix, lorsque *M. l'Orateur* s'était prononcé sur la division, en déclarant que les "Oui" l'emportaient ;**
***M. l'Orateur* décide que cette objection ne peut être maintenue.**

Objection est faite par *M. Gagnon*, que les noms des Honorables *MM. Mousseau* et *Lynch*, devraient être inscrits avec les "Non" ; vu que ces honorables députés ont demandé l'enregistrement des voix, lorsque *M. l'Orateur* s'était prononcé sur la division, en déclarant que les "Oui" l'emportaient.

*M. l'Orateur* décide que cette objection ne peut être maintenue, et il cite la 84e règle de cette Chambre, ainsi qu'une décision de l'Honorable *M. Anglin*, Orateur de la Chambre des Communes du Canada, donnée le 23 mars, 1875, (*Hansard*, page 861, de la version anglaise, et page 913 de la version française).

---

## 27 février 1883.

**A un amendement proposé à la 3e lecture du "Bill pour incorporer la compagnie du chemin de fer du Saint-Laurent et Témiscouata" ;**
**Objection est faite qu'une partie du dit amendement n'est pas dans l'ordre ;**
***M. l'Orateur* décide qu'elle est hors d'ordre.**

L'ordre du jour étant lu pour recevoir le rapport du comité général de la Chambre sur le bill pour incorporer la compagnie du chemin de fer du Saint-Laurent et de Témiscouata.

*M. Deschènes* propose, secondé par *M. Bergevin*, que le rapport soit maintenant reçu ; la Chambre se divise et la proposition est résolue affirmativement.

*M. Bergevin* fait rapport du bill, en conséquence.

Et la question étant mise aux voix,—Que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

*M. Gagnon* propose comme amendement, secondé par *M. Bernard*, que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la

## 20th February, 1883.

Objection taken that the names of certain members should be registered with the nays, inasmuch as they had asked the division when *Mr. Speaker* had decided that the yeas had it.

*M. Speaker* ruled that the objection could not be maintained.

And objection being taken by *Mr. Gagnon*, that the names of the Honorable Messrs. *Mousseau* and *Lynch* should be registered with the nays, inasmuch as those Honorable Members had asked the division of the votes, when *Mr. Speaker* had decided upon the motion by declaring that the yeas had it.

*Mr. Speaker* ruled that the objection could not be maintained, and he cited Rule 84 of this House, as well as a ruling of the Honorable *Mr. Anglin*, Speaker of the House of Commons of Canada, given the 23rd of March, 1875. (*Hansard* page 861 of the English version, and page 913 of the French version.)

---

## 27th February, 1883.

Amendment proposed at the third reading of the "Bill to incorporate the St. Lawrence and Témiscouata Railway Company," that same be re-committed and amended. Objection taken that a part of said amendment is not in order. *Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

The Order of the Day being read for receiving the Report of the Committee of the Whole House on the "Bill to incorporate the St. Lawrence and Témiscouata Railway Company";

*Mr. Deschênes* moved, seconded by *Mr. Bergevin*, and the question being put, That the Report be now received; the House divided: And it was resolved in the affirmative.

*Mr. Bergevin* reported the Bill accordingly.

And the question being proposed, That the Bill be now read the third time;

*Mr. Gagnon* moved in amendment, seconded by *Mr. Bernard*, That all the words after "That" to the end of the ques-

question soient retranchés et qu'ils soient remplacés par les mots suivants: "le dit bill soit de nouveau référé au comité général de toute la Chambre, avec instruction: "1. D'amender " la section 1, de manière à ce que le terminus Nord-Ouest du " chemin soit à un point quelconque entre la Rivière-Ouelle et " Fraserville, ou dans le voisinage de l'une ou de l'autre de ces " deux localités; 2. De remplacer la section 2, par la suivante: " Le bureau principal de la compagnie sera à l'endroit où elle " aura son terminus à l'extrémité Nord-Ouest du chemin; " 3. D'amender la section 7, de manière à enlever aux direc- " teurs de la compagnie le pouvoir de se repartir du stock ou " capital payé, sans paiement *bonâ fide;* 4. D'amender la sec- " tion 11, de manière à ce que la compagnie ne soit pas cons- " tituée, si la compagnie de chemin de fer de Québec et du " Nouveau-Brunswick construit son chemin, et à cette fin, " qu'il soit accordé à cette dernière compagnie, un délai de " cinq ans, à compter de la passation du présent Acte, pour " compléter le chemin suivant sa charte, et que la compagnie " constituée par le présent acte ne puisse pas commencer les " travaux de terrassement, avant l'expiration de ce délai."

Et des débats s'ensuivant;

Et objection étant faite par *M. Deschènes*, que la quatrième partie du dit amendement n'est pas dans l'ordre, attendu que cette Chambre n'a pas le droit de légiférer pour une compagnie incorporée par le Parlement Fédéral et d'accorder à cette compagnie des délais pour compléter son chemin, et que cette compagnie n'est pas devant cette Chambre;

*M. l'Orateur* décide comme suit:

"Si cette partie de l'amendement de l'honorable député de Kamouraska disait " 4. D'amender la section 11, de manière à ce que la compagnie ne soit pas constituée, si la compagnie de chemin de fer de Québec et du Nouveau-Brunswick construit son chemin dans cinq ans," elle serait certainement dans l'ordre. Mais telle qu'elle est rédigée, je la trouve sujette à objection et je la déclare hors d'ordre.

---

tion be left out, and the words "the said Bill be re-committed with instructions: 1st. To amend Section 1, so that the North-West terminus of the road be located at some point between Riviere-Ouelle and Fraserville, or in the vicinity of either one or the other of those two localities. 2nd. To replace Section 2 by the following: "The head office of the Company shall be at the place where it shall have its terminus at the North-West end of the road. 3rd. To amend Section 7, so as to deprive the directors of the power of allotting to themselves paid-up stock or capital without *bona fide* payment. 4th. To amend Section 11, in such a manner that the Company be not organized if the Quebec and New Brunswick Railway Company construct its road, and that in consequence a delay of five years be granted to the latter Company. dating from the passing of the present Act, to complete the road according to its Charter, and that the Company organized by the present Act shall not commence grading before the expiration of such delay," inserted instead thereof.

And a debate arising thereupon;

And objection being taken by *Mr. Deschènes*, That the fourth paragraph of the amendment is not in order, inasmuch as this House has not the right to legislate for a Company incorporated by the Federal Parliament, or to grant a delay for the completion of its road, and the same not being before the House.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

If this part of the motion of the honorable member for Kamouraska stated:

4th. To amend Section 11, in such a manner that the Company be not organized, if the Quebec and New Brunswick Railway Company construct its road within five years, it would certainly be in order. But as it is drawn up, I find it subject to objection, and I declare it out of order.

28 février 1883.

**Motion pour renvoyer le bill concernant le notariat à un comité spécial ;**

**Objecté que la motion en amendement ne se borne pas à demander un comité spécial, mais indique les noms des membres qui devront le composer, sans qu'avis d'un jour ait été donné du nom des membres proposés ;**

***M. l'Orateur* décide contre l'objection.**

L'ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en comité général sur le bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour amender les différents actes concernant le Notariat et les refondre en un seul acte, sous le titre de "Code du Notariat."

*M. Gagnon* propose, secondé par *M. Trudel*, que *M. l'Orateur* quitte maintenant le fauteuil ;

*M. Owens* propose comme amendement, secondé par *M. Duhamel*, que tous les mots après "Que" dans la dite motion soient retranchés et qu'ils soient remplacés par les mots suivants : "le dit bill soit référé à un comité spécial composé de l'honorable *M. Lynch*, l'honorable *M. Robertson*, et *M. Gagnon*, *M. Trudel*, *M. Desaulniers*, *M. Owens* et *M. Duhamel* pour considération et rapport ;

Et objection étant faite par *M. Gagnon*, que cette motion n'est point dans l'ordre, parce que la motion en amendement ne se borne pas à demander un comité spécial, mais indique les noms des membres qui devront le composer, sans qu'avis d'un jour ait été donné du nom des membres proposés ;

L'*Orateur* décide comme suit :

"Si la motion de *M. Owens* proposait seulement de référer le bill à un comité spécial, elle serait dans l'ordre ; mais elle contient aussi les noms des membres devant former ce comité. Pour cela, il faudrait qu'avis en eût été donné, au moins la veille. *May*, Ed. de 1879, page 411, cite un *standing order* qui veut que tout membre qui entend proposer la nomination

## 28th February, 1883.

Motion to refer the "Bill respecting the Notarial Profession to a Special Committee," objected to on the ground that it indicates the names of the Members without the required notice having been given.

*Mr. Speaker* sustained the objection.

The Order of the Day being read, for the House in Committee on the Bill from the Legislative Council, intituled: "An Act to amend the various Acts respecting the Notarial Profession, and to consolidate them into one Act under the name of the Notarial Code."

*Mr. Gagnon* moved, seconded by *Mr. Trudel*, and the question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair;

*Mr. Owens* moved in amendment, seconded by *Mr. Duhamel*, that all the words after "That" to the end of the question, be left out, and the words "the said Bill be referred to a Special Committee, composed of *Mr. Gagnon*, *Mr. Trudel*, the Honorable Mr. Commissioner *Lynch*, the Honorable *Mr. Robertson* *Mr. Desaulniers*, *Mr. Owens* and *Mr. Duhamel*, for consideration and report," inserted instead thereof.

And objection being taken by *Mr. Gagnon*, that this amendment is not in order, inasmuch as it not only asks for a Special Committee, but indicates the names of the members who are to compose the same, without the notice of one day having been given of the names of the proposed Members.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

If the motion of *Mr. Owens* was simply to refer the Bill to a Select Committee it would be in order, but it also mentions the names of the persons who are to compose the Committee. For this it would be necessary that notice would be given a day previous. May, Edition 1879, page 411, cites the following Standing Order: That every member intending to move

d'un comité spécial donne avis, un jour avant la nomination du comité, des noms des membres qu'il entend proposer pour être membre de ce comité.

---

6 mars 1883.

**Certaines paroles prononcées par un membre, sont entrées dans les journaux de la Chambre ; et demande étant faite à *M. l'Orateur* si l'expression "lâchement" est parlementaire ou non ?**

***M. l'Orateur* décide que l'expression est un peu vive ; mais depuis le commencement de cette session, elle a déjà été employée plusieurs fois ici, sans protestation.**

L'ordre du jour étant lu pour la reprise des débats ajournés sur la question proposée, vendredi dernier,—que *M. l'Orateur* quitte maintenant le fauteuil, (pour que la Chambre se forme maintenant en comité sur le bill pour incorporer la société général de la colonisation et des exploitations industrielles);

Et la question étant mise aux voix, que *M. l'Orateur* quitte maintenant le fauteuil ;

*M. Gagnon* propose comme amendement, secondé par l'honorable *M. Mercier* que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la motion soient retranchés et qu'ils soient remplacés par les mots suivants : "Cette Chambre se formera en comité général d'aujourd'hui en six mois."

Et des débats s'ensuivant ;

L'Honorable *M. Marchand,* membre pour le district électoral de Saint-Jean, se lève de son siège, et demande que les paroles qui viennent d'être prononcées par l'honorable membre pour Vaudreuil soient entrées dans les journaux de cette Chambre.

Et ces paroles sont inscrites comme suit : "Certains délateurs de cet homme se mettent à l'abri des privilèges de cette Chambre pour l'attaquer lâchement."

Et demande étant faite à *M. l'Orateur,* si l'expression

for the appointment of a Select Committee, shall, one day next before the nomination of such Committee, place on the notices the names of the members intended to be proposed by him to be members of such Committee."

---

6th March, 1883.

**A certain expression made use of in the House is entered in the Journals.**

*Mr. Speaker* ruled that although the expression is rather too strong, yet he does not think he is obliged to call the member who used it, to order.

The Order of the Day being read for resuming the adjourned Debate upon the question which was on Friday last proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair (for the House in Committee on the Bill to incorporate the General Colonization and Industrial Enterprise Company);

And the question being again proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair;

*Mr. Gagnon* moved in amendment, seconded by the Honorable *Mr. Mercier*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words "this House will, on this day six months, resolve itself into the said Committee."

And a debate arising thereupon;

The Honorable *Mr. Marchand*, member for the Electoral District of St. John, rose in his place and requested that the words uttered by the honorable member for Vaudreuil, be entered in the Journals of this House.

And the same were taken down, as follows:

"Certains délateurs de cet homme se mettent à l'abri des privilèges de cette Chambre, pour l'attaquer lâchement."—"Certain detractors of this man shelter themselves behind the privileges of this House to attack him in a cowardly manner."

And *Mr. Speaker* being requested to decide whether the

"lâchement" est parlementaire ou non; *L'Orateur* décide comme suit:

"Je trouve l'expression un peu vive; mais depuis le commencement de cette session, elle a déjà été employée plusieurs fois ici, sans protestations.

"Dans la circonstance actuelle, elle ne me paraît pas avoir un caractère assez répréhensible pour m'obliger à rappeler l'honorable député de Vaudreuil à l'ordre. Je profiterai néanmoins de cette occasion, pour recommander aux honorables membres de cette Chambre, d'éviter, autant que possible, des paroles de ce genre, qui ont l'inconvénient d'entraîner des débats assez longs quelquefois, et presque toujours désagréables.

---

20 mars 1883.

Objection faite (à la 2ème clause du bill pour incorporer la Société Générale de la Colonisation, etc.), que cette clause contient des dispositions qui vont au-delà des pouvoirs accordés aux Parlements Provinciaux, par l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord; M. le Président déclare que le comité peut procéder à la considération de cette clause;

Et appel étant fait de sa décision,

*M. l'Orateur* décide qu'il n'appartient pas à l'Orateur de cette Chambre de se prononcer sur des questions de droit constitutionnel.

Et l'ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie de Colonisation Générale et d'Entreprise Industrielle.

(EN COMITÉ.)

Objection étant faite par *M. Watts*, député du district électoral de Drummond et Arthabaska, que la clause 2 contient des dispositions qui vont au-delà des pouvoirs accordés aux Parlements Provinciaux, par l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, surtout dans cette partie de la clause 2, déclarant que la compagnie pourra acquérir, améliorer ou construire dans la limite des pouvoirs qui pourraient être exercés par un

expression (*lâchement*) "cowardly" used, was parliamentary or not, ruled as follows:

I consider the expression rather too strong; but since the beginning of this Session, it has already been used here several times without protest.

In this case it does not seem to me to be reprehensible enough to oblige me to call the honorable member for Vaudreuil to order.

I will, however, seize this opportunity to recommend to honorable members of this House to avoid, as much as possible words of this kind, which give rise to debates sometimes lengthy and nearly always disagreeable.

---

## 20th March, 1883.

Objection taken in Committee to a certain section of a Bill on the ground that it contains provisions beyond the powers granted to Provincial Parliaments; Mr. Chairman ruled that said clause may be taken into consideration, and the Chairman's ruling being appealed from,

*Mr. Speaker* ruled that it is not within the province of the Speaker to decide upon questions of Constitutional Law.

The Order of the Day being read for the House again in Committee on the Bill to incorporate the General Colonization and Industrial Enterprise Company.

(IN THE COMMITTEE.)

Objection being taken by *Mr. Watts*, member for the Electoral District of Drummond and Arthabaska, that Section 2 contained provisions which were beyond the powers granted Provincial Parliaments by the British North America Act, especially in that part of the Section 2, declaring that the company may also acquire, improve or construct, within the limits of the powers which may be exercised by a private in-

particulier ou qui pourraient être obtenus des autorités compétentes, des quais, des bassins, des écluses, des bassins de radoub, des bouées et des estacades.

*M. le Président* déclare que le comité peut procéder à la considération de cette clause.

Et appel étant fait de cette décision à la décision de M. l'Orateur.

---

*M. l'Orateur* reprend le fauteuil. et la décision de M. le Président du Comité lui ayant été soumise ;

*M. l'Orateur* décide qu'il n'appartient pas à l'Orateur de cette Chambre de se prononcer sur des questions de droit constitutionnel.

---

## 21 et 22 mars 1883.

**Objection étant faite que, lorsqu'une motion est faite en amendement à la proposition pour que la Chambre se forme en Comité des Subsides, et que cette motion en amendement a été mise aux voix et rejetée, il ne peut être proposé aucun autre amendement ;**

***M. l'Orateur* décide que l'objection est fondée.**

La motion, que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil, étant proposée de nouveau ;

L'Honorable *M. Marchand* propose, comme amendement secondé par *M. Joly*, que tous les mots après " que", jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les mots suivants : " La section 1ère de l'Acte 36 Victoria chap. 5, est dans les termes suivants :

" 1. Nulle personne acceptant une charge, commission ou emploi d'une nature permanente ou temporaire en vertu d'une nomination de la Couronne ou du Lieutenant-Gouverneur, auquel un traitement annuel, ou des honoraires allocations ou émoluments ou profits de tout genre ou montant que ce soit, venant de la Province, sont attachés, ne pourra être nommé Conseiller Législatif, ni ne sera éligible comme

dividual, or which might be obtained from competent authority, wharves, docks, dams, graving-docks, buoys and booms.

Mr. Chairman ruled, that the Committee may take this clause into consideration.

And appeal being made from his decision to *Mr. Speaker*;

---

*Mr. Speaker* resumed the Chair; and the Chairman's ruling having been submitted;

*Mr. Speaker* ruled, That it was not within the province of the Speaker of this House to decide upon questions of Constitutional Law.

---

## 21st and 22nd March, 1883.

A motion being made in amendment to the question for the House in Committee of Supply, and the same being put and negatived; another amendment is proposed, but objected to on the ground that no second amendment can be proposed.

*Mr. Speaker* ruled, that the objection is valid.

And the question being again proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair;

The Honorable *Mr. Marchand* moved in amendment, seconded by the Honorable *Mr. Joly*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words "Section 1, of 36 Victoria, chap. 4, is conceived in the following terms:

"1. No person accepting or holding any office, commission or employment of a permanent or temporary nature, at the nomination of the Crown, or of the Lieutenant-Governor, to which an annual salary, or any fee, allowance, emolument or profit, of any kind or amount whatever, coming from the Province, is attached, shall be appointed a Legislative Councillor, or shall be eligible as a member of the Legislative As-

membre de l'Assemblée Législative, ni dans l'un ni l'autre cas, ne siégera ni ne votera en cette qualité, tant qu'elle occupera cette charge, commission ou emploi."

"Que cette loi a été passée pour protéger et maintenir l'indépendance des membres des deux branches de cette Législature, et que toute violation de cette loi est une menace et un danger pour nos institutions parlementaires ;

"Que, malgré cette loi, des sommes d'argent, pour un montant considérable, ont été payées à la société Lacoste, Globensky et Bisaillon, avocats, de Montréal, dont l'Honorable M. Lacoste, Conseiller Législatif, fait partie, et ce, depuis que le dit M. Lacoste occupe un siège au Conseil Législatif, les sommes suivantes ayant ainsi été payées durant l'année 1882, savoir :

| | | |
|---|---|---|
| 22 août | —Services pour droit de passage | $ 413 81 |
| 29 sept. | — " " vente de chemin de fer | 5,000 00 |
| 29 avril | — " de Reine *vs.* Isabelle | 39 12 |
| 30 mai | — " " " | 1,000 00 |
| 7 sept. | —Pour rencontrer dépenses dans les causes contre corporations commerciales | 1,000 00 |
| 18 sept. | —Pour rencontrer dépenses dans les causes contre corporations commerciales | 1,000 00 |
| 4 déc. | —Pour rencontrer dépenses dans les causes contre corporations commerciales | 2,000 00 |
| | Total | $10,452 93 |

"Que, toute en étant prête à voter les subsides à Sa Majesté, cette Chambre regrette que le Gouvernement se soit rendu coupable d'une telle violation de l'Acte de l'Indépendance du Parlement."

Et objection étant faite, par l'Honorable *M. Mousseau*, que lorsqu'une motion est faite en amendement à la proposition pour que la Chambre se forme en Comité des Subsides, et que cette motion en amendement a été mise aux voix et rejetée, il ne peut être proposé aucun autre amendement.

sembly, or, in either case, shall sit or vote as such, while holding such office, commission or employment."

That this law was passed to protect and maintain the independence of the members of both branches of this Legislature, and that any violation of this law is a menace and a danger for our parliamentary institutions;

That, notwithstanding this law, sums of money to a considerable amount have been paid to the firm of Lacoste, Globensky & Bisaillon, advocates, of Montreal, of which the Honorable *Mr. Lacoste*, Legislative Councillor, is a partner, and this since the said *Mr. Lacoste* occupies a seat in the Legislative Council.

The sums thus paid during the year, 1882, are:

| | | |
|---|---|---|
| August 22 | —Fees for right of way | $ 413 81 |
| Sept. 29 | — " for sale of Railway | 5,000 00 |
| April 29 | — " *re* Ls. Isabelle | 39 12 |
| May 30 | — " " | 1,000 00 |
| Sept. 7 | —To meet expenses in cases against commercial Corporations | 1,000 00 |
| Sept. 18 | —To meet expenses in cases against commercial Corporations | 1,000 00 |
| Dec. 4 | —To meet expenses in cases against commercial Corporations | 2,000 00 |
| | Total | $10,452 93 |

That while this House is prepared to vote the Supplies to Her Majesty, it regrets that the Government has so violated the Act to secure the Independence of Parliament," inserted instead thereof.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Mousseau*, that when a motion is made in amendment to the question for the House in Committee of Supply, and that such motion has been put and negatived, no other amendment can be preferred.

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit, jeudi matin ;

*M. l'Orateur* décide que l'objection est fondée, et cite May, édition 1879, p. 614 ; et Bourke, pages 39, 40.

La Chambre se forme alors en Comité des Subsides.

(EN COMITÉ.)

1. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas quatre mille cinquante piastres soit accordée à Sa Majesté, pour faire face aux dépenses de traitements du Service Civil, pour l'année financière finissant le 30 juin, 1884.

2. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas quarante-sept mille six cents piastres soit accordée à Sa Majesté, pour faire face aux dépenses contingentes du Service Civil, pour l'année financière finissant le 30 juin, 1884.

Et objection étant faite, par l'Honorable *M. Joly*, membre pour le district électoral de Lotbinière, que, conformément à une résolution adoptée par la Chambre, le 20 mars courant qu'il est constaté par les journaux de cette Chambre, qu'à compter de jeudi prochain, inclusivement, il y ait trois séances distinctes par jour, y compris le samedi ; la première commençant à 11 heures A. M., et finissant à 1 heure P. M.; la seconde commençant à 3 heures P. M., et finissant à 6 heures P. M.; la troisième commençant à 7½ heures P. M., et se continuant jusqu'à l'ajournement ; et que les ordres du Gouvernement aient la priorité, à chaque séance, après les ordres de routine, jusqu'à la fin de la session, et que vu qu'il est maintenant onze heures le comité doit se lever et rapporter progrès.

M. le Président du Comité décide que la séance commencée à huit heures P. M., peut être continuée et prolongée indéfiniment.

Et appel étant fait de sa décision à la Chambre ;

*M. l'Orateur* reprend le fauteuil, et décide que la séance commencée à 7½ heures peut être prolongée après onze heures la résolution adoptée le 15 mars, portant que la séance du

And the House having continued to sit till after twelve of the clock on Thursday morning.

*Mr. Speaker* ruled, That the objection is noted, and cited May, Edition 1879, page 614; Bourke, pages 39–40.

The House then went into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE.)

1o. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand and fifty dollars be granted to Her Majesty, to defray the salaries of the Civil Government for the fiscal year, ending 30th June, 1884.

2o. *Resolved*, That a sum not exceeding forty-seven thousand six hundred dollars be granted to Her Majesty, to defray the contingencies of the Civil Government for the year ending 30th June, 1884.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Joly*, member for the Electoral District of Lotbinière, that a Resolution was adopted by this House on the 20th March instant, as appears by the Journals of this House, that dating from Thursday next inclusively, there be three distinct sittings each day, including Saturday, the first commencing at 11 a.m. and ending 1 p.m.; the 2nd beginning at 3 p.m. and finishing at 6 p.m.; the third commencing at 7 p.m. and continuing until the adjournment of the House; and that Government Orders take precedence at each sitting after routine business, until the end of the Session; that whereas it is now 11 a.m. the Committee should rise and report progress.

*Mr. Chairman* ruled, That the sitting commenced at eight o'clock p.m. yesterday could be continued and prolonged indefinitely.

And appeal being made from his decision to the House.

*Mr. Speaker* resumed the Chair, and ruled that the sitting of the House which commenced at half-past seven o'clock, may be prolonged after eleven, as the Resolution adopted on the

se continuera jusqu'à l'ajournement ; conséquemment s'il n'y a pas ajournement de la Chambre, le comité peut continuer de siéger ; mais il n'appartient pas au comité de juger cette question, et il cite May, édition 1879, page 399 : "The Chairman should be directed to leave the chair, report progress and ask leave to sit again."

---

La Chambre se remet en Comité.

Et Objection étant faite, par l'Honorable *M. Irvine*, membre pour le district électoral de Mégantic, que la Chambre étant en Comité Général, jeudi, le 22 mars 1883, et l'heure "d'une heure" fixée pour la fin de la première séance étant expirée, le Comité ne peut pas continuer de siéger, sans une permission de la Chambre, parce qu'alors, il empêcherait la Chambre d'avoir trois séances ce jour, tel que requis par la résolution du 20 mars courant.

*M. le Président* décide que la Chambre pouvant, conformément à la pratique parlementaire, continuer indéfiniment la séance commencée hier soir, sans égard à l'ordre fixant une séance pour onze heures ce matin, séance qui, n'ayant pas eu de commencement, ne peut pas avoir de fin, le Comité peut continuer à exécuter l'ordre qu'il a reçu de la Chambre et continuer à voter les subsides.

Et appel étant faite de sa décision à la Chambre ;

*M. l'Orateur* reprend le fauteuil et décide comme suit :

"May, édition 1879, page 399, dit : "In the Commons, if any doubt should arise as to a point of order or other proceeding which the committee cannot agree upon, or which may appear beyond their province to decide, the chairman should be directed to leave the chair, report progress, and ask leave to sit again."

"Je suis d'opinion que la question de savoir si la Chambre pouvait continuer sa séance, après une heure P. M., est une

15th of March, declared that the evening sitting should continue until the adjournment; consequently, if there were no adjournment of the House, the Committee might continue to sit; but it is not within the province of the Committee to decide the question, and he quoted May, Edition 1879, page 399; "The Chairman should be directed to leave the Chair, report progress, and ask leave to sit again."

---

The Committee was then resumed.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Irvine*, member for the Electoral District of Megantic, That the House being in Committee on Thursday, the 22nd March, 1883, and the hour of 1 p.m., fixed for the adjournment of the first sitting of this day having arrived, the Committee cannot continue to sit without a special permission of the House, because it would then prevent the House from having three sittings today, as required by the Resolution of the 20th March instant.

*Mr. Chairman* ruled, That the House having the right, in accordance with Parliamentary practice, to continue indefinitely the sitting commenced yesterday night, notwithstanding the order fixing a sitting for 11 o'clock this morning, a sitting which had no beginning and could have no end, the Committee might continue to execute the order if received from the House, and continue to vote on the Supplies.

And appeal being made from his decision to the House.

*Mr. Speaker* resumed the Chair, and ruled as followeth:

May, Edition 1879, page 399, says: "In the Commons, if any doubt should arise as to a point of order or other proceeding, which the Committee cannot agree upon, or which may appear beyond their province to decide, the Chairman should be directed to leave the Chair, report progress, and ask leave to sit again."

I am of opinion that the question as to whether the House could continue to sit after 1 o'clock p.m., is a question which

question que le comité ne pouvait pas décider; et je suggèrerai de suivre la règle tracée par May ; si, lorsque le président du Comité aura fait rapport, la Chambre décide qu'elle peut continuer la séance, après une heure p. m., le Comité reprendra ses procédés immédiatement ; dans le cas contraire, la Chambre dira quand le Comité pourra siéger de nouveau.

---

La Chambre se remet en Comité ; et après avoir ainsi siégé quelque temps, M. l'Orateur reprend le fauteuil, et *M. Desjardins* fait rapport que le Comité a fait quelques progrès, et lui a enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

L'Honorable *M. Irvine* propose, secondé par *M. Watts*, que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Et des débats s'en suivant ;

---

M. l'Orateur, en vertu des dispositions de l'Acte 31 Victoria, chapitre 4, des Statuts de la Province de Québec, appelle *F. L. S. Desaulniers*, écuyer, membre pour le district électoral de St-Maurice, à le remplacer temporairement au fauteuil.

*M. Desaulniers* prend, en conséquence, le fauteuil de la Chambre.

Après quelque temps, *M. l'Orateur* reprend le fauteuil.

---

Et les débats se continuant ;

Et objection étant faite que la motion d'ajournement n'aurait pas dû être proposée, parce que M. l'Orateur n'a repris le fauteuil que pour juger l'incident survenu en Comité ;

*M. l'Orateur*, sur l'objection faite en Comité et rapportée par M. le Président du Comité, décide comme suit :

the Committee could not decide, and I would suggest that the rule laid down by May should be followed: "If when the Chairman of the Committee has reported, the House decides that it can continue the sitting after 1 o'clock p.m., the Committee will resume its proceedings immediately; in the contrary case, the House will say when the Committee can sit again."

---

The Committee was again resumed; and after some time, *Mr. Speaker* resumed the Chair; and *Mr. Desjardins* reported, That owing to the last objection raised he had been requested to report progress, and ask leave to sit again.

The Honorable *Mr. Irvine* moved, seconded by *Mr. Watts*, and the question being proposed, That this House do now adjourn.

And a debate arising thereupon;

---

*Mr. Speaker* under the provisions of the Act 31 Victoria, Chap. 4, of the Statutes of the Province of Quebec, called upon *F. S. L. Desaulniers*, Esquire, member for the Electoral District of St. Maurice, to take the Chair during his temporary absence.

*Mr. Desaulniers* accordingly took the Chair of the House.

After some time, *Mr. Speaker* resumed the Chair.

---

And the debate continuing;

And objection being taken that the motion of adjournment should not have been proposed, because the Speaker had only resumed the Chair in order to decide upon an incident which had arisen in the Committee.

*Mr. Speaker*, on the objection taken in Committee and reported by the Chairman, ruled as follows: The question is

" Toute la question est de savoir, si la séance de la Chambre peut se prolonger après une heure P. M. Le Comité ne devait pas entreprendre de juger cette question ; il devait suspendre ses procédés pour la référer à la Chambre. Si la question est décidée dans l'affirmative, le Comité pourra reprendre ses procédés immédiatement, sans qu'il soit besoin d'une permission spéciale de la Chambre. J'aurais préféré laisser à la Chambre le soin d'interpréter les résolutions qu'elle a adoptées le 15 et le 20 de mars, mais puisqu'on insiste pour que je décide moi-même, je dois dire que je suis d'opinion que la résolution adoptée par cette Chambre le 20 mars, à l'effet qu'il y ait trois séances par jour, la première devant commencer à 11 heures A. M., et finir à 1 heure P. M., etc., n'empêche pas la séance commencée, hier soir, de se prolonger aujourd'hui, après une heure P. M ; la résolution du 15 mars portant que cette séance devra durer jusqu'à l'ajournement.

*M. l'Orateur* décide ensuite que vû qu'il n'a repris le fauteuil que pour juger cet incident, la Chambre ne doit pas s'occuper de la motion d'ajournement, mais que le Comité doit reprendre ses procédés immédiatement.

---

22 mars 1883.

Objection faite à la troisième lecture qu'un bill qui n'est pas basé sur une pétition précédée des avis requis ;
*M. l'Orateur* décide que la pétition ne parait pas suffisante.

*M. l'Orateur* (sur l'objection soulevée contre la troisième lecture du " Bill pour incorporer la Société Générale de la Colonisation et des Exploitations Industrielles," laquelle objection était, " que les règles de la Chambre, en autant qu'elles se rapportent à ce bill n'ont pas été observées, et que ce bill n'est pas basé sur une pétition précédée des avis requis demandant les dispositions qui y sont contenues,") décide comme suit :

" La règle 6 dit : " Tous les bills privés sont introduits sur pétition," etc. Todd, Législation Privée. éd. de 1869, page 32.

whether the sitting of the House can be prolonged after one o'clock, p.m. The Committee should not have undertaken to decide the question; it should have suspended its proceedings to refer the question to the House; if the question is decided in the affirmative, the Committee might resume its proceedings immediately, without the special permission of the House. I would have preferred leaving to the House the duty of interpreting the Resolutions adopted by it on the 15th and 29th March; but since my ruling is insisted upon, I must say that I am of opinion that the Resolution adopted by this House on the 20th March, to the effect that there be three sittings a day, the first to commence at 11 a.m. and to end at 1 p.m., does not prevent the sitting commenced yesterday evening from continuing to-day after 1 p.m., as the Resolution of the 15th of March says that the sitting shall continue until the adjournment.

The *Speaker* ruled afterwards that as he had only resumed the Chair to decide upon this incident, the House cannot take the motion to adjourn into consideration, but the Committee must resume its proceedings at once.

---

## March 22nd, 1883.

**Objection taken to the third reading of a bill because the said bill is not based upon a petition.**

***Mr. Speaker*** **decides that the petition does not appear to be sufficient.**

*Mr. Speaker*, (upon the objection made to the third reading of Bill (No. 84) to incorporate the General Colonization and Industrial Enterprize company, which objection was that the Rules of the House, in so far as they relate to this Bill, have not been observed, and that the said Bill is not based upon a petition praying for the provisions contained therein), decided as follows:

Rule 56 says: "All private Bills are introduced upon petition, &c.

dit : "que la pétition doit, en termes généraux, énoncer les objets et les privilèges que cherchent à obtenir les intéressés qui demandent la passation du bill."

"La pétition ne me paraît pas suffisante. On a aussi parlé des avis, pendant la discussion sur cette question d'ordre.

"La Chambre a constitué ses comités juges en cette matière. (Règles 53 et 64.) Elle pourrait leur référer le bill de nouveau.

"J'avouerai que je suis peu enclin à maintenir des objections à la forme, contre un bill, lorsqu'il en est rendu à sa troisième lecture. Cette pratique peut entraîner de graves inconvénients, et occasionner des frais inutiles aux intéressés, par exemple, dans le cas où la ré-impression d'un bill considérable, à cause des amendements qu'il aurait subis, serait ordonnée.

---

## 1884.

### M. DELORME,—GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

27 mars 1884.

A la motion pour que l'Hon. J. S. C. Wurtele soit nommé Orateur,
Objection est que les honorables membres qui la proposent n'ont pas été présentés à la Chambre ;
*M. Delorme* décide contre l'objection.

M. le Procureur-Général *Taillon*, député du district électoral de la division Est de Montréal, s'adressant au greffier (qui, étant debout, s'est tourné de son côté, et ensuite s'est assis) propose à la Chambre pour son Orateur, l'Honorable *Jonathan Sexton Campbell Wurtele*, laquelle proposition est secondée par l'Honorable *J. G. Robertson*.

Et objection étant faite par l'Honorable *M. Mercier* que cette motion n'est pas dans l'ordre, vû que les honorables députés

Todd, On Private Bill Practice of 1869, page 32, says that the petition should state in general terms, the objects or privileges sought to be obtained by the parties soliciting the bill.

The petition does not appear to me to be sufficient.

Allusion has also been made to the notices during the discussion on this point of order.

The House has constituted its committees which are the judges of this matter. Rules 53, 64. It could refer the Bill to them again.

I must admit that I am but little inclined to maintain exceptions to the form against a Bill when it has reached its third reading. Such a practice might entail serious trouble and occasion unnecessary expense upon the promoters, in cases, for instance, where the House would order the reprinting of a voluminous Bill on account of amendments made in Committee.

---

## 1884.

### M. DELORME, CLERK OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY.

### March 27th, 1884.

Objection taken that the motion for the election of a Speaker was not in order, inasmuch as the Members who proposed it had not been previously presented to the House, *Mr. Delorme* ruled that it was in order.

The Honorable Mr. Attorney-General *Taillon*, member representing the Electoral District of Montreal East, addressing himself to the Clerk, (who standing up pointed to him, and then sat down), proposed to the House for their Speaker the Honorable *Jonathan Saxton Campbell Wurtele*, which motion was seconded by the Honorable Mr. Treasurer *Robertson*, member representing the Electoral District of Sherbrooke.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Mercier*, that this motion was not in order, inasmuch as the Honorable

qui la proposent n'ont pas été préalablement présentés à la Chambre.

*M. Delorme* décide que les Honorables *L. O. Taillon* et *J. G. Robertson* ont droit de prendre leur siège dans cette Assemblée Législative parce qu'ils ont déjà été reconnus par cette Chambre comme étant du nombre des députés siégeant pendant ce cinquième parlement.

Et la question que l'Honorable *Jonathan Sexton Campbell Wurtele* prenne le fauteuil de cette Chambre comme Orateur, étant mise aux voix, est adoptée.

---

L'HONORABLE M. J. G. CAMPBELL WURTELE,—*Orateur.*

15 avril 1884.

Objection étant faite (à une motion pour ajourner les débats),

*M. l'Orateur* décide contre l'objection.

*M. Gagnon* propose, qu'il soit nommé un comité spécial, composé des Honorables *MM. Garneau, Marchand, Stephens, Asselin* et *Picard*, chargé de s'enquérir de toutes les circonstances se rattachant au règlement final et à l'audition des comptes de l'administration du chemin de fer de Q. M. O. et O., avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records, et de faire rapport, de temps à autre, à cette chambre.

Et des débats s'élevant ;

L'Honorable *M. Beaubien* propose en amendement, "Que tous les mots après "que" soient retranchés et remplacés par les suivants :

"Qu'un comité spécial composé de l'Honorable *M. Garneau* et de *MM. Stephens, Gagnon, Beauchamp* et *Carbray*, soit formé, avec instruction de s'enquérir de toutes les circon-

Members who proposed it had not been previously presented to the House.

*Mr. Delorme* decided that the Honorable Messrs. *L. O. Taillon* and *J. G. Robertson* had the right to take their seats in this Legislative Assembly, because they had already been recognized by this House, as forming part of the members who now sit in this Fifth Parliament.

---

HONORABLE MR. J. S. CAMPBELL WURTELE, SPEAKER.

15th April, 1884.

**Objection taken to a motion for the adjournment of the debate on a certain question.**

***Mr. Speaker* overruled the objection.**

*Mr. Gagnon* moved, seconded by the Honorable *Mr. Mercier*, and the question being proposed, That a Select Committee, composed of the Honorable *Mr. Garneau*, the Honorable *Mr. Marchand, Mr. Stephens, Mr. Asselin* and *Mr. Picard*, be appointed, with instructions to enquire into all the circumstances connected with the final settlement and auditing of accounts of the management of the Q. M. O. and O. Railway; with power to send for persons, papers and records, and to report from time to time to this House.

The Honorable *Mr. Beaubien* moved in amendment, seconded by *Mr. Caron*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words "a Select Committee composed of the Honorable *Mr. Garneau*, Messrs. *Stephens, Gagnon, Beauchamp* and *Carbray*, be appointed, with instructions to enquire into all the circumstances connected

stances se rattachant à la vente, au règlement final, et à l'audition des comptes de l'administration du chemin de fer Q. M. O. et O., avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records, et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre."

Et des débats s'élevant ;

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'à minuit ;

---

16 avril 1884.

Objection est faite qu'une motion n'est pas dans l'ordre parce qu'elle refère à des documents qui ne sont pas devant la Chambre ;
*M. l'Orateur* décide que l'objection est mal fondée.

Et les débats se continuant ;

*M. Duhamel* propose que le débat soit ajourné jusqu'à vendredi.

Et objection étant faite que cette motion n'est pas dans l'ordre,

*M. l'Orateur* décide qu'elle est hors d'ordre, parce qu'une motion pour l'ajournement d'un débat doit être pure et simple, et non pas renvoyée à un jour ultérieur déterminé.

Et les débats se continuant ;

L'Honorable *M. Turcotte* propose que le débat soit maintenant ajourné.

La motion mise aux voix est rejetée par 34 contre 16.

La motion en amendement mise aux voix est rejetée par 32 contre 18.

La motion principale étant mise aux voix ;

*M. Nantel* propose, secondé par *M. Faucher de Saint-Maurice*, que tous les mots après "que" soient retranchés et remplacés par les suivants :

"Que vu les explications données par le Gouvernement à

with the sale, the final settlement and auditing of accounts of the Q., M., O. and O. Railway; with power to send for persons, papers and records; and to report from time to time to the House," inserted instead thereof.

And a debate arising thereupon.

And the House having continued to sit till after twelve of the clock on Wednesday morning;

---

April 16th, 1884.

Objection taken that a certain motion is not in order, because it refers to documents which are not before the House.
*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

And the Debate continuing;

*Mr. Duhamel* moved, seconded by *Mr. Asselin*, and the question being proposed, That the debate be adjourned till Friday next;

And objection being taken that this motion is not in order;

*Mr. Speaker* ruled that it is not in order.

The Honorable *Mr. Turcotte* moved, seconded by *Mr. Desaulniers*, and the question being put, That the debate be now adjourned; the House divided; 16 yeas, 34 nays.

And the question being put on the amendment, the House divided; 18 yeas, 32 nays. So it passed in the negative,

*Mr. Nantel* moved in amendment, seconded by *Mr. Faucher de Saint Maurice*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words: "in view of the explanation given by the Government to this House, the latter

cette Chambre, cette dernière préfère attendre la reddition finale et complète des comptes se rapportant à l'administration du chemin de fer de Q. M. O. et O., avant de définir l'attitude qu'elle entend prendre sur l'opportunité de s'enquérir de toutes les circonstances se rattachant à la vente du dit chemin de fer, ainsi qu'au règlement final et à la reddition des comptes de la dite administration du dit chemin de fer."

Et objection étant faite par *M. Watts*, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle réfère à des documents qui ne sont pas devant la chambre.

*M. l'Orateur* décide que cette objection est mal fondée, parce que la motion en amendement n'est basée sur aucun document.

---

16 avril 1884.

Objection est faite (à la motion pour que la Chambre se forme en Comité Général sur le "Bill pour incorporer la Grande Loterie Nationale),

*M. l'Orateur* décide contre l'objection.

*M. Faucher de Saint-Maurice* propose que la Chambre se forme en Comité sur le "Bill (No. 41) pour incorporer la Grande Loterie Nationale de Québec."

Et objection étant faite par *M. Watts*, que la Chambre ne peut se former en comité sur ce bill, parce qu'il est en contravention avec la loi ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"L'objection soulevée par M. Watts peut être divisée en deux points, savoir :

"Premièrement, le bill est hors d'ordre, parce qu'il est en contravention au deuxième paragraphe de la Section 91 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, qui assigne au Parlement du Canada exclusivement la règlementation du commerce ;

"Deuxièmement, le bill est hors d'ordre parce qne les loteries sont défendues par le chapitre 95 des Statuts Refondus du Bas-Canada, tel qu'amendé par le Statut 23 Victoria, chap. 36.

prefers to wait for the final and complete rendering of accounts connected with the management of the Q., M., O. and O. Railway, before declaring what attitude it intends to take as to the advisability of enquiring into all the circumstances connected with the sale of the said railway, as well as the final settlement and rendering of accounts of the management of the said railway," inserted instead thereof.

And objection being taken by *Mr. Watts*, that this motion is not in order, because it refers to documents which are not before the House.

*Mr. Speaker* ruled that this objection is not founded, because the motion in amendment is not based on any documents whatever.

---

16th April, 1884.

Objection taken (upon motion for House in Committee) to the Grand National Lottery Bill, that it is contrary to law.

*Mr. Speaker* overruled the objection.

*Mr. Faucher de Saint Maurice* moved, seconded by Mr. *Asselin*, and the question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair.

And objection being taken by *Mr. Watts*, that the House cannot resolve itself into Committee on the said Bill because it is contrary to law.

*Mr. Speaker* ruled as followeth:

The objection taken by *Mr. Watts* may be divided under two heads: First, That the Bill is not in order, because it is in contravention to the second paragraph of Section 91, of the British North America Act, 1867, assigning the regulation of trade and commerce exclusively to the Parliament of Canada; and secondly, that the Bill is not in order, because lotteries are prohibited by chapter 95 of the Consolidated Statutes of Canada, as amended by 23 Victoria, Chap. 36.

"On a prétendu qu'il n'est pas dans les attributions de l'Orateur de décider les questions de droit constitutionnel. Il a été décidé—et cette décision a été suivie dans la pratique—que l'Orateur ne peut pas être appelé à décider des questions de droit (Bourinot, page 168, et Journaux de l'Assemblée Législative pour 1883, page 243); mais, quand la question soumise a pour but de savoir si l'affaire dont la Chambre est saisie tombe dans la catégorie des matières assignées à la Législature, je suis d'avis que cette question est une question de fait et non pas une question de droit, et qu'il incombe à l'Orateur de se prononcer sur cette question. Quant au premier point de l'objection soulevée, on verra que c'en est un de cette nature.

"Le pouvoir exclusif conféré au Parlement du Canada par le paragraphe mentionné plus haut, c'est le pouvoir de règlementer le commerce. Je prétends que ce pouvoir a trait à la règlementation générale d'échange ou au trafic des denrées et du transit des marchandises à travers le Canada. Ce pouvoir ne comprend pas la juridiction sur les contrats faits dans le cours des opérations commerciales, non plus que la juridiction sur l'incorporation de compagnies provinciales organisées pour poursuivre des opérations commerciales. Je prétends que ce dernier pouvoir fait partie de la juridiction exclusive conférée aux Législatures Provinciales par les paragraphes 11, 13 et 16 de la section 92 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867.

"Le projet de loi dont la Chambre est saisie a pour but la formation d'une corporation ayant pour objet l'exploitation, dans cette Province, d'une loterie dont les profits doivent être employés pour des fins religieuses, d'instruction publique et de colonisation, et par conséquent il entre dans la catégorie des pouvoirs que je viens de mentionner.

"C'est pourquoi je suis d'opinion et je décide que le premier point n'est pas fondé.

"J'aborde maintenant le deuxième point. Le chapitre 95

It has been suggested that it is not within the province of the *Speaker* to decide upon questions of Constitutional law. It has been decided and it is the practice that the Speaker cannot be called upon to decide a question of law, (Bourinot, page 163, and Journals of Legislative Assembly, 1883, page 243); but where the question submitted is as to whether the matter before the House falls within the classes of subjects assigned to the Legislature, I am of opinion that the question is one of fact and not of law, and that it is his duty to pronounce thereon. With reference to the first division of the objection raised, it will be seen that it is one of this nature.

The exclusive power conferred upon the Parliament of the Dominion by the paragraph referred to, is the regulation of trade and commerce. This power I apprehend to be a general regulation of the interchange or traffic of commodities and of the transit of goods throughout the Dominion. This power does not include jurisdiction over contracts entered into in the pursuit of commerce or over the incorporation of Provincial Companies for the carrying on of commercial operations. This latter power I apprehend to fall within the exclusive jurisdiction of Provincial Legislatures, under paragraphs 11, 13 and 16 of section 92, of the Union Act.

The Bill now before the House seeks the formation of a corporation to carry on, within this Province, a Lottery, of which the profits are to be applied to religious, educational and colonizational purposes, and it, therefore, falls within the category of powers I have just mentioned. I am, consequently, of opinion, and I rule, that the first head or division of the objection is unfounded.

I now come to the second division.

des Statuts Refondus du Canada défend les loteries sous peine d'amende, et l'amendement contenu dans le Statut 23 Victoria, chapitre 36, soustrait à cette défense, à certaines conditions, les rafles ou loteries dans lesquelles les prix sont de peu de valeur, aux bazars tenus pour les fins de charité. En 1869, la Législature de cette Province, par le Statut 32 Victoria, chapitre 36, a amendé les deux statuts plus haut mentionnés, en tant qu'ils s'appliquaient à cette Province. Par cet amendement les loteries dans le but d'aider à la construction ou à l'entretien des églises, hôpitaux, asiles et institutions de bienfaisance ou d'éducation ainsi que dans le but d'aider aux sociétés de colonisation sont permises à certaines conditions spécifiées dans ce statut. Par cette législation la Législature de cette Province a assumé le droit d'amender le statut concernant les loteries, et a déclaré que cette matière ressort à sa juridiction et à ce statut, que l'Acte passé pour amender la loi concernant les loteries n'a pas été désavoué, puis est resté dans nos lois.

Si la Législature de Québec avait le droit d'amender la loi concernant les loteries, elle a certainement le droit de passer le bill qui est présentement soumis à cette Chambre et qui se rapporte à une matière tombant dans la même catégorie, vû qu'il pourvoit à l'établissement d'une loterie dont les profits nets doivent être employés à la construction et à l'entretien des églises et des institutions de bienfaisance et d'éducation, ainsi qu'aux fins de colonisation. Il n'appartient pas à l'Orateur de juger les décisions et les actes de la Législature de cette Province, et tant que la loi concernant les loteries, passée en 1869, n'aura pas été déclarée par l'autorité judiciaire, comme excédant la juridiction de cette Législature, je dois maintenir que cette Législature avait le droit de légiférer sur cette matière. En agissant autrement, je prendrais sur moi de décider une question de droit que je ne suis pas appelé et que je ne devrais pas être appelé à décider.

"Pour ces raisons, je décide que le deuxième point de l'objection n'est pas bien fondé.

Chapter 95 of the Consolidated Statutes, prohibit Lotteries under pain of a fine, and the amendment contained in the Act, 23 Victoria, Chap. 36, withdraws from the prohibition, under certain conditions, raffles or lotteries for prizes of small value at bazaars held for charitable objects. In 1869, the Legislature of this Province, by the Act, 32 Victoria, Chapter 36, amended the two Acts above mentioned, in so far as they affected this Province.

By this amendment, Lotteries held for the purpose of assisting in the construction or support of churches, hospitals, asylums and charitable or educational establishments, and also for the purpose of assisting Colonization Societies, are allowed under certain specified conditions.

The Legislature of this Province assumed by this legislation the right to amend the Act respecting Lotteries, and held that the subject fell within its jurisdiction; and the amending Act was not disallowed, and remains as law on our Statute book.

If the Legislature had the right to amend the Act respecting Lotteries, it has the right to pass the Bill now before the House, which relates to a subject falling within the same category, as it provides for the establishment of a Lottery, of which the net proceeds are to be applied to the erection and maintenance of churches and religious and educational institutions, and to the purposes of colonization. It is not for the Speaker to pass judgment upon the decisions and acts of the Legislature of this Province; and until the Act passed in 1869, respecting Lotteries, be declared by the judicial power to have been beyond its jurisdiction, I must hold that the Legislature had power to deal with the subject.

If I acted otherwise, I would take upon myself to decide a question of law, which I cannot and should not be called upon to do.

For these reasons, I, therefore, rule that the second head or division of the objection is not well taken.

Et la motion étant mise aux voix est adoptée ; 35 votant pour et 18 contre.

---

22 avril 1884.

**Objection est faite (à la motion pour Comité Général sur le "Bill concernant les voitures chemins d'hiver," attendu que c'est un bill privé.**

***L'Orateur* renvoi l'objection.**

*M. Picard* propose que la Chambre se forme en Comité Général sur le "bill pour amender l'Acte 33 Victoria, chapitre 33 concernant les voitures pour chemins d'hiver."

Objection étant faite par l'Honorable *M. Irvine,* que la Chambre ne peut procéder sur le bill susdit, en le considérant comme bill public, parce qu'il appartient à la catégorie des bills privés ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" L'objection soulevée, c'est que le bill est un bill de nature privée et que la Chambre ne peut pas procéder à l'examiner en Comité Général, attendu qu'on n'a pas suivi la procédure relative aux bills de nature privée.

" Un bill de nature privée est un projet de loi qui se rapporte directment aux affaires des particuliers ou des corporations et non pas à des affaires d'intérêt public et à la société en général. (Bourinot, page 585.) En règle générale, les bills qui ont pour objet des matières d'intérêt général telles que les règlementation d'hygiène, de police, de commerce ou du fisc, peuvent être considérés comme bills publics. Tous les bills comportant des considérations d'ordre public sont exclus de la catégorie des bills de nature privée qui ont pour objet les intérêts spéciaux des corporations. (Bourinot, page 609). Un bill public peut pourvoir, pour l'avenir, à la règlementation et à la gouverne de matières d'intérêt public, qui peuvent être générales ou locales dans leur application. (Cushing, Law and Practice of Legislative Assemblies, No. 754.)

And the question being put, the decision of the Speaker was maintained; 35 voting for, and 18 against.

---

## 22nd April, 1884.

**Objection taken (upon a motion for House in Committee) to the "Bill respecting vehicles used for winter roads," on the ground that it belongs to the category of Private Bills.**

***Mr. Speaker*** **overruled the objection.**

*Mr. Picard* moved, seconded by *Mr. Gauthier*, and the question being proposed, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Irvine*, That the House could not proceed with the said Bill by considering it as a Public Bill, because it belongs to the category of Private Bills.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The objection taken is that the Bill is a Private Bill, and that the House cannot now proceed to consider the same in Committee of the Whole, as the procedure relative to Private Bills has not been observed.

A Private Bill is one which directly relates to the affairs of private individuals or corporate bodies, and not to matters of public policy and to the community in general (Bourinot, page 585.) As a rule, Bills which treat of matters of general policy, such as sanitary, police, commercial or fiscal regulations may be considered as public measures. All Bills involving considerations of public policy are out of the category of Private Bills, dealing with the special interests of corporations (Bourinot, page 609.) A Public Bill may provide prospectively for the regulation and conduct of some matter of public concern which may be either general or local in its application, (Cushing, Law and Practice of Legislative Assemblies, No. 754.)

"Le bill dont la Chambre est présentement saisie a pour objet d'amender le Statut 33 Victoria, chapitre 33, en vertu duquel les habitants de certains comtés, y compris le comté de Wolfe, sont obligés de se conformer à certaines exigences au sujet de la manière dont les voitures d'hiver doivent être employées dans les grands chemins ou chemins publics. Le bill pourvoit à ce que certaines municipalités locales du comté de Wolfe soient exemptées, à certaines conditions, de l'observation des dispositions de ce statut.

" La règlementation ou la règle de conduite prescrite par le statut n'a pas pour objet l'intérêt ou le bénéfice particuliers de certaines personnes ou de certaines corporations en particulier, mais une affaire d'intérêt général ou d'ordre public, bien qu'il soit local dans son application. De plus il a le caractère d'une règlementation de police régissant l'usage des grands chemins ou chemins publics dans une partie spécifiée de la Province. L'objet du bill actuellement soumis à la Chambre est d'amender cette règlementation, et je suis d'opinion que c'est une affaire d'ordre public ou d'intérêt général, bien que d'une application locale, et que par conséquent le bill en question est un bill public.

" C'est pourquoi je mets l'objection de côté."

---

30 avril 1884.

**Un membre, ayant cédé la parole à un autre député pour répondre à une question et ayant permis à plusieurs autres membres de parler sur la question, maintient qu'il a le droit de conserver la parole;**

***M. l'Orateur* décide qu'il n'a pas le droit de parler de nouveau sur la question.**

**Appel étant fait de sa décision; elle est confirmée par la Chambre.**

*M. McShane*, député pour le district électoral de Montréal-Ouest, ayant cédé la parole au Procureur-Général pour lui permettre de répondre à une question qu'il lui avait posée, et ayant permis à trois autres députés de parler sur la question, maintient qu'il a le droit de conserver la parole.

The Bill now under consideration seeks to amend the Act 33 Victoria, Chapter 33, by which the inhabitants of certain counties, including the county of Wolfe, are bound to conform themselves to certain requirements with respect to the manner in which winter vehicles are to be used on the Queen's highways or public roads. The Bill provides for the exemption, under certain conditions of some of the local municipalities in the county of Wolfe, from the operation of the Act.

The regulation or rule of conduct prescribed by the Act is not for the peculiar interest or benefit of any persons or corporations in particular, but is a matter of public concern or policy, although of local application. It is, moreover, in the nature of a police regulation, governing the use of the Queen's highways or public roads in a specified section of the Province. The object of the Bill now before the House is to amend this regulation; and I am of opinion that the matter is one of public policy or concern, although of local application, and that the Bill, consequently, is a public one.

I, therefore, overrule the objection.

---

30th April, 1884.

A Member having addressed the House on a certain question and having permitted several other members to speak thereon, maintained that he still had the floor.

*Mr. Speaker* ruled that he is precluded from again addressing the House upon the said question. His decision appealed from and confirmed by the House.

*Mr. McShane*, member for the Electoral District of Montreal West, having allowed the Honorable the Attorney-General to answer a question which he had put to him, and having permitted three other members to speak, maintained that he still had the floor.

*M. l'Orateur* décide que *M. McShane* n'a pas le droit de parler de nouveau sur la question maintenant devant la Chambre.

Et appel étant fait de la décision de M. l'Orateur, elle est maintenue par 37 voix contre 12.

---

5 mai 1884.

**Objection est faite à une motion en autant que l'amendement et le sous-amendement tendent au même but.**

*M. l'Orateur* décide que l'amendement est dans l'ordre.

*M. Demers* propose que le bill (No. 74) pour amender la loi des licenses de Québec, de 1878, 41 Victoria, chap. 3, et la section 17 de l'Acte 43-44 Victoria, chap. 11, en soumettant les licenses pour hotel de tempérance à certaines formalités, soit maintenant lu la seconde fois.

*M. Trudel* propose en amendement que ce bill ne soit pas maintenant lu la seconde fois, mais dans six ans.

*M. Marcotte* propose, en sous-amendement, que les mots "trois mois" soient subtitués aux mots "six ans" dans la motion en amendement.

Objection étant faite par *M. Gagnon* que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant que l'amendement et le sous-amendement tendent au même but.

*M. l'Orateur* décide qu'une motion pour remettre à un jour déterminé, peut être amendée de manière à substituer un jour pour un autre. (Jefferson's Manual, section 35, page 7[illegible] Cushing's Law and Practice of Legislative Assemblies, N[illegible]

*Mr. Speaker* ruled, That *Mr. McShane* is precluded from again addressing the House upon the question now before it.

And an appeal being made from *Mr. Speaker's* decision; it was confirmed by 37 votes for, and 12 against.

---

## 5th May, 1884.

A motion being offered to postpone the second reading of a Bill, six years.

Objection being taken that this amendment is not in order, because it has the same end in view.

*Mr. Speaker* ruled that the amendment is in order.

The Order of the Day for the second reading of the "Bill to amend the Quebec License Act, 1878, (41 Victoria, Chap. 3), and section 17 of the Act 43-44 Victoria, Chap. 11, by subjecting licenses for Temperance Hotels to certain formalities, being read;

*Mr. Demers* moved, seconded by *Mr. Bernard*, and the question being proposed, that the Bill be now read a second time;

*Mr. Trudel* moved in amendment to the question, seconded by *Mr. Desaulniers*, that the word "now" be left out, and the words "this day six years," added at the end thereof.

*Mr. Marcotte* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Martel*, that the words "six years" be left out, and the words "three months," inserted instead thereof.

And objection being taken by *Mr. Gagnon*, that this motion was not in order, because both motions had the same end in view.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

That a motion to postpone to a day certain, may be amended so as to substitute one day for another, (Jefferson's Manual, section 35, page 78. Cushing's Law and Practice of Legisla-

1454 and 1523.) Et qu'en conéquence le sous-amendement est dans l'ordre.

Le sous-amendement étant mis aux voix, il est adopté sur division.

---

7 mai 1884.

Objection est faite à une interpellation concernant le tarif des notaires, parce qu'elle comporte une expression d'opinion sur un fait discutable.

*M. l'Orateur* déclare que l'interpellation est irrégulière et ne peut être permise.

*M. Poulin* ayant fait l'interpellation suivante :

" Est-ce l'intention du Gouvernement de faire reviser et réduire, pendant cette session, le tarif actuel exorbitant des notaires ?"

Et objection étant faite par *M. Gagnon*, député de Kamouraska, que cette interpellation ne peut être faite, parce qu'elle comporte une expression d'opinion sur un fait discutable.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" L'article 29 du règlement de cette Chambre déclare, qu'en faisant une interpellation, aucun argument ou opinion ne doit être présenté. May, page 355, édition de 1883, nous dit: " que les interpellations ne doivent pas contenir une expression d'opinion, ni un argument, ni une déduction, ni une imputation, ni de l'ironie, ni d'hypothèse." Il a été décidé, qu'en faisant une interpellation, on ne pouvait se servir des mots " salaire fabuleux." (Bourke's Decisions, page 313.) L'honorable député ne doit pas exprimer une opinion en se servant du mot "exhorbitant," en rapport avec le tarif actuel des notaires. Son interpellation, telle que rédigée est irrégulière et ne peut être permise."

---

tive Assemblies, No. 1454 and 1523), and that, consequently, the sub-amendment is in order,

And the question being put on the amendment to the said proposed amendment, the House divided, and it was resolved in the affirmative.

---

## 7th May, 1884.

Objection taken to a question requesting the Notarial Tariff, on the ground that it expresses an opinion on a debatable point.

*Mr. Speaker* ruled that the question cannot be allowed.

*Mr. Poulin* having put the following question to the Government: Is it the intention of the Government to have the present exorbitant Notarial Tariff revised and reduced during this Session ?

Objection was taken by *Mr. Gagnon*, member for Kamouraska, that this question could not be put, because it involves an expression of opinion on a debatable point.

*Mr. Speaker* decided as follows: Rule 29 of the Rules and Regulations of the House, declares that in putting a question, no argument or opinion is to be offered. May, at page 355, (Edition 1883), says, that questions should not involve opinion, argument, inference, imputations, irony or hypothetical cases, and it has been decided that in putting a question, it is not allowable to use such words as "fabulous salaries." Burke's decisions, page 313. The honorable gentleman, in putting his question, must not express an opinion by using the word "exorbitant" in connection with the present Notarial Tariff. His question, as submitted, is objectionable, and cannot be allowed.

---

## 7 mai 1884.

**Objection est soulevée à une motion que un comité spécial soit formé pour s'enquérir de la validité de la réclamation de D. Z. Gauthier, parce qu'elle a trait à un sujet qui n'est pas du domaine de cette Législature ;**

***M. l'Orateur* décide que l'objection est mal fondée.**

*M. Archambault* propose qu'un comité spécial, composé de *MM. Faucher de Saint-Maurice, Robidoux, Nantel, Boyer* et du moteur, soit formé pour s'enquérir de la validité de la réclamation de D. Z. Gauthier, avocat, de Sorel, avec instruction de faire rapport à cette Chambre.

Objection étant faite par l'Honorable *M. Joly* que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle a trait à un sujet qui n'est pas du domaine de cette Législature, c'est-à-dire aux réclamations d'un milicien contre le Gouvernement pour services militaires.

L'*Orateur* décide :

" Avant-hier, l'honorable député de Vaudreuil a proposé qu'un comité spécial fût formé pour s'enquérir de la validité de la réclamation de D. Z. Gauthier, avocat, de Sorel, avec instruction de faire rapport à cette Chambre.

" L'honorable député de Lotbinière a soulevé l'objection que cette motion n'était pas dans l'ordre, parce qu'elle a trait à un sujet qui n'est pas du domaine de cette Législature, c'est-à-dire à la réclamation d'un milicien contre le Gouvernement pour services militaires.

" Cette objection est fondée sur le 7e paragraphe de la section 91 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, qui déclare que " la milice, le service militaire, le service naval et la défense du pays," tombent sous l'autorité législative exclusive du Parlement du Canada.

" Il s'agit d'abord, de constater quelle est la nature de la réclamation de M. Gauthier,—si c'est une réclamation pour ré-

## 7th May, 1884.

**Objection raised to a motion that a Select Committee be appointed to enquire into the claims of D. Z. Gaultier, on the ground that it relates to a matter not within the province of the Legislature.**

*Mr. Speaker* overrules the objection.

*Mr. Archambault* moved, seconded by *Mr. Faucher de Saint Maurice*, and the question being proposed, That a Special Committee, composed of *Mr. Archambault, Mr. Faucher de Saint Maurice, Mr. Robidoux, Mr. Martel* and *Mr. Boyer*, be appointed to enquire into the validity of the claims of *D. Z. Gaultier*, advocate, of Sorel, with instructions to report to this House.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Joly*, That this motion was not in order, inasmuch as it relates to a matter which is not within the province of this Legislature, to wit: the claims of a militiaman against the Government for military services.

*Mr. Speaker* ruled :

Yesterday the Honorable member for Vaudreuil moved that a special Committee be appointed to enquire into the validity of the claims of D. Z. Gaultier, advocate at Sorel, with instructions to report to this House.

The Honorable member for Lotbinière raised the objection that the motion was not in order, because it refers to a subject which does not appertain to this Legislature, that is to say, to a claim of a militiaman against the Government for military services.

This objection is based on the 7th paragraph of section 91 of the "British North America Act, 1867," which enacts that "militia, military and naval service and defence," come under the exclusive Legislative authority of the Parliament of Canada.

In the first place, it is necessary to ascertain what is the nature of *Mr. Gaultier's* claim, to see if it is a claim for remu-

munération de services rendus dans la milice et pour la défense du pays.

"J'ai examiné la requête de M. Gauthier, qui a été reçue par cette Chambre, le 24 avril dernier. Il allègue que son auteur, le major Ignace Raizenne, aurait obtenu du Gouvernement, le 16 mai 1823, certaines terres dans le township de Wolferston (savoir : les lots Nos. 11, 13, 14, 15, 17 et 18 dans le dixième rang, contenant 1,000 acres de terre), pour services militaires rendus par lui, et que le livre des certificats de concessions de cette époque constate que la concession lui en a été faite, mais que ni lui, M. Gauthier, ni ses auteurs, n'ont pu obtenir la possession de ces terres, malgré qu'elles étaient encore vacantes en 1868, et quelques-unes d'elles, même en 1881. Je constate, donc, qu'il ne s'agit pas ici d'une réclamation pour services militaires, mais bien de la revendication de certaines terres dépendant du domaine public que la Couronne a jadis octroyée pour la récompense de services militaires.

"Or, par la section 109 de l'Acte d'Union, "toutes les terres appartenant aux différentes provinces, lors de l'Uuion, sont déclarées appartenir à la province dans laquelle elles sont situées : mais il est pourvu, qu'elles resteraient soumises aux charges dont elles étaient grevées, ainsi qu'à tous intérêts autres que ceux que peut y avoir la province. Il est donc indubitable, que l'objet de la motion se rapporte à une des catégories de sujets exclusivement assignés par l'Acte de la Confédération aux Législatures de Provinces.

"Je suis, donc, d'opinion que l'objection n'est pas fondée, et par conséquent je la rejette."

---

neration for services rendered in the militia, or for the defence of the country.

I have examined Mr. Gauthier's petition, which was received by this House on the 24th of April last. He alleges that his author, Major Ignace Raizenne, had obtained from the Government, on the 16th May, 1823, certain lots in the township of Wolfestown (viz: lots Nos. 11, 13, 14, 15, 17 and 18, in the 10th range, containing 1,000 acres of land) for militia services rendered by him; and that the Register of location tickets of that period establishes that the grant was made to him, but neither he (Mr. Gauthier) nor his authors had been able to obtain possession of the lots in question, although they were still unoccupied in 1868, and some of them even in 1881. I find, therefore, that the matter in issue is not a claim for military services, but the revendication of certain lots of land belonging to the public domain which the Crown had granted long ago in recompense of military services.

Now, by section 109 of the Union Act, all lands belonging to the different Provinces at the time of the Union were declared to belong to the Province in which they were respectively situated; subject, however, to any trust existing, in respect thereof, and to any interest other than that of the Province in the same.

It is, therefore, evident that the object of the motion falls within one of the classes of subjects assigned by the Act of Confederation exclusively to the Legislatures of the Provinces.

I am, consequently, of opinion that the objection is not well taken, and I, therefore, overrule it.

---

## 13 mai 1884.

**A la motion pour que la Chambre se forme en Comité Général sur le Bill " Cie. chemin de fer de Union Jacques-Cartier," parcequ'il a trait à un sujet qui est du domaine du Parlement fédéral.**

**Objection est faite que la Chambre ne peut prendre ce bill en considération ;**

***L'Orateur* déclare que c'est une question de droit et non une question d'ordre et laisse à la Chambre à décider.**

*M. l'Orateur* (sur l'objection faite à la motion: " que la Chambre se forme en comité général sur le Bill No. 114, amendant de nouveau le statut de cette Province 43-44 Vict., chapitre 50, intitulé "Acte pour incorporer la compagnie du chemin de fer de Union Jacques-Cartier," décide comme suit:

"L'ordre du jour ayant été appelé, mardi dernier, pour que la Chambre se forme en Comité Général sur le " Bill, No. 114, amendant de nouveau l'Acte incorporant le chemin de fer Union Jacques-Cartier," l'honorable député de Drummond et Arthabaska a soulevé l'objection que la Chambre ne pouvait pas délibérer sur ce bill, parce qu'il a rapport à un sujet qui ressort de la juridiction du Parlement du Canada, en autant que le chemin de fer en question, par l'opération de l'amendement fait en 1884, à " l'Acte refondu des chemins de fer," a été placé sous le contrôle exclusif de ce Parlement.

" La compagnie du chemin de fer Union Jacques-Cartier a été incorporée par un Acte de cette Législature, et sa ligne a son point de départ sur le chemin de fer le Grand Tronc, dans la paroisse de Lachine, puis s'étend jusqu'au chemin de fer Canadien du Pacifique, dans la paroisse du Sault-au-Récollet. Le bill qui est maintenant en question a pour but d'autoriser la compagnie à prolonger sa ligne à partir de son terminus actuel, à l'est, jusqu'à la jonction de Saint-Martin, ou jusqu'à un point quelconque dans l'île Jésus, pour le raccorder au au chemin de fer du Nord, et aussi de l'autoriser à construire un pont sur la rivière des Prairies. Cela mettrait la compagnie en position de benéficier du subside de $20,0000, récemment accordé par le Parlement du Canada, "pour une ligne

## 13th May, 1884.

**Objection taken (upon a motion for House in Committee) to the "Bill to amend the Act incorporating the Union Jacques Cartier Railway Company," on the ground that it relates to a Bill within the jurisdiction of the Dominion Government.**

***Mr. Speaker*** **rules that this being a question of law, he cannot be called upon to decide.**

*Mr. Speaker* (upon the objection taken on Thursday last to the question, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair, for the House in Committee on the "Bill to amend the Act, incorporating the Union Jacques Cartier Railway Company,") ruled as follows:

On the Order of the Day being called on Thursday last for the House to resolve itself into Committee of the Whole on the "Bill to amend the Jacques Cartier Railway Company," the honorable member for Drummond and Arthabaska raised the objection, that the House could not consider the Bill, because it relates to a subject which belongs to the jurisdiction of the Parliament of Canada, inasmuch as the railway in question, by the operation of the amendment of 1883 to the Consolidated Railway Act, was brought under its exclusive legislative authority.

The Jacques Cartier Union Railway Company was incorporated by an Act of this Legislature, and its line runs from the Grand Trunk Railway, in the Parish of Lachine, to the Canadian Pacific Railway, in the Parish of Sault-au-Recollet. The object of the Bill now under consideration is to authorize the Company to extend its line from the present terminus to St. Martin's Junction, or to some other point on Ile Jésus, to connect with the North Shore Railway, and to build a bridge over the Rivière des Prairies. This would enable it to benefit by the subsidy of $200,000 recently granted by the Parliament of Canada "for a line of railway and bridge between the Jacques Cartier Union Railway Junction with the Canadian Pacific Railway and St. Martin's Junction, connecting the

de chemin de fer et un pont entre la jonction du chemin de fer Union Jacques-Cartier avec le chemin de fer Canadien du Pacifique, et la jonction de Saint-Martin, reliant le chemin de fer Union Jacques-Cartier au chemin de fer de la Rive Nord proprement dit." Le Parlement du Canada n'a pas pourvu à la construction de cette ligne et de ce pont, comme il l'a fait à l'égard du subside qu'il a accordé pour une ligne de chemin de fer allant jusqu'à Québec.

"La compagnie a été incorporée et la construction du chemin de fer a été autorisée en vertu du pouvoir exclusif confié aux Législatures Provinciales de legiférer au sujet des travaux et des entreprises d'une nature locale par la sous-section 10 de la section 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord.

" Par une exception à ce pouvoir général, ceux de ces travaux qui sont déclarés par le Parlement du Canada,—soit avant, soit après leur exécution,—être pour l'avantage général du Canada, sont soustraits à la juridiction législative des Législatures des Provinces et sont placés sous l'autorité législative du Parlement du Canada.

" En 1883 le Parlement du Canada, par l'Acte 46 Victoria, chapitre 24, a déclaré que non-seulement les " mères-lignes" du chemin de fer du Grand Tronc du Canada, du chemin de fer du Pacifique et d'autres chemins de fer, mais aussi " toute et chaque ligne d'embranchement ou de chemin de fer se raccorcordant actuellement ou plus tard aux dites lignes de chemins de fer ou à aucune d'entre elles, ou les croisant," seront considérés comme étant des travaux pour l'avantage général du Canada et comme tels, soumis à l'autorité législative de ce Parlement.

" La question soulevée par l'objection est que, par l'opération de ce statut, le chemin de fer Union Jacques-Cartier, dont la ligne passe entre le chemin de fer du Grand Tronc et celui du chemin de fer Canadien du Pacifique et les raccorde, a cessé d'être aussjéti à la juridiction de la Législature de cette Province. Comme je viens de le dire, la règle constitutionnelle

Jacques Cartier Union Railway with the North Shore Railway proper"; for the construction of which line and bridge no provision was made by Parliament, as was done in the case of the subsidy for a line of railway to Quebec.

The incorporation of the Company was granted, and the construction of the railway was authorised under the exclusive power conferred upon Provincial Legislatures to legislate respecting local works and undertakings, by sub-section 10 of Section 92 of the British North America Act.

By an exception to this general power, such works as are declared by the Parliament of Canada, either before or after their execution, to be for the general advantage of Canada, are withdrawn from the legislative jurisdiction of Provincial Legislatures, and are placed under the legislative authority of Parliament.

In 1883, the Parliament of Canada, by the Act of 46 Victoria, Chapter 24, declared not only the main lines of the Grand Trunk Railway of Canada, or the Canadian Pacific Railway, and of other railways, but also all branch lines or railways now or hereafter connecting with or crossing them, to be works for the general advantage of Canada, and as such to be subject to its legislative authority.

The contention raised by the objection is, that by the operation of this Act, the Jacques Cartier Union Railway which runs between and connects the Grand Trunk Railway with the Canadian Pacific Railway, has ceased to be subject to the jurisdiction of the Legislature of this Province.

As I have already stated, the constitutional rule with respect

concernant les travaux et les entreprises d'une nature locale est que le pouvoir de les autoriser, de les régler, de les étendre ou de les modifier, ressort exclusivement aux Législatures des Provinces. Le pouvoir conféré au Parlement du Canada, au sujet de ceux de ces travaux et entreprises qu'il déclare être pour l'avantage général du Canada, est une limitation et une restriction à la règle générale. Or, il est de règle générale, dans l'interprétation des dispositions qui réduisent, diminuent ou restreignent les pouvoirs, qu'il faut donner à ces dispositions une interprétation stricte et limitée. (*Potter's Dwarris*, page 260.) Ceci posé, il me semble que l'autorité législative exceptionnelle ainsi conférée au Parlement du Canada ne peut pas être exercée d'une manière générale, mais seulement d'une manière spécifique, et qu'on ne peut, qu'en les nommant, faire entrer dans le cercle des attributions législatives du Parlement, ces travaux et entreprises d'une nature locale, mais pas en les désignant par des termes généraux ou par induction.

"Dans le cas qui nous occupe, le chemin de fer Union Jacques-Cartier n'est pas nommé et n'a pu être assujéti à l'autorité législative du Parlement Fédéral en le faisant tomber sous le coup de la teneur des termes généraux qui suivent: "Toute et chaque ligne d'embranchement ou de chemin de fer se raccordant actuellement ou plus tard aux dites lignes de chemins de fer ou à aucune d'entre elles, ou les croisant." D'après la règle d'interprétation que je viens de poser, il semblerait, donc, que la disposition déclaratoire ne devrait pas être interprêtée de manière à lui faire comprendre le chemin de fer en question.

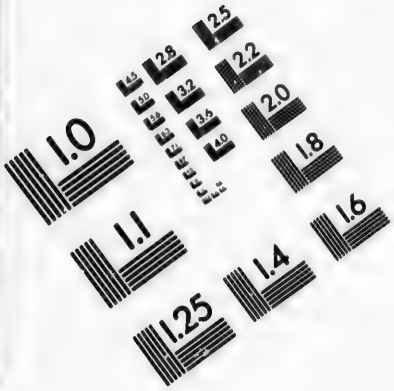
"De plus, il me semple, quand je rapproche les mots "toute et chaque ligne d'embranchement ou de chemin de fer se raccordant actuellement ou plus tard aux dites lignes de chemins de fer ou à aucune d'elles ou les croisant," des mots "mères-lignes" de tel et tel chemins de fer, qu'on doit entendre ces mots et les interprêter seulement comme se rapportant aux lignes d'embranchement appartenant aux chemins de fer mentionnés dans cette disposition déclaratoire.

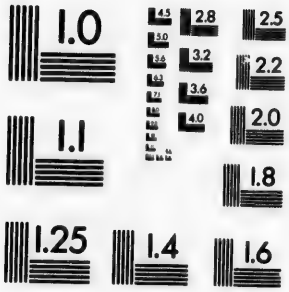
to works and undertakings wholly situate within any Province is, that the power to create and regulate, or to extend or modify the same, vests exclusively in the Provincial Legislatures. The power conferred upon the Parliament of Canada with respect to such of that class of works and undertakings as it declares to be for the general advantage of Canada, is a limitation and restriction of the general rule. Now it is a general rule in the interpretation of enactments which cut down a bridge or restrain powers, that they shall have a strict and limited construction. (*Potter's Dwarris*, page 260). Such being the case, it would seem to me that the exceptional legislative authority thus conferred upon the Parliament cannot be exercised in a general but only in a specific manner; that local works and undertakings can only be brought within the purview of that authority by name, and not by general terms or by implication.

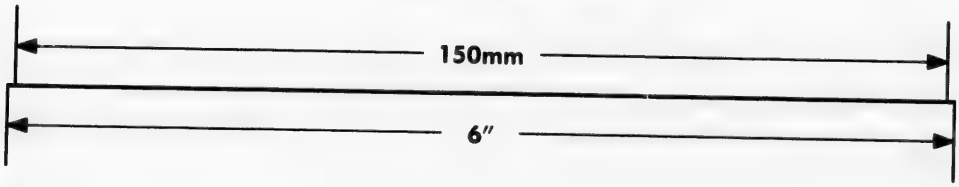
In the present case, the Jacques Cartier Union Railway is not named, and it could be made subject to the legislative authority of the Parliament, only by bringing it within the scope of the following general terms, "and each and every branch line or railway now or hereafter connecting with or crossing the said lines of railway, or any one of them." Under the rule of interpretation which I have just alluded to, it would, therefore, seem that the declaratory amendment enactment should not be construed to include the railway in question.

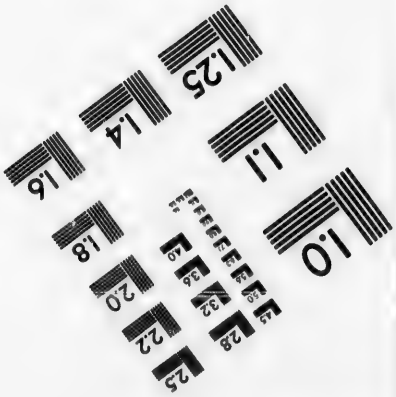
It, moreover, seems to me, when I place the words "each and every branch line or railway now or hereafter connecting or crossing the said lines, or any one of them," in juxtaposition with the words "main lines" of such and such railways, that they should only be understood and construed to refer to branch lines or branch railways appertaining to the railways named in the declaratory enactment.

# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



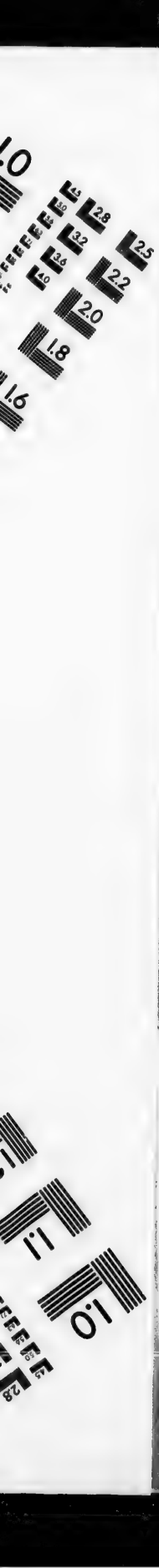





APPLIED IMAGE, Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

© 1993, Applied Image, Inc., All Rights Reserved


1.0
1.1
2.8
3.2
3.6
4.0
2.5
2.2
2.0
1.8
1.6

" En consultant l'Acte refondu des chemins de fer, je vois que la sous-section 16 de la section 7 pourvoit au croisement, au raccordement et à l'intersection, par des chemins de fer appartenant à des compagnies incorporées par des statuts des Législatures locales, des chemins de fer soumis à l'autorité législative du Parlement Fédéral, et je ne trouve pas que cette disposition ait jamais été révoquée. Actuellement il ne serait guère possible de localiser ou de construire, dans cette Province, un chemin de fer qui ne croiserait pas, n'intersecterait pas ou ne joindrait pas un des chemins de fer qui ont été, par l'amendement fait en 1883 à l'Acte refondu des chemins de fer et par des statuts spéciaux, déclarés être pour l'avantage du Canada. A mon avis, cette disposition de l'Acte refondu des chemins de fer est une raison additionnelle pour dire que les termes généraux de la clause déclaratoire ne devraient s'appliquer et ne s'appliquent qu'aux lignes d'embranchement ou aux chemins de fer qui existent actuellement ou qui pourront être construits dans la suite en rapport avec les mères-lignes des chemins de fer nommés. Toute autre interprétation de ces termes généraux constituerait un empiétement arbitraire, de la part du Parlement Fédéral, sur les pouvoirs des Législatures Provinciales d'autoriser la construction des chemins de fer locaux.

" Je ne saurais mieux faire que de citer et d'appliquer au cas qui nous occupe le passage que je trouve à la page 356 de l'ouvrage de Potter, où il traite des pouvoirs constitutionnels et de leur limitation. Il dit :

" Les Gouvernements d'Etats (provinciaux) ont un pouvoir aussi absolu dans l'exercice de l'autorité qui leur incombe dans les limites de leur juridiction respective que celui du gouvernement général (du Canada) dans sa sphère particulière, et chaque citoyen a autant d'intérêt à conserver intacts les pouvoirs des gouvernemnts d'états (provinciaux) qu'il en a à conserver intacts les pouvoirs du Governement général (du Canada) et à prévenir les empiètements de l'un sur les pouvoirs

By referring to the Consolidated Railway Act, I see that provision is made in the 16th sub-section of Section 7 for the crossing, union or intersection by railways incorporated under Acts of Provincial Legislatures with railways under the legislative control of Canada, and I do not find that this provision has ever been repealed. At the present time it would be hardly possible to lay out and construct a railway in this Province that would not either cross, intersect or join one of the railways which have been declared by the amendment of 1883, to the Consolidated Railway Act and by special Acts, to be for the general advantage of Canada. This provision of the Consolidated Railway Act is, to my mind, an additional reason for saying that the general terms used in the declaratory section should only apply to branch lines or railways now existing, or which may hereafter be constructed in connection with the main lines of railways named. Any other construction of the general terms used would constitute an arbitrary encroachment by the Parliament upon the powers of Provincial Legislatures to authorize or to construct local railways.

I cannot do better than to quote and apply in this connection a passage which I find at page 356 of Potter's work, where he treats of constitutional powers and limitations.

"The State (Provincial) Governments are as absolute in the exercise of their authority within the limits of their respective jurisdictions, as is the General (Dominion) Government within its particular sphere ; and every citizen is as much interested in preserving intact, the State (Provincial) Governments, as he is that of the General (Dominion) Government ; and of preventing encroachments of the one upon the other. The National (Dominion) Government is as much his own as

de l'autre. Le Gouvernement national (du Canada) est autant son propre gouvernement que l'est le gouvernement de l'Etat. Tous deux ont été établis de la même manière, par la même autorité et pour les mêmes fins générales. En réalité ils ne diffèrent que dans les matières et l'étendue de leur juridiction. Jusqu'à ce jour, heureusement, le Gouvernement national (du Canada) et les Gouvernements d'Etats (provinciaux) se sont toujours montrés disposés, dans les rapports qu'ils ont eus dans leur administration respective, à éviter entre eux des conflits d'autorité, à mettre harmonieuement en action tout le système à établir et à faire observer des règles d'urbanité entre les différents Etats (les provinces) ainsi qu'entre le Gouvernement Fédéral et les différents Etats (provinces), au moins autant qu'il en existe entre Etats étrangers.

" En appliquant les principes énoncés dans cette citation aux termes généraux employés dans la clause déclaratoire en question, je ne puis pas concevoir qu'on ait eu l'intention de se rendre coupable d'empiètement, et que si empiètement il y a, on le laisse passer sans protester.

" La question soulevée par l'objection est de savoir si, en vertu du paragraphe C de la sous-section 10 de la section 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord, la Législature de cette Province a cessé d'avoir le pouvoir de légiférer en ce qui regarde le chemin de fer Union Jacques-Cartier. Cela n'est pas une question d'ordre, mais une pure question de droit et quelle que puisse être mon humble opinion sur ce point, je ne puis pas être appelé à la décider et la Chambre ne doit pas s'attendre à ce que je le fasse.

" Je laisse, donc, à la Chambre le soin de décider cette question de la manière qu'il lui plaira et comme elle jugera à propos de le faire.

the State (Provincial) Government. They are both created in the same manner, by the same authority, and for the same general purpose. They differ really only in the subjects and extent of their jurisdiction. It has, happily, thus far been the disposition of both the National (Dominion) and State (Provincial) Governments, in all their intercourse with each other in the administration of their respective Governments, to avoid conflicts of authority between each other ; to bring the whole system into general harmonious action, and to establish and promote rules of comity between the several States (Provinces) and between the Federal Government and the several States (Provinces), at least as fully as they exist between foreign States."

Applying the principles enunciated in this extract to the general terms used in the declaratory enactment referred to, I cannot conceive that any encroachment was intended, nor if any existed, that it would be allowed without protestation.

The question raised by the objection is, whether by virtue of paragraph C, of sub-section 10 of Section 92, of the British North America Act, and by the operation of Section 6 of the Act of Parliament of Canada, 46 Victoria, Chap. 24, the Legislature of this Province has ceased to have the power to legislate with respect to the Jacques Cartier Union Railway. This is not a point of order, but is a pure question of law ; and whatever may be my opinion thereon, I cannot be called upon, and the House will not expect me to decide it.

I, therefore, leave the matter to be passed upon by the House, as in its pleasure may seem fit.

---

## 16 mai 1884.

**Objection est faite que l'honorable membre pour St-Hyacinthe, ayant déjà exprimé son opinion sur un amendement, n'a pas le droit de parler une seconde fois généralement sur la question ;**

*M. l'Orateur* **maintient l'objection.**

La Chambre reprend les débats sur l'amendement de l'Honorable *M. Mercier* à la motion de l'Honorable *M. Robertson:* "Que la Chambre se forme de nouveau en Comité des Subsides."

Lequel amendement était :

" Que tous les mots après " que" soient rétranchés et remplacés par les suivants :

" Cette Chambre est prête à voter les subsides à Sa Majesté, mais regrette que les promesses d'économie faites à la dernière session n'aient pas été remplies durant la vacance;

" Que l'état alarmant des finances de la Province cause de légitimes inquiétudes au peuple ;

" Que le Ministère actuel aurait dû, dès les premiers jours de la session, nous soumettre les mesures pratiques et propres à faire cesser les déficits qui s'accumulent depuis quelques années ;

" Que les promesses d'économie, faites par le Trésorier, sont trop vagues, ne peuvent rassurer l'opinion publique, et ne donnent pas de garanties suffisantes que l'équilibre sera rétabli entre les recettes et les dépenses ;

" Qu'il ne serait pas sage dans les circonstances, et avec la triste expérience du passé, de laisser entièrement a l'arbitraire des Ministres les détails des économies considérables que la situation exige ;

" Que c'est le devoir du Gouvernment de soumettre des mesures servant de base à ces économies, ainsi que les noms des employés qui sont congédiés, les détails des diminutions de salaire que l'on se propose de faire, afin de permettre à la Chambre de voir si les réformes projetées seront satisfaisantes

## 16th May, 1884.

**Objection taken that the Honorable Member for St. Hyacinthe, having already expressed his opinion on a certain amendment, has not the right to discuss the question generally, but only in explanation.**

***Mr. Speaker* sustained the objection.**

The House resumed the debate on the amendment which, on Wednesday the 7th instant, was proposed to be made to the question, that *Mr. Speaker* do now leave the Chair, (for the House again in Committee of Supply); and which amendment was, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words:

"This House is willing to vote the Supply to Her Majesty, but regrets that the promises of economy made during the last Session have not been carried out during the recess;

That the alarming state of the finances of the Province causes the greatest uneasiness io the country;

That the present Government should, at the very commencement of the Session, have submitted to this House practical measures tending to avoid the deficits which have accumulated for several years;

That the promises of economy made by the Treasurer are too vague, cannot restore public confidence, and do not offer sufficient guarantees that the equilibrium will be re-established between the receipts and expenditure of the Province;

That it would not be wise in the present circumstances, and with the painful experience of the past, to leave at the entire discretion of the Ministers, the details of the important economies which the situation requires;

That it is the duty of the Government to submit such measures as will form the basis of these economies; together with the names of the employees who are to be dismissed, the particulars of the reductions of salaries which the Government proposes to make, in order that the House be in a better posi-

et justes ; et si les Ministres ..... donnant l'exemple du patriotisme ..... assumeront leur part légitime des sacrifices imposés aux membres des deux branches de la Législature, aux employés publics et aux institutions de charité."

Et sur l'objection faite par l'Honorable *M. Taillon:* " Que l'Honorable M. Mercier ayant déjà exprimé son opinion sur l'amendement n'a pas le droit de parler une seconde fois généralement sur la question, et que cet honorable député ne peut prendre la parole que pour donner une explication personnelle ";

*M. l'Orateur* décide alors comme suit :

" Dans toutes assemblées délibérantes, la règle générale est qu'un membre ne peut pas parler plus d'une fois sur la même qnestion, excepté pour élucider une question de fait, ou tout simplement pour expliquer quelque partie essentielle de son discours ; mais on accorde le privilège de répondre à un membre qui a fait une motion indépendante. Ce privilège n'est accordé qu'à celui qui a fait une proposition distincte et primitive, et il n'appartient pas à celui qui a proposé un amendement, quand même la motion primitive ne serait qu'une motion pour la forme, comme par example, que l'Orateur laisse maintenant le fauteuil, et que l'amendement serait le véritable sujet du débat. (Règle 15 ; Cushing, Law and Practice of Législative Assemblies, page 624 ; May, édition de 1883, page 359.)

" Quand un membre qui a parlé se lève pour donner des explications, il doit commencer par déclarer qu'il se lève dans ce but, et il doit bien prendre garde de ne pas excéder les bornes raisonnables d'une explication ; il ne lui est pas permis de répondre aux observations faits par d'autres, ni de censurer les autres, ni, en règle générale, de ramener dans la discussion des choses qui ne sont pas strictement nécessaires pour les fins de l'explication qu'il veut donner.

" On a prétendu que l'honorable député de St-Hyacinthe n'a

tion to judge that the proposed reforms be satisfactory and just; and if the Members of the Government, setting a patriotic example, will assume their legitimate share of the sacrifices imposed on the members of both branches of this Legislature, the public employees and the charitable institutions," inserted instead thereof.

And on the objection taken by the Honorable Mr. Attorney-General *Taillon*, that the Honorable Member for St. Hyacinthe having already expressed his opinion on the amendment has not the right to discuss the question generally, a second time, and the honorable member can renew the discussion only in explanation of a personal question.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The general rule in all deliberative assemblies is, that no member can speak more than once to the same question, except in order to clear a matter of fact, or merely to explain himself on some material part of his speech; but a member who has made a substantive motion is allowed the privilege of reply. This privilege is conceded only to the mover of a distinct and original proposition, and it does not belong to the mover of an amendment, although the original motion is merely a formal one, as that the Speaker do now leave the Chair, and the amendment is the real subject of the debate, (Rule 15, Cushing on the Law and Practice of Legislative Assemblies, page 624, May, Edition 1883, page 359.)

When a member who has spoken rises to explain, he should preface his remarks by stating that he rises for that purpose; and he should be careful to confine himself within the fair bounds of explanation; he is not allowed to reply to the remarks of others, or to censure others, or as a general rule, to advert to matters not strictly necessary for the purposes of explanation.

It was suggested, that the honorable member for St. Hya-

parlé que sur la motion primitive et qu'ayant terminé son discours en proposant un amendement et sans parler sur cet amendement, il a le droit de parler sur cet amendement, vu que c'est une question nouvelle.

"Quand un membre, en proposant une motion ou un amendement, se lève et lit tout simplement cette motion ou cet amendement, sans faire aucune observation, il est considéré avoir parlé sur la question. (Bourinot, page 354; May, édition de 1893, page 361.) Dans le cas qui nous occupe, l'honorable député a parlé sur la question principale et terminé son discours en lisant et proposant l'amendement dont la Chambre est présentement saisie.

"Je suis, donc, d'opinion que l'honorable député a déjà parlé une fois sur l'amendement et qu'il n'a pas le droit de répondre. S'il désire toute simplement donner une explication personnelle il devra le déclarer en se levant de son siège."

---

## 21 mai 1884

**Objection est faite à une partie d'une motion, en autant qu'elle ne renferme pas le récit fidèle des faits :**
***M. l'Orateur* déclare qu'il n'est pas de sa compétence de se prononcer sur cette question.**

La Chambre reprend la considération ultérieure de l'amendement fait ce jour, par *M. Cameron*, à la motion "que la Chambre se forme de nouveau en Comité des subsides."

Lequel amendement était :

"Que tous les mots après "que" soient retranchés et remplacés par les suivants :

"Les appropriations votées pour la dépense ordinaire l'année courante de 1883-84 sont de $2,484,901.55 ;

"Que, par un état soumis à cette Chambre, suivant la loi, il appert que depuis le 1er de juillet dernier, les mandats spéciaux ont été émis au montant de $228,721.51, dont le paye-

cinthe had only spoken on the original motion, and that having closed his remarks by moving an amendment, without speaking thereto, he had the right to speak on the amendment, as being a new question.

When a member, in making a motion or in moving an amendment, rises and simply reads it without remark, he is considered to have spoken to the question. (Bourinot, page 354. May, Edition 1883, page 361.) In the present instance, the honorable member spoke on the main question, and concluded his remarks by reading and moving the amendment now before the House.

I am, therefore, of opinion, that the honorable member has already spoken once on the amendment, and that he has no right to reply. Should he wish to give a personal explanation, he should state so on rising.

---

## 21st May, 1884.

Objection taken to a certain portion of a motion, inasmuch as it does not contain a correct recital of facts.

*Mr. Speaker* ruled that it is not within his province to pronounce on the question.

The House resumed the further consideration of the objection which, this day, was proposed to be made to the amendment to the question, That *Mr. Speaker* do now leave the Chair for the House again in Committee of Supply; and which amendment was, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words:

"The appropriations voted for ordinary expenditure for the current year 1883-1884 are $2,484,901.55;

"That by a statement submitted to this House according to law, it appears that since the 1st of July last special warrants have been issued to the amount of $228,721.51, the payment

ment n'avait pas été préalablement autorisé par la Législature ;

"Qu'un mandat spécial en faveur de L. J. Forget et Cie. pour la somme de $30,000 fut émis le 9 mars, 1883, pendant que la Législature était en session, en violation de la section 47 de l'Acte concernant le Département du Trésor, 31 Victoria, chapitre 9.

"Que cette Chambre désire conserver le contrôle que la loi lui accorde sur les dépenses publiques et qu'elle doit insister d'autant plus rigoureusement sur l'exercice de cette prérogative que l'état de nos finances est devenu alarmant.

"Que, dans de telles circonstances, tout en votant volontiers les subsides nécessaires à Sa Majesté, cette Chambre croit de son devoir de blâmer les Ministres qui sont responsables de ces dépenses faites sans l'autorisation préalable de la Législature,"

Et sur l'objection faite par l'Honorable *M. Lynch* (à cette partie de la motion qui a trait au payement de $30,000 à MM. Forget et Cie. en autant qu'elle ne renferme pas le récit fidèle des faits ; ces payements, ayant été faits en vertu d'un mandat à la face duquel apparait l'autorité d'après laquelle il a été émis, tel que requis par la section 47 de la 31 Vict., chap. 9);

*M. l'Orateur* décide comme suit :

"L'Honorable Commissaire des Terres de la Couronne a soulevé une question d'ordre sur l'amendement qui se trouve présentement devant la Chambre, prétendant qu'il est inadmissible, parcequ'l contient une assertion inexacte. L'amendement réfère au rapport déposé devant cette Chambre, au commencement de la présente session et se rapporte ensuite à l'émission d'un mandat spécial, daté du 9 mars, 1883, pour le paiement à L. J. Forget et Cie. d'une somme de $30,000. On prétend que le mandat en question n'est pas un mandat spécial tel qu'on l'affirme mais que c'est un mandat d'argent ordinaire.

of which had not been previously authorized by this House;

"That one in favor of L. J. Forget & Co., for the sum of thirty thousand dollars, was issued on the 9th March, 1883, when the Legislature was in Session, contrary to Section 47, of the Act respecting the Treasury Department, 31 Victoria, Chap. 9;

"That this House desires to retain the control which the law gives it over public expenditure, and should exercise the same all the more strictly that the state of our finances has become alarming;

"That under such circumstances, while cheerfully granting the necessary Supplies to Her Majesty, this House deems it to be its duty to censure the ministers who are responsible for such expenditures incurred without the previous authorization of the Legislature," inserted instead thereof.

And objection being taken by the Honorable Mr. Commissioner *Lynch* to that portion of the motion which refers to the payment of $30,000 to L. J. Forget & Co., inasmuch as it does not contain a correct recital of facts, such payment having been made under a warrant which, on its face, shows its legislative authority for the same, as required by Section 47, of 31 Victoria, Chap. 9.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The Honorable Commissioner of Crown Lands raised the point of order on the amendment now before the House, that it is objectionable, because it contains an assertion which is incorrect.

The amendment refers to the statement of special warrants laid before the House at the commencement of the current Session, and then alludes to the issue, on the 9th of March, 1883, of a special warrant for the payment to L. J. Forget & Co. of $30,000, It is contended that the warrant in question is not a special warrant as is asserted, but that it is an ordinary money warrant.

" J'ai profité de la suspension des délibérations de la Chambre pour examiner les documents ci-mentionnés. Le rapport démontre que depuis le 23 janvier, 1883, jusqu'au 29 mars dernier, des mandats spéciaux ont été émis pour un montant collectif de $228,721.51, mais il n'y est fait aucune mention d'un mandat spécial pour l'émission des $30,000 payées à L. J. Forget & Cie.

" Conformément à la règle constitutionnelle du contrôle Parlementaire sur le Trésor Public, la dépense des deniers publics devrait être ordinairement faite en vertu de crédits permanents ou de votes ou crédits annuels ; mais dans des cas imprévus requérant une action immédiate, une dépense non autorisée par le Parlement peut devenir absolument nécessaire et il peut être du devoir du Conseil Exécutif de prendre la responsibilité de faire telle dépense. Des dispositions ont été prises par l'Acte du Département du Trésor (31 Vict., chap. 9, section 47), pour permettre au Gouvernement de faire ces dépenses extraordinaires, mais le Gouvernement est strictement responsable au Parlement de l'exercice de ce pouvoir. (Todd, Gouvernement Parlementaire en Angleterre, pages 455 et 456.)

" Toute dépense de deniers publics dans cette Province doit être faite par un chèque officiel basée sur un mandat du Lieutenant-Gouverneur autorisant la dépense, tel mandat signé soit par lui-même soit par un député commissionné à cette fin, mais avant qu'aucun mandat pour le paiement de deniers publics soit émis, l'Auditeur de la Province doit certifier qu'il existe une disposition législative, soit permanente, soit annuelle, à même laquelle ce paiement peut être fait.

" Dans les cas d'urgence, lorsqu'il n'y a pas de disposition législative, le Lieutenant-Gouverneur en Conseil peut ordonner qu'un mandat spécial soit émis pour le montant considéré comme nécessaire. Ce mandat doit être signé par le Lieutenant-Gouverneur et autorise le Trésorier et l'Auditeur de la Province à ouvrir un compte spécial pour le montant contre

érations de la Cham-
tionnés. Le rapport
3, jusqu'au 29 mars
is pour un montant
fait aucune mention
$30,000 payées à L.

ionnelle du contrôle
dépense des deniers
en vertu de crédits
s; mais dans des cas
te, une dépense non
bsolument nécessaire
ecutif de prendre la
s dispositions ont été
sor (31 Vict., chap. 9,
ent de faire ces dé-
nent est strictement
ce pouvoir. (Todd,
erre, pages 455 et

s cette Province doit
un mandat du Lieu-
e, tel mandat signé
nissionné à cette fin,
nent de deniers pub-
doit certifier qu'il
ermanente, soit an-
être fait.
pas de disposition
Conseil peut ordon-
e montant considéré
signé par le Lieu-
et l'Auditeur de la
le montant contre



I have taken advantage of the recess to examine the documents referred to. The statement shows that from the 23rd January, 1883, to the 29th of March last, special warrants were issued for an aggregate amount of $228,721.51; but no mention is made of a special warrant for the issue of the $30,000 paid to L. J. Forget & Co.

According to the constitutional rule of Parliamentary control over the public purse, the expenditure of public funds should ordinarily be made under the authority of permanent grants or of annual votes or appropriations; but in the case of special emergencies requiring immediate action, an expenditure unauthorized by Parliament may become absolutely essential, and it may become the duty of the executive authorities to assume the responsibility of making such expenditure.

Provision has been made by "The Treasury Department Act" (31 Victoria, Chapter 9, Section 47), to enable the Government to make such extraordinary expenditure, but it is strictly accountable to Parliament for its exercise of this power. (Todd's Parliamentary government in England, pages 455 and 556.)

All expenditure of public moneys in this Province is made by official cheque upon warrants of the Lieutenant-Governor authorizing the same, signed either by himself or by a deputy commissioned for that purpose; but before any warrant for the payment of public money can be issue, the Provincial Auditor must certify that these is a Legislative appropriation, either permanent or annual, from which such payment can be taken.

In cases of urgency, when there is no Legislative provision, the Lieutenant-Governor in Council may order a special warrant to be prepared for the issue of the amount estimated to be required. This warrant must be signed by the Lieutenant-Governor himself, and authorizes the Treasurer to open a special account for the amount against which, ordinary war-

lequel des mandats ordinaires pour le paiement du service particulier pour lequel le mandat spécial a été émis, peuvent être tirés, de temps à autre, suivant que l'occasion le requiert. (31 Vict., chap. 4, sections 28 et 47 ; et 46 Vict., chap. 4, sec. 5.

Un mandat spécial n'est pas un ordre sur le Trésorier pour le paiement de deniers publics, mais c'est de fait, une autorisation exécutive donnée au Trésorier d'ouvrir un crédit pour un service particulier, pour lequel il n'existe aucun crédit parlementaire, contre lequel crédit extraordinaire, des paiements peuvent être faits de la même manière que contre les crédits législatifs ou crédits ordinaires.

"Un mandat spécial reste entre les mains de l'Auditeur de la Province comme son autorité et sa justification pour l'ouverture d'un crédit ou d'un compte dans le régistre des crédits de l'année. (46 Victoria, chap. 4, sec. 5), tandis que le mandat ordinaire pour le paiement de deniers, quand il est acquitté par le créancier est l'autorisation et la pièce justificative du Trésorier pour le paiement qu'il fait.

" Après examen je trouve que le mandat de $30,000 dont il est fait mention dans l'amendement n'est pas un mandat spécial, mais un mandat ordinaire sur le Trésorier pour le paiement de cette somme ; et soit que l'Auditeur eût raison ou eût tort en certifiant qu'il existait des dispositions législatives pour le paiement d'icelle, cela n'en change pas la nature.

"Etant établi que le mandat en question est un mandat d'argent ordinaire et non un mandat spécial, il me reste maintenant à voir si l'assertion erronée sur sa nature rend l'amendement inadmissible et hors d'ordre.

" La règle et la loi parlementaire veulent qu'un membre puisse proposer toute motion que bon lui semble à la considération de la Chambre, à moins qu'il n'en soit empêché par une défense formelle ou par des considérations d'intérèt public, ou par l'exigence de la régularité et de l'ordre dans les procédures; et qu'une motion en contravention avec une disposition constitutionnelle, en contravention avec un statut ou en con-

rants, for the payment of the particular service for which the special warrant was issued, may be drawn from time to time, as occasion may require. (31 Victoria, Chap. 4, Section 28 and 47; and 46 Victoria, Chap. 4, Section 5.)

A special warrant is not an order upon the Treasurer for the payment of public moneys, but is, in point of fact an executive authorization to the Treasurer and to the Auditor, to open a credit for a particular service for which no Parliamentary grant exists, against which extraordinary credit, payments may be made in the same way as against legislative appropriations or ordinary credits.

A special warrant remains with the Provincial Auditor as his authority and justification for opening a credit or account in the annual appropriation book, (46 Victoria, Chap. 4, Section 5); while the ordinary money warrant, when acquitted by the payee, is the Treasurer's authority and voucher for the payment made.

I find on examination, that the warrant for $30,000, referred to in the amendment, is not a special warrant, but an ordinary warrant on the Treasurer for the payment of that sum; and whether the Auditor was right or was wrong in certifying that there was Legislative provision for the payment, cannot alter its nature.

Having established that the warrant in question is an ordinary money warrant and not a special warrant, I have now to see whether the erroneous assertion as to its nature renders the amendment objectionable and out of order.

The rule and law of Parliament is, that a member may propose any motion he may think proper for the consideration of the House, unless restrained by express prohibition, or by considerations of public policy, or by the necessity of regularity and order in the proceedings; and that a motion in contravention of a constitutional provision or in contravention of a Statute, or in contravention of a Standing Order, or which

travention avec un ordre permanent, ou qui contravient à un ordre spécial de la Chambre, ou qui est en substance semblable à une autre, sur laquelle la Chambre s'est déjà prononcée, est sujette à objection et hors d'ordre et partant inadmissible.

" Ensuite, en ce qui regarde la forme d'une motion, la règle et l'usage du Parlement veulent qu'elle ne doive pas être raisonnée et rédigée plutôt dans le style du discours que dans celui d'une motion, ni qu'elle contienne des dispositions inutiles ou sujettes à objection, ni qu'elle soit elle-même inutile, ni qu'elle soit présentée dans le but unique de jeter du ridicule ou du mépris sur quelqu'autre motion. (Cushing's Law and Practice of Legislative Assemblies, Nos. 1250 à 1254 et 1287.)

" Il est de mon devoir de recevoir et de soumettre à la Chambre, toutes les motions qui peuvent être proposées par les membres, qui sont conformes aux règles et aux usages parlementaires, mais il est aussi de mon devoir, en vertu de la règle 37—si une motion n'est pas dans l'ordre—d'attirer l'attention sur cette irrégularité et de refuser de soumettre la question à la Chambre. (Bourinot, pages 166 et 310.)

Une question d'ordre ne peut être soulevée, qu'en vertu de la loi parlementaire. Maintenant quoique l'inexactitude, dans l'assertion, soit repréhensible, je n'ai rien trouvé dans la loi et les usages parlementaires qui déclare qu'une motion qui contient une déclaration erronée ou une assertion non fondée doit être irrégulière et hors d'ordre.

" Il est de mon devoir de diriger et de régulariser les procédure de la Chambre, mais non de les contrôler. L'inexactitude constatée dans une motion, peut être une raison pour qu'elle soit renvoyée par la Chambre, mais n'est pas une raison suffisante pour que l'Orateur la supprime comme étant hors d'ordre.

" La Chambre elle-même doit décider cette question, parceque si des questions de cette nature étaient laissées à la décision de l'Orateur, comme des questions d'ordre, il pourrait restreindre et annuler la volonté de l'Assemblée au lieu de s'y conformer. (Cushing's Manuel, No. 102.)

contravenes a Special Order of the House, or which is substantially the same as one on which the judgment of the House has been expressed, or which is still pending in the House, is objectionable and out of order, therefore, inadmissable.

Then, as to the form of a motion, the rule and usage of Parliament is, that it should not be argumentative, and more in a style of a speech than of a motion, nor contain unnecessary provisions or objectionable words, nor be of itself unnecessary, nor moved for the purpose merely of throwing ridicule or contempt upon some other motion. (Cushing's Law and Practice of Legislative Assemblies, Nos. 1250, 1254 and 1287.

It is my duty to receive and put to the House all motions which may be proposed by members in accordance with the rules and usages of Parliament, but it is also my duty under rule 37, if a motion is out of order, to call attention to the irregularity, and to refuse to put the motion to the House. (Bourinot, pages 166 and 310.)

A point of order can only arise under Parliamentary Law. Now, although inaccuracy of assertion may be improper, I have not found anything in the law and custom of Parliament that declares a motion which contains an erroneous statement or an unfounded assertion to be irregular and out of order. It is my duty to conduct and regularize the proceedings of the House, but not to control them. The incorrectness contained in a motion may be a fit ground for its rejection by the House, but is not a reason for the suppression of the motion by the Speaker as against order.

The House itself must determine that question; for if questions of this nature were allowed to be brought within the jurisdiction of the Speaker as matters of order, he might restrain and suppress instead of subserving the will of the Assembly. (Cushing's Manual No. 102.)

" Je crois en conséquence qu'il n'est pas de ma compétence de me prononcer sur cette question, mais qu'il appartient à la Chambre d'exprimer son opinion sur la motion."

L'amendement est mis aux voix et rejeté par 37 contre, 14 pour.

---

31 mai 1884.

**A la motion pour l'abolition de la charge de surintendant des travaux de colonisation, objection est faite que lorsqu'un amendement propose de retrancher de la motion principale tous les mots qui suivent le premier mot " que " et de les remplacer par d'autres, on ne peut pas proposer de sous-amendement.**

***M. l'Orateur* décide contre.**

**Et une autre objection étant faite que la motion en amendement n'est pas affirmative, mais supplicative,**

***M. l'Orateur* déclare que l'objection n'est pas fondée.**

*M. Lemieux* propose, secondé par *M. Rinfret* dit *Malouin*, que la charge de surintendant général des travaux de colonisation dont les frais sont pris sur les octrois en faveur des chemins de colonisation, soit abolie.

Et des débats s'élevant ;

*M. Nantel* propose en amendement, secondé par *M. Faucher de Saint-Maurice*, que tous les mots après " que " soient retranchés et remplacés par les suivants :

" La Chambre ayant pleine confiance que le Gouvernement règlera cette matière pour le plus grand avantage de la colonisation, demande qu'on passe aux ordres du jour."

Et des débats s'élevant de nouveau ;

L'Honorable *M. Beaubien* propose en amendement à l'amendement, secondé par *M. Bergevin*, que les mots suivants soient ajoutés dans l'amendement, au mot " colonisation," " avant le commencement de la prochaine année fiscale."

Objection étant faite par *M. Gagnon*, que cette motion n'est pas dans l'ordre, parce que, lorsqu'un amendement proposé pour rayer tous les mots dans la motion principale, il faut que la Chambre dispose de cet amendement avant de décider sur le sous-amendement à l'amendement.

I apprehend, therefore, that it is not within my Province to pronounce on the question, but that it is for the House to express its sense on the motion.

The amendment is lost, 14 voting for and 37 against.

---

31st May, 1884.

Objection taken to an amendment offered to an amendment to a motion that the office of General Superintendent of Colonization works be abolished, on the ground that no amendment can be offered to an amendment which proposes to leave out all the words of the main motion.

*Mr. Speaker* overruled the objection. Another objection taken that the amendment is not affirmative but supplicatory. &c.

*Mr. Speaker* overruled the objection.

*Mr. Lemieux* moved, seconded by *Mr. Rinfret dit Malouin*, and the question being proposed, That the office of General Superintendent of Colonization works, the expenses connected with which are paid out of the grants in favor of colonization roads, be abolished.

*Mr. Nantel* moved in amendment, seconded by *Mr. Faucher de Saint Maurice*, That all the words after "That" to the end of the question be left out, and the words "The House having full confidence that the Government will settle this matter for the greater advantage of Colonization, asks that the Orders of the Day be proceeded with," inserted instead thereof.

The Honorable *Mr. Beaubien* moved in amendment to the said proposed amendment, seconded by *Mr. Bergevin*, that the following words be inserted after the word "Colonization" "before the commencement of the next fiscal year."

And objection being taken by *Mr. Gagnon* that this motion was not in order, because when an amendment is made to strike out all the words in the main motion, the House should dispose of such amendment before deciding upon a sub-amendment to the amendment.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" L'objection soulevée, c'est lorsqu'un amendement propose de retrancher de la motion principale tous les mots qui suivent le premier mot, " que," et de les replacer par d'autres, on ne peut pas proposer de sous-amendement.

" La règle de procédure, c'est que les mots proposés en amendement soient eux aussi susceptibles d'être amendés et que lorsque l'on procède à modifier un amendement, cet amendement doit être traité de la même manière que si c'était une motion primitive à laquelle il aurait été proposé un amendement. La motion primitive est temporairement mise de côté et l'amendement devient une question distincte, dont il faut s'occuper tant qu'on n'a pas décidé de sa phraséologie. (*Palgrave's Handbook*, édition de 1883, page 61.)

" Les règles de procédure suivies au Canada ne font aucune distinction à ce sujet, soit que l'amendement propose de retrancher tous les mots, soit qu'il propose de retrancher seulement quelques-uns des mots de la motion primitive, et pour cette raison je suis d'avis que l'objection n'est pas bien fondée.

" L'amendement dont la Chambre est saisie est une motion qui demande de passer aux ordres du jour. Une pareille motion participe de la nature d'une question préalable. Si elle est adoptée, la Chambre doit passer immédiatement aux ordres du jour.—May, édition de 1883, page 303.; Bourinot, page 335; Cushing's Manual, No. 143.

" Cette proposition est appuyée par une décision de l'Orateur Cockburn, qui ce trouve à la page 300 des Journaux de la Chambre des Communes du Canada pour 1873, ainsi que par une décision de l'Orateur Smith, rapportée â la page 26 du livre de Laperrière.

" Je considère que le sous-amendement n'est pas dans l'ordre et je le déclare inadmissible.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The objection raised is that when an amendment proposes to leave out all the words of the main motion after the first word "That," and to substitute others, no sub-amendment can be moved,

The rule of procedure is, that words offered by way of amendment may in their turn be subjected to amendment, and that an amendment, when undergoing alteration, is to be treated in the same way as if it were a substantive motion upon which an amendment has been moved. For the time, the original motion is laid aside, and the amendment becomes a separate question, to be dealt with until its terms are settled. (*Palgrave's* Hand Book, Edition 1883, page 61.)

The rules of procedure followed in Canada make no difference in this respect, when the amendment proposes to leave out all the words, or when it proposes to leave out only some of the words of the original motion; and I am, therefore, of opinion that the objection is not well taken.

The amendment before the House is a motion for proceeding to the Orders of the Day. Such a motion is in the nature of the previous question.

When it is carried, the House must proceed immediately to the Orders of the Day, and the original question is thus superseded. As no amendment can be made to a motion for the previous question, so none can be made to a motion for reading the Order of the Day, (May, Edition 1883, page 303. Bourinot, page 335. Cushing's Manual, No. 143.)

This proposition is supported by a decision of *Mr. Speaker Cockburn*, to be found at page 300 of the Journals of the House of Commons of Canada for 1873, and also by a decision of *Mr. Speaker Smith*, reported at page 26 of Laperrière's Decisions.

I consider the sub-amendment to be out of order, and I rule it to be inadmissible.

Objection étant de plus faite, par *M. Gagnon* :

1. Que l'amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'il n'y a dans cet amendement, qu'une demande de procéder avec l'ordre du jour ; que la motion en amendement n'est pas affirmative mais supplicative.

2. Que l'on ne peut passer d'un ordre du jour à un autre ordre du jour ; parce qu'il n'est pas indiqué, par cet amendement à quel ordre du jour la Chambre doit passer.

*M. l'Orateur* décide comme suit:

" La question d'ordre qui est soulevée se divise de soi en deux points. Le premier c'est que l'amendement est irrégulier parce qu'il ne propose pas " que la Chambre passe aux ordres du jour, mais qu'il est conçu dans ces termes : " demande qu'on passe aux ordres du jour," c'est-à-dire, qu'il est conçu en des termes supplicatoires, et non pas en termes impératifs. L'autre point, c'est que l'article qui fait le sujet de la délibération est un ordre du jour, et que la Chambre s'occupant présentement des ordres du jour, il est inadmissible quelle puisse proposer de passer à ces mêmes ordres du jour.

Le premier point soulevé n'est qu'une critique de la phraséologie de la motion et se réduit à une question d'interprétation.

" Toutes les décisions de la Chambre doivent être interprêtées dans un sens qui leur donne un effet quelconque plutôt que dans un sens qui ne leur donnerait aucun effet. Or, si la Chambre décidait qu'elle demande de passer aux ordres du jour, cette décision n'aurait d'effet qu'en autant qu'elle serait interprétée comme une injonction. Dans ce cas il faudra rechercher l'intention de la Chambre, par une interprétation raisonnable plutôt que par le sens litéral des mots, et cette intention serait evidemment de passer par dessus la motion sur laquelle la Chambre délibère et de passer de suite aux ordres du jour.

" Ce premier point n'est donc pas fondé.

" Passons à l'autre.

And objection being further taken by *Mr. Gagnon:* 1o. That the amendment was not in order, because there is in such amendment nothing but a request to proceed with the Orders of the Day; because the motion in amendment is not affirmative but supplicatory.

2o. That the House cannot pass from one Order of the Day to any other Order of the Day, because it is not shown in such amendment to which Order of the Day the House is to pass.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The question of order raised is two-fold. The first point submitted is, that the amendment is irregular, because it does not propose, "that the House do proceed to the Orders of the Day," but uses the words: "*asks* that the Orders of the Day be proceeded with"; that it is supplicatory and not mandatory. The other point is that the item under consideration is an Order of the Day, it is inadmissible to move to proceed thereto.

The first point raised is simply a criticism of the wording of the motion, and resolves itself into a question of interpretation.

All Orders adopted by the House must be understood in a sense which will have some effect rather in one by which they can produce none. Should the House, therefore, resolve that it asks to proceed to the Orders of the Day, the order would be ineffective were it not interpreted as an injunction. The intention in such a case would have to be determined by fair interpretation rather than by the literal meaning of the words: and this intention would evidently be to supersede the motion under consideration and proceed at once to the Orders of the Day.

The first point is, therefore, unfounded.

Next, as regards the other point. For the proper and re-

"Pour expédier la besogne d'un manière convenable et régulière, il faut qu'il y ait un ordre établi ou un certain arrangement des matières devant être soumises à la Chambre. Dans ce but, on prépare un *agenda* pour chaque séance, suivant l'ordre prescrit pour la besogne de la journée par la règle 19, *agenda* que l'on appelle ordinairement, mais inexactement, "feuilleton des ordres du jour." Ce feuilleton avertis les députés des affaires qui doivent venir devant la Chambre et comme cet *agenda* empêche le président et les membres de la Chambre d'appeler, en dehors de l'ordre qui leur est assigné, des mesures qul les intéressent spécialement, il constitue une protection pour la minorité.

La besogne générale ou ordinaire de la Chambre est classifiée sous les titres suivants : 1. Affaires de routine ; 2. Interpellations ; 3. Motions dont il a été donné avis ; 4. Ordres du jour. Les derniers se divisent en ordres du Gouvernent, ordres et bills publics, puis bills privés.

" Les affaires de routine comprennent la présentation et la réception des pétitions, la présentation des rapports des comités et les motions qui, régulièrement et strictement parlant, devraient être des motions de procédure ou des motions qui ne peuvent soulever aucune opposition.

" La partie du feuilleton renfermant les articles des interpellations et des avis de motions est techniquement désignée par les mots " feuilleton des avis ou des motions," et la partie renfermant les ordre du jour est appelée le " feuilleton des ordres."

" La question qui se présente maintenant, c'est de savoir qu'est-ce que c'est qu'un ordre du jour. Je trouve dans May page 274, édition de 1883, qu'un ordre du jour est " un affaire sur laquelle la Chambre a déjà décidé de délibérer à un jour fixé." Et dans le Manuel de *Cushing*, au numéro 142, je trouve ce qui suit : " Quand un ordre de l'Assemblée assigne un jour en particulier pour délibérer d'une affaire, cet affaire s'appelle l'ordre du jour pour le jour qui lui est assigné, et si dans le

gular despatch of business, it is necessary that a settled order or arrangement of business should exist. For this purpose an "Agenda Paper," is prepared for each sitting of the House, according to the order prescribed for the business of the day by Rule 19, which is commonly but inaccurately called the "Orders of the Day sheet."

This "Agenda Paper" notifies the members of the business which is to come before the House; and as it restrains the presiding officer and individual members from calling up favorite measures out of their just time, it is protection to the minority.

The general or usual business of the House is classified under the following heads: 1. Routine business; 2. Questions put by members; 3. Motions of which notice has been given; and 4, Orders of the Day, which are subdivided into Government Orders, Public Bills and Orders and Private Bills.

Routine business consists of the presentation and reception of petitions, of the presentation of Reports by Committees, and of motions, which regularly and strictly speaking should be formal and unopposed ones. The parts of the "Agenda Paper" which contain the items of questions to be put by members and of Notices of Motions are technically known as the "Notice or Motion paper"; and the parts which contain the Orders of the Day are called the "Order Paper."

The question which now presents itself is: What is an Order of the Day? I find in May, page 274, of the Edition of 1883, that an Order of the Day is "a matter which the House has already agreed to consider on a particular day." And in *Cushing's* Manual, at No. 142, I find that "when the consideration of a subject has been assigned for a particular day, by an order of the Assembly, the matter so assigned is called the Order of the Day for that day; and that if in the

cours des choses il y a plusieurs affaires auxquelles le même jour est assigné, on appelle ces affaires les Ordres du jour."

" Les motions dont il a été donné avis et qui sont inscrites au feuilleton des avis on des motions, dans l'ordre de présentation des avis, sont appellées motions originales, pour les distinguer des questions qui découlent d'un Ordre du jour.

" Quand une motion inscrite sur le feuilleton des avis de motion a été soumise par l'Orateur et que les délibérations sur cette motion sont ajournées elle devient un ordre du jour, puis est inscrite sur le feuilleton des ordres pour être ultérieurement prise en considération. " Il est clair," dit le Dr. *Smith* dans son Manuel des Règles Parlementaire, page 21, " que la motion demandant que les ordres du jour soient lus ne s'applique qu'au cas où la Chambre est occupée à d'autres affaires et n'a pas encore commencé à délibérer sur les ordres du jour. En effet, si elle était occupée à délibérer sur les ordres du jour au moment où cette motion est faite, elle serait déjà occupée à la chose même que la motion l'obligerait de faire, si elle était adoptée ; et si elle avait fini de délibérer sur les ordres du jour, une motion qui l'obligerait à revenir sur ce qu'elle aurait fini de faire, serait clairement inadmissible."

" Mais en appliquant les règles que je viens d'indiquer, il est évident que l'article sur lequel nous délibérons acctuellement n'est pas un ordre du jour. Il n'est pas compris dans la partie du feuilleton qui constitue et qui est appelée " feuilleton des ordres," et par conséquent la Chambre peut, de cette phase des affaires du jour, passer aux ordres du jour.

" En consultant l'ouvrage de *Bourinot*, Parliamentary Procedures, page 335, je trouve que " si la Chambre est à délibérer sur une question inscrite au feuilleton des motions, un membre peut proposer que l'ordre du jour soit lu." Or c'est précisément le cas dont la Chambre est saisi.

" Je considère que le deuxième point n'est pas bien fondé et je l'écarte."

L'amendement étant mis aux voix il est adopté : 35 pour, 9 contre.

s auxquelles le même
s Ordres du jour."
et qui sont inscrites
ns l'ordre de présen-
riginales, pour les dis-
Ordre du jour.
euilleton des avis de
ie les délibérations sur
un ordre du jour, puis
pour être ultérieure-
lair," dit le Dr. *Smith*
aire, page 21, "que la
ur soient lus ne s'ap-
pée à d'autres affaires
sur les ordres du jour.
sur les ordres du jour
e serait déjà occupée à
t de faire, si elle était
rer sur les ordres du
ir sur ce qu'elle aurait
ble."
viens d'indiquer, il est
libérons acctuellement
compris dans la partie
ppelée "feuilleton des
peut, de cette phase des
our.
*ot*, Parliamentary Pro-
Chambre est à délibérer
es motions, un membre
lu." Or c'est précisé-

n'est pas bien fondé et

est adopté : 35 pour, 9



course of business there are several subjects assigned for the same day, they are called the Orders of the Day.

Motions of which notice has been given, and which are placed on the "notice of motion paper" in the order of the presentation of notice are called, in contradistinction to questions put in pursuance of Orders of the Day, "original questions." When a motion on the notice or motion paper has been proposed from the Chair, and its consideration afterwards postponed, it then becomes an Order of the Day, and is placed for future consideration on the Order paper.

The motion to read the Orders of the Day, says *Dr. Smith* in his Handy Book on the Rules used in Parliament, page 21, "is clearly only applicable to the case where the House is engaged upon other business and has not yet entered upon the Orders of the Day. For if it were engaged upon the Orders of the Day at the time the motion was made, it would be already doing the very thing which the motion, if carried, would oblige it to do; and, if it had finished the Orders of the Day, a motion which would oblige it to go back to what it had finished would be clearly inadmissible."

But by applying the rules which I have just laid down, it is evident that the item now under consideration is not an Order of the Day. It is not included in that part of the "Agenda Paper" which constitutes, and is known as the "Order Paper," and it is, therefore, a feasible thing to proceed from the present stage of the business of the day to the Orders of the Day.

I find on reference to *Bourinot's* Parliamentary Procedure, page 335, that "if a question on the motion paper is under consideration, any member may move that the Orders of the Day be read." Now this is precisely the case before the House.

I consider that the second point has not been well taken, and I overrule it.

The amendment is carried; 35 voting for, an 9 against.

## 2 juin 1884.

**A une motion pour que M. l'Orateur émette son mandat pour un nouveau bref d'election pour Vaudreuil,**

**Objection est faite que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'il incombe à l'Orateur seul d'ordonner les procédés à faire dans un pareil cas.**

***M. l'Orateur* décide qu'elle est dans l'ordre.**

L'Honorable *M. Mercier* propose : Que M. l'Orateur émette sans délai, son mandat addressé au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour qu'il émette le bref pour l'élection d'un membre pour servir dans ce présent Parlement, pour le district électoral de Vaudreuil, en remplacement de F. X. Archambault, écuier, dont le siège a été déclaré vacant, par jugement de la Cour Supérieure, dans et pour le district de Montréal, siégeant en révision, rendu le 30 mai dernier.

Objection est faite par l'Honorable *M. Taillon* que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'il incombe à l'Orateur seul d'ordonner les procédés à faire dans un pareil cas.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" En vertu de la section 118 de l'Acte des élections contestées de Québec, l'Orateur est tenu, aussitôt que possible après réception d'un jugement invalidant une élection, d'adresser au Greffier de la Couronne en Chancellerie un mandat lui enjoignant d'émettre un bref pour une nouvelle élection.

" Quoiqu'un ordre de la Chambre ne soit pas nécessaire pour émettre un bref pour une nouvelle élection, puisqu'il est expressément du devoir de l'Orateur d'ordonner l'émission de ce bref lorsqu'un siège devient vacant en conséquence de la décision d'une cour d'élections, il est cependant de la compétence de la Chambre, lorsqu'elle est informée qu'une vacance est ainsi survenue, d'enjoindre à l'Orateur, qui est son serviteur, d'ordonner l'émission immédiate de ce bref.

En vertu de la section 119 du statut plus haut cité, l'Ora-

## 2nd June, 1884.

**Objection taken to a motion, that *Mr. Speaker* do issue his warrant for a new writ of Election, on the ground that it is within the province of the Speaker only to order the proceedings to be followed in such case.**

***Mr. Speaker* overruled the objection.**

The Honorable *Mr. Mercier* moved, seconded by the Honorable *Mr. Marchand*, and the question being proposed, That *Mr. Speaker* do issue his warrant addressed to the Clerk of the Crown in Chancery to make out a new writ for the election of a member to serve in this present Parliament, for the Electoral District of Vaudreuil, in the room and stead of *F. X. Archambault*, Esquire, whose seat has been declared vacant by judgment of the Superior Court in and for the District of Montreal, sitting in Review, rendered on the 30th May last.

And objection being taken by the Honorable Mr. Attorney-General *Taillon*, That this motion is not in order, inasmuch as it is within the province of the Speaker only to order the proceedings to be followed in such case.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

Under Section 118 of "The Quebec Controverted Elections Act," the Speaker is required, at the earliest practical moment after having received a judgment annulling an election, to address his warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, ordering him to issue a writ for a new election.

Although no order of the House is necessary for the issue of a writ for a new election, as it is the express duty of the Speaker to require its issue when a seat has become vacant by the decision of an Election Court, still it is competent for the House, on being informed of a vacancy through such an occurrence, to instruct the Speaker, who is the servant of the House, to order its immediate issue.

The Speaker, under Section 119 of the Act, is bound to

teur est tenu de communiquer à la Chambre ses procédures à raison d'une vacance occasionné par l'invalidation d'une élection. Lorsqu'il a informé la Chambre qu'il a enjoint d'émettre un bref pour une nouvelle election, une motion ordonnant l'émission est inadmissible, mais tant que l'Orateur n'a pas informé la Chambre qu'il a donné cet ordre, il n'est pas régulier de proposer une motion demandant l'émission d'un bref.

"Comme je n'ai pas informé la Chambre que j'ai émis mon mandat, je suis d'avis que la motion ne souffre pas d'objection."

La motion est adoptée.

---

## 2 juin 1884.

**Objection est faite au vote d'un membre parce qu'il a l'intérêt pécuniaire directe prévue par l'article 16 de la Chambre.**
***M. l'Orateur*** **dit qu'il soumet la question à la Chambre.**

La Chambre reprend les débats ajournés sur la motion de l'Honorable *M. Mercier* que le bill pour rappeler le chapitre 3 de l'Acte 43-44 Victoria soit maintenant lu une seconde fois.

Et des débats s'élevant,

L'Honorable *M. Taillon* propose en amendement, secondé par l'Honorable *M. Lynch*, que le mot "maintenant" soit retranché, et que les mots "dans six mois" soient ajoutés à la fin de cette motion.

L'amendement est mis aux voix et décidé dans l'affirmative. 35 votant pour et 13 contre.

*M. Gagnon* fait objection au vote du député de Gaspé, l'Honorable *M. Flynn*, Commissaire des Chemins de Fer, parceque le bill contre la seconde lecture duquel il vient de voter ayant pour but 1° de déclarer que l'utilité du Commissaire des Chemins de Fer a cessé; 2° d'abolir la charge qu'il remplit avec un traitement de $4,000:

Il a, par conséquent, l'intérêt pécuniaire direct, prévu par l'article 16 du règlement de cette Chambre.

communicate to the House his proceedings in consequence of any vacancy arising from the annulling of an election. When he has informed the House that he has given his orders for the issue of a writ for a new election, a motion requiring the issue of such writ is inadmissible; but until the Speaker has informed the House that he has done so, it is irregular to move for the issue of the writ.

As I have not informed the House that I have issued my warrant, I am of opinion that the motion is unobjectionable.

---

2nd June, 1884.

Objection taken to the vote Member, on the ground that he has the direct pecuniary interest provided against by Rule 16.

*Mr. Speaker* states that he will propose the question whether the vote should be disallowed.

The House resumed the debate on the question which, on Monday, the 26th May last, was proposed, That the Bill to repeal chapter 3, of the Act 43-44 Victoria, be now read a second time.

The Honorable Mr. Attorney-General *Taillon* moved in amendment to the question, seconded by the Honorable Mr. Commissioner *Lynch*, that the word: "now" be left out, and the words: "this day six months," added at the end thereof.

The amendment being voted in the affirmative; 35 saying "yeas," and 13 "nays."

And objection being taken to the vote of the Honorable Member for Gaspé, Commissioner of Railways, because the Bill, against the second reading of which he has just voted, has for its object: 1st. To declare that the usefulness of the Commissioner of Railways has ceased; 2nd. To abolish the office which he fills with a salary of $4,000 per annum.

He has, therefore, the direct pecuniary interest provided against by article 16 of the Rules of this House:

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" On objecte au vote de l'Honorable *M. Flynn*, Commissaire des Chemins de Fer, qui a voté dans l'affirmative, en alléguant qu'il a un intérêt pécuniaire direct dans la question qui occupe la Chambre, et que par conséquent il est exclu du droit de voter sur cette question.

" Il est positivement de règle que l'intérêt est une bonne cause d'invalidation d'un vote. Ce principe est consacré dans la règle 16 des Ordres Permanents de cette Chambre, qui décrète qu' " aucun membre n'a droit de voter sur une question dans laquelle il a un intérêt pécuniaire direct."

" Mais il faut que l'intérêt qui rend inhabile à voter ne soit pas un intérêt d'une nature générale, mais un intérêt direct et individuel, et que cet intérêt résulte de quelque droit personnel et individuel produisant un bénéfice pécuniaire. Il ne faut pas que ce soit un intérêt reposant sur une mesure d'intérêt public, et de fait l'on ne trouve pas de précédent de l'invalidation du vote d'un membre sur une question d'ordre public.—(*Hatsell*, vol. 2, p. 170 ; *May*, édition de 1883, p. 420 ; *Cushing*, Law and Practice of Legislative Assemblies, Nos. 1791 et 1844 ; *Bourinot*, p. 399.)

" En 1855, il fut présenté à l'Assemblée Législative du Canada un bill qui, entre autres choses, fixait le traitement des Ministres, et l'on objecta aux votes des membres du Gouvernement. On répondit à cette objection que les traitements étaient attachés aux charges et non pas pour les individus que étaient alors titulaires de ces charges ; que l'intérêt qu'avaient les Ministres dans ce bill n'était pas un intérêt particulier seulement à eux-mêmes, mais que c'était un intérêt commun avec l'intérêt public, et que le bill étant une mesure générale d'ordre public, les Ministres avaient droit de voter sur cette question comme question de principe, et non comme question d'intérêt. Cette prétention fut maintenue, et il fut permis aux Ministres de voter. (Journal pour 1854-55, p. 1147.)

" Le bill qui occupe en ce moment la Chambre a pour objet

*Flynn*, Commissaire
rmative, en alléguant
a question qui occupe
t exclu du droit de

térêt est une bonne
pe est consacré dans
te Chambre, qui dé-
er sur une question
rect."
abile à voter ne soit
s un intérêt direct et
elque droit person-
écuniaire. Il ne faut
ne mesure d'ir térêt
cédent de l'invalida-
n d'ordre public.—
1883, p. 420; *Cush-*
semblies, Nos. 1791

lée Législative du
ixait le traitement
membres du Gou-
on que les traite-
pas pour les indi-
rges; que l'intérêt
pas un intérêt par-
c'était un intérêt
étant une mesure
ent droit de voter
ipe, et non comme
aintenue, et il fut
1854-55, p. 1147.)
mbre a pour objet



*Mr. Speaker* ruled as follows:

Exception has been taken to the vote of the Honorable *Mr. Flynn*, the Commissioner of Railways, who voted with the "Yeas," on the ground that he has a direct pecuniary interest in the question under consideration, and that he is therefore, precluded from voting upon it.

It is a distinct rule that interest is a good cause for disallowing a vote. Rule 16 of the Standing Orders of this House embodies this principle by stating that "no member is entitled to vote upon any question in which he has a direct pecuniary interest."

But the interest which disqualifies should not be of a general description; it must be direct and peculiar and should result from some personal and individual right which gives a pecuniary benefit. It must not be an interest depending on a measure of State Policy, and in fact no instance is to be found of the vote of a member having been disallowed upon a question of Public Policy, (*Hatsell*, page 170; *May*, Edition 1883, page 420; *Cushing's* Law and Practice of Legislative Assemblies, Nos. 1791 and 1844; *Bourinot*, page 399.)

In 1855 a bill was proposed in the Legislative Assembly of Canada, which, among other things, fixed the salaries of ministers; and objection was taken to the votes of the members of the Government. It was objected that the salaries were for the offices, and not for the individuals then holding them; that the interest which the ministers had in the measure was not one peculiar to themselves alone, but one which was common with the interests of the public; and that as the Bill was a general measure of Public Policy, the ministers were entitled to vote on it as a matter of principle, and not of interest This contention was maintained, and the votes of the ministers were allowed, (Journals for 1854-1855, page 1147.)

The Bill now under consideration seeks to abolish the office

d'abolir la charge de Commissaire des Chemins de Fer et de réunir son département à celui de l'Agriculture et des Travaux Publics. Quoique ce projet de loi—s'il est adopté—aura pour effet d'abolir la charge dont l'Honorable *M. Flynn*, est pour le moment titulaire, il n'en constitue pas moins une question d'ordre public.

"Je ne crois donc pas que l'Honorable *M. Flynn* soit intéressé de façon à le rendre inhabile à voter sur cette question.

"Cette objection m'a été soumise à l'improviste, et quoique je n'aie pas eu l'avantage de faire des recherches quant à la procédure à suivre dans un cas comme celui-ci, je crois que la règle ordinairement suivie, lorsqu'il est allégué d'une part et nié de l'autre, que quelqu'un est intéressé, ou lorsqu'il existe quelque doute relativement à la question d'intérêt, c'est que la Chambre, après avoir entendu les explications du député mis en cause, décide si son vote doit être accepté. (*Wilson*, Digest of Parliamentary Laws, Nos. 2,152 et 2,171 ; *Bourinot*, p. 393.)

"Je constate que c'est la procédure qui fut suivie en 1855, dans le cas que je viens de mentionner. L'Honorable Commissaire des Chemins de Fer a donné des explications et s'est retiré. J'adopte la manière de procéder qui je viens d'indiquer, et je soumets à la Chambre la question de savoir si son vote doit être invalidé et retranché.

Et la question que le vote de l'Honorable *M. Flynn* soit retranché étant mise aux voix, elle est réjetée : 13 votant pour et 29 contre.

---

3 juin 1884.

**A la seconde lecture du bill concernant les voitures d'hiver dans certains comtés,**

**Objection est faite que ce bill doit être considéré comme bill privé;**

***M. l'Orateur* décide contre l'objection.**

*M. Picard* propose que le bill (No. 118) concernant les voitures d'hiver dans certains comtés, soit maintenant lu la

of Commissioner of Railways and to re-unite his department with that of Agriculture and Public Works. The measure, although it would, were it passed, do away with the office now held by the Honorable *Mr. Flynn*, is a measure of Public Policy.

I believe that the Honorable *Mr. Flynn* is not interested in such a manner as to be disqualified from voting.

The objection has come before me quite unexpectedly, and although I have not had time to enquire into the proper procedure, I believe that the ordinary rule when a case of interest has been alleged and denied, or when any doubt exists, is for the House to judge, after having heard the member in explanation, whether his vote should be allowed. (*Wilson's* Digest of Parliamentary Law, No. 2152 and No. 2171; *Bourinot*, page 393.) I find this to have been the course adopted in 1855 in the case I have above alluded to. The Honorable Commissioner of Railways has been heard in explanation and has withdrawn, and I will adopt the procedure indicated. and propose the question whether his vote should be disallowed.

And the question being put, that the vote of the Honorable the Commissioner of Railways be disallowed; it was negative by 29 votes, against 13.

---

3rd June, 1884.

**Objection taken (at the second reading) to the Bill respecting winter vehicles in certain counties, on the ground that it is a Private Bill.**

***Mr. Speaker* ruled that it is a Public Bill.**

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill respecting winter vehicles in certain counties;

seconde fois. Alors sur l'objection faite hier par M. Watts : que ce bill doit être considéré comme bill privé et qu'il n'est pas dans l'ordre ;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" L'objection soulevée, c'est que le bill sur lequel la Chambre délibère est un bill privé et non pas un bill public.

" Le Statut 33 Victoria, chapitre 33, impose l'usage d'une certaine espèce de voitures dans les chemins publics d'une certain nombre de comtés, mais permet cependant, aux personnes ne résidant pas dans ces comtés, d'y voyager sans se conformer aux exigeances de ce statut.

"Le bill qui occupe en ce moment la Chambre a pour but d'appliquer les dispositions de ce statut aux comtés de Mégantic, Drummond et Arthabaska, et de révoquer l'exception faite en faveur des personnes ne résidant pas dans les comtés où cette loi est en force.

" Ce bill est une mesure qui a pour but d'établir une règle de conduite publique et il ne se rapporte pas aux affaires des corporations des comtés qu'il doit affecter. Il me semble, donc, que cette mesure n'est pas une affaire d'intérêt ou d'ordre privé, mais une affaire d'ordre public concernant la société en géneral.

" En consultant les Journaux de l'Assemblée Législative pour 1869-1870, je trouve que le Statut qu'il s'agit d'amender a été présenté et traité comme un bill public dans toutes les différentes phases de la procédure qu'il a nécessité. En principe, je ne puis voir aucune différence entre un bill affectant dix-neuf comtés et un autre bill affectant trois comtés, absolument de la même manière.

" Je suis d'opinion que ce bill est un bill public et j'écarte l'objection."

---

*Mr. Speaker* (upon the objection taken on Monday last, that this Bill should be considered a Private Bill, and is, therefore, not in order) ruled, as follows:

The objection raised is that the Bill under consideration is a Private Bill and not a Public Bill.

The Act 33 Victoria, Chap. 33, imposes the use of a certain kind of vehicle on the highways in a number of counties, but allows, however, persons who do not reside therein to travel in such counties without conforming themselves to the requirements of the Act.

The Bill before the House seeks to extend the operation of the Act to the counties of Megantic, Drummond and Arthabaska, and to abolish the exception in favor of non-residents.

The Bill is one which seeks to provide a rule of public conduct, and does not relate to the affairs of the corporations of the counties which it is to affec.t The measure, therefore, seems to me to be not a matter of private interest or concern, but a matter of public policy concerning the community in general.

By referring to the Journals of the Legislative Assembly for 1869-1870, I find that the Act which it is sought to amend was introduced and dealt with all through its several stages as a Public Bill. I can see no difference in principle between a Bill affecting nineteen counties and one affecting three counties in one and the same respect.

I am of opinion that the Bill is a Public Bill; and I overrule the objection,

---

## 6 juin 1884.

**Objection est faite par cinq membres à la formation d'un comité spécial ;**

***M. l'Orateur* décide que l'objection est soulevée trop tard. La Chambre confirme sa décision.**

*M. Martel* propose que le comité spécial chargé de s'enquérir et faire rapport sur les diverses matières contenues et alléguées dans la susdit déclaration, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes et papiers, de faire rapport de temps à autre, de prendre les témoignages sous serment et par écrit, et, s'il est nécessaire, de siéger après la prorogation de la Législature soit composé de l'Honorable *M. Joly*, et de *MM. Desjardins Asselin, Nantel* et *Robidoux.*

*M. Gagnon* propose en amendement, que le comité soit composé des Honorables *MM. Taillon, Lynch* et *Turcotte* et de *MM. Desaulniers* et *Faucher de Saint-Maurice.*

L'amendement étant mis aux voix, il est rejeté : 14 votant pour et 30 contre.

L'Honorable *M. Taillon* propose en amendment : Que les noms de l'Honorable *M. Joly* et *M. Robidoux* soient retranchés et remplacés par ceux de *MM. Watts* et *Lemieux.*"

Le dit amendement est alors adopté.

Cinq membres de la Chambre se lèvent et s'opposent à la formation du comité tel que nommé et demandent l'application de la règle 79.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Lorsqu'il est proposé de nommer un comité spécial, celui qui fait la motion peut proposer les noms des députés qui

## 6th June, 1884.

**Names of Members submitted to form a Select Committee to by five Members.**

***Mr. Speaker* ruled that the objection has been taken too late. His decision appealed from and confirmed by the House.**

*M. Martel* moved, seconded by *M. Trudel*, that in the interest of the public and the dignity of this House, it is necessary that a Special Committee, composed of five members of this House, be appointed to enquire into and report on the various matters contained and alleged in the above declaration; with power to send for persons and papers; to report from time to time; to take evidence under oath and in writing; and, if necessary, to sit after the prorogation of the Legislature; and that the said Committee be composed of the Honorable *Mr. Joly, Mr. Desjardins, Mr. Asselin, Mr. Nantel*, and *Mr. Robidoux*.

*Mr. Gagnon* moved in amendment, seconded by *M. Robidoux*, That all the words after "of" to the end of the question be left out, and the words "the Honorable Messieurs *Taillon, Lynch, Turcotte* and Messieurs *Desaulniers* and *Faucher de Saint-Maurice*," inserted instead thereof.

And the question being put on the amendment; the House divided; 14 voting for the amendment and 30 against.

The Honorable Mr. Attorney-General *Taillon* moved in amendment, seconded by the Honorable Mr. Treasurer *Robertson*, That the words "the Honorable *Mr. Joly* and *Mr. Robidoux*" be left out, and the words "*Mr. Watts* and *Mr. Lemieux*," inserted instead thereof; and the question being put on the amendment, it was resolved in the affirmative.

And the names submitted being objected to by five members, and the House being requested to appoint the Committee in the manner set forth in Rule 79.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

When it is proposed to appoint a Select Committee, the mover may submit the names to form the Committee, unless

devront former ce comité, à moins qu'il ne soit fait objection par cinq membres de la Chambre. S'il est ainsi fait objection, la Chambre nomme le comité au moyen d'un vote nominatif donné par chacun des membres présents.

"Dans le cas qui nous occupe, l'honorable député de Chambly a proposé les cinq députés qui doivent former le comité que la Chambre a décidé de nommer. En amendement, l'honorable député de Kamouraska a proposé de substituer cinq autres députés, et cet amendement a été écarté par un vote. Ensuite, l'Honorable Procureur-Général a proposé en amendement de remplacer *MM. Joly* et *Robidoux* par *MM. Watts* et *Lemieux* et cet amendement a été adopté. Alors cinq députés ont objecté à ce que les membres du comité soient nommés par motion.

"La question est de savoir quand l'objection aurait dû être faite.

"Je suis d'opinion qu'elle aurait dû être faite quand j'ai soumis la motion et avant qu'elle ne fût mise aux voix, (*Bourinot*, p. 434) : mais, dans tous les cas, avant que la Chambre eût adopté le mode de nomination proposée par cette motion en acceptant quelques-uns des noms proposés. C'est pourquoi je suis d'opinion que l'objection a été soulevée trop tard et je l'écarte."

Appel étant fait de la décision de *M. l'Orateur*, elle est maintenue : 35 votant pour et 12 contre.

it be objected to by five members. If objection be taken, the House names the Committee by the separate vote of the members present.

In the present instance the member for Chateauguay gave the names of five members to form the Committee, which the House had agreed to appoint. The Honorable member for Kamouraska moved in amendment, the substitution of five others, and his amendment was rejected. Afterwards, the Attorney-General moved in amendment, to substitute *Messrs. Watts* and *Lemieux* for Messrs. *Joly* and *Robidoux*, which has been agreed to. Then five members objected to the Committee being named by motion.

The question is when should the objection be taken ?

I am of opinion that it should be taken as soon as the motion is proposed from the Chair, and before the question has been put to the House, (*Bourinot*, page 434), but at all events as the House has accepted the mode of nomination by giving the names. I am, therefore, of opinion that the objection has been taken too late, and I rule it out of order.

This decision is appealed and confirmed by the House ; 35 voting for and 12 against.

---

19 mars 1885.

**Une discussion ne peut être ni demandée ni prise quand l'*Orateur* a déclaré le jugement en chambre, et, dans ce cas, il ne peut être fait au Journal une inscription constatant que la motion a été adoptée sur division.**

*M. Asselin* propose : 1. Qu'attendu que le Parlement du Canada, par l'acte 47 Vict., chap. 8, a voté un subside en faveur du gouvernement de Québec, pour les frais de construction de la ligne du chemin de fer entre Ottawa et Québec, formant un chainon entre la côte de l'Atlantique et celle du Pacifique, par les chemins de fer Intercolonial et Pacifique, étant comme tel une entreprise nationale et non pas seulement d'une utilité provinciale ;

" 2. Attendu, que pour cette partie du dit chemin, entre la jonction de Saint Martin, (près de Montréal) et Québec, 159 milles, le montant du dit subside voté, n'était seulement qu'au taux de six mille piastres par mille, au lieu de $12,000 accordées pour le reste du dit chemin, bien que cette partie du chemin entre St-Martin et Québec forme également, avec celui qui s'étend depuis Montréal à Ottawa, partie de ce chainon entre la côte de l'Atlantique et celle du Pacifique, et que comme telle, elle ait droit également à un montant semblable à celui de l'autre partie du dit chemin ; qu'il soit

" *Résolu :* Que la Chambre concoure pleinement dans la juste demande faite par le gouvernement provincial, dans le mémoire du 6 février dernier, au gouvernement du Canada, réclamant le paiement de la somme de $6,000 par mille, pour cette partie du dit chemin entre Saint-Martin et Québec, retenue à cette province par le dit acte de la dernière session.

" Qu'en vue des sacrifices faits par cette province, dans la construction de ce chemin, si important pour la Puissance, la Chambre ne fait qu'exprimer et représenter les vues de la population entière de cette province, en demandant que justice lui soit rendue par le gouvernement du Canada, par le paie-

19th March, 1885.

A division cannot be demanded nor taken after the *Speaker's* declaration of the decision of the House, and in that case an entry should not be made that the motion was carried "on division."

*Mr. Asselin* moved that 1o. Whereas the Parliament of Canada, by the Act 47 Victoria, chap. 8, voted a subsidy in favor of the Government of Quebec, towards the cost of construction of the line of Railway between Ottawa and Quebec, forming a connecting link between the Atlantic and Pacific Coasts *viâ* the Intercolonial and Pacific Railways, being as such a work of national and not merely Provincial utility;

2o. Whereas for that portion of the said railway between St. Martin's Junction, (near Montreal,) and Quebec, 159 miles, the amount of the said subsidy voted was only at the rate of six thousand dollars per mile instead of $12,000 as granted for the remaining portion of the said railway, notwithstanding that that part of the road between St. Martin's and Quebec forms, equally with the portion from Montreal to Ottawa, a part of the said connecting link between the Atlantic and Pacific Coasts, and as such is justly entitled to the same amount as the other part of the said railway;

It be resolved,

That this House fully concurs in the justice of the demand made by the Provincial Government in the Memorial of the 6th February last, to the Dominion Government, claiming payment of the $6,000 a mile for that part of the said Railway between St. Martin's and Quebec withheld from this Province by the said Act of last session.

That in view of the sacrifices made by this Province in the construction of the said Railway so important for the Dominion, this House is only expressing and urging the views of the entire people of this Province in asking that justice be done by the Dominion authorities by the payment of an addi-

ment d'une somme additionnelle de $6,000 par mille, pour toute la distance entre la jonction de Saint-Martin et Québec."

Ce qui est adopté.

Après que *M. l'Orateur* eût déclaré la motion adoptée, l'honorable député de Huntingdon a demandé qu'elle fût inscrite au journal comme "adoptée sur division" et là-dessus cinq députés ont demandé que les voix affirmatives et les voix négatives fussent prises. *M. Gagnon* ayant objecté qu'il était irrégulier de prendre les voix affirmatives et négatives, vu que *l'Orateur* avait déclaré la motion adoptée, mais que cette motion devait être inscrite comme adoptée sur division, vu qu'il avait été fait une demande à cet effet.

Et des débats s'élevant, *M. l'Orateur* décide comme suit:

" Dans le présent cas, il n'a été fait pendant le débat aucune opposition à la motion qui était devant la Chambre, et je me pensais justifiable de la regarder comme "ne rencontrant aucune opposition." C'est pourquoi je n'ai pas mis la question aux voix, pour permettre à ceux qui sont pour ou contre la motion d'exprimer leur sentiment, et j'ai tout simplement demandé si c'était le plaisir de la Chambre de l'adopter. Il n'a alors été exprimé aucun dissentiment et, comme c'est l'usage lorsque les questions ne rencontrent pas d'opposition, j'ai déclaré la motion adoptée. On dira peut-être que j'ai agi d'une manière un peu précipitée, mais je crois que les circonstances justifient la ligne de conduite que j'ai suivie.

" Lorsqu'une question est soumise à la Chambre, les députés qui sont opposés à la motion, mais qui ne désirent pas que le vote soit pris, demandent que la motion soit inscrite comme "adoptée sur division" et quand la Chambre accède à cette demande, l'inscription au Journal est faite en conséquence. Mais cette demande doit être faite, avant que *l'Orateur* ait déclaré la décision de la Chambre, et quand il n'est pas accédé à cette demande, *l'Orateur* est tenu de prendre les " oui ou

tional sum of $6,000 a mile for the distance between St. Martin's Junction and Quebec.

Which said motion was adopted.

After *Mr. Speaker* had declared that the motion was adopted, the honorable member for Huntingdon asked that it should be entered on the journals as "carried on division," and thereupon five members demanded that the "Yeas" and "Nays" should be taken.

And objection being taken by *Mr. Gagnon* that it was irregular to take the "Yeas" and "Nays" as the Speaker had declared the motion to have been adopted; but that the motion should be entered as carried on divison, as a request to that effect had been made.

And a debate arising;

*Mr. Speaker* ruled as follows:—

In this case, during the debate, no opposition was made to the motion before the House, and I thought that I was justified in considering it as "unopposed." I therefore did not put the question for those who were in favor of or against the motion to declare themselves, but simply asked if it was the pleasure of the House to adopt it. No dissent was then offered; and, as is usual in unopposed questions, I declare the motion adopted. It may be said that I was rather precipitate but, I think that the circumstances justified my course.

When a question is put, members who are opposed to the motion but who may not wish to divide the House, ask that it may be entered as "carried on division," and when the request is acquiesced in, such an entry is made. But this request must be made before the *Speaker's* declaration of the decision of the House; and when it is not acquiesced in the Speaker must call for the "voices." After the *Speaker* has given his opinion on the voices any five members, whether

non." Après qu'il a donné son opinion sur le côté qui l'emporte, cinq députés, qu'ils se soient exprimés dans l'affirmative ou la négative, peuvent demander le vote et l'inscription des noms au Journal.

" Je suis d'opinion que dans le présent cas, la demande d'une inscription au Journal constatant que la motion a été " adoptée sur division " a été faite trop tard, attendu que *l'Orateur* avait déclaré le jugement de la Chambre avant que cette demande fût faite ; et je décide qu'une division ne peut être maintenant ni demandée ni prise, et qu'il ne doit pas être fait au Journal une inscription constatant que la motion a été " adoptée sur division."

Règle 84, *Bourinot*, page 390. *Cushing, Law and Practice of Legislative Assemblies*, numéros 384, 387, 1,611, 1,793.

---

30 mars 1885.

**Un bill entrant dans la catégorie des bills concernant le barreau, le notariat, la médecine, l'association des dentistes et celle des arpenteurs, a toujours été considéré comme bill public et traité en conséquence.**

*M. l'Orateur* attire l'attention de la Chambre sur le bill, dont le comité des bills privés vient de faire rapport, amendant les statuts relatifs à l'association pharmaceutique et règlementant la vente des drogues et des poisons, puis s'exprime comme suit :

" J'ai examiné ce bill avec soin et je trouve qu'il a été introduit et considéré comme un bill privé dans toutes ses phases.

" Un bill privé a pour objet l'intérêt ou l'avantage particulier d'un individu ou d'un certain nombre d'individus, ou d'une corporation privée ou publique, au lieu qu'un bill public a pour objet quelque matière ou mesure d'ordre public, intéressant toute la société. Le premier a trait à des classes ou des personnes en particulier, l'autre au pays en général

their voices were given in the affirmative, or in the negative, may demand a division and the entry on the Journal of the names.

I am of opinion that in this case the request for an entry that the question had been "carried on a division" was made too late, as the *Speaker* had, before it was made, declared the Judgment of the House; and I rule that a division cannot now be demanded nor taken and that an entry should not be made that the motion was carried "on a division."

Rule 84 Bourinot, page 390—*Cushing's* Law and Practice of Legislative AssembliesNos. 384, 387, 1611, 1793.

---

30th March, 1885.

A bill of the same class as bills respecting the Bar, the Notarial Profession, the Medical Profession, and the incorporation of Dentists and Surveyors, have always been deemed as public bills and must be treated as such.

*Mr. Speaker* called the attention of the House to the Bill just reported by the Committee on Private Bills to amend and consolidate the Acts relating to the Pharmaceutical Association and to regulate the sale of drugs and poisons, and spoke as follows:

I have carefully examined this Bill, and I find that it is a public Bill and that it has been irregularly introduced and proceeded with as a private Bill.

A private Bill is for the particular interest or benefit of an individual or of a number of individuals, or of a private or public corporation, while a public one regards some subject or measure of public policy in which the whole community is interested. The former relates to particular classes or persons, and the latter concerns the country at large.

" Ordinairement un acte d'incorporation est à l'avantage des personnes constituées en corporation et il règle l'administration des affaires de l'association ainsi que son économie intérieure. Le bill en question, tout en constituant en corporation les personnes qui préparent et vendent des drogues et des poisons dans la province, règlemente leurs rapports avec la société en général ainsi que la vente des drogues et des poisons, non pas au point de vue de l'intérêt de ces personnes, mais comme matière d'ordre public.

" Ce bill entre dans la catégorie des bills concernant le barreau, le notariat, la médecine, l'association des dentistes et celle des arpenteurs. Les bills de cette nature ont toujours été considérés comme bills publics et traités en conséquence.

" Et les statuts même, que le bill dont la chambre est saisie a pour but de refondre et d'amender, ont été, par le savant commissaire chargé de la refonte de nos statuts, rangés dans la catégorie des lois générales d'intérêt public et insérés comme tels dans la troisième partie du projet de refonte des statuts généraux.

" Je suis d'opinion qu'il serait irrégulier de procéder à l'égard de ce bill comme bill privé. La ligne de conduite qu'il convient de suivre, c'est de le retirer, avec permission de le présenter de nouveau comme bill public. Eu égard aux circonstances, je suis convaincu que la Chambre consentira à ce qu'il soit dérogé à la règle, pour permettre que ce bill subisse aujourd'hui ses deux premières lectures et qu'il soit renvoyé en comité général pour être examiné demain.

" Les bills du genre de celui qui nous occupe sont ordinairement renvoyés à un comité spécial afin de permettre d'entendre les personnes dont les intérêts peuvent être directement affectés. Dans le présent cas, cependant, cette partie de la procédure n'est pas nécessaire, vu que le bill a déjà subi cette épreuve devant le comité des bills privés.

---

Generally an Act of incorporation is for the benefit of the persons incorporated and regulates the administration and internal economy of the association. The Bill in question, while it incorporates the class of persons who compound and sell drugs and poisons in the Province, regulates their relations with the community at large, and also regulates the sale of drugs and poisons, not in their interest, but as a matter of public order.

It is a bill of the same class as bills respecting the Bar, the Notarial Profession, the Medical Profession, and the incorporation of Dentists and Surveyors. Bills of this nature have always been deemed public bills, and have been treated as such.

And the very acts which it is sought to consolidate and amend by this bill have been classified by the learned Commissioner for the consolidation of our Statutes as General Public Statutes and have been inserted as such in the third part of the draft of the Revised General Statutes.

I am of opinion that it would be irregular to proceed with this bill as a private one. The proper course is to withdraw the bill, with leave to introduce it again in the shape of a public bill. Under the circumstances, the House will, I feel sure, suspend the rule, in order to allow the bill to be read twice to-day and referred to a Committee of the Whole for to-morrow.

Bills of the nature of the present one are generally referred to a Select Committee to enable the parties whose interests are directly affected, to be heard. In this case, however, this stage will not be required, as the bill has already passed through that ordeal before the Committee on Private Bills.

---

1er avril 1885.

**L'*Orateur* ne peut pas de son chef déposer des rapports soumis par la minorité, sur le bureau de la Chambre. La procédure à suivre est de l'autoriser par une motion à cet effet etde les déposer sur le bureau.**

**La faveur de permettre la présentation d'un rapport de la minorité, ce qui n'est pas une affaire de droit, ne devrait être demandée et accordée qu'en des circonstances exceptionnelles.**

*M. l'Orateur* se lève et parle dans les termes suivants :

" Je dois informer la Chambre que le 13 mars *M. Watts* m'a remis un mémoire ou rapport de la minorité exprimant ses vues sur les accusations renvoyées le 6 juin dernier à un comité spécial, au sujet de la pétition d'élection présentée en 1882 contre l'élection d'un député pour le collége électoral de Jacques-Cartier, et que le 28 mars l'Honorable *M. Joly* et *M. Robidoux* m'ont aussi remis un mémoire ou rapport de la minorité, exprimant leurs vues sur les accusations renvoyées le 3 juin dernier à un comité spécial, au sujet de la concession du contrat pour la construction de l'hôtel du Parlement, et qu'ils m'ont respectivement requis de soumettre ces documents à la Chambre.

" Il est du devoir de tout comité de faire à la Chambre rapport de ses procédures et de ses opinions. Ces rapports, ou restent sur le bureau de la Chambre ou sont autrement expédiés, selon que la Chambre l'ordonne. Le rapport d'un comité, c'est la conclusion acceptée par la majorité des membres de ce comité. Le rapport doit être adopté par le comité dans une réunion régulière et un rapport préparé sans l'autorité du comité ne peut être présenté à la Chambre ni reçu par elle. (*Cushing, Legislative Law and Practice,* numéros 1930, 1935. *Burke, Precedents,* page 111.)

" Comme la conclusion adoptée par la minorité des membres d'un comité n'est pas la décision de ce comité, conformément à la loi parlementaire, la minorité ne peut pas faire un rapport ; et la pratique en Angleterre n'offre aucun exemple d'un semblable rapport. Il est aussi contraire à la coutume suivie

1st April, 1885.

The *Speaker* cannot of his own movement lay minority reports on the table of the House, but it is proper to authorize and allow him to do so on motion to that effect.

The courtesy of permitting the presentation of a minority report, which is not a matter of course, should only be asked for and extended in exceptional instances.

*Mr. Speaker* rose and spoke as follows:

I have to acquaint the House, that on the 13th March, *Mr. Watts* deposed in my hands a memorandum or minority report, containing his views on the charges, referred on the 6th June last to a Select Committee, with respect to the election petition presented in 1882 against the election of a member for Jacques-Cartier, and that on the 28th of March, the Honorable *Mr. Joly* and *Mr. Robidoux* also deposited in my hands a memorandum or minority report, containing their views on the charges, referred on the 3rd June last to a select Committee, with respect to the granting of the contract for the Parliament Buildings; and that they have respectively requested me to lay these documents before the House.

It is the duty of all Committees to report their doings and opinion to the House, and such reports either lie on the table or are otherwise dealt with as the House may direct. The report of a Committee is the conclusion which is agreed to by a majority. The report must be agreed to in Committee actually assembled; and a report prepared without such authority cannot be presented or received by the House. (*Cushing*, Legislative Law and Practice, Nos. 1930, 1935.—*Burke*, Precedents page 111.

As the conclusion of a minority is not the decision of the Committee, a minority cannot, according to Parliamentary law, make a report; and such a report is unknown to English practice. It is also contrary to English custom to allow a report to be accompanied by any counter-statement, or

en Angleterre de permettre qu'un rapport soit accompagné d'une contre-déclaration ou d'un protêt de la part de la minorité. (*Bourinot*, page 446 ; *Palgrave*, édition de 1884, page 87 ; *Johnson*, Appendice, page 21.)

Quelquefois, cependant, les membres dissidents d'un comité désirent enrégistrer et présenter leur manière de voir et leur opinion dans un document écrit, qui est ordinairement mais d'une manière impropre, appelé *rapport de la minorité*, et conformément à l'usage suivi de nos jours, cela est permis dans les assemblées législatives aux Etats-Unis. (*Cushing, Legislative Law and Practice*, numéro 1968 ; *Johnson*, Appendice, page 21.)

" Au Canada, la règle stricte de la loi parlementaire anglaise qui défend la présentation d'un rapport de la minorité a été fréquemment ignorée, et aujourd'hui, dans la pratique, elle est modifiée au point que par courtoisie, il est quelquefois permis à la minorité de présenter par écrit sa manière de voir. Cependant la présentation d'un rapport de la minorité n'est pas une affaire de droit acquis ; il faut que ce rapport soit soumis avec le rapport du comité en vertu d'une résolution passée par ce dernier ou qu'il soit reçu en vertu d'un vote de la Chambre. En 1874, le comité des comptes publics de la Chambre des Communes a ordonné qu'un rapport de la minorité soumis par l'Honorable *M. Mitchell* fût annexé au rapport du comité, et en 1878 le même comité décida, par résolution, d'inclure dans son rapport un procès-verbal qui faisait voir les vues et les opinions de la minorité. Cette année, les commissaires nommés pour s'enquérir des accusations de corruption auprès de certains députés à l'Assemblée législative d'Ontario ont transmis un mémoire exposant l'opinion dissidente du juge Scott. (*Bourinot*, page 447 ; *Cushing, Legislative Law and Practice*, numéro 1968 ; *Johnson*, Appendice, page 21 ; *Wilson, Digest*, numéro 446 ; *Cushing, Manual*, numéro 288 ; Journal de la Chambre des Communes, 1874 et 1878.)

" Dans le sens parlementaire, le rapport d'une minorité n'est

protest, from the minority (*Bourinot*, p. 446, *Palgrave* ed. 1884, p. 87. *Johnson's* Appendix, p. 21.)

Sometimes, however, the dissenting members of a Committee are desirous of recording and presenting their views and opinions in a written paper, which is usually but improperly called a "minority report"; and, according to modern usage, this practice is allowed in American Legislative Assemblies. (*Cushing*, Legislative Law and Practice, No. 1968. *Johnson's* Appendix. p. 21.)

In Canada the strict rule of English Parliamentary law, which prohibits the presentation of minority reports, has been frequently evaded ; and it is now practically modified to the extent that the minority are sometimes allowed by courtesy to submit their views in writing. The presentation, however, of a minority report is not a matter of course; it must be submitted with the report of the Committee by resolution of the Committee, or be received by vote of the House. In 1874 the Committee of the Commons on Public Accounts, ordered a minority report submitted by the Honorable *Mr. Mitchell* to be attached to the report of the Committee ; and in 1878 the same Committee resolved to report proceedings showing the views and opinions of the minority. This year the Commissioners appointed to investigate the charges made of alleged attempts to bribe members of the Ontario Assembly transmitted in memorandum containing a dissident opinion of Judge Scott. (*Bourinot*, p. 447. *Cushing*, Legislative Law and Practice, No. 1968. *Johnson's* Appendix, p. 21. *Wilson's Digest*, No. 446. *Cushing's* Manual, No. 288. *Journals Com.*, 1874 and 1878.)

A minority report is not in any Parliamentary sense a

pas du tout un rapport, et par conséquent il ne doit pas être inséré dans le procès-verbal non plus que dans le journal. Cependant, il peut être inséré dans l'annexe. (*Bourinot*, page 447 ; *Cushing, Legislative Law and Practice*, numéro 1,968.)

" On ne peut pas agir sur un rapport de la minorité comme sur le rapport du comité, et il ne peut pas servir de base à une procédure originale. Le seul effet que puisse avoir un rapport de la minorité, c'est d'agir comme argument sur l'esprit des députés et de servir de thème à des arguments à la motion demandant l'adoption du rapport du comité ou des résolutions que propose le rapport du comité. (*Cushing, Legislative Law and Practice*, numéro 1,968 ; *Cushing's Manual*, numéro 288 ; *Wilson, Digest*, numéro 1,232.)

" On objectera peut-être que ces règles ne s'appliquent pas aux cas qui nous occupent en ce moment, qu'il ne s'agit pas de comités spéciaux, mais de commissions nommées par la Législature.

" Je ne puis pas me ranger à cette opinion.

" Durant la dernière session, il a été nommé des comités spéciaux chargés de s'enquérir de certaines accusations, avec pouvoir de siéger après la prorogation. Subséquemment, on reconnut que ce pouvoir ne pouvait pas être confié à un comité par la Chambre, qui l'avait nommé, mais que cela ne pouvait se faire qu'avec le consentement des deux autres branches de la Législature, au moyen d'un bill constituant les membres du comité commissaires pour les fins particulières pour lesquelles le comité avait été nommé, et là-dessus il fut passé et sanctionné un bill pour permettre aux deux comités spéciaux en question de continuer leurs enquêtes. Je suis d'avis que les deux commissions instituées par ce statut ne sont que la continuation des comités après la prorogation, et que toutes les règles ordinaires, en tant qu'elles sont compatibles, doivent être appliquées. (*Jefferson, Manual*, page 103.)

" En appliquant les règles que je viens de mentionner aux deux rapports soumis par la minorité et qui nous occupent en

report, and it should not therefore be inserted in the Votes and Proceedings, nor in the Journals. It may, however, appear in the appendix. (*Bourinot*, p. 447, *Cushing*, Legislative Law and Practice, No. 1968.)

It cannot be acted upon as the report of a Committee, nor serve as the basis of an original procedure. Its effect is to operate as an argument on the minds of the members, and to serve as a basis for amendment to the motion for the adoption of the report of the Committee or of the resolutions proposed by it. (*Cushing*, Legislative Law and Practice, No. 1968, *Cushing* Manual, No. 288, *Wilson's Digest*, No. 1232.)

It may be said, however, that these rules do not apply to the present cases, that we have to deal, not with Select Committees, but with Legislative Commissions, I cannot adopt this view. Select Committees were appointed during the last session to investigate certain charges, with power to sit after the prorogation. It was subsequently acknowledged that this power could not be conferred upon a Committee by the House nominating it, but that it could only be done, with the consent of the other two branches, by a Bill constituting the members of the Committee Commissioners for the particular purpose for which it was appointed ; and a Bill was thereupon passed and sanctioned, to allow the two Select Committee in question to continue their enquiries. I am of opinion that the two Commissions constituted by this Act are merely the continuation of the Committees after the prorogation, and that all ordinary rules, as far as compatible, should apply. (*Jefferson's* Manual, page 103.)

Applying the rules which I have mentioned to the two minority reports now in question, I am of opinion that I

ce moment, je suis d'opinion que je ne puis pas, de mon propre chef, les déposer sur le bureau de la Chambre. mais que la procédure qu'il convient de suivre, c'est de m'autoriser, par une motion à cet effet, à les déposer sur le bureau. Il me semble que la faveur de permettre la présentation d'un rapport de la minorité, ce qui n'est pas une affaire de droit, ne devrait être demandée et accordée qu'en des circonstances exceptionnelles.

Je laisse à la Chambre le soin de faire à cet égard ce qu'elle jugera à propos.

---

15 Avril 1885.

Objection qu'un sous-amendement est contraire à l'ordre, parcequ'il répète sous une autre forme, l'idée de la motion principale.

L'*Orateur* décide que la Chambre est libre de choisir les mots ou la forme qu'elle veut adopter pour rendre son jugement et que, par conséquent, il est dans l'ordre de reproduire une idée sous des mots différents.

L'honorable *M. Turcotte,* propose qu'une humble adresse soit votée à Son Honneur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, exposant :

Que l'Assemblée Législative de la Province de Québec désire protester solennellement de sa loyauté envers la personne de Sa Majesté la Reine ;

Que cette Assemblée a appris avec un profond regret les tristes événements qui se produisent actuellement dans le Nord-Ouest du Dominion, et saisit la première occasion qui lui est offerte pour déclarer qu'elle ne peut pas approuver les sujets de Sa Majesté qui cherchent à régler par les armes et l'effusion du sang, des difficultés purement administratives ;

Que cette Assemblée a été fière de voir, l'autre jour, les soldats volontaires de la Province de Québec se ranger sous les drapeaux et marcher au combat, pour défendre l'intégrité du territoire et défendre les autorités constituées ;

Que cette Assemblée, tout en désapprouvant, comme elle vient de le faire, le soulèvement qui a éclaté au Nord-Ouest, ne peut s'empêcher de croire qu'il a été provoqué par l'incurie

cannot of my own movement lay them on the table of the House, but that it will be proper to authorize and allow me to do so on motion to that effect. It would seem to me that the courtesy of permitting the presentation of a minority report, which is not a matter of course, should only be asked for and extended in exceptional instances.

I leave the matter for such action as the House may see fit to take.

---

## 15th April 1885

**Objection raised that a sub-amendment is out of order because it repeats under another form the idea contained in the main motion. *Mr. Speaker* ruleth that the House is master of the form of words to be used to formulate its judgment, and it is therefore in order to reproduce an idea in more words.**

Honorable *Mr. Turcotte* moved that an Humble Address be voted to His Honour the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, representing:

That the Legislative Assembly of the Province of Quebec desires to solemnly assert its loyalty towards the person of Her Majesty the Queen;

That this House has learned with deep regret the unfortunate events which have occurred in the North-West of the Dominion and takes the first opportunity afforded it to declare that it cannot approve of the subjects of Her Majesty attempting to settle, by force of arms and bloodshed, difficulties of simple administration;

That this House was proud to see a few days ago the volunteer soldiers of the Province of Quebec rallying round the colours and marching to battle to defend the integrity of our territory and our constituted authorities.

That this House while disapproving, as it does, the rising which has broken out in the North West, cannot but believe that it has been brought about by carelessness and neglect in

et la négligence apportées au règlement de certaines réclamations parfaitement justes et pendantes, depuis un certain nombre d'années, et aime à penser que ce soulèvement, considérant le caractère des Métis, résulte plutôt du désespoir, que de la déloyauté.

Que cette Assemblée est convaincue que, sans la négligence et l'impéritie évidentes des autorités fédérales, cette insurrection n'aurait pas eu lieu, et que notre province n'aurait pas été obligée d'envoyer ses enfants combattre des concitoyens poussés à bout par une série trop longue de vexations et de dénis de justice ;

Que cette Assemblée représente constitutionnellement la province de Québec et a le droit incontestable d'exprimer son opinion, lorsque ses fils sont appelés à aller verser leur sang pour une cause dont la justice est pour le moins discutable ;

Que cette Assemblée croit aussi devoir se plaindre, au nom des familles dont les enfants sont sous les drapeaux, de l'insuffisance de l'équipement et de l'armement des soldats et officiers, et du peu de précautions qui ont été prises pour assurer leur comfort et protéger leur vie, tant durant le voyage que sur le théâtre de la lutte ;

Que sans vouloir aucunement empiéter sur les attributions du parlement fédéral, cette Assemblée, tout en affirmant de nouveau sa loyauté envers la Couronne, regrette profondément les troubles du Nord-Ouest et que ses membres, comme citoyens, protestent solennellement contre le gouvernement fédéral, qu'ils tiennent responsable du sang versé et en particulier de la négligence coupable du ministère de l'Intérieur, qui a, pour ainsi dire, forcé les Métis à prendre les armes, et contre l'impéritie du ministère de la Milice, qui expose gravement la vie de nos soldats volontaires.

Que cette Assemblée prie Son Honneur le lieutenant-gouverneur de vouloir bien considérer l'opportunité de recom-

settling certain claims which are perfectly equitable and which have been pending for a certain number of years, and it is declined to think that taking into consideration the character of the half breeds, this rising is more the result of despair than of disloyalty.

That this House is convinced that, had it not been for the evident neglect and incapacity of the Federal authorities, this insurrection would not have occurred, and that this province would not have been called upon to send its children to fight with their fellow-citizens driven to bay a too long continued series of vexations and denials of justice.

That this House constitutionally represents the province of Quebec and has an incontestable right to express its opinion when its sons are called upon to shed their blood in a cause the justice whereof is, to say the least, a matter of discussion.

That, without in any way desiring to encroach upon the attributes of the Federal Parliament, this House is also of opinion that it should complain in the name of the families whose sons are serving under the colours, of the insufficient equipment and arms supplied to the officers and soldiers and of the want of precautions taken to secure their comfort and to protect their lives, both during the voyage and while in the field.

That this House, while again asserting its loyalty to the Crown, deeply regrets the trouble in the North West, and that its members, as citizens, solemnly protest against the Federal Government which they hold responsible for the blood which has been shed, and in particular for the culpable neglect of the minister of the Interior who, it might be said, has driven the half-breeds to take up arms, and for the incapacity of the Minister of Militia which seriously exposes the lives of our volunteer soldiers.

That this House prays His Honor the Lieutenant-Governor to be pleased to consider the advisability of recommending the

mander le vote d'un crédit pour secourir les familles de nos soldats volontaires appelés sous les armes, et de faire transmettre copie de la présente adresse à l'Honorable Secrétaire d'Etat de la Puissance.

Et des débats s'élevant,

*M. Gauthier* propose, appuyé par *M. Owens*. Que tous les mots après " que " dans le premier paragraphe soient retranchés et remplacés par les suivants :

" Cette chambre regrette les tristes événements qui se produisent actuellement dans le Nord-Ouest, mais admire le courage et la loyauté des officiers et soldats volontaires de cette province, qui, n'écoutant que la voix du patriotisme et du devoir, ont, sans hésitation, abandonné leurs occupations et leurs familles pour se rendre sur le théâtre de l'insurrection.

" Que, pour des motifs de loyauté, de patriotisme et de prudence, cette chambre ne saurait discuter en ce moment les faits qui ont pu engager une partie des habitants du Nord-Ouest dans la voie de la sédition et de l'oubli de leurs devoirs envers l'autorité constituée ; mais qu'elle croit devoir exprimer la confiance que le Gouvernement du Canada ne négligera aucun moyen légitime pour épargner autant que possible, l'effusion du sang et ramener promptement la tranquilité et la paix."

La chambre ayant continué de siéger jusqu'à minuit.

16 avril 1885.

*M. Poupore* propose, que les mots suivants soient ajoutés au dit amendement : " et qu'elle espère que l'ordre sera bientôt rétabli," et cette motion en sous-amendement est adoptée.

Et la motion en amendement étant mise aux voix.

L'Hon. *M. Mercier* propose en amendement, que le second paragraphe, sauf les mots adoptés par le premier sous-amendement, soit retranché et remplacé par les suivants :

voting of a sum of money to assist the families of our volunteer soldiers who have been placed under arms and to cause a copy of this address to be forwarded to the Honorable the Secretary of State for the Dominion.

And a debate arising,

*Mr. Gauthier* moved in amendment:

That all the words after "that" in the first paragraph be struck out and replaced by the following:

This House regrets the unfortunate events which have occurred in the North West but admires the courage and loyalty of the volunteer officers and men of this Province who, listening only to the voice of patriotism and of duty have, without hesitation, abandoned their occupations and their families to reach the scene of the insurrection.

That through motives of loyalty, of patriotism and of prudence this House cannot discuss at the present moment the facts which may have led a portion of the inhabitants of the North West to sedition and to forget their duties towards the constituted authorities; but that it deems it its duty to express its confidence that the Government of Canada will neglect no legitimate means to prevent as much as possible the shedding of blood and will promptly restore tranquillity and peace.

And the house having continued to sit until after twelve o'clock midnight;

16th April, 1885.

*Mr. Poupore* moved that the following words be added to the motion in amendment "and that it hopes that order will soon be re-established."

Which said sub-amendment was adopted.

And the question being put on the said motion in amendment:

*Mr. Mercier* moved in amendment, That the second paragraph, except the words adopted by the first sub-amendment be struck out and replaced by the following:

"Tout en faisant des vœux pour le rétablissement de la paix dans le Nord-Ouest, cette Chambre espère que des mesures seront prises immédiatement, pour faire disparaître les causes des troubles et assurer aux habitants du Nord-Ouest, sans distinction de races et de croyances, les droits et les libertés qu'ils réclament avec raison depuis longtemps.

" Que les troubles du Nord-Ouest ont été en grande partie causés par le manque de prévoyance et l'absence d'une politique prudente et énergique et par une politique ambiguë, remplie de tâtonnements, de retards et d'irrésolutions de la part des autorités fédérales, à l'égard des habitants du Nord-Ouest ;

" Que cette Chambre espère, que le Gouvernement de cette Province prendra les moyens constitutionnels pour mettre à la disposition des familles de nos braves volontaires un montant suffisant pour les secourir durant l'absence de leurs chefs et de leurs soutiens naturels."

Et objection étant faite par l'honorable *M. Taillon*, que cette motion n'est pas dans l'ordre :

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" L'objection soulevée par l'Honorable Procureur-Général, c'est que le sous-amendement est contraire à l'ordre, parce qu'il répète, sous une autre forme, l'idée de la motion principale.

" Les règles générales de la procédure parlementaire applicables à ce cas, sont que tous les amendements et les sous-amendements doivent être essentiellement analogues à la motion originale et que tout ce qui a été admis ne peut être ensuite, ni altéré ni amendé, et que tout ce qui a été rejeté ne peut pas ensuite faire le sujet d'une autre motion. (*Bourke's, Precedents*, 31. *Cushing, Manual*, numéros 98 et 100. *Würtele, Usages*, 12 et 13.)

" Dans l'espèce qui nous occupe, rien n'a été ni admis ni rejeté. Il a été fait un amendement substituant quelque chose à la motion originale, mais en d'autres termes. Par conséquent, le sous-amendement est analogue à la motion qui

While earnestly desiring the re-establishment of peace in the North-West this House hopes that measures will be immediately taken to remove the cause of the troubles and to assure to the inhabitants of the North-West, without distinction of race and creed, the rights and liberties which they have for a long time justly claimed.

That the troubles in the North-West have been in a great measure caused by want of foresight and the absence of a prudent and energetic policy, and by an ambiguous policy, marked by indecision, delays and irresolution on the part of the federal authorities with regard to the inhabitants of the North-West.

That this House hopes that the Government of this Province will take the constitutional means to place at the disposal of the families of our brave volunteers a sufficient amount to come to their assistance during the absence of the heads of their households and of their natural supporters.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Taillon*, that such motion was not in order ;

*Mr. Speaker* ruled as follows :

The objection raised by the Honorable Attorney-General is that the sub-amendment is out of order, because it repeats, under another form, the idea contained in the main motion.

The general rules of parliamentary procedure applicable to this case are that all amendments and sub-amendments must be analogous to the original motion, and that whatever has been agreed to cannot be afterwards altered or amended, and whatever has been disagreed to cannot be afterwards moved again. (*Burke's* Precedents, 31. *Cushing's* Manual, Nos. 98 and 100. *Wurtele's* Usages, 12 and 13.)

In the present instance nothing has yet been either agreed to or disagreed to. An amendment has been made for a substitute to the original motion, and a sub-amendment proposes to restore a portion of the original idea, but in other words.

fait le sujet du débat : il est semblable, quant à ses effets, mais sous d'autres rapports et jusqu'à un certain point il est différent. Tant qu'elle n'aura pas pris une décision, la Chambre est libre de choisir les mots ou la forme qu'elle veut adopter pour rendre son jugement et par conséquent il est dans l'ordre de reproduire une idée sous des mots différents.

" C'est pourquoi je décide que l'objection n'est pas bien fondée. "

---

17 avril 1885.

**Une motion qui n'est pas toute contenue dans le papier remis à l'*Orateur* est irrégulière et n'est pas conforme à la 33e règle de la Chambre.**

L'Honorable *M. Taillon* propose que la Chambre se forme en comité sur le " Bill (No. 4) relatif aux dépenses de la Commission chargée de faire une enquête concernant le chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental," ce qui est adopté sur division.

Ce bill est alors considéré en comité, rapporté, et il est ordonné qu'il soit lu la troisième fois aujourd'hui.

*M. Bernard* propose " Que l'ordre pour la 3e lecture du bill No. 4 soit déchargé et que le bill soit référé de nouveau à un comité général de la Chambre, avec instruction de l'amender en y insérant la clause suivante, entre les sections 2 et 3.

3. " L'Assemblée Législative, en votant les deniers nécessaires au fonctionnement de la dite commission, ne le fait qu'à la condition expresse et *sine qua non* que la dite commission soit chargée d'office de s'enquérir, et que de fait elle s'enquière de l'exactitude de l'accusation :

" Que le gouvernement aurait aussi contribué pour un montant considérable, tant en argent qu'en matériaux, à terminer les embranchements de Joliette et de Berthier, et les aurait achetés subséquemment leur pleine valeur. "

The sub-amendment is therefore analogous to the subject under debate ; it is alike in effect, but otherwise and to a certain degree, different. Until a resolve is come to, the House is master of the form of words to be used to formulate its judgment, and it is therefore in order to reproduce an idea in modified words.

I consequently rule that the objection is not well taken.

---

## 17th April, 1885.

**A motion is irregular inasmuch as it is not all contained in the paper placed in the *Speaker's* hand, and is therefore not in conformity with rule 33.**

Honorable *Mr. Taillon* moved that the House do now resolve itself into Committee on Bill (No 4) respecting the expenses of the Commission entrusted with an investigation concerning the Quebec, Montreal, Ottawa and Occidental Railway, which was adopted on division.

The said Bill was then considered in Committee and reported.

On motion of the Honorable *Mr. Taillon*,—Ordered, that the said Bill be read the third time to-day.

*Mr. Bernard* moved, that the order for the third reading of Bill (No 4) be discharged and that the Bill be recommitted with instructions to amend it by inserting the following clause between section 2 and 3.

3. The Legislative Assembly in voting the monies necessary for the said Commission does so only on the express and *sine quâ non* condition that the said commission be instructed to inquire *ex-officio*, and do in fact inquire into the truth of the following charge.

" That the Government contributed to a large amount, both in money and materials, to the completion of the Joliette and Berthier branches, and subsequently purchased them at their full value."

*M. Martel* propose en amendement : " Que l'ordre pour la troisième lecture ne soit pas déchargé, mais qu'il soit résolu que :

Vu que la commission adressée à l'Honorable juge *Routhier* porte, entre autres choses....

Vu que les limites assignées par la commission sont aussi étendues que possible, il convient de laisser au jugement du commissaire de décider sur quelles choses doit porter cette enquête.

Et objection étant faite, que cette motion n'est pas dans l'ordre, en autant qu'elle n'est pas conforme à la règle 33 :

Et des débats s'élevant ;

*M. l'Orateur*, décide comme suit :

Aussitôt que j'eus proposé la question, l'Honorable député de Kamouraska a soulevé la question d'ordre, que la motion est irrégulière, vu qu'elle n'est pas toute contenue dans le papier remis à *l'Orateur* et que par conséquent elle n'est pas conforme à la règle 33.

Il a surgi un débat sur la question d'ordre soulevée, et durant ce débat un Honorable député a attiré mon attention sur la règle 37, et il m'a prié d'appliquer cette règle au cas que l'on discutait. Cette règle exige que *l'Orateur*, chaque fois qu'il est d'opinion qu'une motion proposée à la Chambre est contraire aux règles parlementaires, doit en informer la Chambre immédiatement, avant de mettre la question aux voix, et citer la règle qui s'applique à l'espèce. Dans le présent cas, il ne m'était pas nécessaire de faire cela, vu que la question d'ordre a été soulevée immediatement par l'Honorable député de Kamouraska.

Lorsque l'Honorable deputé de Chambly a fait la motion qui nous occupe, au vu et au su de la Chambre, il a lu un extrait, qu'il avait l'intention de faire entrer dans sa motion, de la copie qui avait été déposée sur le bureau de la Chambre, de la commission qui a nommé l'Honorable juge Routier commissaire, et en conséquence, je me croyais justifiable de proposer la question de la même manière, et j'ai ouvertement lu l'extrait

*Mr. Martel* moved in amendment: That the Order for the third reading be not discharged but that it be resolved that:

Whereas the Commission addressed to the Honorable Mr. Justice *Routhier* contains amongst other things....

Whereas the powers given by the Commission are as extended as possible it should be left for the commissioner to decide as to the matters which should be inquired into.

And objection being taken that such motion is not in order, not being in conformity with rule 33;

And a debate arising;

*Mr. Speaker* ruled as follows: As soon as I had stated the question, the Honorable Member for Kamouraska raised the point of order, that the motion was irregular, inasmuch as it was not all contained in the paper placed in the *Speaker's* hands, and was therefore not in conformity with rule 33.

A debate arose on the question of order raised and during the debate an honorable member drew my attention to rule 37, and requested me to apply it to the case under discussion. This Rule requires the *Speaker*, whenever he is of opinion that a motion offered to the House is contrary to Parliamentary Rule, to apprise the House thereof immediately, before putting the question, and to quote the Rule applicable to the case. In the present instance it was necessary for me to do so, as the question of order had been immediately taken by the Honorable member for Kamouraska.

When the Honorable member for Chambly made the motion in question, he, in the view and to the knowledge of the whole House, read an extract, which he intended should form part of his motion, from the copy which had been laid on the table of the House, of the Commission appointing the Honorable Mr. Justice *Routhier* Commissioner, and I consequently thought myself justified in stating the question in the same

en question sur la copie de la commission, croyant qu'on lui permettrait de suite, soit d'insérer lui-même l'extrait dans la motion, soit de l'y faire insérer par le greffier.

Cependant, la, question d'ordre ayant été soulevée, je suis obligé de déclarer, que la motion, n'étant pas complète d'elle-même, est irrégulière quant à la forme, et de décider, conformément à la règle 33, qu'elle ne peut pas être mise aux voix par *l'Orateur*.

---

20 avril 1885.

**Un honoraire de bill privé versé dans le trésor fait partie du fonds consolidé du revenu et n'est plus sous le contrôle immédiat de la Chambre.**

Sur motion de l'Honorable *M. Beaubien*,

*Ordonné*, Que l'honoraire de $100 payé, durant la dernière session, sur le Bill intitulé : " Acte concernant les commissaires d'école d'Hochelaga, 47 Victoria, chapitre 30, soit remis, moins les frais de traduction et d'impression.

*M. l'Orateur* s'exprime comme suit :

En vertu de la règle 37, je suis obligé d'informer la Chambre, que la motion de l'Honorable député d'Hochelaga, demandant la remise de l'honoraire de $100 payé pour le bill passé à la dernière session, relativement aux commissaires d'écoles d'Hochelaga, 47 Vict., chap. 30, est contraire à une disposition de la constitution et par conséquent hors d'ordre.

La 54e section de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord décrète qu'il ne sera pas loisible à la Chambre d'adopter un vote ou une résolution pour l'appropriation d'une partie quelconque du revenu public à un objet qui n'aura pas, au préalable, été recommandé par un message du Lieutenant-Gouverneur, et par là même, réserve à la couronne l'initiative des votes d'argent.

La Chambre, par l'une des règles adoptées pour sa propre gouverne et son économie intérieure, impose un honoraire

manner, and I read the extract in question, openly, from the copy of the Commission, expecting that he would be allowed forthwith either to insert the extract in the motion or cause it to be inserted by the Clerk.

The point of Order, however, having been raised, I am constrained to declare that the motion, not being complete in itself, is irregular in form, and to rule, in accordance with Rule 33, that it cannot be put from the Chair.

---

20th April, 1885.

**The fee of a private bill paid in the Treasury and entered in the Consolidated Revenue Fund is no more under the immediate control of the House.**

Honorable *Mr. Beaubien*, moved that the fee of $100 paid last session on the Bill, intituled: "An Act respecting the school commissioners of Hochelaga, 47 Vict., chap. 30," be remitted, less the cost of printing and translation.

*Mr. Speaker* spoke as follows:

In pursuance with rule 37, I am obliged to inform the House that the motion of the Honorable Member for Hochelaga, asking for the remission of the fee of $100 paid on the Bill passed last session, respecting the School Commissioners of Hochelaga, 47 Vict., ch. 30, is contrary to a constitutional provision and therefore out of order.

The 54th section of the British North America Act enacts that the House shall not adopt or pass any vote or resolution for the appropriation of any part of the public revenue to any purpose that has not been first recommended by message of the Lieutenant-Governor, and thus places the initiative of all money votes in the Crown.

The House, by one of the rules adopted for its own guidance and economy, imposes a fee on the introduction of all private

pour la présentation de tous bills privés ; mais dans certains cas, il est d'habitude de faire la remise de cet honoraire. Cependant, quand la Chambre fait cette remise, l'argent est entre les mains de ses propres officiers et n'est pas encore versé au trésor ; il ne forme pas encore partie du fonds consolidé du revenu, et est encore sous le contrôle immédiat de la Chambre. La remise qui est faite est une dérogation à la règle exigeant le payement de l'honoraire, et n'est pas une appropriation ou un vote du montant de cet honoraire comme vote d'un crédit.

Dans le présent cas, l'argent a été versé dans le trésor et fait partie du fonds consolidé du revenu, de sorte qu'il tombe sous le coup de la disposition que j'ai citée. J'ai trouvé dans les procédures de la Chambre des Communes du Canada deux cas de remise d'honoraires payés à une session précédente ; mais je pense que cela doit s'être fait par inadvertance, et par conséquent ces deux cas ne doivent pas être acceptés comme précédents.

Je déclare cette motion contraire à l'une des dispositions de la constitution qui régit nos procédures : en conséquence, je décline de mettre la question aux voix.

---

## 22 avril 1885.

**Dès qu'une interpellation faite au ministère ou à un membre, peut donner lieu a un débat, elle est contraire aux règles comme à la pratique parlementaire.**

**Il est du devoir de l'*Orateur* d'ordonner, ou de la changer ou de la retirer.**

*M. l'Orateur* (sur l'objection faite à l'interpellation de *M. McShane*, le 15 avril courant : " Le gouvernement se propose-t-il d'exécuter la promesse faite, l'an dernier, par les Honorables Trésorier et Procureur-Général, (*Hansard* 1884, page 1602), à l'effet qu'une loi serait soumise, durant la présente session, pour fixer définitivement et d'une manière per-

bills, but in a certain case it is in the habit of remitting such fee. When it does so, however, the money is in the hands of its own officers and has not yet been paid into the treasury. It does not yet form part of the consolidated revenue fund but remains under the immediate control of the House. The remission is a waiver of the rule requiring the payment of the fee and not an appropriation of the amount.

In the present case the money has been paid into the treasury and has entered the Consolidated Revenue Fund, and it therefore falls under the effect of the precept I have mentioned. I have found two instances in the Canadian House of Commons, where a fee paid in a previous session has been remitted, but I think that this must have occured through inadvertence, and I cannot therefore accept them as precedents.

I declare the motion to be contrary to a constitutional provision regulating our procedure, and I therefore decline to put the question thereon.

---

22nd April, 1885.

When a question is put to a minister or to a member mentioning facts that would give rise to a discussion it is contrary to the Rules of the House;

It is the duty of the *Speaker* to direct that it be either altered or withdrawn.

*Mr. Speaker* (on the objection taken to the question put by *Mr. McShane*, on the 15th April instant :—Does the Government intend to carry out the promise made last year by the Honorable Treasurer and Attorney General (*Hansard*, 1884, p. 1602) that a Bill would be introduced during the session to permanently fix the indemnity of Members and Councillors

manente l'indemnité des députés et des conseillers à six cents piastres. Si, oui, quand cette mesure sera-t-elle soumise ? Si, non, quelle est la raison pour ne pas remplir cette promesse ;" qu'elle n'est pas dans l'ordre, parce qu'elle énonce certains faits, contrairement à la règle 29.)

Décide comme suit :

Comme partie des affaires qui doivent être amenées devant la Chambre, la règle 29 permet de poser aux ministres des questions sur des matières se rattachant aux affaires publiques, et la règle 19, qui pourvoit à la distribution des affaires régulières de chaque jour, fixe le temps auquel ces questions doivent être faites. La règle 29 prescrit, qu'en posant ces questions, on se borne à exposer les faits nécessaires pour les expliquer, et qu'en y répondant un député ne doit pas discuter les affaires auxquelles elles se rapportent. La même règle exige de plus, que toute question posée à un ministre de la couronne et la réponse à cette question, soient consignées au journal.

Ces questions et ces réponses forment partie des affaires régulières de la Chambre ; elles sont inscrites au journal par voie d'acquis, sans une motion ou un vote à cette effet, puis entrent dans les actes de la Chambre. Elles sont soumises aux règles et à la pratique parlementaires comme toute autre procédure.

Notre règle 29 est tirée des règles 153, 154 et 155 des règles de procédure de la Chambre des Communes d'Angleterre, de sorte que les ouvrages et les précédents anglais s'appliquent directement à la décision à donner sur la question d'ordre soulevée.

Je dois constater, en premier lieu, quelles sont les matières qui peuvent faire le sujet des questions posées aux ministres ; en second lieu, dans quel but ces questions sont faites, et en dernier lieu, comment elles doivent être formulées.

Quant aux *matières* qui peuvent être le sujet d'une question, *Cox*, page 137, nous dit qu'on peut faire des questions

at six hundred dollars ? If so, when will this measure be submitted to the House ? If not, what is the reason for not fulfilling such promise ?

And on the objection taken that such question was not in order, because it asserts certain facts, contrary to rule 29.

Ruled as follows :

Rule 29 allows questions relating to Public Affairs to be put to Ministers of the Crown as part of the business to be brought before the House ; and rule 19, which provides for the distribution of the regular business of each day, appoints the time when they may be put. Rule 29 provides that in putting such questions only such facts as may be necessary to explain the same are to be stated, and that in answering any such question a member is not to debate the matters to which it refers. The same rule further provides that every such question to a Minister of the Crown, and the reply thereto, shall be entered on the Journal.

Such questions and replies form part of the regular business of the House ; and they are inserted on the Journal as a matter of course, and without any motion or vote to that effect, and become matters of record. They, like any other parliamentary proceeding, are subject to the rules of parliamentary procedure and practice.

Our rule 29 is derived from rules 153, 154 and 155 of the rules of procedure of the Imperial House of Commons ; and for the purpose of deciding the question of order raised, English treaties and precedents will therefore have a direct application.

I have to ascertain in the first place, what matters may form the subject of inquiries addressed to Ministers ; then for what purpose such inquiries are made ; and in the last place, how such question should be formulated.

As to the subject : " *Cox* (page 137) tells us that questions may be put to ministers of the Crown " respecting their con-

aux ministres de la couronne " sur la manière dont ils conduisent les affaires publiques." *Todd*, vol. II, page 340, dit qu'on peut faire aux ministres de la couronne des questions " sur toutes les affaires d'intérêt public." *May*, page 354, dit que ces questions peuvent être faites " au sujet des mesures dont le Parlement est saisi ou au sujet d'affaires publiques ou de matières d'administration " et aussi " au sujet des intentions du gouvernement à l'égard des affaires de législation ou d'administration." Et *Cushing*, numéro 1568, dit que ces questions peuvent être faites aux ministres " sur la politique du gouvernement."

Quant à leur *but*, ces questions ont surtout pour objet de procurer à la Chambre des renseignements qui lui permettent de se former une opinion sur la politique du gouvernement ou qui puissent l'aider à se guider pour juger de ce qu'elle devra faire ultérieurement à l'égard d'une affaire dont elle est saisie. De plus, elles fournissent un moyen sommaire d'obtenir promptement des renseignements sur des affaires d'administration que, sans cela, la Chambre ne pourrait obtenir que par une motion demandant la production des documents, et dans beaucoup de cas ces questions remplacent les motions. Le but des questions aux ministres est strictement et essentiellement de mettre au jour des affaires d'intérêt public, ainsi que la conduite du gouvernement à l'égard de ces affaires, et non pas de scruter les actes personnels et la conduite individuelle des ministres. Ces actes personnels et la conduite individuelle des ministres peuvent faire le sujet d'une motion, qui peut être discutée, mais ne peuvent pas faire le sujet d'une question, à l'égard de laquelle tout débat est interdit. (*Todd*, vol. II, page 340. *Cushing*, numéro 1571. *Bourinot*, pages 321 et 325. *May*, page 355.

Quant à la *forme*, en posant une question, un député n'a le droit de faire un exposé, ni d'énoncer des faits plus qu'il n'est absolument nécessaire pour expliquer la question, pour la rendre claire et intelligible.

duct of public affairs." *Todd* (Vol. 2, page 340) says that they may be addressed to Ministers of the Crown "upon matters of public concern." *May* (page 354) lays it down that such question may be put "concerning measures pending in par- "liament, or public affairs and matters of administration," and also: "concerning the intention of the Government on any "matters of legislation or administration." And *Cushing* (No. 1568) writes that such questions may be addressed to Ministers, "concerning the policy of the government.

As to the purpose: The main end sought is to procure information to enable the House to form an opinion of the policy of the Government or which may serve to guide its judgment in its future proceedings upon any business before it. Furthermore, such questions afford summary process for obtaining expeditiously information on matters of administration which could otherwise only be procured by means of a motion for papers, and in many instances supersede such motions. Their end is strictly and essentially to elicit matters of public interest and public concern and the conduct of the Government in connection therewith, and not to scrutinize the personal acts and conduct of individual Ministers. Such personal acts and individual conduct may form the subject of a motion, which can be debated, but cannot form the subject of a question in connection with which all debate is prohibited. (*Todd*, vol. II, page 340. *Cushing*, No. 1571. *Bourinot*, pages 321 and 325. *May*, page 355.)

As to the form :—In putting a question a member has no right to make any statement, nor to mention any facts beyond what is absolutely necessary to explain the question, and render it clear and intelligible.

De plus, il est irrégulier de faire une question dans une forme susceptible de provoquer une discussion ou d'y conduire. Comme tout débat est défendu à propos d'une question, une question de cette nature serait un empiètement sur le droit et la liberté de la discussion. (*Cushing*, numéro 1573, *May*, page 355. *Todd*, vol. II, page 342. *Bourke*, pages 308 et 310. *Brand's Decisions*, page 170.)

Le but de la question à laquelle il est objecté, c'est de constater si le gouvernement a l'intention d'introduire un bill pour fixer l'indemnité des députés et des conseillers législatifs à $600 ; mais cette question affirme une promesse qu'on allègue avoir été faite l'année dernière à cet effet, par l'Honorable Trésorier et l'Honorable Procureur-Général, et réfère aux *Débats de la Législature* pour 1884, page 1602, puis demande si le gouvernement a l'intention de donner suite à cette promesse.

Appliquant à cette question les règles que j'ai citées, je suis d'opinion qu'elle est sujette à objection. Elle est sujette à objection au point de vue de la matière, parce que le fait d'avoir fait une promesse, telle que celle qui est alléguée, est une affaire personnelle, et non pas une affaire d'intérêt public ; et parce que cette promesse n'est pas un acte du gouvernement, mais le fait personnel et individuel de deux des ministres. Elle est sujette à objection au point de vue de la forme parce que la référence à la promesse mentionnée dans les *Débats de la Législature*, n'est pas nécessaire pour expliquer la question, et parce que les circonstances auxquelles il est fait allusion sont de nature à donner lieu à un débat.

Je décide donc que, dans sa forme actuelle, cette question est contraire aux règles comme à la pratique parlementaires, par conséquent irrégulière, et il est de mon devoir d ordonner ou de la changer ou de la retirer. [*Brand's Decisions*, page 177. *Todd*, vol. II, page 342.] L'Honorable député de Montréal-Ouest, peut, s'il le désire, mettre sa question dans les termes suivants : " Le gouvernement se propose-t-il de présenter durant la présente session un bill fixant d'une manière per-

ne question dans une
ıssion ou d'y conduire.
os d'une question, une
tement sur le droit et
méro 1573, *May*, page
e, pages 308 et 310.

objecté, c'est de cons-
ıtroduire un bill pour
onseillers législatifs à
romesse qu'on allègue
effet, par l'Honorable
ral, et réfère aux *Dé-*
602, puis demande si
suite à cette promesse.
que j'ai citées, je suis
n. Elle est sujette à
re, parce que le fait
e qui est alléguée, est
faire d'intérêt public ;
n acte du gouverne-
el de deux des minis-
t de vue de la forme
ntionnée dans les *Dé-*
aire pour expliquer la
auxquelles il est fait
n débat.
tuelle, cette question
ique parlementaires,
on devoir d ordonner
*ınd's Decisions*, page
e député de Montréal-
tion dans les termes
ose-t-il de présenter
d'une manière per-



Again it is irregular to put a question in a form which might tend to provoke or might lead to a discussion. As all debate is interdicted on a question, such a course would be an encroachment upon the right and liberty of discussion (*Cushing*, No. 1573. *May*, page 355. 2 *Todd*, page 342. *Bourke*, pages 308 and 310, *Brand's Decisions*, page 170.)

The object of the question to which objection has been taken, is to ascertain whether it is the intention of the Government to introduce a Bill to fix the indemnity of Members and Councillors at $600 : but the question states a promise alleged to have been made last year by the Honorable Treasurer and Attorney General to that effect and refers to the *Hansard* of 1884, page 1602, and asks if it is the intention of the Government to carry out such promise.

Applying to this question the rules which I have enumerated, I am of opinion that it is objectionable. It is objectionable in point of matter, because the fact of having made such a promise as that alluded to, is a matter of personal and not of public concern and because it is not an act of the Government but is the personal and individual act of two of the Ministers. It is objectionable in point of form, because the reference to the promise contained in the *Hansard* is not necessary to explain the question, and because the circumstances referred to may be such as would give rise to discussion.

I therefore rule that the question in its present shape is contrary to parliamentary rules and practice and therefore irregular ; and I have to direct that it be either altered or withdrawn. (*Brand's Decisions*, page 177, 2 *Todd*, page 342). The Honorable Member for Montreal West may, if he desires it, put his question thus : "Does the Government intend to "introduce a Bill during the session to permanently fix the "indemnity of Members and Councillors at $600 ? If so, when

manente à $600 l'indemnité des députés et des conseillers législatifs ? S'il se propose [illegible], quand ce bill sera-t-il soumis à la Chambre ? [illegible] propose pas de le faire, pour quelle raison ?

Il m'en coûte d'autant moins de déclarer hors d'ordre la partie de la question qui a trait à la promesse alléguée, que les règles et la pratique parlementaires fournissent à l'Honorable député toute la facilité voulue de faire verbalement une question et d'obtenir une réponse verbale. Il peut le faire en profitant de l'opportunité que peuvent lui fournir soit une motion originale soit une motion demandant que la Chambre se forme en comité des subsides. Il obtiendra de cette façon, sans violer les règles de la Chambre, le renseignement qu'il désire et en même temps on aura de part et d'autre l'occasion de faire les déclarations que l'on jugera à propos.

---

23 avril 1885.

Objection à ce qu'un nom soit substitué à un autre comme promoteur d'un bill.

Objection écartée.

Objection qu'il n'y a point de bill portant un certain titre devant la Chambre, et que la substitution d'un nom à un autre ne peut pas avoir lieu.

L'*Orateur* décide que le bill n'a été ni rejeté ni retiré et que, par conséquent, la Chambre en est saisie et qu'il est soumis à son action.

Objecté que le temps est passé de faire une motion.

L'*Orateur* décide qu'on est tenu de se conformer à la règle 19 et de faire une motion au temps voulu dans l'ordre des affaires journalières.

*M. l'Orateur*, sur l'objection faite par l'Honorable *M. Mercier*, à la motion de *M. Leblanc :* que son nom soit substitué à celui de *M. Cameron*, comme promoteur du bill (No 59), intitulé : Acte définissant les bornes de la paroisse de Sainte-Barbe, et pour d'autres fins, " qu'aucun avis n'a été donné,"

Décide comme suit :

Quand *M. Leblanc* a fait motion, hier, demandant que son

" will this measure be submitted to the House? If not, for " what reason ? "

I have less objection in ruling out that portion of the question referring to the alleged promise, because the rules and ways of parliament afford the Honorable gentleman every facility to put an oral question and receive an oral reply in reference thereto. He can do so either on a substantive motion for the adjournment of the House, or on a motion for going into supply. In this way, without violation of the rules of the House, he would obtain the desired information, and at the same time a full opportunity would be given for statements on both sides.

---

## 23rd April, 1885.

Objection that a name be substituted to another as promoter of a bill.

Objection overruled. Objection taken that there was no bill under a certain title before the House, and that the substitution of one name for another could not take place.

*Mr. Speaker* ruleth : That the bill has neither been rejected nor been withdrawn, that it is consequently pending in the House and subject to its action.

Objection that it is not the proper time to make such motion.

*Mr. Speaker* ruled that rule 19 arranges and prescribes the daily order and business and assignes a time for bringing motions before the House.

*Mr. Speaker*, on the objection taken by the Honorable *Mr. Mercier* to *Mr. LeBlanc's* motion that his name be substituted for that of *Mr. Cameron* as promoter of Bill (No. 59), intituled : " An Act to define the boundaries of the parish of Ste. Barbe and for other purposes," that no notice had been given, ruled as follows :

When *Mr. LeBlanc* moved yesterday to have his name

nom fût substitué à celui de *M. Cameron* comme promoteur du bill définissant les limites de la paroisse de Sainte-Barbe, on a objecté qu'il n'a pas été donné avis de cette motion.

La règle 31 prescrit que les motions doivent être précédées d'un avis ; mais elle excepte les motions qui sont faites au sujet des bills, après leur présentation. J'ai d'abord hésité à décider que cette exception couvre la motion qui nous occupe, car si elle a trait au bill, cette motion regarde principalement le promoteur. J'ai trouvé, depuis, un précédent. L'année dernière, à la Chambre des Communes du Canada, dont la règle concernant les avis est identique à la nôtre, M. l'orateur *Kirkpatrick* a décidé que l'exception s'applique à une motion demandant la substitution d'un promoteur. (Journal des Communes, 1884, page 238.) Je suis cette décision, et par conséquent j'écarte l'objection.

*M. Leblanc* propose de nouveau que son nom soit substitué à celui de *M. Cameron*, comme promoteur du bill (No 59), intitulé : " Acte définissant les bornes de la paroisse de Sainte-Barbe, et pour d'autres fins."

Et objection étant faite par *M. Gagnon*, " que comme il n'y a point de bill sous ce titre devant la chambre, cette substitution d'un nom à un autre, ne peut pas avoir lieu."

L'*Orateur* décide comme suit :

La question soulevée par cette objection, c'est que le bill mentionné dans la motion n'est plus devant la Chambre.— qu'en conséquence du rapport fait hier par le comité des ordres permanents, la Chambre n'est plus saisie de ce bill.

Voici les faits.

Le 14 avril, le comité des ordres permanents a fait rapport que l'avis relatif au bill définissant les limites de la paroisse de Sainte-Barbe n'a pas été publié dans la *Gazette Officielle*, mais qu'il a été établi, que toutes les parties intéressées ont été suffisamment informées de la demande de ce bill, et que pour cette raison, le comité a recommandé de suspendre la règle 51. La règle a été suspendue et le bill a été présenté. Après

substituted for *Mr. Cameron's*, as promoter of the Bill to define the boundaries of the parish of Ste. Barbe, it was objected that no notice had been given.

Rule 31 prescribes that motions must be preceded by notice, but it excepts motions respecting bills which are made after their introduction. I hesitated to decide that the exception extended to the motion now in question, as while it relates to the bill it principally concerns the promoter. I have since found a case in point. Last year in the House of Commons, where the rule respecting notice of motions is identical, *Mr. Speaker Kirkpatrick* ruled that the exception applied to a motion for the substitution of a promoter. (Journal Comm. 1884, page 238). I therefore follow this decision and overrule the objection.

*Mr. LeBlanc* again moved that his name be substituted for *Mr. Cameron's* name, as promoter of the Bill (No. 59), intituled: "An Act to define the boundaries of the parish of Ste. Barbe, and for other purposes."

And objection being taken by *Mr. Gagnon*; "that as there was no bill under this title before the House, the substitution of one name for another could not take place."

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The question raised by the objection is that the Bill referred to in the motion is no longer before the House,—that owing to the report made yesterday by the Committee on Standing Orders, the Bill is no longer depending on the House.

Here are the facts:—

On the 14th of April, the Committee on Standing Orders reported that the notice for the Bill to define the limits of the Parish of Ste. Barbe had not been published in the *Official Gazette*, but that it had been proved that all the interested parties had been sufficiently informed of the demand; and thereupon the committee recommended the suspension of the 51st rule. The rule was suspended, and the Bill was intro-

sa deuxième lecture, ce bill a été régulièrement renvoyé au comité des bills privés. Subséquemment il fut présenté deux pétitions, ne demandant pas que le bill fût rejeté pour informalité, mais qu'il fût ou rejeté ou amendé en le prenant pour ce qu'il vaut. Ces pétitions ont été renvoyées au comité des ordres permanents. Lundi dernier, le comité des bills privés a jugé à propos de recommander que la pétition pour le bill fût renvoyée de nouveau au comité des ordres permanents, avec instruction d'examiner les pétitions et de faire rapport de nouveau ; ce rapport fut adopté. Hier le comité des ordres permanents a fait rapport que les pétitionnaires ne se sont pas conformés à la règle 51, en tant que l'avis n'a pas eté publié dans la *Gazette Officielle* et que les avis sont insuffisants.

Abordons maintenant le point d'ordre soulevé.

L'objet du comité des ordres permanents, c'est de constater si les avis voulus ont été donnés et si les pétitions sont conformes à ces avis ; mais ce comité n'a pas le pouvoir de s'enquérir du mérite des pétitions. Au cas d'irrégularité ou d'insuffisance des avis, lorsque le comité est convaincu que les parties intéressées connaissent parfaitement la législation proposée, il peut recommander de déroger à la règle qui prescrit la manière dont les avis doivent être donnés.

Ceci a été fait dans le cas qui nous occupe. Le bill a été régulièrement introduit et la Chambre en a été régulièrement saisie.

Le deuxième rapport du comité des ordres permanents ne recommande ni de retirer ni de rejeter le bill, ce qui serait d'ailleurs au delà de sa compétence ; mais il réitère la déclaration, que les avis n'ont pas été publiés dans la *Gazette Officielle*, il constate que ces avis ne sont pas conformes à la règle, et par conséquent, qu'ils sont insuffisants.

Lorsqu'un bill est reçu, il est déposé sur le bureau, et les mesures qui sont prises aux différentes phases de la procédure

duced; after its second reading it was in due course referred to the Committee on Private Bills. Subsequently, two petitions were presented, which did not ask that the Bill should be rejected on the question of form, but prayed that it should be either rejected or amended on its merits. These petitions were referred to the Committee on Standing Orders. The Committee on Private Bills saw fit on Monday last to recommend that the petition for the Bill should be referred back to the Committee on Standing Orders, with instructions to examine into the petitions and reports anew, and this report was adopted. Yesterday, the Committee on Standing Orders reported that the petitions had not conformed to the 51st rule, inasmuch as the notice had not been published in the *Official Gazette*, and that it was not insufficient.

Now as to the point of order raised:—

The purpose of the Committee on Standing Orders is to ascertain whether proper notices has been given, and whether petition are in accordance with the notices; but it has no authority to inquire into the merits of the petitions. In case of any irregularity or of any insufficiency in the notice, when the Committee is satisfied that the parties interested have been made fully aware of the proposed legislation, it may recommend the suspension of the rule prescribing the manner in which notice is to be given.

In this case this was done; and the Bill was regularly introduced and became pending in the House.

The second report of the Committee on Standing Orders does not recommend the withdrawal or rejection of the bill, which would have been beyond its functions, but merely reiterates the statement that the notice had not been published in the *Official Gazette*, and states that it was not in accordance with the rule and was consequently insufficient.

When a Bill is received, it is laid on the table and the different stages in its progress are taken on motions regularly

sont prises, au moyen de motions faites regulièrement. En attendant qu'on procède à son égard, le bill reste sur le bureau sujet à la décision de la Chambre. (*Cushing, Legislative Law and Practice*, numéro 2134.) Les bills ne cessent d'être soumis à l'action de la Chambre, que lorsqu'ils sont rejetés ou retirés, ce qui, dans l'un ou l'autre cas, doit se faire au moyen d'une motion. Si l'on ne fait pas la motion voulue pour procéder avec un bill, on dit que ce bill est laissé en suspens; mais dans ce cas il reste sur le bureau et il peut être repris en faisant motion à cet effet.

Or, dans le cas qui nous occupe, le deuxième rapport du comité des ordres permanents n'a certainement pas eu pour effet de supprimer ou de soustraire le bill à l'action de la Chambre, et de remettre les choses dans la même position qu'elles étaient avant que le bill fût présenté. Pour la Chambre, ce deuxième rapport du comité des ordres permanents peut être une bonne raison de refuser de procéder davantage avec le bill ; mais je n'ai rien à voir à cela. Je n'ai qu'à décider dans quelle position le bill se trouve actuellement. Il n'a été ni rejeté ni retiré, et par conséquent la Chambre en est saisie et il est soumis à son action. C'est pourquoi je décide que l'objection n'est pas bien fondée.

La motion de *M. LeBlanc* étant alors mise aux voix est adoptée sur division.

*M. LeBlanc* propose, que le bill (No. 59,) intitulé : " Acte définissant les limites de la paroisse Sainte-Barbe, et pour d'autres fins, " soit de nouveau référé au comité des bills privés.

Et objection étant faite par *M. Watts* que " maintenant n'est pas le temps pour faire cette motion. "

*M. l'Orateur* décide comme suit :

La règle 19 ordonne et prescrit l'ordre journalier des affaires et fixe le temps auquel les motions doivent être faites. Quoique l'Honorable député ne soit pas tenu de donner avis de cette motion, il n'en est pas moins tenu de se conformer à

made. Awaiting action, a Bill remains on the table depending on the House. (*Cushing*, Legislative Law and Practice No. 2134). Bills only cease to be pending in the House by rejection or withdrawal, either of which must be effected by motion. If the proper motion for proceeding with a Bill be not made, it is said to be dropped; but in such case it remains on the table and can be taken up again on motion.

Now in this case the second report of the Committee on Standing Orders has certainly not had the effect of suppressing or removing the Bill from the House, and of placing things in the same position in which they were before the Bill was introduced. The second report of the Committee on Standing Orders may be good ground for the House to refuse to proceed any further with the Bill, but with that I have nothing to do. I have only to decide what is the present condition of the Bill. It has neither been rejected nor been withdrawn, and it is consequently pending in the House and subject to its action. I therefore rule that the objection is not well taken.

The question being put on *Mr. LeBlanc's* motion, it was adopted on division.

*Mr. LeBlanc* moved: That Bill (No. 59), intituled: "An Act to define the limits of the parish of Ste. Barbe and for other purposes," be again referred to the Standing Committee on Private Bills.

And objection being taken by *Mr. Watts* "that it is not the proper time to make such motion."

*Mr. Speaker* ruled as follows:

Rule 19 arranges and prescribes the daily order of business and assigns a time for bringing motions before the House. Although the Honorable Member is not required to give notice of his motion, he must conform to rule 19 and make it

la règle 19 et de faire sa motion au temps voulu dans l'ordre des affaires journalières. Je ne puis pas mettre maintenant cette motion aux voix, sans que la Chambre y consente à l'unanimité.

---

24 avril 1885.

Les rapports et documents se rapportant à de simples affaires d'administration, qui sont en la possession de l'un des départements du gouvernement, ou en la possession d'une commission dépendant d'un de ces départements, ou d'un employé attaché officiellement à l'un d'eux, s'obtiennent au moyen d'un *ordre* de la Chambre. Les documents qui se rapportent à des affaires d'ordre public ou qui émanent du conseil Exécutif, ou qui se rattachent au conseil Exécutif, ou qui sont en la possession d'un officier public ou d'un corps qui n'est pas sous la direction immédiate du gouvernement, quoique sujets au contrôle du Lieutenant-Gouverneur en conseil, s'obtiennent au moyen d'une *adresse*. Dans le premier cas, la production de ces documents est ordonnée, au lieu que dans l'autre, elle est demandée.

La Chambre reprend les débats ajournés sur l'amendement de *M. Faucher de Saint-Maurice* à la motion de *M. Trudel*, pour qu'il soit mis devant cette Chambre,—Un état indiquant le nombre des élèves des Ecoles Normales de Québec et de Montréal qui ont terminé leurs cours durant les trois dernières années scolaires, et qui se sont livrés à l'enseignement, suivant les fins pour lesquelles les Ecoles Normales ont été fondées.

Lequel amendement était, que les mots suivants soient ajoutés à la dite motion : " Et aussi, un extrait du procès-verbal des délibérations du comité catholique du conseil de l'instruction publique des 12 et 13 novembre dernier, au sujet des écoles normales, contenant les procédures du sous-comité des écoles normales, les déclarations des témoins entendus par ce sous-comité, les documents produits, le rapport du sous-comité et celui du comité catholique."

Sur l'objection faite par *M. Gagnon* " que si cet amende-

at the proper stage of the daily business. I cannot put the motion now, unless the House should give a unanimous consent.

---

24th April, 1885.

Accounts and papers relating to matters of simple administration, which are in the possession of a department of the Government, or in that of a board or of an official person connected with any of the departments, are obtained by an order; and documents which relate to matters of public policy, or which emanate from or are connected with the Executive Council, or which are in the possession of a public officer, or of a body not immediately under the direction of the Government, although subject to the control of the Lieutenant-Governor in Council, are obtained by means of an address. In the one case, the production is ordered and in the other, it is prayed for.

The House resumed the adjourned debate on the amendment of *Mr. Faucher de Saint-Maurice* to the motion of *Mr. Trudel* that there be laid before the House a statement showing the number of pupils attending the Quebec and Montreal Normal Schools who have finished their course of studies during the past three scholastic years and who have become teachers in accordance with the end for which the schools were founded.

And which amendment was: "That the following words be added to the said "motion;

"And also extract from the minutes of the proceedings of "the Catholic committee of the Council of Public Instruction of "the 12th and 13th November last, respecting Normal Schools, "containing the proceedings of the sub-committee upon Nor-"mal Schools, the depositions of the witnesses heard by the "sub-committee, the documents produced, the report of the "sub-committee and that of the Catholic committee."

*Mr. Speaker.*—(On the objection taken by *Mr. Gagnon,*

ment est adopté, il faudra amender davantage la motion principale, de manière à la convertir, de motion pour un *ordre* de la Chambre, en motion pour une *adresse* à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur ; attendu que les documents demandés par l'amendement devraient l'être par *adresse :* les comités du conseil de l'instruction publique par la position exceptionnelle que nos lois leur ont faite, n'étant pas sous le contrôle assez immédiat de la Chambre ou d'un département public, pour être atteints par un simple *ordre* de la Chambre."

*M. l'Orateur* s'exprime comme suit :

Il y a deux moyens d'obtenir les rapports et documents d'un caractère officiel que l'on désire se procurer : un *ordre* de la Chambre ou une *adresse* à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur.

Dans le cas qui nous occupe, la motion principale demande qu'il soit émis un ordre pour la production d'un état du nombre de certains élèves des écoles normales, et l'amendement demande la production des procès-verbaux de certaines délibérations du comité catholique du conseil de l'Instruction Publique, au sujet des écoles normales.

J'ai examiné les divers statuts concernant les écoles normales et le conseil de l'Instruction Publique. Je constate que les écoles normales sont sous le contrôle du surintendant de l'Instruction Publique. Je constate aussi que le conseil de l'Instruction Publique, ainsi que les deux comités en lesquels il est divisé et qui, pour certaines fins constituent des corporations distinctes, ne forment partie d'aucun des départements publics, n'en dépendent pas et n'y sont pas subordonnés, mais que cependant les décisions prises par ces corps dans l'exercice des pouvoirs qui leur sont confiés par la Législature, sont généralement sujettes à l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en conseil.

En égard à la distinction qui existe relativement à la forme dans laquelle un renseignement demandé doit être obtenu, je

that if this amendment were carried the main motion must be further amended so that it be converted from being a motion for an Order of the House into a motion for an Address to His Honor the Lieutenant-Governor, seeing that the documents required by the amendment should be asked by Address, the committees of the Council of Public Instruction, from the exceptional position in which they have been placed by the law, not being sufficiently within the immediate control of the House or of a public department to be reached by a simple order of the House.

*Mr. Speaker* ruled as follows :

Accounts and papers of an official character which may be sought, are obtained either by an order of the House or by an address to His Honor the Lieutenant-Governor.

In the present case the main motion is for an order for the production of a statement of certain pupils of the Normal Schools, and the amendment asks for the minutes of certain proceedings of the Catholic Committee of the Council of Public Instruction with respect to Normal Schools.

I have examined the various statutes respecting Normal Schools and respecting the Council of Public Instruction. I also find that the Council of Public Instruction, and the two Committees into which it is divided, and which for certain purposes form distinct corporations, do not form part of any of the Public Departments, and neither depend upon, nor are subordinate to any of them, but that the decisions which they may come to in the exercise of the powers conferred upon them by the Legislature are nevertheless generally subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

Under the distinction which exists as to the form in which information sought for is to be obtained, I am of opinion that

suis d'opinion que l'objection soulevée par l'Honorable député de Kamouraska est bien fondée, et que la production des documents demandés par l'amendement devraient être demandés au moyen d'une adresse.

Dans un sens cependant, l'affaire n'est qu'une affaire de forme, car si le gouvernement, qui dirige la conduite de la Chambre, permet qu'il soit émis un ordre enjoignant de produire un renseignement qui devrait être demandé au moyen d'une adresse, il est évident qu'il sera de son devoir de prendre des mesures nécessaires pour faire déposer ces documents sur le bureau de la Chambre. Strictement parlant, l'amendement devrait proposer de remplacer par une adresse l'ordre demandé par la motion principale ; mais considérant l'affaire comme une simple informalité dans la forme de la motion, je suis d'avis que si l'amendement est accepté, il sera de ma compétence de proposer en termes appropriés la question telle qu'amendée, et de substituer une adresse à l'ordre demandé par la motion principale. (*May*, 297, *Cushing, Legislative Law and Pratice*, 1334, *Würtele*, Usages, 8.)

---

## 27 avril 1885.

**La règle 51 spécifie distinctement comme bills privés les bills qui ont pour objet " la division d'un comté pour des fins autres que celle de la représentation dans la législature ou d'un canton ou autre municipalité locale."**

L'Honorable *M. Blanchet* propose, que le Bill (No 93) intitulé : " Acte pour annexer certaine partie du Canton de Tring, dans les comté et district de Beauce, à la paroisse du Sacré Cœur de Jésus, Broughton, dans le même comté," soit maintenant lu la deuxième fois.

*M. l'Orateur* s'exprime en ces termes :

J'ai examiné ce bill : je trouve que c'est un bill privé, et qu'il a été introduit par inadvertance comme bill public.

Un bill public est une mesure d'ordre public, une mesure

the objection taken by the Honorable Member for Kamouraska is well founded, and that the production of the documents asked for by the amendment should be requested by an address.

The matter is however, in one sense, merely one of form; for, if the Government, who direct the course of the House, allow an order to issue for information which should be requested by an address, it would obviously be their duty to take the necessary steps to lay the documents asked for before the House. In strict regularity, the amendment should propose the substitution of an address for the order asked for; but, viewing the matter as a mere informality in the form of the motion, I consider that, should the amendment be agreed to, it would be within my province to state the question as amended in appropriate terms, and substitute an address for the order mentioned in the main motion. (*May*, 297. *Cushing*, Legislative Law and Practice No. 1334. *Wurtele*, Usages, 8.)

---

27th April, 1885.

Rule 51 distinctly specifies on private bill, a bill which "seeks the division of any county for purposes other than that of representation in the Legislature, or of any township or local municipality."

Honorable *Mr. Blanchet* moved that Bill (No. 93) to annex a certain portion of the township of Tring, in the county and district of Beauce, to the parish of Sacré-Cœur de Jésus, Broughton, in the same county, be now read a second time.

*Mr. Speaker* spoke as follows:

I have examined this bill, and find that it is a private Bill, and that it was inadvertently introduced as a public one.

A public Bill is a measure of public policy, one in which the

qui intéresse toute la Société, au lieu qu'un bill privé se rapporte à l'intérêt ou à l'avantage spécial d'individus en particulier, ou d'une compagnie incorporée, ou d'une paroisse, d'une municipalité, ou d'une autre localité.

Les procédures qui se font pour passer un bill privé ont, jusqu'à un certain point, un caractère judiciaire ; elles sont à la fois législatives et judiciaires. La chambre exerçant l'autorité judiciaire dont elle est revêtue, adjuge sur les intérêts individuels impliqués dans un bill privé, après avoir entendu les parties qui ont pétitionné contre le bill, et dont les intérêts peuvent être affectés, ainsi que les promoteurs du Bill. Puis, dans l'exercice de ses pouvoirs législatifs, elle surveille les intérêts du public, et voit à ce que les intérêts privés ne soient pas promus au détriment des intérêts publics.

L'initiative des bills privés et la procédure à l'égard de ces bills, à toutes les phases subséquentes, sont réglés par les ordres permanents spéciaux et à raison des intérêts contradictoires impliqués dans ces bills, il est nécessaire que ces règles soient strictement observées.

Quelquefois, un bill public peut affecter, d'une manière incidente, des intérêts privés ou locaux, auxquels l'intérêt général que le bill a en vue est contraire. En pareil cas, l'avis est requis, et le bill est renvoyé à un comité spécial devant lequel sont entendues les personnes dont les intérêts sont affectés et qui ont pétitionné contre le bill, quoique ce bill soit introduit comme bill public et traité comme tel, sous les autres rapports.

L'objet du bill dont il s'agit maintenant, c'est de détacher certains lopins de terre situés dans la paroisse de Saint-Victor-de-Tring et de Saint-Ephrem-de-Tring, puis, de les annexer à la paroisse du Sacré-Cœur de Jésus de Broughton, pour les fins civiles, religieuses et scolaires. Ceci est essentiellement une affaire d'intérêt privé. Ce peut être une affaire d'intérêt privé pour les habitants de ces trois paroisses, quant à savoir dans laquelle devraient être compris les lopins de terre en question et

whole community is interested, while a private bill is for the special interest or benefit of particular individuals, or of an incorporated company, or of a parish, a municipality or other locality.

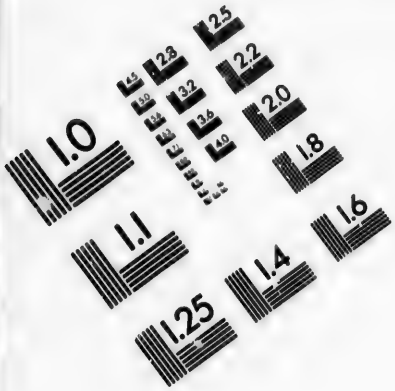
In passing private bills the proceedings partake of a judicial character: they are both legislative and judicial. The House, in a judicial capacity, adjudicates upon the individual interests involved in a private bill, after having heard the petitioners against it, whose interests are affected by it, as well as the promoters. Then the House, in its legislative capacity, watches over the interests of the public and takes care that private interests are not promoted at the expense of public interests.

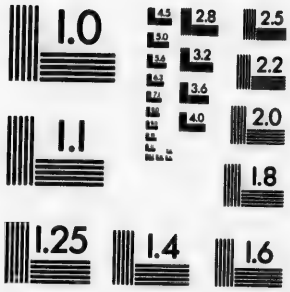
The inception of private bills and the procedure for all their successive stages are regulated by special standing orders; and, on account of the conflicting interests concerned, it is necessary that they should be strictly observed.

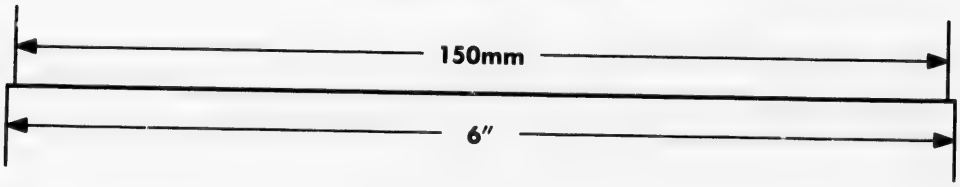
Sometimes a public bill may incidentally affect private or local interests, as contradistinguished from the general interests forming the purpose of the bill. In such case notice is required, and the bill is referred to a select committee, where the parties whose interests are affected and who may have petitioned against the bill are heard, although the bill is introduced as a public bill and is otherwise treated as such.

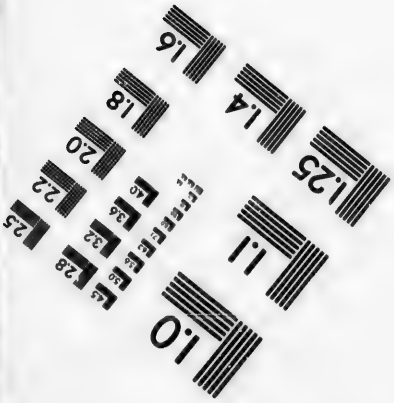
The object of the bill now in question is to detach certain lots of land from the Parishes of St. Victor of Tring and St. Ephrem of Tring, and to annex them to the Parish of *Sacré-Cœur de Jésus*, of Broughton, for civil, religious and school purposes. This is essentially a matter of private interests; it may be a matter of personal concern to the inhabitants of the three parishes as to which of them the lots of land in question should form part, and the change proposed may affect

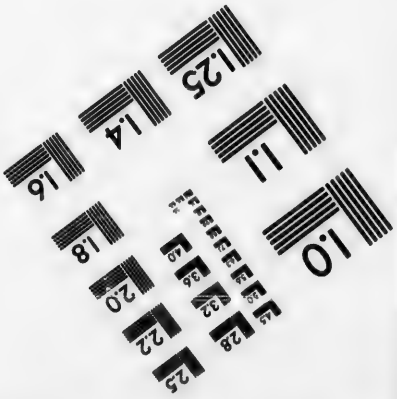
# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)






APPLIED IMAGE, Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

© 1993, Applied Image, Inc., All Rights Reserved

1.0
1.1
2.5
2.2
2.0
1.8

jusqu'à quel point le changement proposé peut affecter leurs intérêts individuels ; mais, pour la société en général, il est parfaitement indifférent que ces lopins de terre forment partie de l'une ou de l'autre de ces paroisses. Lorsqu'un changement de cette nature affecte la représentation dans la législature, cela est une affaire qui regarde et intéresse toute la province, et les bills qui contiennent de telles dispositions sont en conséquence des bills publics, quoique, d'une manière incidente, ils affectent eu même temps des intérêts privés ou locaux. Dans le cas qui nous occupe, les trois paroisses concernées sont situées dans le même comté et la représentation n'est pas affectée. Sans compter que ce bill est un bill privé, d'après les principes généraux, il se trouve régi par notre règle 51, qui énumère les différentes catégories de bills privés dont il faut donner avis. Cette règle spécifie distinctivement comme bills privés, les bills qui ont pour objet : " la division d'un comté pour des fins autres que celle de la représentation dans la législature ou d'un canton ou autre municipalité locale."

L'année dernière, deux bills identiques à celui qui est maintenant sous considération ont été traités comme bills mixtes et on a permis qu'ils fussent passés, après avoir été renvoyés à des comités spéciaux, sous prétexte d'urgence. En principe cependant, cette manière de procéder était tout-à-fait irrégulière et n'aurait pas dû être permise. A mon avis, les deux cas mentionnés ne devraient pas être acceptés comme précédents, mais doivent être considérés comme des cas spéciaux.

Comme je suis chargé de faire observer les ordres permanents de cette Chambre et d'y faire observer la loi et les usages parlementaires, il reste de mon devoir d'empêcher que ce bill ne soit traité comme bill public, et, en conséquence, je dois décliner de mettre aux voix la question pour la seconde lecture.

Je recommande de retirer ce bill.

---

their individual interests, but whether they form part of one or of another of these parishes is quite immaterial to the community at large. When a change of this kind affects the representation in this House, the matter is one which concerns and interests the whole province, and bills containing such provisions are therefore public bills, although they may incidentally affect certain private or local interests at the same time. In this case the three parishes concerned are situated in the same county and the representation is not affected. Besides being a private Bill on general principles, the bill in question falls under the purview of our rule 51, which enumerates the various classes of private Bills for which a notice is required; this rule distinctly specifies as private bills, which seek "the division of any county for purposes other than that "of representation in the Legislature, or of any township or "other local municipality."

Last year two bills of a nature similar to the one now under consideration were treated as hybrid bills, and were allowed to pass, after having been referred to select committees, on the plea of urgency. In principle, however, this course was highly irregular and is one which should not be allowed; and in my opinion the two cases referred to should not be accepted as precedents, but should be considered as exceptional instances.

As the inforcer of the standing orders of this House and of the observance therein of parliamentary law and usages, I have to prevent this bill being treated as a public one, and I must therefore decline to put the question for its second reading.

I would suggest that the bill be withdrawn.

30 avril 1885.

**Objection est faite à une motion pour l'émanation d'un nouveau mandat comme étant irrégulière parce que les mots contenus dans l'article attaqué ne constitue pas un libelle contre le caractère ou la conduite d'un membre.**

***L'Orateur*** **décide qu'il appartient à la Chambre seule de prononcer un jugement dans ces cas.**

L'ordre de la Chambre d'aujourd'hui, pour la comparution de Jos. G. Gingras à la barre de cette Chambre, étant lu, le sergent d'armes fait le rapport suivant :

" Je, *Gédéon Larocque*, sergent d'armes de l'Assemblée Législative de la province de Québec, certifie par les présentes et fais rapport à l'honorable Assemblée Législative de la province de Québec, que, dans la cité de Québec, ce trentième jour d'avril courant, j'ai, en conformité de l'ordre de cette honorable Chambre, personnellement sommé et assigné *Joseph G. Gingras*, éditeur-propriétaire du Journal " *Le Nouvelliste*," à comparaître ce jour, à trois heures et demie de l'après-midi, parlant à une personne raisonnable de sa famille, à son domicile, dans la dite cité, en lui laissant un duplicata du présent mandat et de l'avis ci-joint, et je certifie et fais rapport de plus, que le dit *Joseph G. Gingras* a failli de comparaître."

*M. Nantel* propose, secondé par *M. Asselin*, que vu que l'assignation faite à *M. Jos. G. Gingras*, n'a pas été faite personnellement, M. l'Orateur émette un nouveau mandat pour lui enjoindre de comparaître à la barre de cette Chambre, demain à 3 heures et demie, P. M.

Et objection étant faite, par l'Honorable *M. Flynn* que cette motion n'est pas dans l'ordre, et qu'il n'y a pas matière à procéder ;

M. l'Orateur décide comme suit :

Hier, un honorable député se leva de son siége et déclara que l'honorable député pour le comté de Bellechasse a été diffamé dans un journal publié à Québec et intitulé " *Le Nouvelliste*," et par un ordre de la Chambre l'article en question a été lu par le greffier. Ordre fut ensuite donné que *M. Gin-*

## 30th April, 1885.

**Objection taken that a motion for the issue by the *Speaker* of a new warrant of summons is not in order, and that there is no reason to proceed because the words contained in a certain article impugned, do not amount to a libel concerning the character or conduct of a member of the House.**

***Mr. Speaker* ruled that it appertains to the House alone to pass judgments on the merits of the case.**

The Order of the House of this day, for the attendance at the Bar of this House of *Joseph G. Gingras* being read ;

The Sergeant at Arms reported as follows :

I, *Gédéon Larocque*, sergeant at arms of the Legislative Assembly of the Province of Quebec, certify by these presents and return to the Honorable Legislative Assembly of the Province of Quebec that in the City of Quebec, this thirtieth day of April instant, I, under order of this House, personally did cite and summon *Joseph G. Gingras*, editor and proprietor of the newspaper "*Le Nouvelliste*" to appear this day at half past three o'clock of the afternoon, speaking to a reasonable person of his family, at his domicile in the said City, by leaving with such person a duplicate of present warrant and notice thereunto annexed, and I certify and make return moreover that the said *Joseph G. Gingras* failed to appear.

*Mr. Nantel* moved seconded by *Mr. Asselin* that as the summons made on *Mr. Jos. G. Gingras*, was not made personally a new warrant be issued to cite him to appear at the Bar of the House at 3.30 o'clock P. M. to-morrow.

And objection being taken by the Honorable *Mr. Flynn* that such motion was not in order, and that there was no reason to proceed ;

*Mr. Speaker* ruled as follows :

Yesterday, an Honorable Member rose in his place and stated that the Honorable Member for Bellechasse had been traduced in a Newspaper published at Quebec, called "*Le Nouvelliste*," and under an order of the House the article in question was read by the Clerk. It was then ordered that *Mr.*

*gras*, l'éditeur-propriétaire du dit journal fût assigné à comparaître sans retard à la barre de la Chambre. Comme il ne put être trouvé dans l'enceinte du palais Législatif, l'*Orateur* fut autorisé à émettre un mandat pour sommer *M. Gingras* de comparaître ce jour, et le Sergent-d'armes a fait rapport qu'il a cité *M. Gingras* en laissant une copie du mandat et de l'avis le requérant de se conformer aux ordres reçus, à son domicile.

J'ai maintenant entre les mains une motion pour autoriser l'émission d'un autre mandat pour faire comparaître *M. Gingras* demain, vu que la citation faite n'a pas été personnelle.

Objection est maintenant faite à la motion comme étant irrégulière, parce que les mots contenus dans l'article attaqué ne constituent pas un libelle contre le caractère ou la conduite de *M. Faucher de Saint-Maurice*, en sa capacité de membre de cette Chambre.

Les questions relatives à la dignité et aux privilèges de la Chambre sont réglées par l'acte 33 Victoria, ch. 5. La section 4 de cet acte défend les libelles contre les membres de la Chambre, durant la session de la Législature et vingt jours avant et après la session, et déclare que tels libelles sont des violations de privilége. Par la section 9, la Chambre est autorisée à s'enquérir de toutes les infractions de priviléges et est revêtue judiciairement de tous les pouvoirs nécessaires pour punir ces infractions, et la section 2 autorise la Chambre à commander et à forcer la comparution des délinquants.

Lorsqu'une plainte est portée pour une violation de privilège par libelle, la Chambre a en conséquence le droit de citer la personne accusée de l'offense à comparaître à la barre, mais elle doit lui donner l'avantage de se défendre avant de se prononcer sur la plainte. Dans ce cas, j'ai eu l'autorisation et il m'a été prescrit d'émettre mon mandat, mais on prétend que la Chambre pourrait avoir outrepassé ses pouvoirs et qu'en exécutant ses ordres je pourrais avoir encouru une responsabilité personnelle. Je ne crois pas qu'il en soit ainsi, et je saisis

*Gingras*, the Editor-proprietor of the newspaper should appear forthwith at the Bar of the House.

As he was not to be found within the precincts of the House, the *Speaker* was directed to issue his warrant to summon *Mr. Gingras* to appear to-day, and the Sergeant-at-Arms has reported that he summoned him by leaving, at his domicile, a copy of the warrant and of the notice calling upon him to conform to its mandate. A motion is now in my hands to authorize me to issue another warrant for his appearance tomorrow, inasmuch as the citation made was not personal.

It is now objected that the motion is out of order, because the words contained in the article impugned do not amount to a libel, concerning the character or conduct of *M. Faucher de Saint-Maurice* in his capacity as a member of this House.

Questions relating to the dignity and privileges of the House are regulated by the act 33 Vic., chap. 58. Section 4 of this act prohibits libels upon members of the House during a session of the Legislature, and twenty days before and after the same, and declares such libels to be breaches of privilege. By section 9 the House is authorized to inquire into all infringements of privilege, and is vested judicially with all necessary power to judge and punish the same; and section 2 authorizes the House to command and compel the attendance of offenders.

When a breach of privilege by libel is complained of, the House has therefore the power to summon the person charged with the offence to attend to the bar, but it should give him an opportunity of defending himself before pronouncing on the complaint. In this case I was authorized and directed to issue my warrant, but it has just been intimated that the House may have exceeded its powers, and that in executing its order I may have incurred personal responsibility. I do not think that I have, and I take this opportunity to state that I

cette occasion pour déclarer que je considère de mon devoir, en toutes circonstances, comme le serviteur de la Chambre, d'obéir à ces ordres, même si j'exposais par là ma fortune et ma liberté personnelle.

Comme la partie accusée n'a pas été citée personnellement, il n'a pas été proposé à la Chambre de la mettre sous garde, mais d'ordonner de la citer de nouveau à comparaître à la barre.

L'objection faite n'est pas sur la forme de cette motion, mais elle attaque le mérite de toute la question, à savoir si l'article dont on se plaint constitue un libelle qui soit du ressort de la Chambre, ou non. Il appartient à la Chambre seule de prononcer un jugement dans ces cas. Je ne vois aucun point d'ordre dans l'objection soulevée, et il est de mon devoir de soumettre la question qui est actuellement entre mes mains ; et je laisse à la Chambre de décider de son mérite.

La motion de *M. Nantel* est ensuite mise aux voix et adoptée.

---

30 avril 1885.

**Objection est faite qu'il faut le consentement de la Couronne pour délibérer sur un bill affectant les droits, le patronage et les prérogatives de la Couronne.**

***L'Orateur*** **décide que le consentement de la Couronne peut être donné en aucun temps avant la mise aux voix de la question finale, et qu'en l'absence de ce consentement, la question finale est la seule que la loi parlementaire et les usages parlementaires défendent à l'*Orateur* de proposer à la Chambre.**

M. *Deschênes* propose que le bill (No 87) intitulé : " Acte pour amender le chapitre 27 du Statut 46 Victoria, intitulé : " Acte concernant la pétition de droit," soit maintenant lu pour la deuxième fois.

Et objection étant faite, par l'Honorable *M. Flynn*, qu'il faut le consentement de la Couronne pour continuer à délibérer sur ce bill,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

consider it my duty at all times, as the servant of the House, to obey its commands, even should I thereby imperil fortune and personal liberty.

As the offending party has not been summoned personally, the House has not been moved to order him into custody, but only to order him to be again summoned to appear at the bar. The objection taken is not to the form of this motion, but it attacks the merits of the whole question,—whether the article complained of constitutes a libel cognizable by this House or not. It is not within my province to decide on the merits of questions which are submitted to the House; it appertains to the House alone to pass Judgment thereon. I do not see any point of order in the objection raised, and it is my duty to put the question which is now in my hands, and to leave the merits of the case to be passed upon by the House.

*Mr. Nantel's* motion was then adopted.

---

30th April, 1885.

**Objection raised against the second reading of a bill because the consent of the Crown has not been signified concerning the rights, patronages or privileges of the Crown.**

***Mr. Speaker*** **ruled that the royal consent may be given at any time before the final question, and that in the absence of such consent, this final question is the only one which the *Speaker* is prohibited by the law of Parliament and by constitutional usages from putting to the House.**

*Mr. Deschênes* moved that Bill (No. 87) intituled: "An Act to amend chapter 27, of the Act 46 Victoria, intituled: "An Act respecting the Petition of Right," be now read a second time, and objection being taken by the Honorable *Mr. Flynn* that the consent of the Crown was necessary to continue to deliberate upon this Bill:

*Mr. Speaker* ruled as follows:

On a fait objection que la question pour la deuxième lecture du bill ne peut pas être mise aux voix, parceque ce bill appartient à la catégorie des bills qui exigent le consentement de la Couronne et que ce consentement n'a pas été signifié.

Il faut la recommandation de la Couronne pour toutes les résolutions ou tous les bills comportant des octrois d'argent, au lieu qu'il faut le consentement de la Couronne aux bills qui concernent ses droits, son patronage ou ses prérogatives.

La recommandation de la Couronne est requise en vertu d'un précepte positif de notre constitution, et se trouve dans la section 54 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord ; le consentement de la Couronne découle d'une règle constitutionnelle comprise dans l'ensemble de la loi parlementaire et des usages constitutionnels de l'Empire. Il y a cette différence, que la recommandation, telle que prescrite par la section même que j'ai citée, doit précéder tous les octrois d'argent, au lieu que le consentement peut être donné en aucun temps, durant les procédures qui se font à l'égard du bill.

On a fortement insisté ce soir sur le fait qu'en présence de la déclaration faite par l'un des aviseurs de la Couronne que celle-ci ne donnera pas son consentement à ce bill, on ne devrait pas permettre de procéder à sa deuxième lecture.

En consultant le *Mirror of Parliament*, je trouve qu'en 1833 l'Orateur a décidé qu'un bill requérant le consentement de la Couronne peut subir sa deuxième lecture sans être précédé de la signification du consentement de la Couronne. (*Mirror of Parliament* 1833, page 1629). Je trouve aussi qu'en 1868, dans la Chambre des Communes d'Angleterre, il fut déclaré par un des ministres qu'un bill peut aller jusqu'à la dernière phase des procédures, mais ne peut pas traverser cette phase sans le consentement de la Couronne, et je vois que l'Orateur a concouru dans cette opinion et a déclaré que c'est la pratique parlementaire. Dans ce dernier cas, celui du bill de la Pairie irlandaise, le ministre en question déclara en sus, qu'il ne pouvait pas prendre la responsabilité d'aviser Sa

An objection has been raised that the question for the second reading of this Bill cannot be put, because the Bill is one for which the consent of the Crown is required and because the same has not been signified.

The recommendation of the Crown is necessary for all resolutions or bills involving grants of money, while the consent of the Crown is required for bills which concerns its rights, patronage, or prerogatives.

The first is required in virtue of a positive precept of our Constitution, which is to be found in section 54 of the British North America Act; the other is required under a constitutional rule, included in the body of the general parliamentary law and constitutional usages of the empire. There is this difference, that the recommendation, as is prescribed in the section referred to, must preceded all grants of money, but that the consent may be given at any time during the progress of a Bill.

It has been strongly urged, this evening, that in face of the statement made by one of the advisers of the Crown, that its consent would not be given, the Bill should not be allowed to proceed to its second reading.

I find on reference to the *Mirror of Parliament*, that in 1833 the Speaker ruled that a Bill requiring the consent of the Crown could be read a second time, although not preceded by the signification of the royal consent. (Mirror of Parliament, 1833, page 1629). Again, I find that in 1868, it was stated in the English House of Commons by one of the Ministers that a Bill could go up to the last stage, but could not go through that stage, without receiving the royal consent, and that the Speaker concurred that such was the practice of Parliament. In this last case, which was that of the Irish Peerage Bill, of the Minister further stated that he could not undertake to advise Her Majesty's consent, and he appealed to the promoter not to proceed with his Bill; and the latter there-

Majesté de donner son consentement, et il demanda au promoteur de ne pas procéder ; et là-dessus le promoteur, avec la permission de la Chambre, retira son bill. (191, Hansard anglais, page 1564). Si le promoteur n'avait pas consenti à retirer le bill, et si la Chambre n'avait pas accordé la permission de retirer la motion demandant la deuxième lecture de ce bill, la motion demandant la deuxième lecture aurait été mise aux voix.

Il ne faut pas oublier que la Chambre pourrait demander à la Couronne, au moyen d'une adresse, de faire disparaître cet obstacle à la législation et que, sur l'adoption de cette adresse, la décision qui a été annoncée pourrait être reconsidérée et modifiée. (191, Hansard anglais, page 1445.)

Il faut aussi se rappeler que le consentement du souverain n'oblige pas ce dernier à donner en définitive sa sanction à un bill, mais permet tout simplement à la Chambre de se prononcer sur la mesure à la dernière phase de la procédure.

Je suis d'opinion que le consentement de la Couronne peut être donné en aucun temps avant la mise aux voix de la question finale, " Que le bill passe " et qu'en l'absence de ce consentement cette question finale est la seule que la loi parlementaire et les usages constitutionnels défendent à l'*Orateur* de proposer à la Chambre. Dans sa dernière édition, page 508, *May* pose ce principe dans les quelques mots qui suivent: " La recommandation est donnée au commencement même d'une procédure et doit précéder tous octrois d'argent, au lieu que le consentement de la Couronne peut être donné en aucun temps, durant la procédure sur un bill, et il a même été déclaré sur la question posée finalement *que ce bill passe.*"

J'écarte donc l'objection, et je procède à mettre aux voix la question de la deuxième lecture du bill.

---

upon, by leave of the House, withdrew the Bill, (191 E. Hansard, page 1564). If the promoter had not consented to withdraw the Bill and if the House had not granted leave for the withdrawal of the motion for the second reading, the motion for such second reading would have been put.

It must not be forgotten that the House might ask the Crown by an address to remove the obstacle to legislation, and that thereupon the decision which has been announced might be reconsidered and modified. (191 E. Hansard, page 1445).

It must also be borne in mind that the concert does not bind the Sovereign to assent ultimately to a Bill, but merely allows the House to pronounce upon the measure at its last stage.

I am of opinion that the consent may be given at any time before the final question, "That the Bill do pass," and that, in the absence of such consent, this final question is the only one which the *Speaker* is prohibited by the law of Parliament and by constitutional usages from putting to the House. *May*, in his last edition, page 508, lays down the principle in the few following words: "The recommendation is given at "the very commencement of a proceeding and must precede "all grants of money, while the consent of the Crown may be "given at any time during the progress of a Bill and has "even been signified on the final question that this Bill do "pass."

I therefore overrule the objection and will proceed to put the question for the second reading of the Bill.

---

4 mai 1885.

**Objection est faite qu'un amendement et un sous-amendement à une motion pour fixer une question à être posée à une personne comparaissant à la barre de la Chambre, n'est pas dans l'ordre.**

**L'*Orateur* décide qu'il ne peut être appelé à exprimer une opinion sur un sous-amendement tant qu'il n'aura pas décidé si l'amendement est dans l'ordre, ou ne l'est pas. Car si l'amendement est contraire à l'ordre, le sous-amendement tombe avec lui. Quant à l'amendement, comme il n'est pas fait dans le but de modifier la question, il n'est pas pertinent et hors d'ordre.**

Deux députés réclament la parole.

*L'Orateur* décide qu'en vertu de la règle 11, quand deux députés se lèvent pour parler celui qui est aperçu le premier par l'Orateur doit être appelé par ce dernier à prendre la parole ; et que si les deux se lèvent ensemble et que ni l'un ni l'autre veut céder, la décision du cas appartient à la Chambre.

La motion de *M. Nantel* adoptée vendredi, 1er mai :

" Que *M. l'Orateur* émette son mandat au sergent d'armes, lui enjoignant de prendre sous sa garde *Joseph G. Gingras*, l'un des propriétaires-éditeurs du journal " *Le Nouvelliste*," de la cité de Québec, qui a désobéi aux ordres de cette Chambre du vingt neuf et du trente avril dernier, étant lue par M. le Greffier ; "

Le Sergent d'Armes fait le rapport suivant :

Je, *Gédéon LaRoque*, sergent d'armes de l'Assemblée Législative de la province de Québec, fais rapport à l'honorable Assemblée Législative, qu'en obéissance au mandat émis par l'Orateur, en vertu de la résolution de cette honorable Chambre du premier mai courant, j'ai pris sous ma garde la personne de *Joseph G. Gingras* qui est maintenant en disponibilité, attendant le plaisir de cette honorable Chambre.

*M. Gingras* est alors amené à la barre de la Chambre et examiné comme suit :

Par *M. Nantel.*

1re Question.—Quels sont vos noms, prénoms et résidence ?

Réponse.—Mon nom est *Joseph Gaspard Gingras*, éditeur-

4th May, 1885.

**Objection taken that an amendment and a sub-amendment to a motion to settle a question to be put to a person at the bar of the House are not in order.**

***Mr. Speaker*** **ruled that he is not called to express any opinion as to the sub-amendment, until he has decided whether the amendment is in order or not, because if the amendment be out of order, the sub-amendment must fall with it as to the amendment, as it did not tend to modify the proposed question that it was irrelevant and out of order.**

Two members rise to speak.

*Mr. Speaker* ruled: Under rule 11 when two or more members rise to speak, the member who first catch the Speakers's eye, is called upon by to speak and that when two members rise together and neither will give way it is for the House to decide which shall be heard.

The motion of *Mr. Nantel*, adopted on Friday last, that *Mr. Speaker* issue his warrant to the Sergeant-at-Arms to take into his custody *Joseph G. Gingras*, one of the proprietors and editors of the newspaper "*Le Nouvelliste*," of the City of Quebec, who disobeyed the orders of this House of the twenty-ninth and thirtieth April last, being read by the Clerk,

The Sergeant-at-Arms reported as follows :

I, *Gédéon Larocque*, Sergeant-at-Arms of the Legislative Assembly, of the Province of Quebec, return to the Honorable the Legislative Assembly that in obedience to the warrant issued by the Speaker, in virtue of the resolution of this Honorable House of the first of May instant, I took into my custody the body of *Joseph G. Gingras* who is now waiting the pleasure of this Honorable House.

*Mr. Gingras* was then brought to the Bar of the House and examined as follows :

1. Question.—What are your name, surname and residence ?
Answer.—*Joseph Gaspard Gingras*, Editor and Proprietor

propriétaire du journal "*Le Nouvelliste*" ; je demeure à l'encoignure des rues Dorchester et du Roi, à St-Roch de Québec.

2de Question—Quel est votre métier ou profession ?

Réponse—Je suis l'éditeur-propriétaire du journal "*Le Nouvelliste,*" c'est-à-dire, que je suis l'imprimeur de ce journal.

3e Question.—Etes-vous l'auteur de l'article publié dans "*Le Nouvelliste*" ayant pour titre, "Le successeur de M. Dunn" à la date du 29 avril dernier ?

Réponse—Je suis propriétaire du journal "*Le Nouvelliste,*" et comme tel, responsable de l'article incriminé. Je déclare, de plus, que cet article a été publié à ma connaissance, avec mon consentement et mon entière approbation, dans l'intérêt public et dans ce que j'ai cru être l'exercice légitime de mon droit de journaliste.

*M. Nantel* propose que la question suivante soit posée :

Question.—Etes-vous, oui ou non, l'auteur de cet article ?

*M. Duhamel* propose en amendement que tous les mots après " que " soient retranchés et remplacés par les suivants :

" Que cette chambre entend maintenir et faire respecter ses privilèges, et vu que *J. G. Gingras,* propriétaire-éditeur du journal "*Le Nouvelliste,*" ne s'est pas conformé aux ordres de la chambre de comparaître à la barre, sous prétexte que la signification de ces ordres ne lui a pas été faite personnellement, la chambre a cru devoir, pour le maintien de sa dignité et de ses privilèges, ordonner à *M. L'Orateur* d'émettre un mandat d'arrestation contre le dit *J. G. Gingras* pour le forcer à comparaître à la barre : ce qui a eu lieu.

" Mais, considérant que l'article en question ne porte pas atteinte à la dignité et aux privilèges de cette chambre, parce qu'il ne contient aucune réflexion scandaleuse et libelleuse sur ses procédés, ni sur le caractère et la conduite d'aucuns de ses membres dans leur capacité comme députés et dans l'accomplissement de leurs devoirs comme tels : Elle ordonne la mise en liberté du dit *J. G. Gingras.*

of the Newspaper "*Le Nouvelliste.*" I reside at the corner of Dorchester and King streets, Saint-Roch, Quebec.

2. Question.—What is your occupation or profession?

Answer.—I am the editor and proprietor of the newspaper *Le Nouvelliste*, that is to say, that I am the printer of that paper.

3. Question.—Are you the author of an article published in "*Le Nouvelliste*" on the 29th April last, headed "Le successeur de M. Dunn," *Mr. Dunn's Successor?*

Answer.—I am the proprietor of the newspaper "*Le Nouvelliste,*" and as such responsible for the article complained of I further declare that that article was published with my knowledge, consent and entire approval, in the public interests and, in what I deemed to be the legitimate exercise of my rights as a journalist.

*Mr. Nantel* moved that the following question be put:

Question.—Are you, yes or no, the author of that article?

*Mr. Duhamel* moved in amendment, that all the words after "That" be struck out and replaced by the following:

"That this House desires to maintain and cause its privileges to be respected, and inasmuch as *J. G. Gingras*, proprietor and editor of the newspaper "*Le Nouvelliste*" did not comply with the Orders of the House, ordering him to appear at the Bar of the said House under the pretext that such order were not served upon him personally, the House thought proper, for the maintenance of its dignity and privileges, to order *Mr. Speaker* to issue a warrant of arrest against the said *J. G. Gingras* to compel him to appear at the Bar of the House, which has been done.

But, considering that the article in question does not attack the dignity and the privileges of this House, because it contains no scandalous or libellous reflection upon its proceedings nor upon the character or conduct of any of its members in their capacity as such members and in the performance of their duties as such, the House orders the said *Joseph G. Gingras* to be discharged from custody."

*M. Gagnon* propose en sous-amendement, que tous les mots après " que " dans l'amendement soient retranchés et remplacés par les suivants :

La question suivante soit posée :

Question.—Qui a écrit et composé cet article ?

Et objection étant faite par l'honorable *M. Marchand*, que ces deux amendements ne sont pas dans l'ordre.

*M. l'Orateur* décide comme suit :

" Je ne puis pas être appelé à exprimer une opinion sur le sous-amendement tant que je n'aurai pas décidé si l'amendement est dans l'ordre ou ne l'est pas. Car si l'amendement est contraire à l'ordre, le sous-amendement tombe avec lui.

" La Chambre procède actuellement à l'interrogatoire d'une personne à la barre, et la motion principale propose une question à poser à cette personne. L'amendement n'a pas pour but de modifier les termes de la question proposée, non plus que de lui en substituer une autre, mais elle a pour objet de décider du mérite de la plainte en vertu de laquelle la personne à la barre a été mise sous garde, et d'ordonner sa relaxation. Par conséquent, cet amendement est irrélevant et pour le moment irrégulier, mais il pourra à une phase convenable des procédures, être proposé, soit comme motion originale soit comme amendement.

" Je déclare donc cet amendement contraire à l'ordre, et je procède à mettre la question aux voix sur la motion primitive."

La motion de *M. Nantel* est alors adoptée.

Les Honorables députés de Terrebonne et d'Ottawa, s'étant tous deux levés pour adresser la parole à la Chambre, *M. l'Orateur* déclare, qu'ayant aperçu le député de Terrebonne debout le premier, il avait la parole, malgré que l'autre se soit fait entendre le premier.

*M. Gagnon* propose que l'Honorable député de Terrebonne ait la parole ;

*M. Gagnon* moved, in amendment to the said amendment that all the words after " That " be struck out and replaced by the following :

" That the following question be put : "

Question.—Who wrote and composed that article ?

And objection being taken by Honorable *M. Marchand* that these two amendments are out of order.

*M. Speaker* ruled as follows :

I am not called upon to express any opinion, as to the sub-amendment, until I have decided whether the amendment is in order or not, because if the amendment be out of order, the sub-amendment must fall with it.

The House is now proceeding with the examination of a party at the bar, and the main motion proposes a question to be put to him. The amendment does not seek to alter the terms of the proposed question nor to subtitute another in its place, but has for its object to decide the merits of the complaint under which the party at the bar has been taken into custody and to order his discharge. It is therefore irrelevant and irregular at the present moment ; although at a proper stage of the proceedings it may be moved, either as an original motion or as an amendment.

I therefore declare it out of order and proceed to put the question on the original motion.

*M. Nantel's* motion that the question,—Are you, yes or no, the author of that article ; be put,—was adopted.

The member for Terrebonne and the member for Ottawa, having then both risen to address the House, *M. Speaker* declared that as he had noticed the member for Terrebonne on his feet the first, he had the floor, although the other had made himself heard first.

*M. Gagnon* moved that the honorable member for Terrebonne do now speak.

*M. l'Orateur* décide, qu'ayant déclaré que l'Honorable député de Terrebonne avait la parole, la motion de *M. Gagnon* n'est pas dans l'ordre.

Les députés d'Ottawa et de Terrebonne ayant tous deux réclamé la parole,

L'Honorable *M. Beaubien* propose : Que le député du comté d'Ottawa ait la parole.

Et objection étant faite par *M. Gagnon*, que cette motion n'est pas dans l'ordre, puisque *M. l'Orateur* a accordé la parole au député de Terrebonne,

*M. l'Orateur* décide comme suit :

En vertu de la règle 11, quand deux ou plusieurs députés se lèvent pour parler, celui qui est aperçu le premier par l'Orateur doit être appelé par ce dernier à prendre la parole. (*Blackmore Decisions*, page 166. *May*, page 343. *Bourinot*, page 344.)

Lorsque deux députés se lèvent en même temps, et que ni l'un ni l'autre ne veut céder, ou quand on désire qu'un autre que le député appelé à parler soit entendu, on peut faire motion que tel député " soit maintenant entendu," ou " qu'il ait maintenant la parole," ait terminé sa phrase initiative, c'est-à-dire avant qu'il soit réellement dans le fait d'adresser la parole à la Chambre. Dans le cas présent, l'Honorable député de Terrebonne n'avait pas excédé la phase que j'ai mentionnée, et par conséquent on pouvait faire motion qu'un autre député prit la parole. C'est pourquoi je décide que la motion est dans l'ordre et que l'objection n'est pas bien soulevée.

Et la question : " Que la parole soit accordée au député du comté d'Ottava étant mise aux voix, elle est rejetée sur la division suivante :

POUR :—MM. Audet, Beaubien, Beauchamp, Brousseau, Carbray, Duckett, Duhamel, Flynn, Gauthier, Marion, Martin, Paradis, Poulin, Richard et Saint-Hilaire :—15.

CONTRE :—MM. Asselin, Bergevin, Bernard, Bernatchez

*M. Speaker* ruled that as he had decided that the honorable member for Terrebonne had the floor, *M. Gagnon's* motion was out of order.

The members for Ottawa and Terrebonne, having both claimed the floor,

Honorable *M. Beaubien* moved that the honorable member for Ottawa do now speak,

And objection being taken by *Mr. Gagnon*, that this motion was out of order, because *Mr. Speaker* had given the floor to the member for Terrebonne.

*Mr. Speaker* ruled as follows :

Under Rule 11 when two or more members rise to speak, the member who first catches the Speaker's eye should be called upon by him to speak (*Blackmore's* Decisions, page 166. *May*, page 343. *Bourinot*, page 344.)

When two members rise together and neither will give way, or when it is desired that another than the member called upon to speak, should be heard, a motion may be made that such a member " be now heard " or " do now speak." This motion should however be made before the member claiming to be heard has gone beyond his initiative sentence, that is, before he has really possession of the ear of the House. In this case, the Honorable member for Terrebonne had not got beyond the stage, I have just mentioned, and it was therefore competent to move, that another member be heard. I therefore rule that the motion is in order and that the objection is not well taken.

And the question : " That the Honorable member for Ottawa " do now speak " being put, it was lost on the following division :

YEAS :—Messrs. Audet, Beaubien, Beauchamp, Brousseau. Carbray, Duckett, Duhamel, Flynn, Gauthier, Marion,Martin, Paradis, Poulin, Richard and Saint-Hilaire.—15.

NAYS : — Messrs. Asselin, Bergevin, Bernard, Bernatchez,

Blanchet, Cameron, Casavant, Demers, Désaulniers, Deschênes, Desjardins, Dorais, Frégeau, Gagnon, Garneau, Lavallée, LeBlanc, Lemieux, Lynch, Marchand, Marcotte, Martel, Mercier, Nantel, Poupore, Rinfret dit Malouin, Robertson, Sawyer, Shehyn, Spencer, Taillon, Thornton, Trudel, Turcotte et Whyte.—35.

---

4 mai 1885.

**Objection est faite qu'un certain bill étant un bill privé, il aurait dû être présenté comme tel, conformément aux règles de la Chambre.**

**L'*Orateur* décide que l'objection est fondée, et déclare de mettre la question aux voix pour la deuxième lecture.**

*M. l'Orateur*, sur l'objection faite par *M. Gagnon*, à la motion de *M. Leblanc*, que le bill (No 91) intitulé: " Acte concernant les voitures pour chemin d'hiver," soit maintenant lu la seconde fois ;

Laquelle objection était : " Que ce bill étant un bill privé, il aurait dû être présenté comme tel, conformément aux règles prescrites par cette Chambre," décide comme suit :

Le statut 33 Victoria, chapitre 33, établit une certaine réglementation quant à la manière dont les véhicules d'hiver doivent être employés dans un grand nombre de comtés, et tous les habitants de la province sont soumis aux dispositions de ce statut.

Le Bill actuellement sous considération a pour but de soustraire les résidents des comtés de Laval et de l'Assomption, ainsi que ceux de la ville de Terrebonne, aux dispositions de ce statut, et de leur permettre de circuler dans les municipalités tombant sous le coup de ce statut, sans être tenus de se conformer à ces dispositions.

L'année dernière, j'ai décidé qu'un bill ayant pour but d'autoriser le conseil du comté de Wolfe à sa discrétion, dans l'un ou l'autre cas, de soustraire six municipalités locales aux dispositions de ce statut et de les soumettre de nouveau à ces

Blanchet, Cameron, Casavant, Demers, Désaulniers, Deschênes, Desjardins, Dorais, Frégeau, Gagnon, Garneau, Lavallée, LeBlanc, Lemieux, Lynch, Marchand, Marcotte, Martel, Mercier, Nantel, Poupore, Rinfret dit Malouin, Robertson, Sawyer, Shehyn, Spencer, Taillon, Thornton, Trudel, Turcotte and Whyte.—35.

---

4th May, 1885.

**Objection taken that a certain bill being a private Bill, it should have been introduced as such in conformity with the Rules of the House.**

***Mr. Speaker* ruled that the objection raised is well taken and declines to put the question for the second reading.**

*Mr. Speaker.*—(On the objection taken by *Mr. Gagnon* to *Mr. LeBlanc* motion that Bill (No. 91), respecting vehicles used for winter roads, be read a second time; which objection was: that this Bill being a Private Bill should have been introduced as such in conformity with the Rules of the House).

Ruled as follows :

By the Act 33 Vict., ch, 33, as amended last year, a certain regulation is prescribed as to the manner in which winter vehicles are to be used in a large number of counties, and all persons within the province are subjected to its requirements

The bill now under consideration seeks to exempt the residents of the counties of Laval and L'Assomption and of the Town of Terrebonne, from its operation and allow them to travel in the municipalities affected by the act, without being obliged to comply with its provisions.

Last year, I ruled that a bill which proposed to authorise the County Council of Wolfe, in its discretion, to exempt six local municipalities from the prescriptions of the act and also in its discretion to replace them under its operation, to be a

dispositions, était un bill public, parce qu'il ne réglementait pas pour l'intérêt particulier ou exclusif ou pour l'avantage des habitants des municipalités locales en question, mais demandait d'édicter une règle générale pour la conduite de toutes les personnes soumises à la juridiction de la législature de cette province, bien que l'application de cette règle fut locale.

Le bill qui nous occupe dans le moment est d'un caractère tout-à-fait différent. Il ne pourvoit pas à une règle générale devant être observée par toutes les personnes sujettes à l'autorité de la législature provinciale; au contraire, il a pour but de conférer un privilége exceptionnel et exclusif aux habitants de deux comtés et d'une ville. Ses dispositions sont réellement et essentiellement celles d'un bill privé, et elles tombent sous l'empire des règles qui régissent la procédure à l'égard de ces bills.

L'objection soulevée est bien fondée. En conséquence, conformément aux règles de la Chambre, on ne peut pas procéder avec ce bill comme un bill public, et je dois décliner de mettre aux voix la question pour sa deuxième lecture.

---

5 mai 1885.

**Objection est faite qu'une motion pour la relaxation d'une personne sous la garde du Sergent-d'armes ne peut être entretenue par la Chambre sans avis préliminaire de deux jours.**

***L'Orateur* décide que lorsqu'une question est une question de privilèges, est en même temps urgente au point de vue du temps, elle ne requiert par d'avis préalable.**

L'Honorable *M. Taillon* propose,—Que cette Chambre, tout en désapprouvant l'écrit publié dans "*Le Nouvelliste*" de Québec, du 29 avril dernier, croit ne pas devoir prendre action sur icelui, et que le dit Gingras soit libéré et que cette Chambre procède à la dépêche des affaires.

Et objection étant faite que cette motion requérant deux jours d'avis, elle ne peut être entretenue par cette Chambre.

public bill, because it did not ask for a regulation for the particular and exclusive interests of benefit of the inhabitants of the local municipalities in question, but sought for the enactment of a general rule for the conduct of all persons subjected to the jurisdiction of the Legislature of this province, although of local application.

The bill now under discussion has an entirely different character. It does not project a general rule to be observed by all persons subject to the authority of the provincial legislature, but on the contrary it seeks to confer an exceptional and exclusive privilege upon the inhabitants of two counties and a town. Its provision are properly and essentially those of a private bill and fall under the sway of the rules regulating the procedure with respect to such bills.

The objection raised is well taken. The bill cannot therefore, in accordance with the rules of the House, be proceeded with as a public bill, and I must decline to put the question for the second reading.

---

5th May, 1885.

**Objection taken that a motion for the discharge of a person in the Sergeant-at-Arms requires two days notice.**

***Mr. Speaker*** **ruled that when a question is one of privilege and one which at the same time is urgent in point of time it does not require previous notice.**

Honorable *Mr. Taillon* moved that this House, while disapproving of the article published in "*Le Nouvelliste*," of Quebec, on the 29th April last, does not think in its duty to take any action thereupon and that the said *Mr. Gingras* be liberated and that this House do proceed to the dispatch of business.

And objection being taken that such motion, requiring two days notice, cannot be considered by this House;

*M. l'Orateur* décide comme suit :

La règle générale, c'est qu'il faut un avis de deux jours pour permettre à un député de faire une motion ; mais cette règle ne s'applique pas à certaines questions de privilège. Lorsqu'il arrive qu'une question est à la fois une question de privilège et une question d'un caractère urgent, non-seulement elle peut être prise en considération sans avis préalable, mais encore il lui est donné priorité sur toutes les autres motions et sur les ordres du jour. *May*, dit que " lorsque la question est de bonne foi une question de privilège, la Chambre s'en occupe avant toute autre affaire."

La motion que je tiens en mains est-elle une question de privilège ?

A mon avis c'en est une. Elle a pour objet la relaxation d'une personne maintenant sous la garde du sergent d'armes, et je trouve à la page 317 de l'ouvrage de *M. Bourinot* que les motions demandant la relaxation de personnes sous la garde du Sergent d'armes entrent dans la catégorie des questions de privilège. Ces questions se rattachent à la liberté individuelle, et par conséquent, elles sont essentiellement des questions de privilège, qu'elles soient traitées devant les tribunaux ou en parlement.

Pour donner à une motion le droit de dérogation à la règle et à la priorité, il faut que la question de privilège à laquelle elle se rapporte soit urgente au point de vue du temps. Dans ce cas, la personne en cause a été interrogée à la barre de la Chambre, en attendant que la Chambre agisse, elle est privée de sa liberté. Cette relaxation dépend du jugement qui sera prononcé par la Chambre sur le cas de cette personne et comme la constitution anglaise veille avec un soin jaloux et vigilant sur la liberté individuelle de tous ceux qui vivent sous son empire, la question proposée est urgente, quant au temps.

Je suis d'opinion que la question est une question qui doit être soulevée de suite et, conséquemment, ne requiert pas un avis préalable. C'est pourquoi j'écarte le point d'ordre soulevé.

*Mr. Speaker* ruled as follows:

The General rule is that a notice of two days is required to entitle a member to make a motion, but this rule does not apply to certain questions of privilege. When a question is one of privilege and is likewise of an urgent character, it may not only be considered without previous notice, but precedence is given to it over other motions and over the orders of the day. *May* says that " where the question is *bonâ fide* one " of privilege, the House will at once entertain it before any " other business."

Is the motion in my hands one relating to a question of privilege ? To my mind it is. Its object is to discharge a person now in the custody of the Sergeant-at-Arms, and I find on page 317, of Mr. Bourinot's work, that motions or applications for the discharge of persons in the custody of the Sergeant-at-Arms belong to the category of questions of privilege. It relates to the liberty of the subject and is therefore essentially a question of privilege, whether it be treated in the courts or in parliament.

To entitle a motion to a waiver of notice and to precedence, the matter of privilege to which it relates must be urgent in point of time. In this case the person concerned has been examined at the bar, and pending the action of the House is deprived of his liberty.

His liberation depends upon the judgment to be pronounced upon his case by the House, and as the British constitution is jealous and vigilant for the individual liberty of all who live under its sway, the question proposed is urgent in point of time.

I am of opinion that the question is one that should be brought on at once, and which therefore does not require previous notice. I consequently overrule the point of order raised.

8 mai 1885.

Objection est faite qu'un bill ne peut pas traverser plus d'une phase à la même séance.

*L'Orateur* décide que le bill étant important et que sa passation étant dans l'intérêt de la société, il y a urgence : or la règle 43 pourvoit à ce que dans un cas urgent ou extraordinaire un bill peut subir deux ou trois lectures, ou traverser plusieurs phases le même jour.

L'Honorable *M. Mercier* propose que le bill (No. 111) pour ajouter à l'acte concernant les Sociétés, chapître 65 des Statuts Refondus du Bas Canada, soit maintenant lu la deuxième fois, ce qui est adopté : et le bill est lu la deuxième fois.

L'Honorable *M. Mercier* propose alors que, vu l'urgence, il soit renvoyé immédiatement en comité général et qu'il passe par toutes ses phases.

Et objection étant faite par *M. Deschênes* que cette motion n'est pas dans l'ordre, *M. l'Orateur* décide comme suit :

" La règle générale, c'est qu'un bill ne peut pas traverser plus d'une phase à la même séance ; mais la règle 43 pourvoit à ce que dans un cas urgent ou extraordinaire, un bill puisse subir deux ou trois lectures ou traverser plusieurs phases le même jour. La raison pour laquelle il est exigé un délai à chaque phase de la procédure, c'est de donner toute opportunité possible de faire objection, ou de discuter les bills qui seraient de nature à affecter les intérêts du pays ou le bien-être du peuple et que ces bills ne soient passés qu'après mûre délibération. Il faut donc agir avec précaution pour se départir de la règle ordinaire. Lorsqu'on allègue l'urgence, c'est à la Chambre et non pas à l'Orateur, à décider s'il y a des raisons qui justifient la dérogation à la pratique ordinaire pour permettre de passer promptement des bills, autres, cependant, que des bills d'argent. Ceci ne se fait pas par permission tacite, mais par un vote de la Chambre. L'Orateur doit protéger la minorité contre les irrégularités et contre l'usage arbitraire de la force, de la part de la majorité, en faisant rigoureusement

8th May, 1885.

Objection being taken that not more than one stage on a bill is taken at the same sitting.

*Mr. Speaker* ruled that in this case the bill is an important one and one of which the adoption would be in the interest of the community, and that there is certainly urgency that the bill should be passed, rule 43 providing that on an urgent or extraordinary occasion that a bill may be read twice or thrice, or advanced two or more stages on the same day.

Honorable *Mr. Mercier* moved that Bill (No. 111) to add to the Act respecting Partnerships, Consolidated Statutes for Lower Canada, chap. 65, be now read a second time, which was agreed to, and the Bill read a second time.

And Honorable *M. Mercier* thereupon moved that on account of urgency it be immediately committed and put through all its stages. And objection being taken by *Mr. Deschênes* that such motion is not in order :

*Mr. Speaker* ruled as follows :

The general rule is that not more that one stage on a Bill is taken at the same sitting, but rule 43 provides that on an urgent or extraordinary occasion a Bill may be read twice or thrice, or advanced two or more stages on the same day. The reason which requires a delay between each stage is that every possible opportunity should be given to object or discuss Bills which may affect the interest of the country or the welfare of the people, and that they should only be passed after mature deliberation. Caution therefore should be used in departing from the ordinary rule. When urgency is placed, it is for the House and not for the *Speaker*, to decide whether reasons exist which may justify the suspension of the ordinary practice in order to allow of the rapid passage of Bills, other however that money Bills. This is done not by tacit leave, but by a vote of the House. The *Speaker* should protect the minority from irregularities and from the arbitrary use of power on the part of the majority, by the strict enforcement of the

observer les règlements de la Chambre ; mais quand des raisons d'urgence ou une circonstance pressante sont alléguées et sont utiles, l'Orateur doit soumettre à la Chambre la décision de la question d'urgence. (*Bourinot*, page 559. *Cushing, Legislative Law and Practice*, numéro 2,123. *May*, page 599. *Laperrière*, numéros 40, 139 et 140. *Brand's Decisions*, page 33, Supplement to *Brand's Decisions*, page 14. Débats de la Chambre des Communes du Canada, 1878, page 2006.)

Dans le cas présent, le bill qui nous occupe est un bill important et dont la passation serait dans l'intérêt de la société et comme la session finira demain, il y a certainement urgence que ce bill traverse toutes les phases de la procédure à cette séance. Je déclare donc que la motion est faite à propos et qu'elle est dans l'ordre. J'écarte l'objection, et je procède à mettre aux voix la question d'urgence.

La question d'urgence étant soumise à la Chambre, elle est décidée dans l'affirmative ; 30 votant pour, 7 contre.

---

8 Mai 1885.

Objection est faite qu'il n'y a pas urgence et qu'un bill n'étant pas sur l'ordre du jour comme étant imprimé dans les langues française et anglaise, la chambre ne peut le prendre en considération.

*L'Orateur* décide que la règle 93, tout en faisant une obligation que les bills soient imprimés dans les deux langues avant la deuxième lecture, ne requiert pas que le feuilleton des ordres en fasse mention. A la Chambre de décider la question d'urgence.

Sur motion de *M. Nantel*, secondé par *M. Faucher de Saint-Maurice*, le bill (No. 85) pour amender l'acte 38 Victoria, chapitre 34, pour mieux régulariser les inhumations, est lu la deuxième fois.

*M. Nantel* propose alors que, vu l'urgence, il soit renvoyé en comité et qu'il passe par toutes ses phases.

Et objection étant faite par *M. Poulin* qu'il n'y a pas urgence, et que le bill n'étant pas sur l'ordre du jour comme

rules of the House ; but when grounds of urgency or an emergency are alleged and are ostensible, the *Speaker* must submit the question of urgency for the decision of the House. (*Bourinot*, page 559, *Cushing*, Legislative Law and Practice, No. 2123. *May* page 599. *Laperrière*, Nos. 40, 139 and 140. *Brand's* Decisions, page 33. Supplement to *Brand's* Decisions, page 14. *Canadian Hansard*, 1878, page 2006).

In this case the Bill is an important one and one of which the adoption would be in the interest of the community, and as the Session will end to-morrow, there is certainly urgency that the Bill should be passed through all its remaining stages at this sitting. I therefore declare that the motion is proper and in order. I overrule the objection and will proceed to put the question of urgency.

The question of urgency being submitted to the House, it was adopted on division, 30 yeas and 7 nays.

---

8th May, 1885.

Objection that there was not urgency and that a bill not being inserted upon the orders of the day as printed in both languages, the House could not take it into consideration.

*Mr. Speaker* declared that while rule 93 rendered it necesseray that bills should be printed in both languages before the second reading, it did not require that the Order paper should show whether that had been done.

On motion of *Mr. Nantel* seconded by *Mr. Faucher de Saint Maurice*, Bill to amend the act 38 Victoria, chapter 34, for the better regulation of burials, was read a second time.

*Mr. Nantel* thereupon moved that on account of urgency, it be immediately committed and put through all its stages.

And objection being taken by *Mr. Poulin* that there was not urgency, and the Bill not being inserted upon the Orders

imprimé dans les langues française et anglaise, la chambre ne peut pas le prendre en considération.

*M. l'Orateur* déclare que le bill a été imprimé et distribué dans les deux langues et décide que la règle 93, tout en faisant une obligation que les bills soient imprimés dans les deux langues avant la deuxième lecture, ne requiert pas que le feuilleton des ordres en fasse mention (Bourinot, page 529), et que c'est à la Chambre à décider la question d'urgence.

Et la question d'urgence étant soumise, elle est adoptée sur division.

FIN.

of the Day as printed in both languages, the House could not take it into consideration.

*Mr. Speaker* declared that the Bill had been printed and distributed in both languages and ruled that while rule 93 rendered it necessary that bills should be printed in the two languages before the second reading, it did not require that the Order paper should show whether that had been done ; (Bourinot, page 529) and that it was for the House to decide the question of urgency.

And the question of urgency being put it was adopted on division.

THE END.

## TABLE DES DÉCISIONS DES ORATEURS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

### A

PAGE

ADRESSE (*voir ordres de la Chambre*)
——Interpellations concernant la destitution d'un employé public ne sont pas dans l'ordre, mais doivent se faire par une adresse..... 304

AJOURNEMENT DU DÉBAT. Quand la Chambre a rejeté une motion d'ajournement qui aurait différé la décision de la Chambre sur la question principale et qu'elle a rejeté aussi une motion d'ajournement qui aurait supprimé la question préalable, elle a manifesté sa détermination de ne faire ni l'un ni l'autre. Il y a alors exception à la pratique ordinaire, et la règle 30 n'est pas applicable ..... 430
——Une motion pour l'ajournement d'un débat doit être pure et simple et non pas renvoyée à un jour ultérieur déterminé..... 526
——Motion qui n'a pas d'urgence n'a pas pour effet d'interrompre un débat..... 260
——Une motion pour l'ajournement des débats sur la motion pour la question préalable est dans l'ordre, sur le principe qu'il n'y a ni règle, ni pratique parlementaires, qui fixent les bornes ou les limites d'un débat..... 420
——Quand la Chambre n'a pas encore prononcé affirmativement sur la motion que la question soit maintenant mis aux voix, il peut y avoir débat, motion d'ajournement du débat, et motion pour l'ajournement de la Chambre..... 424

AJOURNEMENT D'UNE MOTION toujours dans l'ordre..... 156
——Motion pour remettre une motion à un jour déterminé, peut être amendé de manière à substituer un jour pour un autre..... 538
——Objection faite a une motion qu'elle n'est pas dans l'ordre, parce que les débats commencés hier n'ont pas été ajournés, l'Orateur décide que les délibérations ont été simplement suspendues..... 208

AJOURNEMENT DE LA CHAMBRE. On peut proposer un amendement politique à une motion pour ajourner la Chambre..... 228
——Motion d'ajournement de la Chambre pour un mois, sans qu'avis en ait été donné, est dans l'ordre..... 318
——Erreur glissée dans l'ajournement corrigée par l'Orateur..... 156
——Motion faite en comité général de toute la Chambre pour ajourner la Chambre, n'est pas dans l'ordre..... 358

AMENDEMENT A UNE MOTION : n'est point dans l'ordre dès que la Chambre n'est pas en possession des faits y mentionnés..... 354
——n'est pas dans l'ordre dès qu'il affirme un fait dont la Chambre n'est pas régulièrement saisie..... 482
——Une motion en amendement qui n'est basée sur aucun document est mal fondée..... 528

## TABLE OF THE DECISIONS OF THE SPEAKERS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY.

### A

ADDRESS (*see Orders of the House*). PAGE

Question requesting the dismissal of a public official, is not in order, but should be made by means of an address..... 305

ADJOURNMENT OF THE DEBATE. When the House has first rejected the motion to adjourn the debate, which would have postponed the decision of the House upon the main motion, and has also rejected a motion to adjourn which would have suppressed the previous question, it has shown its intention to do neither the one or the other. There is then an exception to the ordinary practice, and there is no application for the 30th rule..... 431

—Motion not being urgent, debate cannot be interrupted thereof.... 261

—A motion to adjourn the debate on the motion to consider the previous question is in order, on the principle that there is neither parliamentary rule nor practice which assigns a limit to a debate. 421

—When the House has not decided in the affirmative on the motion "that the question be now put" there may be a debate, a motion to adjourn, and a motion for the adjournment of the House..... 425

—Motion to adjourn the debate must lie to the point and not defered to another fixed day..... 527

ADJOURNMENT OF A MOTION. Always in order..... 157

—Motion to postpond to a certain day may be amended so as to substitute one day for another..... 539

—Objection taken to a motion for the 2nd reading of a bill, on the ground that the debate had commenced on the previous day and was not adjourned : the Speaker ruled that the proceedings were not adjourned but merely suspended..... 209

ADJOURNMENT OF THE HOUSE. A political amendment can be moved to a motion to adjourn the House..... 229

—Motion to adjourn do not require two days notice..... 319

—The Speaker decides that certain wording for the adjournment was inserted by mistake..... 157

—Motion of adjournment made in Committee of the Whole, is not in order..... 359

AMENDMENT TO A MOTION. Is not in order inasmuch as notice of the same, have not been given..... 161

—Is not in order inasmuch as it affirms a fact which is not regularly before the House..... 483

—Is not based on any documents whatever..... 529

—stating a gratuitous assertion, of a nature to lead the House into error, is out of order..... 337

PAGE

AMENDEMENT A UNE MOTION contenant une assertion gratuite de nature à induire la Chambre en erreur est hors d'ordre ..... 336
——affirmant un fait qui est faux, est hors d'ordre ..... 338
——irrégulier lorsqu'il ne découle pas de l'amendement à la motion principale ..... 406-408
——sur une question de subside doit se rapporter à la motion principale si la résolution est sortie du comité de la Chambre et est rendue à la seconde lecture ; mais il n'est pas nécessaire qu'il découle de la motion principale, s'il s'agit d'aller en comité ou de recevoir le rapport du comité ..... 434
——comportant des matières étrangères à la motion, est hors d'ordre .. 328
——qui est une répétition de la motion principale n'est pas dans l'ordre. 252
——Quand une motion est faite en amendement à la proposition que la Chambre se forme en comité des subsides, et que cette motion a été rejetée, aucun autre amendement ne peut être proposé.... 510-514
——quand l'amendement original tend à laisser de côté certains mots, de manière à insérer ou à ajouter certains autres mots, aucun amendement ne peut être proposé aux mots que l'on se propose de remplacer jusqu'à ce que la Chambre ait résolu que les mots que l'on se propose de laisser de côté ne forment pas partie de la question. Aussitôt que la question est proposée pour insérer ou ajouter les mots de l'amendement, un amendement peut être proposé à cet effet ..... 326
——à une demande de documents, hors d'ordre ..... 288
——à une motion d'ajournement, est dans l'ordre ..... 226

AMENDEMENT A UN BILL : non précédé d'un avis n'est pas dans l'ordre s'il n'est pas basé sur le rapport d'un comité ..... 106
——proposé à un bill d'incorporation n'a pas besoin d'être publié dans la Gazette Officielle, s'il n'affecte pas les droits d'aucun individu, ni d'aucune classe de la société ..... 110
——Si après l'introduction d'un bill privé, il devient désirable d'y ajouter des clauses additionnelles affectant des droits privés, elles doivent être demandées après les avis donnés pendant deux mois dans les papiers-nouvelles ..... 118
——La Chambre, tout en ne permettant pas de demander à des chartes des changements non couverts par les avis, a droit néanmoins de faire à ces chartes tels changements qu'elle désire, sans avis ..... 182
——à un bill privé en comité général ou à sa troisième lecture doit être précédé d'un avis ..... 120
——n'est pas dans l'ordre lorsqu'un avis n'en a pas été donné ..... 160
——à un bill privé requiert des avis ..... 418
——est dans l'ordre dès que l'avis a été donné ..... 496
——proposé à un bill est hors d'ordre lorsque cet amendement n'a pas de rapport avec le bill dont il s'agit ..... 316
——rejeté à aucune phase d'un bill peut être présenté de nouveau lors de la réception du rapport du comité de toute la Chambre ..... 292

AMENDEMENT A UN AMENDEMENT : ne peut être fait sur la question ;

PAGE

AMENDMENT TO A MOTION affirming a fact which is unfounded, is out of order ..... 339
—— is irregular and contrary to parliamentary practice, when the same question has been decided against the amendment to the main motion ..... 407-409
——to the question for receiving the report on a Supply resolution must be relevant of the main motion if the resolution is out of the Committee of the Whole, and is at its second reading, but it is not necessary that it be relevant of the main motion if it goes in Committee of the Whole, or if it is to receive the report of the Committee ..... 435
——dealing with matters not dealt with by a motion, is out of order... 329
——being a repetition of the main motion, is out of order..... 253
——When a motion is made in amendment to the question for the House in Committee of Supply, and that the same has been put and negatived, no second amendment can be proposed ..... 511
——When the original amendment is to leave out certain words, in order to insert or add other words, no amendment can be moved to the words proposed to be substituted until the House has resolved that the words proposed to be left out, shall not stand part of the question. But so soon as the question is proposed for inserting or adding the words of the amendment, an amendment may be moved thereto ..... 327
——to motion asking for documents, out of order ..... 289
——to a motion to adjourn is in order..... 227

AMENDMENT TO A BILL. To a Bill not founded on the report of a Committee, and of which no written notice has been given, is out or order ..... 107
——to a bill of incorporation, is in order inasmuch it does not affect the rights of any individuals, or of any classes of society..... 111
——after the introduction of a private bill, new clauses affecting private rights should have been prayed for by petition after two months notice in public journals, and in consequence are not in order..... 119
——The House, whilst not allowing companies to ask for other changes in their charters than those covered by the notices, has the right to make to those charters such changes as it deems expedient..... 183
——to a Bill in Committee of the Whole or to the third reading not in order, if not founded on a previous notice..... 121
——is not in order inasmuch as notice of the same, have not been given..... 161
——to a private bill requires notices..... 419
——is in order, when notices have been given ..... 497
——is out of order inasmuch as it has no connection with the bill in question ..... 317
——Rejected at any of the reading of a Bill, may be presented again when the Committee of the Whole makes his report. ..... 293

AMENDMENT. An amendment can be moved to an amendment to the question for the concurrence of Supply resolutions..... 251-415

PAGE

" que l'Orateur laisse le fauteuil pour que la Chambre se forme en comité des subsides. " ..... 164

——Peut être fait à la question de concours sur les résolutions des subsides " ..... 280-41

——Peut être dans l'ordre, bien qu'il contienne les expressions et les principes contenus dans l'amendement, ainsi que dans la motion principale ..... 246

——N'a pas besoin de contenir une proposition découlant de la motion principale, puisque l'effet d'un amendement d'une motion étant de changer ou de faire disparaitre cette motion, l'amendement comporte nécessairement une question nouvelle ..... 434

——Un amendement original, tendant à laisser de côté la motion principale pour la remplacer, aucun sous-amendement ne peut être proposé, avant que la Chambre ait décidé que les mots que l'on se propose de laisser de côté ne forment partie de la question ..... 480

AVIS. Lorsqu'une question de privilège est en même temps urgente au point de vue du temps, elle ne requiert pas d'avis préalable ..... 670

——La règle 31 prescrit que les motions doivent être précédées d'un avis : elle excepte les motions faites au sujet des bills après leur présentation. Cette exception s'applique aussi à une motion demandant la substitution d'un promoteur ..... 632

——Objection contre un bill pour insuffisance d'avis doit être soumise au comité permanent nommé pour cette fin, et non jugée par la Chambre elle-même ..... 522

——Tout député qui veut proposer la nomination d'un comité spécial, donne avis un jour avant la nomination du comité, des noms des membres qu'il entend proposer pour former partie de ce comité .... 504

——Un amendement est dans l'ordre dès que l'avis a été donné ..... 494

——Une motion à l'effet de demander une enquête sur une branche de l'administration publique peut être considérée comme urgente, ou comme affectant l'honneur de la Chambre, et reçue sans avis ..... 460

——Motion pour que les ordres du gouvernement aient la priorité sur les ordres du jour jusqu'à la fin de la session, exige des avis ..... 420

——Un amendement à un bill privé, requiert des avis ..... 418

——Dès que les règles de la Chambre ont été suspendues à l'égard des Bills privés, conformément au rapport du Comité des ordres permanents, et que ce rapport a été adopté par la Chambre, on ne peut demander si les avis ont été donnés ..... 412

——Quand un bill public comporte des clauses qui sont de la nature d'un bill privé, les avis nécessités par la règle 51 sont obligatoires pour toute imposition absolue de taxes ; mais ils ne sont pas nécessaires, si l'accomplissement de ces conditions est facultatif ..... 396

——Dans certains cas il n'est pas nécessaire que l'on donne un avis de deux jours avant de présenter un bill. L'avis des résolutions et les débats sur ces résolutions sont un avis suffisant ..... 386

——Une motion d'ajournement ne requiert pas un avis de deux jours .. 318

——Motion d'ajournement de la Chambre pour un mois, sans qu'avis en ait été donné, est dans l'ordre ..... 318

PAGE
hambre se forme en
..... 164
· les résolutions des
..... 250–41
es expressions et les
que dans la motion
..... 246
oulant de la motion
une motion étant de
l'amendement com-
..... 434
ôté la motion princi-
nt ne peut être pro-
nots que l'on se pro-
question..... 480
ne temps urgente au
vis préalable..... 670
être précédées d'un
des bills après leur
si à une motion de-
..... 632
s doit être soumise
et non jugée par la
..... 522
d'un comité spécial,
omité, des noms des
rtie de ce comité.... 504
a été donné..... 494
sur une branche de
comme urgente, ou
eque sans avis..... 460
aient la priorité sur
xige des avis..... 420
vis..... 418
ndues à l'égard des
nité des ordres per-
Chambre, on ne peut
..... 412
ui sont de la nature
51 sont obligatoires
ils ne sont pas né-
s est facultatif..... 396
on donne un avis de
s des résolutions et
sant..... 386
avis de deux jours.. 318
mois, sans qu'avis
..... 318



PAGE
AMENDMENT TO AN AMENDMENT is not in order inasmuch as an amendment to an amendment cannot be put to the question "that the Speaker do now leave the Chair, for the House to go into Committee of Supplies"..... 165
—May be in order inasmuch as it contains expressions and principles seth forth in the proposed amendment, as well as in the main motion 247
—It is not necessary for a sub-amendment to contain a proposition coming from the main motion, as the adoption of the other would have suppressed the previous question..... 435
AMENDMENT AND SUB-AMENDMENT. An amendment asking to leave out the main motion in order to replace it, no sub-amendment can be moved, before the House has decided that the words which they desire to strike out, do not stand part of the question ... 481

## B

BILLS. Although there is before the House a Bill on the same subject, a motion to the same effect has precedence..... 203
—When there is a Bill before the House on the same subject, resolutions respecting the same are not in order..... 493
—Cannot originate in Committee of the whole, but must be read the first and second time in the House before Committee..... 485
—Motion to refer again a bill to Committee of the whole not in order, when that House has ordered the reprinting of the Bill, which reprinting is not yet done..... 161
—Same proposal, although being decided already during the present session may be made at each stage of a bill during that session.... 155
—The report of the Committee on Expiring Laws, adopted by the House, recommending that a Standing Committee on Legislation should be established, ought to be suspended as the House did not take the proper steps to have this new rule inserted among the rules of practice, and cause all contradiction between it and other rules to disappear..... 457
—In certain cases, it is not necessary that notice should be given two days before introducing a bill. The notice of the resolutions constitute a sufficient notice..... 387
—When a petition, motion, order, resolution, bill is placed on the order of the Day, it becomes the property of the House..... 379
—When a bill is under the consideration of the Committee of the Whole, it is out of order to propose that order or instruction be given to the Committee to report the said bill..... 367
—There are two parliamentary modes of opposing the second reading of a Public Bill. The first is by an amendment, to the effect that the Bill be not now read, but that it be read in three or six months, or at any other time later than the probable duration of the Session. It is a polite way of disposing of a Bill. The second mode is by an amendment under the form of a resolution stating a principle contrary to that of the Bill, or differing from the principles, policy or provisions of the Bill ..... 337

PAGE

AVIS: D'un amendement ne tombe pas sous la clause 68 des réglements, quand il propose un changement à une clause ..... 202
——La question principale pour être dans l'ordre, exige deux jours d'avis ..... 228
——La Chambre tout en ne permettant pas de demander des changements à des chartes autres que celles couvertes par les avis, a droit de faire à ces chartes une fois mises devant elles, tels changements qu'elle juge désirable dans l'intérêt public, qu'ils aient été ou non demandés par les avis ..... 182
——Un bill doit être renvoyé au comité des ordres permanents quand l'avis relatif à ce bill n'a pas été pris en considération par ce comité. 178
——Certaines clauses peuvent former partie d'un bill, en autant que les avis ont été considérés comme suffisants par la partie intéressée... 168
——Un amendement n'est pas dans l'ordre lorsqu'un avis n'en a pas été donné ..... 160
——Doit être donné d'après les règles de la Chambre pour le renvoi à un Comités de documents demandés, mais non encore mis devant la Chambre ..... 148
——Objection faite qu'aucun avis n'ayant été donné à propos d'un certain bill, et l'Orateur constatant que le comité des ordres permanents ayant fait rapport qu'il n'y avait pas de nécessité de donner les avis d'usage en pareil cas, et ce rapport ayant été adopté par la Chambre, l'Orateur déclare l'objection hors d'ordre ..... 130-134
——Amendement à un bill privé en comité général ou à sa troisième lecture doit être précédé d'un avis ..... 120
——Amendement non précédé d'un avis n'est pas dans l'ordre, s'il n'est pas basé sur le rapport d'un comité ..... 100
——Amendement proposé à un bill d'incorporation n'a pas besoin d'être publié dans la Gazette Officielle, s'il n'affecte pas les droits d'aucun individu ni d'aucune classe de la société ..... 110
——Si après l'introduction d'un bill privé, il devient désirable d'y ajouter des clauses additionnelles affectant des droits privés, elles doivent être demandées après les avis donnés pendant deux mois dans les papiers-nouvelles ..... 118

## B

BILLS. Bien qu'il y ait devant la Chambre un bill sur le même sujet, une motion sur ce sujet doit avoir la préséance ..... 202
——Des résolutions ne sont pas dans l'ordre, dès qu'il y a devant la Chambre un bill attendant sa seconde lecture, et se rapportant au même sujet ..... 492
——Ne peut naître en comité général, mais doit subir de la Chambre une première et une seconde lecture, avant d'être référé au Comité général ..... 482
——Une motion pour que la Chambre se forme de nouveau en comité sur un bill n'est pas dans l'ordre, lorsque la Chambre a ordonné la réimpression de ce bill, et qu'elle n'a pas été faite ..... 16[illegible]

PAGE

BILLS. Amendment proposed to a bill is out of order, inasmuch as it has no connection with the bill in question ..... 317
——For the suppression of Party Procession is within the jurisdiction of the House ..... 255
——On urgent or extraordinary occasions, a Bill may be read twice or thrice, or advanced two or more stages in one day ..... 473
——It must be the House and not the Speaker to decide it, although the unanimous consent of the House is not necessary ..... 473
——When bringing in the resolutions upon which a bill is based, the House is acquainted that the Lieutenant-Governor has recommended it, the House may take the third reading into consideration ..... 497
——Bill to authorize the Government to compound sums due to the crown must—suggestion of the Speaker,—originate in a Committee of the Whole ..... 493
——Clauses which merely impose a local tax, are not printed in italics, and are not in the first instance voted in Committee ..... 181
——Bill introduced not upon a petition, but upon Resolutions which were adopted by the House and upon a Message from His Honor the Lieutenant-Governor, do not come under the Rules of the House respecting Private Bills ..... 469
——Bill is in order, and need not have been introduced on resolutions passed in Committee of the Whole, inasmuch as it does not affect the Public Revenue ..... 173
——Is not in order when certain words therein are not printed in italics 213
——Bill, inasmuch as it affects the revenue, contrary to the 54th and 90th sections of the "British North American Act, 1867," is not in order ..... 123

PUBLIC BILLS. A bill amending a public bill, is a Public bill ..... 137
——A bill of the same class as bills respecting the Bar, the Notarial Profession, the Medical Profession, and the incorporation of Dentists and Surveyors, have always been deemed public bill and have been treated as such ..... 601
——A Bill which seeks to provide a rule of public conduct, and does not relate to the affairs of the corporations of the counties which it is to affect is not a matter of private interest or concern, but a matter of public policy concerning the community in general, and consequently a public Bill ..... 589
——A Bill amending certain requirements with respect to the manner in which winter vehicles are to be used on the Queen's highways or public roads, is a matter of public concern or policy, in the nature of a police regulation, and consequently, is a public one ..... 537

HYBRID BILL. Notices must be given when there is in a Public bill no clauses touching to private rights or conferring formal rights to tax rate-payers, but if their clauses are optional or conditional, notices are not required ..... 397
——All Bills which affects, at the same time both private and public interests, should be treated as Private Bills ..... 443-445

PAGE

BILLS. Une proposition en amendement est dans l'ordre, autant que la même proposition peut se faire à chaque phase d'un bill, durant la même session ..... 154

—Un rapport du Comité des Lois expirantes étant reçu par la Chambre, recommandant de soumettre tout projet de loi après sa première lecture à un Comité de Législation, il ne s'ensuit pas qu'il faille observer cette formalité, parce que la Chambre n'a pas pris les moyens de faire insérer cette nouvelle règle dans ses règles de pratique..... 456

—Dans certains cas, il n'est pas nécessaire que l'on donne un avis de deux jours avant de présenter un bill. L'avis des résolutions et les débats sur ces résolutions sont un avis suffisant ..... 386

—Du moment qu'un bill, requête, motion, ordre, résolution, sont mis devant la Chambre, c'est à la Chambre à en disposer ..... 378

—Quand un bill est sous la considération d'un comité de toute la Chambre, on ne peut demander à la Chambre de transmettre l'ordre au Comité, de faire rapport ou de lui donner des instructions. ..... 366

—Deux manières de s'opposer à la deuxième lecture d'un bill. 1o. qu'il ne soit pas lu maintenant mais dans 3 ou 6 mois ; c'est la manière courtoise. 2o. par un amendement sous forme de résolution énonçant un principe contraire à celui du bill, ou différant des principes ou de la politique ou des provisions du bill ..... 339

—Amendement proposé à un bill est hors d'ordre, lorsque cet amendement n'a pas de rapport avec le bill dont il s'agit. ..... 310

—Pour réprimer les processions de parti, est de la juridiction de la Chambre ..... 253

—Comme un bill peut subir plusieurs phases le même jour dans une circonstance extraordinaire ou urgente, c'est à la Chambre et non à l'Orateur, à décider si ce caractère extraordinaire ou urgent est suffisant pour justifier cette procédure. Le consentement unanime de la Chambre n'est pas nécessaire pour cela ..... 472

BILLS D'ARGENT. Dès que les résolutions sur lesquelles un bill est basé, ont eu l'assentiment du Lieutenant Gouverneur, la Chambre peut prendre la troisième lecture de ce bill en considération..... 49

—Ayant pour objet d'autoriser le gouvernement à transiger (*to compound*) sur des sommes dues à la Couronne, doit—suggestion de l'Orateur—commencer en Comité général de la Chambre..... 49

—Les clauses d'un bill établissant une taxe locale seulement, ne sont pas imprimées en italiques ni ne sont votées prealablement en comité.... ..... 18

—Un bill présenté non sur requête, mais sur des résolutions qui ont été adoptées par la Chambre et sur message du Lieutenant Gouverneur, ne tombe pas sous le coup des règles concernant les Bills Privés ..... 46

—Est dans l'ordre dès qu'il n'affecte pas le revenu public, et il n'est pas besoin alors qu'il ait été introduit sur des résolutions passées en Comité général ..... 17

—Déclaré hors d'ordre parce que certains mots ne sont pas imprimés en italiques ..... 23

PAGE

lans l'ordre, autant que
e phase d'un bill, durant
..... 154
étant reçu par la Cham-
t de loi après sa première
ensuit pas qu'il faille ob-
re n'a pas pris les moyens
s règles de pratique..... 45
e l'on donne un avis de
vis des résolutions et les
isant..... 38
lre, résolution, sont mis
disposer..... 37
l'un comité de toute la
re de transmettre l'ordre
r des instructions. ..... 36
ecture d'un bill. 1o. qu'il
6 mois ; c'est la manière
e de résolution énonçant
érant des principes ou de
..... 33
ordre, lorsque cet amen-
il s'agit. ..... 31
t de la juridiction de la
..... 25
s le même jour dans une
st à la Chambre et non à
naire ou urgent est suffi-
nsentement unanime de
..... 47
ar lesquelles un bill est
Gouverneur, la Chambre
l en considération..... 4
ent à transiger (*to com-*
nne, doit—suggestion de
de la Chambre..... 4
ocale seulement, ne sont
es prealablement en co-
..... 18
des résolutions qui ont
ge du Lieutenant Gouver-
concernant les Bills Pri-
..... 46
enu public, et iln'est pas
ésolutions passées en Co-
..... 17
ts ne sont pas imprimés
..... 21



PAGE

BILLS ON MUNICIPAL DIVISIONS. A bill to define and regulate the limits of certain municipalities and parish in three counties is a Private bill..... 187

——A Bill to divide a county into two Registration divisions is a public Bill..... 191

——A measure erecting municipality, properly belongs to a Private bill. 195

——A measure to change the limits of two counties is a public Bill.... 195

——A Bill to annex to a county for all purposes a parish of another county is a public Bill..... 281

——A bill dividing a county for purposes other than that of representation in the Legislature, and to remove the local registry of the county is a Private bill. This decision of the Speaker is not maintained by the House..... 365

——The Speaker maintains that it is a Private bill..... 375

——Are Private bills, all bills which seeks the division of any county for purposes other than that of represention in the legislature, or of any township or other local municipality..... 647

PRIVATE BILLS. Must be introduced as such in conformity with the Rules of the House..... 669

——Every Private bill should be in conformity with the petition presented in respect of it..... 117

——Bill not founded on a petition, out of order..... 119

——A petition cannot be received when the time for receiving Petitions for Private Bills is expired..... 215

——Bill should be referred to the Standing Order Committee, inasmuch as the notice referring to the same had not been considered by that Committee..... 179

——Although objection is taken to the third reading of a bill, because it is not based upon a petition, it may entail serious trouble..... 523

——When a Standing Committee reports the preamble of a Private bill proven, this bill ought to be placed upon the order of the day following the reception of the report for a second reading, in its proper order, next after the bills referred to a Committee of the whole House..... 125

——If no notice has been given of the intention to propose on amendment to a Private Bill, that has been carried through all the stages required by the Rules of this House, the Bill should be referred to the Select Standing Committee on Standing Orders, to report whether the powers to be conferred are in excess of the notice given, or whether they are substantially included in it..... 147

——Additional clauses affecting private rights in a Private bill, must be asked by petition..... 119

——Additional clauses to a private Bill in Committee of the Whole, or at the third reading, requires a notice..... 119-419

——A Bill containing clauses, which would impose a debt on a Corpo-

PAGE

BILLS D'ARGENT affectant le revenu contrairement aux 54e et 90e sections de l'*Acte de l'Amérique du Nord 1867*, n'est pas dans l'ordre ..... 122

BILLS PUBLICS. Un bill amendant un bill public est un bill public ..... 136

—Un bill entrant dans la catégorie des bills concernant le barreau, le notariat, la médecine, l'association des dentistes et celle des arpenteurs, a toujours été considéré comme bill public ..... 600

—Une mesure qui n'est pas une affaire d'intérêt ou d'ordre privé, mais une affaire d'ordre public concernant la société en général, est un bill public ..... 588

—Un bill amendant une règlementation de police régissant l'usage des grands chemins tombe sous le coup d'une affaire d'ordre public ou d'intérêt général, et est un bill public ..... 535

BILLS MIXTES. Quand un bill public comporte des clauses qui sont de la nature d'un bill privé, les avis nécessités par la clause 51 sont obligatoires pour toute imposition absolue de taxes ; mais ils ne sont pas nécess' 'res si l'accomplissement de ces conditions est facultatif ..... 396

—Tous bills qui touchent en même temps aux intérêts particuliers et aux interêts publics, doivent être traités comme des bills privés. 442-444

BILLS (DIVISIONS MUNICIPALES ET RURALES). Un bill définissant et règlant les limites de certaines municipalités et paroisses dans trois comtés, est un bill privé ..... 186

—Un bill divisant un comté en deux divisions d'enrégistrement est un bill public ..... 190

—Une mesure érigeant une municipalité est un bill privé ..... 194

—Un bill se proposant de changer les limites de deux comtés est un bill public ..... 194

—Un bill pour annexer à un comté pour toutes les fins quelconques une paroisse d'un autre comté, est un bill public ..... 280

—Un bill qui demande la division d'un comté pour des fins autres que celles de la représentation dans la législature et le transfert du bureau local d'enrégistrement du comté est un bill privé. Décision de l'Orateur renversée par la Chambre ..... 364

—L'Orateur déclare de nouveau que c'est un bill privé ..... 374

—Sont bills privés les bills qui ont pour objet " la division d'un comté pour des fins autres que celle de la représentation dans la législature, ou d'un canton, ou autre municipalité locale " ..... 646

BILL PRIVÉ doit être présenté comme tel, conformément aux règles de la Chambre ..... 668

—Doit être conforme à la pétition ..... 116

—Non précédé d'une pétition, hors d'ordre ..... 118

—Une requête ne peut être reçue lorsque le délai pour recevoir des pétitions pour bills privés est expiré ..... 214

—Doit être renvoyé au Comité des ordres permanents quand l'avis relatif à ce bill n'a pas été pris en considération par ce comité ..... 178

—Objection contre un bill pour insuffisance d'avis doit être soumise

PAGE

ration is in order inasmuch as the notices were considered sufficient by the inserted Corporation ..... 169

—No allegation or new provision ought to be inserted in a bill, without a petition to that effect shall have been presented to the House ..... 417

—The rules of the House having been suspended with regard to a bill, in accordance with the recommendation contained in a report of the Standing Committee on Standing Orders, which report was adopted by this House, notices required by the rules cannot be asked ..... 413

—It is out of order to make a motion to transfer to the Committee of Private Bill a recommendation in favour of a bill coming from a foreign source to the House ..... 397

—In certain cases the consent of the Lieutenant-Governor is required for the remission of fees paid on certain Private Bills ..... 217-219

—Fee on a Private bill paid in the Treasury and entered in the consolidated Revenue Fund, is no more under the immediate control of the House ..... 623

—It would be a dangerous proceeding to refer a bill again to the Committee by which it has been declared that the preamble has not been proven: the House cannot properly take cognizance of the measure, unless it be brought again ..... 221

—A Bill presented in blank, the title being such as to indicate that private rights are interfered with, cannot be brought up ..... 167

—Bill which has been abandoned by its promoter belongs to the House, and can be taken up by any other Member ..... 193

BILL that has neither been rejected nor been withdrawn, is pending in the House and subject to its action ..... 637

—Rule 31 prescribes that a motion must be preceded by a notice, but it excepts motions respecting bills which are made after introduction. This exception applies also to a motion for the substitution of a promoter ..... 631

—Although a question of order on the insufficiency of the petition be well raised against a Bill, it ought not to be maintained when the Bill has reached his third reading ..... 523

—Standing Committee on Standing Orders is judge in matter of notices given for Private bills, and not the House ..... 523

## C

COMMITTEE OF THE WHOLE. A bill cannot originate in the Committee of the Whole, but must be read the first and second time in the House, before being committed ..... 483

—A bill introduced for the purpose of authorizing the Government to compound sums due to the Crown should,—*suggestion of the Speaker*—be begun in the Committee of the Whole ..... 485

—The House has the right to decide that a Committee of the Whole may continue its sitting, and not the Committee ..... 517

PAGE

au Comité permanent nommé pour cette fin, et non jugée par la Chambre elle-même ..... 522

BILL. Quand un comité permanent fait rapport que le préambule d'un bill privé est prouvé, ce bill doit être placé sur les ordres du jour suivant la réception du rapport, pour la seconde lecture, dans l'ordre de présentation, après les bills renvoyés à un comité général... 124

—Si les pouvoirs accordés par un bill excèdent les avis qui ont été donnés, il doit être renvoyé au Comité permanent des ordres permanents pour lui faire constater si les pouvoirs qui doivent être accordés excèdent les avis qui ont été donnés, où si ces pouvoirs y sont renfermés en substance ..... 146

—Amendement à un bill privé en Comité général ou en troisième lecture doit être précédé d'un avis ..... 118-418

—Amendement à un bill privé doit être bâsé sur une pétition s'il affecte des droits privés ..... 118

—Certaines clauses peuvent former partie d'un bill, en autant que les avis ont été considérés comme suffisants par la partie intéressée. 168

—Nulle allégation ou disposition nouvelle ne doit être insérée dans un bill, sans qu'une pétition à cet effet ait été présentée à la Chambre. 416

—Dès que les règles de la Chambre ont été suspendues à l'égard des bills privés, conformément au rapport du Comité des ordres permanents, et que ce rapport a été adopté par la Chambre, on ne peut demander si les avis ont été donnés ..... 412

—Il n'est pas dans l'ordre de transmettre au Comité des Bills privés une recommandation en faveur d'un bill, venant d'une source étrangère à la Chambre ..... 396

—Dans certaines circonstances, il faut l'assentiment du lieutenant gouverneur pour que l'honoraire de $100 sur bill privé soit remboursé ..... 216-218

—Un honoraire de bill privé versé dans le trésor fait partie des fonds consolidés du revenu, et n'est plus sous le contrôle immédiat de la Chambre ..... 622

—Il est dangereux de réferer de nouveau un bill à un comité devant lequel il a été déclaré que le préambule n'était pas prouvé, et la Chambre ne peut convenablement s'occuper de la mesure que si elle est présentée de nouveau ..... 226

—Présenté en blanc et son titre indiquant qu'il se rapporte à des intérêts privés, ne peut être présenté ..... 166

—Un bill qui a été abandonné par son promoteur appartient à la Chambre, et peut être repris par tout autre membre ..... 192

—qui n'a été ni rejeté ni retiré est devant la Chambre, et il est soumis à son action ..... 638

—La règle 31 prescrit que les motions doivent être précédées d'un avis: elle excepte les motions faites au sujet des bills après leur présentation. Cette exception s'applique aussi à une motion demandant la substitution d'un promoteur ..... 632

—Bien qu'une question d'ordre sur l'insuffisance de la pétition soit

PAGE

COMMITTEE OF THE WHOLE. When a bill is under the consideration of the Committee of the Whole, it is out of order to propose that order or instruction be given to the Committee to report the said bill..... 367
——Chairman is not bound to report in writing..... 357
——All motions must be in writing..... 357
——The names should not be taken down..... 359
——A motion of adjournment made in the Committee of the Whole, is not in order..... 359
——Clauses in a bill which merely impose a local tax are not printed in italics, and are not in the first instance voted in Committee..... 181

SPECIAL COMMITTEE. Every member intending to move for the nomination of a select committee, shall, one day next before the nomination of such committee place on the notices, the names of the members intended to be proposed by him..... 505

COMMITTEE ON STANDING ORDERS. It is not in order to ask the notices when the rules of the House have been suspended with regard to a bill in accordance with the recommendation contained in a report of the Standing Committee on Standing Orders, which report has been adopted by the House..... 413
——When the Committee on Standing Orders has reported no necessity for the usual notices in certain cases and that this report was adopted by the House, any objection to the Bill on such ground are out of order..... 129-135
——Cannot receive petitions affecting public revenue..... 141-141

COMMITTEE OF PRIVATE BILLS. It is out of order to make a motion to transfer to the Committee of Private Bills a recommendation in favour of a bill coming from a foreign source to the House..... 397

COMMITTEES. The House has a right to alter the duties of one of the various Standing Committees and to confide to it matters or things which are not by right within its province. In such case, and upon an order of the House, that Committee becomes temporarily, for that particular object which is confided to it, a Select Committee.. 309
——Committees appointed to draft addresses in answer to Speeches from the Throne, to report at once without suspending the proceedings of the House..... 233
——Reference to a Committee of papers asked for, but not yet before the House, requires notice..... 149

CONSENT OF THE CROWN may be given at any time before the final question, and in the absence of such consent, this final question is the only one which the Speaker is prohibited by the law of Parliament and by constitutional usages from putting to the House..... 657

CONSTITUTION. The Legislature has a right to change the Constitution. 213

CROWN. The Crown can commit no wrong..... 237-241

PAGE

fondée contre un bill, on ne doit pas faire cette objection à la troisième lecture d'un bill..... 522

——Le Comité Permanent des Ordres Permanents est le juge des avis donnés pour un Bill Privé, et non la Chambre..... 522

C

COMITÉ DE LA CHAMBRE : Ce n'est pas à la Chambre en comité à juger de la légalité d'une séance ; mais à la Chambre, à laquelle le président du comité doit faire rapport..... 516

——Un bill ayant pour objet d'autoriser le gouvernement à transiger (*to compound*) sur des sommes dues à la Couronne, doit — suggestion de l'Orateur—commencer en comité général de la Chambre..... 484

——Un bill ne peut naître en comité général, mais il doit subir de la Chambre une première et une seconde lecture avant d'être référé au comité général..... 484

——Quand un bill est sous la considération d'un comité de toute la Chambre, on ne peut demander à la Chambre de transmettre l'ordre au comité de faire rapport ou de lui donner des instructions..... 366

——n'est pas obligé de faire rapport par écrit..... 356

——toutes les motions doivent être faites par écrit..... 356

——les noms ne sont pas pris par écrit..... 358

——une motion faite en comité pour ajourner la Chambre, n'est pas dans l'ordre..... 358

——Les clauses d'un bill établissant une taxe locale seulement, ne sont pas imprimées en italiques, ni ne sont votées préalablement en comité..... 180

COMITÉ SPÉCIAL. Tout député qui veut proposer la nomination d'un comité spécial, donne avis un jour avant la nomination du comité, des noms des membres qu'il entend proposer pour former partie de ce comité..... 504

COMITÉ DES ORDRES PERMANENTS. Dès que les règles de la Chambre ont été suspendues à l'égard des bills privés, conformément au rapport du comité des ordres permanents, et que ce rapport a été adopté par la Chambre, on ne peut demander si les avis ont été donnés..... 412

——faisant rapport à la Chambre qu'il n'y a pas nécessité de donner les avis d'usage dans le cas d'un certain bill, et ce rapport étant adopté par la Chambre, l'objection qu'aucun avis n'a été donné et qu'il y a certaines matières dans le bill qui n'ont pas été demandée par pétition, est hors d'ordre..... 128-134

——ne peut recevoir des pétitions contenant des conclusions affectant le revenu public..... 140-140

COMITÉ DES BILLS PRIVÉS. Il n'est pas dans l'ordre de transmettre au comité des Bills Privés une recommandation en faveur d'un bill venant d'une source étrangère à la Chambre..... 36

PAGE

## D

DEBATES. When two members rise together and neither will give way, the member who catches the Speaker's eye is called upon by him to speak ..... 665

——A member having already expressed his opinion on a certain amendment has not the right to discuss a second time the question generally ..... 559

——A member adressing the House on a certain question, and permitting several other members to speak thereon, loses the flour ... 537

——Declaration made by a member withdrawing expressions made use of, as unparliamentary, are considered sufficient ..... 479

——A member has no right to speak on subjects which are irrelevant to the question ..... 427

——A motion not being urgent the Debates cannot be interrupted thereby ..... 261

——When a motion has been regularly before the House, the Debate has commenced ..... 249

DECLARATION OF A MINISTER. In cases of lesser importance, when, nevertheless the recommendation or consent of the Sovereign is required, it is not necessary that it should be transmitted to the House by a message under the sign manual: the simple declaration of a minister is sufficient ..... 389

DECISIONS AND ACTS OF THE LEGISLATURE. It is not for the Speaker to pass judgment upon the acts and decisions of the Legislature, and until an Act passed by the Legislature be declared by the judicial power to have been beyond its jurisdiction, the Legislature has power to deal with the subject ..... 533

## E

EDUCATION AND TEACHING. The legislation has the right of making laws upon question relating to education and teaching ..... 403

ELECTIONS. Any objections made in a motion to the election of a member, must be submitted to the Courts competent to take cognizance of Contested Elections ..... 263

ENTRY IN THE JOURNAL. A decision cannot be demanded nor taken after the Speaker's declaration of the decision of the House, and in that case an entry should not be made that the motion was carried on division ..... 599

EXPRESSIONS. Although an expression is rather too strong, yet the Speaker is not obliged to call the member who used it, to order, as it has already been used several time without protest ..... 509

## F

FEDERAL JURIDICTION. Motion granting delay, by local legislation, to a Company incorporated by the Federal Parliament, is out of order ..... 505

PAGE

COMITÉS. La Chambre a le droit de changer les attributions d'un de ses différents comités permanents, et de lui confier des choses ou matières qui ne sont pas de droit, de son ressort. Dans ce cas, et sur un ordre de la Chambre, ce comité devient temporairement pour l'objet particulier que l'on veut lui confier, un comité spécial.. 308

——Les comités nommés pour préparer des adresses en réponse aux discours du trône, ont la permission de faire rapport de suite, sans suspendre les délibérations de la Chambre par un ajournement.... 232

——Le renvoi à un comité, de documents demandés, mais non encore mis devant la Chambre, exige des avis d'après les règles de la Chambre..... 148

CONSENTEMENT DE LA COURONNE peut être donné en aucun temps avant la mise aux voix de la question finale, et en l'absence de consentement de la Couronne la question finale est la seule que la loi parlementaire et les usages parlementaires défendent à l'Orateur de proposer à la Chambre..... 656

CONSTITUTION. La Législature a le droit de changer la Constitution... 212

COURONNE INFAILLIBLE. La Couronne ne peut errer..... 236-240

CLAUSES EN ITALIQUES. Les clauses d'un bill établissant une taxe locale seulement, ne sont pas imprimées en italiques, ni ne sont votées préalablement en comité..... 180

——Bill déclaré hors d'ordre parce que certains mots ne sont pas imprimés en italiques..... 212

CONSEIL LÉGISLATIF. Procédures du Conseil Législatif ne peuvent être examinées par la Chambre que si elle prend les moyens de se mettre au courant des Journaux du Conseil Législatif..... 446

## D

DÉBATS. Quand deux ou plusieurs députés se lèvent pour parler, celui qui est aperçu le premier par l'orateur doit être appelé par ce dernier à prendre la parole..... 664

——Un député qui a déjà exprimé son opinion sur un amendement, n'a pas le droit de parler une seconde fois généralement sur la question..... 558

——Un député qui cède la parole à un autre député pour répondre à une question et qui permet à plusieurs autres députés de parler sur la question, n'a plus le droit de parler sur cette question..... 536

——La déclaration d'un député retirant des expressions qui ne sont pas parlementaires, est considérée comme suffisante..... 478

——Un député n'a pas le droit de parler de sujets étrangers à la question sous considération..... 426

——Une motion n'etant pas d'urgence ne peut avoir pour effet d'interrompre les débats..... 260

——Quand une motion a été présentée régulièrement devant la Chambre, les débats sont commencés..... 248

PAGE

FEE ON A PRIVATE BILL paid in the Treasury and entered in the Consolidated Revenue Fund, is no more under the immediate control of the House ..... 623

FINAL QUESTION. The consent of the Crown may be given at any time before the final question, and in the absence of such consent, this final question is the only one which the Speaker is prohibited by the law of Parliament and by constitutional usages, from putting to the House ..... 657

I

ITALICS. A bill is not in order when certain words therein are not printed in italics ..... 213

—Clauses in a bill merely imposing a local tax, are not printed in italics, and are not in the first instance voted in Committee ..... 181

J

JOURNALS OF THE HOUSE. A motion to expunge certain entries from the Journals of the House, is in order ..... 277

—Words to which objection is taken should be noticed immediately, but if proceedings are to be taken later on, such words must be taken down in writing by recording them in the journals of the House ..... 207

—The English version, and *vice-versa*, may be corrected when it contains an error ..... 185

—division cannot be demanded nor taken after the Speaker's declaration of the decision of the House, and in that case an entry should not be made that the motion was carried on division ..... 599

JUDGMENT OF THE HOUSE. The House is master of the form of words to be used to formulate its judgment, and it is therefore in order to reproduce an idea in modified words ..... 617

L

LANGUAGES. Rule 93 rendering it necessary that bills should be printed in the two languages before the second reading, do not require that the Order paper should show whether this has been done. It is for the House to decide the question of urgency ..... 677

LEGISLATIVE COUNCIL. Votes and Proceedings of the Legislative Council are examined by the House, only when she takes the means to search the journals of the Council ..... 447

LIBEL AGAINST A MEMBER. To the House alone to pass judgments on the merits of the case ..... 653

LOCAL TAX. Clauses in a bill which merely impose a local tax are not printed in italics, and are not in the first instance voted in Committee ..... 181

PAGE

LOCAL LEGISLATURE. Intervention of the local Legislature in the administration of federal business, is in order ..... 265
——Allusions to federal elections and to the vote of the Commons to explain a popular verdict against the local government, is out of order ..... 273

## M

MOTION. In certain cases the suspension of the 48th rule, is equivalent to a motion of general suspense ..... 223
——No motion for the suspension of the rules can be entertained, unless referred to the Committee on Private Bills, or reported upon by two or more Committees ..... 217
——Objection taken to a motion for the 2nd reading of a bill, on the ground that the debate had commenced on the previous day and was not adjourned, but merely suspended ..... 209
——Is out of order for want of sufficient and detailed instructions ..... 201
——Has precedence although there is before the House a bill on the same subject ..... 203
——To read the Orders of the Day, is in order when a question is under debate ..... 189
——Asking to change the seat of the government is unconstitutional, as the seat of the government cannot be changed unless and until the Executive Government of the Province otherwise directs ..... 173
——Is not in order, when the mover has already spoken on the question ..... 175
——Is in order, even when the same motion has been previously made. 177
——Is in order, inasmuch as it is of a general nature and does not increase the burdens of the country. The practice of the Commons of England is to submit such questions to the consideration of the House ..... 131
——In amendment to an amendment is not in order. inasmuch as an amendment to an amendment cannot be put to the question "that the Speaker do now leave the chair for the House to go into Committee of Supplies" ..... 165
——To sit in Committee of the Whole is out of order, when the House has ordered the re-printing of a Bill, and it has not been re-printed. 159
——in amendment, is in order inasmuch as the same proposal may be made at each stage of a bill, during the same session ..... 155
——requires two days' notice, and is out of order because the question has already been put and negatived ..... 123
——Is out of order when it is contrary to the second section of the 66th Rule of the House, which requires that when a Standing Committee reports the preamble of a Private Bill proven. this bill ought to be placed upon the order of the day, following the reception of the report for a second reading, in its proper order next after bills referred to a Committee of the Whole House ..... 125

PAGE

MOTION. Rule 31 prescribes that a motion must be preceded by notice, but it excepts motion respecting bill which are made after introduction. This exception applies also to a motion for the substitution of a promoter ..... 633
——Is irregular inasmuch as it is not all contained in the paper placed in the Speaker's hand ..... 619
——A division cannot be demanded nor taken after the Speaker's declaration of the decision of the House, and in that case an entry should not be made that the motion was carried on division ..... 599
——Objection to a motion should be taken as soon as the motion is proposed from the chair, and before the question has been put to the House ..... 593
——If a question on the motion proper is under consideration, any member may move that the orders of the Day be read ..... 579
——A motion for proceeding to the Orders of the Day is in the nature of the previous question. When it is carried, the House must proceed immediately to the Orders of the Day, and the original question is thus superseded ..... 573
——The House determines if a motion does not contain a correct recital of facts ..... 561
——To postpone to a certain day, may be amended so as to substitute one day for another ..... 539
——A member must conform to the rule and make his motion at the proper stage of the daily business ..... 637
MAIN QUESTION, to a motion asking to not proceed to the orders of the day is in order ..... 297
MAIN MOTION. Amendment being a repetition of the main motion, is out of order ..... 253
——Requires two day's notice ..... 229
MEMBERS RE-ELECTED during the same parliament have the right to take their seat, because they have already been recognized by the House ..... 523
MESSAGE. The Declaration made by a minister is in perfect conformity with the doctrine and practice of Parliament : it is sufficient to state that the Lieutenant Governor recommends the introduction of a bill ..... 389-393
——not signed by the Lieutenant-Governor, but only accompanied by a telegram from the Lieutenant-Governor is not regularly laid before the House ..... 499
MESURE is founded on the report of a Committee and a written notice must be given ..... 109
MOTION IN AMENDMENT is not based on any documents whatever ..... 529
——asking the appointment of a Committee to inquire into certain facts respecting a branch of public administration, may be considered as affecting the privileges of the House, and of urgency, and received without notice ..... 461

PAGE

DÉCISIONS ET ACTES DE LA LÉGISLATURE. Il n'appartient pas à l'Orateur de juger les actes et les décisions de la Législature : et tant qu'une loi passée par elle, n'aura pas été déclarée par l'autorité judiciaire, comme excédant la juridiction de cette Législature, il doit maintenir que la Législature a le droit de légiférer sur cette matière..... 532

DÉCISIONS DE LA CHAMBRE. Toutes les décisions de la Chambre doivent être interprêtées dans un sens qui leur donne un effet quelconque, plutôt que dans un sens qui ne leur donnerait aucun effet.. 574

DÉCLARATION D'UN MINISTRE SUFFISANTE. Dans certains cas peu important, où il faut néanmoins le consentement du Souverain, il n'est pas nécessaire qu'il soit communiqué à la Chambre par un message écrit et signé de sa main. La simple déclaration d'un ministre est suffisante..... 388-392

DOMAINE PUBLIC. Motion pour affecter le domaine public, non recommandée par un message du Lieutenant-Gouverneur, hors d'ordre.. 112

——Un bill affectant le domaine public et n'étant pas recommandé à la Chambre par un message du Lieutenant-Gouverneur est hors d'ordre : pages 114, 142, 146, 150, 152, 154, 156, 168, 170, 176, 194, 196, 210, 216, 218, 224, 342, 344, 352

——Un bill affectant une partie du domaine public doit être introduit sur des resolutions passées en comité de toute la Chambre..... 136

——Des requêtes dont les conclusions affectent le domaine public ne peuvent être renvoyées à un comité permanent.....140-140

DROIT CONSTITUTIONNEL. Il n'appartient pas à l'Orateur de la Chambre de se prononcer sur des questions de droit constitutionnel..... 510

E

EDUCATION ET ENSEIGNEMENT. La Législature de Québec a le droit de légiférer sur des questions qui ont trait à l'éducation et à l'enseignement..... 402

ELECTIONS. Toute objection faite dans une motion à l'élection d'un membre, doit être soumise aux tribunaux qui s'occupent de contestations d'élections..... 262

EXCEPTION EN LOI. Ne peut être décidée que par la Chambre..... 138

H

HONORAIRE DE BILL PRIVÉ. Un honoraire de bill privé versé dans le trésor, fait partie du fonds consolidé du revenu, et n'est plus sous le contrôle immédiat de la Chambre..... 622

I

INTERPELLATION comportant une expression d'opinion sur un fait discutable est irrégulière, et ne peut être permise..... 540

——Dès qu'une interpellation faite au ministère ou à un membre peut

PAGE

MOTION IN AMENDMENT. Granting delay, by local legislation to a Company incorporated by the federal Parliament, is out of order.. 503
—When a motion is made in amendment to the question for the House in Committee of supply, and that the same has been put and negatived, no second amendment can be proposed..... 511
—A motion of adjournment should not be proposed, because the Speaker has only resumed the Chair in order to decide upon an incident which has arisen in Committee..... 519
—In amendment to the question for receiving the report on a Supply resolution must be relevant of the main motion, if the resolution is out of the Committee of the Whole and is at its second reading, but it is not necessary that it be relevant of the main motion, if it goes in Committee of the Whole, or if it is to receive the report of the Committee..... 435
—That Government orders shall have precedence on the orders of the day, during the remainder of the session, requires notices..... 421
—To adjourn the debate on the motion to consider the previous question is in order, on the principle that there is neither parliamentary rule nor practice which assigns a limit to a debate.... 421
—Containing an affirmation of facts which is not correct, out of order..... 401
—When a petition, motion, order, resolution, bill is placed on the Orders of the Day, it becomes the property of the House..... 379
—In Committee of the Whole, must be in writing..... 357
—Of adjournment made in Committee of the Whole, is not in order. 359
—Amendment dealing with matters not dealt with by a motion, is out of order..... [illegible]
—TO ADJOURN, do not require two day's notice..... [illegible]
—A motion to adjourn the House for a month do not require notices, and is in order..... 319
—that the Public Bills and Orders be not now called, but that it be resolved that the House approves of the policy of the Government, is in order..... 297
—To expunge certain entries from the Journals of House, is in order. 277
—That contains nothing insulting or disrespectful to the Crown, the Royal Family or the Federal authorities, is parliamentary..... 265
—Any objection made in a motion to the election of a member must be submitted to the Courts competent to take cognizance of Contested Elections..... 263
—Not being urgent, the Debates cannot be interrupted thereby..... 261
—Is in order, inasmuch as it contains a proposition which has already been decided by the House..... 255
—When a motion has been regularly brought before the House, the Debate has commenced..... 249
—Precedents can be found in the journals of the House of Commons stating that an amendment can be moved to a motion to adjourn the House..... 229

PAGE

donner lieu à un débat, elle est contraire aux règles comme à la pratique parlementaire. Il est du devoir de l'Orateur d'ordonner ou de la changer, ou de la retirer ..... 622

INTERPELLATION. Un député ne peut faire une déclaration, relativement à une réponse du gouvernement à une interpellation ..... 328

——Un député a le droit de s'enquérir d'une affaire ou d'un évènement public, mais s'il veut le faire par interpellation, il faut que cette affaire ou cet évènement public se rattache immédiatement aux affaires de la Chambre ..... 280, 284, 286

——ne doit contenir aucune opinion, argument ou inférence ..... 288–410

——quand elle les contient, elle doit être rayée des ordres du jour ..... 296

——concernant la destitution d'un employé public ne sont pas dans l'ordre, mais doivent se faire par une adresse ..... 304

J

JOURNAUX DE LA CHAMBRE. Une motion pour rayer une entrée dans les journaux de la session précédente, est dans l'ordre ..... 276

——Les paroles auxquelles on objecte doivent être relevées immédiatement, mais si l'on veut procéder plus tard, il faut prendre les paroles par écrit, en les consignant dans les journaux de la Chambre ... 204

——La version anglaise, et *vice versa*, peuvent être corrigées, lorsqu'il y a erreur ..... 184

——Une division ne peut être ni demandée, ni prise, quand l'Orateur a déclaré le jugement de la Chambre : et dans ce cas, il ne peut être fait au Journal une inscription constatant que la motion a été adoptée sur division ..... 508

JUGEMENT DE LA CHAMBRE. La Chambre est libre de choisir les mots ou la forme qu'elle veut adopter pour rendre son jugement, et il est dans l'ordre de reproduire une idée sous des mots différents ..... 616

JURIDICTION FÉDERALE. Motion voulant prolonger par législation locale les délais d'une charte fédérale, est hors d'ordre ..... 502

L

LANGUES FRANÇAISE ET ANGLAISE. La règle 93 tout en faisant une obligation que les bills soient imprimés dans les deux langues, avant la deuxième lecture, ne requiert pas que le feuilleton du jour en fasse motion. A la Chambre à décider de la question d'urgence... 676

LIBELLE CONTRE UN DÉPUTÉ. A la Chambre seule de prononcer un jugement dans ce cas ..... 652

LEGISLATURE LOCALE. Intervention de la, dans l'administration des affaires fédérales est dans l'ordre ..... 264

——Allusion aux élections fédérales et au vote de la Chambre des Communes pour interpréter le verdict populaire contre le gouvernement local, est hors d'ordre ..... 272

PAGE

MOTION TO ADJOURN the House is always in order ..... 229

MINORITY REPORTS. The Speaker cannot, of his own movement, lay minority reports on the table of the House, but it is proper to authorize and allow him to do so on motion to that effect ..... 603

—The courtesy of permitting the presentation of a minority report which is not a matter of course, should only be asked for and extended in exceptional instances ..... 603

## N

NEW RULE. Must be accepted by the House, and the proper steps must be taken to have the new rule inserted among the rules of practice, and cause all construction between it and older rules to disappear ..... 457

NOTICES. When a question is one of privilege, and one which at the same time is urgent in point of time, it does not require previous notice ..... 671

—Rule 31 prescribes that a motion must be preceded by notice, but it excepts motion respecting bills which are made after introduction. This exception applies also to a motion for the substitution of a promoter ..... 633

—A motion asking the appointment of a Committee to inquire into certain facts respecting a branch of public administration, may be considered as affecting the privileges of the House, and urgency, and received without notices ..... 461

—Amendment is in order when notices have been given ..... 495

—Every member intending to move for the appointment of a select Committee, shall, one day next before the nomination of such Committee, place on the notices the names of the members intended to be proposed by him to be members of such Committee ..... 505

—Standing Committee on Standing orders is judge in the matter of notices, and not the House ..... 523

—A motion that Government Orders shall have precedence on the Orders of the Day, during the remainder of the session, requires notices ..... 421

—Amendment to a private bill requires notices ..... 419

—It is not in order to ask the notices, when the rules of the House have been suspended with regard to a bill, in accordance with the recommendation contained in a report of the Standing Committee on Standing Order, which report has been adopted by the House .. 413

—Must be given when there is in a public bill clauses touching to private rights, or conferring formal right to tax rate-payers ; but if these clauses are optional or conditional, notices are not required ..... 397

—It is not necessary in certain cases that notice should be given two days before introducing a bill. The notice of the resolutions and the debate upon such resolutions constitute a sufficient notice ..... 387

—Motion to adjourn do not require two days notice ..... 318

PAGE

## M

MANDAT POUR BREF D'ÉLECTION. Tant que l'orateur n'a pas informé la Chambre qu'il a enjoint d'émettre un bref pour une nouvelle élection, il est régulier de proposer une motion demandant l'émission d'un bref ..... 580

MESSAGE. Recommandation pour aliénation d'une propriété publique, ou pour dépense d'une somme qui n'est pas dans les estimés, peut être communiquée verbalement à la Chambre par un ministre, sans message écrit ..... 388-392

MESSAGE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR. Un message mis devant la Chambre et qui n'est pas signé par le Lieutenant-Gouverneur, mais seulement accompagné d'une dépêche télégraphique adressée par le Lieutenant-Gouverneur à qui de droit, ne peut être reconnu comme étant mis régulièrement devant la Chambre ..... 498

MESURE. Doit être basée sur le rapport d'un comité, ou précédée d'un avis ..... 106

MOTION. On est tenu de faire une motion au temps voulu, dans l'ordre des affaires journalières ..... 636

——La règle 31 prescrit que les motions doivent être précédées d'un avis : elle excepte les motions faites au sujet de bills, après leur présentation. Cet exception s'applique aussi à une motion demandant la substitution d'un promoteur ..... 632

——Qui n'est pas toute contenue dans le papier remis à l'Orateur, est irrégulière ..... 618

——Une division ne peut être ni demandée ni prise, quand l'Orateur a déclaré le jugement de la Chambre : dans ce cas, il ne peut être fait au journal une inscription constatant que la motion a été adoptée sur division ..... 598

——Objection à une motion doit être faite, quand l'Orateur soumet la motion et avant qu'elle ne soit mise aux voix ..... 592

——Une motion qui demande de passer aux ordres du jour participe de la nature d'une question préalable. Si elle est adoptée, la Chambre doit passer immédiatement aux ordres du jour ..... 572

——A la Chambre de prononcer si une motion, ou une partie de motion ne renferme pas le récit fidèle des faits ..... 560

——Pour remettre à un jour déterminé peut être amendée, de manière à substituer un jour pour un autre ..... 538

——Si la Chambre est à délibérer sur une question inscrite au feuilleton des motions, un membre peut proposer que l'ordre du jour soit lu.. 578

——Quand le président fait un rapport spécial à l'Orateur sur un point d'ordre soulevé devant le comité, il n'est pas permis de profiter de la présence de l'Orateur au fauteuil pour faire d'autres motions.... 520

——Quand une motion est faite en amendement à la proposition que la Chambre se forme en comité des subsides, et que cette motion a été rejetée, aucun autre amendement ne peut être proposé.....510-514

——Voulant prolonger par législation locale les délais d'une charte fédérale, est hors d'ordre ..... 502

PAGE

NOTICES. A motion to adjourn the House for a month do not require notices, and is in order ..... 319

NOTICES of amendment does not apply to the 68 section of the Rules of the House, when it asks that a clause be struct out and replaced by another ..... 293

Main motion requires two day's notice ..... 229

——The House whilst not allowing companies to ask for other changes in their charters than those covered by the notices, has always exercised its right to make to those charters which have been once brought before it, such changes as it deemed expedient for the public benefit, whether those changes have been asked for or not by the Petitioneers, that is to say, covered by notices ..... 183

——A bill should be referred to the Standing Committee, when the notice referring to the same, has not been considered by the Committee ..... 179

——Certain clauses of a bill to which objection is taken, may form part of the bill, inasmuch as the notices were considered sufficient by the interested parties ..... 169

——Amendment is not in order, inasmuch as notice of the same have not been given ..... 161

——Must be given for the reference to a Comm[illegible] of papers asked for, but not yet before the House ..... 149

——Objection been taken that no notices was yet given, and that there is before the House a bill which is not asked for by petition, this objection is ruled out of order, inasmuch as the Standing Committee on Standing orders has reported that there was no necessity for the usual notices, in the case mentionned, that this report was adopted by the House, and that the clauses inserted in the bill and not asked for by the petition, do not interfere with or injure private rights ..... 129-135

——Amendment to a private bill in the Committee of the Whole House, or at its third reading, requires notices ..... 119

——Are not required when amendment which forms the subject of a motion does not affect the rights of any individual, or of any classes of the society ..... 111

——If after the presentation of a Private Bill it is necessary to add new clauses affecting the rights of individuals, the notices must be given as required by the rules of the House ..... 117

——Amendment not in order, when a written notice has not been given, and if the measure is not founded on the Report of a Committee ..... 109

O

OBJECTION TO A MOTION. Should be taken as soon as the motion is proposed from the Chair, and before the question has been put to the House ..... 593

ORDERS OF THE HOUSE. All orders adopted by the House must be understood in a sense which will have some effect, rather in one by which they can produce none ..... 575

PAGE

MOTION. Une motion ayant l'effet de demander une enquête sur une branche de l'administration publique peut être considérée comme urgente, ou comme affectant l'honneur de la Chambre, et être reçue sans avis ..... 460

——Pour que les ordres du Gouvernement aient la priorité sur les ordres du jour jusqu'à la fin de la session, exige des avis ..... 120

——Pour l'ajournement des débats sur la motion pour la question préalable est dans l'ordre, sur le principe qu'il n'y a ni règle, ni pratique parlementaires qui fixent les bornes ou les limites d'ue débat ..... 420

——Contenant une affirmation de faits qui ne sont pas corrects, n'est pas dans l'ordre ..... 398

——Du moment qu'une motion, pétition, ordre, résolution, bill, sont mis devant la Chambre, c'est à la Chambre à en disposer ..... 378

——Faites en comité général de toute la Chambre doivent être faites par écrit ..... 356

MOTION. Motions faites en comité général de toute la Chambre pour ajourner la Chambre, n'est pas dans l'ordre ..... 358

——Amendement comportant des matières étrangères à la motion, est hors d'ordre ..... 328

——Un amendement sur une question de subside doit se rapporter à la motion principale, si la résolution est sortie du comité de la Chambre et est rendue à la seconde lecture ; mais il n'est pas nécessaire qu'il découle de la motion principale, s'il s'agit d'aller en comité, ou de recevoir le rapport du comité ..... 434

——D'ajournement ne requiert pas un avis de deux jours ..... 318

——D'ajournement de la Chambre pour un mois, sans qu'avis ait été donné, est dans l'ordre ..... 318

——Pour ne pas appeler les ordres et bills publics, mais pour y substituer une motion de confiance dans le Gouvernement, est dans l'ordre ..... 296

——Pour rayer une entrée dans les Journaux de la Chambre, de la session précédente, est dans l'ordre ..... 276

——Qui ne contient aucune expression injurieuse ou irrespectueuse à l'adresse de la Couronne, de la famille royale ou des autorités fédérales, est parlementaire ..... 266

——Toute objection faite dans une motion à l'élection d'un membre doit être soumise aux tribunaux qui s'occupent de contestations d'élections ..... 262

——n'étant pas d'urgence ne peut avoir pour effet d'interrompre les débats ..... 260

——n'est pas dans l'ordre en autant qu'elle contient une proposition sur laquelle la Chambre a déjà donné sa décision ..... 254

——Quand une motion a été présentée régulièrement devant la Chambre, les débats sont commencés ..... 248

——Une demande de suspension générale des règles de la Chambre doit être référée sous forme de motion, à deux comités ..... 214

——Dans le cas où la motion ne réfère pas une pétition à deux comités, la suspension de la 49e règle équivaut à une suspension générale... 222

PAGE

ORDERS OF THE HOUSE (*see Address*). Accounts and papers relating to matters of simple administration, which are in the possession of a department of the Government, or in that of a board, or of an official person connected with any of the departments, are obtained by an Order; and documents which relate to matters of public policy, or emanate from or are connected with the Executive Council, or which are in the possession of a public officer, or of a body not immediately under the direction of the Government, although subject to the control of the Lieutenant Governor in Council, are obtained by means of an Address. In the one case, the production is ordered and in the other, it is prayed for ..... 639

ORDERS OF THE DAY. If a question on the motion proper is under consideration, any member may move that the Orders of the Day be read ..... 579

—A motion for proceeding to the Orders of the Day is in the nature of the previous question. When it is carried, the House must proceed immediately to the Orders of the Day, and the original question is thus superseded ..... 573

—When a petition, motion, order, resolution, bill, etc., is placed on the Orders of the Day, it becomes the property of the House ..... 379

—Motion that the Public Bills and Orders be not now called, but that it be resolved that the House approves of the policy of the Government, is in order ..... 297

P

PARTY PROCESSION. A bill for the suppression of Party Procession is within the jurisdiction of the House ..... 255

PETITION for the revendication of certain lots of land belonging to the public domain which the Crown had granted long ago in recompense of military service, falls within one of the classes of subjects assigned by the Act of Confederation exclusively to the Legislature of the Province ..... 545

—Although objection is taken to the third reading of a bill, because it is not based upon a petition, it may entail serious trouble ..... 523

—No allegation or new provision ought to be inserted in a bill, without a petition to that effect shall have been presented to the House. 415

—When a petition, motion, order, resolution, bill, etc., etc., is placed on the orders of the day, it becomes the property of the House .... 379

—Complaining of the election and return of a member may be received and read ..... 257

—Cannot be received, when the time for receiving Petition for Private Bills is expired ..... 215

—When the reasons assigned for its reception at present are not sufficiently urgent, the reception and reading are postponed until the morrow ..... 159

—Must have at least the signature of three petitioners ..... 137

—Affecting the public revenue, not in order ..... 141-141

PAGE

MOTION comportant une affirmation gratuite et de nature à induire la Chambre en erreur, est hors d'ordre ..... 336
—exige deux jours d'avis et n'est pas dans l'ordre, si elle a été mise aux voix, précédemment ..... 122
—est hors d'ordre, lorsqu'elle est contraire à la seconde section de la 66e règle de la Chambre qui exige, que quand un comité permanent fait rapport que le préambule d'un bill privé est prouvé, ce bill soit placé sur les ordres du jour suivant la réception du rapport pour la seconde lecture, dans l'ordre de présentation, après les bills renvoyés à un comité général ..... 124
—Est dans l'ordre dès qu'elle est d'une nature générale et ne tend nullement à augmenter les charges de l'Etat. La pratique suivie dans la Chambre des Communes en Angleterre est de soumettre pareilles questions à la considération de la Chambre ..... 132
—Pour que la Chambre se forme de nouveau en comité sur un bill n'est pas dans l'ordre, lorsque la Chambre a ordonné la réimpression de ce bill, et qu'elle n'a pas été faite ..... 160
—tendant à changer le siège du gouvernement, sans que le gouvernement exécutif de la Province en ordonne autrement, n'est pas dans l'ordre et est inconstitutionnelle ..... 172
—n'est pas dans l'ordre, quand le moteur a déjà parlé sur la question. 174
—est dans l'ordre, quand la même motion a déjà été faite ..... 176
—d'amendement à l'amendement n'est pas dans l'ordre, parce qu'un amendement à un autre amendement ne peut être fait sur la question : " que l'Orateur laisse maintenant le fauteuil pour que la Chambre se forme en comité des subsides." ..... 164
—qui ne contient pas aucune instruction suffisante et détaillée, n'est pas dans l'ordre ..... 200
—Bien qu'il y ait devant la Chambre un bill sur le même sujet, une motion sur ce sujet doit avoir la préséance ..... 202
—pour lire les ordres du jour peut être proposée quand une question est discutée ..... 188
—Objection faite à une motion qu'elle n'est pas dans l'ordre, parce que les débats commencés hier n'ont pas été ajournés. L'Orateur décide que les délibérations ont été simplement suspendues ..... 208
— PRINCIPALE : un amendement qui est une répétition de la motion principale n'est pas dans l'ordre ..... 252
—EN AMENDEMENT. D'après certains précédents, dans les journaux de la Chambre des Communes, on peut proposer un amendement à une motion pour ajourner la Chambre ..... 228
—qui n'est pas basée sur aucun document, est mal fondée ..... 528
—D'AJOURNEMENT. Une motion pour l'ajournement d'un débat doit être pure et simple, et non pas renvoyée à un jour ultérieur déterminé ..... 520
—toujours dans l'ordre ..... 22[illegible]

MEMBRES RÉÉLUS. Un membre élu de nouveau pendant le même parlement n'a pas besoin d'être présenté de nouveau à la Chambre ..... 52[illegible]

PAGE

PETITION. Two days ought to elapse between the presentation and the reception of the Petition ..... 125
——Bill not founded on a petition, out of order ..... 119
——Every private bill should be in conformity with the petition presented in respect of it ..... 117
——Additional clauses affecting private rights in a private bill must be asked by petition ..... 119

POINT OF LAW. Cannot be discussed and entertained by the House... 139

PRECEDENCE OF GOVERNMENT ORDERS requires a motion and notices.. 421

PRESENTATION OF MEMBERS. Members re-elected during the same parliament have the right to take their seat without being presented, because they have already been recognized by the House ..... 522

PRIVILEGES. A declaration made by a member concerning the conduct of another member can be submitted to the House as one of privilege, in order that it may have an opportunity of deciding at once whether there has been, in reality, any violation of its privileges requiring its intervention ..... 467

PUBLIC REVENUE. Motion tending to the appropriation of the Public Domain must be first recommended by message of the Lieutenant-Governor in the session in which such Vote, Address, Resolution or Bill is passed, 113, 143, 147, 151, 153, 155, 157, 169, 171, 177, 195, 197, 211-211, 217, 219, 225, 343, 345-353
——A bill ought to have been introduced on resolutions passed on Committee of the Whole, because it affects a portion of the Public Revenue ..... 137

## Q

QUESTION. When the question submitted is as to whether the matter before the House falls within the classes of subjects assigned to the Legislature, the question is one of facts and not of law, and it is the duty of the Speaker to pronounce thereon ..... 531
——Which has not been already decided may be taken in consideration by the House ..... 475
——It is not necessary for a sub-amendment to contain a proposition coming from the main motion, as the adoption of the other would have suppressed the previous question ..... 431
——upon which the House has already voted, is out of order ..... 315
——Already decided during a present session is not in order. ..... 313
——Expressing an opinion on a debatable point, is objectionable and cannot be allowed ..... 541
——A member cannot make a declaration regarding the answer made by the Government to a question ..... 329
——respecting the dismissal of a public official is not in order, but should be made by means of an address ..... 305
——To the House to decide if there is before it a point of order, or a pure question of law ..... 555

PAGE

O

OBJECTION A UNE MOTION. Une objection a une motion doit être faite quand l'Orateur soumet la motion, et avant qu'elle ne soit mise aux voix ..... 392

ORATEUR. Il est de son devoir d'ordonner de changer ou de retirer une interpellation faite au ministère ou à un membre, dès qu'elle peut donner lieu à un débat ..... 622

——ne peut de son chef déposer des rapports soumis par la minorité sur le bureau de la Chambre. Il doit être autorisé par une motion à cet effet qui lui permet de les déposer ..... 602

——Une division ne peut être ni demandée ni prise, quand l'Orateur a déclaré le jugement de la Chambre ; et dans ce cas il ne peut être fait au Journal une inscription constatant que la motion a été adoptée sur division ..... 598

——Tant que l'Orateur n'a pas informé la Chambre qu'il a enjoint d'émettre un bref pour une nouvelle élection, il est régulier de proposer une motion demandant l'émission d'un bref ..... 580

——Il n'appartient pas à l'Orateur de juger les actes et décisions de la Législature, et tant qu'une loi passée par elle, n'aura pas été déclarée par l'autorité judiciaire, comme excédant la juridiction de cette Législature, il doit maintenir que la Législature a le droit de légiférer sur cette matière ..... 532

——Quand la question soumise a pour but de savoir si l'affaire dont la Chambre est saisie, tombe dans la catégorie des matières assignées à la Législature, et que cette question est une question de fait et non une question de droit, il est du devoir de l'Orateur de se prononcer sur cette question ..... 530

——L'Orateur prenant son siège pour recevoir du président de la Chambre en comité le rapport d'un incident sur une question d'ordre, ne doit pas recevoir de motion étrangère à cet incident ..... 520

——Il n'appartient pas à l'Orateur de la Chambre de se prononcer sur des questions de droit constitutionnel ..... 510

——Dès qu'une règle a été suspendue par la décision de la Chambre, il est du devoir de l'Orateur de respecter et de maintenir toutes ses décisions ..... 128

ORDRE DE LA CHAMBRE (*voir Adresse*).

——Les rapports et documents se rapportant à de simples affaires d'administration, qui sont en la possession de l'un des départements du gouvernement, ou en la possession d'une commission dépendant d'un de ces départements, ou d'un employé attaché officiellement à l'un d'eux, s'obtiennent au moyen d'un *Ordre* de la Chambre. Les documents qui se rapportent à des affaires d'ordre public ou qui émanent du conseil Exécutif, ou qui se rattachent au conseil Exécutif, ou qui sont en la possession d'un officier public ou d'un corps qui n'est pas sous la direction immédiate du gouvernement, quoique sujet au contrôle du Lieutenant-Gouverneur en conseil, s'ob-

PAGE

QUESTION OF PRIVILEGE. When a question is one of privilege and one which at the same time is urgent in point of time, it does not require previous notice ..... 671
——A question of privilege may be raised at any time, provided it refers to the Debates before the House ..... 249
——A question of privilege must be taken into consideration immediately ..... 237

QUESTION OF CONCURRENCE. An amendment can be moved to an amendment to the question for the concurrence of supply resolutions ..... 251

QUESTION OF ORDER. A question of order may be raised upon the allegation that the House has already expressed an opinion on the subject during the session ..... 213

QUESTION BY MEMBER. A member has the right to enquire into an affair or a public event; but if he wish to do so by means of a question, such affair or public event must be immediately connected with the affairs of the House ..... 283, 285-287
——Should not express any opinion, argument or inference ..... 288
——When contrary to the rule 29, it is out of order and must be struck from the Orders of the Day ..... 297
——When question is put to a minister or to a member, mentioning facts that would give rise to a discussion, it is contrary to the Rules of the House. It is the duty of the Speaker to direct that it be either altered or withdrawn ..... 623

R

RECOMMENDATION OF THE CROWN. The declaration made by a minister is in perfect conformity with the doctrines and practice of Parliament: it is sufficient to state that the Lieutenant-Governor recommends the introduction of a bill ..... 393

REPORT OF THE COMMITTEE OF THE WHOLE. When the Chairman makes a special report to the Speaker upon a point of order raised in the Committee, it is not allowed to make other motions, because the Speaker has only resumed the Chair to decide upon an incident which has arisen in Committee ..... 519

REPORT OF COMMITTEE. Amendment not founded on the Report of a Committee, and notice being taken that written notice has not been given, is not in order ..... 109

RESOLUTIONS. Are not in order when there is a Bill before the House standing for its second reading, having reference to the same subject ..... 493
——When resolutions, motion, order, bill, are placed on the Orders of the Day, it is the property of the House ..... 379
——Must be read twice before a bill based on such resolutions can be introduced ..... 383
——In certain cases it is not necessary that notice should be given two

PAGE

tiennent au moyen d'une *Adresse*. Dans le premier cas, la production de ces documents est ordonnée, au lieu que dans l'autre, elle est demandée ..... 638

ORDRE DE LA CHAMBRE. Une motion qui demande de passer aux ordres du jour, participe de la nature d'une question préalable. Si elle est adoptée, la Chambre doit passer immédiatement aux ordres du jour ..... 572

——Si la Chambre est à délibérer sur une question inscrite au feuilleton des motions, un membre peut proposer que l'ordre du jour soit lu ..... 578

——Du moment qu'un ordre, motion, pétition, résolution, bill, sont mis devant la Chambre, c'est à la Chambre à en disposer ..... 378

ORDRES DU JOUR. Amendement demandant la considération de motions étrangères aux ordres du jour, ou à une motion d'ajournement, est hors d'ordre ..... 328

——Motion pour ne pas appeler les ordres et les bills publics, mais pour y substituer une motion de confiance dans le gouvernement, est dans l'ordre ..... 296

ORDRES PERMANENTS. Un bill doit être renvoyé au Comité des ordres permanents, quand l'avis relatif à ce bill n'a pas été pris en considération par ce comité ..... 178

——doit faire rapport si les pouvoirs qui doivent être accordés par un bill, excèdent les avis qui ont été donnés, ou si ces pouvoirs y sont renfermés en substance ..... 146

## P

PAROLES SUJETTES A LA CENSURE. Les paroles que l'on veut faire censurer doivent être relevées immédiatement : mais si l'on veut procéder plus tard, il faut prendre ces paroles par écrit, en les consignant dans les journaux de la Chambre. ..... 206

PÉTITION revendiquant certaines terres dépendant du domaine public que le Canada a jadis octroyées pour la récompense de services militaires, se rapporte à une des catégories de sujets exclusivement assignés par l'Acte de la Confédération aux Législatures des Provinces ..... 544

——Bien qu'une question d'ordre sur l'insuffisance de la pétition soit fondée contre un bill, on ne doit pas faire cette objection à la troisième lecture d'un bill ..... 520

——Ne peut être reçue lorsque le délai pour recevoir des pétitions pour bills privés est expiré ..... 214

——Nulle allégation ou disposition nouvelle ne doit être insérée dans un bill, sans qu'une pétition à cet effet ait été présentée à la Chambre ..... 414

——Du moment qu'une pétition, motion, ordre, résolution, bill sont mis devant la Chambre, c'est à la Chambre à en disposer ..... 378

——se plaignant de l'élection et du retour d'élection d'un député, peut être lue et reçue ..... 256

PAGE

days before introducing a bill. The notice of resolutions, and the debate upon such resolutions constitute a sufficient notice..... 387

——When bringing in the resolutions upon which a Bill is based the House is acquainted that the Lieutenant-Governor has recommended it, the House may take the third reading into consideration... 497

RULES OF THE HOUSE. It is not in order to ask the notices when the rules of the House have been suspended with regard to a bill, in accordance with the recommendation contained in a report of the Standing Committee on Standing Orders, which report has been adopted by the House..... 413

——The House is all powerful and has the right to amend, alter, cancel or suspend its rules..... 375

——When a rule of the House has been suspended by the decision of the House, it is the duty of the Speaker to maintain and respect its decision..... 127

## S

SEAT OF GOVERNMENT. Cannot be changed unless the motion is introduced by message of the Lieutenant-Governor, signifying his concurrence therein..... 211

SELECT COMMITTEE. Every member intending to move for the appointment of a Select Committee, shall, one day next before the nomination of such Committee, place on the notices the names of the members intended to be proposed by him to be members of such Committee..... 505

SITTING ON COMMITTEE. The House has the right to decide that a Committee of the Whole may continue the sitting, and not the Committee..... 519

SITTING OF THE HOUSE. The House has a right, in accordance with Parliamentary practice, to continue indifinitely a sitting, notwithstanding an order fixing a sitting for 11 o'clock in the morning : a sitting which had no begining and could have no end.....515-517-521

SPEAKER. A division cannot be demanded nor taken after the Speaker's declaration of the decision of the House, and in that case an entry should not be made that the motion was carried on division. 599

——It is the duty of the Speaker to direct that a question mentionning facts that would give rise to a discussion, be either altered or withdrawn..... 623

——It is not within the province of the Speaker to decide upon questions of Constitutional Laws..... 511

——When the Chairman makes a special report to the Speaker upon a point of order raised in the Committee, it is not allowed to make other motions, because the Speaker has only resumed his Chair to decide upon an incident which arisen in Committee..... 519

——Cannot of his own movement lay minority reports on the table of the House, but it is proper to authorize and allow him to do so, on motion to that effect..... 603

PAGE

PÉTITION. Lorsque les raisons données pour la réception immédiate et la lecture d'une pétition ne sont pas suffisamment urgentes, elles sont retardées au lendemain ..... 158

—Il doit y avoir au moins trois signatures apposées sur la feuille qui contient la prière d'une pétition ..... 136

—contenant des conclusions affectant le revenu public ne peuvent être renvoyées à un comité permanent ..... 140, 140 *bis*

—Il doit s'écouler deux jours entre la présentation et la réception d'une pétition ..... 124

—Bill privé non précédé d'une pétition, hors d'ordre ..... 116

—Bill privé doit être conforme à la pétition ..... 116

—Amendement à un bill privé doit être basé sur une pétition, s'il affecte des droits privés ..... 116

PRIORITE DES ORDRES DU GOUVERNEMENT exige une motion et des avis. 420

PROCESSIONS DE PARTI. Un bill pour réprimer les processions de parti est de la juridiction de la Chambre ..... 254

PROPOSITION EN AMENDEMENT est dans l'ordre, en autant que la même proposition peut se faire à chaque phase d'un bill durant la même session ..... 154

PRÉSENTATION. Un membre élu de nouveau pendant le même parlement n'a pas besoin d'être présenté de nouveau à la Chambre ..... 522

PRIVILÈGES. Une déclaration faite par un député contre la conduite d'un autre député peut être soumise à la Chambre comme une question de privilège, afin que la Chambre puisse prononcer immédiatement, s'il y a eu, en réalité, une violation de ses privilèges qui requiert son intervention ..... 466

## Q

QUESTION FINALE. Le consentement de la Couronne peut être donné en aucun temps avant la mise aux voix de la question finale : et en l'absence du consentement, la question finale est la seule que la loi parlementaire et les usages parlementaires défendent à l'Orateur de proposer à la Chambre ..... 656

QUESTION. C'est à la Chambre de décider si elle a devant elle une question de fait ou une question de droit ..... 554

—Quand la question soumise a pour but de savoir si l'affaire dont la Chambre est saisie tombe dans la catégorie des matières assignées à la Législature, et que cette question est une question de fait et non une question de droit, il est du devoir de l'Orateur de se prononcer sur cette question ..... 530

—La Chambre peut prendre en considération une question qui n'a pas déjà été décidée pendant la session ..... 474

—Un sous-amendement n'a pas besoin de contenir une proportion découlant de la motion principale, puisque l'effet d'un amendement à une motion étant de changer ou de faire disparaître cette motion, l'amendement comporte nécessairement une question nouvelle..430-434

PAGE

SPEAKER. Until the Speaker has informed the House that he has given his orders for the issue of writ for a new election, it is regular to move for the issue of a new writ ..... 583
—It is not for the Speaker to pass judgment upon the acts and decisions of the Legislature, and until an act passed by the Legislature be declared by the judicial power to have been beyond its jurisdiction, the Legislature has power to deal with the subject ..... 533
—When the question submitted is as to whether the matter before the House falls within the class of subjects assigned to the Legislature, the question is one of fact and not of law, and it is the duty of the Speaker to pronounce thereon ..... 532
—When a rule of the House has been suspended by the decision of the House, it is the duty of the Speaker to maintain and respect its decision ..... 129

SUBSTITUTION OF A PROMOTER. Do not require notice ..... 635

SUPPLY RESOLUTIONS. An amendment can be moved to an amendment to the question for the concurrence of Supply resolutions ..... 251
—Amendment to an amendment to a motion to concur in Supply resolution, is in order ..... 413
—When a motion is made in amendment to the question for the House in Committee of Supply, and that the same had been put and negatived, no second amendment can be proposed ..... 511

SUSPENSION OF THE RULES. In certain cases the suspension of the 49th rule is equivalent to a motion of general suspense ..... 223
—No motion for the suspension of the rules can be entertained, unless referred to the Committee of Private Bills, or reported upon by two or more Committees ..... 217

STANDING ORDERS. A bill should be referred to the Standing Committee, when the notice referring to the same has not been considered by that Committee ..... 179
—Ought to report whether the powers to be conferred are in excess of the notice given, or whether they are substantially included in it ..... 147

## T

THIRD READING. When bringing in the resolutions upon which a Bill is based, the House is acquainted that the Lieutenant-Governor has recommended it, the House may take the third reading into consideration ..... 497
—Objection taken to the third reading of a bill, because the said bill was not based upon a petition, overruled ..... 521
—When a Bill involves the recommendation of the Lieutenant-Governor, it is sufficient that such recommendation be laid before the House for the third reading ..... 497

PAGE

——Une question sur laquelle la Chambre s'est déjà prononcée est hors d'ordre.....212, 310, 312, 314

QUESTION PREALABLE à une motion demandant de ne pas procéder aux ordres du jour, est dans l'ordre..... 296

QUESTION DE CONCOURS. Un amendement peut être fait à un premier amendement à la question de concours sur les résolutions des subsides..... 250

QUESTION DE PRIVILÉGES peut être soulevée en aucun temps pourvu qu'elle ait rapport aux débats devant la Chambre..... 248

——Une question de privilége doit être prise en considération de suite. 236

——une question de privilége qui est en même temps une question urgente, n'exige pas d'avis..... 670

QUESTION PRINCIPALE pour être dans l'ordre exige deux jours d'avis... 228

R

RAPPORTS DE MINORITÉ. L'Orateur ne peut de son chef déposer des rapports, soumis par la minorité, sur le bureau de la Chambre. Il doit être autorisé par une motion à cet effet qui lui permet de les y déposer..... 602

——La faveur de permettre la présentation d'un rapport de la minorité — ce qui n'est pas une affaire de droit, — ne devrait être demandée et accordée qu'en des circonstances exceptionnelles..... 608

RAPPORT DU COMITÉ DE LA CHAMBRE. Quand le président fait un rapport spécial à l'Orateur sur un point d'ordre soulevé devant le Comité, il n'est pas permis de profiter de la présence de l'Orateur au fauteuil pour faire d'autres motions..... 518

RAPPORT DE COMITÉ. Amendement non basé sur le rapport d'un comité n'est pas dans l'ordre, s'il n'est pas précédé d'un avis..... 106

RECOMMANDATION DE LA COURONNE pour aliénation d'une propriété publique, ou pour dépense d'une somme qui n'est pas dans les estimés, peut être communiquée verbalement à la Chambre par un ministre, sans message écrit..... 392

REGLE NOUVELLE. Pour qu'une règle nouvelle adoptée par la Chambre soit en force, elle doit l'insérer dans ses règles de pratique..... 456

REGLE DE LA CHAMBRE. Dès qu'une règle a été suspendue par la décision de la Chambre, il est du devoir de l'Orateur de respecter et de maintenir toutes ses décisions..... 128

——Dès que les règles de la Chambre ont été suspendues, à l'égard des bills privés, conformément au rapport du Comité des ordres permanents, et que ce rapport a été adopté par la Chambre, on ne peut demander si les avis ont été donnés..... 412

——C'est à la Chambre à décider si une règle doit être modifiée, suspendue ou changée..... 374

RÉSOLUTIONS. Dès que les résolutions sur lesquelles un bill est basé ont eu l'assentiment du Lieutenant-Gouverneur, la Chambre peut prendre la troisième lecture de ce bill en considération..... 496

## U

PAGE

URGENCY. Rule 93 rendering it necessary that bills should be printed in the two languages before the second reading, do not require that the order paper should show whether this has been done. It is for the House to decide the question of urgency ..... 677
——When question is one of privilege and one which at the same time is urgent in point of time, it does not require previous notice..... 671
——On an urgent or extraordinary occasion, a bill may be read twice or thrice, or advanced two or more stages on the same day ..... 673
——A motion asking the appointment of a Committee to inquire into certain facts respecting a branch of public administration, may be considered as affecting the privileges of the House and of urgency, and may be received without notice..... 461
——On urgent or extraordinary occasions, a bill may be read twice or thrice, or advanced two more stages in one day. It is the House and not the Speaker who decides if the circumstances are urgent.. 473
——Objection out of order when there is noting of a nature to show that there is any urgency in bringing at once, before the House a question of privileges, and to interrupt the debate..... 259
——A motion not being urgent, the Debates cannot be interrupted thereby ..... 261
——When the reasons assigned for the reception of a petition are not sufficiently urgent, the reception and reading are postponed until the morrow ..... 159

## V

VOTE. A division cannot be demanded nor taken after the Speaker's declaration of the decision of the House : and in that case an entry should not be made that the motion was carried on division..... 599
——For the House to judge, if a member accused of having the direct pecuniary interest provided against, by Rule 16, has the right to vote..... 583
——The fact that a member has asked a division after the Speaker had declared that the yeas had it, do not infer that he must be registered with the nays..... 501
——In Committee of the Whole the names should not be taken down.. 359
——Although the proceeding is very irregular, a member can have his vote inscribed, with the consent of the House..... 317
——According to parliamentary practice in Canada, the mover and seconder may vote as they please..... 301
——Upon explanation a member is allowed to vote..... 199
——Objection cannot be raised, when the votes of the member have already been recorded..... 199
——The vote of a member who, when the vote is taken calls out "LOST!" and yet votes with the yeas, is valid after explanation..... 187

PAGE

RÉSOLUTIONS. Ne sont pas dans l'ordre dès qu'il y a devant la Chambre un bill attendant sa seconde lecture et se rapportant au même sujet 492
——Du moment qu'une résolution, enquête, motion, ordre, résolution, bill sont mis devant la Chambre, c'est à la Chambre à en disposer.. 378
——Doivent être lues deux fois avant qu'un bill basé sur icelles, puisse être présenté..... 382
——Dans certains cas il n'est pas nécessaire que l'on donne un avis de deux jours, avant de présenter un bill. L'avis des résolutions et les débats sur ces résolutions sont un avis suffisant..... 386

S

SÉANCE PARLEMENTAIRE. Quand même la Chambre a décidé d'avoir plusieurs séances par jour à des heures fixes, la Chambre peut continuer une séance commencée la veille, sans être obligée de recommencer le lendemain une autre séance à l'heure indiquée pour cette séance..... 514, 516, 520
——Quand une séance commencée la veille se prolonge sur une séance du lendemain dont les délais sont fixés, on ne peut prétexter, pour interrompre les débats, que les délais ainsi fixés pour cette autre séance sont expirés, parce que cette séance n'ayant pas commencé ne doit pas avoir de fin. C'est à la Chambre à décider si elle va continuer la séance..... 516

SÉANCE EN COMITÉ. Si une séance se prolonge au delà des limites ordinaires et empiète sur une autre séance, c'est à la Chambre à décider si elle va continuer la séance, et non au comité de toute la Chambre..... 516

SIÈGE DU GOUVERNEMENT, ne peut être changé avant que le Gouvernement Exécutif de la Province en ordonne autrement..... 172
——Cette motion doit être introduite sur message transmettant l'assentiment du lieutenant-gouverneur..... 210

SUBSIDES. Quand une motion est faite en amendement à la proposition que la Chambre se forme en comité des subsides, et que cette motion a été rejetée, aucun autre amendement ne peut être proposé..... 510
——Amendement à un amendement sur le concours des subsides, est dans l'ordre..... 412
——Un amendement peut être fait à un premier amendement à la question de concours sur les résolutions des subsides..... 250

SUBSTITUTION DE BILL. Il est hors d'ordre de retirer un bill pour en introduire un autre, dont les dispositifs ne sont pas demandés par pétition..... 116

SUBSTITUTION D'UN PROMOTEUR, n'a pas besoin d'avis..... 632

SUSPENSION GÉNÉRALE DES RÈGLES. Dans le cas où la motion ne réfère pas une pétition à deux comités, la suspension de la 49e règle équivaut à une suspension générale..... 222
——Une demande de suspension générale des règles de la Chambre doit être référée sous forme de motions à deux comités..... 216

PAGE

y a devant la Chambre
pportant au même sujet 492
ction, ordre, résolution,
hambre à en disposer.. 378
basé sur icelles, puisse
..... 382
e l'on donne un avis de
avis des résolutions et
uffisant..... 386

ambre a décidé d'avoir
, la Chambre peut con-
être obligée de recom-
l'heure indiquée pour
..... 514, 516, 520
rolonge sur une séance
on ne peut prétexter,
ainsi fixés pour cette
éance n'ayant pas com-
ambre à décider si elle
..... 516
u delà des limites ordi-
à la Chambre à décider
nité de toute la Cham-
..... 516
avant que le Gouver-
autrement..... 172
e transmettant l'assen-
..... 210
ement à la proposition
sides, et que cette mo-
ent ne peut être pro-
..... 510
ours des subsides, est
..... 412
amendement à la ques-
ides..... 250
retirer un bill pour en
ont pas demandés par
..... 116
l'avis..... 632
cas où la motion ne
suspension de la 49e
..... 222
règles de la Chambre
x comités ..... 216



PAGE

## W

WRIT OF ELECTION. Until the Speaker has informed the House that he has given his orders for the issue of a writ for a new election, it is regular to move for the issue of a new writ..... 581

WORDS to which objection is taken should be noticed immediately, and immediate action should be thereupon taken ; but if proceedings are to be taken later on, such words must be taken down in writing, by recording them in the journals of the House..... 207

PAGE

## T

TAXES LOCALES. Les clauses d'un bill établissant une taxe locale seulement, ne sont pas imprimées en italiques, ni ne sont votées préalablement en comité ..... 180

TROISIEME LECTURE. Bien qu'une question d'ordre sur l'insuffisance d'une pétition soit fondée contre un bill, on ne doit pas faire cette objection à la 3me lecture du bill ..... 520

——Dès que les résolutions sur lesquelles un bill est basé ont eu l'assentiment du Lieutenant-Gouverneur, la Chambre peut prendre la troisième lecture de ce bill en considération ..... 496

## U

URGENCE. La règle 93 tout en faisant une obligation que les bills soient imprimés dans les langues française et anglaise, avant la deuxième lecture, ne requiert pas que le feuilleton du jour en fasse mention. A la Chambre à décider la question d'urgence ..... 676

——Lorsqu'une question de privilége est en même temps urgente au point de vue du temps, elle ne requiert pas d'avis préalable ..... 670

——Dans un cas urgent ou extraordinaire un bill peut subir deux ou trois lectures, ou traverser plusieurs phases le même jour ..... 674

——Comme un bill peut subir plusieurs phases le même jour, dans une circonstance extraordinaire ou urgente, c'est à la Chambre, et non à l'Orateur, à décider si ce caractère extraordinaire ou urgent est suffisant pour justifier cette procédure. Le consentement unanime de la Chambre n'est pas nécessaire pour cela ..... 472

——Une motion a l'effet de demander une enquête sur une branche de l'administration publique peut être considérée comme urgente, ou comme affectant l'honneur de la Chambre, et reçue sans avis. ..... 456

——Une question est hors d'ordre lorsqu'il n'y a rien qui puisse faire voire qu'il y a urgence de soumettre cette question de privilège immédiatement à la Chambre, et d'interrompre ses débats ..... 258

——Une motion n'étant pas d'urgence ne peut avoir pour effet d'interrompre les débats ..... 260

——Lorque les raisons données pour la réception immédiate et la lecture d'une petition ne sont pas suffisamment urgentes, elles sont retardées au lendemain ..... 158

## V

VOTE. Une décision ne peut être ni demandée ni prise quand l'Orateur a déclaré le jugement de la Chambre, et dans ce cas, il ne peut être fait au Journal une inscription constatant que la motion a été adoptée sur division ..... 598

——A la Chambre de décider si un député accusé d'avoir l'interêt pécuniaire directe prévue par l'article 16 des règles de la Chambre, a le droit de voter ..... 586

PAGE

VOTE. Le fait qu'un député demande la division, après que l'Orateur il aurait dit, *non*. Son vote peut être reçu en faveur de la a déclaré que les *oui* l'emportent, n'assimile pas ce cas à celui où mesure ..... 500
—En comité général de toute la Chambre, les noms ne sont pas pris par écrit ..... 358
—Un député peut faire inscrire son vote, du consentement de la Chambre : mais ce procédé est irrégulier ..... 316
—D'après la pratique parlementaire au Canada, celui qui a proposé la question préalable, et celui qui l'a secondée peuvent voter comme ils le veulent ..... 300
—Sur explication d'un député, son vote est valide ..... 186, 198
—Une objection ne peut plus être soulevée lorsque les votes des députés qui ont voté, ont été enregistrés ..... 198
—Un député qui lors de la votation a dit à haute voix "perdu," et qui vote dans l'affirmative, peut faire valider son vote sur explication. 186

# REGLES, ORDRES ET FORMES DE PROCEDURE

DE

# L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE

DE QUEBEC

---

# RULES, ORDERS AND FORMS OF PROCEEDING

OF THE

# LEGISLATIVE ASSEMBLY

OF QUEBEC

# REGLES, ORDRES ET FORMES DE PROCEDURE

DE

## L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE QUÉBEC (1)

---

### I.—*Gouverne de la chambre.*

Heure de la réunion.

1. L'heure ordinaire de la réunion de la Chambre est trois heures de l'après-midi, chaque jour de séance. Si, à cette heure, il n'y a pas quorum, l'Orateur prend le fauteuil et ajourne. Lorsque la Chambre s'ajourne le vendredi, elle reste ajournée jusqu'au lundi suivant, à moins qu'il n'en soit autrement ordonné.

---

(1) PROCÈS-VERBAUX DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

(Séance du lundi, 9 mars 1885.)

Sur motion de l'Honorable M. *Taillon*, procureur général, il est nommé un comité spécial composé des Honorables MM. *Beaubien*, *Joly*, *Lynch*, *Marchand*, *Mercier*, *Taillon* et *Turcotte*, et de MM. *Desjardins*, *Duhamel*, *Faucher de Saint-Maurice*, *Gagnon*, *Nantel* et *Watts*, pour aider M. l'*Orateur* à reviser et à corriger les règles de la Chambre, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre.

---

PROCÈS-VERBAUX DE L'ASSEMBLÉE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

(Séance du samedi, 9 mai 1885.)

M. l'Orateur met devant la Chambre le rapport du comité spécial nommé pour aider M. l'Orateur à reviser et à corriger les règles de la Chambre lequel est lu comme suit :

" Que cette Chambre, éprouvant le besoin d'une revision de ses règles et formes de procédure, aurait prié M. l'Orateur, à la fin de la dernière session de les examiner pendant la vacance et de recommander, à cette session, les amendements qu'il croirait désirables.

" Que M. l'Orateur a fait cet examen et a soumis à la considération de votre Comité le résultat de son étude, sous la forme d'un projet de reglement.

" Que votre Comité a soigneusement examiné ce projet et y a fait des amendements.

" Qu'il soumet maintenant ce projet tel qu'amendé à Votre Honorable Chambre et en recommande l'adoption. "

Sur motion de l'Honorable M. *Taillon*, appuyé par l'honorable M. *Lynch*.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme immédiatement en comité pour examiner le rapport du Comité spécial chargé d'aider M. l'Orateur à reviser les règles et règlements pour la direction des affaires de cette Chambre.

La Chambre se forme en conséquence en comité.

Après y avoir siégé quelque temps M. l'Orateur reprend le fauteuil et M. *Faucher de Saint-Maurice* fait rapport que le comité a adopté le projet des règles et règlements sans amendement.

*Ordonné :* Que le rapport soit reçu maintenant :

M. *Faucher de Saint-Maurice* rapporte en conséquence les règles et règlements lesquels sont lus.

Les dites règles et règlements étant lus la deuxième fois.

*Résolu*, Que cette Chambre concoure avec le comité dans les Régles et règlements qu'ils a adoptés ou rapportés, et que ces Règles et règlements soient, à compter de ce jour, *des ordres permanents* pour la direction des affaires de cette chambre ; et ces Règles et règlements ayant été adoptés sur le texte français, en cas de divergence dans les deux textes, que le texte français prévale.

# RULES, ORDERS AND FORMS OF PROCEEDING

OF THE

## LEGISLATIVE ASSEMBLY OF QUEBEC (1)

### I.—*Regulation and Management of the House.*

1. The ordinary time for the Meeting of The House is at Three o'clock in the afternoon of each sitting day. If at that hour there be not a Quorum, The Speaker may take the Chair and adjourn. When The House rises on Friday, it shall stand adjourned, unless otherwise ordered, until the following Monday. Time of Meeting.

---

(1) VOTES AND PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF THE PROVINCE QUEBEC.

(Monday, 9th March, 1855.)

On motion of the Honorable Mr. *Taillon*, Attorney General, a Select Committee was appointed, composed of the Honorables MM. *Beaubien, Lynch, Joly, Marchand, Mercier, Taillon and Turcotte*, and MM. *Desjardins, Faucher de Saint-Maurice, Duhamel, Gagnon, Nantel* and *Watts* to assist Mr. *Speaker* in revising and correcting the Rules of the House, with power to report from time to time.

VOTES AND PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF THE PROVINCE OF QUEBEC.

(Saturday, 9th May, 1885.)

Mr. Speaker laid before The House the first Report of the Select Committee appointed to assist Mr. Speaker in revising and correcting the Rules of the House, which was read as follows:

"That this House, finding that a revision of its Rules and forms of procedure was necessary, had requested Mr. Speaker, at the end of the last session, to examine them during the vacation and to recommend, at this session, the amendments which he might deem desirable.

"That Mr. Speaker had made such examination and had submitted to the consideration of Your Committee the result of his work, in the shape of a draft of such rules.

"That Your Co mittee have carefully examined this draft and have made amendments thereto.

"That Your Committee submit the said draft, as amended, to Your Honorable House, and recommends its adoption."

On motion of Mr. *Taillon*, seconded by the Honorable Mr. *Lynch*, Resolved: That this House will immediately resolve itself into a Committee on the report of the Select Committee appointed to assist Mr. Speaker in revising the Rules and regulations for the government of this House.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and

After some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, Mr. *Faucher de Saint-Maurice* reported that the Committee had gone through the draft of the revised Rules and regulations, and Ordered that the report be now received and directed him to report the same without any amendment.

Mr. *Faucher de Saint-Maurice* reported the said Rules and regulations accordingly, and the same were read.

The said Rules and regulations being read a second time,

*Resolved*,—That this House doth concur with the Committee in the Rules and regulations which they have adopted and reported, and that such Rules and regulations be, from this day, *Standing Orders* for the government of this House and of its proceedings; and, such rules and regulations having been adopted on the French text, that in case of difference between the two texts the French text shall prevail.

Suspension à 6 heures.

2. Si, à six heures du soir, les affaires du jour ne sont pas terminées, l'Orateur quitte le fauteuil jusqu'à sept heures et demie.

Lors des ajournements.

3. Lorsque la Chambre s'ajourne, les députés restent à leurs sièges jusqu'à ce que l'Orateur ait quitté le fauteuil.

Quorum.

[Par les 48e et 87e sections du statut impérial, 30 Victoria, chapitre 3, l'"Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867," il est décreté que la présence d'au moins vingt députés, y compris l'Orateur, est nécessaire pour constituer une assemblée de la Chambre dans l'exercice de ses pouvoirs.]

S'il n'y a pas quorum.

4. Lorsque l'Orateur ajourne la Chambre faute de quorum, l'heure de l'ajournement et les noms des députés alors présents sont inscrits au journal.

Huissier de la Verge Noire annoncée.

5. Lorsque le sergent d'armes annonce l'huissier de la verge noire, l'Orateur prend le fauteuil, qu'il y ait quorum ou non.

Conduite des étrangers.

6. Tout étranger admis aux séances de la Chambre qui trouble l'ordre ou qui ne se retire pas lorsqu'il est ordonné aux étrangers de se retirer, est mis sous la garde du sergent d'armes ; et nulle personne ainsi arrêtée ne peut être libérée sans un ordre spécial de la Chambre.

Les étrangers tenus de se retirer.

7. Lorsqu'un député signale qu'il y a des étrangers dans la salle des séances, l'Orateur ou le Président d'un comité général, suivant le cas, sans permettre aucun débat, ordonne aux étrangers de se retirer.

Décorum et question d'ordre.

8. L'Orateur maintient l'ordre et le décorum et décide les questions d'ordre, sauf appel à la Chambre. En se prononçant sur un point d'ordre ou de pratique, il indique la règle ou l'autorité qui s'applique au point en question.

L'orateur ne peut prendre part aux débats. Cas où il doit voter.

9. L'Orateur ne prend part à aucun débat de la Chambre. S'il y a égalité de votes, il donne son vote prépondérant et les raisons qu'il allègue sont inscrites au Journal.

2. If, at the hour of Six o'clock, p.m., the Business of the Day be not concluded, The Speaker shall leave the Chair until half-past Seven. **Recess.**

3. When the House adjourns, the Members shall keep their seats until the Speaker has left the Chair. **Order in adjournment.**

[By the 48th and 87th sections of the Imperial Act, 30 Victoria, chapter 3, "The British North America Act, 1867," it is provided, that the presence of at least Twenty Members of the House, including The Speaker, shall be necessary to constitute a Meeting of The House for the exercise of its powers.] **Quorum.**

4. Whenever The Speaker shall adjourn The House for want of a Quorum, the time of the adjournment, and the names of the Members then present, shall be inserted in the Journal. **No Quorum.**

5. When the Serjeant-at-Arms shall announce the Usher of the Black Rod, The Speaker shall take the Chair, whether there be a quorum or not. **Black Rod at door.**

6. Any stranger admitted during any sitting of The House, who shall misconduct himself, or shall not withdraw when Strangers are directed to withdraw, shall be taken into custody by the Serjeant-at-Arms; and no person so taken into custody is to be discharged without the special order of The House. **Conduct of Strangers.**

7. If any Member shall take notice that Strangers are present, The Speaker or the Chairman of a Committee of the Whole House, (as the case may be,) shall forthwith, without permitting any debate, order the withdrawal of Strangers. **Withdrawal of Strangers.**

8. The Speaker shall preserve Order and Decorum, and shall decide Questions of Order, subject to an appeal to the House. In explaining a point of Order or practice, he shall state the Rule or authority applicable to the case. **Decorum and questions of order.**

9. The Speaker shall not take part in any Debate before the House. In case of an equality of Votes, The Speaker gives a Casting Voice, and any reasons stated by him are entered in the Journal. **Speaker not to debate, and when to vote.**

## II—*Règle des débats.*

Députés prenant la parole.

10. Tout député qui désire prendre la parole doit le faire de son siège et s'adresser, debout et découvert, à l'Orateur.

Plusieurs députés se levant ensemble.

11. Lorsque plusieurs députés se lèvent pour prendre la parole, l'Orateur l'accorde à celui qui s'est levé le premier à son siège ; mais si l'Orateur déclare qu'ils se sont levés ensemble, motion peut être faite que tel député qui s'est levé, *soit maintenant entendu*, ou *qu'il ait maintenant la parole.*

Ordre pendant les débats.

12. Lorsqu'un député est rappelé à l'ordre, il doit s'asseoir ; mais il peut ensuite s'expliquer. S'il y a appel, la Chambre décide la question, sans débat. S'il n'y a pas appel, la décision de l'Orateur est définitive.

Décorum pendant les débats.

13. Un député ne doit pas parler d'une manière irrespectueuse de Sa Majesté, d'un membre de la famille royale, du Gouverneur ou de la personne administrant les affaires du Canada, du Lieutenant-Gouverneur ou de la personne administrant les affaires de la province de Québec. Il ne doit pas non plus faire usage de paroles offensantes pour l'une ou l'autre des deux Chambres, ni pour aucun de leurs membres, et ne doit pas sortir de la question en discussion. Un député ne doit pas critiquer un vote de la Chambre, excepté pour en proposer la rescision.

Lecture de la question demandée.

14. Un deputé peut exiger en tout temps que la question en discussion lui soit lue, mais non de manière à interrompre celui qui a la parole.

Un député ne peut parler deux fois.

15. Un député ne peut pas parler deux fois sur la même question, excepté pour expliquer une partie essentielle de son discours, au sujet de laquelle ses paroles ont pu être mal comprises : dans ce cas il ne doit rien introduire de nouveau dans la discussion. Un député qui a proposé une motion principale a droit à la réplique, mais ce droit n'appartient pas à celui qui a proposé un ordre du jour, un amendement, la question préalable ou une instruction à un comité.

Réplique.

## II.—*Rules of Debate.*

10. Every Member, desiring to speak, is to rise in his place, uncovered, and address himself to The Speaker. Members speaking.

11. When several Members rise to speak, The Speaker calls upon the Member who first rose in his place; but if The Speaker declares that they have risen together, a motion may be made that any Member who has risen "be now heard," or "do now speak." Several Members rising together.

12. A Member called to order shall sit down, but may afterwards explain. The House, if appealed to, shall decide on the case, but without debate. If there be no appeal, the decision of the Chair shall be final. Order in Debate.

13. No Member shall speak disrespectfully of Her Majesty; nor of any of the Royal Familly; nor of the Governor or Person administering the Government of Canada; nor of the Lieutenant-Governor or Person administering the Government of the Province of Quebec. No Member shall use offensive words against either House, or against any Member thereof; nor shall he speak beside the question in Debate. No Member may reflect upon any vote of The House, except for the purpose of moving that such vote be rescinded. Decorum in debate.

14. Any Member may require the Question under discussion to be read at any time of the Debate, but not so as to interrupt a Member while speaking. Reading the Question.

15. No Member may speak twice to a Question, except in explanation of a material part of a speech, in which he may have been misconceived; but then he is not to introduce new matter. A reply is allowed to a Member who has made a substantive Motion, but not to any Member who has moved an Order of the day, an Amendment, the Previous Question, or an Instruction to a Committee. No Member to speak twice. Reply.

### III—*Conduite des députés.*

Un député pécuniairement intéressé ne peut voter.

16. Un député n'a pas le droit de voter sur une question dans laquelle il a un intérêt pécuniaire direct, et le vote d'un député ainsi intéressé sera annulé.

Décorum dans la Chambre.

17. Lorsque l'Orateur met une question aux voix, aucun député ne doit sortir, traverser la Chambre, faire du bruit ni quoi que ce soit qui puisse troubler l'ordre. Lorsqu'un député parle, nul autre ne doit l'interrompre, excepté pour le rappeler à l'ordre, ni passer entre lui et le fauteuil. Un député ne doit pas passer entre le fauteuil et le bureau, ni entre l'Orateur et la masse, lorsque celle-ci a été enlevée du bureau par le sergent d'armes.

Présence des députés.

18. Les députés sont obligés d'assister aux séances de la Chambre, à moins qu'un permis d'absence ne leur soit accordé par la Chambre.

### IV—*Affaires de la chambre.*

#### 1. Affaires de routine

Affaires de routine.

19. La routine journalière des affaires est comme suit :—

Présentation de pétitions ;
Lecture et réception de pétitions ;
Présentation de rapports par les comités permanents et spéciaux ;
Motions.

#### 2. Ordre des affaires du jour

Affaires du jour.

L'ordre dans lequel la chambre procède jour par jour à la prise en considération des affaires, après celles de routine ci-dessus mentionnées, est comme suit :

LUNDI

Bills privés ;
Interpellations ;
Avis de motions ;
Bills et ordres publics ;
Avis de motions du gouvernement ;
Mesures du gouvernement.

### III.—*Conduct of Members.*

16. No Member is entitled to vote upon any Question in which he has a direct pecuniary interest, and the vote of any Member so interested will be disallowed. Not to vote, if personally interested.

17. When the Speaker is putting a Question, no Member shall walk out of or across the House, or make any noise or disturbance whatever. When a Member is speaking, no Member shall interrupt him, except to Order, nor pass between him and the Chair and the Table, nor between The Speaker and the Mace, when the Mace has been taken off the table by the Serjeant-at-Arms. Decorum in the House.

18. Every Member is bound to attend the service of The House, unless leave of absence has been given to Him by The House. Attendance of Members.

### IV.—*Business of The House.*

#### 1. Routine Business.

19. The ordinary Daily Routine of Business in The House shall be as follows : Routine Business.

Presenting Petitions ;
Reading and Receiving Petitions ;
Presenting Reports by Standing and Select Committees ;
Motions.

#### 2. *Order of Business for the Day.*

The Order of Business for the consideration of The House, day by day, after the above Daily Routine, shall be as follows : Order of Business for the Day.

MONDAY.

Private Bills ;
Questions put by Members ;
Notices of Motions ;
Public Bills and Orders ;
Government Notices of Motions ;
Government Orders.

MARDI

Avis de motions du gouvernement ;
Mesures du gouvernement ;
Bills et ordres publics ;
Interpellations ;
Autres avis de motions :
(Pendant la première heure après 7½ heures)
Bills privés.

MERCREDI

Interpellations ;
Avis de motions ;
Bills et ordres publics ;
Avis de motions du gouvernement ;
Mesures du gouvernement.
(Pendant la première heure après 7½ heures)
Bills privés.

JEUDI

Interpellations ;
Avis de motions ;
Bills et ordres publics ;
Avis de motions du gouvernement ;
Mesures du gouvernement.
(Pendant la première heure après 7½ heures)
Bills privés.

VENDREDI

Avis de motions du gouvernement ;
Mesures du gouvernement ;
Bills et ordres publics ;
Interpellations ;
Autres avis de motions ;
(Pendant la première heure après 7½ heures)
Bills privés.

DISPOSITION DES AFFAIRES DU JOUR.

Troisième lecture.

20. Les ordres du jour pour la troisième lecture des bills ont priorité sur tous les autres ordres relatifs aux bills de la même catégorie.

TUESDAY.

Government Notices of Motions ;
Government Orders ;
Public Bills and Orders ;
Questions put by Members ;
Other Notices of Motions.
(For the first hour after half past seven o'clock.)
Private Bills.

WEDNESDAY.

Questions put by Members ;
Notices of Motions ;
Public Bills and Orders ;
Government Notices of Motions ;
Government Orders.
(For the first hour after half past seven o'clock.)
Private Bills.

THURSDAY.

Questions put by Members ;
Notices of Motions ;
Public Bills and Orders ;
Government Notices of Motions ;
Government Orders.
(For the first hour after half past seven o'clock.)
Private Bills.

FRIDAY.

Government Notices of Motions ;
Government Orders ;
Public Bills and Orders ;
Questions put by Members ;
Other Notices of Motions ;
(For the first hour after half past seven o'clock.)
Private Bills.

3. Arrangement of Business for the Day.

20. Orders of the Day for the Third Reading of Bills shall take precedence of all other Orders relative to Bills of the same class. Third Readings.

Bills rapportés des comités généraux.

21. Les bills dont il est fait rapport par les comités généraux, avec amendement, sont inscrits au feuilleton des ordres pour que la Chambre en délibère après les troisièmes lectures.

Bills rapportés des comités spéciaux.

22. Les bills dont il est fait rapport après la deuxième lecture par un comité permanent ou spécial sont inscrits au feuilleton des ordres pour la séance qui suit la réception du rapport, pour être examinés en comité général, suivant l'ordre de la réception du rapport, après les bills amendés par des comités généraux.

Bills renvoyés à un comité général.

2. Ensuite les bills renvoyés par ordre de la Chambre au comité général sont inscrits au feuilleton des ordres pour la séance suivante, suivant l'ordre du renvoi.

Bills amendés par le Conseil Législatif.

23. Les amendements faits par le Conseil Législatif aux bills de l'Assemblée Législative sont inscrits au feuilleton des ordres, après les bills dont la Chambre a ordonné le renvoi à un comité général.

Deuxième lecture.

2. Ensuite les bills dont la deuxième lecture est ordonnée sont inscrits au feuilleton des ordres.

Question sur motion original.

3. Lorsque le débat est ajourné sur une question ne se rattachant pas à la procédure sur un bill, cette question devient ordre du jour et est inscrite au feuilleton des ordres après les ordres pour la deuxième lecture.

Priorité des Articles ajournés.

24. Les articles inscrits au feuilleton des affaires du jour sont appelés dans l'ordre qu'ils y occupent.

Articles ajournés.

25. Les interpellations, les avis de motions et les ordres qui ne sont pas pris en considération lorsqu'ils sont appelés, sont ajournés, et doivent être inscrits au feuilleton des affaires de la séance suivante, après ceux de même nature, rendus à la même phase.

Articles non pris en considération.

26. Les articles qui n'ont pas été pris en considération lors de l'ajournement sont remis à la séance suivante, sans motion à cet effet.

Question en discussion à 6 heures.

27. Le lundi, la question en discussion à six heures est reprise après la suspension de la séance ; les au-

rapport par les comi-
t, sont inscrits au feuil-
ambre en délibère après

rapport après la deux-
nanent ou spécial sont
pour la séance qui suit
re examinés en comité
réception du rapport,
comités généraux.

par ordre de la Cham-
crits au feuilleton des
suivant l'ordre du ren-

ar le Conseil Législatif
lative sont inscrits au
ills dont la Chambre a
énéral.

deuxième lecture est
ton des ordres.

é sur une question ne
sur un bill, cette ques-
est inscrite au feuille-
s pour la deuxième

illeton des affaires du
ils y occupent.

vis de motions et les
onsidération lorsqu'ils
ivent être inscrits au
ance suivante, après
a même phase.

s été pris en considé-
remis à la séance sui-

discussion à six heu-
de la séance ; les au-



21. Bills reported from Committees of the Whole House, with Amendment, shall be placed on the Order Paper, for consideration by The House, next after Third Readings. Bills from Committees of the Whole.

22. Bills reported, after Second Reading, from any Standing or Select Committee, shall be placed on the Order Paper for the Sitting following the reception of the Report, for reference to a Committee of the Whole House, in the order in which they are reported, next after Bills reported, with amendment, from Committees of the Whole House. Bills from Select Committees.

2. Then Bills ordered by the House for reference to a Committee of the Whole House, shall be placed on the Order Paper for the following Sitting, in order of their reference. Bills committed.

23. Amendments made by the Legislative Council to Bills originating in this House, shall be placed on the Order Paper next after Bills ordered by The House for reference to a Committee of the Whole House. Bills amended by Legislative Council.

2. Then Bills ordered by The House for Second Reading shall be placed on the Order Paper. Second Readings.

3. When the Debate is adjourned upon a question not connected with the procedure upon a Bill, such question shall become an Order of the Day, and shall be placed on the Order Paper next after Orders for Second Readings. Question on original Motion.

24. All Items upon the Agenda Paper of the Day are to be disposed of in the order in which they stand. Precedence of items.

25. Questions put by Members, Notices of Motions and Orders not taken up when called, shall be dropped, and shall be placed upon the Agenda Paper for the next Sitting after those of the same class, at a similar stage. Dropped items.

26. All Items undisposed of at the adjournment of The House shall be postponed until the next Sitting, without a Motion to that effect. Items undisposed of.

27. On a Monday, the Question under discussion at the hour of six p.m., shall be again taken upon recess ; Question under discussion at six p. m.

tres jours, la question en discussion à six heures n'est reprise qu'après les délibérations sur les bills privés.

Comité général à 6 heures.

2. A six heures du soir, lorsque la Chambre siége en comité général, l'Orateur prend le fauteuil, et après la suspension le comité reprend ses délibérations ; mais lorsque c'est un jour où une heure est consacrée aux bills privés après la suspension, le comité ne se reforme qu'après les délibérations sur les bills privés. Cependant, si le comité ne peut pas siéger après la suspension, ou s'il a été convenu d'un ajournement à six heures, le président fait rapport de progrès.

Motions pour passer aux ordres du jour.

28. Une motion pour passer aux ordres du jour interrompt le débat sur la question en discussion.

4. INTERPELLATIONS.

Interpellations aux ministres et aux députés.

Débats interdits.

29. Il peut être fait des interpellations aux ministres au sujet de toute affaire publique, et à d'autres députés au sujet de tout bill, motion ou autre matière publique se rattachant aux affaires de la Chambre dans lesquels ces députés peuvent être intéressés ; mais en faisant une interpellation, il ne faut ni argumenter, ni exprimer une opinion, ni énoncer un fait, excepté en tant que cela est nécessaire pour expliquer cette interpellation. En répondant à une interpellation de cette nature, on n'en doit pas discuter le mérite.

Interpellation et réponse dans le journal.

2. Les interpellations et les réponses sont faites par écrit et consignées dans le journal.

5. MOTIONS ET QUESTIONS.

Motion d'ajournement.

30. Une motion d'ajournement est toujours dans l'ordre ; mais une autre motion au même effet ne peut être faite qu'après une procédure intermédiaire.

Avis de motions.

31. Avis de deux jours est donné d'une motion pour permission de présenter un bill, une résolution ou une adresse, pour la nomination d'un comité, ou pour une interpellation ; mais cette règle ne s'applique pas aux bills publics après leur présentation, ni aux bills

on all other days, the Question under discussion at the hour of six p.m., shall be again taken up, only after the consideration of Private Bills.

2. If at the hour of six p.m., The House be in Committee, The Speaker shall take the Chair, and after recess the Committee shall resume; but if it be a day on which one hour after recess is devoted to Private Bills, the Committee will only resume when such Private Bills have been disposed of. In case, however, the Committee cannot sit after recess, or in case of an appointed adjournment at six p.m., the Chairman shall report progress. Committee of the Whole at six p.m.

28. A Motion for reading the Orders of the Day shall interrupt the debate upon the Question before The House. Motion to read the Orders.

### 4. Question put by Members.

29. Questions may be put to Ministers relating to public affairs, and to other Members relating to any Bill, Motion, or other public matter connected with the Business of The House, in which such Members may be concerned; but in putting any such Question, no argument or opinion is to be offered, nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the same. In answering any such Question, the matter in which the same refers is not to be debated. Questions to Ministers and to Members. Not debatable.

2. Such Questions and the Replies made thereto shall be in writing and shall be entered in the Journal. Questions and Replies inserted in Journal.

### 5. Motions and Questions.

30. A Motion to Adjourn shall always be in order; but no subsequent Motion to the same effect shall be made until after some intermediate proceeding shall have been had. Motion to Adjourn.

31. Two days' Notice shall be given of a Motion for leave to present a Bill, Resolution or Address, for the nomination of any Committee, or for the putting of a Question; but this Rule shall not apply to public Bills after their introduction, nor to Private Bills, nor Notice of motions.

privés, ni au motions pour prolonger l'ajournement de la Chambre. Cet avis doit être déposé sur le bureau avant six heures Il est imprimé à la suite du procès-verbal du jour.

Motions sans avis.

32. Toute motion peut être faite, du consentement unanime de la Chambre, sans avis préalable.

Comment se font les motions.

33. Les motions doivent être écrites et appuyées avant d'être proposées par l'Orateur, ou discutées. Lorsqu'une motion est appuyée, elle est lue en français et en anglais par l'Orateur, si l'usage des deux langues lui est familier ; si non, l'Orateur la lit dans une langue, et la fait lire dans l'autre par le Greffier, avant que la Chambre la discute.

Motion retirée.

34. Un député qui a fait une motion, peut la retirer avec la permission unanime de la Chambre.

Question préalable.

35. La question préalable, tant qu'elle n'est pas décidée, exclut tout amendement à la question principale et doit être conçue dans les termes suivants : *Que cette question soit maintenant mise aux voix.* Si elle est résolue dans l'affirmative, la question principale doit être aussitôt mise aux voix, sans discussion ni amendement.

Motion pour renvoyer une question à un comité.

36. Une motion pour renvoyer un bill ou une question à un comité, exclut tout amendement à ce bill ou à cette question jusqu'à ce qu'elle soit décidée.

Motions antiparlementaires.

37. Lorsque l'Orateur est d'opinion qu'une motion présentée à la Chambre est contraire aux règles et aux privilèges parlementaires, il en informe à la Chambre immédiatement avant de mettre la question aux voix, et cite la règle ou l'autorité applicable au cas.

### 6. PRIVILÉGES.

Privilèges.

38. Chaque fois qu'il s'élève une question de privilége, elle est immédiatement prise en considération.

### 7. PROCÉDURE RELATIVE AUX BILLS.

Présentation des bills.

39. Un bill est présenté sur motion demandant la

to Motions to extend the adjournement of The House. Such notice must be laid on the Table before six o'clock p. m. It shall be appended to the printed Votes and Proceedings of the day.

32. A Motion may be made, by unanimous consent of The House, without previous notice. Motions without Notice.

33. All Motions shall be in writing, and seconded, before being proposed from the Chair or debated. When a Motion is seconded, it shall be read in English and in French by The Speaker, if he be familiar with both languages ; if not, the Speaker shall read the Motion in one language and direct the Clerk to read it in the other, before debate. How motions are made.

34. A Member who has made a Motion may withdraw the same with the unanimous leave of The House. Motions withdrawn.

35. The Previous Question, until it is decided, shall preclude all amendment of the Main Question, and shall be in the following words : " That this question be now put. " If the Previous Question be resolved in the affirmative, the Original Question is to be put forthwith, without any debate or amendment. Previous Question.

36. A Motion to commit a Bill or Question shall, until decided, preclude all amendment of such Bill or Question. Motion to commit.

37. Whenever The Speaker is of opinion that a Motion offered to The House is contrary to the Rules and Privileges of Parliament, he shall apprise The House thereof immediately, before putting the Question thereon, and quote the Rule or authority applicable to the case. Unparliamentary Motions.

### 6. PRIVILEGE.

38. Whenever any matter of Privilege arise, it shall be taken into consideration immediately. Privilege.

### 7. PROCEDURE ON BILLS.

39. Every Bill shall be introduced upon Motion for Introduction of Bills.

permission de le faire et énonçant le titre du bill ; ou sur motion demandant la formation d'un comité pour le préparer et le présenter.

Forme des bills.

40. Un bill ne peut pas être présenté en blanc, ni dans une forme incomplète.

Bills comportant une charge publique.

41. Un bill demandant la construction de travaux publics, ou l'octroi d'une somme de deniers, ou pourvoyant à un objet nécessitant un crédit permanent, ou l'imposition d'une charge permanente sur le peuple, ou à la remise, par décharge ou composition, d'une somme de deniers due à la couronne, ou à la concession d'une propriété de la Couronne, ou autorisant un emprunt sur le crédit de la province, ne peut être présenté tant que la proposition qu'il comporte n'a pas été préablement examinée en comité général et acceptée par la Chambre.

Bills faisant application de deniers incidemment.

2. Les bills dans lesquels l'application d'une somme de deniers peut être incidemment nécessaire sont présentés avec les clauses relatives aux deniers, imprimées en italliques. Ces clauses sont examinées en comité général sous forme de résolutions ; si elles sont acceptées par la Chambre, elles sont renvoyées au comité géneral saisi du bill.

Première lecture.

42. Quand un bill est présenté par un député conformément à un ordre de la Chambre, ou est apporté du Conseil Législatif, la question : "*Que ce bill soit maintenant lu une première fois*" est décidée sans discussion ni amendement.

Lecture des bills.

43. Un bill subit trois lectures à des jours différents, avant d'être passé ; mais dans les circonstances urgentes ou extraordinaires, un bill peut, en un seul jour, subir deux ou trois lectures, ou avancer de deux phases ou plus.

Certificat des lectures.

44. Lorsqu'un bill subit une lecture, le greffier la certifie sur l'endos avec la date. Lorsqu'il est passé, il certifie au bas la passation ainsi que la date.

Renvoi à un comité.

45. Un bill public est lu deux fois avant d'être renvoyé à un comité, ou amendé.

Manière de

46. Le comité général, en procédant à l'examen d'un

leave, specifying the Title of the Bill; or upon Motion to appoint a Committee to prepare and bring it in.

40. No Bill may be introduced in blank or in an imperfect shape. **Shape of Bills.**

41. No Bill for the construction of public works, or for granting any money, or any purpose which necessitates a permanent grant or charge upon the people, or for the releasing or compounding of money owing to the Crown, or for the grant of any property of the Crown, or for a loan upon the credit of the Province, is to be brought into this House, until the proposition shall have been first considered in the Committee of the Whole House, and agreed unto by The House. **Bills involving Public Charges.**

2. Bills in which the application of money may be incidentally necessary, are introduced with the money clauses in italics. Such clauses are considered in the shape of resolutions in a Committee of the Whole House, and when agreed unto by The House are referred to the Committee on the Bill. **Bills with incidental Money Clauses.**

42. When any Bill shall be presented by a Member, in pursuance of an Order of the House, or shall be brought from the Legislative Council, the Question: "That this Bill be now read a first time," shall be decided without debate or amendment. **First Reading of Bills.**

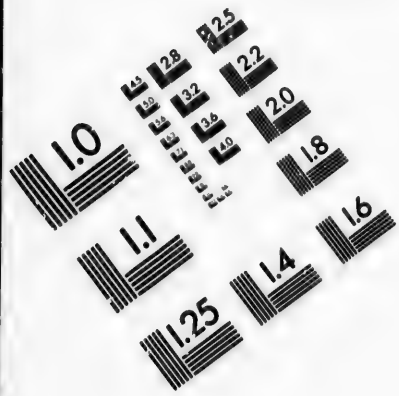
43. Every Bill shall receive three several Readings on different days, previously to being passed; but on urgent or extraordinary occasions, a Bill may be read twice or thrice or advanced two or more stages on one day. **Readings of Bills.**

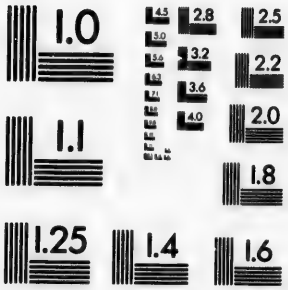
44. When a Bill is read, the Clerk shall certify upon it the Readings and the time thereof. After it has passed, he shall certify the same, with the date, at the foot of the Bill. **Certificate of Readings.**

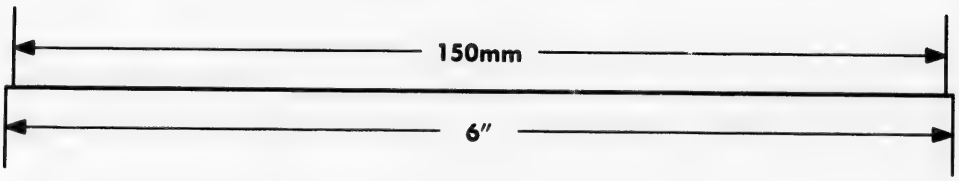
45. Every Public Bills shall be read twice before committal or amendment. **Committal.**

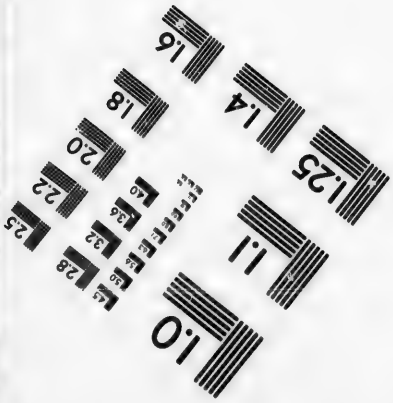
46. In proceedings in Committee of The Whole House **Proceedings in Committee.**

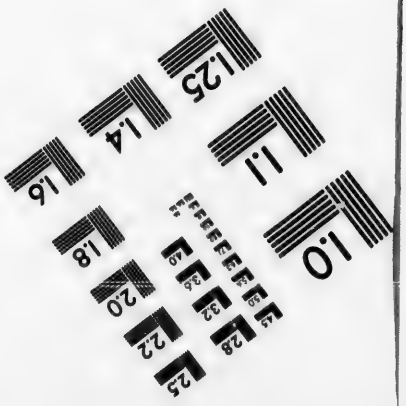
# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)





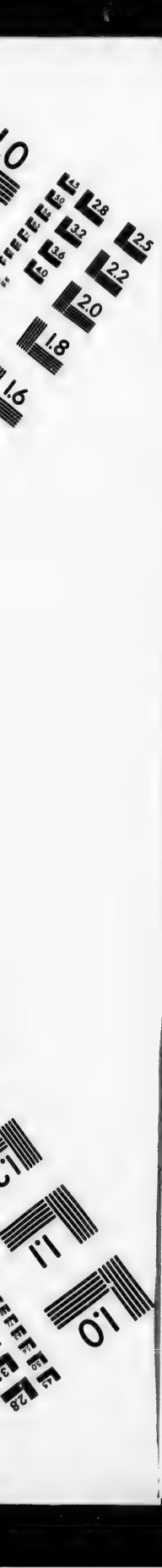




APPLIED IMAGE, Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

© 1993, Applied Image, Inc., All Rights Reserved



procéder en comité général.

bill, suspend d'abord la prise en considération du préambule, examine les clauses suivant leur ordre et termine par le préambule et le titre.

Procédures quand il est fait rapoort.

47. Le président fait à la Chambre, qui le reçoit immédiatement, rapport de tous les amendements faits en comité général. Le rapport fait, le bill peut être discuté et amendé avant que la troisième lecture n'en soit ordonnée. Mais quand il est fait rapport d'un bill sans amendement, la troisième lecture en est ordonnée de suite et fixée au temps que désigne la Chambre.

Devoir du Greffier en Loi.

48. Le greffier en loi est tenu de reviser les bills publics après leur première lecture et de certifier qu'ils sont corrects ; à chaque phase subséquente, s'ils sont amendés, il est également responsable. Il doit préparer un sommaire de chaque bill public avant sa deuxième lecture.

8. BILLS PRIVÉS.

Epoques pour receptions des pétitions pour bills privés.

49. Nulle pétition pour un bill privé n'est reçue après l'expiration des deux premières semaines de la session. Aucun bill privé ne peut être présenté après l'expiration des trois premières semaines de la session. Aucun rapport d'un comité permanent ou spécial sur un bill privé ne peut être reçu après l'expiration des quatre premières semaines de la session.

Dérogation générale à cette règle.

2. Une motion pour dérogation ou modification générale de cette règle, pour la session, ne peut être prise en considération qu'après avoir été renvoyée, à une séance précédente, au comité des ordres permanents et aux comités permanents chargés de l'examen des bills privés, à moins que recommandation à cet effet n'ait été préalablement faite par deux ou plus de ces comités.

Publication des règlements relatifs aux avis, etc.

50. Le Greffier doit durant toute vacance de la législature faire publier dans la *Gazette Officielle de Québec* les règles suivantes, concernant les avis de demandes de bills privés ; et, immédiatement après l'émission de la proclamation convoquant la législature pour l'expédition des affaires, faire publier dans cette gazette, jusqu'à l'ouverture de la législature, la date de l'expiration

upon Bills, the Preamble shall be first postponed; then every Clause shall be considered by the Committee in its proper order; and the Preamble and Title shall be last considered.

47. All amendments made in Committee shall be reported by the Chairman to the House, which shall receive the same forthwith. After Report the Bill shall be open to debate and amendment, before it is ordered for a Third Reading. But when a Bill is reported without Amendment, it is forthwith ordered to be read a Third Time, at such time as may be appointed by The House. **Proceedings on Report.**

48. It shall be the duty of the Law Clerk to revise all Public Bills after their First Reading, and to certify thereon that the same are correct; and in every subsequent stage of such Bills, should they be amended, the Law Clerk shall be equally responsible. He shall prepare a Breviate of every Public Bill previous to the Second Reading thereof. **Duty of Law Clerk.**

### 8. PRIVATE BILLS.

49. No Petition for any Private Bills shall be received, after the first two weeks of the Session. No Private Bills shall be introduced after the first three weeks of the Session. No Report of any Standing or Select Committee upon a Private Bill shall be received after the first four weeks of the Session. **Time for receiving Petitions for Private Bills, etc.**

2. No motion for the general suspension or modification of this Rule, for the Session, shall be entertained, unless it has been referred, at a previous Sitting of the House, to the Committee on Standing Orders and to the Standing Committees charged with the consideration of Private Bills, except a recommendation for that purpose has been previously made by two or more of Such Committees. **General suspension of this Rule.**

50. The Clerk of The House shall, during each recess of the Legislature, publish in the "Quebec Official Gazette," the following Rules respecting Notices of intended applications for Private Bills, and shall, immediately after the issue of the Proclamation convening the Legislature for the despatch of business, publish in such Gazette, until the opening of the Legislature, **Publication of Rules relative to Notices, etc.**

du temps fixé pour la réception des pétitions des bills privés, conformément à la règle précédente. Le greffier doit aussi annoncer, par avis affiché dans les salles de comités et le couloir, le premier jour de chaque session, les époques fixées pour recevoir les pétitions pour bills privés, les bills privés et les rapports sur ces bills.

**Avis relatifs aux bills privés.**

51. Toute demande de bills privés relative à des matières qui tombent dans les catégories de sujets dépendant de la législature de Québec, d'après l'*Acte de l'Amérique Britannique du Nord*, 1867, soit pour la construction d'un pont, d'un chemin de fer, d'un tramway, d'un chemin à barrières ou d'une ligne télégraphique ou téléphonique ; soit pour la construction ou l'amélioration d'un havre, canal, écluse, digue, glissoire ou autres travaux semblables ; soit pour la concession d'un droit de passeur ; soit pour l'incorporation d'un commerce ou métier spécial, ou d'une compagnie à fonds social ; soit pour l'incorporation d'une cité, ville, village ou autre municipalité ; soit pour le prélèvement d'une cotisation locale ; soit pour la division d'une municipalité, ou d'un comté pour des fins autres que celles de la représentation dans la législature ; soit pour le changement du chef-lieu d'un comté ou le déplacement de bureaux locaux ; soit pour le réa[illegible]age d'un canton ou d'une ligne ou d'une conce[illegible] de canton ; soit pour concéder à un ou à des individus des droits ou privilèges exclusifs ou particuliers, ou l'autorisation de faire quoique ce soit de nature à affecter les droits ou la propriété d'autres individus, ou se rapportant à une classe particulière de la société ; soit pour faire un amendement d'une nature semblable à un statut existant,—doit être précédé d'un avis spécifiant clairement et distinctement la nature et l'objet de la demande.

**Où l'avis est publié.**

Cet avis doit, sauf dans le cas de corporations existantes, être signé au nom de ceux pour qui la demande est faite, et doit être publié dans la *Gazette Officielle de Québec*, en français et en anglais, ainsi que dans un journal publié en français et dans un journal publié en anglais dans le district concerné ; et s'il n'y pas soit de journal publié en français soit de journal publié en anglais dans le district, alors dans un journal publié en français ou dans un journal publié en anglais dans un district voisin.

n des pétitions des bills
le précédente. Le gref-
is affiché dans les salles
nier jour de chaque ses-
cevoir les pétitions pour
es rapports sur ces bills.

s privés relative à des
catégories de sujets dé-
Québec, d'après l'*Acte de*
*Nord*, 1867, soit pour la
hemin de fer, d'un tram-
u d'une ligne télégraphi-
la construction ou l'amé-
luse, digue, glissoire ou
soit pour la concession
our l'incorporation d'un
on d'une compagnie à
poration d'une cité, ville,
soit pour le prélèvement
pour la division d'une
pour des fins autres que
s la législature ; soit pour
comté ou le déplacement
le ré[illegible]age d'un can-
once[illegible] decanton ; soit
individu des droits ou
iers, ou l'autorisation de
à affecter les droits ou
ou se rapportant à une
été ; soit pour faire un
blable à un statut exis-
avis spécifiant clairement
'objet de la demande.
as de corporations exis-
eux pour qui la demande
dans la *Gazette Officielle*
nglais, ainsi que dans un
dans un journal publié
oncerné ; et s'il n'y pas
nçais soit de journal pu-
ct, alors dans un journal
journal publié en anglais



the day on which the time limited for receiving Petitions for Private Bills will expire, pursuant to the foregoing rule. The Clerk shall also announce, by Notice affixed in the Committee Rooms and Lobby, by the first day of every Session, the time limited for receiving Petitions for Private Bills, and Private Bills and Reports thereon.

**Notices for Private Bills.**

51. All applications for Private Bills,—properly the subject of legislation by the Legislature of Quebec, within the purview of "The British North America Act, 1867," whether for the erection of a bridge ; the making of a Railway, Tramway, Turnpike Road, Telegraph or Telephone Line ; the construction of improvement of Harbour, Canal, Lock, Dam, Slide, or other like work ; the granting of a right of Ferry ; the incorporation of any particular Trade or Calling, or of any Joint Stock Company ; the incorporation of a City, Town, Village or other Municipality ; the levying of any local Assessment ; the division of any Municipality, or of any County for purposes other than that of Representation in the Legislature ; the removal of the site of a County Town or of any local Offices ; the re-survey of any Township, or of any Township Line or Concession ; or for granting to any individual or individuals any exclusive or peculiar rights or privileges whatever, or for doing any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of other parties, or which relate to any particular class of the community ; or for making any amendment of a like nature to any existing Act,—shall require a Notice clearly specifying the nature and object of the application.

**Where to be published.**

2. Such notice, except in the case of existing Corporations, shall be signed on behalf of the applicants, and shall be published in the "Quebec Official Gazette," in the English and French languages, and in one newspaper in the English, and in one newspaper in the French language, in the District affected ; and in default of either of such newspapers in such District, then in a similar newspaper published in an adjoining District.

Période de la publication.

3. Cet avis, dans chaque cas, doit être publié d'une manière continue durant une période d'au moins un mois pendant l'intervalle entre la clôture de la session précédente et la prise en considération de la pétition, et des exemplaires des journaux contenant la première et la dernière insertion de l'avis doivent être envoyés au Greffier par ceux qui l'ont publié, pour être déposés au bureau du comité des ordres permanents.

Copies de l'avis.

Bills pour ponts de péage.

52. Lorsqu'il s'agit d'un bill privé autorisant la construction d'un pont de péage, la, où les personnes se proposant de demander ce bill doivent, dans l'avis exigé par la règle précédente, indiquer les péages qu'elles se proposent d'exiger, l'étendue du privilège, la hauteur des arches, l'espace entre les culées ou piliers pour le passage des trains de bois et navires, et l'intention de construire ou non un pont-levis et les dimensions de ce pont-levis.

Le comité des ordres permanents doit faire rapport des pétitions.

53. Lorsque des pétitions pour bills privés sont reçues elles sont examinées (sans renvoi spécial) par le comité des ordres permanents, qui doit faire rapport dans chaque cas si les règles concernant l'avis ont été observées. Chaque fois que l'avis sera trouvé suffisant, soit quant à l'ensemble de la pétition, soit quant à certaines choses contenues dans la pétition qui auraient dû être mentionnées d'une manière spéciale dans l'avis, il doit recommander à la Chambre la ligne de conduite à suivre en conséquence de cette insuffisance de l'avis.

Bills privés du Conseil Législatif.

54. Un bill privé venant du Conseil Législatif (qui n'est pas basé sur une pétition dont il a déjà été fait rapport par le comité des ordres permanents,) est, après sa première lecture, renvoyé à ce comité.

Dérogation aux règles relatives aux pétitions.

55. Une motion demandant la dérogation à quelques-unes des règles à l'égard d'une pétition pour un bill privé ne peut être prise en considération, avant que le comité des ordres permanents ait fait rapport au sujet de cette motion.

Présentation de bills privés.

56. Un bill privé doit être précédé d'une pétition, et présenté sur motion demandant la permission de le faire, après que le comité des ordres permanents a fait un rapport favorable sur la pétition.

3. Such Notice shall be continued, in each case, for a period of at least one month during the interval of time between the close of the next proceeding Session and the consideration of the Petition ; and copies of the newspapers containing the first and last insertion of such notice shall be sent by the parties who inserted such notice to the Clerk of the House, to be filed in the office of the Committee on Standing Orders.

Period of publication.

Copies of Notice.

52. In the case of an intended application for a Private Bill for the erection of a Toll-bridge, the person or persons intending to petition for such Bill, shall, in the Notice prescribed by the preceding Rule, specify the rates which they intend to ask, the extent of the privilege, the height of the arches, the interval between the abutments or piers, for the passage of rafts and vessels, and also whether it is intended to erect a drawbridge or not, and the dimensions of the same.

Bill for a Toll Bridge.

53. Petitions for Private Bills, when received shall, without special reference, be taken into consideration by the Committee on Standing Orders, which shall report in each case whether the Rules with regard to Notice have been complied with. In every case where the Notice shall prove to have been insufficient, either as regards the Petition as a whole, or any matter therein which ought to have been specially referred to in the Notice, the Committee is to recommend to The House the course to be taken in consequence of such insufficiency of Notice.

Petitions to be reported on by Committee on Standing Orders.

54. All Private Bills from the Legislative Council, (not being based on a Petition which has already been so reported on by the Committee on Standing Orders ) shall, after their First Reading, be referred to such Committee.

Private Bills from the Legislative Council.

55. No motion for the suspension of any Rules with respect to any Petition for a Private Bill shall be entertained, until the same has been reported upon by the Committee on Standing Orders.

Suspension of Rules on Petition.

56. All Private Bills shall be introduced on Petition, and presented the House upon motion for leave, after such Petition has been favourably reported on by the Committee on Standing Orders.

Introduction of Private Bills.

Dispositions concernant les bills privés. Confirmation.

57. Quand un bill pour confirmer des lettres patentes ou un contrat est présenté, une copie certifiée de ces lettres patentes ou de ce contrat doit être annexée au bill.

Incorporation de villes et de certaines compagnies.

2. Les bills pour incorporer des villes ou des compagnies à fonds social, ou des compagnies de chemin de fer, ne doivent contenir, en sus des clauses spéciales et de rigueur, que les dispositions dérogatoires à l'*Acte des clauses générales des compagnies à fonds social*, ou à *l'Acte refondu des chemins de fer de Québec*, 1880, suivant le cas, mais doivent spécifier dans chaque cas particulier la clause du statut général à laquelle on veut déroger, et la remplacer par une nouvelle clause. La pétition doit alléguer des raisons spéciales pour motiver l'introduction de ces dispositions nouvelles.

Bills pour amender des statuts existants.

3. Les bills pour amender des statuts existants doivent être rédigés de manière à remplacer les clauses que l'on désire amender par de nouvelles clauses, en indiquant les amendements par des crochets.

Admission dans une profession.

4. Un bill pour permettre l'admission à l'exercice des professions d'avocat, notaire, médecin, arpenteur, pharmacien ou dentiste doit contenir dans le préambule une déclaration constatant que ce bill a été approuvé par le bureau ou conseil d'administration de la profession dans laquelle le pétitionnaire désire entrer.

Bills non ainsi rédigés, refaits.

5. Les bills qui ne sont pas rédigés conformément à cette règle, doivent être rédigés de nouveau par les promoteurs et réimprimés aux frais de ces derniers.

Publication de cette règle.

6. Cette règle doit être publiée dans la *Gazette Officielle de Québec*, avec l'avis concernant les bills privés.

Le Comité des Ordres Permanent en constate l'observance.

7. Le comité des ordres permanents doit constater et faire rapport si les bills sont sujets aux dispositions de la présente règle et, dans ce cas, si elle a été observée ; et les bills assujettis aux dispositions de cette règle ne peuvent être lus pour la première fois que lorsqu'ils y sont conformes.

Dépôt du bill et paiement du coût de traduction et impression.

58. Toute personne demandant un bill privé lui conférant quelque privilége ou profit exclusif, ou conférant un avantage personnel ou corporatif, ou quelque amendement à un statut existant, doit déposer entre les mains du Greffier, huit jours avant l'ouverture de la session, un exemplaire de ce bill en français ou en an-

irmer des lettres paten-
é, une copie certifiée de
ontrat doit être annexée

les villes ou des compa-
ompagnies de chemin de
des clauses spéciales et
dérogatoires à l'*Acte des*
*es à fonds social*, ou à
*er de Québec*, 1880, sui-
ier dans chaque cas par-
néral à laquelle on veut
ne nouvelle clause. La
ons spéciales pour moti-
itions nouvelles.

es statuts existants doi-
à remplacer les clauses
nouvelles clauses, en in-
es crochets.

l'admission à l'exercice
re, médecin, arpenteur,
ontenir dans le préam-
t que ce bill a été ap-
l d'administration de la
ionnaire désire entrer.

rédigés conformément à
s de nouveau par les pro-
s de ces derniers.

iée dans la *Gazette Offi-*
cernant les bills privés.

nanents doit constater et
ajets aux dispositions de
s, si elle a été observée ;
sitions de cette règle ne
nière fois que lorsqu'ils

ant un bill privé lui con-
profit exclusif, ou confé-
u corporatif, ou quelque
tant, doit déposer entre
s avant l'ouverture de la
ll en français ou en an-



57. When any Bill for confirming any Letters Patent or Agreement is introduced, a certified copy of such Letters Patent or Agreement must be attached to it.

Requirements of certain Private Bills. Confirmation.

2. Bills for incorporation of Towns, or of Joint-Stock Companies, shall contain, in addition to the special and absolutely necessary clauses, only such provisions as may derogate from "The Town Corporations General Clauses Act," or from "The Joint-Stock Companies General Clauses Act," or from "The Quebec Consolidated Railway Act, 1880," as the case may be, but shall specify in each special instance the clause of the general act which is sought to be departed from, and shall replace the same by a new clause. Special grounds shall be set forth in the Petition for the introduction of such new provisions.

Incorporation of Towns and of certain Companies.

3. Bills for amending existing Acts shall be framed so as to replace clauses sought to be amended by new clauses, indicating the amendments between brackets.

Amending Bills.

4. Every Bill to authorise admission to the practice of the profession of Advocate, Notary, Physician, Surveyor, Chemist or Dentist, shall contain a statement in the Preamble that such Bill has been approved by the board or council of the profession which the petitioner desires to enter.

Admission to Professions.

5. Bills which are not framed in accordance with this rule shall be re-cast by the promoters and reprinted at their expense.

Bills not so framed, recast.

6. This rule shall be published in the "Quebec Official Gazette," with the Notice respecting Private Bills.

Rule to be published.

7. The Committee on Standing Orders shall ascertain and report whether Bills fall under the provisions of this rule, and if so, whether it has been complied with; and all Bills, subject to the provisions of this rule, shall be read the First Time only when its requirements have been complied with.

Committee on Standing Orders to report compliance.

58. Any person seeking to obtain any Private Bill giving any exclusive privilege or profit, or private or corporate advantage, or for any amendment of any existing Act, shall deposit with the Clerk of The House, eight days before the opening of the Session, a copy of such Bill in the English or French language,

Deposit of Bill and payment of cost of translating and printing.

glais, et déposer en même temps entre les mains du comptable de la Chambre une somme suffisante pour payer l'impression de 500 exemplaires en français et de 350 exemplaires en anglais, et aussi $2.00 par page de matière imprimée pour la traduction, et cinquante centins par page pour la correction et la révision des épreuves. La traduction doit être faite par les officiers de la Chambre, et l'impression par l'entrepreneur des impressions.

Honoraire sur un bill privé et coût de l'impression dans les Statuts.

2. Le promoteur doit aussi payer au comptable de la Chambre une somme de $100, et en sus, le coût de l'impression du bill dans le volume des statuts, et déposer le reçu de ces paiements entre les mains du greffier du comité auquel le bill est renvoyé. Ces sommes doivent être payées immédiatement après la deuxième lecture du bill et avant qu'il soit examiné par le comité.

Aucun honoraire sur bill du Conseil Législatif.

3. Aucun honoraire n'est payable sur les bills venant du Conseil Législatif ; mais les frais d'impression ainsi que de correction et de révision des épreuves doivent être payés, s'il y a eu lieu.

Bills et pétitions renvoyés.

59. Un bill privé est, après sa deuxième lecture, renvoyé au comité permanent chargé d'examiner les bills de sa catégorie : les bills concernant les chemins de fer, tramways, canaux, télégraphes, téléphones et compagnies minières et manufacturières, au comité des chemins de fer, et les bills n'entrant pas dans ces catégories, au comité des bills privés. Les pétitions pour ou contre un bill sont renvoyées de droit au même comité que le bill.

Avis des réunions des Comités.

60. Un comité auquel un bill privé de cette Chambre est renvoyé ne peut procéder à l'examen de ce bill qu'après l'expiration de trois jours francs d'un avis affiché dans le couloir, annonçant quand ce comité doit siéger, et s'il s'agit d'un bill venant du Conseil Législatif, seulement après un jour franc de pareil avis.

Avis à la suite du Procès-Verbal.

2. Le jour de l'affichage de l'avis, le Greffier fait insérer à la suite du procès-verbal de ce jour un avis de cet affichage.

Amendements par les promoteurs.

3. Un exemplaire du bill, contenant les amendements que les promoteurs se proposent de soumettre,

emps entre les mains du
ne somme suffisante pour
mplaires en français et de
aussi $2.00 par page de
luction, et cinquante cen-
ction et la révision des
être faite par les officiers
n par l'entrepreneur des

payer au comptable de
$100, et en sus, le coût de
volume des statuts, et dé-
s entre les mains du gref-
st renvoyé. Ces sommes
ement après la deuxième
oit examiné par le comité.

payable sur les bills ve-
nais les frais d'impression
révision des épreuves doi-
u.

sa deuxième lecture, ren-
hargé d'examiner les bills
ernant les chemins de fer,
es, téléphones et compa-
rières, au comité des che-
ntrant pas dans ces caté-
ivés. Les pétitions pour
yées de droit au même co-

bill privé de cette Cham-
der à l'examen de ce bill
jours francs d'un avis affi-
nt quand ce comité doit
enant du Conseil Législa-
ranc de pareil avis.

e l'avis, le Greffier fait in-
bal de ce jour un avis de

, contenant les amende-
e proposent de soumettre,



and shall at the same time deposit with the Accountant of The House a sum sufficient to pay for printing 350 copies in English and 500 copies in French, and also $2 per page of printed matter for the translation and 50 cents per page for correcting and revising the printing. The translation shall be made by the Officers of The House and the printing shall be done by the contractor.

**Fee on Private Bill and cost of printing for Statutes.**

2. The Applicant shall also pay to the Accountant of The House a sum of $100, and furthermore the cost of printing the Bill for the Statutes, and shall lodge the receipt for the same with the Clerk of the Committee to which such Bill is referred. Such payments shall be made immediately after the Second Reading and before the consideration of the Bill by such Committee.

**No fee on Bills from Legislative Council.**

3. No Fee shall be payable on Private Bills from the Legislative Council; but the cost of printing the same and of correcting and revising such printing, if required, shall be paid.

**Bills and Petitions referred.**

59. Every Private Bill, when read a Second Time, shall be referred to the Standing Committee charged with the consideration of Bills of its class: Bills relating to Railways, Tramways, Canals, Telegraphs, Telephones, and Mining and Manufacturing Companies, to the Committee on Railways, and Bills not coming under these classes to the Committee on Private Bills. All petitions for or against a Bill are referred, as of course, to the same Committee as the Bill

**Notice of sitting of Committees.**

60. No Committee to which any Private Bill originating in this House may be referred, is to consider the same until after three clear days' Notice of the sitting of such Committee has been first affixed in the Lobby; nor, in the case of any such Bill originating in the Legislative Council, until after one clear day's like Notice.

**Notice appended to Votes.**

2. On the day of the posting to the Notice, the Clerk of The House shall cause a Notice of such posting to be appended to the printed Votes and Proceedings of the day.

**Amendments by Promoters.**

3. A copy of the Bill, containing any amendments proposed to be submitted by the promoters, must be

doit être déposé au bureau des bills privés un jour franc avant que le comité n'examine le bill.

Adhésion des parties intéressées.

61. Les personnes dont les intérêts ou la propriété peuvent être affectés par un bill privé doivent, lorsqu'elles en sont requises, comparaître devant le comité permanent au sujet de leur consentement au bill, ou envoyer par écrit ce consentement, dont le comité peut exiger la preuve. Et le comité auquel est renvoyé un bill pour constituer une compagnie en corporation peut exiger la preuve que les personnes dont les noms figurent dans le bill comme formant la compagnie ont l'âge de majorité, sont en position d'atteindre l'objet en vue et ont consenti à être constituées en corporation.

Preuve de la position des promoteurs.

Votation dans les Comités.

62. Dans les comités chargés de l'examen des bills privés, les questions sont décidées à la majorité des votes, celui du président compris ; s'il y a égalité de votes, le président a un deuxième vote, ou vote prépondérant.

Bills contenant des dispositions au delà de l'avis.

63. Il est du devoir du comité auquel un bill privé est renvoyé d'attirer spécialement l'attention de la Chambre sur toute disposition du bill qui ne paraît pas conforme à l'avis tel qu'il en a été fait rapport par le comité des ordres permanents.

Rapport des Comités.

64. Le comité auquel un bill privé est renvoyé doit, dans tous les cas, en faire rapport à la Chambre ; et lorsqu'une modification importante est faite au préambule, cette modification et les raisons qui l'ont motivée doivent être mentionnées dans le rapport.

Si le préambule n'est pas prouvé.

65. Lorsque le comité auquel un bill privé a été renvoyé fait rapport que le préambule de ce bill n'est pas prouvé à sa satisfaction, il doit aussi exposer les raisons sur lesquelles il s'appuie pour en venir à cette décision. Un bill dont il est ainsi fait rapport ne peut être inscrit au feuilleton des ordres que sur un ordre spécial de la Chambre.

Bills autrement rapportés.

2. Tout bill privé autrement rapporté à la Chambre par le comité est inscrit au feuilleton des ordres pour la séance qui suit la réception du rapport, pour être examiné en comité général suivant l'ordre de présentation.

deposited in the Private Bill Office one clear day before the consideration of the Bill of the Committee.

Consent of parties interested.

61. All persons whose interests or property may be affected by any Private Bill, shall, when required so to do, appear before the Standing Committee touching their consent to the Bill, or may send such consent in writing, proof of which may be demanded by such Committee. And the Committee to which any Bill for incorporating a Company may be referred, may require proof that the persons whose names appear in the Bill as composing the Company are of full age and in a position to effect the objects contemplated, and have consented to become incorporated.

Proof of position of Promoters.

Voting in Committees.

62. All questions before Committees on Private Bills are decided by a majority of voices, including the voice of the Chairman; and whenever the voices are equal the Chairman has a Second or Casting Vote.

Provisions in Bills beyond notice.

63. It is the duty of the Committee to which any Private Bill may be referred to call the attention of The House specially to any provision inserted in such Bill that does not appear to be in accordance with the Notice for the same, as reported upon by the Committee on Standing Orders.

Report of Committees.

64. The Committee to which a Private Bill may have been referred, shall, in every case, report the same to The House; and when any material alteration has been made in the Preamble, such alteration and the reasons for the same are to be stated in the Report.

Preamble not proved.

65. When the Committee to which any Private Bill has been referred report that the Preamble of such Bill has not been proved to their satisfaction, they must also state the grounds upon which they have arrived at such a decision, No Bill so reported upon shall be placed on the Order Paper, unless by special Order of The House.

Bills otherwise reported.

2. Private Bills, otherwise reported to The House by such Committee, shall be placed on the Order Paper for the sitting following the reception of the Report, for consideration in Committee of the Whole House, in the order in which they are reported.

Signature des bills et des amendements par le président.

66. Le président du comité signe en toutes lettres un exemplaire imprimé du bill sur lequel les amendements sont lisiblement écrits ; il signe aussi de ses initiales les différents amendements faits et les clauses ajoutées en comité. Un autre exemplaire du bill, sur lequel sont écrits les amendements, doit être préparé et certifié par le greffier du comité et annexé au rapport.

Avis des amendements en Comité Général.

67. Aucun amendement important ne peut être proposé à un bill privé en comité général, ou à sa troisième lecture, à moins qu'il n'en ait été donné préalablement un jour franc d'avis.

Bills amendés par le Conseil Législatif.

68. Quand un bill privé est rapporté du Conseil Législatif avec des amendements autres que la forme, ces amendements, avant de subir la deuxième lecture, sont renvoyés au comité permanent qui avait été saisi en premier lieu de ce bill.

Suspension des règles relatives aux bills privés.

69. Sauf dans le cas de nécessité urgente, aucune motion demandant la dérogation à quelques-unes des règles à l'égard d'un bill privé ne peut être faite à moins qu'il n'en ait été donné préalablement deux jours francs d'avis.

Registre des bills privés.

70. Il est tenu un registre appelé "*Registre des Bills Privés*," dans lequel sont inscrits par un employé chargé de ce travail par le Greffier, le nom, la qualité et le domicile des personnes qui demandent la passation de chaque bill privé, ou de leur agent, et toutes les délibérations sur chacun de ces bills, depuis la pétition jusqu'à la passation. Les inscriptions doivent spécifier brièvement chaque procédure de la Chambre ou du comité auquel la pétition ou le bill a été renvoyé, et les jours fixés pour les séances de ces comités. Le public peut, chaque jour, pendant les heures de bureau, prendre communication de ce registre.

Listes des pétitions et bills renvoyés aux Comités Permanents.

71. Le greffier fait préparer chaque jour, par le greffier du comité auquel ils ont été renvoyés, des listes de toutes les pétitions relatives à des bills privés et de tous les bills privés qui doivent être examinés par le comité, avec indication de l'heure de la réunion et de la salle où le comité doit siéger. Le greffier doit faire afficher ces listes dans le couloir.

66. The Chairman of the Committee shall sign, with his name at length, a printed copy of the Bill, on which the Amendments are fairly written, and shall also sign, with the initials of his name, the several Amendments made and Clauses added in Committee. Another copy of the Bill, with the Amendments written thereon, shall be prepared and certified by the Clerk of the Committee, and attached to the Report.

**Chairman to sign Bills and Amendments.**

67. No important Amendment may be proposed to any Private Bill in a Committee of the Whole House, or at the Third Reading, unless one clear day's previous Notice of the same shall have been given.

**Notice of Amendments in Committee of Whole.**

68. When any Private Bill is returned from the Legislative Council with Amendments other than formal, such Amendments are, previous to their Second Reading, referred to the Standing Committee to which such Bill had been originally referred.

**Bill amended by Legislative Council.**

69. Except in cases of urgent necessity, no Motion for the suspension or modification of any of the Rules with respect to any Private Bill shall be made, unless two clear days' previous notice shall have been given.

**Suspension of Rules on Private Bills.**

70. A Book, to be called the "Private Bill Register," shall be kept, in which Book shall be entered, by a clerk appointed for that business by the Clerk of The House, the name, description and place of residence of the parties applying for every Private Bill, or of their Agent, and all the proceedings thereon, from the Petition to the passing of the Bill. The entries shall specify briefly each proceeding in The House or in any Committee to which the Petition or the Bill may be referred, and the days on which any such Committee is appointed to sit. Such Book shall be open to public inspection daily, during office hours.

**Private Bill Register.**

71. The Clerk of The House shall cause lists of all Petitions for Private Bills and of all Private Bills upon which any Committee is appointed to sit, to be prepared daily by the Clerk of the Committee to which such Petitions or Bills are referred, specifying the time of the meeting and the room where the Committee shall sit. The Clerk of The House shall cause the same to be hung up in the Lobby.

**Lists of Petitions and Bills referred to Standing Committees.**

Agents parlementaires.

72. Tout agent parlementaire conduisant des procédures devant l'Assemblée Législative est personnellement responsable envers la Chambre et envers l'Orateur de l'observance des règles, ordres et usages parlementaires, et des règles prescrites par l'Orateur, ainsi que du paiement de tous les honoraires et frais. Aucune personne ne peut agir comme agent parlementaire avant d'avoir obtenu l'assentiment et l'autorisation expresse de l'Orateur.

Agent enfreignant les règles et règlements passible d'être interdit.

73. Tout agent parlementaire qui viole sciemment les règles et usages parlementaires, ou les règles établies par l'Orateur, ou qui manque de propos délibéré à son devoir en conduisant des procédures devant la Chambre, est passible d'être interdit, d'une manière absolue ou temporaire, à la discrétion de l'Orateur, mais à sa demande l'Orateur doit donner par écrit les raisons de cette interdiction.

## 9. COMITÉS.

Liste de Comités nommés.

74. Le Greffier fait afficher en un lieu apparent de la Chambre une liste des différents comités permanents et spéciaux nommés pendant la session.

Comités Généraux.

75. Lorsque la Chambre se forme en comité général l'Orateur, avant de quitter le fauteuil, nomme un président qui maintient l'ordre. Les règles de la Chambre sont observées en comité général en autant qu'elles sont applicables, excepté celle qui limite les débats et celle qui exige que les motions soient appuyées.

Ordre dans les Comités Généraux.

76. Les questions d'ordre qui s'élèvent en comité général sont décidées par le président, sauf appel à la Chambre ; mais le désordre dans un comité ne peut être censuré que par la Chambre lors de la réception du rapport à ce sujet.

Motion pour que le Président quitte le fauteuil.

77. Une motion pour que le président quitte le fauteuil est toujours dans l'ordre et a préséance sur toute autre motion.

Comités Spéciaux.

78. Un comité spécial ne peut, sans la permission de la Chambre, se composer de plus de quinze membres, et

72. Every Parliamentary Agent conducting proceedings before the Legislative Assembly shall be personally responsible to The House and to The Speaker, for the observance of the Rules and of Parliamentary practice and usages, and of the Rules prescribed by The Speaker, and also for the payment of all fees and charges. No person shall act as Parliamentary Agent until he shall have received the express sanction and authority of The Speaker. Parliamentary Agents.

73. Any Parliamentary Agent who shall wilfully act in violation of Parliamentary Rules and usages, or of any Rules prescribed by The Speaker, or who shall wilfully misconduct himself in prosecuting any proceedings before The House, shall be liable to an absolute or temporary prohibition to practice as such Agent, at the pleasure of the Speaker; provided that, upon the application of such Agent, The Speaker shall state in writing the ground for such prohibition. Agents violating Rules liable to suspension.

## 9. COMMITTEES.

74. The Clerk of The House shall cause to be affixed, in some conspicuous part of The House, a list of the Several Standing and Select Committees named during the Session. List of Committees named.

75. In forming a Committee of the Whole House, The Speaker, before leaving the Chair, shall appoint a Chairman, who shall maintain order. The Rules of the House shall be observed in Committee of the Whole House, so far as may be applicable, except the Rule limiting the number of times of speaking, and the Rule requiring Motions to be seconded. Committees of the Whole.

76. Questions of Order arising in Committee of the Whole House shall be decided by the Chairman, subject to an Appeal to The House; but disorder in a Committee can only be censured by The House on receiving a Report thereof. Order in Committees of the Whole.

77. A motion that the Chairman leave the Chair shall always be in order, and shall take precedence of any other Motion. Motion that the Chairman leave the Chair.

78. No Select Committee may, without leave of The House, consist of more than Fifteen Members; and the Select Committees.

le proposeur peut en soumettre les noms, à moins que cinq députés ne s'y opposent. S'il y a opposition, la Chambre nomme le comité comme suit : —chaque député en nomme un, et ceux qui ont le plus grand nombre de voix composent le comité avec le proposeur. Mais un député qui se déclare ou se prononce contre le principe ou la substance d'un bill, d'une résolution ou des matières qui doivent être renvoyées à un comité, ne peut en faire partie.

Comment ils sont nommés.

Quorum d'un Comité.

79. La majorité des députés composant un comité en forme le quorum, à moins que la Chambre n'en ordonne autrement.

Rapport d'un Comité.

80. Les députés peuvent, de leurs siéges, produire les rapports des comités permanents et spéciaux, sans se rendre à la barre de la Chambre.

10. TÉMOINS.

Paiement des témoins.

81. Le comptable de la Chambre est autorisé à payer, sur les fonds contingents, aux témoins assignés à comparaître devant tout comité permanent ou spécial de la Chambre, sur certificat ou ordre du président, une somme raisonnable par jour, pour le temps de leur comparution, et de plus une allocation pour leurs dépenses de voyages, à être fixées par l'Orateur. Mais un témoin ne peut être ainsi payé sans qu'au préalable il ait été remis au président du comité, par un des membres de ce comité, un certificat déclarant que le témoignage de la personne appelée à comparaître est, selon lui, important et essentiel. Un témoin résidant dans la capitale ne doit pas être payé pour sa comparution.

11. DIVISIONS.

Divisions.

82. Lorsque l'appel des députés est fait pour une division ils doivent se rendre à leurs sièges et le débat doit cesser.

Votes inscrits.

83. Lors d'une division, les noms de ceux qui votent pour ou contre la question ne sont inscrits au journal que si demande en est faite par cinq députés.

Mover may submit the names to form the Committee, unless objected to by Five Members. If objected to, The House shall name the Committee in the following manner: — each member names one, and those who have most voices, with the Mover, shall form the same. But no Member, who declares or decides against the principle or substance of a Bill, Resolution, or matter to be committed, can be nominated of such Committee. How appointed.

79. Of the number of Members appointed to compose a Committee, a majority of the same shall be a Quorum, unless The House has otherwise ordered. Quorum of a Committee.

80. Reports from Standing and Select Committees may be made by Members standing in their places, and without proceeding to the Bar of The House. Reports from a Committee.

## 10. WITNESSES.

81. The Accountant of The House is authorized to pay, out of the Contingent Fund, to Witnesses summoned to attend before any Standing or Select Committee of The House, upon a certificate or order of the Chairman, a reasonable sum per diem for the time of their attendance and also an allowance for travelling expenses, to be determined in both cases, by The Speaker. But no witness shall be so paid unless a certificate shall first have been fyled with the Chairman of such Committee by some member thereof, stating that the evidence to be obtained from such witness is, in his opinion, material and important. No witness residing at the seat of Government shall be paid for his attendance. Payment of witnesses.

## 11. DIVISIONS.

82. When the Members have been called in, preparatory to a Division, they shall take their places, and all Debates is to cease. Divisions.

83. Upon a Division, the Yeas and Nays shall not be entered upon the Journal, unless demanded by Five Members. Yeas and Nays.

### 12. PÉTITIONS.

Comment les pétitions sont présentées.

84. Une pétition est présentée par un député, de son siège, et il est responsable envers la Chambre de tout ce qu'elle peut contenir d'impertinent ou d'inconvenant.

Formes des pétitions, etc.

85. Un député qui présente une pétition doit y apposer son nom et se borner à mentionner les personnes au nom desquelles il la présente, le nombre des signataires et les principales allégations qu'elle renferme. Une pétition peut être écrite ou imprimée, mais la page qui contient les conclusions doit porter au moins trois signatures, s'il y a plus de deux pétitionnaires.

Pétitions demandant un octroi.

86. Une pétition pour l'octroi ou la dépense d'une somme de deniers publics, la composition avec un débiteur de la couronne ou la remise d'une taxe, ne peut être reçue, à moins qu'elle ne soit recommandée par le Lieutenant-Gouverneur.

Réception des pétitions.

2. Toute pétition ne comportant pas d'infraction aux priviléges de la Chambre et qui, suivant les règles et la pratique, peut être reçue, est apportée au bureau de la Chambre deux jours après sa présentation, sur ordre de l'Orateur, qui ne peut permettre de débat au sujet de cette pétition. Mais la pétition peut être lue par le Greffier, s'il en est ainsi ordonné ; et si elle contient une plainte de grief personnel et urgent, la matière qui en fait le sujet peut être de suite soumise à la discussion.

Grief personnel urgent.

### V.—*Subsides et Voies et Moyens.*

Les subsides doivent être recommandés par le Lt. Gouverneur.

[Le statut impérial, 30 Victoria, chapitre 3 (*Acte de l'Amérique Britannique du Nord*, 1867), sections 54 et 90, décrète qu'il ne sera pas loisible à la Chambre d'adopter ou de passer un vote, une résolution, une adresse ou un bill comportant l'approbation d'une partie quelconque du revenu public, ou d'aucune taxe ou impôt, à un objet qui n'aura pas au préalable été recommandé par un message du Lieutenant-Gouverneur pendant la session où ce vote, cette résolution, cette adresse ou ce bill est proposé.]

Institution des Comités

87. Les comités des subsides et des voies et moyens

ONS.

entée par un député, de
le envers la Chambre de
l'impertinent ou d'incon-

une pétition doit y ap-
mentionner les personnes
nte, le nombre des signa-
gations qu'elle renferme.
ou imprimée, mais la page
oit porter au moins trois
x pétitionnaires.

roi ou la dépense d'une
la composition avec un
la remise d'une taxe, ne
elle ne soit recommandée
r.
ortant pas d'infraction aux
ui, suivant les règles et la
apportée au bureau de la
présentation, sur ordre de
ttre de débat au sujet de
ition peut être lue par le
onné ; et si elle contient
el et urgent, la matière qui
suite soumise à la discus-

*Voies et Moyens.*

Victoria, chapitre 3 (*Acte
lu Nord*, 1867), sections 54
pas loisible à la Chambre
vote, une résolution, une
nt l'approbation d'une par-
public, ou d'aucune taxe on
aura pas au préalable été
age du Lieutenant-Gouver-
à ce vote, cette résolution
proposé.]

ides et des voies et moyens



12. PETITIONS.

84. Petitions shall be presented by a Member, standing in his place, and he shall be answerable to The House for any impertinent or improper matter contained therein. **Presentation of Petitions.**

85. Every Member offering to present a Petition, shall endorse his name thereupon, and confine himself to a statement of the parties from whom it comes, the number of signatures attached to it, and the material allegations it contains. Petitions may be either written or printed; if there are more than two petitioners, the signatures of at least three shall be subscribed on the sheet containing the prayer of the Petition. **Form of Petitions, &c.**

86. No Petition can be received which prays for any grant of public money or expenditure, or for compounding any debts due to the Crown, or for the remission of any Duties, unless it be recommended by the Lieutenant Governor. **Petitions for Expenditure.**

2. Every Petition, not containing matter in breach of the Privileges of The House, and which according to the Rules and to practice can be received, is brought to the Table two days after the presentation, by direction of The Speaker, who cannot allow any debate in relation to such Petition. But the Petition may be read by the Clerk if it be so ordered; and if it complain of some personal grievance requiring an immediate remedy, the matter contained therein may be brought into immediate discussion. **Reception of Petitions.** **Present personal grievance.**

V—*Supply and ways and means.*

[By the 54th and 90th Sections of the Imperial, Act 30 Vic., c. 3, "The British North America Act, 1867," it is provided that The House shall not adopt or pass any Vote, Resolution, Address or Bill for the Appropriation of any part of the Public Revenue, or of any Tax or Impost, to any purp that has not been first recommended by a Message from the Lieutenant Governor in the Session in which such Vote, Resolution, Address or Bill is proposed.] **Supply Votes to be recommended by the Lt.-Governor.**

87. The Committees of Supply and of Ways and **Committees of Supply and**

des Subsides et des Votes et Moyens.

sont institués par motion, sans avis préalable, au commencement de la session, immédiatement après l'adoption de l'adresse en réponse au discours de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur.

Délibération sur une motion demandant l'imposition d'une charge, &c, ajournée.

88. Lorsqu'une motion est faite en Chambre pour une aide publique ou l'imposition d'une charge sur le public, la prise en considération et la discussion de cette motion n'ont pas lieu de suite, mais sont ajournées à tel jour subséquent que la Chambre fixe ; et alors la motion est renvoyée à un comité général avant qu'une résolution ou un vote de la Chambre ne soit adopté au sujet de la motion en question.

Droit de la Chambre relativement aux aides et subsides.

89. L'Assemblée Législative a seule l'initiative des aides et des subsides accordés à Sa Majesté par la législature de Québec ; et tous les bills pour accorder ces aides et subsides doivent originer dans cette Chambre, attendu qu'elle a le droit incontestable et exclusif d'indiquer, de limiter et d'assigner dans ces bills les fins, les objets, les considérations, les limitations et les spécifications de ces octrois, qui ne peuvent être modifiés par le Conseil Législatif.

La Chambre n'insiste pas sur ses privilèges dans certains cas.

90. Afin d'accélérer les travaux de la législature, la Chambre n'insiste pas sur le privilége qu'elle réclame et qu'elle exerce de rejeter les bills venant du Conseil Législatif pour la raison qu'ils imposent des amendes pécuniaires, ou de rejeter les amendements faits par le Conseil Législatif quand ils décrètent ou modifient les amendements pécuniaires dans les bills qui lui sont transmis par cette Chambre, pourvu que toutes les amendes imposées par ces bills n'aient pour but que de punir ou prévenir des infractions.

## VI.—*Journal.*

Procès-verbal.

91. Les votes et délibérations de la Chambre sont enregistrés par les greffiers au bureau de la Chambre, et sont imprimés après avoir été revus par l'Orateur.

Copie pour le Lt Gouverneur.

2. Une copie du procès-verbal, certifiée par le Greffier, doit être remise chaque jour à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur.

Compilation du Journal.

3. Le journal de la Chambre est la compilation des procès-verbaux et il est imprimé sous la direction du Greffier.

Means are appointed on Motion, without previous notice, at the commencement of every Session, so soon as an Address has been agreed to, in answer to the Speach of His Honor the Lieutenant-Governor.

Ways and Means appointed.

88. If any Motion be made in The House for any Public Aid or Charge upon the people, the consideration and debate thereof may not be presently entered upon, but shall be adjourned till such further day as The House shall think fit to appoint; and then it shall be referred to a Committee of The Whole House before any Resolution or Vote of The House do pass thereupon.

Motions for Aids and Supplies not to be presently entered upon.

89. All Aids and Supplies, granted to Her Majesty by the Legislature of Quebec, are the sole gift of the Legislative Assembly; and all Bills for granting such Aids and Supplies ought to begin with this House, as it is the undoubted and sole right of the House to direct, limit, and appoint, in all such Bills, the ends, purposes, considerations, limitations and qualifications of such Grants, which are not alterable by the Legislative Council.

Rights of the House touching Aids and Supplies.

90. In order to expedite the business of the Legislature, The House will not insist on the privilege claimed and exercised by them, of laying aside Bills sent from the Legislative Council because they impose pecuniary penalties, nor of laying aside Amendments made by the Legislative Council because they introduce or alter pecuniary penalties in Bills sent to them by the House; provided, that all such penalties, thereby imposed, are only to punish or prevent contraventions.

Its strict rights waived in certain cases.

## VI.—*Journals.*

91. The Votes and Proceedings of The House are entered by the Clerk at the Table, and are printed, being first perused by the Speaker.

Votes and Proceedings recorded.

2. A copy of the Votes and Proceedings, certified by the Clerk of The House, shall be delivered each day to His Honor the Lieutenant-Governor.

Copy for Lt.-Governor.

3. Journals of the House are compiled from the Votes and Proceedings, and are printed under the direction of the Clerk of The House.

Compilation of Journals.

Le Conseil Législatif peut faire des recherche dans les Journaux.

92. La Chambre consent à ce que le Conseil Législatif prenne connaissance de son journal, de la même manière que cette Chambre peut, suivant l'usage parlementaire, prendre connaissance du journal du Conseil Législatif.

## VII.—*Impression.*

Impression des b'ils et des résolutions.

93. Les bills sont imprimés et distribués en français et en anglais avant leur deuxième lecture. Les résolutions et les matières qui doivent être examinées par un comité général sont aussi imprimées et distribuées dans les deux langues avant d'être envoyées à ce comité.

Impression d'autres documents.

94. Une motion pour faire imprimer un document est, avant d'être mise aux voix, renvoyée au comité collectif des impressions, qui fait rapport de l'opportunité de l'impression.

## VIII.—*Relations entre les deux Chambres.*

Messages du Conseil Législatif.

95. Un maître en Chancellerie du Conseil Législatif est reçu en qualité de messager du Conseil au bureau de la Chambre, où il remet les messages dont il est chargé.

Messages au Conseil Législatif.

96. Les messages de cette Chambre au Conseil Législatif peuvent lui être portés par un député choisi par l'Orateur.

Messages ordinaires entre les deux Chambres.

97. Un des greffiers de l'une ou de l'autre Chambre peut aussi être porteur de messages de l'une à l'autre, et les messages ainsi transmis sont reçus à la barre par l'un des greffiers de la Chambre à laquelle ils sont transmis, en tout temps pendant qu'elle est en séance ou en comité, mais sans interrompre les délibérations.

Messages reçus aussitôt qu'annoncés.

98. Les messages venant du Conseil Législatif sont reçus par cette Chambre aussitôt qu'ils sont annoncés par le sergent-d'armes.

Conférences.

99. Lorsque cette Chambre demande une conférence au Conseil Législatif elle arrête et adopte les raisons qu'elle se propose de soumettre à cette conférence avant qu'il ne soit envoyé un message pour la demander.

92. This House doth consent that its Journals may be searched by the Legislative Council, in like manner as this House may, according to Parliamentary usage, search the Journals of the Legislative Council. **Legislative Council may search Journals.**

## VII.—*Printing.*

93. All Bills shall be printed and distributed, in the English and French languages, before their Second Reading. All Resolutions and matters, which require to be considered in Committee of the Whole House, shall also be printed and distributed in both languages, before being referred to such Committee. **Printing of Bills and Resolutions.**

94. Every Motion for printing any Paper shall, before the Question is put thereon, be first submitted to the Joint Committee on Printing, for Report as to the expediency of printing the same. **Printing of other documents.**

## VIII.—*Intercourse between the two Houses.*

95. A Master in Chancery attending the Legislative Council shall be received as their Messenger at the Table, where he shall deliver the Messages, wherewith he is charged. **Messages from Legislative Council.**

96. Messages from this House to the Legislative Council may be sent by a Member of this House, to be appointed by The Speaker. **Messages to Legislative Council.**

97. A Clerk of either House may also be the bearer of Messages from one to the other; and Messages so sent may be received at the Bar by a Clerk of The House to which they are sent, at any time whilst it is sitting or in Committee, without interrupting the business then proceeding. **Ordinary Messages between the two Houses.**

98. Messages from the Legislative Council shall be received by this House as soon as announced by the Serjeant-at-Arms. **Messages to be received when announced.**

99. When this House shall request a Conference with the Legislative Council, the Reasons to be given by this House at the same shall be prepared and agreed to by the House, before a Message shall be sent demanding such conference. **Conferences.**

Conseillers législatifs assistant aux débats.

100. Les conseillers législatifs peuvent avoir des sièges en dehors de la barre, dans un endroit destiné à cette fin ; mais ils doivent se retirer quand il est ordonné aux étrangers de sortir.

## IX.—*Officiers et Employés de la Chambre.*

Heures de bureau.

101. Les heures de bureau des officiers de la Chambre et des surnuméraires employés durant la session sont fixés par l'Orateur.

Vacances dans le service remplies.

102. Avant qu'une vacance survenue dans le service de la Chambre ne soit remplie par l'Orateur, il est fait une investigation sur la nécessité de maintenir la charge ; et le montant du traitement qui doit y être attaché est fixé par l'Orateur, sujet à l'approbation de la Chambre.

Parachèvement des travaux.

103. Les officiers de la Chambre (y compris les Greffiers et les sous-greffiers) doivent compléter les travaux qui restent à faire à la fin de chaque session.

Devoirs du Greffier.

104. Le Greffier est responsable de la garde de tous les papiers et archives de la Chambre et a la direction et le contrôle de tous les officiers et clercs employés dans les bureaux, conformément aux ordres qu'il peut recevoir de l'Orateur.

Il remet le feuilleton à l'Orateur.

105. Le Greffier remet à l'Orateur, chaque matin, avant la réunion de la Chambre, le feuilleton des affaires du jour.

Liste de rapports pour les députés.

106. Le Greffier doit préparer, faire imprimer et distribuer à chaque député, à l'ouverture de chaque session, une liste des rapports ou autres comptes rendus périodiques que les officiers du gouvernement ou les ministères ou les corporations sont tenus de présenter à la Chambre, en indiquant le statut ou la résolution et la page du volume des lois ou du journal où ces rapports sont ordonnés et indiquant aussi, sous le nom de chaque officier ou corporation, les rapports ou comptes rendus qu'il ou qu'elle doit faire et l'époque où ce rapport ou compte rendu doit être transmis.

100. Legislative Councillors may have seats without the Bar, in a space to be set apart for that purpose, withdrawing when the House is cleared. **Legislative Councillors attending Debates.**

## IX.—*Officers and Employees of the House.*

101.—The hours of attendance of the Officers of The House, and of the Extra Clerks employed during the Session, shall be fixed by The Speaker. **Hours of attendance.**

102. Before filling any vacancy in the service of the House by The Speaker, enquiry shall be made by touching the necessity for the continuance of such Office; and the amount of salary to be attached to the same shall be fixed by the Speaker, subject to the approval of The House. **Filling vacancies.**

103. It shall be the duty of the Officers of The House, (including the Clerk and Clerks Assistant,) to complete the work remaining at the close of the Session. **Completion of work.**

104. The Clerk of the House shall be responsible for the safekeeping of all the Papers and Records of the House, and shall have the direction and control over all the Officers and Clerks employed in the offices, subject to such orders as he may receive from The Speaker. **Duties of Clerk of the House.**

105. The Clerk of the House shall place on the Speaker's table, every morning, previous to the Meeting of The House, the Agenda Paper of the day. **Clerk gives Agenda Paper to Speaker.**

106. It shall be the duty of the Clerk to make and cause to be printed, and delivered to each Member, at the commencement of every Session, a List of the Reports and other periodical Statements which it is the duty of any Officer or Department of the Government, or of any Corporate Body, to make to The House, referring to the Act or Resolution, and page of the volume of the Laws or Journals wherein the same may be ordered; and placing also, under the name of each officer or Corporation, a List of Reports or Returns required of him, or it, to be made, and the time when such Report or periodical Statement should be transmitted. **List of Reports for Members.**

Le sergent d'Armes.

107. Le sergent d'armes est responsable de la garde de la masse, et de l'ameublement et des garnitures de la Chambre, ainsi que de la conduite des huissiers et employés subalternes, conformément aux ordres qu'il reçoit de l'Orateur ou en son absence du Greffier.

Son honoraire pour prise de corps.

108. Un étranger qui, par ordre de la Chambre, est mis sous la garde du sergent d'armes, ne peut être relaxé qu'après avoir payé un honoraire de quatre piastres à cet officier.

Point d'allocation aux employés pour frais de voyage.

109. Il ne sera accordé, pour frais de voyage encourus pour se rendre à son poste, aucune indemnité à un employé de la Chambre qui ne réside pas dans la capitale.

Clercs surnuméraires.

110. Le greffier emploie, à l'ouverture de la session, avec l'approbation de l'Orateur, le nombre nécessaire de clercs surnuméraires et en engage d'autres à mesure que les affaires publiques l'exigent.

## X.—*Bibliothèque.*

Le Bibliothécaire.

111. Un catalogue des livres de la bibliothèque est tenu par le bibliothécaire. Il est le gardien et le conservateur de la bibliothèque et doit faire rapport à la Chambre, à l'ouverture de chaque session, par l'entremise de l'Orateur, de l'état dans lequel se trouve la bibliothèque.

Accès à la bibliothèque durant la session.

112. Personne n'a droit de fréquenter la bibliothèque pendant les sessions, excepté le Lieutenant-Gouverneur, les membres et les officiers des deux Chambres, et les personnes qui obtiennent un permis de l'Orateur de l'une ou de l'autre Chambre. Les membres de l'une ou de l'autre Chambre peuvent introduire, personnellement, des étrangers dans la bibliothèque pendant le jour, mais pas après sept heures du soir.

Prêt de livres durant la session.

113. Pendant les sessions, les livres de la bibliothèque ne peuvent être mis en circulation hors de l'édifice, excepté sur l'autorisation de l'Orateur de l'une ou de l'autre Chambre, ou sur reçu donné par un membre de l'une ou de l'autre Chambre.

107. The Serjeant-at-Arms shall be responsible for the safekeeping of the Mace and of the furniture and fittings of The House, and for the conduct of the Messengers and inferior Employees, subject to such orders as he may receive from The Speaker, and, in the absence of The Speaker, from the Clerk of the House. Sergeant-at-Arms.

108. No Stranger who shall have been committed by Order of The House to the custody of the Serjeant-at-Arms, shall be released from such custody until he has paid a fee of four dollars to such officer. Sergeant's fee on commitment.

109. No allowance shall be made to any person in the employ of The House, who may not reside at the seat of Government, for travelling expenses in coming to attend his duties. No allowance to employees for travelling expenses.

110. The Clerk shall employ, at the outset of the Session, with the approbation of The Speaker, such extra clerks as may be necessary, and shall engage others as the public business may require. Extra Clerks.

## X—*Library.*

111. A Catalogue of the Books belonging to the Library shall be kept by the Librarian. He is vested with the custody and responsibility of the Library, and shall report to The House, through The Speaker, at the opening of each Session, the actual state of the Library. Librarian.

112. No person shall be entitled to resort to the Library during the Sessions, except the Lieutenant-Governor, the Members and Officers of the two Houses, and such persons as may receive an order of admission from The Speaker of either House. Members of either House may personnally introduce Strangers to the Library during the daytime, but not after the hour of seven o'clock p.m. Access to Library during Session.

113. During the Sessions, no Books belonging to the Library shall be taken out of the Building, except by the authority of The Speaker of either House, or upon receipts given by a Member of either House. Loan of Books during Session

Accès à la bibliothèque durant la vacance.

114. Pendant la vacance de la législature, la bibliothèque est ouverte tous les jours, excepté les dimanches et jours de fêtes, depuis dix heures du matin jusqu'à quatre heures de l'après-midi, et accès en est donné aux personnes introduites par un membre de l'une ou de l'autre chambre, ou admises à la discrétion du Greffier ou du bibliothécaire, conformément aux règles concernant la sûreté et la conservation des livres ; mais il n'est permis à personne, sauf aux membres de l'une ou de l'autre Chambre et aux personnes ayant l'autorisation de l'Orateur de l'une ou de l'autre Chambre, d'emporter un livre hors de la bibliothèque.

Membre empruntant des livres durant la vacance.

115. Durant la vacance de la législature, aucun membre de l'une ou de l'autre Chambre résidant hors de la capitale n'a le droit d'emprunter en aucun temps plus de trois ouvrages, ni de les garder plus d'un mois.

Autre personnes empruntant des livres durant la vacance.

116. Les personnes ayant le privilège d'emprunter des livres à la bibliothèque, en vertu d'un permis de l'Orateur de l'une ou de l'autre Chambre ne peuvent avoir plus d'un ouvrage à la fois, ni le garder pendant plus de deux semaines ; et ces personnes doivent remettre les livres ainsi empruntés lorsqu'elles en sont requises par le bibliothécaire.

Certains livres ne sortent pas de la capitale.

117. Aucun des livres de référence ou des ouvrages de luxe ou de prix ne peut être, pour aucune considération, emporté hors de la capitale.

Il est fait rapport des infractions à ces règles.

118. A la première réunion du comité collectif de la bibliothèque à chaque session, le bibliothécaire doit soumettre une liste de tous les livres non rentrés, en indiquant les noms des personnes qui détiennent ces livres contrairement aux règles précédentes.

## XI.—*Salle de lecture.*

Journaux.

119. Le Greffier est autorisé à prendre des abonnements aux journaux qui lui sont désignés par l'Orateur.

Salle de lecture ouverte durant la vacance.

2. Durant la vacance de la législature, la salle de lecture est ouverte tous les jours, excepté les dimanches et jours de fêtes, depuis dix heures du matin jusqu'à quatre heures de l'après-midi.

114. During the Recess of the Legislature, the Library shall be open every day, Sundays and holidays excepted, from the hour of ten in the morning till four in the afternoon; and access to the Library shall be permitted to persons introduced by a Member of either House, or admitted at the discretion of the Clerk or Librarian, subject to the Regulations respecting the security and preservation of the collection; but no one shall be allowed to take any Book out of the Library, except Members of either House, and such persons as may be authorized by the Speaker of either House.

Access to Library during Recess.

115. During the Recess of the Legislature, no Member of either House, not residing at the Seat of Government, shall be at liberty to borrow, at any one time, more than three works from theLibrary; or to retain the same for a longer period than one month.

Members borrowing books during Recess.

116. No persons, who may be priviledged by card from The Speaker of either House to borrow Books from the Library, shall be allowed to have more than one work at any one time, or to retain the same longer than two weeks; and all such persons shall return the Books so taken when required by the Librarian.

Other persons borrowing books during Recess.

117. No Books of Reference, or Books of special cost and value, may be removed from the Seat of Government under any circumstances.

Certain books not to leave the Capital.

118. At the first meeting of the Joint Committee on the Library, at every Session, the Librarian shall report a list of the books absent at the commencement of the Session, specifying the names of any persons who have retained the same, in contravention of the foregoing Rules.

Infraction of these Rules to be reported.

## XI—*Reading Room.*

119. The Clerk of The House is authorized to subscribe for such newspapers as may be directed by The Speaker.

Newspapers.

2. During the Recess of the Legislature, the Reading Room shall be open every day, Sundays and holidays excepted, from the hour of ten in the morning till four in the afternoon.

Reading room open during Recess.

Accès à la salle de lecture.

3. L'accès à la salle de lecture est accordé aux étrangers par l'Orateur, par les Députés ou par le Greffier, aux mêmes conditions qu'à la bibliothèque.

XII.—*Cas imprévus.*

Cas imprévus.

120. Dans les cas imprévus, les règles, usages et formalités de la Chambre des Communes du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande doivent être suivis.

XIII.—*Vérification de pouvoirs.*

Les députés doivent se retirer dans certains cas.

121. Lorsqu'une question s'élève touchant l'élection ou le rapport de l'élection d'un député, ce dernier doit se retirer pendant que la question est en discussion ; et s'il est fait rapport de l'élection de plusieurs députés pour le même collége électoral, ils doivent se retirer jusqu'à ce qu'on ait décidé lequel est élu.

XIV.—*Corruption et offre d'argent.*

Corruption.

122. S'il appert qu'une personne a été élue député à cette Chambre, ou a tenté de l'être par corruption ou au moyen de manœuvres frauduleuses quelconques, la Chambre doit sévir avec la plus grande rigueur contre tous ceux qui ont pris une part volontaire à cette corruption ou à ces manœuvres frauduleuses.

Offre d'argent à un député.

123. L'offre d'argent ou de tout autre avantage à un député dans le but de faciliter la passation d'une mesure quelconque qui dépend de la législature ou qui doit y être décidée, est une grave offense qui tend au renversement de la constitution.

3. Access to the Reading Room shall be permitted to persons introduced by the Speaker, by any Member, or by the Clerk of The House, under the same conditions as to the Library. Access to reading room.

### XII—*Unprovided cases.*

120. In all unprovided cases, the Rules, Usages and Forms of The House of Commons of the United Kingdom of Great Britain and Ireland shall be followed. Unprovided cases.

### XIII—*Returns.*

121. If anything shall come in question touching the Election or Return of any Member, he is to withdraw during the time the matter is under debate; and all Members, returned upon double Returns, are to withdraw until their Returns are determined. Members to withdraw in certain cases.

### XIV—*Bribery and offer of money.*

122. If it shall appear that any person hath been elected and returned a Member of this House, or endeavoured so to be, by bribery, or any other corrupt practices, The House will proceed with the utmost severity against all such persons as shall have been wilfully concerned in such bribery or other corrupt practices. Bribery.

123. The offer of any money or other advantage to any Member of this House, for the promoting of any matter whatsoever depending or to be transacted in the Legislature, is a grievous offence and tends to the subversion of the Constitution. Offer of money to any Member.

# TABLE DES RÈGLES ET RÈGLEMENTS.

*(Les chiffres indiquent le numéro des règles.)*

ABONNEMENTS—Aux journaux pour la salle de lecture, 119.

ABSENCE DES DÉPUTÉS—Ne doit pas avoir lieu sans un permis, 18.

AFFAIRES DE LA CHAMBRE—Affaires de routine journalière, 19—Comment elles se règlent, 20-28—Non prises en considération lors de l'ajournement, sont remises à la séance suivante, 26

AGENTS PARLEMENTAIRES—Règles qui les concernent, 72, 73.

AIDES ET SUBSIDES—Voir *Subsides.*

AJOURNEMENT DE LA CHAMBRE—Faute de quorum, 1—Comment on dispose des articles du feuilleton qui n'ont pas été pris en considération lors d'un ajournement, 26—Une motion peut être faite pour prolonger, sans donner d'avis, 31.

AJOURNEMENT DE LA CHAMBRE OU D'UN DÉBAT—Une motion d'ajournement est toujours dans l'ordre, 30.

AMENDEMENTS AUX BILLS PRIVÉS—Avis doit être donné de tout amendement important proposé en Comité, ou à la troisième lecture, 67—Amendements faits par le Conseil Législatif doivent être renvoyés au Comité Permanent, 68.

AMENDEMENTS FAITS PAR LE CONSEIL LÉGISLATIF AUX BILLS, 23, 68.

ARTICLES AJOURNÉS—Comment il en est disposé, 25.

AVANTAGES PERSONNELS OFFERT A DES DÉPUTÉS—Ordre permanent relatif aux, 123.

AVIS DE MOTIONS—Dont il n'a pas été disposé lors de l'ajournement, 26—manière de donner ces avis, 31—Une motion peut être faite sans avis, du consentement unanime de la Chambre, 32—Pour dérogation aux règles à l'égard des bills privés, 69.

AVIS DES SÉANCES DU COMITÉ CHARGÉ D'EXAMINER UN BILL PRIVÉ—Est affiché dans le couloir et imprimé à la suite du procès-verbal, 60.

AVIS RELATIFS AUX BILLS PRIVÉS—Les règles qui les concernent, doivent être publiées, 50—Ce qu'il faut observer dans les, 51, 52—Le Comité des Ordres Permanents en fait rapport sans renvoi spécial, 53—Une motion pour dérogation aux règles concernant les pétitions de bills privés doit être précédée d'un rapport du Comité des Ordres Permanents, 55—Si ces bills contiennent des dispositions que ne comporte pas l'avis, le Comité attire l'attention de la Chambre sur ce sujet, 63.

BIBLIOTHÉCAIRE—Ses devoirs et sa responsabilité, 111-118.

BIBLIOTHÈQUE DE LA LÉGISLATURE—Sa régie, 112-118.

BILLS—Leur priorité dans la disposition des ordres, 19-23—Règles relatives à la présentation des bills et à la procédure qui les concerne, 39-48—Comportant une charge publique, 41—Imprimés avant leur deuxième lecture, 93.

*des règles.)*

ecture, 119.

ans un permis, 18.

journalière, 19—Comment
dération lors de l'ajourne-

rnent, 72, 73.

rum, 1—Comment on dis-
été pris en considération
être faite pour prolonger,

T—Une motion d'ajourne

re donné de tout amende
oisième lecture, 67—Amen-
t être renvoyés au Comité

TIF AUX BILLS, 23, 68.

, 25.

és—Ordre permanent rela-

ors de l'ajournement, 26—
peut être faite sans avis,
, 32—Pour dérogation aux

NER UN BILL PRIVÉ—Est
du procès-verbal, 60.

ui les concernent, doivent
les, 51, 52—Le Comité des
avoi spécial, 53—Une mo-
les pétitions de bills privés
des Ordres Permanents,
que ne comporte pas l'avis,
r ce sujet, 63.

té, 111-118.

12-118.

rdres, 19-23—Règles relati
ire qui les concerne, 39-48.
cimés avant leur deuxième

# TABLE OF RULES AND REGULATIONS.

*(These figures indicate the number of the Rule.)*

ABSENCE OF MEMBERS. Not permitted without leave, 18.

ACCOUNTANT OF THE HOUSE. To pay witnesses before Committees, 81.

ADJOURNMENT OF THE HOUSE. For want of a Quorum, 1.—Without disposing of items of Agenda Paper, 26.—Motions may be made to extend, without giving notice, 31.

ADJOURNMENT OF THE HOUSE, OR DEBATE. — Motions for, always in Order, 30.

AGENDA PAPER. Items on, disposed of in their order, 24.—Items on dropped, are postponed, 25.—Items on, undisposed of at adjournment, are postponed to next Sitting, 26.—To be placed on the Speaker's table every morning, 105.

AGREEMENTS. Bills for confirming, 57.

AID AND SUPPLY. See *Supply.*

AMENDING BILLS. How Private Bills to amend existing Acts, must be drafted, 57.

AMENDMENTS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL TO BILLS. 23, 68.

AMENDMENTS TO PRIVATE BILLS. Notice to be given of any important Amendment to be proposed in Committee, or at Third Reading, 67.—Amendments of the Legislative Council to be referred to Standing Committee, 68.

ANNUAL REPORTS TO THE LEGISLATURE.—List of, to be prepared by the Clerk, 106.

BILLS. Precedence in Daily Order of Business, 19-23.—Rules as to introduction of, and proceedings upon, 39-48.—Involving Public Charges, 41.—To be printed before Second Reading, 93.—See else, *Private Bills.*

BRIBERY PRACTICES.—Standing Orders relative to, 122, 123.

BUSINESS OF THE HOUSE. Ordinary Daily Routine, 19.—How disposed of, 20-28. — Undisposed of at adjournment, postponed to the next Sitting, 26.

CASTING VOTE. To be given by Speaker on an equal division, 9.—By the Chairman, in Private Bill Committees, 62.

CLERK OF THE HOUSE. To certify Readings of Bills, 44.—To publish Rules respecting applications for Private Bills before every Session, 50.—To cause Lists of Committees appointed to be hung up, 74.—Enters Votes and Proceedings, and delivers a copy each day to the Lieutenant Governor, 91.—His responsibility and authority, 104. Certain duties required of him, 105-106.—To employ Extra Clerks, as required, 110.—His authority with respect to the Reading Room, 119.

COMMITMENT, MOTION OF. Precludes Amendment of Bill of main Question, 36.

BILLS PRIVÉS—Règles qui les concernent, 49-69.

BILLS POUR AMENDER DES STATUTS EXISTANTS.—Comment ils doivent être rédigés, 57.

CAS IMPRÉVUS, 120.

CHAMBRE DES COMMUNES EN ANGLETERRE—Ses règles suivies dans les cas non prévus, 120.

CLAUSE COMPORTANT CRÉDIT—Procédure quant aux bills qui en contiennent, 41.

COMITÉS GÉNÉRAUX—Procédure à six heures du soir et après la suspension de la séance, 27—Comment formés et régis, 75-77—Bills dont il est fait rapport par les Comités y sont référés et bills renvoyés sur motion aux, 22—Délibérations sur les bills en Comité Général, 46—Procédure sur les rapports, 47—Les résolutions doivent être imprimées avant renvoi aux, 93.

CLERCS SURNUMÉRAIRES—Employés au besoin, 110.

COMITÉS PERMANENTS DES BILLS PRIVÉS ET DES ORDRES PERMANENTS—Leurs devoirs, 53-57 et 59-66—Tenus de faire rapport sur chaque bill qui leur est renvoyé, 64.

COMITÉS SPÉCIAUX—Comment nommés, 78—Quorum, 79—Rapports, 80—Paiement des témoins, 81—Listes des Comités doivent être affichées, 74.

COMPTABLE DE LA CHAMBRE—Doit payer les témoins qui comparaissent devant les Comités, 81.

CONFÉRENCE AVEC LE CONSEIL LÉGISLATIF—Raisons à y être données, 99.

CONSEIL LÉGISLATIF—Place de ces amendements à des bills, sur le feuilleton des ordres du jour, 23—Ses bills privés examinés par le Comité des Ordres Permanents sans renvoi spécial, 54—Ses amendements à des bills privés renvoyés au même Comité que le bill, 68—N'a point l'initiative des bills des subsides ou d'argent, ni ne peut les amender, 89—Amendes exceptées, 90—Peut prendre connaissance du journal de l'Assemblée Législative, 92—Relations avec, par messages, 95-98—Conférences avec, 99.

CONSEILLERS LÉGISLATIFS—Assistant aux débats, 100.

CONTRAT—Bills à l'effet de ratifier un, 57.

CORRUPTION—Ordres permanents à ce sujet, 122, 123.

DÉBATS—Règles à ce sujet, 9-15—Un député ne parle par deux fois, sauf en certains cas, 15—Doivent cesser lorsque l'appel est fait pour une division, 82—Siéges réservés aux conseillers législatifs qui désirent entendre les debats, 100.

DÉPUTÉS—Restent à leurs sièges, lors de l'ajournement, jusqu'à ce que l'Orateur ait quitté le fauteuil, 3—Ordre pendant les débats, 10-15—Ne parlent pas deux fois sur la même question, sauf en certains cas, 15—Ne votent point s'ils sont pécuniairement intéressés, 16—Doivent observer le décorum, 17—Ne s'absentent pas sans un permis d'absence, 18—Responsables de ce que les pétitions contiennent d'inconvenant, 84—Endossent les pétitions et les présentent sans commentaires, 85-86—Privi-

COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE. Proceedings at Six P. M., and after Recess, 27.—How formed and regulated, 75-77.—Bills reported from Select Committees referred to, and Bills ordered for, 22.—Proceedings in Committee on Bills, 46—Proceedings on Report, 47.—Resolutions to be printed before reference to, 93.

COMMITTEES, SELECT. How named, 78.—Quorum, 79.—Reports from, 80.—Payment of witnesses, 81.—Lists of Committees to be hung up, 74.

COMMITTEES, STANDING ON PRIVATE BILLS AND STANDING ORDERS. Their duties, 53-57, 59-66—Must report on every Bill referred, 64.

CONFERENCES WITH THE LEGISLATIVE COUNCIL. Reasons to be given at, 99.

DEBATES. Rules regulating, 9-15—No member to speak twice, except in certain case, 15—To cease, when Members called in for division, 82—Accomodation for Legislative Councillors attending debates, 100.

DIVISIONS. Rules concerning, 82-83.

DOUBLE RETURNS. Members returned upon Double Returns to withdraw till their elections are determined, 121.

DROPPED ITEMS. How disposed of, 25.

ELECTIONS. A Member to withdraw during the discussion of any Question touching his election, 121.

EMPLOYEES. See *Officers and Employees of the House.*

EVENING SITTINGS OF THE HOUSE, 2.

EXTRA CLERKS. To be employed as required, 110.

FEE ON PRIVATE BILLS. Payment thereof, 58.

FEE TO THE SERGEANT-AT-ARMS. For custody of Strangers, 108.

FIRST READING OF BILLS. Question for, to be decided without Amendment or Debate, 42.

GOVERNMENT ORDERS. To have precedence on certain days, 19.

GOVERNOR GENERAL. No Member to speak disrespectfully of, 13.

HOUSE OF COMMONS OF GREAT BRITAIN. Rules of, to be followed, in unprovided cases, 120.

INCORPORATION OF TOWNS AND OF CERTAIN COMPANIES. How Private Bills for, must be drafted, 57.

JOURNAL. To be compiled from Votes and Proceedings, 91—May be searched by the Legislative Council, 92.

JOURNAL, MATTERS TO BE SPECIALLY ENTERED THEREIN. Names of Members present at adjournment for want of a quorum, 4—Reasons given by the Speaker on a casting vote, 9—Question put by a Member and reply, 29—Yeas and Nays upon a division, when demanded by five Members, 83.

LAW CLERK. His duties, 48.

LEGISLATIVE COUNCIL. Their Amendments to Bills, are placed on the Order Paper, 23—Private Bills from, to considered by Committee on

lèges quant à la bibliothèque, 112-115—Se retirent si leur élection est discutée, ou s'il a été fait rapport de plusieurs pour le même collège, 121—Pratiques corruptrices punies, 122—C'est une grave offense que de leur offrir de l'argent dans le but de faciliter la passation d'une mesure, etc., 123.

DISCOURS—Voir *Débats*.

DIVISIONS—Règles qui s'y rapportent, 82-83.

DOUBLES ÉLECTIONS—S'il est fait rapport de plusieurs députés pour le même collège électorale, ils doivent s'absenter jusqu'à ce que leurs pouvoirs soient vérifiés, 121.

ELECTIONS—Tout député doit se retirer pendant que se discute quelque question touchant son élection, 121.

EMPLOYÉS—Voir *Officiers et Employés de la Chambre*.

ETRANGERS—Qui se conduisent mal, ou qui ne se retirent pas quand ils en sont requis, sont mis sous garde, 6— Non libérés sans un ordre spécial, 6—Ni sans avoir payé un honoraire au Sergent d'Armes, 108—Doivent se retirer quand c'est demandé, 7.

FEUILLETON DES AFFAIRES DU JOUR—Les articles y inscrits sont appelés dans leur ordre, 24—Les articles y inscrits non pris en considération lorsqu'ils sont appelés, sont ajournés, 25—Les articles y inscrits non pris en considération lors de l'ajournement, sont remis à la séance suivante, 26—Doit être remis à l'Orateur, chaque matin, 105.

FRAIS DE VOYAGE DES EMPLOYÉS—Il n'en est point accordé, 109.

GOUVERNEUR GÉNÉRAL—Nul n'en doit parler d'une manière irrespectueuse, 13.

GREFFIER DE LA CHAMBRE—Tenu de certifier les lectures des bills, 44—Tenu de publier les règles relatives aux pétitions de bills privés avant chaque session, 50—Tenu de faire afficher des listes des Comités nommés, 74—Tenu d'enregistrer des votes et procédures, et de remettre chaque jour au Lieutenant-Gouverneur une copie du procès-verbal, 91. —Sa responsabilité et son autorité, 104—Tenu de remplir certains devoirs, 105-106—Autoriser d'employer des clercs surnuméraires au besoin, 110—Son autorité en ce qui concerne la salle de lecture, 119.

GREFFIER EN LOI—Ses devoirs, 48.

HONORAIRE AU SERGENT D'ARMES—Payable par les étrangers sous sa garde, 108.

HONORAIRES SUR LES BILLS PRIVÉS—Paiement des, 58.

HUISSIERS—Voir *Officiers et Employés de la Chambre*.

IMPRESSION—Des bills privés, aux frais des intéressés, 58—De tous bills, a lieu avant la deuxième lecture, 93—Des résolutions a lieu avant renvoi à un Comité Général, 93—Des autres documents, doit être approuvée par le Comité des Impressions, 94.

INCORPORATION DE VILLES ET DE CERTAINES COMPAGNIES—Comment les bills privés, pour, doivent être redigés, 57.

Standing Orders without special reference, 54—Their Amendments to Private Bills to be referred to same Committee as the Bill, 68—Not to originate or amend Supply or Money Bills, 89—Exception for penalties, 90—May search Journal of Legislative Assembly, 92—Intercourse with, by message, 95-98—Conferences with, 99.

LEGISLATIVE COUNCILLORS. Attending the Debates, 100.

LETTERS PATENT. Bills for confirming, 57.

LIBRARIAN. His duties and responsibility, 111-118.

LIBRARY OF LEGISLATURE. Regulation of, 112-118.

LIEUTENANT GOVERNOR. No member to speak disrespectfully of, 13—A copy of the Votes and Proceedings to be sent to him daily, 91—To originate by message, Supply Votes, 44—To have access to the Library, 112.

MEETING OF THE HOUSE. At Three o'clock P. M. each sitting day, 1—Recess, 2.

MEMBERS. To remain seated, upon adjournment, until Speaker retires, 3—Rules for order in Debate, 10-15—Not to speak twice to a Question, except in certain cases, 15—Not to vote, if personally interested, 16—To observe decorum in the House, 17—Not to be absent without leave, 18—Answerable for propriety of petitions, 84—To endorse petitions, and not debate them on presentation, 85-86—Privileges with regard to the Library, 112-115—To withdraw if their election is discussed, or if returned upon double Returns, 121—Bribery Practices to be punished, 122—The offer of Money, etc., to a Member is a grave offence, 123.

MESSAGES BETWEEN THE TWO HOUSES. How regulated, 95-98.

MESSENGERS. See OFFICERS AND EMPLOYEES OF THE HOUSE.

MONEY CLAUSES. Procedure on Bills containing, 41.

MOTIONS AND QUESTIONS. Rules concerning, 30-37.—Question on original Motion, when the Debate is adjourned, becomes on Order of the Day, 23.

NEWSPAPERS. Subscriptions to, 119.

NOTICES OF MOTIONS. Undisposed of at adjournment of the House, 26—Mode of giving Notices, 31—Dispensed with, by unanimous consent, 32—For suspension or modification of Rules respecting Private Bills, 69.

NOTICES OF PRIVATE BILLS. Rules relative thereto to be published, 50.—Forms to be observed in intended applications for Private Bills, 51-52.—Committees on Standing Orders to report thereon, without special reference, 53.—No Motion for a waiver of Notice to be entertained, except after report by Committee on Standing Orders, 55.—If Bills contain provisions not contemplated in Notice, Committee thereon is to call the attention of the House thereto, 63.

NOTICE OF SITTING OF COMMITTEE ON ANY PRIVATE BILL. To be affixed in the lobby and appended to the Votes, 60.

OFFENSIVE WORDS. Against the Queen, or Royal Family, or the Governor, or Lieutenant-Governor, or either House, or any Member, not permitted, 13.

INTÉRÊT PÉCUNIAIRE—Nul députés ayant un intérêt pécuniaire dans une question ne peut voter, 16.

INTERPELLATIONS—A des ministres, et à d'autres, 29—Deux jours d'avis requis. 31.

JOURNAL—Doit être compilé du procès-verbal, 91—Le Conseil Législatif autorisé à en prendre connaissance, 92,

JOURNAL : MATIÈRES QUI DOIVENT Y ÊTRE SPÉCIALEMENT CONSIGNÉS—Noms des députés présents lors d'un ajournement faute de quorum, 4—Rrisons données par l'Orateur, s'il donne son vote prépondérant, 9—Interpellations et réponses, 29—Lors d'une division, les voix affirmatives et négatives sont inscrites à la demande de cinq députés, 83.

JOURNAUX—Abonnements aux, 119.

LETTRES PATENTES—Bill pour les confirmer, 57.

LIEUTENANT GOUVERNEUR—Nul député n'en doit parler d'une manière irrespectueuse, 13—Une copie du procès-verbal doit lui être envoyée chaque jour, 91—Recommande les subsides par un message, 40—A accès a la bibliothèqne, 112.

MESSAGES D'UNE CHAMBRE A L'AUTRE—Comment réglés, 95-98.

MESSAGERS—Voir *Officiers et Employés de la Chambre.*

MESURES DU GOUVERNEMENT—Elles ont, certains jours, la priorité, 19.

MOTIONS ANTI-PARLEMENTAIRES, 37.

MOTIONS ET QUESTIONS—Règles qui les concernent, 30-37—Lorsque le débat est ajourné sur une motion originale, elle devient ordre du jour, 23.

OFFICIERS ET EMPLOYÉS DE LA CHAMBRE—Heures de bureau 101—Comment sont remplies les vacances parmi eux, 102—Tenus de terminer les travaux de la session, 103—Autorité du Greffier sur eux, 104—Ont accès à la bibliothèque, 112—Huissiers etc., sous le contrôle du Sergent d'Armes, 107—Pas de frais de voyage accordés aux employés, 109—Emploi de clercs surnuméraires, 110.

OFFRE D'ARGENT, ETC., AUX DÉPUTÉS—Voir *Députés.*

ORATEUR—Ses devoirs aux réunions et lors de l'ajournement de la Chambre, 1-4—Enjoint aux étrangers de se retirer, lorsqu'il en est requis, 7—Prend le fauteuil et reçoit l'Huissier à la Verge Noire, 5—Maintient le decorum et décide les questions d'ordre, 9—Ne discute point et donne seulement son vote prépondérant, 9—Lit les motions avant leur prise en considération, 33—Informe la Chambre lorsque les motions sont anti-parlementaires, 37—Nomme les présidents des Comités Généraux, 75—Taxe les frais des témoins, 81—Ne permet pas de débats sur les pétitions que l'on présente, 86—Nomme les députés pour porter les messages au Conseil Législatif, 96—Exerce son contrôle sur les agents parlementaires, 72-73—Fixe les heures de bureau, 101—Remplit les vacances dans les bureaux et fixe les salaires des nouveaux employés, 102—Donne aux Greffiers les ordres nécessaires, 104—Contrôle la nomination des clercs surnuméraires, 110—Son autorité quant à la bibliothèque, 112-114—Fait souscrire aux journaux, 119.

ntérêt pécuniaire dans une

tres, 29—Deux jours d'avis

l, 91—Le Conseil Législatif

PÉCIALEMENT CONSIGNÉS—
nement faute de quorum, 4—
n vote prépondérant, 9—In-
vision, les voix affirmatives
cinq députés, 83.

.
oit parler d'une manière ir-
al doit lui être envoyée cha-
un message, 40—A accès a

nent réglés, 95-98.
*Chambre.*
ains jours, la priorité, 19.

nent, 30-37—Lorsque le dé-
lle devient ordre du jour, 23.
eures de bureau 101—Com-
, 102—Tenus de terminer les
effler sur eux, 104—Ont accès
le contrôle du Sergent d'Ar-
aux employés, 109—Emploi

*Députés.*
l'ajournement de la Cham-
er, lorsqu'il en est requis, 7
Verge Noire, 5—Maintient
9—Ne discute point et donne
es motions avant leur prise
lorsque les motions sont an-
nts des Comités Généraux, 75
et pas de débats sur les péti-
putés pour porter les messa-
contrôle sur les agents par-
eau, 101—Remplit les vacan-
es nouveaux employés, 102—
, 104—Contrôle la nomination
té quant à la bibliothèque,





OFFER OF MONEY, ETC, TO A MEMBER. See *Members.*

OFFICERS AND EMPLOYEES OF THE HOUSE. Hours of attendance, 101.—Vacancies among, how filled, 102.—To finish the work of the Session, 103.—Authority of the Clerk in respect of, 104.—To have access to the Library, 112.—Messengers, etc., under control of the Sergeant-at-Arms, 107.—Travelling expenses not to be allowed to employees, 109.—Employment, 109.—Employment of extra clerks, 110.

ORDER. In adjournment of the House, 3. — To be preserved by the Speaker, 8.—Points of order to be decided by the Speaker, with an appeal to the House, 8.—In debate, 12.—In the House, 17.—In Committee of the Whole House, 75, 76.

ORDERS OF THE DAY. Precedence thereon regulated, 19-28.—Question on original Motion, when the Debate is adjourned, becomes an, 23.—Undisposed of at adjournment of the House, 26.—Question superseded by Motion to read Orders of the Day, 28.

PARLIAMENTARY AGENTS. Rules respecting, 72-73.

PECUNIARY INTEREST. No Member having a pecuniary interest in any Question may vote thereon, 16.

PERSONAL ADVANTAGES OFFERED TO MEMBERS. Standing Order, respecting, 123.

PETITIONS. Presentation and reception of, 84-86—May be either written or printed, 85—For Public Money, &c., cannot be received, unless recommended by Lieutenant-Governor, 86—If complaining of present personal grievance, may be immediately discussed, 86.

PETITIONS FOR PRIVATE BILLS. Rules concerning, 49-56 — To be considered by Committee on Standing Orders, without special reference, 53.

PREVIOUS QUESTION. Precludes Amendment, 35.

PRINTING. Of Private Bills, to be at the expense of the promoters, 58—Of all Bills, to be before the Second Reading, 93—Of Resolutions, to be before reference to a Committe of the Whole, 93—Of other documents to be sanctioned by Printing Committee, 94.

PRIVATE BILLS. Rules concerning, 49-69.

PRIVILEGE. Questions of, have precedence, 38.

PROFESSIONS. Statement required in the preamble of Private Bills to authorize admission into a profession, 57.

QUEEN, HER MAJESTY THE. No member to speak direspectfully of, 13.

QUESTIONS. Members not to speak beside the question, 13—Must be read, when required, 14—Under discussion at six o'clock, to be taken up after Recess, 27—Superseded by Motion to read Orders of the Day, 28—Questions and Motions, rules concerning, 30-37.

QUESTIONS PUT BY MEMBERS. Rules as to Questions to Ministers, and others, 29—Two days' Notice thereof required, 31.

QUORUM. Twenty Members required to form a quorum, 38—Adjourn-

ORDRE—Lors des ajournements de la Chambre, 3—Maintenu par l'Orateur 8—Questions d'ordre décidées par lui, sauf appel à la Chambre, 8—Durant les débats, 12--En Chambre, 17—Dans les Comités généraux, 75-76.

ORDRES DU JOUR—Leur priorité, comment réglée. 19-28—La question sur une motion originale, lorsque le débat est ajourné, devient, 23—S'il en reste lors de l'ajournement qui n'aient pas été pris en considération, ils sont remis à la séance suivante, 26—Une motion pour passer aux aux ordres du jour supprime la question débattue, 28.

PAROLES IRRESPECTUEUSES.—Envers la Reine, la famille royale, le Gouverneur-Général, le Lieutenant-Gouverneur, l'une ou l'autre Chambre, ou aucun des membres, non permises, 13.

PÉTITIONS. Leur présentation et réception, 84-86.—Peuvent être écrites ou imprimées, 85.—Demandant deniers publics, etc., ne peuvent être reçues, à moins d'avoir éte recommandées par le Lieutenant-Gouverneur, 86.—Peuvent être discutées de suite si elles contiennent des plaintes de griefs personnels urgents, 86.

PÉTITIONS DE BILLS PRIVÉS. Règles qui s'y rapportent, 49-56.—Sont examinées par le Comité des Ordres Permanents, sans renvoi spécial, 53.

PONTS DE PÉAGES. Avis spéciaux requis quant aux bills qui s'y rapportent, 52.

PREMIÈRE LECTURE DES BILLS. La question pour la, décidée sans amendement ni discussion, 42.

PRIVILEGE, QUESTIONS DE. Passent avant toutes autres, 38.

PROCÈS-VERBAL. Certains avis sont imprimés à la suite du, 31, 60.—Les votes et délibérations sont enrégistrés par les greffiers au bureau, 91.—Copie certifiée est transmise journellement au Lieutenant-Gouverneur, 91.

PROFESSIONS. Déclaration que doit contenir le préambule d'un bill privé pour permettre l'admission à une profession, 57.

QUESTIONS. Un député ne doit pas sortir de la question débattue, 13.—Doivent être lues si on l'exige, 14.—En discussion à six heures, reprises après la suspension de la séance, 27.—Une motion pour passer aux ordres du jour la question débattue, supprime, 28.—Questions et motions, règles qui les concernent, 30-37.

QUESTION PRÉALABLE.—Empêche tout amendement, 35.

QUORUM. Vingt députés requis pour former un, 38. — Ajournement faute de, 1.—S'il n'y a pas, les noms des députés présents sont enrégistrés, 4.—Quorum d'un Comité, 79.

RAPPORTS--Comment faits, 85—Rapports sur les bills privés, 63-66.

RAPPORTS ANNUELS A LA LÉGISLATURE—Le Greffier tenu d'en préparer une liste, 106.

REINE, SA MAJESTÉ LA—Aucun député ne doit en parler d'une manière irrespectueuse, 13.

RÉGISTRE—Tenue des procédures sur les bills privés, 70.

ment for want of, 1—If no quorum, names of Members present to be recorded, 4—Quorum of Committee, 79.

READING ROOM. Days and hours it is open, 119—Access thereto during Recess of the Legislature, 119—Subscription to newspapers, 119.

RECESS. From six o'clock until half past seven o'clock, 2—Question under discussion at six o'clock to be taken up after Recess, 27.

REGISTER. Kept of all proceedings on Private Bills, 70.

REPORTS. How made, 80.—Reports on Private Bills, 63-66.

RESOLUTIONS. Must be printed and distributed before reference to a Committee of the Whole House, 93.

SATURDAY. House does not ordinarily sit on, 1.

SERGEANT AT ARMS. To apprehend Strangers behaving improperly, 6—To announce messages from the Legislative Council, 5—His responsibility and authority, 107—Entitled to a fee for custody of Strangers, 108.

SPEAKER. His duties at the meeting and adjournment of the House, 1-4—To direct Strangers to withdraw, when their withdrawal is required, 7—To take the Chair and receive Black Rod, 5—To preserve order, and decide Question of Order, 8—Not to debate, and only to give a casting vote, 9—To read Motions before Debate thereon, 33—To apprise the House of unparliamentary Motions, 37—To appoint Chairmen of Committees of the Whole House, 75—To determine allowances to witnesses, 81—Not to allow discussion on presenting petitions, 86—To name Members to carry messages to Legislative Council, 96—To have full control over Parliamentary Agents, 72-73—To fix hours of attendance of Officers and Clerks, 101—To fill up vacancies in the offices, and fix salaries of new employees, 102—To give necessary orders to the Clerk of the House, 104—To control the employment of Extra Clerks, 110—His authority in respect to the Library, 112-114—To direct newspapers to be subscribed for, 119.

SPEECHES. See *Debates*.

STRANGERS. If guilty of misconduct, or not withdrawing when directed, to be taken into custody, 6—Not to be discharged without special order, 6—Strangers committed, not to be discharged until payment of a fee to the Serjeant-at-Arms, 108—Strangers to withdrawn, when required, 7.

SUBSCRIPTION TO NEWSPAPERS. For the Reading Room, 119.

SUPPLY. Supply Votes to be first recommended by the Lieutenant Goververnor, 44—Committees of Supply and of Ways and Means appointed, 87—Motions for Supply not to be presently entered upon, 88—To be first discussed in Committee of the Whole House, 88—Supply Bill to originate in the Legislative Assembly, and not to be altered by the Legislative Council, 89—Exception as to penalties, 90.

SUSPENSION OF RULES. Of Rules limiting time for reception of Petitions

RENVOI A UN COMITÉ—Une motion pour, empêche tout amendement, 36.

RÉSOLUTIONS—Doivent être imprimées et distribuées avant renvoi à un Comité Général, 93.

RETRAIT DES MOTIONS—Permis, si la Chambre y consent unanimement, 34.

RÉUNION DE LA CHAMBRE—A trois heures de l'après-midi chaque jour de séance, 1—Suspension de la séance, 2.

SALLE DE LECTURE—Jours et heures qu'elle est ouverte, 119,—Accès pendant la vacance à la, 119—Abonnements aux journaux, 119.

SAMEDI—La Chambre ne siége pas ordinairement ce jour-là, 1.

SÉANCE DU SOIR, 2.

SERGENT D'ARMES—Prend sous sa garde les étrangers qui se conduisent d'une manière inconvenante, 6—Annonce les messages du Conseil Législatif, 5—Sa responsabilité et son autorité, 107—Son honoraire pour prendre un étranger sous sa garde, 108.

SORTIE DES DÉPUTÉS—Quand on discute certaines questions qui les concernent, 121.

SUBSIDES—Recommandée en premier lieu par le Lieutenant Gouverneur, 44—Institution des Comités des Subsides et des Voies et Moyens, 87—Motions demandant des subsides non prises en considération de suite, 88—Discutées d'abord en Comité Général, 88—L'Assemblée Législative a l'initiative des bills de subsides et le Conseil Législatif ne peut les amender, 89—Exceptions à cette règle pour les amendes, 90.

SUSPENSION DES RÈGLES—Des règles limitant le délai pour la réception des pétitions, bills privés et rapports requiert la recommandation de deux Comités Permanents, 49—En ce qui concerne les pétitions de bills privés, 55—En ce qui concerne les bills privés, requiert un avis, 69.

SUSPENSION DE LA SÉANCE—De six heures à sept heures et demie du soir. 2—Question en discussion à six heures est reprises après la suspension, 27.

TÉMOINS—Comment sont payés ceux qui sont assignés par des Comités Spéciaux, 81.

TEXTE—Le texte français doit prévaloir en cas de divergence, *(voir note au bas du titre des règles et règlements de l'Assemblée Législative.)*

TROISIÈME LECTURE DES BILLS—Quand elle a lieu, 47.

VOIX AFFIRMATIVES ET NÉGATIVES—Ne sont pas enregistrées (sur division) à moins que demande n'en soit faite par cinq députés, 83.

VOTE PRÉPONDÉRANT—L'Orateur le donne dans le cas d'égalité des votes, 5—Pareillement le Président d'un Comité chargé d'examiner les bills privés, 62.

Imprimerie Générale, 45 Place Jacques-Cartier, Montréal.

pêche tout amendement, 36.
stribuées avant renvoi à un

y consent unanimement, 34.
l'après-midi chaque jour de

est ouverte, 119,—Accès pen-
ux journaux, 119.
ent ce jour-là, 1.

étrangers qui se conduisent
ce les messages du Conseil
rité, 107—Son honoraire pour

aines questions qui les con-

r le Lieutenant Gouverneur,
et des Voies et Moyens, 87—
es en considération de suite,
88—L'Assemblée Législative
onseil Législatif ne peut les
r les amendes, 90.
t le délai pour la réception
uiert la recommandation de
concerne les pétitions de bills
vés, requiert un avis, 69.
sept heures et demie du soir.
reprises après la suspension,

nt assignés par des Comités

cas de divergence, *(voir note*
*l'Assemblée Législative.)*
lieu, 47.
pas enregistrées (sur divi-
par cinq députés, 83.
ns le cas d'égalité des votes, 5
chargé d'examiner les bills

Cartier, Montréal.



Private Bills and Reports, requires recommendation of two Standing Committees, 49—On petitions for Private Bills, 55—Respecting Private Bills, requires Notice, 69.

TEXT. French text to prevail in case of difference, *(see note at the bottom of the title of the rules and regulations of the Legislative Assembly.)*

THIRD READING OF BILLS. When to take place, 47.

TOLL BRIDGE BILLS. Require special Notice, 52.

TRAVELLING EXPENSES OF EMPLOYEES. Not to be allowed to them, 109.

UNPARLIAMENTARY MOTIONS, 37.

UNPROVIDED CASE, 120.

VOTES AND PROCEEDINGS. Certain Notices to be appended thereto, 31-60—Entered by Clerks at Table, 91—Certified copy to be sent daily to Lieutenant Governor, 91.

WITHDRAWAL OF MEMBERS. When certain Questions affecting them arise, 121.

WITHDRAWAL OF MOTIONS. Is permitted, with unanimous consent of the House, 34.

WITNESSES. Before Committes, how paid, 81.

YEAS AND NAYS. Not to be recorded (upon a division) unless demanded by five Members, 83.

Imprimerie Générale, 45, Jacques-Cartier Square, Montreal.

# ERRATA

(VERSION FRANÇAISE)

| | | Page |
|---|---|---|
| Au lieu de | "4 contre" lisez "11 contre" | 26 |
| Après le nom de | *M. Dostaler* insérez le nom de *M. Rémillard* | 46 |
| Au lieu de | "70e section" lisez "90e section" | 122 |
| " | "amener" lisez "annexer" | 186 |
| " | "page 1826" lisez "page 126" | 204 |
| " | "24 contre" lisez "21 contre" | 206 |
| " | "soit retranchés" lisez "soient retranchés" | 210 |
| " | "soient mis à la place" lisez "soit mis à la place" | 228 |
| " | "35 pour" lisez "32 pour" | 232 |
| " | "qui nous serons soumis" lisez "qui nous seront soumis" | 242 |
| " | "lu" lisez "lus" | 280 |
| " | "enfin" lisez "afin" | 298 |
| " | "19 aout 1876" lisez "19 aout 1879" | 310 |
| " | "28 septembre" lisez "2 septembre" | 318 |
| " | "de la faire" lisez "de le faire" | 332 |
| " | "et ne puis" lisez "et ne peut" | 332 |
| " | "la règle 31" lisez "la règle" | 386 |
| " | "1er juin 1880" lisez "1er juin 1881" | 398 |
| " | "corriger" lisez "corrigée" | 438 |
| " | "sorte" lisez "sort" | 440 |
| " | "fait" lisez "faite" | 456 |
| " | "10 contre" lisez "11 contre" | 468 |
| " | "la règle 88e s'appliquant qu'aux motions" lisez "la règle 88e ne s'appliquant qu'aux motions" | 484 |
| " | "qu'un bill" lisez "d'un bill" | 520 |
| " | "J. G." lisez "J. S." | 524 |
| " | "1893" lisez "1883" | 560 |
| " | "une discussion" lisez "une division" | 594 |
| " | "sont allignée et sont utiles," lisez "sont alléguées et sont ostensibles." | 674 |
| " | "supprimée" lisez "supprimé" | 678 |
| " | "renvoyée" lisez "renvoyée" | 678 |

ISE)


PAGE

26
e *M. Rémillard* ..... 46
122
186
204
206
tranchés" ..... 210
t mis à la place" ..... 228
232
qui nous seront soumis". 242
280
298
" ..... 310
re" ..... 318
332
332
386
81" ..... 398
438
440
456
468
motions" lisez "la règle
otions" ..... 484
520
524
560
ision" ..... 594
ez "sont alléguées et sont
674
678
678


# ERRATA

(ENGLISH VERSION)


PAGE

Instead of "1870" read "1872" ..... 3
" "may" read "march" ..... 3
" "filty" read "fifty" ..... 75
" "twenty four dollars" read "twenty five" ..... 121
" "4th January 1877" read "4th February 1878" ..... 197
" "2 against" read "20 against" ..... 317
" "244" read "224" ..... 351
" "446" read "456" ..... 351
" "1880" read "1881" ..... 355
" "that Rule 51" read "that the Rule" ..... 387
" "39 Victoria" read "30 Victoria" ..... 437
" "page 29," read "page 297" ..... 445
" "It is to the House and to the Speaker" read "It is to the House and not to the Speaker" ..... 471
" "11th february" read "15th february" ..... 497
" "Bourinot page 163" read "Bourinot page 168" ..... 531
" "*Burke's* Precedents" read "*Bourke's* Precedents" ..... 615
" "Chap. 58" read "chap. 5" ..... 651
" "to object" read "to object to" ..... 673
" "When urgency is placed read "when urgency is pleaded. 673

# STATUTS DU CANADA

Prix des Statuts en vente au bureau de l'imprimeur de la Reine, Ottawa.

B. CHAMBERLIN,
*Imprimeur de la Reine.*

OTTAWA, 5 Janvier 1885.

## PROVINCE DU CANADA.

| | $ | c. | | $ | c. |
|---|---|---|---|---|---|
| Statuts Refondus H. C..... | 3 | 25 | Code Civil..... | 1 | 00 |
| " " B. C..... | 3 | 25 | Lois Criminelles en 1 vol..... | 1 | 80 |
| Code de Procédure Civil..... | 1 | 50 | Ordres en Conseil, à 1874..... | 1 | 25 |

## PUISSANCE DU CANADA.

| Vic. | | $ | c. | Vic. | | $ | c. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 32 & 33 | Statuts de 1869..... | 1 | 50 | 42 | Statuts de 1879, Vol. I..... | 1 | 25 |
| 33 | " 1870..... | 0 | 80 | " | " " Vol. II..... | 0 | 40 |
| 34 | " 1871..... | 0 | 80 | " | " " Vols I, II.. | 1 | 50 |
| 35 | " 1872..... | 2 | 00 | 43 | " 1880, Vol. I..... | 1 | 25 |
| 36 | " 1873..... | 1 | 60 | " | " " Vol. II..... | 0 | 50 |
| 37 | " 1874..... | 1 | 43 | " | " " Vols I, II.. | 1 | 60 |
| 38 | " 1875 Vol. I..... | 1 | 50 | 44 | " 1881, Vol. I..... | 0 | 80 |
| " | " " Vol. II..... | 0 | 80 | " | " " Vol. II..... | 0 | 60 |
| 39 | " 1876 Vol. I..... | 0 | 80 | " | " " Vols I, II.. | 1 | 25 |
| " | " " Vol. II..... | 0 | 80 | 45 | " 1882, Vol. I..... | 1 | 00 |
| " | " " Vols I, II.. | 1 | 50 | " | " " Vol. II..... | 1 | 00 |
| 40 | " 1877, Vol. I..... | 1 | 00 | " | " " Vols I, II.. | 2 | 00 |
| " | " " Vol. II..... | 0 | 60 | 46 | " 1883, Vol. I..... | 1 | 60 |
| " | " " Vols I, II.. | 1 | 50 | " | " " Vol. II..... | 0 | 60 |
| 41 | " 1873, Vol. I..... | 0 | 80 | " | " " Vols I, II.. | 2 | 00 |
| " | " " Vol. II..... | 0 | 35 | | | | |
| " | " " Vols I. II.. | 1 | 00 | | | | |

# STATUTES OF CANADA

Price of Statutes for sale at the office of the Queen's Printer, Ottawa.

B. CHAMBERLIN,
*Queen's Printer.*

OTTAWA, March, 1885.

## PROVINCE OF CANADA.

| | $ | c. | | $ | c. |
|---|---|---|---|---|---|
| Consolidated Statutes U. C. | 3 | 25 | Civil Code | 1 | 00 |
| " " L. C. | 3 | 25 | Criminal Laws in 1 vol | 1 | 80 |
| Code of Civil Procedure | 1 | 50 | Orders in Council, to 1874 | 1 | 25 |

## DOMINION OF CANADA.

| Vic. | | $ | c. | Vic. | | $ | c. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 32 & 33 | Statutes of 1869 | 1 | 50 | 42 | Statutes of 1879, Vol. I | 1 | 25 |
| 33 | " 1870 | 0 | 80 | " | " " Vol. II | 0 | 40 |
| 34 | " 1871 | 0 | 80 | " | " " Vols I & II. | 1 | 50 |
| 35 | " 1872 | 2 | 00 | 43 | " 1880, Vol. I | 1 | 25 |
| 36 | " 1873 | 1 | 60 | " | " " Vol. II | 0 | 50 |
| 37 | " 1874 | 1 | 43 | " | " " Vols I & II. | 1 | 60 |
| 38 | " 1875, Vol. I | 1 | 50 | 44 | " 1881, Vol. I | 0 | 80 |
| " | " " Vol. II | 0 | 80 | " | " " Vol. II | 0 | 60 |
| 39 | " 1876, Vol. I | 0 | 80 | " | " " Vols I & II. | 1 | 25 |
| " | " " Vol. II | 0 | 80 | 45 | " 1882, Vol. I | 1 | 00 |
| " | " " Vols I & II. | 1 | 50 | " | " " Vol. II | 1 | 00 |
| 40 | " 1877, Vol. I | 1 | 00 | " | " " Vols I & II. | 2 | 00 |
| " | " " Vol. II | 0 | 60 | 46 | " 1883, Vol. I | 1 | 60 |
| " | " " Vols I & II. | 1 | 50 | " | " Vol. II | 0 | 60 |
| 41 | " 1878, Vol. I | 0 | 80 | " | " " Vols I & II. | 2 | 00 |
| " | " " Vol. II | 0 | 35 | | | | |
| " | " " Vols I & II. | 1 | 00 | | | | |